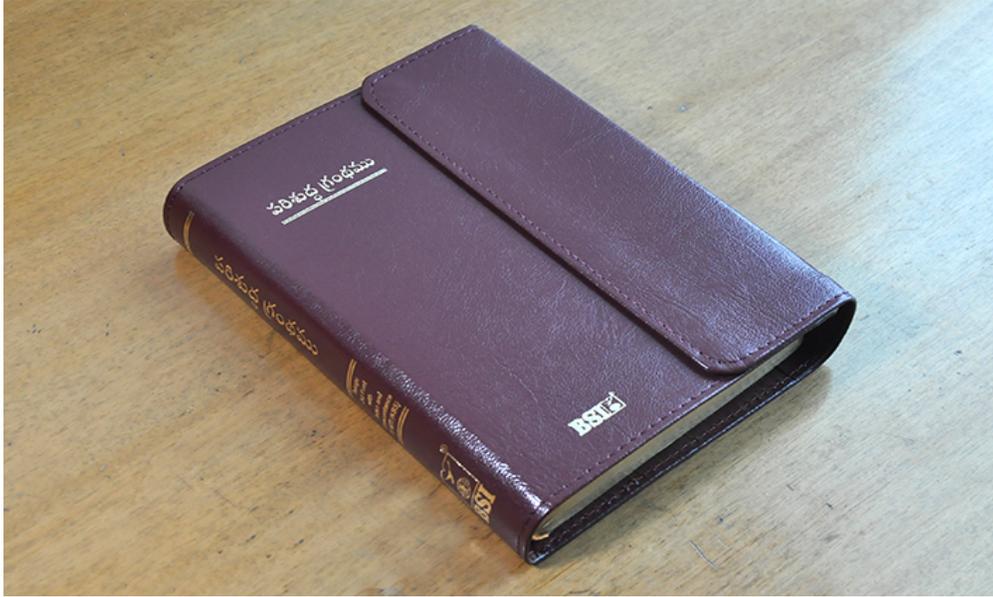




BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	31
అధ్యాయము 3.....	48
అధ్యాయము 4.....	77
అధ్యాయము 5.....	107
అధ్యాయము 6.....	127
అధ్యాయము 7.....	144
అధ్యాయము 8.....	191
అధ్యాయము 9.....	207
అధ్యాయము 10.....	222
అధ్యాయము 11.....	242
అధ్యాయము 12.....	265
అధ్యాయము 13.....	275
అధ్యాయము 14.....	292
అధ్యాయము 15.....	319
అధ్యాయము 16.....	343
అధ్యాయము 17.....	373
అధ్యాయము 18.....	381
అధ్యాయము 19.....	404
అధ్యాయము 20.....	419
అధ్యాయము 21.....	437
అధ్యాయము 22.....	458
అధ్యాయము 23.....	483
అధ్యాయము 24.....	501

అధ్యాయము 25.....	516
అధ్యాయము 26.....	527
అధ్యాయము 27.....	561
అధ్యాయము 28.....	575
అధ్యాయము 29.....	593
అధ్యాయము 30.....	616
అధ్యాయము 31.....	627
అధ్యాయము 32.....	655
అధ్యాయము 33.....	678
అధ్యాయము 34.....	702
అధ్యాయము 35.....	717
అధ్యాయము 36.....	738

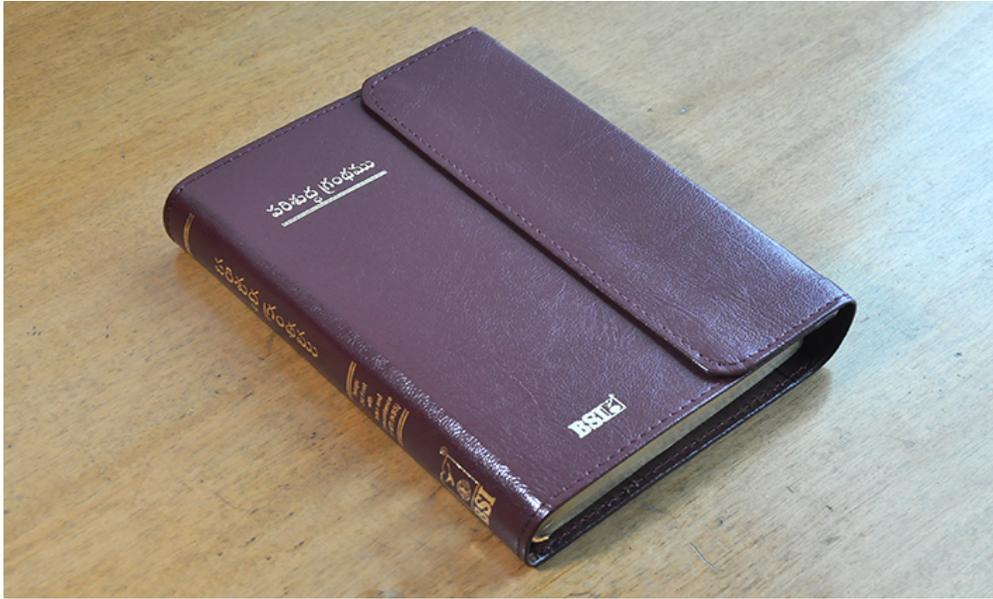


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

వారు ఐగుప్తు దేశమునుండి బయలువెళ్లిన రెండవ సంవత్సరము రెండవ నెల మొదటి తేదిన, సీనాయి

అరణ్యమందలి ప్రత్యక్షపు గుడారములో యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను

KJV And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tabernacle of the congregation, on the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

Amplified THE LORD spoke to Moses in the Wilderness of Sinai in the Tent of Meeting on the first day of the second month in the second year after they came out of the land of Egypt, saying,

ESV The LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first day of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

NIV The LORD spoke to Moses in the Tent of Meeting in the Desert of Sinai on the first day of the second month of the second year after the Israelites came out of Egypt. He said:

NASB Then the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

NKJV Now the LORD spoke to Moses in the Wilderness of Sinai, in the tabernacle of meeting, on the first day of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying:

NLT One day in midspring, during the second year after Israel's departure from Egypt, the LORD spoke to Moses in the Tabernacle in the wilderness of Sinai. He said,

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయుల వంశముల చొప్పున వారి వారి పితరుల కుటుంబములనుబట్టి వారి వారి

పెద్దలచొప్పున మగవారినందరిని లెక్కించి సర్వసమాజసంఖ్యను వ్రాయించుము.

KJV Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their polls;

Amplified Take a census of all the males of the congregation of the Israelites by families, by their fathers' houses, according to the number of names, head by head.

ESV "Take a census of all the congregation of the people of Israel, by clans, by fathers' houses, according to the number of names, every male, head by head.

NIV 'Take a census of the whole Israelite community by their clans and families, listing every man by name, one by one.

NASB 'Take a census of all the congregation of the sons of Israel, by their families, by their fathers' households, according to the number of names, every male, head by head

NKJV "Take a census of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, every male individually,

NLT 'Take a census of the whole community of Israel by their clans and families. List the names of all the men

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులలో సైన్యముగా వెళ్లువారిని, అనగా ఇరువది యేండ్లు మొదలుకొని పైప్రాయముగల వారిని, తమ తమ సేనలనుబట్టి నీవును అహరోనును లెక్కింపవలెను.

KJV From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: thou and Aaron shall number them by their armies.

Amplified From twenty years old and upward, all in Israel who are able to go forth to war you and Aaron shall number, company by company.

ESV From twenty years old and upward, all in Israel who are able to go to war, you and Aaron shall list them, company by company.

NIV You and Aaron are to number by their divisions all the men in Israel twenty years old or more who are able to serve in the army.

NASB from twenty years old and upward, whoever is able to go out to war in Israel, you and Aaron shall number them by their armies.

NKJV from twenty years old and above--all who are able to go to war in Israel. You and Aaron shall number them by their armies.

NLT twenty years old or older who are able to go to war. You and Aaron are to direct the project,

వచనము 4

మరియు ప్రతి గోత్రములో ఒకడు, అనగా తన పితరుల కుటుంబములో ముఖ్యుడు, మీతో కూడ ఉండవలెను.

KJV And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.

Amplified And with you there shall be a man [to assist you] from each tribe, each being the head of his father's house.

ESV And there shall be with you a man from each tribe, each man being the head of the house of his fathers.

NIV One man from each tribe, each the head of his family, is to help you.

NASB 'With you, moreover, there shall be a man of each tribe, each one head of his father's household.

NKJV And with you there shall be a man from every tribe, each one the head of his father's house.

NLT assisted by one family leader from each tribe.'

వచనము 5

మీతో కూడ ఉండవలసినవారి పేళ్లు ఏవేవనగా రూబేను గోత్రములో షెదేయూరు కుమారుడైన

ఏలీశూరు;

KJV And these are the names of the men that shall stand with you: of the tribe of Reuben; Elizur the son of Shedeur.

Amplified And these are the names of the men who shall attend you: Of Reuben, Elizur son of Shedeur;

ESV And these are the names of the men who shall assist you. From Reuben, Elizur the son of Shedeur;

NIV These are the names of the men who are to assist you: from Reuben, Elizur son of Shedeur;

NASB 'These then are the names of the men who shall stand with you: of Reuben, Elizur the son of Shedeur;

NKJV "These are the names of the men who shall stand with you: from Reuben, Elizur the son of Shedeur;

NLT These are the tribes and the names of the leaders chosen for the task: Reuben Elizur son of Shedeur

వచనము 6

షిమ్యోను గోత్రములో సూరీషద్దాయి కుమారుడైన షెలుమీయేలు

KJV Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.

Amplified Of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai;

ESV from Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai;

NIV from Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai;

NASB of Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai;

NKJV from Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai;

NLT Simeon Shelumiel son of Zurishaddai

వచనము 7

యూదా గోత్రములో అమ్మీనాదాబు కుమారుడైన నయస్సోను

KJV Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.
Amplified Of Judah, Nahshon son of Amminadab;
ESV from Judah, Nahshon the son of Amminadab;
NIV from Judah, Nahshon son of Amminadab;
NASB of Judah, Nahshon the son of Amminadab;
NKJV from Judah, Nahshon the son of Amminadab;
NLT Judah Nahshon son of Amminadab

వచనము 8

ఇశ్శాఖారు గోత్రములో సూయారు కుమారుడైన నెతనేలు

KJV Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar.
Amplified Of Issachar, Nethanel son of Zuar;
ESV from Issachar, Nethanel the son of Zuar;
NIV from Issachar, Nethanel son of Zuar;
NASB of Issachar, Nethanel the son of Zuar;
NKJV from Issachar, Nethanel the son of Zuar;
NLT Issachar Nethanel son of Zuar

వచనము 9

జెబూలూను గోత్రములో హేలోను కుమారుడైన ఏలీయాబు

KJV Of Zebulun; Eliab the son of Helon.
Amplified Of Zebulun, Eliab son of Helon;
ESV from Zebulun, Eliab the son of Helon;
NIV from Zebulun, Eliab son of Helon;
NASB of Zebulun, Eliab the son of Helon;
NKJV from Zebulun, Eliab the son of Helon;
NLT Zebulun Eliab son of Helon

వచనము 10

యోసేపు సంతానమందు, అనగా ఎఫ్రాయిము గోత్రములో అమీహూదు కుమారుడైన ఎలీషామాయు;

మనషే గోత్రములో పెదాసూరు కుమారుడైన గమలీయేలు

KJV Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.

Amplified Of the sons of Joseph: of Ephraim, Elishama son of Ammihud; of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur;

ESV from the sons of Joseph, from Ephraim, Elishama the son of Ammihud, and from Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur;

NIV from the sons of Joseph: from Ephraim, Elishama son of Ammihud; from Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur;

NASB of the sons of Joseph: of Ephraim, Elishama the son of Ammihud; of Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur;

NKJV from the sons of Joseph: from Ephraim, Elishama the son of Ammihud; from Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur;

NLT Ephraim son of Joseph Elishama son of Ammihud Manasseh son of Joseph Gamaliel son of Pedahzur

వచనము 11

బెన్యామీను గోత్రములో గిద్వోనీ కుమారుడైన అబీదాను

KJV Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.

Amplified Of Benjamin, Abidan son of Gideoni;

ESV from Benjamin, Abidan the son of Gideoni;

NIV from Benjamin, Abidan son of Gideoni;

NASB of Benjamin, Abidan the son of Gideoni;

NKJV from Benjamin, Abidan the son of Gideoni;

NLT Benjamin Abidan son of Gideoni

వచనము 12

దాను గోత్రములో ఆమీషద్దాయి కుమారుడైన అహీయెజెరు

KJV Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.

Amplified Of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai;

ESV from Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai;

NIV from Dan, Ahiezer son of Ammishaddai;

NASB of Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai;

NKJV from Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai;

NLT Dan Ahiezer son of Ammishaddai

వచనము 13

ఆషేరు గోత్రములో ఒక్రాను కుమారుడైన పగీయేలు

KJV Of Asher; Pagiel the son of Ocran.

Amplified Of Asher, Pagiel son of Ocran;

ESV from Asher, Pagiel the son of Ocran;

NIV from Asher, Pagiel son of Ocran;
NASB of Asher, Pagiel the son of Ocran;
NKJV from Asher, Pagiel the son of Ocran;
NLT Asher Pagiel son of Ocran

వచనము 14

గాదు గోత్రములో దెయూవేలు కుమారుడైన ఎలాసాపు

KJV Of Gad; Eliasaph the son of Deuel.
Amplified Of Gad, Eliasaph son of Deuel;
ESV from Gad, Eliasaph the son of Deuel;
NIV from Gad, Eliasaph son of Deuel;
NASB of Gad, Eliasaph the son of Deuel;
NKJV from Gad, Eliasaph the son of Deuel;
NLT Gad Eliasaph son of Deuel

వచనము 15

నప్తాలి గోత్రములో ఏనాను కుమారుడైన అహీర అనునవి.

KJV Of Naphtali; Ahira the son of Enan.
Amplified Of Naphtali, Ahira son of Enan.
ESV from Naphtali, Ahira the son of Enan."
NIV from Naphtali, Ahira son of Enan.'
NASB of Naphtali, Ahira the son of Enan.
NKJV from Naphtali, Ahira the son of Enan."
NLT Naphtali Ahira son of Enan

వచనము 16

వీరు సమాజములో పేరు పొందినవారు. వీరు తమ తమ పితరుల గోత్రములలో ప్రధానులు

ఇశ్రాయేలీయుల కుటుంబములకు పెద్దలును.

KJV These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.
Amplified These were those chosen from the congregation, the leaders of their ancestral tribes, heads of thousands [the highest class of officers] in Israel.
ESV These were the ones chosen from the congregation, the chiefs of their ancestral tribes, the heads of the clans of Israel.
NIV These were the men appointed from the community, the leaders of their ancestral tribes. They were the heads of the clans of Israel.

NASB 'These are they who were called of the congregation, the leaders of their fathers' tribes; they were the heads of divisions of Israel.'

NKJV These were chosen from the congregation, leaders of their fathers' tribes, heads of the divisions in Israel.

NLT These tribal leaders, heads of their own families, were chosen from among all the people.

వచనము 17

పేళ్లచేత వివరింపబడిన ఆ మనుష్యులను మోషే అహరోనులు పిలుచుకొని రెండవ నెల మొదటి తేదీని

సర్వ సమాజమును కూర్చెను.

KJV And Moses and Aaron took these men which are expressed by their names:

Amplified And Moses and Aaron took these men who have been named,

ESV Moses and Aaron took these men who had been named,

NIV Moses and Aaron took these men whose names had been given,

NASB So Moses and Aaron took these men who had been designated by name,

NKJV Then Moses and Aaron took these men who had been mentioned by name,

NLT Now Moses and Aaron and the chosen leaders

వచనము 18

ఇరువది ఏండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము గలవారు తమ తమ వంశావళులనుబట్టి తమ తమ

వంశములను తమ తమ పితరుల కుటుంబములను తమ తమ పెద్దల సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.

Amplified And assembled all the congregation on the first day of the second month, and they declared their ancestry after their families, by their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, head by head,

ESV and on the first day of the second month, they assembled the whole congregation together, who registered themselves by clans, by fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, head by head,

NIV and they called the whole community together on the first day of the second month. The people indicated their ancestry by their clans and families, and the men twenty years old or more were listed by name, one by one,

NASB and they assembled all the congregation together on the first of the second month. Then they registered by ancestry in their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, head by head,

NKJV and they assembled all the congregation together on the first day of the second month; and they recited their ancestry by families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and above, each one individually.

NLT called together the whole community of Israel on that very day. All the people were registered according to their ancestry by their clans and families. The men of Israel twenty years old or older were registered, one by one,

వచనము 19

యెహోవా అతనికి ఆజ్ఞాపించినట్లు సీనాయి అరణ్యములో మోషే వారిని లెక్కించెను.

KJV As the LORD commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

Amplified As the Lord commanded Moses. So he numbered them in the Wilderness of Sinai.

ESV as the LORD commanded Moses. So he listed them in the wilderness of Sinai.

NIV as the LORD commanded Moses. And so he counted them in the Desert of Sinai:

NASB just as the LORD had commanded Moses. So he numbered them in the wilderness of Sinai.

NKJV As the LORD commanded Moses, so he numbered them in the Wilderness of Sinai.

NLT just as the LORD had commanded Moses. So Moses counted the people there in the wilderness of Sinai.

వచనము 20

ఇశ్రాయేలు ప్రథమ కుమారుడైన రూబేను పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి

సంఖ్యను తెలియచెప్పగా రూబేను గోత్రములో లెక్కింపబడిన వారు నలుబది యారువేల ఐదు

వందలమంది యైరి.

KJV And the children of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified The sons of Reuben, Israel's firstborn, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, all who were able to go to war:

ESV The people of Reuben, Israel's firstborn, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, all who were able to go to war:

NIV From the descendants of Reuben the firstborn son of Israel: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, one by one, according to the records of their clans and families.

NASB Now the sons of Reuben, Israel's firstborn, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV Now the children of Reuben, Israel's oldest son, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, every male individually, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT This is the number of men twenty years old or older who were able to go to war, each listed according to his own clan and family: Reuben (Jacob's oldest son) 46,500

వచనము 21

షిష్యోను పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది

యేండ్లు

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.

Amplified Those of the tribe of Reuben numbered 46,500.

ESV those listed of the tribe of Reuben were 46,500.

NIV The number from the tribe of Reuben was 46,500.

NASB their numbered men of the tribe of Reuben were 46,500.

NKJV those who were numbered of the tribe of Reuben were forty-six thousand five hundred.

NLT Reuben (Jacob's[e] oldest son) 46,500

వచనము 22

మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి పెద్దల సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Simeon, their generations, by their families, by their fathers' houses, those numbered of them according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, all who were able to go to war:

ESV Of the people of Simeon, their generations, by their clans, by their fathers' houses, those of them who were listed, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, all who were able to go to war:

NIV From the descendants of Simeon: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were counted and listed by name, one by one, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Simeon, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, their numbered men, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Simeon, their genealogies by their families, by their fathers' house, of those who were numbered, according to the number of names, every male individually, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Simeon 59,300

వచనము 23

షిమోనును గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు ఏబది తొమ్మిదివేల మూడు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred.

Amplified Those of the tribe of Simeon numbered 59,300.

ESV those listed of the tribe of Simeon were 59,300.

NIV The number from the tribe of Simeon was 59,300.

NASB their numbered men of the tribe of Simeon were 59,300.

NKJV those who were numbered of the tribe of Simeon were fifty-nine thousand three hundred.

NLT Simeon 59,300

వచనము 24

గాదు పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది

యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all who were able to go to war:

ESV Of the people of Gad, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go to war:

NIV From the descendants of Gad: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Gad, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Gad, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Gad 45,650

వచనము 25

గాదు గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు నలుబది యయిదువేల ఆరువందల ఏబదిమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty.

Amplified Those of the tribe of Gad numbered 45,650.

ESV those listed of the tribe of Gad were 45,650.

NIV The number from the tribe of Gad was 45,650.

NASB their numbered men of the tribe of Gad were 45,650.

NKJV those who were numbered of the tribe of Gad were forty-five thousand six hundred and fifty.

NLT Gad 45,650

వచనము 26

యూదా పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది

యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Judah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Judah, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Judah: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Judah, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Judah, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Judah 74,600

వచనము 27

యూదా గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు డెబ్బది నాలుగువేల ఆరు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Judah, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

Amplified Those of the tribe of Judah numbered 74,600.

ESV those listed of the tribe of Judah were 74,600.

NIV The number from the tribe of Judah was 74,600.

NASB their numbered men of the tribe of Judah were 74,600.

NKJV those who were numbered of the tribe of Judah were seventy-four thousand six hundred.

NLT Judah 74,600

వచనము 28

ఇశ్శాఖారు పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో

ఇరువది యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Issachar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Issachar, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Issachar: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Issachar, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Issachar, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Issachar 54,400

వచనము 29

ఇశ్శాఖారు గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు ఏబది నాలుగువేల నాలుగు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred.

Amplified Those of the tribe of Issachar numbered 54,400.

ESV those listed of the tribe of Issachar were 54,400.

NIV The number from the tribe of Issachar was 54,400.

NASB their numbered men of the tribe of Issachar were 54,400.

NKJV those who were numbered of the tribe of Issachar were fifty-four thousand four hundred.

NLT Issachar 54,400

వచనము 30

జెబూలాను పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో

ఇరువదియేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Zebulun, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Zebulun, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Zebulun: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Zebulun, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Zebulun, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Zebulun 57,400

వచనము 31

జెబూలాను గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు ఏబది యేడువేల నాలుగు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.

Amplified Those of the tribe of Zebulun numbered 57,400.

ESV those listed of the tribe of Zebulun were 57,400.

NIV The number from the tribe of Zebulun was 57,400.

NASB their numbered men of the tribe of Zebulun were 57,400.

NKJV those who were numbered of the tribe of Zebulun were fifty-seven thousand four hundred.

NLT Zebulun 57,400

వచనము 32

యోసేపు పుత్రుల వంశావళి, అనగా ఎఫ్రాయిము పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ
తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా

వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Joseph, namely, of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Joseph: the sons of Ephraim, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Joseph, namely, of the people of Ephraim, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the sons of Joseph: From the descendants of Ephraim: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Joseph, namely, of the sons of Ephraim, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the sons of Joseph, the children of Ephraim, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Ephraim son of Joseph 40,500

వచనము 33

యోసేపు గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు నలుబదివేల ఐదు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.

Amplified Those of the tribe of Ephraim numbered 40,500.

ESV those listed of the tribe of Ephraim were 40,500.

NIV The number from the tribe of Ephraim was 40,500.

NASB their numbered men of the tribe of Ephraim were 40,500.

NKJV those who were numbered of the tribe of Ephraim were forty thousand five hundred.

NLT Ephraim son of Joseph 40,500

వచనము 34

మనషే పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది

యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Manasseh, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Manasseh, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Manasseh: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Manasseh, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Manasseh, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Manasseh son of Joseph 32,200

వచనము 35

మనషే గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు ముప్పది రెండువేల రెండు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.

Amplified Those of the tribe of Manasseh numbered 32,200.

ESV those listed of the tribe of Manasseh were 32,200.

NIV The number from the tribe of Manasseh was 32,200.

NASB their numbered men of the tribe of Manasseh were 32,200.

NKJV those who were numbered of the tribe of Manasseh were thirty-two thousand two hundred.

NLT Manasseh son of Joseph 32,200

వచనము 36

బెన్యామీను పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో

ఇరువది యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Benjamin, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Benjamin, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Benjamin: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Benjamin, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Benjamin, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Benjamin 35,400

వచనము 37

బెన్యామీను గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు ముప్పది యైదువేల నాలుగు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.

Amplified Those of the tribe of Benjamin numbered 35,400.

ESV those listed of the tribe of Benjamin were 35,400.

NIV The number from the tribe of Benjamin was 35,400.

NASB their numbered men of the tribe of Benjamin were 35,400.

NKJV those who were numbered of the tribe of Benjamin were thirty-five thousand four hundred.

NLT Benjamin 35,400

వచనము 38

దాను పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది

యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Dan, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Dan, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Dan: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Dan, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Dan, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Dan 62,700

వచనము 39

దాను గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు అరువది రెండువేల ఏడు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Dan, were threescore and two thousand and seven hundred.

Amplified Those of the tribe of Dan numbered 62,700.

ESV those listed of the tribe of Dan were 62,700.

NIV The number from the tribe of Dan was 62,700.

NASB their numbered men of the tribe of Dan were 62,700.

NKJV those who were numbered of the tribe of Dan were sixty-two thousand seven hundred.

NLT Dan 62,700

వచనము 40

ఆషేరు పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో

ఇరువదియేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Asher, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Asher, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Asher, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Asher: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Asher, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Asher, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Asher 41,500

వచనము 41

ఆషేరు గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు నలువది యొకవేయి ఐదు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.

Amplified Those of the tribe of Asher numbered 41,500.

ESV those listed of the tribe of Asher were 41,500.

NIV The number from the tribe of Asher was 41,500.

NASB their numbered men of the tribe of Asher were 41,500.

NKJV those who were numbered of the tribe of Asher were forty-one thousand five hundred.

NLT Asher 41,500

వచనము 42

నఫ్తాలి పుత్రుల వంశావళి. తమ తమ వంశములలో తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ఇరువది

యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా వెళ్లువారందరి సంఖ్యను తెలియచెప్పగా

KJV Of the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Amplified Of the sons of Naphtali, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all able to go to war:

ESV Of the people of Naphtali, their generations, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, every man able to go to war:

NIV From the descendants of Naphtali: All the men twenty years old or more who were able to serve in the army were listed by name, according to the records of their clans and families.

NASB Of the sons of Naphtali, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

NKJV From the children of Naphtali, their genealogies by their families, by their fathers' house, according to the number of names, from twenty years old and above, all who were able to go to war:

NLT Naphtali 53,400

వచనము 43

నఫ్తాలి గోత్రములో లెక్కింపబడినవారు ఏబది మూడువేల నాలుగు వందలమంది యైరి.

KJV Those that were numbered of them, even of the tribe of Naphtali, were fifty and three thousand and four hundred.

Amplified Those of the tribe of Naphtali numbered 53,400.

ESV those listed of the tribe of Naphtali were 53,400.

NIV The number from the tribe of Naphtali was 53,400.

NASB their numbered men of the tribe of Naphtali were 53,400.

NKJV those who were numbered of the tribe of Naphtali were fifty-three thousand four hundred.

NLT Naphtali 53,400

వచనము 44

వీరు లెక్కింపబడినవారు, అనగా మోషేయు అహరోనును తమ తమ పితరుల కుటుంబములనుబట్టి

ఒక్కొక్కడుగా ఏర్పడిన ప్రధానులును లెక్కించినవారు.

KJV These are those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men: each one was for the house of his fathers.

Amplified These were numbered by Moses and Aaron, and the leaders of Israel, twelve men, each representing his father's house.

ESV These are those who were listed, whom Moses and Aaron listed with the help of the chiefs of Israel, twelve men, each representing his fathers' house.

NIV These were the men counted by Moses and Aaron and the twelve leaders of Israel, each one representing his family.

NASB These are the ones who were numbered, whom Moses and Aaron numbered, with the leaders of Israel, twelve men, each of whom was of his father's household.

NKJV These are the ones who were numbered, whom Moses and Aaron numbered, with the leaders of Israel, twelve men, each one representing his father's house.

NLT These were the men counted by Moses and Aaron and the twelve leaders of Israel, all listed according to their ancestral descent.

వచనము 45

అట్లు ఇశ్రాయేలీయులలో తమ తమ పితరుల కుటుంబముల చొప్పున లెక్కింపబడిన వారందరు,

అనగా ఇరువది యేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి సేనగా బయలువెళ్లిన

ఇశ్రాయేలీయులందరు

KJV So were all those that were numbered of the children of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

Amplified So all those numbered of the Israelites, by their fathers' houses, from twenty years old and upward, able to go to war in Israel,

ESV So all those listed of the people of Israel, by their fathers' houses, from twenty years old and upward, every man able to go to war in Israel--

NIV All the Israelites twenty years old or more who were able to serve in Israel's army were counted according to their families.

NASB So all the numbered men of the sons of Israel by their fathers' households, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war in Israel,

NKJV So all who were numbered of the children of Israel, by their fathers' houses, from twenty years old and above, all who were able to go to war in Israel--

NLT They were counted by families--all the men of Israel who were twenty years old or older and able to go to war.

వచనము 46

లెక్కింపబడి ఆరులక్షల మూడువేల ఐదువందల ఏబదిమంది యైరి.

KJV Even all they that were numbered were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

Amplified All who were numbered were 603,550.

ESV all those listed were 603,550.

NIV The total number was 603,550.

NASB even all the numbered men were 603,550.

NKJV all who were numbered were six hundred and three thousand five hundred and fifty.

NLT The total number was 603,550.

వచనము 47

అయితే లేవీయులు తమ పితరుల గోత్రముచొప్పున వారితో పాటు లెక్కింపబడలేదు.

KJV But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

Amplified But the Levites by their fathers' tribe were not numbered with them.

ESV But the Levites were not listed along with them by their ancestral tribe.

NIV The families of the tribe of Levi, however, were not counted along with the others.

NASB The Levites, however, were not numbered among them by their fathers' tribe.

NKJV But the Levites were not numbered among them by their fathers' tribe;

NLT But this total did not include the Levites.

వచనము 48

ఏలయనగా యెహోవా మోషేతో ఈలాగు సెలవిచ్చియుండెను నీవు లేవీ గోత్రమును లెక్కింపకూడదు.

KJV For the LORD had spoken unto Moses, saying,

Amplified For the Lord had said to Moses,

ESV For the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD had said to Moses:

NASB For the LORD had spoken to Moses, saying,

NKJV for the LORD had spoken to Moses, saying:

NLT For the LORD had said to Moses,

వచనము 49

ఇశ్రాయేలీయుల మొత్తమునకు వారి మొత్తమును చేర్చకూడదు.

KJV Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel:

Amplified Only the tribe of Levi you shall not number in the census of the Israelites.

ESV "Only the tribe of Levi you shall not list, and you shall not take a census of them among the people of Israel.

NIV 'You must not count the tribe of Levi or include them in the census of the other Israelites.

NASB 'Only the tribe of Levi you shall not number, nor shall you take their census among the sons of Israel.

NKJV "Only the tribe of Levi you shall not number, nor take a census of them among the children of Israel;

NLT 'Exempt the tribe of Levi from the census; do not include them when you count the rest of the Israelites.

వచనము 50

నీవు సాక్ష్యపు గుడారము మీదను దాని ఉపకరణములన్నిటిమీదను దానిలో చేరిన వాటన్నిటిమీదను

లేవీయులను నియమింపుము. వారే మందిరమును దాని ఉపకరణములన్నిటిని మోయవలెను. వారు

మందిరపు సేవ చేయుచు దానిచుట్టు దిగవలసినవారై యుందురు.

KJV But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all the vessels thereof, and over all things that belong to it: they shall bear the tabernacle, and all the vessels thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

Amplified But appoint the Levites over the tabernacle of the Testimony, and over all its vessels and furnishings and all things that belong to it. They shall carry the tabernacle [when journeying] and all its furnishings, and they shall minister to it and encamp around it.

ESV But appoint the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all its furnishings, and over all that belongs to it. They are to carry the tabernacle and all its furnishings, and they shall take care of it and shall camp around the tabernacle.

NIV Instead, appoint the Levites to be in charge of the tabernacle of the Testimony--over all its furnishings and everything belonging to it. They are to carry the tabernacle and all its furnishings; they are to take care of it and encamp around it.

NASB 'But you shall appoint the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all its furnishings and over all that belongs to it. They shall carry the tabernacle and all its furnishings, and they shall take care of it; they shall also camp around the tabernacle.

NKJV but you shall appoint the Levites over the tabernacle of the Testimony, over all its furnishings, and over all things that belong to it; they shall carry the tabernacle and all its furnishings; they shall attend to it and camp around the tabernacle.

NLT You must put the Levites in charge of the Tabernacle of the Covenant, along with its furnishings and equipment. They must carry the Tabernacle and its equipment as you travel, and they must care for it and camp around it.

వచనము 51

మందిరము సాగబోవునప్పుడు లేవీయులే దాని విప్పవలెను, మందిరము దిగునప్పుడు లేవీయులే దాని వేయవలెను. అన్యుడు సమీపించినయెడల వాడు మరణశిక్ష నొందును.

KJV And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down: and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Amplified When the tabernacle is to go forward, the Levites shall take it down, and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up. And the excluded [any not of the tribe of Levi] who approach the tabernacle shall be put to death.

ESV When the tabernacle is to set out, the Levites shall take it down, and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up. And if any outsider comes near, he shall be put to death.

NIV Whenever the tabernacle is to move, the Levites are to take it down, and whenever the tabernacle is to be set up, the Levites shall do it. Anyone else who goes near it shall be put to death.

NASB 'So when the tabernacle is to set out, the Levites shall take it down; and when the tabernacle encamps, the Levites shall set it up But the layman who comes near shall be put to death.

NKJV And when the tabernacle is to go forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be set up, the Levites shall set it up. The outsider who comes near shall be put to death.

NLT Whenever the Tabernacle is moved, the Levites will take it down and set it up again. Anyone else who goes too near the Tabernacle will be executed.

వచనము 52

ఇశ్రాయేలీయులు తమ తమ సేనల చొప్పున ప్రతివాడును తన తన పాళెములో తన తన ధ్వజమునొద్ద
దిగవలెను.

KJV And the children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their hosts.

Amplified The Israelites shall pitch their tents by their companies, every man by his own camp and every man by his own [tribal] standard.

ESV The people of Israel shall pitch their tents by their companies, each man in his own camp and each man by his own standard.

NIV The Israelites are to set up their tents by divisions, each man in his own camp under his own standard.

NASB 'The sons of Israel shall camp, each man by his own camp, and each man by his own standard, according to their armies.

NKJV The children of Israel shall pitch their tents, everyone by his own camp, everyone by his own standard, according to their armies;

NLT Each tribe of Israel will have a designated camping area with its own family banner.

వచనము 53

ఇశ్రాయేలీయుల సమాజముమీద కోపము రాకుండునట్లు లేవీయులు సాక్ష్యపు గుడారము చుట్టు
దిగవలెను; వారు సాక్ష్యపు గుడారమును కాపాడవలెను.

KJV But the Levites shall pitch round about the tabernacle of testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony.

Amplified But the Levites shall encamp around the tabernacle of the Testimony, that there may be no wrath upon the congregation of the Israelites; and the Levites shall keep charge of the tabernacle of the Testimony.

ESV But the Levites shall camp around the tabernacle of the testimony, so that there may be no wrath on the congregation of the people of Israel. And the Levites shall keep guard over the tabernacle of the testimony."

NIV The Levites, however, are to set up their tents around the tabernacle of the Testimony so that wrath will not fall on the Israelite community. The Levites are to be responsible for the care of the tabernacle of the Testimony.'

NASB 'But the Levites shall camp around the tabernacle of the testimony, so that there will be no wrath on the congregation of the sons of Israel So the Levites shall keep charge of the tabernacle of the testimony.'

NKJV but the Levites shall camp around the tabernacle of the Testimony, that there may be no wrath on the congregation of the children of Israel; and the Levites shall keep charge of the tabernacle of the Testimony."

NLT But the Levites will camp around the Tabernacle of the Covenant to offer the people of Israel protection from the LORD's fierce anger. The Levites are responsible to stand guard around the Tabernacle.'

వచనము 54

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినవాటన్నిటిని తప్పకుండ ఇశ్రాయేలీయులు చేసిరి.

KJV And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.

Amplified Thus did the Israelites; according to all that the Lord commanded Moses, so they did.

ESV Thus did the people of Israel; they did according to all that the LORD commanded Moses.

NIV The Israelites did all this just as the LORD commanded Moses.

NASB Thus the sons of Israel did; according to all which the LORD had commanded Moses, so they did.

NKJV Thus the children of Israel did; according to all that the LORD commanded Moses, so they did.

NLT So the Israelites did everything just as the LORD had commanded Moses.

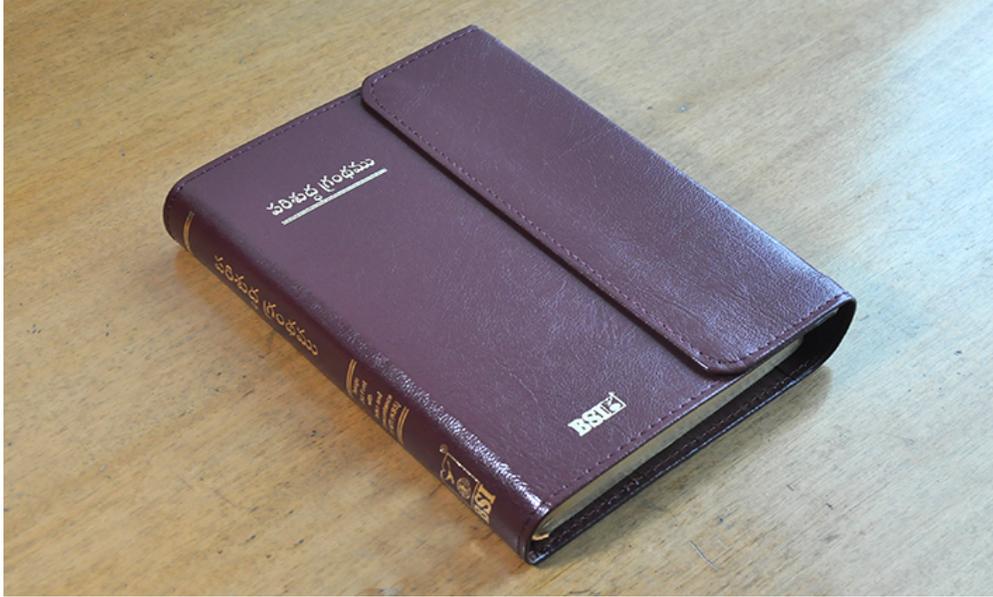


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా మోషే అహరోనులకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Amplified THE LORD said to Moses and Aaron,

ESV The LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NIV The LORD said to Moses and Aaron:

NASB Now the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying:

NLT Then the LORD gave these instructions to Moses and Aaron:

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులందరు తమ తమ పితరుల కుటుంబముల టెక్కెములను పట్టుకొని తమ తమ

ధ్వజమునొద్ద దిగవలెను, వారు ప్రత్యక్షపు గుడారమునకెదురుగా దానిచుట్టు దిగవలెను.

KJV Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

Amplified The Israelites shall encamp, each by his own [tribal] standard or banner with the ensign of his father's house, opposite the Tent of Meeting and facing it on every side.

ESV "The people of Israel shall camp each by his own standard, with the banners of their fathers' houses. They shall camp facing the tent of meeting on every side.

NIV "The Israelites are to camp around the Tent of Meeting some distance from it, each man under his standard with the banners of his family."

NASB "The sons of Israel shall camp, each by his own standard, with the banners of their fathers' households; they shall camp around the tent of meeting at a distance.

NKJV "Everyone of the children of Israel shall camp by his own standard, beside the emblems of his father's house; they shall camp some distance from the tabernacle of meeting.

NLT 'Each tribe will be assigned its own area in the camp, and the various groups will camp beneath their family banners. The Tabernacle will be located at the center of these tribal compounds.

వచనము 3

సూర్యుడు ఉదయించు తూర్పుదిక్కున యూదా పాళెపు ధ్వజము గలవారు తమ తమ సేనలచొప్పున
దిగవలెను. అమ్మీనాదాబు కుమారుడైన నయస్సోను యూదా కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

Amplified On the east side toward the sunrise shall they of the standard of the camp of Judah encamp by their companies; Nahshon son of Amminadab being the leader of the sons of Judah.

ESV Those to camp on the east side toward the sunrise shall be of the standard of the camp of Judah by their companies, the chief of the people of Judah being Nahshon the son of Amminadab,

NIV On the east, toward the sunrise, the divisions of the camp of Judah are to encamp under their standard. The leader of the people of Judah is Nahshon son of Amminadab.

NASB 'Now those who camp on the east side toward the sunrise shall be of the standard of the camp of Judah, by their armies, and the leader of the sons of Judah: Nahshon the son of Amminadab,

NKJV On the east side, toward the rising of the sun, those of the standard of the forces with Judah shall camp according to their armies; and Nahshon the son of Amminadab shall be the leader of the children of Judah."

NLT 'The divisions of Judah, Issachar, and Zebulun are to camp toward the sunrise on the east side of the Tabernacle, beneath their family banners. These are the names of the tribes, their leaders, and the number of their available troops: Judah Nahshon son of Amminadab 74,600

వచనము 4

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడిన పురుషులు డెబ్బది నాలుగువేల ఆరువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

Amplified Judah's host as numbered totaled 74,600.

ESV his company as listed being 74,600.

NIV His division numbers 74,600.

NASB and his army, even their numbered men, 74,600.

NKJV And his army was numbered at seventy-four thousand six hundred.

NLT Judah Nahshon son of Amminadab 74,600

వచనము 5

అతని సమీపమున ఇశ్శాఖారు గోత్రికులు దిగవలెను. సూయారు కుమారుడైన నెతనేలు ఇశ్శాఖారు
కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV And those that do pitch next unto him shall be the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar shall be captain of the children of Issachar.

Amplified Next to Judah the tribe of Issachar shall encamp, Nethanel son of Zuar being the leader of the sons of Issachar.

ESV Those to camp next to him shall be the tribe of Issachar, the chief of the people of Issachar being Nethanel the son of Zuar,

NIV The tribe of Issachar will camp next to them. The leader of the people of Issachar is Nethanel son of Zuar.

NASB "Those who camp next to him shall be the tribe of Issachar, and the leader of the sons of Issachar: Nethanel the son of Zuar,

NKJV "Those who camp next to him shall be the tribe of Issachar, and Nethanel the son of Zuar shall be the leader of the children of Issachar."

NLT Issachar Nethanel son of Zuar 54,400

వచనము 6

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడిన పురుషులు ఏబది నాలుగువేల నాలుగువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and four thousand and four hundred.

Amplified Issachar's host as numbered totaled 54,400.

ESV his company as listed being 54,400.

NIV His division numbers 54,400.

NASB and his army, even their numbered men, 54,400.

NKJV And his army was numbered at fifty-four thousand four hundred.

NLT Issachar Nethanel son of Zuar 54,400

వచనము 7

అతని సమీపమున జెబూలూను గోత్రికులుండవలెను. హేలోసు కుమారుడైన ఏలీయాబు

జెబూలూనీయులకు ప్రధానుడు.

KJV Then the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon shall be captain of the children of Zebulun.

Amplified Then the tribe of Zebulun, Eliab son of Helon being the leader of the sons of Zebulun.

ESV Then the tribe of Zebulun, the chief of the people of Zebulun being Eliab the son of Helon,

NIV The tribe of Zebulun will be next. The leader of the people of Zebulun is Eliab son of Helon.

NASB "Then comes the tribe of Zebulun, and the leader of the sons of Zebulun: Eliab the son of Helon,

NKJV "Then comes the tribe of Zebulun, and Eliab the son of Helon shall be the leader of the children of Zebulun."

NLT Zebulun Eliab son of Helon 57,400

వచనము 8

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు ఏబది యేడువేల నాలుగువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.

Amplified Zebulun's host as numbered totaled 57,400.

ESV his company as listed being 57,400.

NIV His division numbers 57,400.

NASB and his army, even his numbered men, 57,400.

NKJV And his army was numbered at fifty-seven thousand four hundred.

NLT Zebulun Eliab son of Helon 57,400

వచనము 9

యూదా పాళెములో లెక్కింపబడిన వారందరు వారి సేనలచొప్పున లక్ష యెనుబది యారువేల

నాలుగువందలమంది. వారు ముందర సాగి నడవవలెను.

KJV All that were numbered in the camp of Judah were an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

Amplified All these [three tribes] numbered in the camp of Judah totaled 186,400. They shall set forth first [on the march].

ESV All those listed of the camp of Judah, by their companies, were 186,400. They shall set out first on the march.

NIV All the men assigned to the camp of Judah, according to their divisions, number 186,400. They will set out first.

NASB "The total of the numbered men of the camp of Judah: 186,400, by their armies. They shall set out first.

NKJV "All who were numbered according to their armies of the forces with Judah, one hundred and eighty-six thousand four hundred--these shall break camp first.

NLT So the total of all the troops on Judah's side of the camp is 186,400. These three tribes are to lead the way whenever the Israelites travel to a new campsite.

వచనము 10

రూబేను పాశెపు ధ్వజము వారి సేనలచొప్పున దక్షిణదిక్కున ఉండవలెను. షెదేయూరు కుమారుడైన ఏలీసూరు రూబేను కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

Amplified On the south side shall be the standard of the camp of Reuben by their companies, the leader of the sons of Reuben being Elizur son of Shedeur.

ESV "On the south side shall be the standard of the camp of Reuben by their companies, the chief of the people of Reuben being Elizur the son of Shedeur,

NIV On the south will be the divisions of the camp of Reuben under their standard. The leader of the people of Reuben is Elizur son of Shedeur.

NASB 'On the south side shall be the standard of the camp of Reuben by their armies, and the leader of the sons of Reuben: Elizur the son of Shedeur,

NKJV "On the south side shall be the standard of the forces with Reuben according to their armies, and the leader of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur."

NLT 'The divisions of Reuben, Simeon, and Gad are to camp on the south side of the Tabernacle, beneath their family banners. These are the names of the tribes, their leaders, and the number of their available troops: Reuben Elizur son of Shedeur 46,500

వచనము 11

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు నలుబది యారువేల ఐదువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.

Amplified Reuben's host as numbered totaled 46,500.

ESV his company as listed being 46,500.

NIV His division numbers 46,500.

NASB and his army, even their numbered men, 46,500.

NKJV And his army was numbered at forty-six thousand five hundred.

NLT Reuben Elizur son of Shedeur 46,500

వచనము 12

అతని సమీపమున షిమ్యోను గోత్రికులు దిగవలెను. సూరీషద్దాయి కుమారుడైన షెలుమీయేలు

షిమ్యోను కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV And those which pitch by him shall be the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

Amplified Those who encamp next to Reuben shall be the tribe of Simeon, the leader of the sons of Simeon being Shelumiel son of Zurishaddai.

ESV And those to camp next to him shall be the tribe of Simeon, the chief of the people of Simeon being Shelumiel the son of Zurishaddai,

NIV The tribe of Simeon will camp next to them. The leader of the people of Simeon is Shelumiel son of Zurishaddai.

NASB "Those who camp next to him shall be the tribe of Simeon, and the leader of the sons of Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai,

NKJV "Those who camp next to him shall be the tribe of Simeon, and the leader of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai."

NLT Simeon Shelumiel son of Zurishaddai 59,300

వచనము 13

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు ఏబది తొమ్మిదివేల మూడువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.

Amplified Simeon's host as numbered totaled 59,300.

ESV his company as listed being 59,300.

NIV His division numbers 59,300.

NASB and his army, even their numbered men, 59,300.

NKJV And his army was numbered at fifty-nine thousand three hundred.

NLT Simeon Shelumiel son of Zurishaddai 59,300

వచనము 14

అతని సమీపమున గాదు గోత్రముండవలెను. రగూయేలు కుమారుడైన ఎలీయాసాపు గాదు

కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

Amplified Then the tribe of Gad, the leader of the sons of Gad being Eliasaph son of Reuel (Deuel).

ESV Then the tribe of Gad, the chief of the people of Gad being Eliasaph the son of Reuel,

NIV The tribe of Gad will be next. The leader of the people of Gad is Eliasaph son of Deuel.

NASB "Then comes the tribe of Gad, and the leader of the sons of Gad: Eliasaph the son of Deuel,

NKJV "Then comes the tribe of Gad, and the leader of the children of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel."

NLT Gad Eliasaph son of Deuel 45,650

వచనము 15

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు నలుబది యయిదువేల ఆరువందల ఏబదిమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

Amplified Gad's host as numbered totaled 45,650.

ESV his company as listed being 45,650.

NIV His division numbers 45,650.

NASB and his army, even their numbered men, 45,650.

NKJV And his army was numbered at forty-five thousand six hundred and fifty.

NLT Gad Eliasaph son of Deuel[b] 45,650

వచనము 16

రూబేను పాళెములో లెక్కింపబడిన వారందరు వారి సేనలచొప్పున లక్ష యేబదియొకవేయి

నాలుగువందల ఏబదిమంది. వారు రెండవ తెగలో సాగి నడవవలెను.

KJV All that were numbered in the camp of Reuben were an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

Amplified The whole number in [the three tribes of] the camp of Reuben was 151,450. They shall take second place [on the march].

ESV All those listed of the camp of Reuben, by their companies, were 151,450. They shall set out second.

NIV All the men assigned to the camp of Reuben, according to their divisions, number 151,450. They will set out second.

NASB "The total of the numbered men of the camp of Reuben: 151,450 by their armies. And they shall set out second.

NKJV "All who were numbered according to their armies of the forces with Reuben, one hundred and fifty-one thousand four hundred and fifty--they shall be the second to break camp.

NLT So the total of all the troops on Reuben's side of the camp is 151,450. These three tribes will be second in line whenever the Israelites travel.

వచనము 17

ప్రత్యక్షపు గుడారము లేవీయుల పాళెముతో పాళెముల నడుమను సాగి నడవవలెను. వారెట్లు

దిగుదురో అట్లే తమ తమ ధ్వజములనుబట్టి ప్రతివాడును తన తన వరుసలో సాగి నడవవలెను.

KJV Then the tabernacle of the congregation shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

Amplified Then the Tent of Meeting shall set out, with the camp of the Levites in the midst of the camps; as they encamp so shall they set forward, every man in his place, standard after standard.

ESV "Then the tent of meeting shall set out, with the camp of the Levites in the midst of the camps; as they camp, so shall they set out, each in position, standard by standard.

NIV Then the Tent of Meeting and the camp of the Levites will set out in the middle of the camps. They will set out in the same order as they encamp, each in his own place under his standard.

NASB "Then the tent of meeting shall set out with the camp of the Levites in the midst of the camps; just as they camp, so they shall set out, every man in his place by their standards.

NKJV "And the tabernacle of meeting shall move out with the camp of the Levites in the middle of the camps; as they camp, so they shall move out, everyone in his place, by their standards.

NLT "Then the Levites will set out from the middle of the camp with the Tabernacle. All the tribes are to travel in the same order that they camp, each in position under the appropriate family banner.

వచనము 18

ఎఫ్రాయిము సేనలచొప్పున వారి పాళెపు ధ్వజము పడమటిదిక్కున ఉండవలెను. అమీహూదు

కుమారుడైన ఎలీషామా ఎఫ్రాయిము కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

Amplified On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim by their companies, the leader of the sons of Ephraim being Elishama son of Ammihud.

ESV "On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim by their companies, the chief of the people of Ephraim being Elishama the son of Ammihud,

NIV On the west will be the divisions of the camp of Ephraim under their standard. The leader of the people of Ephraim is Elishama son of Ammihud.

NASB 'On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim by their armies, and the leader of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud,

NKJV "On the west side shall be the standard of the forces with Ephraim according to their armies, and the leader of the children of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud."

NLT "The divisions of Ephraim, Manasseh, and Benjamin are to camp on the west side of the Tabernacle, beneath their family banners. These are the names of the tribes, their leaders, and the number of their available troops: Ephraim Elishama son of Ammihud 40,500

వచనము 19

అతని సేన, అనగా అతని వారిలో లెక్కింపబడినవారు నలుబదివేల ఐదువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

Amplified Ephraim's host as numbered totaled 40,500.

ESV his company as listed being 40,500.

NIV His division numbers 40,500.

NASB and his army, even their numbered men, 40,500.

NKJV And his army was numbered at forty thousand five hundred.

NLT Ephraim Elishama son of Ammihud 40,500

వచనము 20

అతని సమీపమున మనషే గోత్రముండవలెను. పెదాసూరు కుమారుడైన గమలీయేలు మనషే

కుమారులలో ప్రధానుడు.

KJV And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

Amplified Beside Ephraim shall be the tribe of Manasseh, the leader of the sons of Manasseh being Gamaliel son of Pedahzur.

ESV And next to him shall be the tribe of Manasseh, the chief of the people of Manasseh being Gamaliel the son of Pedahzur,

NIV The tribe of Manasseh will be next to them. The leader of the people of Manasseh is Gamaliel son of Pedahzur.

NASB 'Next to him shall be the tribe of Manasseh, and the leader of the sons of Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur,

NKJV "Next to him comes the tribe of Manasseh, and the leader of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur."

NLT Manasseh Gamaliel son of Pedahzur 32,200

వచనము 21

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు ముప్పది రెండువేల రెండువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.

Amplified Manasseh's host as numbered totaled 32,200.

ESV his company as listed being 32,200.

NIV His division numbers 32,200.

NASB and his army, even their numbered men, 32,200.

NKJV And his army was numbered at thirty-two thousand two hundred.

NLT Manasseh Gamaliel son of Pedahzur 32,200

వచనము 22

అతని సమీపమున బెన్యామీను గోత్రముండవలెను. గిద్దోనీ కుమారుడైన అబీదాను బెన్యామీను

కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.

Amplified Then the tribe of Benjamin, the leader of the sons of Benjamin being Abidan son of Gideoni.

ESV Then the tribe of Benjamin, the chief of the people of Benjamin being Abidan the son of Gideoni,

NIV The tribe of Benjamin will be next. The leader of the people of Benjamin is Abidan son of Gideoni.

NASB "Then comes the tribe of Benjamin, and the leader of the sons of Benjamin: Abidan the son of Gideoni,

NKJV "Then comes the tribe of Benjamin, and the leader of the children of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni."

NLT Benjamin Abidan son of Gideoni 35,400

వచనము 23

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు ముప్పది యయిదువేల నాలుగువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.

Amplified Benjamin's host as numbered totaled 35,400.

ESV his company as listed being 35,400.

NIV His division numbers 35,400.

NASB and his army, even their numbered men, 35,400.

NKJV And his army was numbered at thirty-five thousand four hundred.

NLT Benjamin Abidan son of Gideon 35,400

వచనము 24

ఎఫ్రాయిము పాళెములో లెక్కింపబడిన వారందరు వారి సేనలచొప్పున లక్ష యెనిమిదివేల నూరుమంది. వారు మూడవ గుంపులో సాగి నడవవలెను.

KJV All that were numbered of the camp of Ephraim were an hundred thousand and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

Amplified The whole number [of the three tribes] in the camp of Ephraim totaled 108,100. They shall go forward in third place.

ESV All those listed of the camp of Ephraim, by their companies, were 108,100. They shall set out third on the march.

NIV All the men assigned to the camp of Ephraim, according to their divisions, number 108,100. They will set out third.

NASB "The total of the numbered men of the camp of Ephraim: 108,100, by their armies. And they shall set out third.

NKJV "All who were numbered according to their armies of the forces with Ephraim, one hundred and eight thousand one hundred--they shall be the third to break camp.

NLT So the total of all the troops on Ephraim's side of the camp is 108,100, and they will follow the Levites in the line of march.

వచనము 25

దాను పాళెపు ధ్వజము వారి సేనలచొప్పున ఉత్తరదిక్కున ఉండవలెను. అమీషదాయి కుమారుడైన అహీయెజెరు దాను కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

Amplified The standard of the camp of Dan shall be on the north side [of the tabernacle] by their companies, the leader of the sons of Dan being Ahiezer son of Ammishaddai.

ESV "On the north side shall be the standard of the camp of Dan by their companies, the chief of the people of Dan being Ahiezer the son of Ammishaddai,

NIV On the north will be the divisions of the camp of Dan, under their standard. The leader of the people of Dan is Ahiezer son of Ammishaddai.

NASB 'On the north side shall be the standard of the camp of Dan by their armies, and the leader of the sons of Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai,

NKJV "The standard of the forces with Dan shall be on the north side according to their armies, and the leader of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai."

NLT "The divisions of Dan, Asher, and Naphtali are to camp on the north side of the Tabernacle, beneath their family banners. These are the names of the tribes, their leaders, and the number of their available troops: Dan Ahiezer son of Ammishaddai . . . 62,700

వచనము 26

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు అరువది రెండువేల ఏడువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were threescore and two thousand and seven hundred.

Amplified Dan's host as numbered totaled 62,700.

ESV his company as listed being 62,700.

NIV His division numbers 62,700.

NASB and his army, even their numbered men, 62,700.

NKJV And his army was numbered at sixty-two thousand seven hundred.

NLT Dan Ahiezer son of Ammishaddai 62,700

వచనము 27

అతని సమీపమున ఆషేరు గోత్రీకులు దిగవలెను. ఒక్రాను కుమారుడైన పగీయేలు ఆషేరు కుమారులకు ప్రధానుడు.

KJV And those that encamp by him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

Amplified Encamped next to Dan shall be the tribe of Asher, the leader of the sons of Asher being Pagiel son of Ocran.

ESV And those to camp next to him shall be the tribe of Asher, the chief of the people of Asher being Pagiel the son of Ocran,

NIV The tribe of Asher will camp next to them. The leader of the people of Asher is Pagiel son of Ocran.

NASB 'Those who camp next to him shall be the tribe of Asher, and the leader of the sons of Asher: Pagiel the son of Ocran,

NKJV "Those who camp next to him shall be the tribe of Asher, and the leader of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran."

NLT Asher Pagiel son of Ocran 41,500

వచనము 28

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు నలుబది యొకవేయి ఐదువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

Amplified Asher's host as numbered totaled 41,500.

ESV his company as listed being 41,500.

NIV His division numbers 41,500.

NASB and his army, even their numbered men, 41,500.

NKJV And his army was numbered at forty-one thousand five hundred.

NLT Asher Pagiel son of Ocran 41,500

వచనము 29

అతని సమీపమున నఫ్తాలి గోత్రీకులుండవలెను. ఏనాను కుమారుడైన అహీర నఫ్తాలి కుమారులకు

ప్రధానుడు.

KJV Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

Amplified Then the tribe of Naphtali, the leader of the sons of Naphtali being Ahira son of Enan.

ESV Then the tribe of Naphtali, the chief of the people of Naphtali being Ahira the son of Enan,

NIV The tribe of Naphtali will be next. The leader of the people of Naphtali is Ahira son of Enan.

NASB 'Then comes the tribe of Naphtali, and the leader of the sons of Naphtali: Ahira the son of Enan,

NKJV "Then comes the tribe of Naphtali, and the leader of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan."

NLT Naphtali Ahira son of Enan 53,400

వచనము 30

అతని సేన, అనగా అతనివారిలో లెక్కింపబడినవారు ఏబది మూడువేల నాలుగువందలమంది.

KJV And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

Amplified Naphtali's host as numbered totaled 53,400.

ESV his company as listed being 53,400.

NIV His division numbers 53,400.

NASB and his army, even their numbered men, 53,400.

NKJV And his army was numbered at fifty-three thousand four hundred.

NLT Naphtali Ahira son of Enan 53,400

వచనము 31

దాను పాళెములో లెక్కింపబడిన వారందరు లక్ష యేబది యేడువేల ఆరువందలమంది. వారు తమ

ధ్వజముల ప్రకారము కడపటి గుంపులో నడవవలెను.

KJV All they that were numbered in the camp of Dan were an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

Amplified The whole number [of the three tribes] in the camp of Dan totaled 157,600. They shall set out last, standard after standard.

ESV All those listed of the camp of Dan were 157,600. They shall set out last, standard by standard."

NIV All the men assigned to the camp of Dan number 157,600. They will set out last, under their standards.

NASB 'The total of the numbered men of the camp of Dan was 157,600. They shall set out last by their standards.'

NKJV "All who were numbered of the forces with Dan, one hundred and fifty-seven thousand six hundred--they shall break camp last, with their standards."

NLT So the total of all the troops on Dan's side of the camp is 157,600. They are to bring up the rear whenever the Israelites move to a new campsite.'

వచనము 32

వీరు ఇశ్రాయేలీయులలో తమ తమ పితరుల కుటుంబముల ప్రకారము లెక్కింపబడినవారు. తమ తమ సేనల చొప్పున తమ తమ పాళెములలో లెక్కింపబడిన వారందరు ఆరులక్షల మూడువేల ఐదువందల ఏబదిమంది.

KJV These are those which were numbered of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their hosts were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

Amplified These are the Israelites as numbered by their fathers' houses. All in the camps who were numbered by their companies were 603,550.

ESV These are the people of Israel as listed by their fathers' houses. All those listed in the camps by their companies were 603,550.

NIV These are the Israelites, counted according to their families. All those in the camps, by their divisions, number 603,550.

NASB These are the numbered men of the sons of Israel by their fathers' households; the total of the numbered men of the camps by their armies, 603,550.

NKJV These are the ones who were numbered of the children of Israel by their fathers' houses. All who were numbered according to their armies of the forces were six hundred and three thousand five hundred and fifty.

NLT In summary, the troops of Israel listed by their families totaled 603,550.

వచనము 33

అయితే యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు లేవీయులు ఇశ్రాయేలీయులలో తమ్మును లెక్కించుకొనలేదు.

KJV But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

Amplified But the Levites were not numbered with the Israelites, for so the Lord commanded Moses.

ESV But the Levites were not listed among the people of Israel, as the LORD commanded Moses.

NIV The Levites, however, were not counted along with the other Israelites, as the LORD commanded Moses.

NASB The Levites, however, were not numbered among the sons of Israel, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV But the Levites were not numbered among the children of Israel, just as the LORD commanded Moses.

NLT The Levites were exempted from this census by the LORD's command to Moses.

వచనము 34

అట్లు ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు సమస్తమును చేసిరి. అట్లు వారు తమ తమ వంశముల చొప్పునను తమ తమ పితరుల కుటుంబముల చొప్పునను ప్రతివాడు తన తన ధ్వజమునుబట్టి దిగుచు సాగుచు నుండిరి.

KJV And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they set forward, every one after their families, according to the house of their fathers.

Amplified Thus the Israelites did according to all the Lord commanded Moses; so they encamped by their standards, and so they set forward, everyone with his [tribal] families, according to his father's house.

ESV Thus did the people of Israel. According to all that the LORD commanded Moses, so they camped by their standards, and so they set out, each one in his clan, according to his fathers' house.

NIV So the Israelites did everything the LORD commanded Moses; that is the way they encamped under their standards, and that is the way they set out, each with his clan and family.

NASB Thus the sons of Israel did; according to all that the LORD commanded Moses, so they camped by their standards, and so they set out, every one by his family according to his father's household.

NKJV Thus the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses; so they camped by their standards and so they broke camp, each one by his family, according to their fathers' houses.

NLT So the people of Israel did everything just as the LORD had commanded Moses. Each clan and family set up camp and marched under their banners exactly as the LORD had instructed them.

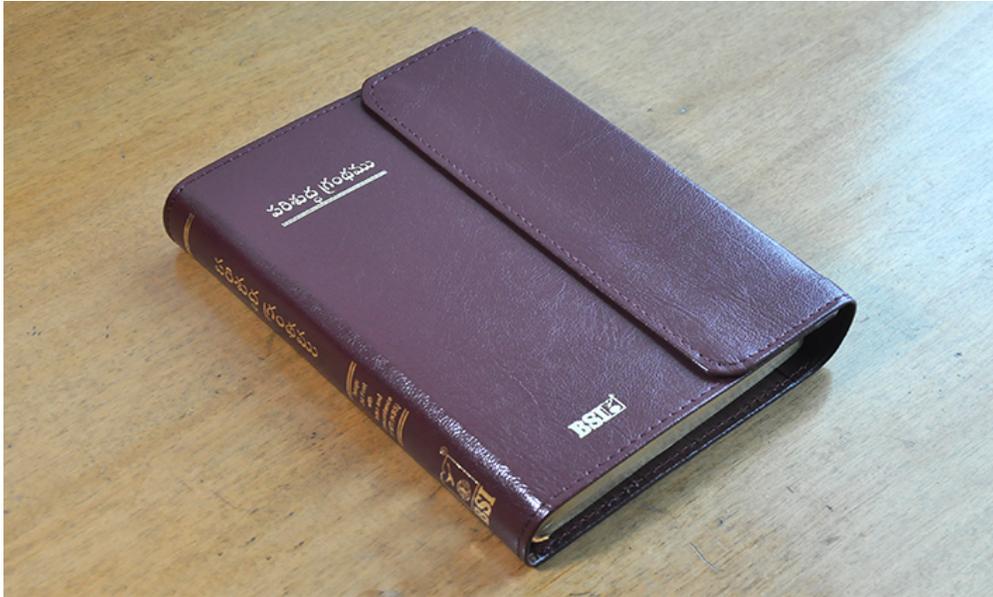


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా సీనాయి కొండమీద మోషేతో మాటలాడిన నాటికి అహరోసు మోషేల వంశావళులు ఇవే.

KJV These also are the generations of Aaron and Moses in the day that the LORD spake with Moses in mount Sinai.

Amplified NOW THESE are the generations of Aaron and Moses when the Lord spoke with Moses on Mount Sinai.

ESV These are the generations of Aaron and Moses at the time when the LORD spoke with Moses on Mount Sinai.

NIV This is the account of the family of Aaron and Moses at the time the LORD talked with Moses on Mount Sinai.

NASB Now these are the records of the generations of Aaron and Moses at the time when the LORD spoke with Moses on Mount Sinai.

NKJV Now these are the records of Aaron and Moses when the LORD spoke with Moses on Mount Sinai.

NLT This is the family line of Aaron and Moses as it was recorded when the LORD spoke to Moses on Mount Sinai:

వచనము 2

అహరోసు కుమారుల పేరులు ఏవనగా, తొలుతపుట్టిన నాదాబు అబీహు ఎలియాజరు ఈతామారు అనునవే.

KJV And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

Amplified These are the names of the sons of Aaron: Nadab the firstborn, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

ESV These are the names of the sons of Aaron: Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

NIV The names of the sons of Aaron were Nadab the firstborn and Abihu, Eleazar and Ithamar.

NASB These then are the names of the sons of Aaron: Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar and Ithamar.

NKJV And these are the names of the sons of Aaron: Nadab, the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

NLT Aaron's sons were Nadab (the firstborn), Abihu, Eleazar, and Ithamar.

వచనము 3

ఇవి అభీషేకమునొంది యాజకులైన అహరోసు కుమారుల పేరులు; వారు యాజకులగునట్లు అతడు వారిని ప్రతిష్ఠించెను.

KJV These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

Amplified These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom Aaron consecrated and ordained to minister in the priest's office.

ESV These are the names of the sons of Aaron, the anointed priests, whom he ordained to serve as priests.

NIV Those were the names of Aaron's sons, the anointed priests, who were ordained to serve as priests.

NASB These are the names of the sons of Aaron, the anointed priests, whom he ordained to serve as priests.

NKJV These are the names of the sons of Aaron, the anointed priests, whom he consecrated to minister as priests.

NLT They were anointed and set apart to minister as priests.

వచనము 4

నాదాబు అబీహులు సీనాయి అరణ్యమందు యెహోవా సన్నిధిని అన్యాయమున నర్పించినందున వారు యెహోవా సన్నిధిని చనిపోయిరి. వారికి కుమారులు కలుగలేదు గనుక ఎలియాజరు ఈతామారును తమ తండ్రియైన అహరోసు ఎదుట యాజకసేవ చేసిరి.

KJV And Nadab and Abihu died before the LORD, when they offered strange fire before the LORD, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the sight of Aaron their father.

Amplified But Nadab and Abihu died before the Lord when they offered strange fire before the Lord in the Wilderness of Sinai; and they had no children. So Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the presence and under the supervision of Aaron their father.

ESV But Nadab and Abihu died before the LORD when they offered unauthorized fire before the LORD in the wilderness of Sinai, and they had no children. So Eleazar and Ithamar served as priests in the lifetime of Aaron their father.

NIV Nadab and Abihu, however, fell dead before the LORD when they made an offering with unauthorized fire before him in the Desert of Sinai. They had no sons; so only Eleazar and Ithamar served as priests during the lifetime of their father Aaron.

NASB But Nadab and Abihu died before the LORD when they offered strange fire before the LORD in the wilderness of Sinai; and they had no children. So Eleazar and Ithamar served as priests in the lifetime of their father Aaron.

NKJV Nadab and Abihu had died before the LORD when they offered profane fire before the LORD in the Wilderness of Sinai; and they had no children. So Eleazar and Ithamar ministered as priests in the presence of Aaron their father.

NLT But Nadab and Abihu died in the LORD's presence in the wilderness of Sinai when they burned before the LORD a different kind of fire than he had commanded. Since they had no sons, this left only Eleazar and Ithamar to serve as priests with their father, Aaron.

వచనము 5

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు నెలవిచ్చెను నీవు లేవి గోత్రకులను తీసికొనివచ్చి

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 6

వారు అతనికి పరిచారకులుగా ఉండునట్లు యాజకుడైన అహరోసు ఎదుట వారిని నిలువబెట్టుము.

KJV Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister unto him.

Amplified Bring the tribe of Levi near and set them before Aaron the priest, that they may minister to him.

ESV "Bring the tribe of Levi near, and set them before Aaron the priest, that they may minister to him.

NIV 'Bring the tribe of Levi and present them to Aaron the priest to assist him.

NASB 'Bring the tribe of Levi near and set them before Aaron the priest, that they may serve him.

NKJV "Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may serve him.

NLT 'Call forward the tribe of Levi and present them to Aaron the priest as his assistants.

వచనము 7

వారు ప్రత్యక్షపు గుడారము నెదుట మందిరపు సేవ చేయవలెను. తాము కాపాడవలసినదానిని,

సర్వసమాజము కాపాడవలసినదానిని, వారు కాపాడవలెను.

KJV And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation, to do the service of the tabernacle.

Amplified And they shall carry out his instructions and the duties connected with the whole assembly before the Tent of Meeting, doing the service of the tabernacle.

ESV They shall keep guard over him and over the whole congregation before the tent of meeting, as they minister at the tabernacle.

NIV They are to perform duties for him and for the whole community at the Tent of Meeting by doing the work of the tabernacle.

NASB They shall perform the duties for him and for the whole congregation before the tent of meeting, to do the service of the tabernacle.

NKJV And they shall attend to his needs and the needs of the whole congregation before the tabernacle of meeting, to do the work of the tabernacle.

NLT They will serve Aaron and the whole community, performing their sacred duties in and around the Tabernacle.

వచనము 8

మందిరపు సేవ చేయుటకు ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ఉపకరణములన్నిటిని, ఇశ్రాయేలీయులు

కాపాడవలసినదంతటిని, వారే కాపాడవలెను.

KJV And they shall keep all the instruments of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

Amplified And they shall keep all the instruments and furnishings of the Tent of Meeting and take charge of [attending] the Israelites, to serve in the tabernacle.

ESV They shall guard all the furnishings of the tent of meeting, and keep guard over the people of Israel as they minister at the tabernacle.

NIV They are to take care of all the furnishings of the Tent of Meeting, fulfilling the obligations of the Israelites by doing the work of the tabernacle.

NASB 'They shall also keep all the furnishings of the tent of meeting, along with the duties of the sons of Israel, to do the service of the tabernacle.

NKJV Also they shall attend to all the furnishings of the tabernacle of meeting, and to the needs of the children of Israel, to do the work of the tabernacle.

NLT They will also maintain all the furnishings of the sacred tent, serving in the Tabernacle on behalf of all the Israelites.

వచనము 9

కాగా నీవు లేవీయులను అహరోనుకును అతని కుమారులకును అప్పగింపవలెను. వారు

ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి అతని వశము చేయబడినవారు.

KJV And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they are wholly given unto him out of the children of Israel.

Amplified And you shall give the Levites [as servants and helpers] to Aaron and his sons; they are wholly given to him from among the Israelites.

ESV And you shall give the Levites to Aaron and his sons; they are wholly given to him from among the people of Israel.

NIV Give the Levites to Aaron and his sons; they are the Israelites who are to be given wholly to him.

NASB 'You shall thus give the Levites to Aaron and to his sons; they are wholly given to him from among the sons of Israel.

NKJV And you shall give the Levites to Aaron and his sons; they are given entirely to him from among the children of Israel.

NLT Assign the Levites to Aaron and his sons as their assistants.

వచనము 10

నీవు అహరోనును అతని కుమారులను నియమింపవలెను. వారు తమ యాజకధర్మము ననుసరించి

నడుచుకొందురు. అన్యుడు సమీపించినయెడల వాడు మరణశిక్ష నొందును.

KJV And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall wait on their priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Amplified And you shall appoint Aaron and his sons, and they shall observe and attend to their priest's office; but the excluded [anyone daring to assume priestly duties or privileges who is not of the house of Aaron and called of God] who comes near [the holy things] shall be put to death.

ESV And you shall appoint Aaron and his sons, and they shall guard their priesthood. But if any outsider comes near, he shall be put to death."

NIV Appoint Aaron and his sons to serve as priests; anyone else who approaches the sanctuary must be put to death.'

NASB 'So you shall appoint Aaron and his sons that they may keep their priesthood, but the layman who comes near shall be put to death.'

NKJV So you shall appoint Aaron and his sons, and they shall attend to their priesthood; but the outsider who comes near shall be put to death."

NLT Appoint Aaron and his sons to carry out the duties of the priesthood. Anyone else who comes too near the sanctuary must be executed!'

వచనము 11

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఇదిగో నేను ఇశ్రాయేలీయులలో తొలిచూలియైన

ప్రతి మగపిల్లకు మారుగా

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD also said to Moses,

NASB Again the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 12

ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి లేవీయులను నా వశము చేసికొనియున్నాను. ప్రతి తొలిచూలియు నాది

గనుక లేవీయులు నావారైయుందురు.

KJV And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn that openeth the matrix among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;

Amplified Behold, I have taken the Levites from among the Israelites instead of every firstborn who opens the womb among the Israelites; and the Levites shall be Mine,

ESV "Behold, I have taken the Levites from among the people of Israel instead of every firstborn who opens the womb among the people of Israel. The Levites shall be mine,

NIV 'I have taken the Levites from among the Israelites in place of the first male offspring of every Israelite woman. The Levites are mine,

NASB 'Now, behold, I have taken the Levites from among the sons of Israel instead of every firstborn, the first issue of the womb among the sons of Israel. So the Levites shall be Mine.

NKJV "Now behold, I Myself have taken the Levites from among the children of Israel instead of every firstborn who opens the womb among the children of Israel. Therefore the Levites shall be Mine,

NLT 'I have chosen the Levites from among the Israelites as substitutes for all the firstborn sons of the people of Israel. The Levites are mine

వచనము 13

ఐగుప్తుదేశములో నేను ప్రతి తొలిచూలును సంహరించిననాడు మనుష్యుల తొలిచూలులనేమి పశువుల

తొలిచూలులనేమి ఇశ్రాయేలీయులలో అన్నిటిని నాకొరకు ప్రతిష్ఠించుకొంటిని; వారు

నావారైయుందురు. నేనే యెహోవాను.

KJV Because all the firstborn are mine; for on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I hallowed unto me all the firstborn in Israel, both man and beast: mine shall they be: I am the LORD.

Amplified For all the firstborn are Mine. On the day that I slew all the firstborn in the land of Egypt, I consecrated for Myself all the firstborn in Israel, both man and beast; Mine they shall be. I am the Lord.

ESV for all the firstborn are mine. On the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt, I consecrated for my own all the firstborn in Israel, both of man and of beast. They shall be mine: I am the LORD."

NIV for all the firstborn are mine. When I struck down all the firstborn in Egypt, I set apart for myself every firstborn in Israel, whether man or animal. They are to be mine. I am the LORD.'

NASB 'For all the firstborn are Mine; on the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt, I sanctified to Myself all the firstborn in Israel, from man to beast. They shall be Mine; I am the LORD.'

NKJV because all the firstborn are Mine. On the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt, I sanctified to Myself all the firstborn in Israel, both man and beast. They shall be Mine: I am the LORD."

NLT because all the firstborn sons are mine. From the day I killed all the firstborn sons of the Egyptians, I set apart for myself all the firstborn in Israel of both men and animals. They are mine; I am the LORD.'

వచనము 14

మరియు సీనాయి అరణ్యమందు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

Amplified And the Lord said to Moses in the Wilderness of Sinai,

ESV And the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,

NIV The LORD said to Moses in the Desert of Sinai,

NASB Then the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses in the Wilderness of Sinai, saying:

NLT The LORD spoke again to Moses, there in the wilderness of Sinai. He said,

వచనము 15

లేవీయుల పితరుల కుటుంబములను వారి వారి వంశములను లెక్కింపుము. ఒక నెల మొదలుకొని పై

ప్రాయముగల మగవారినందరిని లెక్కింపవలెను.

KJV Number the children of Levi after the house of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

Amplified Number the sons of Levi by their fathers' houses and by families. Every male from a month old and upward you shall number.

ESV "List the sons of Levi, by fathers' houses and by clans; every male from a month old and upward you shall list."

NIV 'Count the Levites by their families and clans. Count every male a month old or more.'

NASB 'Number the sons of Levi by their fathers' households, by their families; every male from a month old and upward you shall number.'

NKJV "Number the children of Levi by their fathers' houses, by their families; you shall number every male from a month old and above."

NLT 'Take a census of the tribe of Levi by its families and clans. Count every male who is one month old or older.'

వచనము 16

కాబట్టి మోషే యెహోవా తనకు ఆజ్ఞాపించినట్లు ఆయన మాటచొప్పున వారిని లెక్కించెను.

KJV And Moses numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.

Amplified So Moses numbered them as he was commanded by the word of the Lord.

ESV So Moses listed them according to the word of the LORD, as he was commanded.

NIV So Moses counted them, as he was commanded by the word of the LORD.

NASB So Moses numbered them according to the word of the LORD, just as he had been commanded.

NKJV So Moses numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.

NLT So Moses counted them, just as the LORD had commanded.

వచనము 17

లేవి కుమారుల పేళ్లు గెర్షోను కహాతు మెరారి అనునవి.

KJV And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.

Amplified These were the sons of Levi by their names: Gershon, Kohath, and Merari.

ESV And these were the sons of Levi by their names: Gershon and Kohath and Merari.

NIV These were the names of the sons of Levi: Gershon, Kohath and Merari.

NASB These then are the sons of Levi by their names: Gershon and Kohath and Merari.

NKJV These were the sons of Levi by their names: Gershon, Kohath, and Merari.

NLT Levi had three sons, who were named Gershon, Kohath, and Merari.

వచనము 18

గెర్షోను కుమారుల వంశకర్తల పేళ్లు లిబ్నీ షిమీ అనునవి.

KJV And these are the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.

Amplified And these are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei.

ESV And these are the names of the sons of Gershon by their clans: Libni and Shimei.

NIV These were the names of the Gershonite clans: Libni and Shimei.

NASB These are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei;

NKJV And these are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei.

NLT The clans descended from Gershon were named for two of his descendants, Libni and Shimei.

వచనము 19

కహాతు కుమారుల వంశకర్తల పేళ్లు అవ్రాము ఇస్సారు హెబ్రోను ఉజ్జీయేలు అనునవి.

KJV And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izehar, Hebron, and Uzziel.

Amplified The sons of Kohath by their families: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

ESV And the sons of Kohath by their clans: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

NIV The Kohathite clans: Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.

NASB and the sons of Kohath by their families: Amram and Izhar, Hebron and Uzziel;

NKJV And the sons of Kohath by their families: Amram, Izehar, Hebron, and Uzziel.

NLT The clans descended from Kohath were named for four of his descendants, Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

వచనము 20

మెరారి కుమారుల వంశకర్తల పేళ్లు మాహలి మూషి. వారి వారి పితరుల కుటుంబముల చొప్పున ఇవి లేవీయుల వంశములు.

KJV And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These are the families of the Levites according to the house of their fathers.

Amplified The sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites by their fathers' houses.

ESV And the sons of Merari by their clans: Mahli and Mushi. These are the clans of the Levites, by their fathers' houses.

NIV The Merarite clans: Mahli and Mushi. These were the Levite clans, according to their families.

NASB and the sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' households.

NKJV And the sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites by their fathers' houses.

NLT The clans descended from Merari were named for two of his descendants, Mahli and Mushi. These were the Levite clans, listed according to their family groups.

వచనము 21

లిబ్నీయులు షిమీయులు గెర్షోను వంశస్థులు గెర్షోనీయుల వంశపువారు వీరే.

KJV Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimites: these are the families of the Gershonites.

Amplified Of Gershon were the families of the Libnites and of the Shimeites. These are the families of the Gershonites.

ESV To Gershon belonged the clan of the Libnites and the clan of the Shimeites; these were the clans of the Gershonites.

NIV To Gershon belonged the clans of the Libnites and Shimeites; these were the Gershonite clans.

NASB Of Gershon was the family of the Libnites and the family of the Shimeites; these were the families of the Gershonites.

NKJV From Gershon came the family of the Libnites and the family of the Shimeites; these were the families of the Gershonites.

NLT The descendants of Gershon were composed of the clans descended from Libni and Shimei.

వచనము 22

వారిలో లెక్కింపబడినవారు అనగా ఒక నెల మొదలుకొని పై ప్రాయముగల మగవారందరిలో

లెక్కింపబడినవారు ఏడువేల ఐదువందలమంది.

KJV Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them were seven thousand and five hundred.

Amplified The males who were numbered of them from a month old and upward totaled 7,500.

ESV Their listing according to the number of all the males from a month old and upward was 7,500.

NIV The number of all the males a month old or more who were counted was 7,500.

NASB Their numbered men, in the numbering of every male from a month old and upward, even their numbered men were 7,500.

NKJV Those who were numbered, according to the number of all the males from a month old and above--of those who were numbered there were seven thousand five hundred.

NLT There were 7,500 males one month old or older among these Gershonite clans.

వచనము 23

గెర్షోనీయుల వంశములు మందిరము వెనుకను, అనగా పడమటిదిక్కున దిగవలెను.

KJV The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.

Amplified The families of the Gershonites were to encamp behind the tabernacle on the west,

ESV The clans of the Gershonites were to camp behind the tabernacle on the west,

NIV The Gershonite clans were to camp on the west, behind the tabernacle.

NASB The families of the Gershonites were to camp behind the tabernacle westward,

NKJV The families of the Gershonites were to camp behind the tabernacle westward.

NLT They were assigned the area to the west of the Tabernacle for their camp.

వచనము 24

గెర్షోనీయుల పితరుల కుటుంబములో లాయేలు కుమారుడైన ఎలీయాసాపు ప్రధానుడు.

KJV And the chief of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.

Amplified The leader of the fathers' houses of the Gershonites being Eliasaph son of Lael.

ESV with Eliasaph, the son of Lael as chief of the fathers' house of the Gershonites.

NIV The leader of the families of the Gershonites was Eliasaph son of Lael.

NASB and the leader of the fathers' households of the Gershonites was Eliasaph the son of Lael.

NKJV And the leader of the father's house of the Gershonites was Eliasaph the son of Lael.

NLT The leader of the Gershonite clans was Eliasaph son of Lael.

వచనము 25

ప్రత్యక్షపు గుడారములో గెర్షోను కుమారులు కాపాడవలసినవేవనగా, మందిరము గుడారము దాని

పైకప్పు ప్రత్యక్షపు గుడారము ద్వారపు తెరయు

KJV And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation shall be the tabernacle, and the tent, the covering thereof, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

Amplified And the responsibility of the sons of Gershon in the Tent of Meeting was to be the tabernacle, the tent, its covering, and the hangings for the door of the Tent of Meeting,

ESV And the guard duty of the sons of Gershon in the tent of meeting involved the tabernacle, the tent with its covering, the screen for the entrance of the tent of meeting,

NIV At the Tent of Meeting the Gershonites were responsible for the care of the tabernacle and tent, its coverings, the curtain at the entrance to the Tent of Meeting,

NASB Now the duties of the sons of Gershon in the tent of meeting involved the tabernacle and the tent, its covering, and the screen for the doorway of the tent of meeting,

NKJV The duties of the children of Gershon in the tabernacle of meeting included the tabernacle, the tent with its covering, the screen for the door of the tabernacle of meeting,

NLT These two clans were responsible to care for the tent of the Tabernacle with its layers of coverings, its entry curtains,

వచనము 26

ప్రాకార యవనికలు మందిరమునకును బలిపీఠమునకును చుట్టునున్న ప్రాకార ద్వారపు తెరయు దాని

సమస్త సేవ కొరకైన త్రాళ్లును.

KJV And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it for all the service thereof.

Amplified And the hangings of the court, the curtain for the door of the court which is around the tabernacle and the altar, its cords, and all the service pertaining to them.

ESV the hangings of the court, the screen for the door of the court that is around the tabernacle and the altar, and its cords--all the service connected with these.

NIV the curtains of the courtyard, the curtain at the entrance to the courtyard surrounding the tabernacle and altar, and the ropes--and everything related to their use.

NASB and the hangings of the court, and the screen for the doorway of the court which is around the tabernacle and the altar, and its cords, according to all the service concerning them.

NKJV the screen for the door of the court, the hangings of the court which are around the tabernacle and the altar, and their cords, according to all the work relating to them.

NLT the curtains of the courtyard that surrounded the Tabernacle and altar, the curtain at the courtyard entrance, the cords, and all the equipment related to their use.

వచనము 27

కహాతు వంశమేదనగా, అవ్రామీయుల వంశము ఇస్థారీయుల వంశము హెబ్రోనీయుల వంశము

ఉజ్జీయేలీయుల వంశము; ఇవి కహాతీయుల వంశములు.

KJV And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izeharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

Amplified Of Kohath were the families of the Amramites, the Izharites, the Hebronites, and the Uzzielites; these are the families of the Kohathites.

ESV To Kohath belonged the clan of the Amramites and the clan of the Izharites and the clan of the Hebronites and the clan of the Uzzielites; these are the clans of the Kohathites.

NIV To Kohath belonged the clans of the Amramites, Izharites, Hebronites and Uzzielites; these were the Kohathite clans.

NASB Of Kohath was the family of the Amramites and the family of the Izharites and the family of the Hebronites and the family of the Uzzielites; these were the families of the Kohathites.

NKJV From Kohath came the family of the Amramites, the family of the Izharites, the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites; these were the families of the Kohathites.

NLT The descendants of Kohath were composed of the clans descended from Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

వచనము 28

ఒక నెల మొదలుకొని పై ప్రాయముగల మగవారందరి లెక్కచూడగా ఎనిమిదివేల ఆరువందలమంది

పరిశుద్ధస్థలమును కాపాడవలసినవారైరి.

KJV In the number of all the males, from a month old and upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

Amplified The number of all the males from a month old and upward totaled 8,600, attending to the duties of the sanctuary.

ESV According to the number of all the males, from a month old and upward, there were 8,600, keeping guard over the sanctuary.

NIV The number of all the males a month old or more was 8,600. The Kohathites were responsible for the care of the sanctuary.

NASB In the numbering of every male from a month old and upward, there were 8,600, performing the duties of the sanctuary.

NKJV According to the number of all the males, from a month old and above, there were eight thousand six hundred keeping charge of the sanctuary.

NLT There were 8,600 males one month old or older among these Kohathite clans. They were responsible for the care of the sanctuary.

వచనము 29

కహాతు కుమారుల వంశములు మందిరము యొక్క ప్రక్కను, అనగా దక్షిణదిక్కున దిగవలసినవారు.

KJV The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.

Amplified The families of the sons of Kohath were to encamp on the south side of the tabernacle,

ESV The clans of the sons of Kohath were to camp on the south side of the tabernacle,

NIV The Kohathite clans were to camp on the south side of the tabernacle.

NASB The families of the sons of Kohath were to camp on the southward side of the tabernacle,

NKJV The families of the children of Kohath were to camp on the south side of the tabernacle.

NLT They were assigned the area south of the Tabernacle for their camp.

వచనము 30

కహాతీయుల వంశముల పితరుల కుటుంబమునకు ప్రధానుడు ఉజ్జీయేలు కుమారుడైన ఎలీషాపాను.

KJV And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

Amplified The chief of the fathers' houses of the families of the Kohathites being Elizaphan son of Uzziel.

ESV with Elizaphan the son of Uzziel as chief of the fathers' house of the clans of the Kohathites.

NIV The leader of the families of the Kohathite clans was Elizaphan son of Uzziel.

NASB and the leader of the fathers' households of the Kohathite families was Elizaphan the son of Uzziel.

NKJV And the leader of the fathers' house of the families of the Kohathites was Elizaphan the son of Uzziel.

NLT The leader of the Kohathite clans was Elizaphan son of Uzziel.

వచనము 31

వారు మందసము బల్ల దీపవృక్షము వేదికలు తాము సేవ చేయు పరిశుద్ధస్థలములోని ఉపకరణములు

అడ్డతెరయు కాపాడి దాని సమస్త సేవయు జరుపవలసినవారు.

KJV And their charge shall be the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith they minister, and the hanging, and all the service thereof.

Amplified Their charge was to be the ark, the table, the lampstand, the altars, and the utensils of the sanctuary with which the priests minister, and the screen, and all the service having to do with these.

ESV And their guard duty involved the ark, the table, the lampstand, the altars, the vessels of the sanctuary with which the priests minister, and the screen; all the service connected with these.

NIV They were responsible for the care of the ark, the table, the lampstand, the altars, the articles of the sanctuary used in ministering, the curtain, and everything related to their use.

NASB Now their duties involved the ark, the table, the lampstand, the altars, and the utensils of the sanctuary with which they minister, and the screen, and all the service concerning them;

NKJV Their duty included the ark, the table, the lampstand, the altars, the utensils of the sanctuary with which they ministered, the screen, and all the work relating to them.

NLT These four clans were responsible for the care of the Ark, the table, the lampstand, the altars, the various utensils used in the sanctuary, the inner curtain, and all the equipment related to their use.

వచనము 32

యాజకుడైన అహరోను కుమారుడగు ఎలియాజరు లేవీయుల ప్రధానులకు ముఖ్యుడు. అతడు

పరిశుద్ధస్థలమును కాపాడువారిమీద విచారణకర్త.

KJV And Eleazar the son of Aaron the priest shall be chief over the chief of the Levites, and have the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

Amplified Eleazar son of Aaron the priest was to be chief over the leaders of the Levites, and have the oversight of those who had charge of the sanctuary.

ESV And Eleazar the son of Aaron the priest was to be chief over the chiefs of the Levites, and to have oversight of those who kept guard over the sanctuary.

NIV The chief leader of the Levites was Eleazar son of Aaron, the priest. He was appointed over those who were responsible for the care of the sanctuary.

NASB and Eleazar the son of Aaron the priest was the chief of the leaders of Levi, and had the oversight of those who perform the duties of the sanctuary.

NKJV And Eleazar the son of Aaron the priest was to be chief over the leaders of the Levites, with oversight of those who kept charge of the sanctuary.

NLT Eleazar the priest, Aaron's son, was the chief administrator over all the Levites, with special responsibility for the oversight of the sanctuary.

వచనము 33

మెరారి వంశమేదనగా, మహలీయుల వంశము మూషీయుల వంశము; ఇవి మెరారి వంశములు.

KJV Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

Amplified Of Merari were the families of the Mahlites and the Mushites; these are the families of Merari.

ESV To Merari belonged the clan of the Mahlites and the clan of the Mushites: these are the clans of Merari.

NIV To Merari belonged the clans of the Mahlites and the Mushites; these were the Merarite clans.

NASB Of Merari was the family of the Mahlites and the family of the Mushites; these were the families of Merari.

NKJV From Merari came the family of the Mahlites and the family of the Mushites; these were the families of Merari.

NLT The descendants of Merari were composed of the clans descended from Mahli and Mushi.

వచనము 34

వారిలో లెక్కింపబడిన వారెందరనగా, ఒక నెల మొదలుకొని పై ప్రాయముగల మగవారందరు

ఆరువేల రెండువందలమంది.

KJV And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

Amplified Their number of all the males from a month old and upward totaled 6,200.

ESV Their listing according to the number of all the males from a month old and upward was 6,200.

NIV The number of all the males a month old or more who were counted was 6,200.

NASB Their numbered men in the numbering of every male from a month old and upward, were 6,200.

NKJV And those who were numbered, according to the number of all the males from a month old and above, were six thousand two hundred.

NLT There were 6,200 males one month old or older among these Merarite clans.

వచనము 35

మెరారీయుల పితరుల కుటుంబములో అబీహాయిలు కుమారుడైన సూరీయేలు ప్రధానుడు. వారు

మందిరమునొద్ద ఉత్తరదిక్కున దిగవలసినవారు.

KJV And the chief of the house of the father of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: these shall pitch on the side of the tabernacle northward.

Amplified And the head of the fathers' houses of the families of Merari was Zuriel son of Abihail; the Merarites were to encamp on the north side of the tabernacle.

ESV And the chief of the fathers' house of the clans of Merari was Zuriel the son of Abihail. They were to camp on the north side of the tabernacle.

NIV The leader of the families of the Merarite clans was Zuriel son of Abihail; they were to camp on the north side of the tabernacle.

NASB The leader of the fathers' households of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail. They were to camp on the northward side of the tabernacle.

NKJV The leader of the fathers' house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail. These were to camp on the north side of the tabernacle.

NLT They were assigned the area north of the Tabernacle for their camp. The leader of the Merarite clans was Zuriel son of Abihail.

వచనము 36

మెరారి కుమారులు మందిరము యొక్క పలకలను దాని అడ్డకట్టలను దాని స్తంభములను దాని

దిమ్మలను దాని ఉపకరణములన్నిటిని దాని సేవకొరకైనవన్నిటిని

KJV And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the vessels thereof, and all that serveth thereto,

Amplified And the appointed charge of the sons of Merari was the boards or frames of the tabernacle, and its bars, pillars, sockets or bases, and all the accessories or instruments of it, and all the work connected with them,

ESV And the appointed guard duty of the sons of Merari involved the frames of the tabernacle, the bars, the pillars, the bases, and all their accessories; all the service connected with these;

NIV The Merarites were appointed to take care of the frames of the tabernacle, its crossbars, posts, bases, all its equipment, and everything related to their use,

NASB Now the appointed duties of the sons of Merari involved the frames of the tabernacle, its bars, its pillars, its sockets, all its equipment, and the service concerning them,

NKJV And the appointed duty of the children of Merari included the boards of the tabernacle, its bars, its pillars, its sockets, its utensils, all the work relating to them,

NLT These two clans were responsible for the care of the frames supporting the Tabernacle, the crossbars, the pillars, the bases, and all the equipment related to their use.

వచనము 37

దాని చుట్టునున్న ప్రాకార స్తంభములను వాటి దిమ్మలను వాటి మేకులను వాటి త్రాళ్లను

కాపాడవలసినవారు.

KJV And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

Amplified And the pillars of the surrounding court and their sockets or bases, with their pegs and their cords.

ESV also the pillars around the court, with their bases and pegs and cords.

NIV as well as the posts of the surrounding courtyard with their bases, tent pegs and ropes.

NASB and the pillars around the court with their sockets and their pegs and their cords.

NKJV and the pillars of the court all around, with their sockets, their pegs, and their cords.

NLT They were also responsible for the posts of the courtyard and all their bases, pegs, and cords.

వచనము 38

మందిరము ఎదుటి తూర్పుదిక్కున, అనగా ప్రత్యక్షపు గుడారము ఎదుటి పూర్వదిశయందు దిగవలసినవారు మోషే అహరోనులు అహరోను కుమారులు; ఇశ్రాయేలీయులు కాపాడవలసిన పరిశుద్ధస్థలమును వారే కాపాడవలెను. అన్యుడు సమీపించినయెడల అతడు మరణింప నొందును.

KJV But those that encamp before the tabernacle toward the east, even before the tabernacle of the congregation eastward, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Amplified But those to encamp before the tabernacle toward the east, before the Tent of Meeting, toward the sunrise, were to be Moses and Aaron and his sons, keeping the full charge of the rites of the sanctuary in whatever was required for the Israelites; and the excluded [one not a descendant of Aaron and called of God] who came near [the sanctuary] was to be put to death.

ESV Those who were to camp before the tabernacle on the east, before the tent of meeting toward the sunrise, were Moses and Aaron and his sons, guarding the sanctuary itself, to protect the people of Israel. And any outsider who came near was to be put to death.

NIV Moses and Aaron and his sons were to camp to the east of the tabernacle, toward the sunrise, in front of the Tent of Meeting. They were responsible for the care of the sanctuary on behalf of the Israelites. Anyone else who approached the sanctuary was to be put to death.

NASB Now those who were to camp before the tabernacle eastward, before the tent of meeting toward the sunrise, are Moses and Aaron and his sons, performing the duties of the sanctuary for the obligation of the sons of Israel; but the layman coming near was to be put to death.

NKJV Moreover those who were to camp before the tabernacle on the east, before the tabernacle of meeting, were Moses, Aaron, and his sons, keeping charge of the sanctuary, to meet the needs of the children of Israel; but the outsider who came near was to be put to death.

NLT The area in front of the Tabernacle in the east toward the sunrise was reserved for the tents of Moses and of Aaron and his sons, who had the final responsibility for the sanctuary on behalf of the people of Israel. Anyone other than a priest or Levite who came too near the sanctuary was to be executed.

వచనము 39

మోషే అహరోనులు యెహోవా మాటనుబట్టి, తమ తమ వంశములచొప్పున లెక్కించిన లేవీయులలో లెక్కింపబడిన వారందరు, అనగా ఒక నెల మొదలుకొని పై ప్రాయము గల మగవారందరు ఇరువది రెండువేలమంది.

KJV All that were numbered of the Levites, which Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.

Amplified All the Levites whom Moses and Aaron numbered at the command of the Lord, by their families, all the males from a month old and upward, were 22,000.

ESV All those listed among the Levites, whom Moses and Aaron listed at the commandment of the LORD, by clans, all the males from a month old and upward, were 22,000.

NIV The total number of Levites counted at the Lord's command by Moses and Aaron according to their clans, including every male a month old or more, was 22,000.

NASB All the numbered men of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the command of the LORD by their families, every male from a month old and upward, were 22,000.

NKJV All who were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, by their families, all the males from a month old and above, were twenty-two thousand.

NLT So among the Levite clans counted by Moses and Aaron at the LORD's command, there were 22,000 males one month old or older.

వచనము 40

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులలో ఒక నెల మొదలుకొని పై ప్రాయముగల తొలిచూలియైన ప్రతి మగవానిని లెక్కించి వారి సంఖ్యను వ్రాయించుము.

KJV And the LORD said unto Moses, Number all the firstborn of the males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

Amplified And the Lord said to Moses, Number all the firstborn of the males of the Israelites from a month old and upward, and take the number of their names.

ESV And the LORD said to Moses, "List all the firstborn males of the people of Israel, from a month old and upward, taking the number of their names.

NIV The LORD said to Moses, 'Count all the firstborn Israelite males who are a month old or more and make a list of their names.

NASB Then the LORD said to Moses, 'Number every firstborn male of the sons of Israel from a month old and upward, and make a list of their names.

NKJV Then the LORD said to Moses: "Number all the firstborn males of the children of Israel from a month old and above, and take the number of their names.

NLT Then the LORD said to Moses, 'Now count all the firstborn sons in Israel who are one month old or older, and register each name.

వచనము 41

నేనే యెహోవాను; నీవు ఇశ్రాయేలీయులలో తొలిచూలియైన ప్రతి మగపిల్లకు మారుగా లేవీయులను

ఇశ్రాయేలీయుల పశువులలో తొలిచూలియైన ప్రతిదానికి మారుగా లేవీయుల పశువులను నా

నిమిత్తము తీసికొనవలెను.

KJV And thou shalt take the Levites for me (I am the LORD) instead of all the firstborn among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.

Amplified You shall take the Levites for Me instead of all the firstborn among the Israelites. I am the Lord; and you shall take the cattle of the Levites for Me instead of all the firstlings among the cattle of the Israelites.

ESV And you shall take the Levites for me--I am the LORD--instead of all the firstborn among the people of Israel, and the cattle of the Levites instead of all the firstborn among the cattle of the people of Israel."

NIV Take the Levites for me in place of all the firstborn of the Israelites, and the livestock of the Levites in place of all the firstborn of the livestock of the Israelites. I am the LORD.'

NASB 'You shall take the Levites for Me, I am the LORD, instead of all the firstborn among the sons of Israel, and the cattle of the Levites instead of all the firstborn among the cattle of the sons of Israel.'

NKJV And you shall take the Levites for Me--I am the LORD--instead of all the firstborn among the children of Israel, and the livestock of the Levites instead of all the firstborn among the livestock of the children of Israel."

NLT The Levites will be reserved for me as substitutes for the firstborn sons of Israel; I am the LORD. And the Levites' livestock are mine as substitutes for the firstborn livestock of the whole nation of Israel.'

వచనము 42

కాబట్టి యెహోవా తనకు ఆజ్ఞాపించినట్లు మోషే ఇశ్రాయేలీయులలో తొలుత పుట్టినవారినందరిని
లెక్కించెను.

KJV And Moses numbered, as the LORD commanded him, all the firstborn among the children of Israel.

Amplified So Moses numbered, as the Lord commanded him, all the firstborn Israelites.

ESV So Moses listed all the firstborn among the people of Israel, as the LORD commanded him.

NIV So Moses counted all the firstborn of the Israelites, as the LORD commanded him.

NASB So Moses numbered all the firstborn among the sons of Israel, just as the LORD had commanded him;

NKJV So Moses numbered all the firstborn among the children of Israel, as the LORD commanded him.

NLT So Moses counted the firstborn sons of the people of Israel, just as the LORD had commanded.

వచనము 43

వారిలో లెక్కింపబడిన వారి సంఖ్య, అనగా ఒక నెల మొదలుకొని పై ప్రాయము గల తొలిచూలి
మగవారందరి సంఖ్య యిరువది రెండువేల రెండువందల డెబ్బదిమూడు.

KJV And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.

Amplified But all the firstborn males from a month old and upward as numbered were 22,273 [273 more than the Levites].

ESV And all the firstborn males, according to the number of names, from a month old and upward as listed were 22,273.

NIV The total number of firstborn males a month old or more, listed by name, was 22,273.

NASB and all the firstborn males by the number of names from a month old and upward, for their numbered men were 22,273.

NKJV And all the firstborn males, according to the number of names from a month old and above, of those who were numbered of them, were twenty-two thousand two hundred and seventy-three.

NLT The total number of firstborn sons who were one month old or older was 22,273.

వచనము 44

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD also said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Now the LORD said to Moses,

వచనము 45

నేవు ఇశ్రాయేలీయులలో తొలిచూలియైన ప్రతివానికి మారుగా లేవీయులను వారి పశువులకు ప్రతిగా

లేవీయుల పశువులను తీసికొనుము. లేవీయులు నావారైయుందురు; నేనే యెహోవాను.

KJV Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am the LORD.

Amplified Take the Levites [for Me] instead of all the firstborn Israelites, and the Levites' cattle instead of their cattle; and the Levites shall be Mine. I am the Lord.

ESV "Take the Levites instead of all the firstborn among the people of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle. The Levites shall be mine: I am the LORD.

NIV "Take the Levites in place of all the firstborn of Israel, and the livestock of the Levites in place of their livestock. The Levites are to be mine. I am the LORD.

NASB "Take the Levites instead of all the firstborn among the sons of Israel and the cattle of the Levites. And the Levites shall be Mine; I am the LORD.

NKJV "Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the livestock of the Levites instead of their livestock. The Levites shall be Mine: I am the LORD.

NLT 'Take the Levites in place of the firstborn sons of the people of Israel. And take the livestock of the Levites as substitutes for the firstborn livestock of the people of Israel. The Levites will be mine; I am the LORD.

వచనము 46

ఇశ్రాయేలీయులకు తొలుతపుట్టిన వారిలో లేవీయులకంటె రెండువందల డెబ్బది ముగ్గురు

ఎక్కువైనందున శేషించినవారియొద్ద తలకొక అయిదేసి తులముల వెండిని తీసికొనవలెను.

KJV And for those that are to be redeemed of the two hundred and threescore and thirteen of the firstborn of the children of Israel, which are more than the Levites;

Amplified And for those 273 who are to be redeemed of the firstborn of the Israelites who outnumber the Levites,

ESV And as the redemption price for the 273 of the firstborn of the people of Israel, over and above the number of the male Levites,

NIV To redeem the 273 firstborn Israelites who exceed the number of the Levites,

NASB 'For the ransom of the 273 of the firstborn of the sons of Israel who are in excess beyond the Levites,

NKJV And for the redemption of the two hundred and seventy-three of the firstborn of the children of Israel, who are more than the number of the Levites,

NLT To redeem the 273 firstborn sons of Israel who are in excess of the number of Levites,

వచనము 47

పరిశుద్ధమైన తులముచొప్పున వాటిని తీసికొనవలెను.

KJV Thou shalt even take five shekels apiece by the poll, after the shekel of the sanctuary shalt thou take them: (the shekel is twenty gerahs:)

Amplified You shall take five shekels apiece, reckoning by the sanctuary shekel of twenty gerahs; you shall collect them,

ESV you shall take five shekels per head; you shall take them according to the shekel of the sanctuary (the shekel of twenty gerahs),

NIV collect five shekels for each one, according to the sanctuary shekel, which weighs twenty gerahs.

NASB you shall take five shekels apiece, per head; you shall take them in terms of the shekel of the sanctuary (the shekel is twenty gerahs),

NKJV you shall take five shekels for each one individually; you shall take them in the currency of the shekel of the sanctuary, the shekel of twenty gerahs.

NLT collect five pieces of silver for each person, each piece weighing the same as the standard sanctuary shekel.

వచనము 48

తులము ఇరువది చిన్నములు. వారిలో ఎక్కువమంది విమోచనకొరకు ఇయ్యబడిన ధనమును

అహరోనుకును అతని కుమారులకును ఇయ్యవలెను.

KJV And thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is to be redeemed, unto Aaron and to his sons.

Amplified And you shall give the ransom silver from the excess number [over the Levites] to be redeemed to Aaron and his sons.

ESV and give the money to Aaron and his sons as the redemption price for those who are over."

NIV Give the money for the redemption of the additional Israelites to Aaron and his sons.'

NASB and give the money, the ransom of those who are in excess among them, to Aaron and to his sons.'

NKJV And you shall give the money, with which the excess number of them is redeemed, to Aaron and his sons."

NLT Give the silver to Aaron and his sons as the redemption price for the extra firstborn sons.'

వచనము 49

కాబట్టి మోషే లేవీయులవలన విడిపింపబడినవారికంటె ఆ యెక్కువైన వారియొక్క విమోచన

ధనమును తీసికొనెను.

KJV And Moses took the redemption money of them that were over and above them that were redeemed by the Levites:

Amplified So Moses took the redemption money from those who were left over from the number who were redeemed by the Levites.

ESV So Moses took the redemption money from those who were over and above those redeemed by the Levites.

NIV So Moses collected the redemption money from those who exceeded the number redeemed by the Levites.

NASB So Moses took the ransom money from those who were in excess, beyond those ransomed by the Levites;

NKJV So Moses took the redemption money from those who were over and above those who were redeemed by the Levites.

NLT So Moses collected redemption money for the firstborn sons of Israel who exceeded the number of Levites.

వచనము 50

పరిశుద్ధమైన తులముచొప్పున వెయ్యి మూడువందల అరువదియైదు తులముల ధనమును

ఇశ్రాయేలీయుల జ్యేష్ఠకుమారులయొద్ద తీసికొనెను.

KJV Of the firstborn of the children of Israel took he the money; a thousand three hundred and threescore and five shekels, after the shekel of the sanctuary:

Amplified From the firstborn of the Israelites he took the money, 1,365 shekels, after the shekel of the sanctuary.

ESV From the firstborn of the people of Israel he took the money, 1,365 shekels, by the shekel of the sanctuary.

NIV From the firstborn of the Israelites he collected silver weighing 1,365 shekels, according to the sanctuary shekel.

NASB from the firstborn of the sons of Israel he took the money in terms of the shekel of the sanctuary, 1,365.

NKJV From the firstborn of the children of Israel he took the money, one thousand three hundred and sixty-five shekels, according to the shekel of the sanctuary.

NLT The silver collected on behalf of these firstborn sons of Israel came to about thirty-four pounds in weight.

వచనము 51

యెహోవా మోషేకాజ్ఞాపించినట్లు యెహోవా నోటి మాటచొప్పున అహరోసుకును అతని కుమారులకును

విడిపింపబడిన వారి విమోచన ధనమును మోషే యిచ్చెను.

KJV And Moses gave the money of them that were redeemed unto Aaron and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

Amplified And Moses gave the money from those who were ransomed to Aaron and his sons, as the Lord commanded Moses.

ESV And Moses gave the redemption money to Aaron and his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

NIV Moses gave the redemption money to Aaron and his sons, as he was commanded by the word of the LORD.

NASB Then Moses gave the ransom money to Aaron and to his sons, at the command of the LORD, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV And Moses gave their redemption money to Aaron and his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

NLT And Moses gave the redemption money to Aaron and his sons as the LORD had commanded.

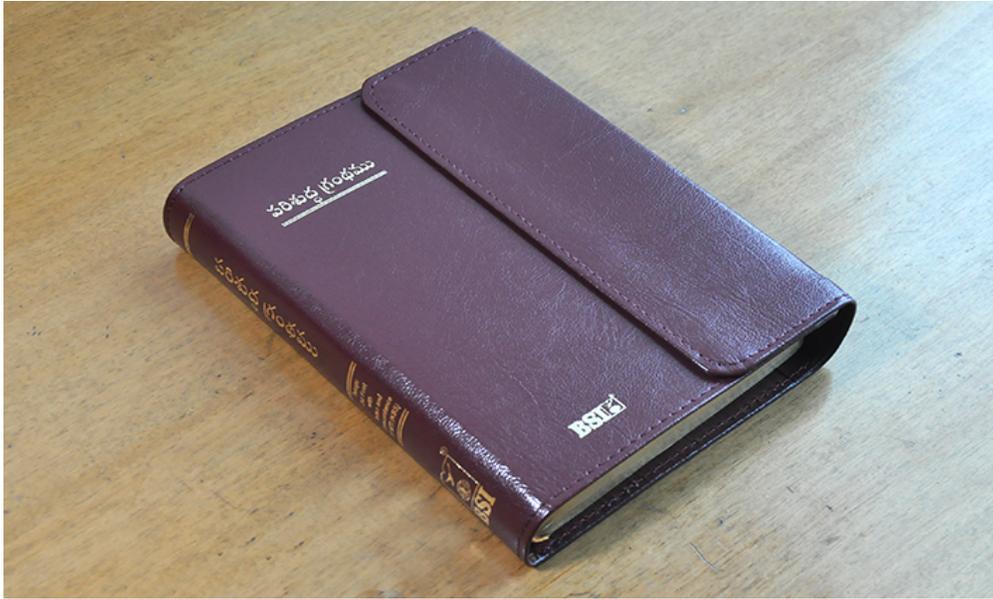


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మోషే అహరోనులకు ఈలాగు నెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses and Aaron,

ESV The LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NIV The LORD said to Moses and Aaron:

NASB Then the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses and Aaron, saying:

NLT Then the LORD said to Moses and Aaron,

వచనము 2

నీవు లేవీయులలో కహాతీయులను వారి వారి వంశముల చొప్పునను వారి వారి పితరుల

కుటుంబముల చొప్పునను

KJV Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers,

Amplified Take a census of the Kohathite division among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

ESV "Take a census of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their clans and their fathers' houses,

NIV "Take a census of the Kohathite branch of the Levites by their clans and families.

NASB "Take a census of the descendants of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' households,

NKJV "Take a census of the sons of Kohath from among the children of Levi, by their families, by their fathers' house,

NLT "Take a census of the clans and families of the Kohathite division of the Levite tribe.

వచనము 3

ముప్పది యేండ్లు మొదలుకొని, యేబది యేండ్లవరకు ప్రాయము కలిగి, ప్రత్యక్షపు గుడారములో

పనిచేయుటకు సేనగా చేరగలవారందరి సంఖ్యను వ్రాయించుము.

KJV From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.

Amplified From thirty years old and up to fifty years old, all who can enter the service to do the work in the Tent of Meeting.

ESV from thirty years old up to fifty years old, all who can come on duty, to do the work in the tent of meeting.

NIV Count all the men from thirty to fifty years of age who come to serve in the work in the Tent of Meeting.

NASB from thirty years and upward, even to fifty years old, all who enter the service to do the work in the tent of meeting.

NKJV from thirty years old and above, even to fifty years old, all who enter the service to do the work in the tabernacle of meeting.

NLT Count all the men between the ages of thirty and fifty who qualify to work in the Tabernacle.

వచనము 4

అతిపరిశుద్ధమైన దాని విషయములో ప్రత్యక్షపు గుడారమునందు కహాతీయులు చేయవలసిన సేవ

యేదనగా

KJV This shall be the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, about the most holy things:

Amplified This shall be the responsibility of the sons of Kohath in the Tent of Meeting: the most holy things.

ESV This is the service of the sons of Kohath in the tent of meeting: the most holy things.

NIV 'This is the work of the Kohathites in the Tent of Meeting: the care of the most holy things.

NASB 'This is the work of the descendants of Kohath in the tent of meeting, concerning the most holy things.

NKJV "This is the service of the sons of Kohath in the tabernacle of meeting, relating to the most holy things:

NLT 'The duties of the Kohathites at the Tabernacle will relate to the most sacred objects.

వచనము 5

దండు ప్రయాణమైనప్పుడు అహరోసును అతని కుమారులును లోపలికి వచ్చి అడ్డతెరను దించి దానితో

సాక్ష్యపు మందసమును కప్పి

KJV And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of testimony with it:

Amplified When the camp prepares to set forward, Aaron and his sons shall take down the veil [screening the Holy of Holies] and cover the ark of the Testimony with it,

ESV When the camp is to set out, Aaron and his sons shall go in and take down the veil of the screen and cover the ark of the testimony with it.

NIV When the camp is to move, Aaron and his sons are to go in and take down the shielding curtain and cover the ark of the Testimony with it.

NASB 'When the camp sets out, Aaron and his sons shall go in and they shall take down the veil of the screen and cover the ark of the testimony with it;

NKJV When the camp prepares to journey, Aaron and his sons shall come, and they shall take down the covering veil and cover the ark of the Testimony with it.

NLT When the camp moves, Aaron and his sons must enter the Tabernacle first to take down the inner curtain and cover the Ark of the Covenant with it.

వచనము 6

దానిమీద సముద్రవత్సల చర్మమయమైన కప్పునువేసి దానిమీద అంతయు నీలవర్ణముగల బట్టను

పరచి దాని మోతకట్టలను దూర్చవలెను.

KJV And shall put thereon the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof.

Amplified And shall put on it the covering of dolphin or porpoise skin, and shall spread over that a cloth wholly of blue, and shall put in place the poles of the ark.

ESV Then they shall put on it a covering of goatskin and spread on top of that a cloth all of blue, and shall put in its poles.

NIV Then they are to cover this with hides of sea cows, spread a cloth of solid blue over that and put the poles in place.

NASB and they shall lay a covering of porpoise skin on it, and shall spread over it a cloth of pure blue, and shall insert its poles.

NKJV Then they shall put on it a covering of badger skins, and spread over that a cloth entirely of blue; and they shall insert its poles.

NLT Then they must cover the inner curtain with fine goatskin leather, and the goatskin leather with a dark blue cloth. Finally, they must put the carrying poles of the Ark in place.

వచనము 7

సన్నిధిబల్లమీద నీలిబట్టను పరచి దానిమీద గిన్నెలను ధూపార్తులను పాత్రలను తర్పణ పాత్రలను ఉంచవలెను. నిత్యముగా ఉంచవలసిన రొట్టెలును దానిమీద ఉండవలెను. అప్పుడు వారు వాటిమీద

ఎఱ్ఱబట్ట పరచి

KJV And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon:

Amplified And upon the table of showbread they shall spread a cloth of blue and put on it the plates, the dishes for incense, the bowls, the flagons for the drink offering, and also the continual showbread.

ESV And over the table of the bread of the Presence they shall spread a cloth of blue and put on it the plates, the dishes for incense, the bowls, and the flagons for the drink offering; the regular show bread also shall be on it.

NIV 'Over the table of the Presence they are to spread a blue cloth and put on it the plates, dishes and bowls, and the jars for drink offerings; the bread that is continually there is to remain on it.

NASB 'Over the table of the bread of the Presence they shall also spread a cloth of blue and put on it the dishes and the pans and the sacrificial bowls and the jars for the drink offering, and the continual bread shall be on it.

NKJV "On the table of showbread they shall spread a blue cloth, and put on it the dishes, the pans, the bowls, and the pitchers for pouring; and the showbread shall be on it.

NLT 'Next they must spread a blue cloth over the table, where the Bread of the Presence is displayed, and place the dishes, spoons, bowls, cups, and the special bread on the cloth.

వచనము 8

దానిమీద సముద్రవత్సల చర్మపు కప్పువేసి దాని మోతకట్టలను దూర్చవలెను.

KJV And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers' skins, and shall put in the staves thereof.

Amplified And they shall spread over them a cloth of scarlet, and put over that a covering of dolphin or porpoise skin, and put in place the poles [for carrying].

ESV Then they shall spread over them a cloth of scarlet and cover the same with a covering of goatskin, and shall put in its poles.

NIV Over these they are to spread a scarlet cloth, cover that with hides of sea cows and put its poles in place.

NASB 'They shall spread over them a cloth of scarlet material, and cover the same with a covering of porpoise skin, and they shall insert its poles.

NKJV They shall spread over them a scarlet cloth, and cover the same with a covering of badger skins; and they shall insert its poles.

NLT They must spread a scarlet cloth over that, and finally a covering of fine goatskin leather on top of the scarlet cloth. Then they must insert the carrying poles into the table.

వచనము 9

మరియు వారు నీలిబట్టను తీసికొని దీపవృక్షమును దాని ప్రదీపములను దాని కత్తెరను దాని

కత్తెరచిప్పలను దాని సేవలో వారు ఉపయోగపరచు సమస్త తైలపాత్రలను కప్పి

KJV And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and his lamps, and his tongs, and his snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

Amplified And they shall take a cloth of blue and cover the lampstand for the light and its lamps, its snuffers, its ashtrays, and all the oil vessels from which it is supplied.

ESV And they shall take a cloth of blue and cover the lampstand for the light, with its lamps, its tongs, its trays, and all the vessels for oil with which it is supplied.

NIV 'They are to take a blue cloth and cover the lampstand that is for light, together with its lamps, its wick trimmers and trays, and all its jars for the oil used to supply it.

NASB 'Then they shall take a blue cloth and cover the lampstand for the light, along with its lamps and its snuffers, and its trays and all its oil vessels, by which they serve it;

NKJV And they shall take a blue cloth and cover the lampstand of the light, with its lamps, its wick-trimmers, its trays, and all its oil vessels, with which they service it.

NLT 'Next they must cover the lampstand with a dark blue cloth, along with its lamps, lamp snuffers, trays, and special jars of olive oil.

వచనము 10

దానిని దాని ఉపకరణములన్నిటిని సముద్రవత్సల చర్మమయమైన కప్పులో పెట్టి దండెమీద

ఉంచవలెను.

KJV And they shall put it and all the vessels thereof within a covering of badgers' skins, and shall put it upon a bar.

Amplified And they shall put the lampstand and all its utensils within a covering of dolphin or porpoise skin and shall put it upon the frame [for carrying].

ESV And they shall put it with all its utensils in a covering of goatskin and put it on the carrying frame.

NIV Then they are to wrap it and all its accessories in a covering of hides of sea cows and put it on a carrying frame.

NASB and they shall put it and all its utensils in a covering of porpoise skin, and shall put it on the carrying bars.

NKJV Then they shall put it with all its utensils in a covering of badger skins, and put it on a carrying beam.

NLT The lampstand with its utensils must then be covered with fine goatskin leather, and the bundle must be placed on a carrying frame.

వచనము 11

మరియు బంగారుమయమైన బలిపీఠముమీద నీలిబట్టను పరచి సముద్రవత్సల చర్మముతో దానిని కప్పి

దాని మోతకట్టలను దూర్చవలెను.

KJV And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skins, and shall put to the staves thereof:

Amplified And upon the golden [incense] altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of dolphin or porpoise skin, and shall put in place its poles [for carrying].

ESV And over the golden altar they shall spread a cloth of blue and cover it with a covering of goatskin, and shall put in its poles.

NIV 'Over the gold altar they are to spread a blue cloth and cover that with hides of sea cows and put its poles in place.

NASB 'Over the golden altar they shall spread a blue cloth and cover it with a covering of porpoise skin, and shall insert its poles;

NKJV "Over the golden altar they shall spread a blue cloth, and cover it with a covering of badger skins; and they shall insert its poles.

NLT 'Aaron and his sons must also spread a dark blue cloth over the gold altar and cover this cloth with a covering of fine goatskin leather. Then they are to attach the carrying poles to the altar.

వచనము 12

మరియు తాము పరిశుద్ధస్థలములో సేవచేయు ఆ ఉపకరణములన్నిటిని వారు తీసికొని నీలిబట్టలో

ఉంచి సముద్రవత్సల చర్మముతో కప్పి వాటిని దండెమీద పెట్టవలెను.

KJV And they shall take all the instruments of ministry, wherewith they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skins, and shall put them on a bar:

Amplified And they shall take all the utensils of the service with which they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of dolphin or porpoise skin, and shall put them on the frame [for carrying].

ESV And they shall take all the vessels of the service that are used in the sanctuary and put them in a cloth of blue and cover them with a covering of goatskin and put them on the carrying frame.

NIV 'They are to take all the articles used for ministering in the sanctuary, wrap them in a blue cloth, cover that with hides of sea cows and put them on a carrying frame.

NASB and they shall take all the utensils of service, with which they serve in the sanctuary, and put them in a blue cloth and cover them with a covering of porpoise skin, and put them on the carrying bars.

NKJV Then they shall take all the utensils of service with which they minister in the sanctuary, put them in a blue cloth, cover them with a covering of badger skins, and put them on a carrying beam.

NLT All the remaining utensils of the sanctuary must be wrapped in a dark blue cloth, covered with fine goatskin leather, and placed on the carrying frame.

వచనము 13

వారు బలిపీఠపు బూడిద యెత్తి దానిమీద ధూప్రవర్ణముగల బట్టను పరచి

KJV And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

Amplified And they shall take away the ashes from the altar [of burnt offering] and spread a purple cloth over it.

ESV And they shall take away the ashes from the altar and spread a purple cloth over it.

NIV 'They are to remove the ashes from the bronze altar and spread a purple cloth over it.

NASB 'Then they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth over it.

NKJV Also they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth over it.

NLT 'The ashes must be removed from the altar, and the altar must then be covered with a purple cloth.

వచనము 14

దానిమీద తమ సేవోపకరణములన్నిటిని, అనగా ధూపార్తి ముండ్లుగరిటెలు గిన్నెలునైన బలిపీఠపు ఉపకరణములన్నిటిని దానిమీద పెట్టి, సముద్రవత్సల చర్మమయమైన కప్పును దానిమీద పరచి, దాని మోతకట్టలను తగిలింపవలెను.

KJV And they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, even the censers, the fleshhooks, and the shovels, and the basons, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skins, and put to the staves of it.

Amplified And they shall put upon it all its vessels and utensils with which they minister there, the firepans, the fleshhooks or forks, the shovels, the basins, and all the vessels and utensils of the altar, and they shall spread over it all a covering of dolphin or porpoise skin, and shall put in its poles [for carrying].

ESV And they shall put on it all the utensils of the altar, which are used for the service there, the fire pans, the forks, the shovels, and the basins, all the utensils of the altar; and they shall spread on it a covering of goatskin, and shall put in its poles.

NIV Then they are to place on it all the utensils used for ministering at the altar, including the firepans, meat forks, shovels and sprinkling bowls. Over it they are to spread a covering of hides of sea cows and put its poles in place.

NASB 'They shall also put on it all its utensils by which they serve in connection with it: the firepans, the forks and shovels and the basins, all the utensils of the altar; and they shall spread a cover of porpoise skin over it and insert its poles.

NKJV They shall put on it all its implements with which they minister there--the firepans, the forks, the shovels, the basins, and all the utensils of the altar--and they shall spread on it a covering of badger skins, and insert its poles.

NLT All the altar utensils--the firepans, hooks, shovels, basins, and all the containers--are to be placed on the cloth, and a covering of fine goatskin leather must be spread over them. Finally, the carrying poles must be put in place.

వచనము 15

దండు ప్రయాణమైనప్పుడు అహరోనును అతని కుమారులును పరిశుద్ధస్థలమును
 పరిశుద్ధస్థలముయొక్క ఉపకరణములన్నిటిని కప్పుట ముగించిన తరువాత కహాతీయులు దాని మోయ
 రావలెను. అయితే వారు చావకయుండునట్లు పరిశుద్ధమైనదానిని ముట్టకూడదు. ఇవి ప్రత్యక్షపు
 గుడారములో కహాతీయుల భారము.

KJV And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch any holy thing, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation.

Amplified When Aaron and his sons have finished covering the sanctuary and all its furniture, as the camp sets out, after all that [is done but not before], the sons of Kohath shall come to carry them. But they shall not touch the holy things, lest they die. These are the things of the Tent of Meeting which the sons of Kohath are to carry.

ESV And when Aaron and his sons have finished covering the sanctuary and all the furnishings of the sanctuary, as the camp sets out, after that the sons of Kohath shall come to carry these, but they must not touch the holy things, lest they die. These are the things of the tent of meeting that the sons of Kohath are to carry.

NIV 'After Aaron and his sons have finished covering the holy furnishings and all the holy articles, and when the camp is ready to move, the Kohathites are to come to do the carrying. But they must not touch the holy things or they will die. The Kohathites are to carry those things that are in the Tent of Meeting.

NASB 'When Aaron and his sons have finished covering the holy objects and all the furnishings of the sanctuary, when the camp is to set out, after that the sons of Kohath shall come to carry them, so that they will not touch the holy objects and die. These are the things in the tent of meeting which the sons of Kohath are to carry.

NKJV And when Aaron and his sons have finished covering the sanctuary and all the furnishings of the sanctuary, when the camp is set to go, then the sons of Kohath shall come to carry them; but they shall not touch any holy thing, lest they die. "These are the things in the tabernacle of meeting which the sons of Kohath are to carry.

NLT When Aaron and his sons have finished covering the sanctuary and all the sacred utensils, the Kohathites will come and carry these things to the next destination. But they must not touch the sacred objects, or they will

die. So these are the objects of the Tabernacle that the Kohathites must carry.

వచనము 16

యాజకుడగు అహరోను కుమారుడైన ఎలియాజరు పైవిచారణలోనికి వచ్చునవి ఏవనగా దీపతైలము పరిమళ ధూపద్రవ్యములు నిత్య నైవేద్యము అభిషేకతైలము. మందిరమంతటి పైవిచారణ పరిశుద్ధస్థలములోనేమి, దాని ఉపకరణములలోనేమి, దానిలోనున్న అంతటి పైవిచారణలోనికి అతని భారము.

KJV And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest pertaineth the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offering, and the anointing oil, and the oversight of all the tabernacle, and of all that therein is, in the sanctuary, and in the vessels thereof.

Amplified And Eleazar son of Aaron the priest shall have charge of the oil for the light, the fragrant incense, the continual cereal offering, and the anointing oil, with the oversight of all the tabernacle and of all that is in it, of the sanctuary and its utensils.

ESV "And Eleazar the son of Aaron the priest shall have charge of the oil for the light, the fragrant incense, the regular grain offering, and the anointing oil, with the oversight of the whole tabernacle and all that is in it, of the sanctuary and its vessels."

NIV 'Eleazar son of Aaron, the priest, is to have charge of the oil for the light, the fragrant incense, the regular grain offering and the anointing oil. He is to be in charge of the entire tabernacle and everything in it, including its holy furnishings and articles.'

NASB 'The responsibility of Eleazar the son of Aaron the priest is the oil for the light and the fragrant incense and the continual grain offering and the anointing oil--the responsibility of all the tabernacle and of all that is in it, with the sanctuary and its furnishings.'

NKJV "The appointed duty of Eleazar the son of Aaron the priest is the oil for the light, the sweet incense, the daily grain offering, the anointing oil, the oversight of all the tabernacle, of all that is in it, with the sanctuary and its furnishings."

NLT 'Eleazar son of Aaron the priest will be responsible for the oil of the lampstand, the fragrant incense, the daily grain offering, and the anointing oil. In fact, the supervision of the entire Tabernacle and everything in it will be Eleazar's responsibility.'

వచనము 17

మరియు యెహోవా మోషే అహరోసులకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Amplified And the Lord said to Moses and Aaron,

ESV The LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NIV The LORD said to Moses and Aaron,

NASB Then the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses and Aaron, saying:

NLT Then the LORD said to Moses and Aaron,

వచనము 18

మీరు కహాతీయుల గోత్ర కుటుంబములను లేవీయులలోనుండి ప్రత్యేకింపకుడి.

KJV Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:

Amplified [Since] the tribe of the families of the Kohathites [are only Levites and not priests], do not [by exposing them to the sin of touching the most holy things] cut them off from among the Levites.

ESV "Let not the tribe of the clans of the Kohathites be destroyed from among the Levites,

NIV 'See that the Kohathite tribal clans are not cut off from the Levites.

NASB 'Do not let the tribe of the families of the Kohathites be cut off from among the Levites.

NKJV "Do not cut off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites;

NLT 'Don't let the Kohathite clans be destroyed from among the Levites!

వచనము 19

వారు అతిపరిశుద్ధమైన దానికి సమీపించినప్పుడు వారు చావక బ్రదికియుండునట్లు మీరు వారినిగూర్చి

చేయవలసినదేదనగా అహరోసును అతని కుమారులును లోపలికి వచ్చి ప్రతి వానికి వాని వాని

పనియు వాని వాని బరువును నియమింపవలెను.

KJV But thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:

Amplified But deal thus with them, that they may live and not die when they approach the most holy things: Aaron and his sons shall go in and

appoint them each to his work and to his burden [to be carried on the march].

ESV but deal thus with them, that they may live and not die when they come near to the most holy things: Aaron and his sons shall go in and appoint them each to his task and to his burden,

NIV So that they may live and not die when they come near the most holy things, do this for them: Aaron and his sons are to go into the sanctuary and assign to each man his work and what he is to carry.

NASB 'But do this to them that they may live and not die when they approach the most holy objects: Aaron and his sons shall go in and assign each of them to his work and to his load;

NKJV but do this in regard to them, that they may live and not die when they approach the most holy things: Aaron and his sons shall go in and appoint each of them to his service and his task.

NLT This is what you must do so they will live and not die when they approach the most sacred objects. Aaron and his sons must always go in with them and assign a specific duty or load to each person.

వచనము 20

వారు చావకయుండునట్లు పరిశుద్ధస్థలమును రెప్పపాటు సేపైనను చూచుటకు లోపలికి రాకూడదు.

KJV But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

Amplified But [the Kohathites] shall not go in to see the sanctuary [the Holy Place and the Holy of Holies] or its holy things, even for an instant, lest they die.

ESV but they shall not go in to look on the holy things even for a moment, lest they die."

NIV But the Kohathites must not go in to look at the holy things, even for a moment, or they will die.'

NASB but they shall not go in to see the holy objects even for a moment, or they will die.'

NKJV But they shall not go in to watch while the holy things are being covered, lest they die."

NLT Otherwise they must not approach the sanctuary and look at the sacred objects for even a moment, or they will die.'

వచనము 21

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,
ESV The LORD spoke to Moses, saying,
NIV The LORD said to Moses,
NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,
NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:
NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 22

గెర్షోనీయులను వారి వారి పితరుల కుటుంబముల చొప్పునను వారి వారి వంశముల చొప్పునను

లెక్కించి సంఖ్యను వ్రాయించుము.

KJV Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families;

Amplified Take a census of the sons of Gershon, by their fathers' houses, by their families.

ESV "Take a census of the sons of Gershon also, by their fathers' houses and by their clans.

NIV "Take a census also of the Gershonites by their families and clans.

NASB "Take a census of the sons of Gershon also, by their fathers' households, by their families;

NKJV "Also take a census of the sons of Gershon, by their fathers' house, by their families.

NLT "Take a census of the clans and families of the Gershonite division of the tribe of Levi.

వచనము 23

ముప్పది యేండ్లు మొదలుకొని యేబది యేండ్లవరకు వయస్సు కలిగి ప్రత్యక్షపు గుడారములో

సేవచేయుటకు సేనలో పనిచేయ చేరువారందరిని లెక్కింపవలెను.

KJV From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.

Amplified From thirty years old and up to fifty years old you shall number them, all who enter for service to do the work in the Tent of Meeting.

ESV From thirty years old up to fifty years old, you shall list them, all who can come to do duty, to do service in the tent of meeting.

NIV Count all the men from thirty to fifty years of age who come to serve in the work at the Tent of Meeting.

NASB from thirty years and upward to fifty years old, you shall number them; all who enter to perform the service to do the work in the tent of meeting.

NKJV From thirty years old and above, even to fifty years old, you shall number them, all who enter to perform the service, to do the work in the tabernacle of meeting.

NLT Count all the men between the ages of thirty and fifty who are eligible to serve in the Tabernacle.

వచనము 24

పనిచేయుటయు మోతలు మోయుటయు గెర్షోనీయుల సేవ;

KJV This is the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:

Amplified This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in bearing burdens [when on the march]:

ESV This is the service of the clans of the Gershonites, in serving and bearing burdens:

NIV 'This is the service of the Gershonite clans as they work and carry burdens:

NASB 'This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in carrying:

NKJV This is the service of the families of the Gershonites, in serving and carrying:

NLT 'The duties of the Gershonites will be in the areas of general service and carrying loads.

వచనము 25

వారు మందిరముయొక్క తెరలను ప్రత్యక్షపు గుడారమును దాని కప్పును దాని పైనున్న సముద్రవత్సల

చర్మమయమైన పైకప్పును ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారపు తెరను ప్రాకార తెరలను

KJV And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the badgers' skins that is above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

Amplified And they shall carry the curtains of the tabernacle, and the Tent of Meeting, its covering, and the covering of dolphin or porpoise skin that is on top of it, and the hanging or screen for the door of the Tent of Meeting,

ESV they shall carry the curtains of the tabernacle and the tent of meeting with its covering and the covering of goatskin that is on top of it and the screen for the entrance of the tent of meeting

NIV They are to carry the curtains of the tabernacle, the Tent of Meeting, its covering and the outer covering of hides of sea cows, the curtains for the entrance to the Tent of Meeting,

NASB they shall carry the curtains of the tabernacle and the tent of meeting with its covering and the covering of porpoise skin that is on top of it, and the screen for the doorway of the tent of meeting,

NKJV They shall carry the curtains of the tabernacle and the tabernacle of meeting with its covering, the covering of badger skins that is on it, the screen for the door of the tabernacle of meeting,

NLT They must carry the curtains of the Tabernacle, the Tabernacle itself with its coverings, the outer covering of fine goatskin leather, and the curtain for the Tabernacle entrance.

వచనము 26

మందిరముచుట్టును బలిపీఠముచుట్టును ఉండు ప్రాకారపు గవిని ద్వారపు తెరలను వాటి త్రాళ్లను వాటి

సేవా సంబంధమైన ఉపకరణములన్నిటిని వాటికొరకు చేయబడినది యావత్తును మోయుచు

పనిచేయుచు రావలెను.

KJV And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them: so shall they serve.

Amplified And the hangings of the court, and the hanging or screen for the entrance of the gate of the court which is around the tabernacle and the altar [of burnt offering], and their cords, and all the equipment for their service; whatever needs to be done with them, that they shall do.

ESV and the hangings of the court and the screen for the entrance of the gate of the court that is around the tabernacle and the altar, and their cords and all the equipment for their service. And they shall do all that needs to be done with regard to them.

NIV the curtains of the courtyard surrounding the tabernacle and altar, the curtain for the entrance, the ropes and all the equipment used in its service. The Gershonites are to do all that needs to be done with these things.

NASB and the hangings of the court, and the screen for the doorway of the gate of the court which is around the tabernacle and the altar, and their

cords and all the equipment for their service; and all that is to be done, they shall perform.

NKJV the screen for the door of the gate of the court, the hangings of the court which are around the tabernacle and altar, and their cords, all the furnishings for their service and all that is made for these things: so shall they serve.

NLT They are also to carry the curtains for the courtyard walls that surround the Tabernacle and altar, the curtain across the courtyard entrance, the necessary cords, and all the altar's accessories. The Gershonites are responsible for transporting all these items.

వచనము 27

గెర్షోనీయుల పని అంతయు, అనగా తాము మోయువాటినన్నిటిని చేయు పనియంతటిని అహరోసు యొక్కయు అతని కుమారుల యొక్కయు నోటిమాటచొప్పున జరుగవలెను. వారు జరుపువాటినన్నిటిని జాగ్రత్తగా చూచుకొనవలెనని వారికి ఆజ్ఞాపింపవలెను.

KJV At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint unto them in charge all their burdens.

Amplified Under the direction of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all they have to carry and in all they have to do; and you shall assign to their charge all that they are to carry [on the march].

ESV All the service of the sons of the Gershonites shall be at the command of Aaron and his sons, in all that they are to carry and in all that they have to do. And you shall assign to their charge all that they are to carry.

NIV All their service, whether carrying or doing other work, is to be done under the direction of Aaron and his sons. You shall assign to them as their responsibility all they are to carry.

NASB 'All the service of the sons of the Gershonites, in all their loads and in all their work, shall be performed at the command of Aaron and his sons; and you shall assign to them as a duty all their loads.

NKJV "Aaron and his sons shall assign all the service of the sons of the Gershonites, all their tasks and all their service. And you shall appoint to them all their tasks as their duty.

NLT Aaron and his sons will direct the Gershonites regarding their duties, whether it involves moving or doing other work. They must assign the Gershonites the loads they are to carry.

వచనము 28

ప్రత్యక్షపు గుడారములో గెర్షోనీయులయొక్క పని యిది; వారు పనిచేయుచు యాజకుడగు అహరోను కుమారుడైన ఈతామారు చేతిక్రింద నుండవలెను.

KJV This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Amplified This is the service of the families of the sons of Gershon in the Tent of Meeting; and their work shall be under the direction of Ithamar son of Aaron, the [high] priest.

ESV This is the service of the clans of the sons of the Gershonites in the tent of meeting, and their guard duty is to be under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.

NIV This is the service of the Gershonite clans at the Tent of Meeting. Their duties are to be under the direction of Ithamar son of Aaron, the priest.

NASB 'This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting, and their duties shall be under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.

NKJV This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of meeting. And their duties shall be under the authority of Ithamar the son of Aaron the priest.

NLT So these are the duties assigned to the Gershonites at the Tabernacle. They will be directly responsible to Ithamar son of Aaron the priest.

వచనము 29

మెరారీయులను వారి వారి వంశముల చొప్పునను వారి వారి పితరుల కుటుంబముల చొప్పునను లెక్కింపవలెను.

KJV As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families, by the house of their fathers;

Amplified As for the sons of Merari, you shall number them by their families and their fathers' houses;

ESV "As for the sons of Merari, you shall list them by their clans and their fathers' houses.

NIV 'Count the Merarites by their clans and families.

NASB 'As for the sons of Merari, you shall number them by their families, by their fathers' households;

NKJV "As for the sons of Merari, you shall number them by their families and by their fathers' house.

NLT 'Now take a census of the clans and families of the Merarite division of the Levite tribe.

వచనము 30

ముప్పది యేండ్లు మొదలుకొని యేబది యేండ్లవరకు వయస్సు కలిగి ప్రత్యక్షపు గుడారములో

పనిచేయుటకు సేనగా చేరువారందరిని లెక్కింపవలెను.

KJV From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.

Amplified From thirty years old up to fifty years old you shall number them, everyone who enters the service to do the work of the Tent of Meeting.

ESV From thirty years old up to fifty years old, you shall list them, everyone who can come on duty, to do the service of the tent of meeting.

NIV Count all the men from thirty to fifty years of age who come to serve in the work at the Tent of Meeting.

NASB from thirty years and upward even to fifty years old, you shall number them, everyone who enters the service to do the work of the tent of meeting.

NKJV From thirty years old and above, even to fifty years old, you shall number them, everyone who enters the service to do the work of the tabernacle of meeting.

NLT Count all the men between the ages of thirty and fifty who are eligible to serve in the Tabernacle.

వచనము 31

ప్రత్యక్షపు గుడారములో వారు చేయు పని అంతటి విషయములో వారు, మందిరపు పలకలను దాని

అడ్డకట్టలను దాని స్తంభములను

KJV And this is the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof,

Amplified And this is what they are assigned to carry and to guard [on the march], according to all their service in the Tent of Meeting: the boards or frames of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets or bases,

ESV And this is what they are charged to carry, as the whole of their service in the tent of meeting: the frames of the tabernacle, with its bars, pillars, and bases,

NIV This is their duty as they perform service at the Tent of Meeting: to carry the frames of the tabernacle, its crossbars, posts and bases,

NASB 'Now this is the duty of their loads, for all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle and its bars and its pillars and its sockets,

NKJV And this is what they must carry as all their service for the tabernacle of meeting: the boards of the tabernacle, its bars, its pillars, its sockets,

NLT 'Their duties at the Tabernacle will consist of carrying loads. They will be required to carry the frames of the Tabernacle, the crossbars, the pillars with their bases,

వచనము 32

దాని దిమ్మలను దాని చుట్టునున్న ప్రాకార స్తంభములను వాటి దిమ్మలను వాటి మేకులను వాటి

త్రాళ్లను వాటి ఉపకరణములన్నిటిని వాటి సంబంధమైన పనియంతటికి కావలసినవన్నిటిని వారు

మోసి కాపాడవలసిన బరువులను పేర్ల వరుసను లెక్కింపవలెను.

KJV And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.

Amplified And the pillars of the court round about with their sockets or bases, and pegs, and cords, with all their equipment and all their accessories for service; and you shall assign to them by name the articles which they are to carry [on the march].

ESV and the pillars around the court with their bases, pegs, and cords, with all their equipment and all their accessories. And you shall list by name the objects that they are required to carry.

NIV as well as the posts of the surrounding courtyard with their bases, tent pegs, ropes, all their equipment and everything related to their use. Assign to each man the specific things he is to carry.

NASB and the pillars around the court and their sockets and their pegs and their cords, with all their equipment and with all their service; and you shall assign each man by name the items he is to carry.

NKJV and the pillars around the court with their sockets, pegs, and cords, with all their furnishings and all their service; and you shall assign to each man by name the items he must carry.

NLT the posts for the courtyard walls with their bases, pegs, cords, accessories, and everything else related to their use. You must assign the various loads to each man by name.

వచనము 33

మెరారీయుల వంశములు ప్రత్యక్షపు గుడారములో యాజకుడగు అహరోను కుమారుడైన ఈతామారు

చేతిక్రింద చేయవలసిన సేవ యిది; అంతే వారు చేయవలసిన సేవ అని చెప్పెను.

KJV This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Amplified This is the work of the families of the sons of Merari, according to all their tasks in the Tent of Meeting, under the direction of Ithamar son of Aaron, the [high] priest.

ESV This is the service of the clans of the sons of Merari, the whole of their service in the tent of meeting, under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest."

NIV This is the service of the Merarite clans as they work at the Tent of Meeting under the direction of Ithamar son of Aaron, the priest.'

NASB 'This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service in the tent of meeting, under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.'

NKJV This is the service of the families of the sons of Merari, as all their service for the tabernacle of meeting, under the authority of Ithamar the son of Aaron the priest."

NLT So these are the duties of the Merarites at the Tabernacle. They are directly responsible to Ithamar son of Aaron the priest.'

వచనము 34

అప్పుడు మోషే అహరోనులు సమాజప్రధానులను కహాతీయులను, అనగా వారి వారి వంశముల

చొప్పునను వారి వారి పితరుల కుటుంబముల చొప్పునను ముప్పది యేండ్లు మొదలుకొని

KJV And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,

Amplified And Moses and Aaron and the leaders of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families and their fathers' houses,

ESV And Moses and Aaron and the chiefs of the congregation listed the sons of the Kohathites, by their clans and their fathers' houses,

NIV Moses, Aaron and the leaders of the community counted the Kohathites by their clans and families.

NASB So Moses and Aaron and the leaders of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families and by their fathers' households,

NKJV And Moses, Aaron, and the leaders of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families and by their fathers' house,

NLT So Moses, Aaron, and the other leaders of the community counted the Kohathite division by its clans and families.

వచనము 35

యేబది యేండ్లవరకు ప్రాయము కలిగి ప్రత్యక్షపు గుడారములో సేవచేయుటకు సేనగా చేరువారందరిని

లెక్కించిరి.

KJV From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:

Amplified From thirty years old up to fifty years old, everyone who enters the service to do the work of the Tent of Meeting;

ESV from thirty years old up to fifty years old, everyone who could come on duty, for service in the tent of meeting;

NIV All the men from thirty to fifty years of age who came to serve in the work in the Tent of Meeting,

NASB from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tent of meeting.

NKJV from thirty years old and above, even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tabernacle of meeting;

NLT The count included all the men between thirty and fifty years of age who were eligible for service in the Tabernacle,

వచనము 36

వారి వారి వంశములచొప్పున వారిలో లెక్కింపబడిన వారు రెండువేల ఏడువందల ఏబదిమంది.

KJV And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

Amplified And those who were numbered of them by their families were 2,750.

ESV and those listed by clans were 2,750.

NIV counted by clans, were 2,750.

NASB Their numbered men by their families were 2,750.

NKJV and those who were numbered by their families were two thousand seven hundred and fifty.

NLT and the total number came to 2,750.

వచనము 37

ప్రత్యక్షపు గుడారములో సేవచేయ తగినవారని కహాతీయుల వంశములలో లెక్కింపబడినవారు వీరే;

యెహోవా మోషేచేత పలికించిన మాటచొప్పున మోషే అహరోనులు వారిని లెక్కించిరి.

KJV These were they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, which Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

Amplified These were numbered of the families of the Kohathites, all who did service in the Tent of Meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the command of the Lord through Moses.

ESV This was the list of the clans of the Kohathites, all who served in the tent of meeting, whom Moses and Aaron listed according to the commandment of the LORD by Moses.

NIV This was the total of all those in the Kohathite clans who served in the Tent of Meeting. Moses and Aaron counted them according to the Lord's command through Moses.

NASB These are the numbered men of the Kohathite families, everyone who was serving in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD through Moses.

NKJV These were the ones who were numbered of the families of the Kohathites, all who might serve in the tabernacle of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

NLT So this was the total of all those from the Kohathite clans who were eligible to serve at the Tabernacle. Moses and Aaron counted them, just as the LORD had commanded through Moses.

వచనము 38

గెర్షోనీయులలో వారివారి వంశముల చొప్పునను వారి వారి పితరుల కుటుంబముల చొప్పునను

లెక్కింపబడిన వారు, అనగా ముప్పది యేండ్లు మొదలుకొని

KJV And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

Amplified And those that were numbered of the sons of Gershon, by their families, and by their fathers' houses,

ESV Those listed of the sons of Gershon, by their clans and their fathers' houses,

NIV The Gershonites were counted by their clans and families.

NASB The numbered men of the sons of Gershon by their families and by their fathers' households,

NKJV And those who were numbered of the sons of Gershon, by their families and by their fathers' house,

NLT The Gershonite division was also counted by its clans and families.

వచనము 39

యేబది యేండ్లవరకు ప్రాయము కలిగి ప్రత్యక్షపు గుడారములో సేవచేయుటకై సేనగా చేరువారందరు

తమ తమ వంశముల చొప్పునను

KJV From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

Amplified From thirty years old up to fifty years old, everyone who entered the service to do the work of the Tent of Meeting,

ESV from thirty years old up to fifty years old, everyone who could come on duty for service in the tent of meeting--

NIV All the men from thirty to fifty years of age who came to serve in the work at the Tent of Meeting,

NASB from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tent of meeting.

NKJV from thirty years old and above, even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tabernacle of meeting--

NLT The count included all the men between thirty and fifty years of age who were eligible for service in the Tabernacle,

వచనము 40

తమ తమ పితరుల కుటుంబముల చొప్పునను వారిలో లెక్కింపబడిన వారు రెండువేల ఆరువందల

ముప్పదిమంది.

KJV Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

Amplified Those who were enrolled of them, by their families, by their fathers' houses, were 2,630.

ESV those listed by their clans and their fathers' houses were 2,630.

NIV counted by their clans and families, were 2,630.

NASB Their numbered men by their families, by their fathers' households, were 2,630.

NKJV those who were numbered by their families, by their fathers' house, were two thousand six hundred and thirty.

NLT and the total number came to 2,630.

వచనము 41

ప్రత్యక్షులు గుడారములో సేవ చేయతగినవారని గెర్షోనీయులలో లెక్కింపబడినవారు వీరే; యెహోవా

నోటిమాటనుబట్టి మోషే అహరోనులు వారిని లెక్కించిరి.

KJV These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD.

Amplified These were numbered of the families of the sons of Gershon, all who served in the Tent of Meeting, whom Moses and Aaron numbered as the Lord commanded.

ESV This was the list of the clans of the sons of Gershon, all who served in the tent of meeting, whom Moses and Aaron listed according to the commandment of the LORD.

NIV This was the total of those in the Gershonite clans who served at the Tent of Meeting. Moses and Aaron counted them according to the Lord's command.

NASB These are the numbered men of the families of the sons of Gershon, everyone who was serving in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD.

NKJV These are the ones who were numbered of the families of the sons of Gershon, of all who might serve in the tabernacle of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD.

NLT So this was the total of all those from the Gershonite clans who were eligible to serve at the Tabernacle. Moses and Aaron counted them, just as the LORD had commanded.

వచనము 42

మెరారీయుల వంశములలో తమ తమ వంశముల చొప్పునను తమ తమ పితరుల కుటుంబముల

చొప్పునను లెక్కింపబడినవారు

KJV And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

Amplified And those numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses,

ESV Those listed of the clans of the sons of Merari, by their clans and their fathers' houses,

NIV The Merarites were counted by their clans and families.

NASB The numbered men of the families of the sons of Merari by their families, by their fathers' households,

NKJV Those of the families of the sons of Merari who were numbered, by their families, by their fathers' house,

NLT The Merarite division was also counted by its clans and families.

వచనము 43

అనగా ముప్పది యేండ్లు మొదలుకొని యేబది యేండ్లవరకు ప్రాయము కలిగి ప్రత్యక్షపు గుడారములో

సేవ చేయుటకు సేనగా చేరువారు

KJV From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

Amplified From thirty years old up to fifty years old, everyone who entered into the service for work in the Tent of Meeting,

ESV from thirty years old up to fifty years old, everyone who could come on duty, for service in the tent of meeting--

NIV All the men from thirty to fifty years of age who came to serve in the work at the Tent of Meeting,

NASB from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tent of meeting.

NKJV from thirty years old and above, even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tabernacle of meeting--

NLT The count included all the men between thirty and fifty years of age who were eligible for service in the Tabernacle,

వచనము 44

అనగా తమ తమ వంశములచొప్పున వారిలో లెక్కింపబడినవారు మూడువేల రెండువందలమంది.

KJV Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.

Amplified Even those who were numbered of them by their families, were 3,200.

ESV those listed by clans were 3,200.

NIV counted by their clans, were 3,200.

NASB Their numbered men by their families were 3,200.

NKJV those who were numbered by their families were three thousand two hundred.

NLT and the total number came to 3,200.

వచనము 45

మెరారీయుల వంశములలో లెక్కింపడినవారు వీరే; యెహోవా మోషేచేత పలికించిన మాటనుబట్టి

మోషే అహరోసులు వారిని లెక్కించిరి.

KJV These be those that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the LORD by the hand of Moses.

Amplified These are those who were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the command of the Lord by Moses.

ESV This was the list of the clans of the sons of Merari, whom Moses and Aaron listed according to the commandment of the LORD by Moses.

NIV This was the total of those in the Merarite clans. Moses and Aaron counted them according to the Lord's command through Moses.

NASB These are the numbered men of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD through Moses.

NKJV These are the ones who were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the LORD by the hand of Moses.

NLT So this was the total of all those from the Merarite clans who were eligible for service. Moses and Aaron counted them, just as the LORD had commanded through Moses.

వచనము 46

మోషే అహరోసులు ఇశ్రాయేలీయుల ప్రధానులును లెక్కించిన లేవీయులలో

KJV All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,

Amplified All those who were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the leaders of Israel counted by their families and by their fathers' houses,

ESV All those who were listed of the Levites, whom Moses and Aaron and the chiefs of Israel listed, by their clans and their fathers' houses,

NIV So Moses, Aaron and the leaders of Israel counted all the Levites by their clans and families.

NASB All the numbered men of the Levites, whom Moses and Aaron and the leaders of Israel numbered, by their families and by their fathers' households,

NKJV All who were numbered of the Levites, whom Moses, Aaron, and the leaders of Israel numbered, by their families and by their fathers' houses,

NLT So Moses, Aaron, and the leaders of Israel counted all the Levites by their clans and families.

వచనము 47

ముప్పది యేండ్లు మొదలుకొని యేబది యేండ్లవరకు ప్రాయము కలిగి తమ తమ వంశముల

చొప్పునను తమ తమ పితరుల కుటుంబముల చొప్పునను లెక్కింపబడినవారు

KJV From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation,

Amplified From thirty years old up to fifty years old, everyone who could enter to do the work of service and of burden bearing in the Tent of Meeting,

ESV from thirty years old up to fifty years old, everyone who could come to do the service of ministry and the service of bearing burdens in the tent of meeting,

NIV All the men from thirty to fifty years of age who came to do the work of serving and carrying the Tent of Meeting

NASB from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who could enter to do the work of service and the work of carrying in the tent of meeting.

NKJV from thirty years old and above, even to fifty years old, everyone who came to do the work of service and the work of bearing burdens in the tabernacle of meeting--

NLT All the men between thirty and fifty years of age who were eligible for service in the Tabernacle and for its transportation

వచనము 48

అనగా ప్రత్యక్షపు గుడారములో సేవయు మోతయు జరిగించు నిమిత్తమై చేరువారందరు, అనగా వారిలో లెక్కింపబడినవారు ఎనిమిదివేల ఐదువందల ఎనుబదిమంది.

KJV Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

Amplified Those that were numbered of them were 8,580.

ESV those listed were 8,580.

NIV numbered 8,580.

NASB Their numbered men were 8,580.

NKJV those who were numbered were eight thousand five hundred and eighty.

NLT numbered 8,580.

వచనము 49

యెహోవా నోటి మాటచొప్పున మోషేచేత వారు లెక్కింపబడిరి; ప్రతివాడును తన తన సేవనుబట్టియు

తన తన మోతనుబట్టియు యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు వారు అతని వలన లెక్కింపబడిరి.

KJV According to the commandment of the LORD they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the LORD commanded Moses.

Amplified According to the command of the Lord through Moses, they were assigned each to his work of serving and carrying. Thus they were numbered by him, as the Lord had commanded Moses.

ESV According to the commandment of the LORD through Moses they were listed, each one with his task of serving or carrying. Thus they were listed by him, as the LORD commanded Moses.

NIV At the Lord's command through Moses, each was assigned his work and told what to carry. Thus they were counted, as the LORD commanded Moses.

NASB According to the commandment of the LORD through Moses, they were numbered, everyone by his serving or carrying; thus these were his numbered men, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV According to the commandment of the LORD they were numbered by the hand of Moses, each according to his service and according to his task; thus were they numbered by him, as the LORD commanded Moses.

NLT Each man was assigned his task and told what to carry, just as the LORD had commanded through Moses. And so the census was completed, just as the LORD had commanded Moses.

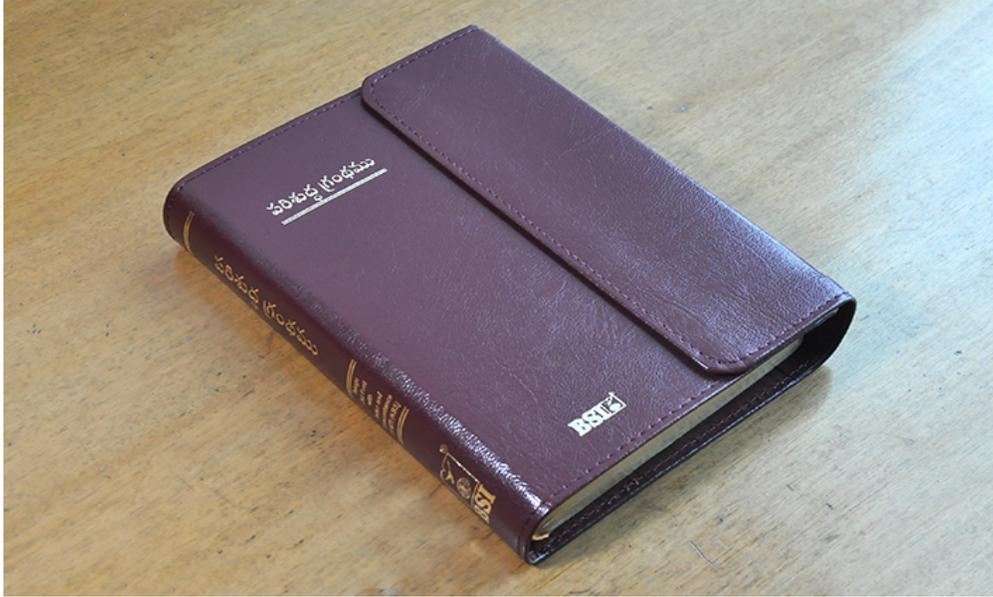


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified THE LORD said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT The LORD gave these instructions to Moses:

వచనము 2

ప్రతి కుష్టరోగిని, స్రావముగల ప్రతివానిని, శవము ముట్టుటవలన అపవిత్రుడైన ప్రతివానిని,

పాళెములోనుండి వెలివేయవలెనని ఇశ్రాయేలీయులకు ఆజ్ఞాపించుము.

KJV Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead:

Amplified Command the Israelites that they put outside the camp every leper and everyone who has a discharge, and whoever is defiled by [coming in contact with] the dead.

ESV "Command the people of Israel that they put out of the camp everyone who is leprous or has a discharge and everyone who is unclean through contact with the dead.

NIV 'Command the Israelites to send away from the camp anyone who has an infectious skin disease or a discharge of any kind, or who is ceremonially unclean because of a dead body.

NASB 'Command the sons of Israel that they send away from the camp every leper and everyone having a discharge and everyone who is unclean because of a dead person.

NKJV "Command the children of Israel that they put out of the camp every leper, everyone who has a discharge, and whoever becomes defiled by a corpse.

NLT 'Command the people of Israel to remove anyone from the camp who has a contagious skin disease or a discharge, or who has been defiled by touching a dead person.

వచనము 3

నేను నివసించుచుండు వారి పాశెమును వారు అపవిత్రపరచకుండునట్లు మగవానినేమి ఆడుదానినేమి

అందరిని పంపివేయవలెను; వారిని ఆ పాశెము వెలుపలికి వెళ్లగొట్టవలెను.

KJV Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.

Amplified Both male and female you shall put out; without the camp you shall put them, that they may not defile their camp, in the midst of which I dwell.

ESV You shall put out both male and female, putting them outside the camp, that they may not defile their camp, in the midst of which I dwell."

NIV Send away male and female alike; send them outside the camp so they will not defile their camp, where I dwell among them.'

NASB 'You shall send away both male and female; you shall send them outside the camp so that they will not defile their camp where I dwell in their midst.'

NKJV You shall put out both male and female; you shall put them outside the camp, that they may not defile their camps in the midst of which I dwell."

NLT This applies to men and women alike. Remove them so they will not defile the camp, where I live among you.'

వచనము 4

ఇశ్రాయేలీయులు ఆలాగు చేసిరి; పాశెము వెలుపలికి అట్టివారిని వెళ్లగొట్టిరి. యెహోవా మోషేకు

అజ్ఞాపించినట్లు ఇశ్రాయేలీయులు చేసిరి.

KJV And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the LORD spake unto Moses, so did the children of Israel.

Amplified The Israelites did so, and put them outside the camp; as the Lord said to Moses, so the Israelites did.

ESV And the people of Israel did so, and put them outside the camp; as the LORD said to Moses, so the people of Israel did.

NIV The Israelites did this; they sent them outside the camp. They did just as the LORD had instructed Moses.

NASB The sons of Israel did so and sent them outside the camp; just as the LORD had spoken to Moses, thus the sons of Israel did.

NKJV And the children of Israel did so, and put them outside the camp; as the LORD spoke to Moses, so the children of Israel did.

NLT So the Israelites did just as the LORD had commanded Moses and removed such people from the camp.

వచనము 5

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 6

పురుషుడుగాని స్త్రీగాని యెహోవామీద తిరుగబడి మనుష్యులు చేయు పాపములలో దేనినైనను చేసి

అపరాధులగునప్పుడు

KJV Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the LORD, and that person be guilty;

Amplified Say to the Israelites, When a man or woman commits any sin that men commit by breaking faith with the Lord, and that person is guilty,

ESV "Speak to the people of Israel, When a man or woman commits any of the sins that people commit by breaking faith with the LORD, and that person realizes his guilt,

NIV 'Say to the Israelites: 'When a man or woman wrongs another in any way and so is unfaithful to the LORD, that person is guilty

NASB 'Speak to the sons of Israel, 'When a man or woman commits any of the sins of mankind, acting unfaithfully against the LORD, and that person is guilty,

NKJV "Speak to the children of Israel: "When a man or woman commits any sin that men commit in unfaithfulness against the LORD, and that person is guilty,

NLT 'Give these instructions to the people of Israel: If any of the people--men or women--betray the LORD by doing wrong to another person, they are guilty.

వచనము 7

వారు తాము చేసిన పాపమును ఒప్పుకొనవలెను. మరియు వారు తమ అపరాధమువలని నష్టమును సరిగానిచ్చుకొని దానిలో అయిదవవంతు దానితో కలిపి యెవనికి విరోధముగా ఆ అపరాధము చేసిరో వానికిచ్చుకొనవలెను.

KJV Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him against whom he hath trespassed.

Amplified Then he shall confess the sin which he has committed, and he shall make restitution for his wrong in full, and add a fifth to it, and give it to him whom he has wronged.

ESV he shall confess his sin that he has committed. And he shall make full restitution for his wrong, adding a fifth to it and giving it to him to whom he did the wrong.

NIV and must confess the sin he has committed. He must make full restitution for his wrong, add one fifth to it and give it all to the person he has wronged.

NASB then he shall confess his sins which he has committed, and he shall make restitution in full for his wrong and add to it one-fifth of it, and give it to him whom he has wronged.

NKJV then he shall confess the sin which he has committed. He shall make restitution for his trespass in full, plus one-fifth of it, and give it to the one he has wronged.

NLT They must confess their sin and make full restitution for what they have done, adding a penalty of 20 percent and returning it to the person who was wronged.

వచనము 8

ఆ అపరాధ నష్టమును తీసికొనుటకు ఆ మనుష్యునికి రక్తసంబంధి లేనియెడల యెహోవాకు చెల్లింపవలసిన అపరాధ నష్టమును యాజకుడు వాని నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయుటకై అర్పించిన ప్రాయశ్చిత్తార్థమైన పొట్టేలును యాజకునివగును.

KJV But if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, let the trespass be recompensed unto the LORD, even to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him.

Amplified But if the man [wronged] has no kinsman to whom the restitution may be made, let it be given to the Lord for the priest, besides the ram of atonement with which atonement shall be made for the offender.

ESV But if the man has no next of kin to whom restitution may be made for the wrong, the restitution for wrong shall go to the LORD for the priest, in addition to the ram of atonement with which atonement is made for him.

NIV But if that person has no close relative to whom restitution can be made for the wrong, the restitution belongs to the LORD and must be given to the priest, along with the ram with which atonement is made for him.

NASB 'But if the man has no relative to whom restitution may be made for the wrong, the restitution which is made for the wrong must go to the LORD for the priest, besides the ram of atonement, by which atonement is made for him.

NKJV But if the man has no relative to whom restitution may be made for the wrong, the restitution for the wrong must go to the LORD for the priest, in addition to the ram of the atonement with which atonement is made for him.

NLT But if the person who was wronged is dead, and there are no near relatives to whom restitution can be made, it belongs to the LORD and must be given to the priest, along with a ram for atonement.

వచనము 9

ఇశ్రాయేలీయులు యాజకునికి తెచ్చు ప్రతిష్ఠితమైన వాటన్నిటిలో ప్రతిష్ఠింపబడిన ప్రతి వస్తువు

యాజకునివగును. ఎవడైనను ప్రతిష్ఠించినవి అతనివగును.

KJV And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring unto the priest, shall be his.

Amplified And every offering of all the holy things of the Israelites which they bring to the priest shall be his.

ESV And every contribution, all the holy donations of the people of Israel, which they bring to the priest, shall be his.

NIV All the sacred contributions the Israelites bring to a priest will belong to him.

NASB 'Also every contribution pertaining to all the holy gifts of the sons of Israel, which they offer to the priest, shall be his.

NKJV Every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring to the priest, shall be his.

NLT All the sacred gifts that the Israelites bring to a priest will belong to him.

వచనము 10

ఎవడైనను యాజకునికి ఏమైనను ఇచ్చినయెడల అది అతనిదగునని చెప్పుము.

KJV And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.

Amplified And every man's hallowed things shall be the priest's; whatever any man gives the priest shall be his.

ESV Each one shall keep his holy donations: whatever anyone gives to the priest shall be his."

NIV Each man's sacred gifts are his own, but what he gives to the priest will belong to the priest."

NASB 'So every man's holy gifts shall be his; whatever any man gives to the priest, it becomes his.'

NKJV And every man's holy things shall be his; whatever any man gives the priest shall be his.'"

NLT Each priest may keep the sacred donations that he receives.'

వచనము 11

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV Then the LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying,

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 12

ఒకని భార్య త్రోవతప్పి వానికి ద్రోహము చేసినయెడల, అనగా వేరొకడు ఆమెతో వీర్యస్థలనముగా

శయనించినయెడల

KJV Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

Amplified Say to the Israelites, If any man's wife goes astray and commits an offense of guilt against him,

ESV "Speak to the people of Israel, If any man's wife goes astray and breaks faith with him,

NIV 'Speak to the Israelites and say to them: 'If a man's wife goes astray and is unfaithful to him

NASB 'Speak to the sons of Israel and say to them, 'If any man's wife goes astray and is unfaithful to him,

NKJV "Speak to the children of Israel, and say to them: "If any man's wife goes astray and behaves unfaithfully toward him,
NLT 'Say to the people of Israel: `Suppose a man's wife goes astray and is unfaithful to her husband.

వచనము 13

ఆమె భర్తకు ఆ సంగతి తెలియబడక వాని కన్నులకు మరుగైయుండి ఆమె అపవిత్రపరచబడినదనుటకు

సాక్ష్యము లేకపోయినను, ఆమె పట్టుబడకపోయినను,

KJV And a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and there be no witness against her, neither she be taken with the manner;

Amplified And a man lies with her carnally, and it is hidden from the eyes of her husband and it is kept secret though she is defiled, and there is no witness against her nor was she taken in the act,

ESV if a man lies with her sexually, and it is hidden from the eyes of her husband, and she is undetected though she has defiled herself, and there is no witness against her, since she was not taken in the act,

NIV by sleeping with another man, and this is hidden from her husband and her impurity is undetected (since there is no witness against her and she has not been caught in the act),

NASB and a man has intercourse with her and it is hidden from the eyes of her husband and she is undetected, although she has defiled herself, and there is no witness against her and she has not been caught in the act,

NKJV and a man lies with her carnally, and it is hidden from the eyes of her husband, and it is concealed that she has defiled herself, and there was no witness against her, nor was she caught--

NLT Suppose she sleeps with another man, but there is no witness since she was not caught in the act.

వచనము 14

వాని మనస్సులో రోషము పుట్టి అపవిత్రపరచబడిన తన భార్యమీద కోపపడినయెడల, లేక వాని

మనస్సులో రోషముపుట్టి అపవిత్రపరచబడని తన భార్యమీద కోపపడినయెడల,

KJV And the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

Amplified And if the spirit of jealousy comes upon him and he is jealous and suspicious of his wife who has defiled herself--or if the spirit of jealousy

comes upon him and he is jealous and suspicious of his wife though she has not defiled herself--

ESV and if the spirit of jealousy comes over him and he is jealous of his wife who has defiled herself, or if the spirit of jealousy comes over him and he is jealous of his wife, though she has not defiled herself,

NIV and if feelings of jealousy come over her husband and he suspects his wife and she is impure--or if he is jealous and suspects her even though she is not impure--

NASB if a spirit of jealousy comes over him and he is jealous of his wife when she has defiled herself, or if a spirit of jealousy comes over him and he is jealous of his wife when she has not defiled herself,

NKJV if the spirit of jealousy comes upon him and he becomes jealous of his wife, who has defiled herself; or if the spirit of jealousy comes upon him and he becomes jealous of his wife, although she has not defiled herself--

NLT If her husband becomes jealous and suspicious of his wife, even if she has not defiled herself,

వచనము 15

ఆ పురుషుడు యాజకునియొద్దకు తన భార్యను తీసికొనివచ్చి, ఆమె విషయము తూమెడు

యవలపిండిలో పదియవ వంతును తేవలెను. వాడు దానిమీద తైలము పోయకూడదు దానిమీద

సాంజ్రాణి వేయకూడదు; ఏలయవగా అది రోషవిషయమైన నైవేద్యము, అనగా దోషమును జ్ఞాపకము

చేయుటకై జ్ఞాపకార్థమైన నైవేద్యము.

KJV Then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth part of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it is an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

Amplified Then shall the man bring his wife to the priest, and he shall bring the offering required of her, a tenth of an ephah of barley meal; but he shall pour no oil upon it nor put frankincense on it [symbols of favor and joy], for it is a cereal offering of jealousy and suspicion, a memorial offering bringing iniquity to remembrance.

ESV then the man shall bring his wife to the priest and bring the offering required of her, a tenth of an ephah of barley flour. He shall pour no oil on it and put no frankincense on it, for it is a grain offering of jealousy, a grain offering of remembrance, bringing iniquity to remembrance.

NIV then he is to take his wife to the priest. He must also take an offering of a tenth of an ephah of barley flour on her behalf. He must not pour oil on

it or put incense on it, because it is a grain offering for jealousy, a reminder offering to draw attention to guilt.

NASB the man shall then bring his wife to the priest, and shall bring as an offering for her one-tenth of an ephah of barley meal; he shall not pour oil on it nor put frankincense on it, for it is a grain offering of jealousy, a grain offering of memorial, a reminder of iniquity.

NKJV then the man shall bring his wife to the priest. He shall bring the offering required for her, one-tenth of an ephah of barley meal; he shall pour no oil on it and put no frankincense on it, because it is a grain offering of jealousy, an offering for remembering, for bringing iniquity to remembrance.

NLT the husband must bring his wife to the priest with an offering of two quarts of barley flour to be presented on her behalf. Do not mix it with olive oil or frankincense, for it is a jealousy offering--an offering of inquiry to find out if she is guilty.

వచనము 16

అప్పుడు యాజకుడు ఆమెను దగ్గరకు తీసికొనివచ్చి యెహోవా సన్నిధిని ఆమెను నిలువబెట్టవలెను.

KJV And the priest shall bring her near, and set her before the LORD:

Amplified And the priest shall bring her near and set her before the Lord.

ESV "And the priest shall bring her near and set her before the LORD.

NIV "The priest shall bring her and have her stand before the LORD.

NASB "Then the priest shall bring her near and have her stand before the LORD,

NKJV "And the priest shall bring her near, and set her before the LORD.

NLT ' `The priest must then present her before the LORD.

వచనము 17

తరువాత యాజకుడు మంటికుండతో పరిశుద్ధమైన నీళ్లు తీసికొనవలెను, మరియు యాజకుడు

మందిరములో నేలనున్న ధూళి కొంచెము తీసికొని ఆ నీళ్లలో వేయవలెను.

KJV And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water:

Amplified And the priest shall take holy water [probably from the sacred laver] in an earthen vessel and take some of the dust that is on the floor of the tabernacle and put it in the water.

ESV And the priest shall take holy water in an earthenware vessel and take some of the dust that is on the floor of the tabernacle and put it into the water.

NIV Then he shall take some holy water in a clay jar and put some dust from the tabernacle floor into the water.

NASB and the priest shall take holy water in an earthenware vessel; and he shall take some of the dust that is on the floor of the tabernacle and put it into the water.

NKJV The priest shall take holy water in an earthen vessel, and take some of the dust that is on the floor of the tabernacle and put it into the water.

NLT He must take some holy water in a clay jar and mix it with dust from the Tabernacle floor.

వచనము 18

తరువాత యాజకుడు యెహోవా సన్నిధిని ఆ స్త్రీని నిలువబెట్టి, ఆ స్త్రీ తలముసుకును తీసి, రోష

విషయమైన నైవేద్యమును, అనగా ఆ జ్ఞాపకార్థమైన నైవేద్యమును ఆమె చేతులలో ఉంచవలెను.

శాపము పొందించు చేదునీళ్లు యాజకుని చేతిలో ఉండవలెను.

KJV And the priest shall set the woman before the LORD, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which is the jealousy offering: and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

Amplified And the priest shall set the woman before the Lord, and let the hair of the woman's head hang loose, and put the meal offering of remembrance in her hands, which is the jealousy and suspicion offering. And the priest shall have in his hand the water of bitterness that brings the curse.

ESV And the priest shall set the woman before the LORD and unbind the hair of the woman's head and place in her hands the grain offering of remembrance, which is the grain offering of jealousy. And in his hand the priest shall have the water of bitterness that brings the curse.

NIV After the priest has had the woman stand before the LORD, he shall loosen her hair and place in her hands the reminder offering, the grain offering for jealousy, while he himself holds the bitter water that brings a curse.

NASB 'The priest shall then have the woman stand before the LORD and let the hair of the woman's head go loose, and place the grain offering of memorial in her hands, which is the grain offering of jealousy, and in the hand of the priest is to be the water of bitterness that brings a curse.

NKJV Then the priest shall stand the woman before the LORD, uncover the woman's head, and put the offering for remembering in her hands, which is the grain offering of jealousy. And the priest shall have in his hand the bitter water that brings a curse.

NLT When he has presented her before the LORD, he must unbind her hair and place the offering of inquiry--the jealousy offering--in her hands to determine whether or not her husband's suspicions are justified. The priest will stand before her, holding the jar of bitter water that brings a curse to those who are guilty.

వచనము 19

అప్పుడు యాజకుడు ఆ స్త్రీచేత ప్రమాణము చేయించి ఆమెతో చెప్పవలసినదేమనగా ఏ పురుషుడును నీతో శయనింపనియెడలను, నీవు నీ భర్తకు అధీనురాలవైనప్పుడు నీవు తప్పిపోయి అపవిత్రమైన కార్యము చేయకపోయినయెడలను, శాపము కలుగజేయు ఈ చేదునీళ్లనుండి నిర్దోషివి కమ్ము.

KJV And the priest shall charge her by an oath, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness with another instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

Amplified Then the priest shall make her take an oath, and say to the woman, If no man has lain with you and if you have not gone astray to uncleanness with another instead of your husband, then be free from any effect of this water of bitterness which brings the curse.

ESV Then the priest shall make her take an oath, saying, 'If no man has lain with you, and if you have not turned aside to uncleanness while you were under your husband's authority, be free from this water of bitterness that brings the curse.

NIV Then the priest shall put the woman under oath and say to her, 'If no other man has slept with you and you have not gone astray and become impure while married to your husband, may this bitter water that brings a curse not harm you.

NASB 'The priest shall have her take an oath and shall say to the woman, 'If no man has lain with you and if you have not gone astray into uncleanness, being under the authority of your husband, be immune to this water of bitterness that brings a curse;

NKJV And the priest shall put her under oath, and say to the woman, "If no man has lain with you, and if you have not gone astray to uncleanness while under your husband's authority, be free from this bitter water that brings a curse.

NLT The priest will put the woman under oath and say to her, 'If no other man has slept with you, and you have not defiled yourself by being unfaithful, may you be immune from the effects of this bitter water that causes the curse.'

వచనము 20

నీవు నీ భర్తకు అధీనురాలవైనప్పుడు నీవు త్రోవతప్పి అపవిత్రపరచబడినయెడల, అనగా నీ భర్తకు
మారుగా వేరొక పురుషుడు నీతో కూటమిచేసినయెడల

KJV But if thou hast gone aside to another instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:

Amplified But if you have gone astray and you are defiled, some man having lain with you beside your husband,

ESV But if you have gone astray, though you are under your husband's authority, and if you have defiled yourself, and some man other than your husband has lain with you,

NIV But if you have gone astray while married to your husband and you have defiled yourself by sleeping with a man other than your husband'--

NASB if you, however, have gone astray, being under the authority of your husband, and if you have defiled yourself and a man other than your husband has had intercourse with you'

NKJV But if you have gone astray while under your husband's authority, and if you have defiled yourself and some man other than your husband has lain with you"--

NLT But if you have gone astray while under your husband's authority and defiled yourself by sleeping with another man'--

వచనము 21

యెహోవా నీ నడుము పడునట్లును నీ కడుపు ఉబ్బునట్లును చేయుటవలన యెహోవా నీ జనుల
మధ్యను నిన్ను శపథమునకును ప్రమాణమునకును ఆస్పదముగా చేయుగాక.

KJV Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, The LORD make thee a curse and an oath among thy people, when the LORD doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell;

Amplified Then the priest shall make the woman take the oath of the curse, and say to the woman, The Lord make you a curse and an oath among your people when the Lord makes your thigh fall away and your body swell.

ESV then' (let the priest make the woman take the oath of the curse, and say to the woman) 'the LORD make you a curse and an oath among your people, when the LORD makes your thigh fall away and your body swell.

NIV here the priest is to put the woman under this curse of the oath--' may the LORD cause your people to curse and denounce you when he causes your thigh to waste away and your abdomen to swell.

NASB (then the priest shall have the woman swear with the oath of the curse, and the priest shall say to the woman), 'the LORD make you a curse and an oath among your people by the LORD'S making your thigh waste away and your abdomen swell;

NKJV then the priest shall put the woman under the oath of the curse, and he shall say to the woman--"the LORD make you a curse and an oath among your people, when the LORD makes your thigh rot and your belly swell;

NLT at this point the priest must put the woman under this oath--"then may the people see that the LORD's curse is upon you when he makes you infertile.

వచనము 22

శాపము కలుగజేయు ఈ నీళ్లు నీ కడుపు ఉబ్బునట్లును నీ నడుము పడునట్లును చేయుటకు నీ కడుపులోనికి పోవునని చెప్పి యాజకుడు ఆ స్త్రీచేత శపథ ప్రమాణము చేయించిన తరువాత ఆ స్త్రీ ఆమేన్ అని చెప్పవలెను.

KJV And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make thy belly to swell, and thy thigh to rot: And the woman shall say, Amen, amen.

Amplified May this water that brings the curse go into your bowels and make your body swell and your thigh fall away. And the woman shall say, So let it be, so let it be.

ESV May this water that brings the curse pass into your bowels and make your womb swell and your thigh fall away.' And the woman shall say, 'Amen, Amen.'

NIV May this water that brings a curse enter your body so that your abdomen swells and your thigh wastes away. ' "Then the woman is to say, 'Amen. So be it.'

NASB and this water that brings a curse shall go into your stomach, and make your abdomen swell and your thigh waste away.' And the woman shall say, 'Amen. Amen.'

NKJV and may this water that causes the curse go into your stomach, and make your belly swell and your thigh rot. Then the woman shall say, "Amen, so be it."

NLT Now may this water that brings the curse enter your body and make you infertile.' And the woman will be required to say, 'Yes, let it be so.'

వచనము 23

తరువాత యాజకుడు పత్రముమీద ఆ శపథములను వ్రాసి ఆ చేదు నీళ్లతో వాటిని తుడిచి

KJV And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out with the bitter water:

Amplified The priest shall then write these curses in a book and shall wash them off into the water of bitterness;

ESV "Then the priest shall write these curses in a book and wash them off into the water of bitterness.

NIV "The priest is to write these curses on a scroll and then wash them off into the bitter water.

NASB 'The priest shall then write these curses on a scroll, and he shall wash them off into the water of bitterness.

NKJV "Then the priest shall write these curses in a book, and he shall scrape them off into the bitter water.

NLT Then the priest will write these curses on a piece of leather and wash them off into the bitter water.

వచనము 24

శాపము కలుగజేయు ఆ చేదు నీళ్లను ఆ స్త్రీకి త్రాగింపవలెను. శాపము కలుగజేయు ఆ నీళ్లు ఆమెలోనికి చేదు పుట్టించును.

KJV And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter.

Amplified And he shall cause the woman to drink the water of bitterness that brings the curse, and the water that brings the curse shall enter into her [to try her] bitterly.

ESV And he shall make the woman drink the water of bitterness that brings the curse, and the water that brings the curse shall enter into her and cause bitter pain.

NIV He shall have the woman drink the bitter water that brings a curse, and this water will enter her and cause bitter suffering.

NASB 'Then he shall make the woman drink the water of bitterness that brings a curse, so that the water which brings a curse will go into her and cause bitterness.

NKJV And he shall make the woman drink the bitter water that brings a curse, and the water that brings the curse shall enter her to become bitter.

NLT He will then make the woman drink the bitter water, so it may bring on the curse and cause bitter suffering in cases of guilt.

వచనము 25

మరియు యాజకుడు ఆ స్త్రీ చేతినుండి దోషవిషయమైన ఆ నైవేద్యమును తీసికొని యెహోవా సన్నిధిని ఆ నైవేద్యమును అల్లాడించి బలిపీఠమునొద్దకు దాని తేవలెను.

KJV Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the LORD, and offer it upon the altar:

Amplified Then the priest shall take the cereal offering of jealousy and suspicion out of the woman's hand and shall wave the offering before the Lord and offer it upon the altar.

ESV And the priest shall take the grain offering of jealousy out of the woman's hand and shall wave the grain offering before the LORD and bring it to the altar.

NIV The priest is to take from her hands the grain offering for jealousy, wave it before the LORD and bring it to the altar.

NASB 'The priest shall take the grain offering of jealousy from the woman's hand, and he shall wave the grain offering before the LORD and bring it to the altar;

NKJV Then the priest shall take the grain offering of jealousy from the woman's hand, shall wave the offering before the LORD, and bring it to the altar;

NLT ' `Then the priest will take the jealousy offering from the woman's hand, lift it up before the LORD, and carry it to the altar.

వచనము 26

తరువాత యాజకుడు దానికి జ్ఞాపకార్థమైనదిగా ఆ నైవేద్యములోనుండి పిడికెడు తీసి బలిపీఠముమీద దాని దహించి

KJV And the priest shall take an handful of the offering, even the memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

Amplified And the priest shall take a handful of the cereal offering as the memorial portion of it and burn it on the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

ESV And the priest shall take a handful of the grain offering, as its memorial portion, and burn it on the altar, and afterward shall make the woman drink the water.

NIV The priest is then to take a handful of the grain offering as a memorial offering and burn it on the altar; after that, he is to have the woman drink the water.

NASB and the priest shall take a handful of the grain offering as its memorial offering and offer it up in smoke on the altar, and afterward he shall make the woman drink the water.

NKJV and the priest shall take a handful of the offering, as its memorial portion, burn it on the altar, and afterward make the woman drink the water.

NLT He will take a handful as a token portion and burn it on the altar. Then he will require the woman to drink the water.

వచనము 27

ఆ నీళ్లు ఆ స్త్రీకి త్రాగింపవలెను. అతడు ఆమెకు ఆ నీళ్లు త్రాగించిన తరువాత జరుగునదేదనగా, ఆమె అపవిత్రపరబడి తన భర్తకు ద్రోహము చేసినయెడల, శాపము కలుగజేయు ఆ నీళ్లు చేదై ఆమెలోనికి చేరిన తరువాత ఆమె కడుపు ఉబ్బును ఆమె నడుము పడిపోవును. ఆ స్త్రీ తన జనులమధ్య శాపమున

కాస్పదముగా నుండును.

KJV And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, that, if she be defiled, and have done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.

Amplified And when he has made her drink the water, then if she is defiled and has committed a trespass against her husband, the curse water which she drank shall be bitterness and cause her body to swell and her thigh to fall away, and the woman shall be a curse among her people.

ESV And when he has made her drink the water, then, if she has defiled herself and has broken faith with her husband, the water that brings the curse shall enter into her and cause bitter pain, and her womb shall swell, and her thigh shall fall away, and the woman shall become a curse among her people.

NIV If she has defiled herself and been unfaithful to her husband, then when she is made to drink the water that brings a curse, it will go into her and cause bitter suffering; her abdomen will swell and her thigh waste away, and she will become accursed among her people.

NASB 'When he has made her drink the water, then it shall come about, if she has defiled herself and has been unfaithful to her husband, that the water which brings a curse will go into her and cause bitterness, and her abdomen will swell and her thigh will waste away, and the woman will become a curse among her people.

NKJV When he has made her drink the water, then it shall be, if she has defiled herself and behaved unfaithfully toward her husband, that the water that brings a curse will enter her and become bitter, and her belly will swell, her thigh will rot, and the woman will become a curse among her people.

NLT If she has defiled herself by being unfaithful to her husband, the water that brings the curse will cause bitter suffering. She will become infertile, and her name will become a curse word among her people.

వచనము 28

ఆ స్త్రీ అపవిత్రపరపబడక పవిత్రురాలై యుండినయెడల, ఆమె నిర్దోషియై గర్భవతియగునని చెప్పుము.

KJV And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

Amplified But if the woman is not defiled and is clean, then she shall be free [from the curse] and be able to have children.

ESV But if the woman has not defiled herself and is clean, then she shall be free and shall conceive children.

NIV If, however, the woman has not defiled herself and is free from impurity, she will be cleared of guilt and will be able to have children.

NASB 'But if the woman has not defiled herself and is clean, she will then be free and conceive children.

NKJV But if the woman has not defiled herself, and is clean, then she shall be free and may conceive children.

NLT But if she has not defiled herself and is pure, she will be unharmed and will still be able to have children.

వచనము 29

రోషము విషయమైన విధి యిదే. ఏ స్త్రీయైనను తన భర్త అధీనములో నున్నప్పుడు త్రోవతప్పి

అపవిత్రపడినయెడలనేమి,

KJV This is the law of jealousies, when a wife goeth aside to another instead of her husband, and is defiled;

Amplified This is the law of jealousy and suspicion when a wife goes aside to another instead of her husband and is defiled,

ESV "This is the law in cases of jealousy, when a wife, though under her husband's authority, goes astray and defiles herself,

NIV "This, then, is the law of jealousy when a woman goes astray and defiles herself while married to her husband,

NASB "This is the law of jealousy: when a wife, being under the authority of her husband, goes astray and defiles herself,

NKJV "This is the law of jealousy, when a wife, while under her husband's authority, goes astray and defiles herself,

NLT ' `This is the ritual law for dealing with jealousy. If a woman defiles herself by being unfaithful to her husband,

వచనము 30

లేక వానికి రోషము పుట్టి తన భార్య మీద కోపపడినయెడలనేమి, వాడు యెహోవా సన్నిధిని ఆ స్త్రీని

నిలువబెట్టినప్పుడు యాజకుడు ఆమెయెడల సమస్తము విధిచొప్పున చేయవలెను.

KJV Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he be jealous over his wife, and shall set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.

Amplified Or when the spirit of jealousy and suspicion comes upon a man and he is jealous and suspicious of his wife; then shall he set the woman before the Lord, and the priest shall execute on her all this law.

ESV or when the spirit of jealousy comes over a man and he is jealous of his wife. Then he shall set the woman before the LORD, and the priest shall carry out for her all this law.

NIV or when feelings of jealousy come over a man because he suspects his wife. The priest is to have her stand before the LORD and is to apply this entire law to her.

NASB or when a spirit of jealousy comes over a man and he is jealous of his wife, he shall then make the woman stand before the LORD, and the priest shall apply all this law to her.

NKJV or when the spirit of jealousy comes upon a man, and he becomes jealous of his wife; then he shall stand the woman before the LORD, and the priest shall execute all this law upon her.

NLT or if a man is overcome with jealousy and suspicion that his wife has been unfaithful, the husband must present his wife before the LORD, and the priest will apply this entire ritual law to her.

వచనము 31

అప్పుడు ఆ పురుషుడు నిర్దోషియగును, ఆ స్త్రీ తాను చేసిన దోషమును భరింపవలెను.

KJV Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

Amplified The [husband] shall be free from iniquity and guilt, and that woman [if guilty] shall bear her iniquity.

ESV The man shall be free from iniquity, but the woman shall bear her iniquity."

NIV The husband will be innocent of any wrongdoing, but the woman will bear the consequences of her sin."

NASB 'Moreover, the man will be free from guilt, but that woman shall bear her guilt.'

NKJV Then the man shall be free from iniquity, but that woman shall bear her guilt.'"

NLT The husband will be innocent of any guilt in this matter, but his wife will be held accountable for her sin.' "

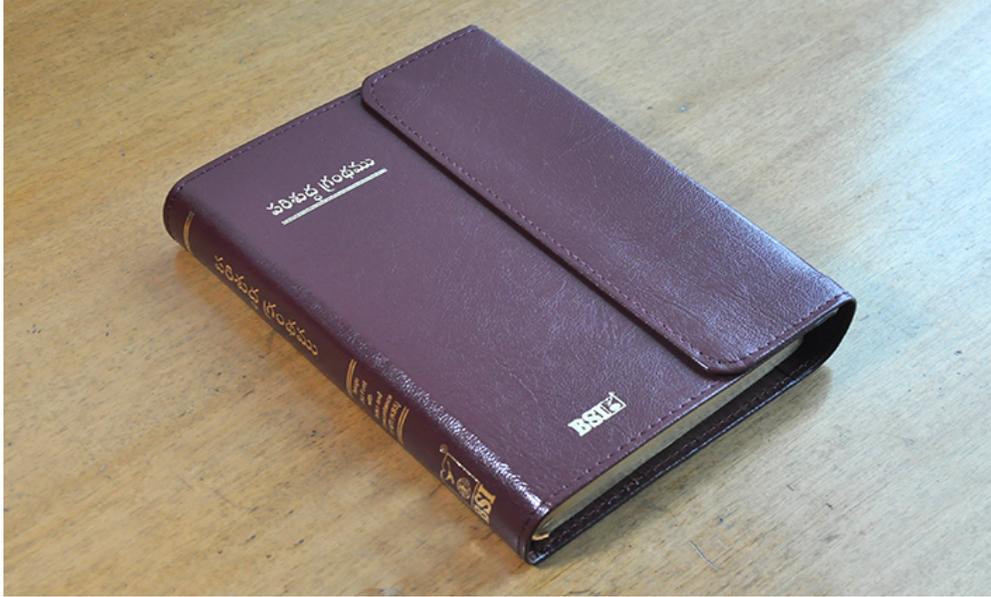


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Again the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT Then the LORD said to Moses, 'Speak to the people of Israel and give them these instructions:

వచనము 2

పురుషుడేగాని స్త్రీయేగాని యెహోవాకు నాజీరగుటకు ఎవరైనను మ్రొక్కుకొని తన్నుతాను

ప్రత్యేకించుకొనినయెడల వాడు ద్రాక్షారసమద్యములను మానవలెను.

KJV Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall separate themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate themselves unto the LORD:

Amplified Say to the Israelites, When either a man or a woman shall make a special vow, the vow of a Nazirite, that is, one separated and consecrated to the Lord,

ESV "Speak to the people of Israel and say to them, When either a man or a woman makes a special vow, the vow of a Nazirite, to separate himself to the LORD,

NIV 'Speak to the Israelites and say to them: 'If a man or woman wants to make a special vow, a vow of separation to the LORD as a Nazirite,

NASB 'Speak to the sons of Israel and say to them, 'When a man or woman makes a special vow, the vow of a Nazirite, to dedicate himself to the LORD,

NKJV "Speak to the children of Israel, and say to them: "When either a man or woman consecrates an offering to take the vow of a Nazirite, to separate himself to the LORD,

NLT If some of the people, either men or women, take the special vow of a Nazirite, setting themselves apart to the LORD in a special way,

వచనము 3

ద్రాక్షారసపు చిరకనైనను మద్యపు చిరకనైనను త్రాగవలదు; ఏ ద్రాక్షారసమునైనను త్రాగవలదు;

పచ్చివిగాని యెండినవిగాని ద్రాక్షపండ్లను తినవలదు.

KJV He shall separate himself from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

Amplified He shall separate himself from wine and strong drink; he shall drink no vinegar of wine or of strong drink, and shall drink no grape juice, or eat grapes, fresh or dried.

ESV he shall separate himself from wine and strong drink. He shall drink no vinegar made from wine or strong drink and shall not drink any juice of grapes or eat grapes, fresh or dried.

NIV he must abstain from wine and other fermented drink and must not drink vinegar made from wine or from other fermented drink. He must not drink grape juice or eat grapes or raisins.

NASB he shall abstain from wine and strong drink; he shall drink no vinegar, whether made from wine or strong drink, nor shall he drink any grape juice nor eat fresh or dried grapes.

NKJV he shall separate himself from wine and similar drink; he shall drink neither vinegar made from wine nor vinegar made from similar drink; neither shall he drink any grape juice, nor eat fresh grapes or raisins.

NLT they must give up wine and other alcoholic drinks. They must not use vinegar made from wine, they must not drink other fermented drinks or fresh grape juice, and they must not eat grapes or raisins.

వచనము 4

అతడు ప్రత్యేకముగానుండు దినములన్నియు పచ్చికాయలేగాని పైతోలేగాని ద్రాక్షావల్లిని పుట్టినదేదియు

తినవలదు.

KJV All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine tree, from the kernels even to the husk.

Amplified All the days of his separation he shall eat nothing produced from the grapevine, not even the seeds or the skins.

ESV All the days of his separation he shall eat nothing that is produced by the grapevine, not even the seeds or the skins.

NIV As long as he is a Nazirite, he must not eat anything that comes from the grapevine, not even the seeds or skins.

NASB 'All the days of his separation he shall not eat anything that is produced by the grape vine, from the seeds even to the skin.

NKJV All the days of his separation he shall eat nothing that is produced by the grapevine, from seed to skin.

NLT As long as they are bound by their Nazirite vow, they are not allowed to eat or drink anything that comes from a grapevine, not even the grape seeds or skins.

వచనము 5

అతడు నాజీరగుటకు మ్రొక్కుకొనిన దినములన్నిటిలో మంగలకత్తి అతని తలమీద వేయవలదు, అతడు

యెహోవాకు తన్ను తాను ప్రత్యేకించుకొనిన దినములు నెరవేరువరకు అతడు ప్రతిష్ఠితుడై తన

తలవెండ్రుకలను ఎదుగనియ్యవలెను.

KJV All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in the which he separateth himself unto the LORD, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow.

Amplified All the days of the vow of his separation and abstinence there shall no razor come upon his head. Until the time is completed for which he separates himself to the Lord, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow long.

ESV "All the days of his vow of separation, no razor shall touch his head. Until the time is completed for which he separates himself to the LORD, he shall be holy. He shall let the locks of hair of his head grow long.

NIV "During the entire period of his vow of separation no razor may be used on his head. He must be holy until the period of his separation to the LORD is over; he must let the hair of his head grow long.

NASB 'All the days of his vow of separation no razor shall pass over his head. He shall be holy until the days are fulfilled for which he separated himself to the LORD; he shall let the locks of hair on his head grow long.

NKJV "All the days of the vow of his separation no razor shall come upon his head; until the days are fulfilled for which he separated himself to the LORD, he shall be holy. Then he shall let the locks of the hair of his head grow.

NLT "They must never cut their hair throughout the time of their vow, for they are holy and set apart to the LORD. That is why they must let their hair grow long.

వచనము 6

అతడు యెహోవాకు ప్రత్యేకముగానుండు దినములన్నిటిలో ఏ శవమును ముట్టవలదు.

KJV All the days that he separateth himself unto the LORD he shall come at no dead body.

Amplified All the days that he separates himself to the Lord he shall not go near a dead body.

ESV "All the days that he separates himself to the LORD he shall not go near a dead body.

NIV Throughout the period of his separation to the LORD he must not go near a dead body.

NASB 'All the days of his separation to the LORD he shall not go near to a dead person.

NKJV All the days that he separates himself to the LORD he shall not go near a dead body.

NLT And they may not go near a dead body during the entire period of their vow to the LORD,

వచనము 7

తన దేవునికి మీదు కట్టబడిన తలవెండ్రుకలు అతని తలమీద నుండును గనుక అతని తండ్రిగాని

తల్లిగాని సహోదరుడుగాని సహోదరిగాని చనిపోయినను వారినిబట్టి అతడు తన్ను తాను

అపవిత్రపరచుకొనవలదు.

KJV He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God is upon his head.

Amplified He shall not make himself unclean for his father, mother, brother, or sister, when they die, because his separation and abstinence to his God is upon his head.

ESV Not even for his father or for his mother, for brother or sister, if they die, shall he make himself unclean, because his separation to God is on his head.

NIV Even if his own father or mother or brother or sister dies, he must not make himself ceremonially unclean on account of them, because the symbol of his separation to God is on his head.

NASB 'He shall not make himself unclean for his father or for his mother, for his brother or for his sister, when they die, because his separation to God is on his head.

NKJV He shall not make himself unclean even for his father or his mother, for his brother or his sister, when they die, because his separation to God is on his head.

NLT even if their own father, mother, brother, or sister has died. They must not defile the hair on their head, because it is the symbol of their separation to God.

వచనము 8

అతడు ప్రత్యేకముగా ఉండు దినములన్నియు అతడు యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితుడుగా ఉండును.

KJV All the days of his separation he is holy unto the LORD.

Amplified All the days of his separation and abstinence he is holy to the Lord.

ESV All the days of his separation he is holy to the LORD.

NIV Throughout the period of his separation he is consecrated to the LORD.

NASB 'All the days of his separation he is holy to the LORD.

NKJV All the days of his separation he shall be holy to the LORD.

NLT This applies as long as they are set apart to the LORD.

వచనము 9

ఒకడు అతనియొద్ద హఠాత్తుగా చనిపోవుటవలన ప్రత్యేకముగా ఉండువాని తల

అపవిత్రపరపబడినయెడల అతడు పవిత్రపరపబడు దినమున, అనగా ఏడవ దినమున తనతల

గొరిగించుకొనవలెను.

KJV And if any man die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

Amplified And if any man dies very suddenly beside him, and he has defiled his consecrated head, then he shall shave his head on the day of his cleansing; on the seventh day shall he shave it.

ESV "And if any man dies very suddenly beside him and he defiles his consecrated head, then he shall shave his head on the day of his cleansing; on the seventh day he shall shave it.

NIV "If someone dies suddenly in his presence, thus defiling the hair he has dedicated, he must shave his head on the day of his cleansing--the seventh day.

NASB 'But if a man dies very suddenly beside him and he defiles his dedicated head of hair, then he shall shave his head on the day when he becomes clean; he shall shave it on the seventh day.

NKJV "And if anyone dies very suddenly beside him, and he defiles his consecrated head, then he shall shave his head on the day of his cleansing; on the seventh day he shall shave it.

NLT 'If their hair is defiled because someone suddenly falls dead beside them, they must wait for seven days and then shave their heads. Then they will be cleansed from their defilement.

వచనము 10

ఎనిమిదవ దినమున అతడు రెండు తెల్లగువ్వలనైనను రెండు పావురపు పిల్లలనైనను ప్రత్యక్షపు

గుడారముయొక్క ద్వారమునొద్దనున్న యాజకుని యొద్దకు తేవలెను.

KJV And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation:

Amplified On the eighth day he shall bring two turtledoves or two young pigeons to the priest to the door of the Tent of Meeting,

ESV On the eighth day he shall bring two turtledoves or two pigeons to the priest to the entrance of the tent of meeting,

NIV Then on the eighth day he must bring two doves or two young pigeons to the priest at the entrance to the Tent of Meeting.

NASB 'Then on the eighth day he shall bring two turtledoves or two young pigeons to the priest, to the doorway of the tent of meeting.

NKJV Then on the eighth day he shall bring two turtledoves or two young pigeons to the priest, to the door of the tabernacle of meeting;

NLT On the eighth day they must bring two turtledoves or two young pigeons to the priest at the entrance of the Tabernacle.

వచనము 11

అప్పుడు యాజకుడు ఒకదానితో పాపపరిహారార్థబలిని రెండవ దానితో దహనబలిని అర్పించి, వాడు

శవము ముట్టుటవలన పాపియైనందున వాని నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తముచేసి ఆ దినమున వాని తలను

పరిశుద్ధ పరపవలెను.

KJV And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.

Amplified And the priest shall offer the one for a sin offering and the other for a burnt offering and make atonement for him because he sinned by reason of the dead body. He shall consecrate his head the same day,

ESV and the priest shall offer one for a sin offering and the other for a burnt offering, and make atonement for him, because he sinned by reason of the dead body. And he shall consecrate his head that same day

NIV The priest is to offer one as a sin offering and the other as a burnt offering to make atonement for him because he sinned by being in the presence of the dead body. That same day he is to consecrate his head.

NASB 'The priest shall offer one for a sin offering and the other for a burnt offering, and make atonement for him concerning his sin because of the dead person. And that same day he shall consecrate his head,

NKJV and the priest shall offer one as a sin offering and the other as a burnt offering, and make atonement for him, because he sinned in regard to the corpse; and he shall sanctify his head that same day.

NLT The priest will offer one of the birds for a sin offering and the other for a burnt offering. In this way, he will make atonement for the guilt they incurred from the dead body. Then they must renew their vow that day and let their hair begin to grow again.

వచనము 12

మరియు తాను ప్రత్యేకముగా ఉండు దినములను మరల యెహోవాకు తన్ను ప్రత్యేకించుకొని

అపరాధపరిహారార్థబలిగా ఏడాది గొట్టపిల్లను తీసికొనిరావలెను; తన వ్రత సంబంధమైన

తలవెండ్రుకలు అపవిత్రపరపబడెను గనుక మునుపటి దినములు వ్యర్థమైనవి.

KJV And he shall consecrate unto the LORD the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass offering; but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.

Amplified And he shall consecrate and separate himself to the Lord for the days of his separation and shall bring a male lamb a year old for a trespass or guilt offering; but the previous days shall be void and lost, because his separation was defiled.

ESV and separate himself to the LORD for the days of his separation and bring a male lamb a year old for a guilt offering. But the previous period shall be void, because his separation was defiled.

NIV He must dedicate himself to the LORD for the period of his separation and must bring a year-old male lamb as a guilt offering. The previous days do not count, because he became defiled during his separation.

NASB and shall dedicate to the LORD his days as a Nazirite, and shall bring a male lamb a year old for a guilt offering; but the former days will be void because his separation was defiled.

NKJV He shall consecrate to the LORD the days of his separation, and bring a male lamb in its first year as a trespass offering; but the former days shall be lost, because his separation was defiled.

NLT The days of their vow that were completed before their defilement no longer count. They must rededicate themselves to the LORD for the full term of their vow, and each must bring a one-year-old male lamb for a guilt offering.

వచనము 13

నాజీరు ప్రత్యేకముగా ఉండు దినములు నిండిన తరువాత వానిగూర్చిన విధి యేదనగా, ప్రత్యక్షపు

గుడారము యొక్క ద్వారమునొద్దకు వానిని తీసికొనిరావలెను.

KJV And this is the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tabernacle of the congregation:

Amplified And this is the law of the Nazirite when the days of his separation and abstinence are fulfilled. He shall be brought to the door of the Tent of Meeting,

ESV "And this is the law for the Nazirite, when the time of his separation has been completed: he shall be brought to the entrance of the tent of meeting,

NIV "Now this is the law for the Nazirite when the period of his separation is over. He is to be brought to the entrance to the Tent of Meeting.

NASB 'Now this is the law of the Nazirite when the days of his separation are fulfilled, he shall bring the offering to the doorway of the tent of meeting.

NKJV "Now this is the law of the Nazirite: When the days of his separation are fulfilled, he shall be brought to the door of the tabernacle of meeting.

NLT 'This is the ritual law of the Nazirites. At the conclusion of their time of separation as Nazirites, they must each go to the entrance of the Tabernacle

వచనము 14

అప్పుడతడు దహనబలిగాను నిర్దోషమైన యేడాది మగ గొట్టపిల్లను, పాపపరిహారార్థబలిగాను

నిర్దోషమైన యేడాది ఆడు గొట్టపిల్లను, సమాధానబలిగాను నిర్దోషమైన యొక పొట్టేలును,

KJV And he shall offer his offering unto the LORD, one he lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for peace offerings,

Amplified And he shall offer his gift to the Lord, one he-lamb a year old without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb a year old without

blemish for a sin offering, and one ram without blemish for a peace offering,

ESV and he shall bring his gift to the LORD, one male lamb a year old without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb a year old without blemish as a sin offering, and one ram without blemish as a peace offering,

NIV There he is to present his offerings to the LORD: a year-old male lamb without defect for a burnt offering, a year-old ewe lamb without defect for a sin offering, a ram without defect for a fellowship offering,

NASB 'He shall present his offering to the LORD: one male lamb a year old without defect for a burnt offering and one ewe-lamb a year old without defect for a sin offering and one ram without defect for a peace offering,

NKJV And he shall present his offering to the LORD: one male lamb in its first year without blemish as a burnt offering, one ewe lamb in its first year without blemish as a sin offering, one ram without blemish as a peace offering,

NLT and offer these sacrifices to the LORD: a one-year-old male lamb without defect for a burnt offering, a one-year-old female lamb without defect for a sin offering, a ram without defect for a peace offering,

వచనము 15

గంపెడు పొంగని పిండి, అనగా గోధమపిండి వంటలను నూనె కలిపిన గోధుమ పిండితో చేసిన

భక్ష్యములను నూనె పూసిన పొంగని పూరీలను వాటి నైవేద్యమును పానార్పణములను అర్పణముగా

యెహోవా యొద్దకు తేవలెను.

KJV And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat offering, and their drink offerings.

Amplified And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread spread with oil, and their cereal offering, and their drink offering.

ESV and a basket of unleavened bread, loaves of fine flour mixed with oil, and unleavened wafers smeared with oil, and their grain offering and their drink offerings.

NIV together with their grain offerings and drink offerings, and a basket of bread made without yeast--cakes made of fine flour mixed with oil, and wafers spread with oil.

NASB and a basket of unleavened cakes of fine flour mixed with oil and unleavened wafers spread with oil, along with their grain offering and their drink offering.

NKJV a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mixed with oil, unleavened wafers anointed with oil, and their grain offering with their drink offerings.

NLT a basket of bread made without yeast--cakes of choice flour mixed with olive oil and wafers spread with olive oil--along with their prescribed grain offerings and drink offerings.

వచనము 16

అప్పుడు యాజకుడు యెహోవా సన్నిధికి వాటిని తెచ్చి అతని నిమిత్తము పాపపరిహారార్థబలిని

దహనబలిని అర్పింపవలెను.

KJV And the priest shall bring them before the LORD, and shall offer his sin offering, and his burnt offering:

Amplified And the priest shall present them before the Lord and shall offer the person's sin offering and his burnt offering.

ESV And the priest shall bring them before the LORD and offer his sin offering and his burnt offering,

NIV "The priest is to present them before the LORD and make the sin offering and the burnt offering.

NASB "Then the priest shall present them before the LORD and shall offer his sin offering and his burnt offering.

NKJV "Then the priest shall bring them before the LORD and offer his sin offering and his burnt offering;

NLT The priest will present these offerings before the LORD: first the sin offering and the burnt offering;

వచనము 17

యాజకుడు ఆ గంపెడు పొంగని భక్ష్యములతో ఆ పొట్టేలును యెహోవాకు సమాధానబలిగా

అర్పింపవలెను; వాని నైవేద్యమును వాని పానార్పణమును అర్పింపవలెను.

KJV And he shall offer the ram for a sacrifice of peace offerings unto the LORD, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat offering, and his drink offering.

Amplified And he shall offer the ram for a sacrifice of peace offering to the Lord, with the basket of unleavened bread; the priest shall offer also its cereal offering and its drink offering.

ESV and he shall offer the ram as a sacrifice of peace offering to the LORD, with the basket of unleavened bread. The priest shall offer also its grain offering and its drink offering.

NIV He is to present the basket of unleavened bread and is to sacrifice the ram as a fellowship offering to the LORD, together with its grain offering and drink offering.

NASB 'He shall also offer the ram for a sacrifice of peace offerings to the LORD, together with the basket of unleavened cakes; the priest shall likewise offer its grain offering and its drink offering.

NKJV and he shall offer the ram as a sacrifice of a peace offering to the LORD, with the basket of unleavened bread; the priest shall also offer its grain offering and its drink offering.

NLT then the ram for a peace offering, along with the basket of bread made without yeast. The priest must also make the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 18

అప్పుడా నాజీరు ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారమునొద్ద తన వ్రత సంబంధమైన తన

తలవెండ్రుకలు గొరిగించుకొని, ఆ వ్రత సంబంధమైన తన తలవెండ్రుకలు తీసికొని, సమాధానబలి

ద్రవ్యము క్రిందనున్న అగ్నిలో వేయవలెను.

KJV And the Nazarite shall shave the head of his separation at the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put it in the fire which is under the sacrifice of the peace offerings.

Amplified And the Nazirite shall shave his consecrated head at the door of the Tent of Meeting, and shall take the hair and put it on the fire which is under the sacrifice of the peace offerings.

ESV And the Nazirite shall shave his consecrated head at the entrance of the tent of meeting and shall take the hair from his consecrated head and put it on the fire that is under the sacrifice of the peace offering.

NIV "Then at the entrance to the Tent of Meeting, the Nazirite must shave off the hair that he dedicated. He is to take the hair and put it in the fire that is under the sacrifice of the fellowship offering.

NASB 'The Nazirite shall then shave his dedicated head of hair at the doorway of the tent of meeting, and take the dedicated hair of his head and put it on the fire which is under the sacrifice of peace offerings.

NKJV Then the Nazirite shall shave his consecrated head at the door of the tabernacle of meeting, and shall take the hair from his consecrated head and put it on the fire which is under the sacrifice of the peace offering.

NLT 'Then the Nazirites will shave their hair at the entrance of the Tabernacle and put it on the fire beneath the peace-offering sacrifice.

వచనము 19

మరియు యాజకుడు ఆ పొట్టేలుయొక్క వండిన జబ్బను ఆ గంపలోనుండి పొంగని యొక భక్ష్మమును పొంగని యొక పూరీని తీసికొని నాజీరు తన వ్రత సంబంధమైన వెండ్రుకలు గొరికించుకొనిన పిమ్మట అతనిచేతుల మీద వాటినుంచవలెను.

KJV And the priest shall take the sodden shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazarite, after the hair of his separation is shaven:

Amplified And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer and shall put them upon the hands of the Nazirite, after he has shaven the hair of his separation and abstinence.

ESV And the priest shall take the shoulder of the ram, when it is boiled, and one unleavened loaf out of the basket and one unleavened wafer, and shall put them on the hands of the Nazirite, after he has shaved the hair of his consecration,

NIV "After the Nazirite has shaved off the hair of his dedication, the priest is to place in his hands a boiled shoulder of the ram, and a cake and a wafer from the basket, both made without yeast.

NASB "The priest shall take the ram's shoulder when it has been boiled, and one unleavened cake out of the basket and one unleavened wafer, and shall put them on the hands of the Nazirite after he has shaved his dedicated hair.

NKJV "And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and put them upon the hands of the Nazirite after he has shaved his consecrated hair,

NLT After each Nazirite's head has been shaved, the priest will take for each of them the boiled shoulder of the ram, one cake made without yeast, and one wafer made without yeast, and put them all into the Nazirite's hands.

వచనము 20

తరువాత యాజకుడు యెహోవా సన్నిధిని అల్లాడింపబడు అర్పణముగా వాటిని అల్లాడింపవలెను.

అల్లాడింపబడు బోరతోను ప్రతిష్ఠితమైన జబ్బతోను అది యాజకునికి ప్రతిష్ఠితమగును; తరువాత ఆ నాజీరు ద్రాక్షారసము త్రాగవచ్చును.

KJV And the priest shall wave them for a wave offering before the LORD: this is holy for the priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.

Amplified And the priest shall wave them for a wave offering before the Lord; they are a holy portion for the priest, with the breast that is waved and the thigh or shoulder that is offered; and after that the Nazirite may drink wine.

ESV and the priest shall wave them for a wave offering before the LORD. They are a holy portion for the priest, together with the breast that is waved and the thigh that is contributed. And after that the Nazirite may drink wine.

NIV The priest shall then wave them before the LORD as a wave offering; they are holy and belong to the priest, together with the breast that was waved and the thigh that was presented. After that, the Nazirite may drink wine.

NASB 'Then the priest shall wave them for a wave offering before the LORD. It is holy for the priest, together with the breast offered by waving and the thigh offered by lifting up; and afterward the Nazirite may drink wine.'

NKJV and the priest shall wave them as a wave offering before the LORD; they are holy for the priest, together with the breast of the wave offering and the thigh of the heave offering. After that the Nazirite may drink wine.'

NLT The priest will then lift the gifts up before the LORD in a gesture of offering. These are holy portions for the priest, along with the breast and thigh pieces that were lifted up before the LORD. After this ceremony the Nazirites may again drink wine.

వచనము 21

మ్రొక్కుకొనిన నాజీరు తన కలిమికొలది ఇచ్చుదాని గూర్చిన విధియు, అతడు నాజీరైయున్నందున

యెహోవాకు అర్పింపవలసిన దానిగూర్చిన విధియు ఇదే. తాను మ్రొక్కుకొనిన మ్రొక్కుబడి చొప్పున

నాజీరును గూర్చిన విధినిబట్టి ఇదియంతయు చేయవలెనని చెప్పుము.

KJV This is the law of the Nazarite who hath vowed, and of his offering unto the LORD for his separation, beside that that his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.

Amplified This is the law for the Nazirite who has made a vow. His offering to the Lord, besides what else he is able to afford, shall be

according to the vow which he has vowed; so shall he do according to the law for his separation and abstinence [as a Nazirite].

ESV "This is the law of the Nazirite. But if he vows an offering to the LORD above his Nazirite vow, as he can afford, in exact accordance with the vow that he takes, then he shall do in addition to the law of the Nazirite."

NIV "This is the law of the Nazirite who vows his offering to the LORD in accordance with his separation, in addition to whatever else he can afford. He must fulfill the vow he has made, according to the law of the Nazirite."

NASB 'This is the law of the Nazirite who vows his offering to the LORD according to his separation, in addition to what else he can afford; according to his vow which he takes, so he shall do according to the law of his separation.'

NKJV "This is the law of the Nazirite who vows to the LORD the offering for his separation, and besides that, whatever else his hand is able to provide; according to the vow which he takes, so he must do according to the law of his separation."

NLT 'This is the ritual law of the Nazirites. If any Nazirites have vowed to give the LORD anything else beyond what is required by their normal Nazirite vow, they must fulfill their special vow exactly as they have promised.'

వచనము 22

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు అహరోనుతోను అతని కుమారులతోను ఈలాగనుము

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 23

మీరు ఇశ్రాయేలీయులను ఈలాగు దీవింపవలెను.

KJV Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying unto them,

Amplified Say to Aaron and his sons, This is the way you shall bless the Israelites. Say to them,

ESV "Speak to Aaron and his sons, saying, Thus you shall bless the people of Israel: you shall say to them,

NIV 'Tell Aaron and his sons, 'This is how you are to bless the Israelites. Say to them:

NASB 'Speak to Aaron and to his sons, saying, 'Thus you shall bless the sons of Israel. You shall say to them:

NKJV "Speak to Aaron and his sons, saying, "This is the way you shall bless the children of Israel. Say to them:

NLT 'Instruct Aaron and his sons to bless the people of Israel with this special blessing:

వచనము 24

యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించి నిన్ను కాపాడును గాక;

KJV The LORD bless thee, and keep thee:

Amplified The Lord bless you and watch, guard, and keep you;

ESV The LORD bless you and keep you;

NIV "The LORD bless you and keep you;

NASB The LORD bless you, and keep you;

NKJV "The LORD bless you and keep you;

NLT `May the LORD bless you and protect you.

వచనము 25

యెహోవా నీకు తన సన్నిధిని ప్రకాశింపజేసి నిన్ను కరుణించును గాక;

KJV The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

Amplified The Lord make His face to shine upon and enlighten you and be gracious (kind, merciful, and giving favor) to you;

ESV the LORD make his face to shine upon you and be gracious to you;

NIV the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

NASB The LORD make His face shine on you, And be gracious to you;

NKJV The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you;

NLT May the LORD smile on you and be gracious to you.

వచనము 26

యెహోవా నీమీద తన సన్నిధికాంతి ఉదయింపజేసి నీకు సమాధానము కలుగజేయును గాక. అట్లు

వారు ఇశ్రాయేలీయులమీద నా నామమును ఉచ్చరించుటవలన నేను వారిని ఆశీర్వదించెదను.

KJV The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

Amplified The Lord lift up His [approving] countenance upon you and give you peace (tranquility of heart and life continually).

ESV the LORD lift up his countenance upon you and give you peace.

NIV the LORD turn his face toward you and give you peace."

NASB The LORD lift up His countenance on you, And give you peace.'

NKJV The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.'"'

NLT May the LORD show you his favor and give you his peace.'

వచనము 27

అట్లు వారు ఇశ్రాయేలీయులమీద నా నామ మును ఉచ్చరించుటవలన నేను వారిని ఆశీర్వదించెదను.

KJV And they shall put my name upon the children of Israel; and I will bless them.

Amplified And they shall put My name upon the Israelites, and I will bless them.

ESV "So shall they put my name upon the people of Israel, and I will bless them."

NIV 'So they will put my name on the Israelites, and I will bless them.'

NASB 'So they shall invoke My name on the sons of Israel, and I then will bless them.'

NKJV "So they shall put My name on the children of Israel, and I will bless them."

NLT This is how Aaron and his sons will designate the Israelites as my people, and I myself will bless them.'

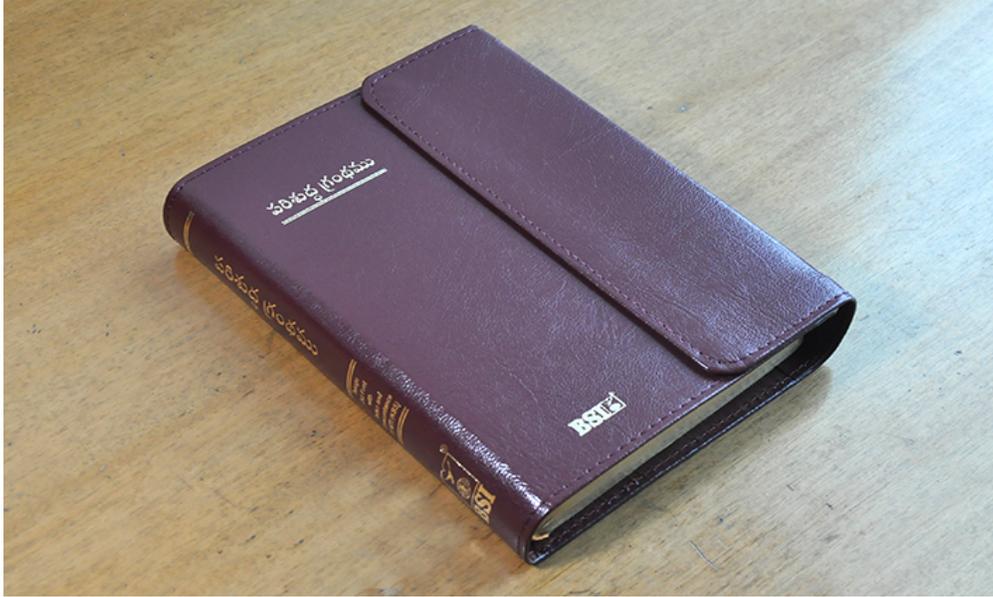


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే మందిరమును నిలువబెట్టుట ముగించి దాని అభిషేకించి ప్రతిష్ఠించి,

KJV And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them;

Amplified ON THE day that Moses had fully completed setting up the tabernacle and had anointed and consecrated it and all its furniture, and the altar and all its utensils, and had anointed and set them apart for holy use,

ESV On the day when Moses had finished setting up the tabernacle and had anointed and consecrated it with all its furnishings and had anointed and consecrated the altar with all its utensils,

NIV When Moses finished setting up the tabernacle, he anointed it and consecrated it and all its furnishings. He also anointed and consecrated the altar and all its utensils.

NASB Now on the day that Moses had finished setting up the tabernacle, he anointed it and consecrated it with all its furnishings and the altar and all its utensils; he anointed them and consecrated them also.

NKJV Now it came to pass, when Moses had finished setting up the tabernacle, that he anointed it and consecrated it and all its furnishings, and the altar and all its utensils; so he anointed them and consecrated them.

NLT On the day Moses set up the Tabernacle, he anointed it and set it apart as holy, along with all its furnishings and the altar with its utensils.

వచనము 2

దాని ఉపకరణములన్నిటిని బలిపీఠమును దాని పాత్రలన్నిటిని చేయించి, అభిషేకించి వాటిని

ప్రతిష్ఠించిన దినమున తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో ప్రధానులును గోత్ర ముఖ్యులును

లెక్కింపబడిన వారిమీద అధిపతులునైన ఇశ్రాయేలీయులలోని ప్రధానులు అర్పణములను తెచ్చిరి.

KJV That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

Amplified The princes or leaders of Israel, heads of their fathers' houses, made offerings. These were the leaders of the tribes and were over those who were numbered.

ESV the chiefs of Israel, heads of their fathers' houses, who were the chiefs of the tribes, who were over those who were listed, approached

NIV Then the leaders of Israel, the heads of families who were the tribal leaders in charge of those who were counted, made offerings.

NASB Then the leaders of Israel, the heads of their fathers' households, made an offering (they were the leaders of the tribes; they were the ones who were over the numbered men).

NKJV Then the leaders of Israel, the heads of their fathers' houses, who were the leaders of the tribes and over those who were numbered, made an offering.

NLT Then the leaders of Israel--the tribal leaders who had organized the census--came and brought their offerings.

వచనము 3

వారు ఇద్దరిద్దరికి ఒక్కొక్క బండి చొప్పునను, ప్రతివానికి ఒక్కొక్క యెద్దు చొప్పునను, ఆరు గూడుబండ్లను

పండ్లెండు ఎద్దులను యెహోవా సన్నిధికి తీసికొనివచ్చిరి. వారు మందిరము ఎదుటికి వాటిని

తీసికొనివచ్చిరి.

KJV And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

Amplified And they brought their offering before the Lord, six covered wagons and twelve oxen; a wagon for each two of the princes or leaders and an ox for each one; and they brought them before the tabernacle.

ESV and brought their offerings before the LORD, six wagons and twelve oxen, a wagon for every two of the chiefs, and for each one an ox. They brought them before the tabernacle.

NIV They brought as their gifts before the LORD six covered carts and twelve oxen--an ox from each leader and a cart from every two. These they presented before the tabernacle.

NASB When they brought their offering before the LORD, six covered carts and twelve oxen, a cart for every two of the leaders and an ox for each one, then they presented them before the tabernacle.

NKJV And they brought their offering before the LORD, six covered carts and twelve oxen, a cart for every two of the leaders, and for each one an ox; and they presented them before the tabernacle.

NLT Together they brought six carts and twelve oxen. There was a cart for every two leaders and an ox for each leader. They presented these to the LORD in front of the Tabernacle.

వచనము 4

అప్పుడు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు వారియొద్ద ఈ వస్తువులను తీసికొనుము;

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified Then the Lord said to Moses,

ESV Then the LORD said to Moses,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 5

అవి ప్రత్యక్షపు గుడారము యొక్క సేవకై యుండును; నీవు వాటిని లేవీయులలో ప్రతివానికిని వాని

వాని సేవ చొప్పున ఇయ్యవలెను.

KJV Take it of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

Amplified Accept the things from them, that they may be used in doing the service of the Tent of Meeting, and give them to the Levites, to each man according to his service.

ESV "Accept these from them, that they may be used in the service of the tent of meeting, and give them to the Levites, to each man according to his service."

NIV 'Accept these from them, that they may be used in the work at the Tent of Meeting. Give them to the Levites as each man's work requires.'

NASB 'Accept these things from them, that they may be used in the service of the tent of meeting, and you shall give them to the Levites, to each man according to his service.'

NKJV "Accept these from them, that they may be used in doing the work of the tabernacle of meeting; and you shall give them to the Levites, to every man according to his service."

NLT 'Receive their gifts and use these oxen and carts for the work of the Tabernacle. Distribute them among the Levites according to the work they have to do.'

వచనము 6

మోషే ఆ బండ్లను ఆ యెద్దులను తీసికొని లేవీయులకిచ్చెను.

KJV And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

Amplified So Moses took the wagons and the oxen and gave them to the Levites.

ESV So Moses took the wagons and the oxen and gave them to the Levites.

NIV So Moses took the carts and oxen and gave them to the Levites.

NASB So Moses took the carts and the oxen and gave them to the Levites.

NKJV So Moses took the carts and the oxen, and gave them to the Levites.

NLT So Moses presented the carts and oxen to the Levites.

వచనము 7

అతడు రెండు బండ్లను నాలుగు ఎద్దులను వారి వారి సేవచొప్పున గెర్షోనీయులకిచ్చెను.

KJV Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

Amplified Two wagons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service;

ESV Two wagons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service.

NIV He gave two carts and four oxen to the Gershonites, as their work required,

NASB Two carts and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service,

NKJV Two carts and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service;

NLT He gave two carts and four oxen to the Gershonite division for their work,

వచనము 8

అతడు నాలుగు బండ్లను ఎనిమిది యెద్దులను యాజకుడగు అహరోను కుమారుడైన ఈతామారు

చేతిక్రింద సేవచేయు మెరారీయులకు వారి వారి సేవచొప్పున ఇచ్చెను.

KJV And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Amplified And four wagons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the supervision of Ithamar son of Aaron, the [high] priest.

ESV And four wagons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.

NIV and he gave four carts and eight oxen to the Merarites, as their work required. They were all under the direction of Ithamar son of Aaron, the priest.

NASB and four carts and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.

NKJV and four carts and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the authority of Ithamar the son of Aaron the priest.

NLT and four carts and eight oxen to the Merarite division for their work. All their work was done under the leadership of Ithamar son of Aaron the priest.

వచనము 9

కహాతీయులకియ్యలేదు; ఏలయనగా పరిశుద్ధస్థలపు సేవ వారిది; తమ భుజములమీద మోయుటయే

వారి పని గనుక వారికి వాహనములను నియమింపలేదు.

KJV But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them was that they should bear upon their shoulders.

Amplified But to the sons of Kohath he gave none, because they were assigned the care of the sanctuary and the holy things which had to be carried on their shoulders.

ESV But to the sons of Kohath he gave none, because they were charged with the service of the holy things that had to be carried on the shoulder.

NIV But Moses did not give any to the Kohathites, because they were to carry on their shoulders the holy things, for which they were responsible.

NASB But he did not give any to the sons of Kohath because theirs was the service of the holy objects, which they carried on the shoulder.

NKJV But to the sons of Kohath he gave none, because theirs was the service of the holy things, which they carried on their shoulders.

NLT But he gave none of the carts or oxen to the Kohathite division, since they were required to carry the sacred objects of the Tabernacle on their shoulders.

వచనము 10

బలిపీఠము అభిషేకింపబడిననాడు ఆ ప్రధానులు దానికి ప్రతిష్ఠార్పణములను తెచ్చిరి; ప్రధానులు

బలిపీఠము ఎదుటికి తమ తమ అర్పణములను తెచ్చిరి.

KJV And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

Amplified And the princes or leaders offered sacrifices for the dedication of the altar [of burnt offering] on the day that it was anointed; and they offered their sacrifice before the altar.

ESV And the chiefs offered offerings for the dedication of the altar on the day it was anointed; and the chiefs offered their offering before the altar.

NIV When the altar was anointed, the leaders brought their offerings for its dedication and presented them before the altar.

NASB The leaders offered the dedication offering for the altar when it was anointed, so the leaders offered their offering before the altar.

NKJV Now the leaders offered the dedication offering for the altar when it was anointed; so the leaders offered their offering before the altar.

NLT The leaders also presented dedication gifts for the altar at the time it was anointed. They each placed their gifts before the altar.

వచనము 11

బలిపీఠమును ప్రతిష్ఠించుటకు వారిలో ఒక్కొక్క ప్రధానుడు ఒక్కొక్క దినమున తన తన అర్పణమును

అర్పింపవలెనని యెహోవా మోషేకు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

Amplified And the Lord said to Moses, They shall offer their offerings, each prince or leader on his day, for the dedication of the altar.

ESV And the LORD said to Moses, "They shall offer their offerings, one chief each day, for the dedication of the altar."

NIV For the LORD had said to Moses, 'Each day one leader is to bring his offering for the dedication of the altar.'

NASB Then the LORD said to Moses, 'Let them present their offering, one leader each day, for the dedication of the altar.'

NKJV For the LORD said to Moses, "They shall offer their offering, one leader each day, for the dedication of the altar."

NLT The LORD said to Moses, 'Let each leader bring his gift on a different day for the dedication of the altar.'

వచనము 12

మొదటి దినమున తన అర్పణమును తెచ్చినవాడు అమ్మీనాదాబు కుమారుడును యూదా గోత్రికుడనైన
నయస్సోను.

KJV And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

Amplified He who offered his offering on the first day was Nahshon son of Amminadab, of the tribe of Judah.

ESV He who offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah.

NIV The one who brought his offering on the first day was Nahshon son of Amminadab of the tribe of Judah.

NASB Now the one who presented his offering on the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah;

NKJV And the one who offered his offering on the first day was Nahshon the son of Amminadab, from the tribe of Judah.

NLT On the first day Nahshon son of Amminadab, leader of the tribe of Judah, presented his offering.

వచనము 13

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను వైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధుమ పిండిని

KJV And his offering was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified And his offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV And his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB and his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 14

ధూపద్రవ్యముతో నిండిన పది తులముల బంగారు ధూపార్చిని

KJV One spoon of ten shekels of gold, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 15

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక పొట్టేలును ఏడాది గొట్టపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 16

అపరాధపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

KJV One kid of the goats for a sin offering;
Amplified One male goat for a sin offering;
ESV one male goat for a sin offering;
NIV one male goat for a sin offering;
NASB one male goat for a sin offering;
NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 17

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు

గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది అమ్మీనాదాబు కుమారుడైన నయస్సోను అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Nahshon son of Amminadab.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Nahshon son of Amminadab.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

NKJV and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Nahshon son of Amminadab.

వచనము 18

రెండవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు సూయారు కుమారుడును ఇశ్శాఖారీయులకు
ప్రధానుడునైన నెతనేలు.

KJV On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

Amplified The second day Nethanel son of Zuar, leader [of the tribe] of Issachar, offered.

ESV On the second day Nethanel the son of Zuar, the chief of Issachar, made an offering.

NIV On the second day Nethanel son of Zuar, the leader of Issachar, brought his offering.

NASB On the second day Nethanel the son of Zuar, leader of Issachar, presented an offering;

NKJV On the second day Nethanel the son of Zuar, leader of Issachar, presented an offering.

NLT On the second day Nethanel son of Zuar, leader of the tribe of Issachar, presented his offering.

వచనము 19

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధుమ పిండిని

KJV He offered for his offering one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified He gave for his offering one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV He offered for his offering one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV The offering he brought was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB he presented as his offering one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to

the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV For his offering he offered one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 20

ధూపద్రవ్యముతో నిండిన పది తులముల బంగారు ధూపార్తిని

KJV One spoon of gold of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 21

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక పొట్టేలును

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 22

ఏడాది గొట్టపిల్లను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

- KJV** One kid of the goats for a sin offering;
Amplified One male goat for a sin offering;
ESV one male goat for a sin offering;
NIV one male goat for a sin offering;
NASB one male goat for a sin offering;
NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 23

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు

గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది సూయారు కుమారుడైన నెతనేలు అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nethanel the son of Zuar.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Nethanel son of Zuar.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Nethanel the son of Zuar.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Nethanel son of Zuar.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Nethanel the son of Zuar.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Nethanel the son of Zuar.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Nethanel son of Zuar.

వచనము 24

మూడవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు హేలోను కుమారుడును జెబూలూను కుమారులకు ప్రధానుడునైన ఏలీయాబు. అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల

యెత్తుగల వెండి గిన్నెను డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను

KJV On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, did offer:

Amplified The third day Eliab son of Helon, leader of the sons of Zebulun, offered.

ESV On the third day Eliab the son of Helon, the chief of the people of Zebulun:

NIV On the third day, Eliab son of Helon, the leader of the people of Zebulun, brought his offering.

NASB On the third day it was Eliab the son of Helon, leader of the sons of Zebulun;

NKJV On the third day Eliab the son of Helon, leader of the children of Zebulun, presented an offering.

NLT On the third day Eliab son of Helon, leader of the tribe of Zebulun, presented his offering.

వచనము 25

నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిసిన గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified His offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of

the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 26

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్తిని దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక

పొట్టేలును

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 27

ఏడాది గొట్టపిల్లను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one young bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 28

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను

KJV One kid of the goats for a sin offering;
Amplified One male goat for a sin offering;
ESV one male goat for a sin offering;
NIV one male goat for a sin offering;
NASB one male goat for a sin offering;
NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 29

అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది హేలోను

కుమారుడైన ఏలీయాబు అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Eliab son of Helon.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Eliab the son of Helon.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Eliab son of Helon.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Eliab the son of Helon.

NKJV and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Eliab the son of Helon.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Eliab son of Helon.

వచనము 30

నాలుగవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు షెదేయూరు కుమారుడును రూబేనీయులకు ప్రధానుడునైన ఏలీసూరు. అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

KJV On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, did offer:

Amplified The fourth day Elizur son of Shedeur, leader of the sons of Reuben, offered.

ESV On the fourth day Elizur the son of Shedeur, the chief of the people of Reuben:

NIV On the fourth day Elizur son of Shedeur, the leader of the people of Reuben, brought his offering.

NASB On the fourth day it was Elizur the son of Shedeur, leader of the sons of Reuben;

NKJV On the fourth day Elizur the son of Shedeur, leader of the children of Reuben, presented an offering.

NLT On the fourth day Elizur son of Shedeur, leader of the tribe of Reuben, presented his offering.

వచనము 31

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రొక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified His offering was one silver platter of the weight of 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of

the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 32

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్తిని దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక

పొట్టెలును

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 33

ఏడాది గొట్టపిల్లను, పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 34

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు

గొఱ్ఱపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను.

KJV One kid of the goats for a sin offering:

Amplified One male goat for a sin offering;

ESV one male goat for a sin offering;

NIV one male goat for a sin offering;

NASB one male goat for a sin offering;

NKJV one kid of the goats as a sin offering;

NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 35

ఇది షెదేయూరు కుమారుడైన ఏలీసూరు అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Elizur son of Shedeur.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Elizur the son of Shedeur.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Elizur son of Shedeur.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Elizur the son of Shedeur.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Elizur the son of Shedeur.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Elizur son of Shedeur.

వచనము 36

అయిదవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు సూరీషదాయి కుమారుడును షిమ్యోనీయులకు

ప్రధానుడునైన షెలుమీయేలు.

KJV On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, did offer:

Amplified The fifth day Shelumiel son of Zurishaddai, leader of the sons of Simeon, offered.

ESV On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, the chief of the people of Simeon:

NIV On the fifth day Shelumiel son of Zurishaddai, the leader of the people of Simeon, brought his offering.

NASB On the fifth day it was Shelumiel the son of Zurishaddai, leader of the children of Simeon;

NKJV On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, leader of the children of Simeon, presented an offering.

NLT On the fifth day Shelumiel son of Zurishaddai, leader of the tribe of Simeon, presented his offering.

వచనము 37

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified His offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of

the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 38

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్తిని దహనబలిగా ఒక చిన్నకోడెను

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 39

ఒక పొట్టేలును ఏడాది గొట్టపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 40

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

KJV One kid of the goats for a sin offering;
Amplified One male goat for a sin offering;
ESV one male goat for a sin offering;
NIV one male goat for a sin offering;
NASB one male goat for a sin offering;
NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 41

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు

గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది సూరీషదాయి కుమారుడైన షెలుమీయేలు అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Shelumiel son of Zurishaddai.

వచనము 42

ఆరవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు దెయూవేలు కుమారుడును గాదీయులకు ప్రధానుడునైన

ఎలీయాసాసా.

KJV On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered:

Amplified The sixth day Eliasaph son of Deuel, leader of the sons of Gad, offered.

ESV On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, the chief of the people of Gad:

NIV On the sixth day Eliasaph son of Deuel, the leader of the people of Gad, brought his offering.

NASB On the sixth day it was Eliasaph the son of Deuel, leader of the sons of Gad;

NKJV On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, leader of the children of Gad, presented an offering.

NLT On the sixth day Eliasaph son of Deuel, leader of the tribe of Gad, presented his offering.

వచనము 43

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified His offering was one silver platter of the weight of 130 shekels, a silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 44

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్తిని

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 45

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక పొట్టేలును ఏడాది గొట్టపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 46

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను.

KJV One kid of the goats for a sin offering;
Amplified One male goat for a sin offering;
ESV one male goat for a sin offering;
NIV one male goat for a sin offering;
NASB one male goat for a sin offering;
NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 47

ఇది దెయూవేలు కుమారుడైన ఎలీయాసాపా అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, [and] five male lambs a year old. This was the offering of Eliasaph son of Deuel.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Eliasaph son of Deuel.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Eliasaph son of Deuel.

వచనము 48

ఏడవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు అమీహూడు కుమారుడును ఎఫ్రాయిమీయులకు

ప్రధానుడునైన ఎలీషామా.

KJV On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered:

Amplified The seventh day Elishama son of Ammihud, leader of the sons of Ephraim, offered.

ESV On the seventh day Elishama the son of Ammihud, the chief of the people of Ephraim:

NIV On the seventh day Elishama son of Ammihud, the leader of the people of Ephraim, brought his offering.

NASB On the seventh day it was Elishama the son of Ammihud, leader of the sons of Ephraim;

NKJV On the seventh day Elishama the son of Ammihud, leader of the children of Ephraim, presented an offering.

NLT On the seventh day Elishama son of Ammihud, leader of the tribe of Ephraim, presented his offering.

వచనము 49

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిసిన

గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified His offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 50

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్చిని

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 51

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక పొట్టేలును, ఏడాది గొట్టపిల్లను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక

మేకపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 52

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను

KJV One kid of the goats for a sin offering;
Amplified One male goat for a sin offering;
ESV one male goat for a sin offering;
NIV one male goat for a sin offering;
NASB one male goat for a sin offering;
NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 53

అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది అమీహూదు కుమారుడైన ఎలీషామా అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, [and] five male lambs a year old. This was the offering of Elishama son of Ammihud.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Elishama the son of Ammihud.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Elishama son of Ammihud.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Elishama the son of Ammihud.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Elishama the son of Ammihud.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Elishama son of Ammihud.

వచనము 54

ఎనిమిదవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు పెదాసూరు కుమారుడును మనషీయులకు

ప్రధానుడునైన గమలీయేలు.

KJV On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

Amplified The eighth day Gamaliel son of Pedahzur, leader of the sons of Manasseh, offered.

ESV On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, the chief of the people of Manasseh:

NIV On the eighth day Gamaliel son of Pedahzur, the leader of the people of Manasseh, brought his offering.

NASB On the eighth day it was Gamaliel the son of Pedahzur, leader of the sons of Manasseh;

NKJV On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, leader of the children of Manasseh, presented an offering.

NLT On the eighth day Gamaliel son of Pedahzur, leader of the tribe of Manasseh, presented his offering.

వచనము 55

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధుమ పిండిని ధూపద్రవ్యముతో నిండిన పది తులముల బంగారు ధూపార్చిని

KJV His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

Amplified His offering was one silver platter of the weight of 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 56

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక పొట్టేలును ఏడాది గొట్టపిల్లను

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 57

అపరాధపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 58

అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను.

KJV One kid of the goats for a sin offering:

Amplified One male goat for a sin offering;
ESV one male goat for a sin offering;
NIV one male goat for a sin offering;
NASB one male goat for a sin offering;
NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 59

ఇది పెదాసూరు కుమారుడైన గమలీయేలు అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Gamaliel son of Pedahzur.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Gamaliel son of Pedahzur.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Gamaliel son of Pedahzur.

వచనము 60

తొమ్మిదవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు గిద్యోనీ కుమారుడును బెన్యామీనులకు ప్రధానుడునైన అబీదాను.

KJV On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, offered:

Amplified The ninth day Abidan son of Gideoni, prince or leader of the sons of Benjamin, offered.

ESV On the ninth day Abidan the son of Gideoni, the chief of the people of Benjamin:

NIV On the ninth day Abidan son of Gideoni, the leader of the people of Benjamin, brought his offering.

NASB On the ninth day it was Abidan the son of Gideoni, leader of the sons of Benjamin;

NKJV On the ninth day Abidan the son of Gideoni, leader of the children of Benjamin, presented an offering.

NLT On the ninth day Abidan son of Gideoni, leader of the tribe of Benjamin, presented his offering.

వచనము 61

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధమ పిండిని ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది షెకెలుల బంగారు ధూపార్చిని

KJV His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

Amplified His offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 62

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 63

ఒక పొట్టేలును ఏడాది గొట్టపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 64

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

KJV One kid of the goats for a sin offering:

Amplified One male goat for a sin offering;

ESV one male goat for a sin offering;

NIV one male goat for a sin offering;

NASB one male goat for a sin offering;

NKJV one kid of the goats as a sin offering;
NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 65

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు

గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది గిద్యోనీ కుమారుడైన అబీదాను అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abidan the son of Gideon.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Abidan son of Gideon.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Abidan the son of Gideon.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Abidan son of Gideon.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Abidan the son of Gideon.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Abidan the son of Gideon.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Abidan son of Gideon.

వచనము 66

పదియవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు అమీషదాయి కుమారుడును దానీయులకు

ప్రధానుడునైన అహీయెజెరు. అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి

KJV On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered:

Amplified The tenth day Ahiezer son of Ammishaddai, leader of the sons of Dan, offered.

ESV On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, the chief of the people of Dan:

NIV On the tenth day Ahiezer son of Ammishaddai, the leader of the people of Dan, brought his offering.

NASB On the tenth day it was Ahiezer the son of Ammishaddai, leader of the sons of Dan;

NKJV On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, leader of the children of Dan, presented an offering.

NLT On the tenth day Ahiezer son of Ammishaddai, leader of the tribe of Dan, presented his offering.

వచనము 67

నూటముప్పది తులముల యెత్తు గల వెండి గిన్నెను డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను

నైవేద్యముగా ఆ రెంటిలో నూనెతో కలిసి నిండిన గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

Amplified His offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 68

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్తిని

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 69

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక పొట్టేలును ఏడాది గొట్టపిల్లను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక

మేకపిల్లను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 70

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను

KJV One kid of the goats for a sin offering:

Amplified One male goat for a sin offering;

ESV one male goat for a sin offering;

NIV one male goat for a sin offering;

NASB one male goat for a sin offering;

NKJV one kid of the goats as a sin offering;

NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 71

అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది ఆమీషదాయి

కుమారుడైన అహీయెజెరు అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Ahiezer son of Ammishaddai.

వచనము 72

పదకొండవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు ఒక్రాను కుమారుడును ఆషేరియులకు ప్రధానుడునైన

పగీయేలు.

KJV On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:

Amplified The eleventh day Pagiel son of Ocran, leader of the sons of Asher, offered.

ESV On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, the chief of the people of Asher:

NIV On the eleventh day Pagiel son of Ocran, the leader of the people of Asher, brought his offering.

NASB On the eleventh day it was Pagiel the son of Ocran, leader of the sons of Asher;

NKJV On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, leader of the children of Asher, presented an offering.

NLT On the eleventh day Pagiel son of Ocran, leader of the tribe of Asher, presented his offering.

వచనము 73

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రొక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిపిన

గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

Amplified His offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 74

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్తిని

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 75

దహనబలిగా ఒక చిన్న కోడెను ఒక పొట్టేలును

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 76

ఏడాది గొట్టపిల్లను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

KJV One kid of the goats for a sin offering:

Amplified One male goat for a sin offering;

ESV one male goat for a sin offering;

NIV one male goat for a sin offering;

NASB one male goat for a sin offering;

NKJV one kid of the goats as a sin offering;

NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 77

సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు

గొట్టపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను. ఇది ఒకాను కుమారుడైన పగీయేలు అర్పణము.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Pagiel son of Ocran.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Pagiel the son of Ocran.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Pagiel son of Ocran.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Pagiel the son of Ocran.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Pagiel the son of Ocran.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Pagiel son of Ocran.

వచనము 78

పండ్రెండవ దినమున అర్పణమును తెచ్చినవాడు ఏనాను కుమారుడు నఫ్తాలీయులకు ప్రధానుడునైన

అహీర.

KJV On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:

Amplified The twelfth day Ahira son of Enan, leader of the sons of Naphtali, offered.

ESV On the twelfth day Ahira the son of Enan, the chief of the people of Naphtali:

NIV On the twelfth day Ahira son of Enan, the leader of the people of Naphtali, brought his offering.

NASB On the twelfth day it was Ahira the son of Enan, leader of the sons of Naphtali;

NKJV On the twelfth day Ahira the son of Enan, leader of the children of Naphtali, presented an offering.

NLT On the twelfth day Ahira son of Enan, leader of the tribe of Naphtali, presented his offering.

వచనము 79

అతడు పరిశుద్ధమైన తులపు పరిమాణమునుబట్టి నూట ముప్పది తులముల యెత్తుగల వెండి గిన్నెను

డెబ్బది తులముల యెత్తుగల వెండి ప్రోక్షణపాత్రను నైవేద్యముగా ఆ రెంటినిండ నూనెతో కలిసిన

గోధుమ పిండిని

KJV His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering;

Amplified His offering was one silver platter, the weight of which was 130 shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a cereal offering;

ESV his offering was one silver plate whose weight was 130 shekels, one silver basin of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NIV His offering was one silver plate weighing a hundred and thirty shekels, and one silver sprinkling bowl weighing seventy shekels, both according to the sanctuary shekel, each filled with fine flour mixed with oil as a grain offering;

NASB his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

NKJV His offering was one silver platter, the weight of which was one hundred and thirty shekels, and one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

NLT The offering consisted of a silver platter weighing about 3 1/4 pounds and a silver basin of about 1 3/4 pounds. These were both filled with grain offerings of choice flour mixed with olive oil.

వచనము 80

ధూపద్రవ్యముతో నిండియున్న పది తులముల బంగారు ధూపార్చిని దహనబలిగా ఒక చిన్నకోడెను

KJV One golden spoon of ten shekels, full of incense:

Amplified One golden bowl of ten shekels, full of incense;

ESV one golden dish of 10 shekels, full of incense;

NIV one gold dish weighing ten shekels, filled with incense;

NASB one gold pan of ten shekels, full of incense;

NKJV one gold pan of ten shekels, full of incense;

NLT He also brought a gold container weighing about four ounces, which was filled with incense.

వచనము 81

ఒక పొట్టెలును ఏడాది గొట్టెపిల్లను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను సమాధానబలిగా రెండు కోడెలను

KJV One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

Amplified One young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

ESV one bull from the herd, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

NIV one young bull, one ram and one male lamb a year old, for a burnt offering;

NASB one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

NKJV one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

NLT He brought a young bull, a ram, and a one-year-old male lamb as a burnt offering;

వచనము 82

అయిదు పొట్టేళ్లను అయిదు మేకపోతులను ఏడాదివి అయిదు గొట్టెపిల్లలను తన అర్పణముగా తెచ్చెను.

ఇది ఏనాను కుమారుడైన అహీర అర్పణము.

KJV One kid of the goats for a sin offering:

Amplified One male goat for a sin offering;

ESV one male goat for a sin offering;

NIV one male goat for a sin offering;

NASB one male goat for a sin offering;

NKJV one kid of the goats as a sin offering;

NLT a male goat for a sin offering;

వచనము 83

బలిపీఠము అభిషేకింపబడిన దినమున ఇశ్రాయేలీయుల ప్రధానులు అర్పించిన ప్రతిష్ఠార్పణములు ఇవి,
వెండి గిన్నెలు పండ్రెండు, వెండి ప్రోక్షణపాత్రలు పండ్రెండు, బంగారు ధూపార్తులు పండ్రెండు, ప్రతి
వెండిగిన్నె నూట ముప్పది తులములది.

KJV And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.

Amplified And for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Ahira son of Enan.

ESV and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Ahira the son of Enan.

NIV and two oxen, five rams, five male goats and five male lambs a year old, to be sacrificed as a fellowship offering. This was the offering of Ahira son of Enan.

NASB and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Ahira the son of Enan.

NKJV and as the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs in their first year. This was the offering of Ahira the son of Enan.

NLT and two oxen, five rams, five male goats, and five one-year-old male lambs for a peace offering. This was the offering brought by Ahira son of Enan.

వచనము 84

ప్రతి ప్రోక్షణపాత్ర డెబ్బది తులములది; ఆ ఉపకరణముల వెండి అంతయు పరిశుద్ధమైన తులపు
పరిమాణమునుబట్టి రెండువేల నాలుగువందల తులములది.

KJV This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

Amplified This was the dedication offering for the altar [of burnt offering] from the leaders of Israel on the day when it was anointed: twelve platters of silver, twelve silver basins, twelve golden bowls;

ESV This was the dedication offering for the altar on the day when it was anointed, from the chiefs of Israel: twelve silver plates, twelve silver basins, twelve golden dishes,

NIV These were the offerings of the Israelite leaders for the dedication of the altar when it was anointed: twelve silver plates, twelve silver sprinkling bowls and twelve gold dishes.

NASB This was the dedication offering for the altar from the leaders of Israel when it was anointed: twelve silver dishes, twelve silver bowls, twelve gold pans,

NKJV This was the dedication offering for the altar from the leaders of Israel, when it was anointed: twelve silver platters, twelve silver bowls, and twelve gold pans.

NLT So this was the dedication offering for the altar, brought by the leaders of Israel at the time it was anointed: twelve silver platters, twelve silver basins, and twelve gold incense containers.

వచనము 85

ధూపద్రవ్యముతో నిండిన బంగారు ధూపార్తులు పండ్రెండు; వాటిలో ఒకటి పరిశుద్ధమైన తులపు

పరిమాణమునుబట్టి పది తులములది.

KJV Each charger of silver weighing an hundred and thirty shekels, each bowl seventy: all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary:

Amplified Each platter of silver weighing 130 shekels, each basin seventy; all the silver vessels weighed 2,400 shekels, after the shekel of the sanctuary.

ESV each silver plate weighing 130 shekels and each basin 70, all the silver of the vessels 2,400 shekels according to the shekel of the sanctuary,

NIV Each silver plate weighed a hundred and thirty shekels, and each sprinkling bowl seventy shekels. Altogether, the silver dishes weighed two thousand four hundred shekels, according to the sanctuary shekel.

NASB each silver dish weighing one hundred and thirty shekels and each bowl seventy; all the silver of the utensils was 2,400 shekels, according to the shekel of the sanctuary;

NKJV Each silver platter weighed one hundred and thirty shekels and each bowl seventy shekels. All the silver of the vessels weighed two thousand four hundred shekels, according to the shekel of the sanctuary.

NLT In all, the silver objects weighed about 60 pounds, about 3 1/4 pounds for each platter and 1 3/4 pounds for each basin.

వచనము 86

ఆ ధూపార్తుల బంగారమంతయు నూట ఇరువది తులములది; దహనబలి పశువులన్నియు పండ్రెండు

కోడెలు, పొట్టేళ్లు పండ్రెండు, ఏడాదివైన గొట్టపిల్లలు పండ్రెండు, వాటి నైవేద్యములును

పాపపరిహారార్థమైన మగ మేకపిల్లలు పండ్రెండు,

KJV The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels.

Amplified The twelve golden bowls full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary, all the gold of the bowls being 120 shekels.

ESV the twelve golden dishes, full of incense, weighing 10 shekels apiece according to the shekel of the sanctuary, all the gold of the dishes being 120 shekels;

NIV The twelve gold dishes filled with incense weighed ten shekels each, according to the sanctuary shekel. Altogether, the gold dishes weighed a hundred and twenty shekels.

NASB the twelve gold pans, full of incense, weighing ten shekels apiece, according to the shekel of the sanctuary, all the gold of the pans 120 shekels;

NKJV The twelve gold pans full of incense weighed ten shekels apiece, according to the shekel of the sanctuary; all the gold of the pans weighed one hundred and twenty shekels.

NLT The weight of the donated gold came to about three pounds, about four ounces for each of the gold containers that were filled with incense.

వచనము 87

సమాధానబలి పశువులన్నియు ఇరువది నాలుగు కోడెలు,

KJV All the oxen for the burnt offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

Amplified All the oxen for the burnt offering were twelve bulls, the rams twelve, the male lambs a year old twelve, together with their cereal offering; and the male goats for a sin offering twelve.

ESV all the cattle for the burnt offering twelve bulls, twelve rams, twelve male lambs a year old, with their grain offering; and twelve male goats for a sin offering;

NIV The total number of animals for the burnt offering came to twelve young bulls, twelve rams and twelve male lambs a year old, together with their grain offering. Twelve male goats were used for the sin offering.

NASB all the oxen for the burnt offering twelve bulls, all the rams twelve, the male lambs one year old with their grain offering twelve, and the male goats for a sin offering twelve;

NKJV All the oxen for the burnt offering were twelve young bulls, the rams twelve, the male lambs in their first year twelve, with their grain offering, and the kids of the goats as a sin offering twelve.

NLT Twelve bulls, twelve rams, and twelve one-year-old male lambs were donated for the burnt offerings, along with their prescribed grain offerings. Twelve male goats were brought for the sin offerings.

వచనము 88

పొట్టేళ్లు అరువది, మేకపోతులు అరువది, ఏడాదివైన గొట్టపిల్లలు అరువది.

KJV And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

Amplified And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the male lambs a year old sixty. This was the dedication of the altar [of burnt offering] after it was anointed.

ESV and all the cattle for the sacrifice of peace offerings twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the male lambs a year old sixty. This was the dedication offering for the altar after it was anointed.

NIV The total number of animals for the sacrifice of the fellowship offering came to twenty-four oxen, sixty rams, sixty male goats and sixty male lambs a year old. These were the offerings for the dedication of the altar after it was anointed.

NASB and all the oxen for the sacrifice of peace offerings 24 bulls, all the rams 60, the male goats 60, the male lambs one year old 60. This was the dedication offering for the altar after it was anointed.

NKJV And all the oxen for the sacrifice of peace offerings were twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, and the lambs in their first year sixty. This was the dedication offering for the altar after it was anointed.

NLT Twenty-four young bulls, sixty rams, sixty male goats, and sixty one-year-old male lambs were donated for the peace offerings. This was the dedication offering for the altar after it was anointed.

వచనము 89

మోషే యెహోవాతో మాటలాడుటకు ప్రత్యక్షపు గుడారములోనికి వెళ్లినప్పుడు సాక్ష్యపు మందసము

మీదనున్న కరుణాపీఠము మీదనుండి, అనగా రెండు కెరూబుల నడమనుండి తనతో మాటలాడిన

యెహోవా స్వరము అతడు వినెను, అతడు ఆయనతో మాటలాడెను.

KJV And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that was upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

Amplified And when Moses went into the Tent of Meeting to speak with the Lord, he heard the voice speaking to him from above the mercy seat that was upon the ark of the Testimony from between the two cherubim; and He spoke to [Moses].

ESV And when Moses went into the tent of meeting to speak with the LORD, he heard the voice speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the testimony, from between the two cherubim; and it spoke to him.

NIV When Moses entered the Tent of Meeting to speak with the LORD, he heard the voice speaking to him from between the two cherubim above the atonement cover on the ark of the Testimony. And he spoke with him.

NASB Now when Moses went into the tent of meeting to speak with Him, he heard the voice speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the testimony, from between the two cherubim, so He spoke to him.

NKJV Now when Moses went into the tabernacle of meeting to speak with Him, he heard the voice of One speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the Testimony, from between the two cherubim; thus He spoke to him.

NLT Whenever Moses went into the Tabernacle to speak with the LORD, he heard the voice speaking to him from between the two cherubim above the Ark's cover--the place of atonement--that rests on the Ark of the Covenant. The LORD spoke to him from there.

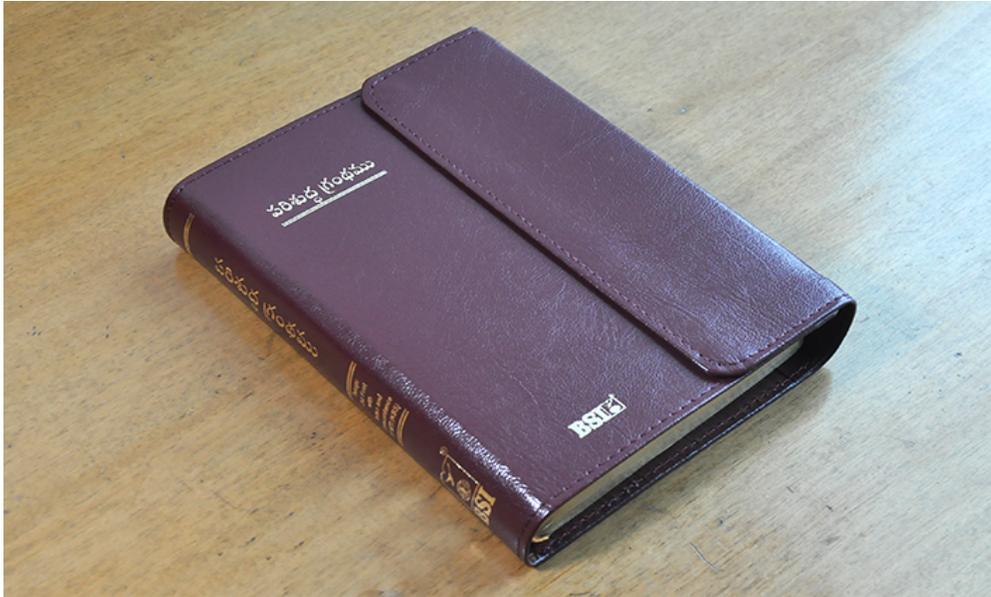


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు అహరోసుతో

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV Now the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT The LORD said to Moses,

వచనము 2

నీవు దీపములను వెలిగించునప్పుడు ఆ యేడు దీపముల వెలుగు దీపవృక్షమునకు ముందు పడునట్లు

వాటిని వెలిగింపవలెనని చెప్పుమనెను. అహరోసు ఆలాగు చేసెను.

KJV Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

Amplified Say to Aaron, When you set up and light the lamps, the seven lamps shall be made to give light in front of the lampstand.

ESV "Speak to Aaron and say to him, When you set up the lamps, the seven lamps shall give light in front of the lampstand."

NIV 'Speak to Aaron and say to him, 'When you set up the seven lamps, they are to light the area in front of the lampstand.'

NASB 'Speak to Aaron and say to him, 'When you mount the lamps, the seven lamps will give light in the front of the lampstand.'

NKJV "Speak to Aaron, and say to him, "When you arrange the lamps, the seven lamps shall give light in front of the lampstand."

NLT 'Tell Aaron that when he sets up the seven lamps in the lampstand, he is to place them so their light shines forward.'

వచనము 3

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు అతడు దీపవృక్షమునకు ఎదురుగా దాని దీపములను వెలిగించెను.

KJV And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as the LORD commanded Moses.

Amplified And Aaron did so; he lighted the lamps of the lampstand to give light in front of it, as the Lord commanded Moses.

ESV And Aaron did so: he set up its lamps in front of the lampstand, as the LORD commanded Moses.

NIV Aaron did so; he set up the lamps so that they faced forward on the lampstand, just as the LORD commanded Moses.

NASB Aaron therefore did so; he mounted its lamps at the front of the lampstand, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV And Aaron did so; he arranged the lamps to face toward the front of the lampstand, as the LORD commanded Moses.

NLT So Aaron did this. He set up the seven lamps so they reflected their light forward, just as the LORD had commanded Moses.

వచనము 4

ఆ దీపవృక్షము బంగారు నకిషిపని గలది; అది దాని స్తంభము మొదలుకొని పుష్పములవరకు

నకిషిపని గలది; యెహోవా కనుపరచిన మాదిరినిబట్టి మోషే ఆ దీపవృక్షమును చేయించెను.

KJV And this work of the candlestick was of beaten gold, unto the shaft thereof, unto the flowers thereof, was beaten work: according unto the pattern which the LORD had shewed Moses, so he made the candlestick.

Amplified And this was the workmanship of the candlestick: beaten or turned gold, beaten work [of gold] from its base to its flowers; according to the pattern which the Lord had shown Moses, so he made the lampstand.

ESV And this was the workmanship of the lampstand, hammered work of gold. From its base to its flowers, it was hammered work; according to the pattern that the LORD had shown Moses, so he made the lampstand.

NIV This is how the lampstand was made: It was made of hammered gold--from its base to its blossoms. The lampstand was made exactly like the pattern the LORD had shown Moses.

NASB Now this was the workmanship of the lampstand, hammered work of gold; from its base to its flowers it was hammered work; according to the pattern which the LORD had shown Moses, so he made the lampstand.

NKJV Now this workmanship of the lampstand was hammered gold; from its shaft to its flowers it was hammered work. According to the pattern which the LORD had shown Moses, so he made the lampstand.

NLT The entire lampstand, from its base to its decorative blossoms, was made of beaten gold. It was built according to the exact design the LORD had shown Moses.

వచనము 5

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses:

NASB Again the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 6

లేవీయులను ప్రత్యేకించి వారిని పవిత్రపరచుము.

KJV Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

Amplified Take the Levites from among the Israelites and cleanse them.

ESV "Take the Levites from among the people of Israel and cleanse them.

NIV "Take the Levites from among the other Israelites and make them ceremonially clean.

NASB "Take the Levites from among the sons of Israel and cleanse them.

NKJV "Take the Levites from among the children of Israel and cleanse them ceremonially.

NLT 'Now set the Levites apart from the rest of the people of Israel and make them ceremonially clean.

వచనము 7

వారిని పవిత్రపరచుటకు నీవు వారికి చేయవలసినదేమనగా, వారిమీద పాపపరిహారార్థ జలమును

ప్రోక్షింపుము; అప్పుడు వారు మంగలికత్తితో తమ శరీరమంతయు గొరిగించుకొని

KJV And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.

Amplified And thus you shall do to them to cleanse them: sprinkle the water of purification [water to be used in case of sin] upon them, and let them pass a razor over all their flesh and wash their clothes and cleanse themselves.

ESV Thus you shall do to them to cleanse them: sprinkle the water of purification upon them, and let them go with a razor over all their body, and wash their clothes and cleanse themselves.

NIV To purify them, do this: Sprinkle the water of cleansing on them; then have them shave their whole bodies and wash their clothes, and so purify themselves.

NASB 'Thus you shall do to them, for their cleansing: sprinkle purifying water on them, and let them use a razor over their whole body and wash their clothes, and they will be clean.

NKJV Thus you shall do to them to cleanse them: Sprinkle water of purification on them, and let them shave all their body, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.

NLT Do this by sprinkling them with the water of purification. And have them shave their entire body and wash their clothing. Then they will be ceremonially clean.

వచనము 8

తమ బట్టలు ఉదుకుకొని పవిత్రపరచుకొనిన తరువాత వారు ఒక కోడను దాని నైవేద్యమును, అనగా
తైలముతో కలిసిన గోధమపిండిని తేవలెను. నీవు పాపపరిహారార్థబలిగా మరియొక కోడను
తీసికొనిరావలెను.

KJV Then let them take a young bullock with his meat offering, even fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin offering.

Amplified Then let them take a young bull and its cereal offering of fine flour mixed with oil, and another young bull you shall take for a sin offering.

ESV Then let them take a bull from the herd and its grain offering of fine flour mixed with oil, and you shall take another bull from the herd for a sin offering.

NIV Have them take a young bull with its grain offering of fine flour mixed with oil; then you are to take a second young bull for a sin offering.

NASB 'Then let them take a bull with its grain offering, fine flour mixed with oil; and a second bull you shall take for a sin offering.

NKJV Then let them take a young bull with its grain offering of fine flour mixed with oil, and you shall take another young bull as a sin offering.

NLT Have them bring a young bull and a grain offering of choice flour mixed with olive oil, along with a second young bull for a sin offering.

వచనము 9

అప్పుడు నీవు ప్రత్యక్షపు గుడారము ఎదుటికి లేవీయులను తోడుకొనివచ్చి ఇశ్రాయేలీయుల
సర్వసమాజమును పోగుచేయవలెను.

KJV And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt gather the whole assembly of the children of Israel together:

Amplified You shall present the Levites before the Tent of Meeting, and you shall assemble the whole Israelite congregation.

ESV And you shall bring the Levites before the tent of meeting and assemble the whole congregation of the people of Israel.

NIV Bring the Levites to the front of the Tent of Meeting and assemble the whole Israelite community.

NASB 'So you shall present the Levites before the tent of meeting You shall also assemble the whole congregation of the sons of Israel,

NKJV And you shall bring the Levites before the tabernacle of meeting, and you shall gather together the whole congregation of the children of Israel.

NLT Then assemble the whole community of Israel and present the Levites at the entrance of the Tabernacle.

వచనము 10

నీవు యెహోవా సన్నిధికి లేవీయులను తోడుకొనివచ్చిన తరువాత ఇశ్రాయేలీయులు తమచేతులను ఆ లేవీయులమీద ఉంచవలెను.

KJV And thou shalt bring the Levites before the LORD: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites:

Amplified And you shall present the Levites before the Lord, and the Israelites shall put their hands upon the Levites,

ESV When you bring the Levites before the LORD, the people of Israel shall lay their hands on the Levites,

NIV You are to bring the Levites before the LORD, and the Israelites are to lay their hands on them.

NASB and present the Levites before the LORD; and the sons of Israel shall lay their hands on the Levites.

NKJV So you shall bring the Levites before the LORD, and the children of Israel shall lay their hands on the Levites;

NLT When you bring the Levites before the LORD, the people of Israel must lay their hands on them.

వచనము 11

లేవీయులు యెహోవా సేవచేయువారవుటకు అహరోనును ఇశ్రాయేలీయులును ప్రతిష్ఠార్పణముగా వారిని యెహోవా సన్నిధిని ప్రతిష్ఠింపవలెను.

KJV And Aaron shall offer the Levites before the LORD for an offering of the children of Israel, that they may execute the service of the LORD.

Amplified And Aaron shall offer the Levites before the Lord as a wave offering from the Israelites and on their behalf, that they may do the service of the Lord.

ESV and Aaron shall offer the Levites before the LORD as a wave offering from the people of Israel, that they may do the service of the LORD.

NIV Aaron is to present the Levites before the LORD as a wave offering from the Israelites, so that they may be ready to do the work of the LORD.

NASB 'Aaron then shall present the Levites before the LORD as a wave offering from the sons of Israel, that they may qualify to perform the service of the LORD.

NKJV and Aaron shall offer the Levites before the LORD like a wave offering from the children of Israel, that they may perform the work of the LORD.

NLT Aaron must present the Levites to the LORD as a special offering from the people of Israel, thus dedicating them to the LORD's service.

వచనము 12

లేవీయులు ఆ కోడెల తలలమీద తమ చేతులుంచిన తరువాత నీవు లేవీయుల నిమిత్తము

ప్రాయశ్చిత్తము చేయునట్లు యెహోవాకు వాటిలో ఒకదానిని పాపపరిహారార్థబలిగాను రెండవ దానిని

దహనబలిగాను అర్పించి

KJV And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, unto the LORD, to make an atonement for the Levites.

Amplified Then the Levites shall lay their hands upon the heads of the bulls, and you shall offer the one for a sin offering and the other for a burnt offering to the Lord, to make atonement for the Levites.

ESV Then the Levites shall lay their hands on the heads of the bulls, and you shall offer the one for a sin offering and the other for a burnt offering to the LORD to make atonement for the Levites.

NIV 'After the Levites lay their hands on the heads of the bulls, use the one for a sin offering to the LORD and the other for a burnt offering, to make atonement for the Levites.

NASB 'Now the Levites shall lay their hands on the heads of the bulls; then offer the one for a sin offering and the other for a burnt offering to the LORD, to make atonement for the Levites.

NKJV Then the Levites shall lay their hands on the heads of the young bulls, and you shall offer one as a sin offering and the other as a burnt offering to the LORD, to make atonement for the Levites.

NLT 'Next the Levites will lay their hands on the heads of the young bulls and present them to the LORD. One will be for a sin offering and the other for a burnt offering, to make atonement for the Levites.

వచనము 13

అహరోసు ఎదుటను అతని కుమారుల యెదుటను లేవీయులను నిలువబెట్టి యెహోవాకు

ప్రతిష్ఠార్పణముగా వారిని అర్పింపవలెను.

KJV And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering unto the LORD.

Amplified And you shall present the Levites before Aaron and his sons and offer them as a wave offering to the Lord.

ESV And you shall set the Levites before Aaron and his sons, and shall offer them as a wave offering to the LORD.

NIV Have the Levites stand in front of Aaron and his sons and then present them as a wave offering to the LORD.

NASB 'You shall have the Levites stand before Aaron and before his sons so as to present them as a wave offering to the LORD.

NKJV "And you shall stand the Levites before Aaron and his sons, and then offer them like a wave offering to the LORD.

NLT Then have the Levites stand in front of Aaron and his sons, and present them as a special offering to the LORD.

వచనము 14

అట్లు నీవు ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి లేవీయులను వేరుపరచవలెను; లేవీయులు నావారైయుందురు.

KJV Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine.

Amplified Thus you shall separate the Levites from among the Israelites, and the Levites shall be Mine [in a very special sense].

ESV "Thus you shall separate the Levites from among the people of Israel, and the Levites shall be mine.

NIV In this way you are to set the Levites apart from the other Israelites, and the Levites will be mine.

NASB 'Thus you shall separate the Levites from among the sons of Israel, and the Levites shall be Mine.

NKJV Thus you shall separate the Levites from among the children of Israel, and the Levites shall be Mine.

NLT In this way, you will set the Levites apart from the rest of the people of Israel, and the Levites will belong to me.

వచనము 15

తరువాత నీవు వారిని పవిత్రపరచి ప్రతిష్ఠార్పణముగా వారిని అర్పించినప్పుడు లేవీయులు ప్రత్యక్షపు

గుడారములో సేవచేయుటకై లోపలికి వెళ్లవచ్చును.

KJV And after that shall the Levites go in to do the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering.

Amplified And after that the Levites shall go in to do service at the Tent of Meeting, when you have cleansed them and offered them as a wave offering.

ESV And after that the Levites shall go in to serve at the tent of meeting, when you have cleansed them and offered them as a wave offering.

NIV 'After you have purified the Levites and presented them as a wave offering, they are to come to do their work at the Tent of Meeting.

NASB 'Then after that the Levites may go in to serve the tent of meeting. But you shall cleanse them and present them as a wave offering;

NKJV After that the Levites shall go in to service the tabernacle of meeting. So you shall cleanse them and offer them like a wave offering.

NLT After this, they may go in and out of the Tabernacle to do their work, because you have purified them and presented them as a special offering.

వచనము 16

ఇశ్రాయేలీయులలో వారు నా వశము చేయబడినవారు; తొలిచూలియైన ప్రతివానికిని, అనగా

ఇశ్రాయేలీయులలో ప్రథమ సంతానమంతటికిని ప్రతిగా వారిని నేను తీసికొనియున్నాను.

KJV For they are wholly given unto me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, even instead of the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me.

Amplified For they are wholly given to Me from among the Israelites; instead of all who open the womb, the firstborn of all the Israelites, I have taken the Levites for Myself.

ESV For they are wholly given to me from among the people of Israel. Instead of all who open the womb, the firstborn of all the people of Israel, I have taken them for myself.

NIV They are the Israelites who are to be given wholly to me. I have taken them as my own in place of the firstborn, the first male offspring from every Israelite woman.

NASB for they are wholly given to Me from among the sons of Israel I have taken them for Myself instead of every first issue of the womb, the firstborn of all the sons of Israel.

NKJV For they are wholly given to Me from among the children of Israel; I have taken them for Myself instead of all who open the womb, the firstborn of all the children of Israel.

NLT 'Of all the people of Israel, the Levites are reserved for me. I have claimed them for myself in place of all the firstborn sons of the Israelites; I have taken the Levites as their substitutes.

వచనము 17

ఏలయనగా మనుష్యులలోను పశువులలోను ఇశ్రాయేలీయులలో తొలిచూలియైనది యావత్తును నాది;

ఐగుప్తు దేశములో తొలిచూలియైన ప్రతివానిని నేను సంహరించిననాడు వారిని నాకొరకు

ప్రతిష్ఠించుకొంటిని.

KJV For all the firstborn of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.

Amplified For all the firstborn of the Israelites are Mine, both of man and beast; on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt [not of Israel], I consecrated them and set them apart for Myself.

ESV For all the firstborn among the people of Israel are mine, both of man and of beast. On the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt I consecrated them for myself,

NIV Every firstborn male in Israel, whether man or animal, is mine. When I struck down all the firstborn in Egypt, I set them apart for myself.

NASB 'For every firstborn among the sons of Israel is Mine, among the men and among the animals; on the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt I sanctified them for Myself.

NKJV For all the firstborn among the children of Israel are Mine, both man and beast; on the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt I sanctified them to Myself.

NLT For all the firstborn males among the people of Israel are mine, both people and animals. I set them apart for myself on the night I killed all the firstborn sons of the Egyptians.

వచనము 18

ఇశ్రాయేలీయులలో తొలిచూలియైన ప్రతివానికి మారుగా లేవీయులను తీసికొనియున్నాను.

KJV And I have taken the Levites for all the firstborn of the children of Israel.

Amplified And I have taken the Levites instead of all the firstborn of the Israelites.

ESV and I have taken the Levites instead of all the firstborn among the people of Israel.

NIV And I have taken the Levites in place of all the firstborn sons in Israel.

NASB 'But I have taken the Levites instead of every firstborn among the sons of Israel.

NKJV I have taken the Levites instead of all the firstborn of the children of Israel.

NLT Yes, I claim the Levites in place of all the firstborn sons of Israel.

వచనము 19

మరియు ప్రత్యక్షపు గుడారములో ఇశ్రాయేలీయుల నిమిత్తము సేవచేయుటకును ఇశ్రాయేలీయుల నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయుటకును, ఇశ్రాయేలీయులలో లేవీయులను అహరోనుకును అతని కుమారులకును ఇచ్చి అప్పగించియున్నాను. అందువలన ఇశ్రాయేలీయులు పరిశుద్ధమందిరమునకు సమీపించునప్పుడు ఏ తెగులైనను ఇశ్రాయేలీయులకు సంభవింపకపోవును అని చెప్పెను.

KJV And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.

Amplified And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the Israelites to do the service of the Israelites at the Tent of Meeting and to make atonement for them, that there may be no plague among the Israelites if they should come near the sanctuary.

ESV And I have given the Levites as a gift to Aaron and his sons from among the people of Israel, to do the service for the people of Israel at the tent of meeting and to make atonement for the people of Israel, that there may be no plague among the people of Israel when the people of Israel come near the sanctuary."

NIV Of all the Israelites, I have given the Levites as gifts to Aaron and his sons to do the work at the Tent of Meeting on behalf of the Israelites and to make atonement for them so that no plague will strike the Israelites when they go near the sanctuary.'

NASB 'I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the sons of Israel, to perform the service of the sons of Israel at the tent of meeting and to make atonement on behalf of the sons of Israel, so that there will be no plague among the sons of Israel by their coming near to the sanctuary.'

NKJV And I have given the Levites as a gift to Aaron and his sons from among the children of Israel, to do the work for the children of Israel in the tabernacle of meeting, and to make atonement for the children of Israel, that there be no plague among the children of Israel when the children of Israel come near the sanctuary."

NLT And of all the Israelites, I have assigned the Levites to Aaron and his sons. They will serve in the Tabernacle on behalf of the Israelites and make atonement for them so no plague will strike them when they approach the sanctuary.'

వచనము 20

అప్పుడు మోషే అహరోనులును ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము యెహోవా లేవీయులనుగూర్చి

మోషేకు ఆజ్ఞాపించిన సమస్తమునుబట్టి లేవీయులయెడల చేసిరి; ఇశ్రాయేలీయులు వారికి అట్లే చేసిరి.

KJV And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to the Levites according unto all that the LORD commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel unto them.

Amplified So Moses and Aaron and all the congregation of the Israelites did thus to the Levites; according to all that the Lord commanded Moses concerning [them], so did the Israelites to them.

ESV Thus did Moses and Aaron and all the congregation of the people of Israel to the Levites. According to all that the LORD commanded Moses concerning the Levites, the people of Israel did to them.

NIV Moses, Aaron and the whole Israelite community did with the Levites just as the LORD commanded Moses.

NASB Thus did Moses and Aaron and all the congregation of the sons of Israel to the Levites; according to all that the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so the sons of Israel did to them.

NKJV Thus Moses and Aaron and all the congregation of the children of Israel did to the Levites; according to all that the LORD commanded Moses concerning the Levites, so the children of Israel did to them.

NLT So Moses, Aaron, and the whole community of Israel dedicated the Levites, carefully following all the LORD's instructions to Moses.

వచనము 21

లేవీయులు తమ్మును పవిత్రపరచుకొని తమ బట్టలు ఉదుకుకొనిన తరువాత అహరోను యెహోవా సన్నిధిని ప్రతిష్ఠార్పణముగా వారిని అర్పించెను. వారిని పవిత్రపరచుటకు అహరోను వారి నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేసెను.

KJV And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them as an offering before the LORD; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.

Amplified The Levites cleansed and purified themselves and they washed their clothes; and Aaron offered them as a wave offering before the Lord and Aaron made atonement for them to cleanse them.

ESV And the Levites purified themselves from sin and washed their clothes, and Aaron offered them as a wave offering before the LORD, and Aaron made atonement for them to cleanse them.

NIV The Levites purified themselves and washed their clothes. Then Aaron presented them as a wave offering before the LORD and made atonement for them to purify them.

NASB The Levites, too, purified themselves from sin and washed their clothes; and Aaron presented them as a wave offering before the LORD. Aaron also made atonement for them to cleanse them.

NKJV And the Levites purified themselves and washed their clothes; then Aaron presented them like a wave offering before the LORD, and Aaron made atonement for them to cleanse them.

NLT The Levites purified themselves and washed their clothes, and Aaron presented them to the LORD as a special offering. He then performed the rite of atonement over them to purify them.

వచనము 22

తరువాత లేవీయులు అహరోను ఎదుటను అతని కుమారుల యెదుటను ప్రత్యక్షపు గుడారములో సేవచేయుటకు లోపలికి వెళ్లిరి. యెహోవా లేవీయులనుగూర్చి మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు అతడు వారియెడల చేసెను.

KJV And after that went the Levites in to do their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.

Amplified And after that the Levites went in to do their service in the Tent of Meeting with the attendance of Aaron and his sons; as the Lord had commanded Moses concerning the Levites, so did they to them.

ESV And after that the Levites went in to do their service in the tent of meeting before Aaron and his sons; as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so they did to them.

NIV After that, the Levites came to do their work at the Tent of Meeting under the supervision of Aaron and his sons. They did with the Levites just as the LORD commanded Moses.

NASB Then after that the Levites went in to perform their service in the tent of meeting before Aaron and before his sons; just as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so they did to them.

NKJV After that the Levites went in to do their work in the tabernacle of meeting before Aaron and his sons; as the LORD commanded Moses concerning the Levites, so they did to them.

NLT From then on the Levites went into the Tabernacle to perform their duties, helping Aaron and his sons. So they carried out all the commands that the LORD gave Moses concerning the Levites.

వచనము 23

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఇది లేవీయులను గూర్చిన విధి.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Now the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT The LORD also instructed Moses,

వచనము 24

ఇరువదియైదేండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయముగల ప్రతివాడును ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క సేవలో

పనిచేయుటకు రావలెను.

KJV This is it that belongeth unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:

Amplified This is what applies to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall go in to perform the work of the service of the Tent of Meeting,

ESV "This applies to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall come to do duty in the service of the tent of meeting.

NIV 'This applies to the Levites: Men twenty-five years old or more shall come to take part in the work at the Tent of Meeting,

NASB 'This is what applies to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall enter to perform service in the work of the tent of meeting.

NKJV "This is what pertains to the Levites: From twenty-five years old and above one may enter to perform service in the work of the tabernacle of meeting;

NLT 'This is the rule the Levites must follow: They must begin serving in the Tabernacle at the age of twenty-five,

వచనము 25

అయితే ఏబది ఏండ్ల వయస్సు పొందిన పిమ్మట వారు ఆ పని మాని ఊరకుండవలెను.

KJV And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service thereof, and shall serve no more:

Amplified And at the age of fifty years, they shall retire from the warfare of the service and serve no more,

ESV And from the age of fifty years they shall withdraw from the duty of the service and serve no more.

NIV but at the age of fifty, they must retire from their regular service and work no longer.

NASB 'But at the age of fifty years they shall retire from service in the work and not work any more.

NKJV and at the age of fifty years they must cease performing this work, and shall work no more.

NLT and they must retire at the age of fifty.

వచనము 26

వారు కాపాడవలసినవాటిని కాపాడుటకు ప్రత్యక్షపు గుడారములో తమ గోత్రపువారితో కూడ పరిచర్య

చేయవలెనుగాని పనిచేయవలదు. లేవీయులు కాపాడవలసిన వాటివిషయము నీవు వారికి ఆలాగు

నియమింపవలెను.

KJV But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charge.

Amplified But shall help their brethren in the Tent of Meeting [attend to protecting the sacred things from being profaned], but shall do no regular or heavy service. Thus shall you direct the Levites in regard to their duties.

ESV They minister to their brothers in the tent of meeting by keeping guard, but they shall do no service. Thus shall you do to the Levites in assigning their duties."

NIV They may assist their brothers in performing their duties at the Tent of Meeting, but they themselves must not do the work. This, then, is how you are to assign the responsibilities of the Levites.'

NASB 'They may, however, assist their brothers in the tent of meeting, to keep an obligation, but they themselves shall do no work. Thus you shall deal with the Levites concerning their obligations.'

NKJV They may minister with their brethren in the tabernacle of meeting, to attend to needs, but they themselves shall do no work. Thus you shall do to the Levites regarding their duties."

NLT After retirement they may assist their fellow Levites by performing guard duty at the Tabernacle, but they may not officiate in the service. This is how you will assign duties to the Levites.'

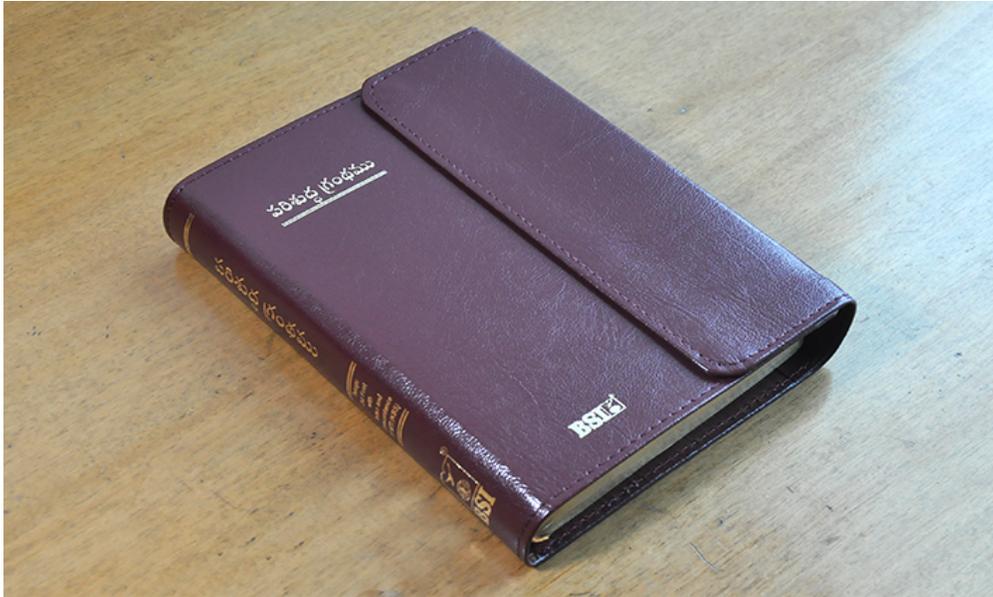


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఐగుప్తు దేశములోనుండి వారు వచ్చిన తరువాత రెండవ సంవత్సరము మొదటి నెలలో యెహోవా

సీనాయి అరణ్యమందు మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

Amplified THE LORD said to Moses in the Wilderness of Sinai in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt,

ESV And the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

NIV The LORD spoke to Moses in the Desert of Sinai in the first month of the second year after they came out of Egypt. He said,

NASB Thus the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

NKJV Now the LORD spoke to Moses in the Wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying:

NLT The LORD gave these instructions to Moses in early spring, during the second year after Israel's departure from Egypt, while he and the rest of the Israelites were in the wilderness of Sinai:

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులు పస్కాపండుగను దాని నియామకకాలమందు ఆచరింపవలెను.

KJV Let the children of Israel also keep the passover at his appointed season.

Amplified Let the Israelites keep the Passover at its appointed time.

ESV "Let the people of Israel keep the Passover at its appointed time.

NIV 'Have the Israelites celebrate the Passover at the appointed time.

NASB 'Now, let the sons of Israel observe the Passover at its appointed time.

NKJV "Let the children of Israel keep the Passover at its appointed time.

NLT 'Tell the Israelites to celebrate the Passover at the proper time,

వచనము 3

దాని నియామక కాలమున, అనగా ఈ నెల పదునాలుగవ దినమున సాయంకాలమందు దానిని

ఆచరింపవలెను; దాని కట్టడలన్నిటినిబట్టి దాని విధులన్నిటినిబట్టి మీరు దానిని ఆచరింపవలెను.

KJV In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in his appointed season: according to all the rites of it, and according to all the ceremonies thereof, shall ye keep it.

Amplified On the fourteenth day of this month in the evening, you shall keep it at its appointed time; according to all its statutes and ordinances you shall keep it.

ESV On the fourteenth day of this month, at twilight, you shall keep it at its appointed time; according to all its statutes and all its rules you shall keep it."

NIV Celebrate it at the appointed time, at twilight on the fourteenth day of this month, in accordance with all its rules and regulations.'

NASB 'On the fourteenth day of this month, at twilight, you shall observe it at its appointed time; you shall observe it according to all its statutes and according to all its ordinances.'

NKJV On the fourteenth day of this month, at twilight, you shall keep it at its appointed time. According to all its rites and ceremonies you shall keep it."

NLT at twilight on the appointed day in early spring. Be sure to follow all my laws and regulations concerning this celebration.'

వచనము 4

కాబట్టి మోషే పస్కాపండుగను ఆచరింపవలెనని ఇశ్రాయేలీయులతో చెప్పగా వారు సీనాయి

అరణ్యమందు మొదటి నెల పదునాలుగవ దినమున సాయంకాలమందు పస్కాపండుగ సామగ్రిని

సిద్ధపరచుకొనిరి.

KJV And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

Amplified So Moses told the Israelites they should keep the Passover.

ESV So Moses told the people of Israel that they should keep the Passover.

NIV So Moses told the Israelites to celebrate the Passover,

NASB So Moses told the sons of Israel to observe the Passover.

NKJV So Moses told the children of Israel that they should keep the Passover.

NLT So Moses told the people to celebrate the Passover

వచనము 5

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించిన సమస్తమును ఇశ్రాయేలీయులు అతడు చెప్పినట్లే చేసిరి.

KJV And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at even in the wilderness of Sinai: according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel.

Amplified And they kept the Passover on the fourteenth day of the first month in the evening in the Wilderness of Sinai; according to all that the Lord commanded Moses, so the Israelites did.

ESV And they kept the Passover in the first month, on the fourteenth day of the month, at twilight, in the wilderness of Sinai; according to all that the LORD commanded Moses, so the people of Israel did.

NIV and they did so in the Desert of Sinai at twilight on the fourteenth day of the first month. The Israelites did everything just as the LORD commanded Moses.

NASB They observed the Passover in the first month, on the fourteenth day of the month, at twilight, in the wilderness of Sinai; according to all that the LORD had commanded Moses, so the sons of Israel did.

NKJV And they kept the Passover on the fourteenth day of the first month, at twilight, in the Wilderness of Sinai; according to all that the LORD commanded Moses, so the children of Israel did.

NLT in the wilderness of Sinai as twilight fell on the appointed day. And they celebrated the festival there, just as the LORD had commanded Moses.

వచనము 6

కొందరు నరశవమును ముట్టుటవలన అపవిత్రులై ఆ దినమున పస్కాపండుగను ఆచరింపలేకపోయిరి.

KJV And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

Amplified And there were certain men who were defiled by touching the dead body of a man, so they could not keep the Passover on that day; and they came before Moses and Aaron on that day.

ESV And there were certain men who were unclean through touching a dead body, so that they could not keep the Passover on that day, and they came before Moses and Aaron on that day.

NIV But some of them could not celebrate the Passover on that day because they were ceremonially unclean on account of a dead body. So they came to Moses and Aaron that same day

NASB But there were some men who were unclean because of the dead person, so that they could not observe Passover on that day; so they came before Moses and Aaron on that day.

NKJV Now there were certain men who were defiled by a human corpse, so that they could not keep the Passover on that day; and they came before Moses and Aaron that day.

NLT But some of the men had been ceremonially defiled by touching a dead person, so they could not offer their Passover lambs that day. So they came to Moses and Aaron that day

వచనము 7

వారు ఆ దినమున మోషే అహరోనుల ఎదుటికి వచ్చి మోషేతో నరశవమును ముట్టుటవలన

అపవిత్రులమైతిమి; యెహోవా అర్పణమును దాని నియామక కాలమున ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను

అర్పింపకుండునట్లు ఏల అడ్డగింపబడితిమని అడుగగా

KJV And those men said unto him, We are defiled by the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer an offering of the LORD in his appointed season among the children of Israel?

Amplified Those men said to [Moses], We are defiled by touching the dead body. Why are we prevented from offering the Lord's offering at its appointed time among the Israelites?

ESV And those men said to him, "We are unclean through touching a dead body. Why are we kept from bringing the LORD's offering at its appointed time among the people of Israel?"

NIV and said to Moses, 'We have become unclean because of a dead body, but why should we be kept from presenting the Lord's offering with the other Israelites at the appointed time?'

NASB Those men said to him, 'Though we are unclean because of the dead person, why are we restrained from presenting the offering of the LORD at its appointed time among the sons of Israel?'

NKJV And those men said to him, "We became defiled by a human corpse. Why are we kept from presenting the offering of the LORD at its appointed time among the children of Israel?"

NLT and said, 'We have become ceremonially unclean by touching a dead person. But why should we be excluded from presenting the LORD's offering at the proper time with the rest of the Israelites?'

వచనము 8

మోషే నిలువుడి; మీ విషయములో యెహోవా యేమి సెలవిచ్చునో నేను తెలిసికొందునని వారితో

అనెను.

KJV And Moses said unto them, Stand still, and I will hear what the LORD will command concerning you.

Amplified And Moses said to them, Stand still, and I will hear what the Lord will command concerning you.

ESV And Moses said to them, "Wait, that I may hear what the LORD will command concerning you."

NIV Moses answered them, 'Wait until I find out what the LORD commands concerning you.'

NASB Moses therefore said to them, 'Wait, and I will listen to what the LORD will command concerning you.'

NKJV And Moses said to them, "Stand still, that I may hear what the LORD will command concerning you."

NLT Moses answered, 'Wait here until I have received instructions for you from the LORD.'

వచనము 9

అప్పుడు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV Then the LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT This was the LORD's reply:

వచనము 10

మీలోగాని మీ వంశములలోగాని ఒకడు శవమును ముట్టుటవలన అపవిత్రుడైనను, దూరప్రయాణము

చేయుచుండినను, అతడు యెహోవా పస్కాపండుగను ఆచరింపవలెను.

KJV Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD.

Amplified Say to the Israelites, If any man of you or of your posterity shall be unclean by reason of touching a dead body or is far off on a journey, still he shall keep the Passover to the Lord.

ESV "Speak to the people of Israel, saying, If any one of you or of your descendants is unclean through touching a dead body, or is on a long journey, he shall still keep the Passover to the LORD.

NIV 'Tell the Israelites: 'When any of you or your descendants are unclean because of a dead body or are away on a journey, they may still celebrate the Lord's Passover.

NASB 'Speak to the sons of Israel, saying, 'If any one of you or of your generations becomes unclean because of a dead person, or is on a distant journey, he may, however, observe the Passover to the LORD.

NKJV "Speak to the children of Israel, saying: "If anyone of you or your posterity is unclean because of a corpse, or is far away on a journey, he may still keep the LORD's Passover.

NLT 'Say to the Israelites: `If any of the people now or in future generations are ceremonially unclean at Passover time because of touching a dead body, or if they are on a journey and cannot be present at the ceremony, they may still celebrate the LORD's Passover.

వచనము 11

వారు రెండవనెల పదునాలుగవ దినమున సాయంకాలమున దానిని ఆచరించి పొంగనివాటితోను

చేదు ఆకుకూరలతోను దానిని తినవలెను.

KJV The fourteenth day of the second month at even they shall keep it, and eat it with unleavened bread and bitter herbs.

Amplified On the fourteenth day of the second month in the evening they shall keep it, and eat it with unleavened bread and bitter herbs.

ESV In the second month on the fourteenth day at twilight they shall keep it. They shall eat it with unleavened bread and bitter herbs.

NIV They are to celebrate it on the fourteenth day of the second month at twilight. They are to eat the lamb, together with unleavened bread and bitter herbs.

NASB 'In the second month on the fourteenth day at twilight, they shall observe it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs.

NKJV On the fourteenth day of the second month, at twilight, they may keep it. They shall eat it with unleavened bread and bitter herbs.

NLT They must offer the Passover sacrifice one month later, at twilight on the appointed day. They must eat the lamb at that time with bitter herbs and bread made without yeast.

వచనము 12

వారు మరునాటివరకు దానిలో కొంచెమైనను మిగలనీయవలదు; దానిలోనిది ఒక్క యెముకనైనను

విరువవలదు; పస్కాపండుగ విషయమైన కట్టడలన్నిటినిబట్టి వారు దానిని ఆచరింపవలెను.

KJV They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

Amplified They shall leave none of it until the morning nor break any bone of it; according to all the statutes for the Passover they shall keep it.

ESV They shall leave none of it until the morning, nor break any of its bones; according to all the statute for the Passover they shall keep it.

NIV They must not leave any of it till morning or break any of its bones. When they celebrate the Passover, they must follow all the regulations.

NASB 'They shall leave none of it until morning, nor break a bone of it; according to all the statute of the Passover they shall observe it.

NKJV They shall leave none of it until morning, nor break one of its bones. According to all the ordinances of the Passover they shall keep it.

NLT They must not leave any of the lamb until the next morning, and they must not break any of its bones. They must follow all the normal regulations concerning the Passover.

వచనము 13

ప్రయాణములో ఉండని పవిత్రుడు పస్కాను ఆచరించుట మానినయెడల ఆ మనుష్యుడు తన

జనులలోనుండి కొట్టివేయబడును. అతడు యెహోవా అర్పణమును దాని నియామక కాలమున

అర్పింపలేదు గనుక ఆ మనుష్యుడు తన పాపమును తానే భరింపవలెను.

KJV But the man that is clean, and is not in a journey, and forbearth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of the LORD in his appointed season, that man shall bear his sin.

Amplified But the man who is clean and is not on a journey, yet does not keep the Passover, that person shall be cut off from among his people because he did not bring the Lord's offering at its appointed time; that man shall bear [the penalty of] his sin.

ESV But if anyone who is clean and is not on a journey fails to keep the Passover, that person shall be cut off from his people because he did not bring the LORD's offering at its appointed time; that man shall bear his sin.

NIV But if a man who is ceremonially clean and not on a journey fails to celebrate the Passover, that person must be cut off from his people because he did not present the Lord's offering at the appointed time. That man will bear the consequences of his sin.

NASB 'But the man who is clean and is not on a journey, and yet neglects to observe the Passover, that person shall then be cut off from his people,

for he did not present the offering of the LORD at its appointed time That man will bear his sin.

NKJV But the man who is clean and is not on a journey, and ceases to keep the Passover, that same person shall be cut off from among his people, because he did not bring the offering of the LORD at its appointed time; that man shall bear his sin.

NLT ' `But those who are ceremonially clean and not away on a trip, yet still refuse to celebrate the Passover at the regular time, will be cut off from the community of Israel for failing to present the LORD's offering at the proper time. They will suffer the consequences of their guilt.

వచనము 14

మీలో నివసించు పరదేశి యెహోవా పస్కాను ఆచరింపగోరునప్పుడు అతడు పస్కా కట్టడచొప్పున దాని విధినిబట్టియే దానిని చేయవలెను. పరదేశికిని మీ దేశములో పుట్టినవానికిని మీకును ఒకటే కట్టడ ఉండవలెను.

KJV And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD; according to the ordinance of the passover, and according to the manner thereof, so shall he do: ye shall have one ordinance, both for the stranger, and for him that was born in the land.

Amplified And if a stranger sojourns among you and will keep the Passover to the Lord, according to [its] statutes and its ordinances, so shall he do; you shall have one statute both for the temporary resident and for him who was born in the land.

ESV And if a stranger sojourns among you and would keep the Passover to the LORD, according to the statute of the Passover and according to its rule, so shall he do. You shall have one statute, both for the sojourner and for the native."

NIV "An alien living among you who wants to celebrate the Lord's Passover must do so in accordance with its rules and regulations. You must have the same regulations for the alien and the native-born."

NASB 'If an alien sojourns among you and observes the Passover to the LORD, according to the statute of the Passover and according to its ordinance, so he shall do; you shall have one statute, both for the alien and for the native of the land."

NKJV "And if a stranger dwells among you, and would keep the LORD's Passover, he must do so according to the rite of the Passover and according to its ceremony; you shall have one ordinance, both for the stranger and the native of the land."

NLT And if foreigners living among you want to celebrate the Passover to the LORD, they must follow these same laws and regulations. The same laws apply both to you and to the foreigners living among you.' '

వచనము 15

వారు మందిరమును నిలువబెట్టిన దినమున మేఘము సాక్ష్యపు గుడారములోని మందిరమును కమ్మెను; సాయంకాలము మొదలుకొని ఉదయమువరకు అగ్నివంటి ఆకారము మందిరముమీద నుండెను.

KJV And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, namely, the tent of the testimony: and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning.

Amplified And on the day that the tabernacle was erected, the cloud [of God's presence] covered the tabernacle, that is, the Tent of the Testimony; and at evening it was over the tabernacle, having the appearance of [a pillar of] fire until the morning.

ESV On the day that the tabernacle was set up, the cloud covered the tabernacle, the tent of the testimony. And at evening it was over the tabernacle like the appearance of fire until morning.

NIV On the day the tabernacle, the Tent of the Testimony, was set up, the cloud covered it. From evening till morning the cloud above the tabernacle looked like fire.

NASB Now on the day that the tabernacle was erected the cloud covered the tabernacle, the tent of the testimony, and in the evening it was like the appearance of fire over the tabernacle, until morning.

NKJV Now on the day that the tabernacle was raised up, the cloud covered the tabernacle, the tent of the Testimony; from evening until morning it was above the tabernacle like the appearance of fire.

NLT The Tabernacle was set up, and on that day the cloud covered it. Then from evening until morning the cloud over the Tabernacle appeared to be a pillar of fire.

వచనము 16

నిత్యమును ఆలాగే జరిగెను. మేఘము మందిరమును కమ్మెను; రాత్రియందు అగ్నివంటి ఆకారము కనబడెను.

KJV So it was always: the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

Amplified So it was constantly; the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

ESV So it was always: the cloud covered it by day and the appearance of fire by night.

NIV That is how it continued to be; the cloud covered it, and at night it looked like fire.

NASB So it was continuously; the cloud would cover it by day, and the appearance of fire by night.

NKJV So it was always: the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

NLT This was the regular pattern--at night the cloud changed to the appearance of fire.

వచనము 17

ఆ మేఘము గుడారము మీదనుండి పైకెత్తబడునప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు ప్రయాణమైసాగిరి; ఆ

మేఘము ఎక్కడ నిలిచెనో అక్కడనే ఇశ్రాయేలీయులు తమ గుడారములను వేసికొనిరి.

KJV And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

Amplified Whenever the cloud was taken up from over the Tent, after that the Israelites journeyed; and in the place where the cloud rested, there the Israelites encamped.

ESV And whenever the cloud lifted from over the tent, after that the people of Israel set out, and in the place where the cloud settled down, there the people of Israel camped.

NIV Whenever the cloud lifted from above the Tent, the Israelites set out; wherever the cloud settled, the Israelites encamped.

NASB Whenever the cloud was lifted from over the tent, afterward the sons of Israel would then set out; and in the place where the cloud settled down, there the sons of Israel would camp.

NKJV Whenever the cloud was taken up from above the tabernacle, after that the children of Israel would journey; and in the place where the cloud settled, there the children of Israel would pitch their tents.

NLT When the cloud lifted from over the sacred tent, the people of Israel followed it. And wherever the cloud settled, the people of Israel camped.

వచనము 18

యెహోవా నోటి మాటచొప్పున ఇశ్రాయేలీయులు ప్రయాణమైసాగిరి. యెహోవా నోటి మాటచొప్పున వారు తమ గుడారములను వేసికొనిరి. ఆ మేఘము మందిరముమీద నిలిచియుండిన దినములన్నియు వారు నిలిచిరి.

KJV At the commandment of the LORD the children of Israel journeyed, and at the commandment of the LORD they pitched: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents.

Amplified At the Lord's command the Israelites journeyed, and at [His] command they encamped. As long as the cloud rested upon the tabernacle they remained encamped.

ESV At the command of the LORD the people of Israel set out, and at the command of the LORD they camped. As long as the cloud rested over the tabernacle, they remained in camp.

NIV At the Lord's command the Israelites set out, and at his command they encamped. As long as the cloud stayed over the tabernacle, they remained in camp.

NASB At the command of the LORD the sons of Israel would set out, and at the command of the LORD they would camp; as long as the cloud settled over the tabernacle, they remained camped.

NKJV At the command of the LORD the children of Israel would journey, and at the command of the LORD they would camp; as long as the cloud stayed above the tabernacle they remained encamped.

NLT In this way, they traveled at the LORD's command and stopped wherever he told them to. Then they remained where they were as long as the cloud stayed over the Tabernacle.

వచనము 19

ఆ మేఘము బహుదినములు మందిరముమీద నిలిచినయెడల ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా

విధిననుసరించి ప్రయాణము చేయకుండిరి.

KJV And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the LORD, and journeyed not.

Amplified Even when the cloud tarried upon the tabernacle many days, the Israelites kept the Lord's charge and did not set out.

ESV Even when the cloud continued over the tabernacle many days, the people of Israel kept the charge of the LORD and did not set out.

NIV When the cloud remained over the tabernacle a long time, the Israelites obeyed the Lord's order and did not set out.

NASB Even when the cloud lingered over the tabernacle for many days, the sons of Israel would keep the LORD'S charge and not set out.

NKJV Even when the cloud continued long, many days above the tabernacle, the children of Israel kept the charge of the LORD and did not journey.

NLT If the cloud remained over the Tabernacle for a long time, the Israelites stayed for a long time, just as the LORD commanded.

వచనము 20

మేఘము కొన్ని దినములు మందిరముమీద నిలిచినయెడల వారును నిలిచిరి; యెహోవా నోటి

మాటచొప్పుననే నిలిచిరి, యెహోవా నోటి మాటచొప్పుననే ప్రయాణము చేసిరి.

KJV And so it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the LORD they abode in their tents, and according to the commandment of the LORD they journeyed.

Amplified And sometimes the cloud was only a few days upon the tabernacle, but according to the command of the Lord they remained encamped, and at His command they journeyed.

ESV Sometimes the cloud was a few days over the tabernacle, and according to the command of the LORD they remained in camp; then according to the command of the LORD they set out.

NIV Sometimes the cloud was over the tabernacle only a few days; at the Lord's command they would encamp, and then at his command they would set out.

NASB If sometimes the cloud remained a few days over the tabernacle, according to the command of the LORD they remained camped. Then according to the command of the LORD they set out.

NKJV So it was, when the cloud was above the tabernacle a few days: according to the command of the LORD they would remain encamped, and according to the command of the LORD they would journey.

NLT Sometimes the cloud would stay over the Tabernacle for only a few days, so the people would stay for only a few days. Then at the LORD's command they would break camp.

వచనము 21

ఆలాగే మేఘము సాయంకాలము మొదలుకొని ఉదయమువరకు నిలిచినయెడల ఉదయమందు ఆ

మేఘము పైకెత్తబడగానే వారు ప్రయాణము చేసిరి. పగలేమి రాత్రియేమి ఆ మేఘము పైకెత్తబడినప్పుడే

వారు ప్రయాణముచేసిరి.

KJV And so it was, when the cloud abode from even unto the morning, and that the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether it was by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

Amplified And sometimes the cloud remained [over the tabernacle] from evening only until morning, but when the cloud was taken up, they journeyed; whether it was taken up by day or by night, they journeyed.

ESV And sometimes the cloud remained from evening until morning. And when the cloud lifted in the morning, they set out, or if it continued for a day and a night, when the cloud lifted they set out.

NIV Sometimes the cloud stayed only from evening till morning, and when it lifted in the morning, they set out. Whether by day or by night, whenever the cloud lifted, they set out.

NASB If sometimes the cloud remained from evening until morning, when the cloud was lifted in the morning, they would move out; or if it remained in the daytime and at night, whenever the cloud was lifted, they would set out.

NKJV So it was, when the cloud remained only from evening until morning: when the cloud was taken up in the morning, then they would journey; whether by day or by night, whenever the cloud was taken up, they would journey.

NLT Sometimes the cloud stayed only overnight and moved on the next morning. But day or night, when the cloud lifted, the people broke camp and followed.

వచనము 22

ఆ మేఘము రెండుదినములుగాని, ఒక నెలగాని, యేడాదిగాని తడవుచేసి మందిరముమీద

నిలిచినయెడల ఇశ్రాయేలీయులు ప్రయాణము చేయక తమ గుడారములలో నిలిచిరి. అది

ఎత్తబడినప్పుడు వారు ప్రయాణము చేసిరి.

KJV Or whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining thereon, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.

Amplified Whether it was two days or a month or a longer time that the cloud tarried upon the tabernacle, dwelling on it, the Israelites remained encamped; but when it was taken up, they journeyed.

ESV Whether it was two days, or a month, or a longer time, that the cloud continued over the tabernacle, abiding there, the people of Israel remained in camp and did not set out, but when it lifted they set out.

NIV Whether the cloud stayed over the tabernacle for two days or a month or a year, the Israelites would remain in camp and not set out; but when it lifted, they would set out.

NASB Whether it was two days or a month or a year that the cloud lingered over the tabernacle, staying above it, the sons of Israel remained camped and did not set out; but when it was lifted, they did set out.

NKJV Whether it was two days, a month, or a year that the cloud remained above the tabernacle, the children of Israel would remain encamped and not journey; but when it was taken up, they would journey.

NLT Whether the cloud stayed above the Tabernacle for two days, a month, or a year, the people of Israel stayed in camp and did not move on. But as soon as it lifted, they broke camp and moved on.

వచనము 23

యెహోవా మాటచొప్పున వారు తమ గుడారములను వేసికొనిరి; యెహోవా మాటచొప్పున వారు

ప్రయాణముచేసిరి; మోషేద్వారా యెహోవా చెప్పిన మాటనుబట్టి యెహోవా ఆజ్ఞననుసరించి నడిచిరి.

KJV At the commandment of the LORD they rested in the tents, and at the commandment of the LORD they journeyed: they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.

Amplified At the command of the Lord they remained encamped, and at [His] command they journeyed; they kept the charge of the Lord, at the command of the Lord through Moses.

ESV At the command of the LORD they camped, and at the command of the LORD they set out. They kept the charge of the LORD, at the command of the LORD by Moses.

NIV At the Lord's command they encamped, and at the Lord's command they set out. They obeyed the Lord's order, in accordance with his command through Moses.

NASB At the command of the LORD they camped, and at the command of the LORD they set out; they kept the LORD'S charge, according to the command of the LORD through Moses.

NKJV At the command of the LORD they remained encamped, and at the command of the LORD they journeyed; they kept the charge of the LORD, at the command of the LORD by the hand of Moses.

NLT So they camped or traveled at the LORD's command, and they did whatever the LORD told them through Moses.

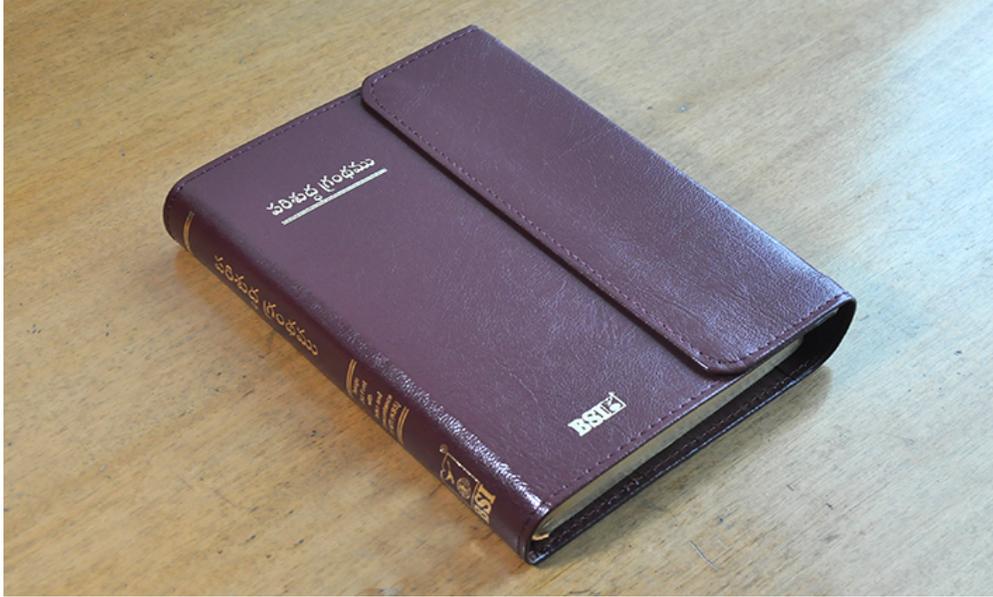


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు రెండు వెండి బూరలు చేయించుకొనుము;

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses:

NASB The LORD spoke further to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Now the LORD said to Moses,

వచనము 2

నకిషిపనిగా వాటిని చేయింపవలెను. అవి సమాజమును పిలుచుటకును సేనలను తర్లించుటకును

నీకుండవలెను.

KJV Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them: that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.

Amplified Make two trumpets of silver; of hammered or turned work you shall make them, that you may use them to call the congregation and for breaking camp.

ESV "Make two silver trumpets. Of hammered work you shall make them, and you shall use them for summoning the congregation and for breaking camp.

NIV 'Make two trumpets of hammered silver, and use them for calling the community together and for having the camps set out.

NASB 'Make yourself two trumpets of silver, of hammered work you shall make them; and you shall use them for summoning the congregation and for having the camps set out.

NKJV "Make two silver trumpets for yourself; you shall make them of hammered work; you shall use them for calling the congregation and for directing the movement of the camps.

NLT 'Make two trumpets of beaten silver to be used for summoning the people to assemble and for signaling the breaking of camp.

వచనము 3

ఊదువారు వాటిని ఊదునప్పుడు సమాజము ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారమునెదుట నీయొద్దకు

కూడిరావలెను.

KJV And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.

Amplified When they both are blown, all the congregation shall assemble before you at the door of the Tent of Meeting.

ESV And when both are blown, all the congregation shall gather themselves to you at the entrance of the tent of meeting.

NIV When both are sounded, the whole community is to assemble before you at the entrance to the Tent of Meeting.

NASB 'When both are blown, all the congregation shall gather themselves to you at the doorway of the tent of meeting.

NKJV When they blow both of them, all the congregation shall gather before you at the door of the tabernacle of meeting.

NLT When both trumpets are blown, the people will know that they are to gather before you at the entrance of the Tabernacle.

వచనము 4

వారు ఒకటే ఊదినయెడల ఇశ్రాయేలీయుల సమూహములకు ముఖ్యులైన ప్రధానులు నీయొద్దకు కూడిరావలెను.

KJV And if they blow but with one trumpet, then the princes, which are heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

Amplified And if one blast on a single trumpet is blown, then the princes or leaders, heads of the tribes of Israel, shall gather themselves to you.

ESV But if they blow only one, then the chiefs, the heads of the tribes of Israel, shall gather themselves to you.

NIV If only one is sounded, the leaders--the heads of the clans of Israel--are to assemble before you.

NASB 'Yet if only one is blown, then the leaders, the heads of the divisions of Israel, shall assemble before you.

NKJV But if they blow only one, then the leaders, the heads of the divisions of Israel, shall gather to you.

NLT But if only one is blown, then only the leaders of the tribes of Israel will come to you.

వచనము 5

మీరు ఆర్కాటముగా ఊదునప్పుడు తూర్పుదిక్కున దిగియున్న సైన్యములు సాగవలెను.

KJV When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.

Amplified When you blow an alarm, the camps on the east side [of the tabernacle] shall set out.

ESV When you blow an alarm, the camps that are on the east side shall set out.

NIV When a trumpet blast is sounded, the tribes camping on the east are to set out.

NASB 'But when you blow an alarm, the camps that are pitched on the east side shall set out.

NKJV When you sound the advance, the camps that lie on the east side shall then begin their journey.

NLT 'When you sound the signal to move on, the tribes on the east side of the Tabernacle will break camp and move forward.

వచనము 6

మీరు రెండవమారు ఆర్ఫాటముగా ఊదునప్పుడు దక్షిణదిక్కున దిగిన సైన్యములు సాగవలెను. వారు

ప్రయాణమైపోవునప్పుడు ఆర్ఫాటముగా ఊదవలెను.

KJV When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

Amplified When you blow an alarm the second time, then the camps on the south side shall set out. An alarm shall be blown whenever they are to set out on their journeys.

ESV And when you blow an alarm the second time, the camps that are on the south side shall set out. An alarm is to be blown whenever they are to set out.

NIV At the sounding of a second blast, the camps on the south are to set out. The blast will be the signal for setting out.

NASB 'When you blow an alarm the second time, the camps that are pitched on the south side shall set out; an alarm is to be blown for them to set out.

NKJV When you sound the advance the second time, then the camps that lie on the south side shall begin their journey; they shall sound the call for them to begin their journeys.

NLT When you sound the signal a second time, the tribes on the south will follow. You must sound short blasts to signal moving on.

వచనము 7

సమాజమును కూర్చునప్పుడు ఊదవలెను గాని ఆర్ఫాటము చేయవలదు.

KJV But when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

Amplified When the congregation is to be assembled, you shall blow [the trumpets in short, sharp tones], but not the blast of an alarm.

ESV But when the assembly is to be gathered together, you shall blow a long blast, but you shall not sound an alarm.

NIV To gather the assembly, blow the trumpets, but not with the same signal.

NASB 'When convening the assembly, however, you shall blow without sounding an alarm.

NKJV And when the assembly is to be gathered together, you shall blow, but not sound the advance.

NLT But when you call the people to an assembly, blow the trumpets using a different signal.

వచనము 8

అహారోను కుమారులైన యాజకులు ఆ బూరలు ఊదవలెను; నిత్యమైన కట్టడనుబట్టి అవి మీ

వంశముల పరంపరగా మీకు ఉండును.

KJV And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.

Amplified And the sons of Aaron, the priests, shall blow the trumpets, and the trumpets shall be to you for a perpetual statute throughout your generations.

ESV And the sons of Aaron, the priests, shall blow the trumpets. The trumpets shall be to you for a perpetual statute throughout your generations.

NIV 'The sons of Aaron, the priests, are to blow the trumpets. This is to be a lasting ordinance for you and the generations to come.

NASB 'The priestly sons of Aaron, moreover, shall blow the trumpets; and this shall be for you a perpetual statute throughout your generations.

NKJV The sons of Aaron, the priests, shall blow the trumpets; and these shall be to you as an ordinance forever throughout your generations.

NLT Only the priests, Aaron's descendants, are allowed to blow the trumpets. This is a permanent law to be followed from generation to generation.

వచనము 9

మిమ్మును బాధించు శత్రువులకు విరోధముగా మీ దేశములో యుద్ధమునకు వెళ్లునప్పుడు ఆ బూరలు
ఆర్భాటముగా ఊదవలెను అప్పుడు మీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని మీరు జ్ఞాపకమునకు వచ్చి మీ
శత్రువులనుండి రక్షింపబడుదురు.

KJV And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the LORD your God, and ye shall be saved from your enemies.

Amplified When you go to war in your land against the enemy that oppresses you, then blow an alarm with the trumpets, that you may be remembered before the Lord your God, and you shall be saved from your enemies.

ESV And when you go to war in your land against the adversary who oppresses you, then you shall sound an alarm with the trumpets, that you may be remembered before the LORD your God, and you shall be saved from your enemies.

NIV When you go into battle in your own land against an enemy who is oppressing you, sound a blast on the trumpets. Then you will be remembered by the LORD your God and rescued from your enemies.

NASB 'When you go to war in your land against the adversary who attacks you, then you shall sound an alarm with the trumpets, that you may be remembered before the LORD your God, and be saved from your enemies.

NKJV "When you go to war in your land against the enemy who oppresses you, then you shall sound an alarm with the trumpets, and you will be remembered before the LORD your God, and you will be saved from your enemies.

NLT 'When you arrive in your own land and go to war against your enemies, you must sound the alarm with these trumpets so the LORD your God will remember you and rescue you from your enemies.

వచనము 10

మరియు ఉత్సవ దినమందును నియామక కాలములయందును నెలల ఆరంభములయందును మీరు
దహనబలులనుగాని సమాధానబలులనుగాని అర్పించునప్పుడు ఆ బూరలు ఊదవలెను అప్పుడు అవి
మీ దేవుని సన్నిధిని మీకు జ్ఞాపకార్థముగా ఉండును మీ దేవుడైన యెహోవాను నేనే.

KJV Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt

offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I am the LORD your God.

Amplified Also in the day of rejoicing, and in your set feasts, and at the beginnings of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings and your peace offerings; thus they may be a remembrance before your God. I am the Lord your God.

ESV On the day of your gladness also, and at your appointed feasts and at the beginnings of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings and over the sacrifices of your peace offerings. They shall be a reminder of you before your God: I am the LORD your God."

NIV Also at your times of rejoicing--your appointed feasts and New Moon festivals--you are to sound the trumpets over your burnt offerings and fellowship offerings, and they will be a memorial for you before your God. I am the LORD your God.'

NASB 'Also in the day of your gladness and in your appointed feasts, and on the first days of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; and they shall be as a reminder of you before your God. I am the LORD your God.'

NKJV Also in the day of your gladness, in your appointed feasts, and at the beginning of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings and over the sacrifices of your peace offerings; and they shall be a memorial for you before your God: I am the LORD your God."

NLT Blow the trumpets in times of gladness, too, sounding them at your annual festivals and at the beginning of each month to rejoice over your burnt offerings and peace offerings. The trumpets will remind the LORD your God of his covenant with you. I am the LORD your God.'

వచనము 11

రెండవ సంవత్సరము రెండవ నెల యిరువదియవ తేదిని మేఘము సాక్ష్యపు మందిరముమీదనుండి

పైకెత్తబడెను గనుక ఇశ్రాయేలీయులు సీనాయి అరణ్యములోనుండి ప్రయాణములు చేయసాగిరి.

KJV And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

Amplified On the twentieth day of the second month in the second year [since leaving Egypt], the cloud [of the Lord's presence] was taken up from over the tabernacle of the Testimony,

ESV In the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, the cloud lifted from over the tabernacle of the testimony,

NIV On the twentieth day of the second month of the second year, the cloud lifted from above the tabernacle of the Testimony.

NASB Now in the second year, in the second month, on the twentieth of the month, the cloud was lifted from over the tabernacle of the testimony;

NKJV Now it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from above the tabernacle of the Testimony.

NLT One day in midspring, during the second year after Israel's departure from Egypt, the cloud lifted from the Tabernacle of the Covenant.

వచనము 12

తరువాత ఆ మేఘము పారాను అరణ్యములో నిలిచెను.

KJV And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

Amplified And the Israelites took their journey by stages out of the Wilderness of Sinai, and the [guiding] cloud rested in the Wilderness of Paran.

ESV and the people of Israel set out by stages from the wilderness of Sinai. And the cloud settled down in the wilderness of Paran.

NIV Then the Israelites set out from the Desert of Sinai and traveled from place to place until the cloud came to rest in the Desert of Paran.

NASB and the sons of Israel set out on their journeys from the wilderness of Sinai Then the cloud settled down in the wilderness of Paran.

NKJV And the children of Israel set out from the Wilderness of Sinai on their journeys; then the cloud settled down in the Wilderness of Paran.

NLT So the Israelites set out from the wilderness of Sinai and traveled on in stages until the cloud stopped in the wilderness of Paran.

వచనము 13

యెహోవా మోషేచేత పలికించిన మాటనుబట్టి వారు మొదట ప్రయాణము చేసిరి.

KJV And they first took their journey according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

Amplified When the journey was to begin, at the command of the Lord through Moses,

ESV They set out for the first time at the command of the LORD by Moses.

NIV They set out, this first time, at the Lord's command through Moses.

NASB So they moved out for the first time according to the commandment of the LORD through Moses.

NKJV So they started out for the first time according to the command of the LORD by the hand of Moses.

NLT When the time to move arrived, the LORD gave the order through Moses.

వచనము 14

యూదీయుల పాళెపు ధ్వజము వారి సేనలచొప్పున ముందర సాగెను; అమ్మీనాదాబు కుమారుడైన

నయస్సోను ఆ సైన్యమునకు అధిపతి.

KJV In the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.

Amplified In the first place went the standard of the camp of the sons of Judah by their companies; and over their host was Nahshon son of Amminadab.

ESV The standard of the camp of the people of Judah set out first by their companies, and over their company was Nahshon the son of Amminadab.

NIV The divisions of the camp of Judah went first, under their standard. Nahshon son of Amminadab was in command.

NASB The standard of the camp of the sons of Judah, according to their armies, set out first, with Nahshon the son of Amminadab, over its army,

NKJV The standard of the camp of the children of Judah set out first according to their armies; over their army was Nahshon the son of Amminadab.

NLT The tribes that camped with Judah headed the march with their banner, under the leadership of Nahshon son of Amminadab.

వచనము 15

ఇశ్శాఖారియుల గోత్రసైన్యమునకు సూయారు కుమారుడైన నెతనేలు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar.

Amplified And over the host of the tribe of the sons of Issachar was Nethanel son of Zuar.

ESV And over the company of the tribe of the people of Issachar was Nethanel the son of Zuar.

NIV Nethanel son of Zuar was over the division of the tribe of Issachar,

NASB and Nethanel the son of Zuar, over the tribal army of the sons of Issachar;

NKJV Over the army of the tribe of the children of Issachar was Nethanel the son of Zuar.

NLT The tribe of Issachar was led by Nethanel son of Zuar.

వచనము 16

జెబూలూనీయుల గోత్రసైన్యమునకు హేలోసు కుమారుడైన ఏలీయాబు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.

Amplified And over the host of the tribe of the sons of Zebulun was Eliab son of Helon.

ESV And over the company of the tribe of the people of Zebulun was Eliab the son of Helon.

NIV and Eliab son of Helon was over the division of the tribe of Zebulun.

NASB and Eliab the son of Helon over the tribal army of the sons of Zebulun.

NKJV And over the army of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.

NLT The tribe of Zebulun was led by Eliab son of Helon.

వచనము 17

మందిరము విప్పబడినప్పుడు గెర్షోనీయులును మెరారీయులును మందిరమును మోయుచు సాగిరి.

KJV And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.

Amplified When the tabernacle was taken down, the sons of Gershon and Merari, bearing [it] on their shoulders, set out.

ESV And when the tabernacle was taken down, the sons of Gershon and the sons of Merari, who carried the tabernacle, set out.

NIV Then the tabernacle was taken down, and the Gershonites and Merarites, who carried it, set out.

NASB Then the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who were carrying the tabernacle, set out.

NKJV Then the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set out, carrying the tabernacle.

NLT Then the Tabernacle was taken down, and the Gershonite and Merarite divisions of the Levites were next in the line of march, carrying the Tabernacle with them.

వచనము 18

రూబేనీయుల పాళెము ధ్వజము వారి సేనలచొప్పున సాగెను. ఆ సైన్యమునకు షెదేయూరు

కుమారుడైన ఏలీసూరు అధిపతి.

KJV And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies: and over his host was Elizur the son of Shedeur.

Amplified The standard of the camp of Reuben set forward by their companies; and over Reuben's host was Elizur son of Shedeur.

ESV And the standard of the camp of Reuben set out by their companies, and over their company was Elizur the son of Shedeur.

NIV The divisions of the camp of Reuben went next, under their standard. Elizur son of Shedeur was in command.

NASB Next the standard of the camp of Reuben, according to their armies, set out with Elizur the son of Shedeur, over its army,

NKJV And the standard of the camp of Reuben set out according to their armies; over their army was Elizur the son of Shedeur.

NLT Then the tribes that camped with Reuben set out with their banner, under the leadership of Elizur son of Shedeur.

వచనము 19

షిమోనీయుల గోత్రసైన్యమునకు సూరీషదాయి కుమారుడైన షెలుమీయేలు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.

Amplified And over the host of the tribe of the sons of Simeon was Shelumiel son of Zurishaddai.

ESV And over the company of the tribe of the people of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.

NIV Shelumiel son of Zurishaddai was over the division of the tribe of Simeon,

NASB and Shelumiel the son of Zurishaddai over the tribal army of the sons of Simeon,

NKJV Over the army of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.

NLT The tribe of Simeon was led by Shelumiel son of Zurishaddai.

వచనము 20

గాదీయుల గోత్రసైన్యమునకు దెయువేలు కుమారుడైన ఎలీయాసాపు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.

Amplified And over the host of the tribe of the sons of Gad was Eliasaph son of Deuel.

ESV And over the company of the tribe of the people of Gad was Eliasaph the son of Deuel.

NIV and Eliasaph son of Deuel was over the division of the tribe of Gad.

NASB and Eliasaph the son of Deuel was over the tribal army of the sons of Gad.

NKJV And over the army of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.

NLT The tribe of Gad was led by Eliasaph son of Deuel.

వచనము 21

కహాతీయులు పరిశుద్ధమైనవాటిని మోయుచు సాగిరి; అందరు వచ్చులోగా వారు మందిరమును

నిలువబెట్టిరి.

KJV And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and the other did set up the tabernacle against they came.

Amplified Then the Kohathites set forward, bearing the holy things, and the tabernacle was set up before they arrived.

ESV Then the Kohathites set out, carrying the holy things, and the tabernacle was set up before their arrival.

NIV Then the Kohathites set out, carrying the holy things. The tabernacle was to be set up before they arrived.

NASB Then the Kohathites set out, carrying the holy objects; and the tabernacle was set up before their arrival.

NKJV Then the Kohathites set out, carrying the holy things. (The tabernacle would be prepared for their arrival.)

NLT Next came the Kohathite division of the Levites, carrying the sacred objects from the Tabernacle. When they arrived at the next camp, the Tabernacle would already be set up at its new location.

వచనము 22

ఎఫ్రాయిమీయుల పాళెపు ధ్వజము వారి సేనలచొప్పున సాగెను; ఆ సైన్యమునకు అమీహూదు

కుమారుడైన ఎలీషామా అధిపతి.

KJV And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their armies: and over his host was Elishama the son of Ammihud.

Amplified And the standard of the camp of the sons of Ephraim set forward according to their companies; and over Ephraim's host was Elishama son of Ammihud.

ESV And the standard of the camp of the people of Ephraim set out by their companies, and over their company was Elishama the son of Ammihud.

NIV The divisions of the camp of Ephraim went next, under their standard. Elishama son of Ammihud was in command.

NASB Next the standard of the camp of the sons of Ephraim, according to their armies, was set out, with Elishama the son of Ammihud over its army,

NKJV And the standard of the camp of the children of Ephraim set out according to their armies; over their army was Elishama the son of Ammihud.

NLT Then the tribes that camped with Ephraim set out with their banner, under the leadership of Elishama son of Ammihud.

వచనము 23

పెదాసూరు కుమారుడైన గమలీయేలు మనషీయుల గోత్రసైన్యమునకు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.

Amplified Over the host of the tribe of the sons of Manasseh was Gamaliel son of Pedahzur.

ESV And over the company of the tribe of the people of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.

NIV Gamaliel son of Pedahzur was over the division of the tribe of Manasseh,

NASB and Gamaliel the son of Pedahzur over the tribal army of the sons of Manasseh;

NKJV Over the army of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.

NLT The tribe of Manasseh was led by Gamaliel son of Pedahzur.

వచనము 24

గిద్యోనీ కుమారుడైన అబీదాను బెన్యామీనుల గోత్రసైన్యమునకు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideon.

Amplified And over the host of the tribe of the sons of Benjamin was Abidan son of Gideon.

ESV And over the company of the tribe of the people of Benjamin was Abidan the son of Gideon.

NIV and Abidan son of Gideon was over the division of the tribe of Benjamin.

NASB and Abidan the son of Gideon over the tribal army of the sons of Benjamin.

NKJV And over the army of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideon.

NLT The tribe of Benjamin was led by Abidan son of Gideon.

వచనము 25

దానీయుల పాళెపు ధ్వజము సాగెను; అది పాళెములన్నిటిలో వెనుకనుండెను; అమీషదాయి

కుమారుడైన అహీయెజరు ఆ సైన్యమునకు అధిపతి

KJV And the standard of the camp of the children of Dan set forward, which was the rereward of all the camps throughout their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.

Amplified Then the standard of the camp of the sons of Dan, which was the rear guard of all the camps, set forward according to their companies; and over Dan's host was Ahiezer son of Ammishaddai.

ESV Then the standard of the camp of the people of Dan, acting as the rear guard of all the camps, set out by their companies, and over their company was Ahiezer the son of Ammishaddai.

NIV Finally, as the rear guard for all the units, the divisions of the camp of Dan set out, under their standard. Ahiezer son of Ammishaddai was in command.

NASB Then the standard of the camp of the sons of Dan, according to their armies, which formed the rear guard for all the camps, set out, with Ahiezer the son of Ammishaddai over its army,

NKJV Then the standard of the camp of the children of Dan (the rear guard of all the camps) set out according to their armies; over their army was Ahiezer the son of Ammishaddai.

NLT Last of all, the tribes that camped with Dan set out under their banner. They served as the rear guard for all the tribal camps. The tribe of Dan headed this group, under the leadership of Ahiezer son of Ammishaddai.

వచనము 26

ఒకాను కుమారుడైన పగీయేలు ఆపేరీయుల గోత్రసైన్యమునకు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.

Amplified And over the host of the tribe of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran.

ESV And over the company of the tribe of the people of Asher was Pagiel the son of Ocran.

NIV Pagiel son of Ocran was over the division of the tribe of Asher,

NASB and Pagiel the son of Ocran over the tribal army of the sons of Asher;

NKJV Over the army of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.

NLT The tribe of Asher was led by Pagiel son of Ocran.

వచనము 27

ఏనాసు కుమారుడైన అహీర నఫ్తాలీయుల గోత్రసైన్యమునకు అధిపతి.

KJV And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.

Amplified And over the host of the tribe of the sons of Naphtali was Ahira son of Enan.

ESV And over the company of the tribe of the people of Naphtali was Ahira the son of Enan.

NIV and Ahira son of Enan was over the division of the tribe of Naphtali.

NASB and Ahira the son of Enan over the tribal army of the sons of Naphtali.

NKJV And over the army of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.

NLT The tribe of Naphtali was led by Ahira son of Enan.

వచనము 28

ఇశ్రాయేలీయులు ప్రయాణము చేయునప్పుడు తమ తమ సైన్యముల చొప్పుననే ప్రయాణమైసాగిరి.

KJV Thus were the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.

Amplified This was the Israelites' order of march by their hosts when they set out.

ESV This was the order of march of the people of Israel by their companies, when they set out.

NIV This was the order of march for the Israelite divisions as they set out.

NASB This was the order of march of the sons of Israel by their armies as they set out.

NKJV Thus was the order of march of the children of Israel, according to their armies, when they began their journey.

NLT This was the order in which the tribes marched, division by division.

వచనము 29

మోషే మామయగు మిద్యానీయుడైన రెవూయేలు కుమారుడగు హోబాబుతో మోషే యెహోవా మాకిచ్చెదనని చెప్పిన స్థలమునకు మేము ప్రయాణమై పోవుచున్నాము; మాతోకూడ రమ్ము; మేము మీకు మేలు చేసెదము; యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు తాను చేయబోవు మేలునుగూర్చి వాగ్దానము

చేసెననగా

KJV And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses' father in law, We are journeying unto the place of which the LORD said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good: for the LORD hath spoken good concerning Israel.

Amplified And Moses said to Hobab son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, We are journeying to the place of which the Lord said, I will give it to you. Come with us, and we will do you good, for the Lord has promised good concerning Israel.

ESV And Moses said to Hobab the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, "We are setting out for the place of which the LORD said, 'I will give it to you.' Come with us, and we will do good to you, for the LORD has promised good to Israel."

NIV Now Moses said to Hobab son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, 'We are setting out for the place about which the LORD said, 'I will give it to you.' Come with us and we will treat you well, for the LORD has promised good things to Israel.'

NASB Then Moses said to Hobab the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, 'We are setting out to the place of which the LORD said, 'I will give it to you'; come with us and we will do you good, for the LORD has promised good concerning Israel.'

NKJV Now Moses said to Hobab the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, "We are setting out for the place of which the LORD said, "I will give it to you.' Come with us, and we will treat you well; for the LORD has promised good things to Israel."

NLT One day Moses said to his brother-in-law, Hobab son of Reuel the Midianite, 'We are on our way to the Promised Land. Come with us and we will treat you well, for the LORD has given wonderful promises to Israel!'

వచనము 30

అందుకతడు నేను రాను, నా దేశమునకును నా వంశస్థులయొద్దకును వెళ్లుదుననెను.

KJV And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

Amplified And Hobab said to him, I will not go; I will depart to my own land and to my family.

ESV But he said to him, "I will not go. I will depart to my own land and to my kindred."

NIV He answered, 'No, I will not go; I am going back to my own land and my own people.'

NASB But he said to him, 'I will not come, but rather will go to my own land and relatives.'

NKJV And he said to him, "I will not go, but I will depart to my own land and to my relatives."

NLT But Hobab replied, 'No, I will not go. I must return to my own land and family.'

వచనము 31

అందుకు మోషే నీవు దయచేసి మమ్మును విడువకుము; ఎట్లనగా ఈ అరణ్యమందు మేము దిగవలసిన

స్థలములు నీకు తెలిసియున్నవి; నీవు మాకు కన్నులవలె ఉండువు.

KJV And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.

Amplified And Moses said, Do not leave us, I pray you; for you know how we are to encamp in the wilderness, and you will serve as eyes for us.

ESV And he said, "Please do not leave us, for you know where we should camp in the wilderness, and you will serve as eyes for us.

NIV But Moses said, 'Please do not leave us. You know where we should camp in the desert, and you can be our eyes.

NASB Then he said, 'Please do not leave us, inasmuch as you know where we should camp in the wilderness, and you will be as eyes for us.

NKJV So Moses said, "Please do not leave, inasmuch as you know how we are to camp in the wilderness, and you can be our eyes.

NLT 'Please don't leave us,' Moses pleaded. 'You know the places in the wilderness where we should camp.

వచనము 32

మరియు నీవు మాతోకూడ వచ్చినయెడల యెహోవా మాకు ఏ మేలుచేయునో ఆ మేలునుబట్టి మేము నీకు మేలు చేయుదుమనెను.

KJV And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what goodness the LORD shall do unto us, the same will we do unto thee.

Amplified And if you will go with us, it shall be that whatever good the Lord does to us, the same we will do to you.

ESV And if you do go with us, whatever good the LORD will do to us, the same will we do to you."

NIV If you come with us, we will share with you whatever good things the LORD gives us.'

NASB 'So it will be, if you go with us, that whatever good the LORD does for us, we will do for you.'

NKJV And it shall be, if you go with us--indeed it shall be--that whatever good the LORD will do to us, the same we will do to you."

NLT Come, be our guide and we will share with you all the good things that the LORD does for us.'

వచనము 33

వారు యెహోవా కొండనుండి మూడు దినముల ప్రయాణముచేసిరి; వారికి విశ్రాంతిస్థలము చూచుటకు

ఆ మూడు దినముల ప్రయాణములో యెహోవా నిబంధన మందసము వారికి ముందుగా సాగెను.

KJV And they departed from the mount of the LORD three days' journey: and the ark of the covenant of the LORD went before them in the three days' journey, to search out a resting place for them.

Amplified They departed from the mountain of the Lord [Mount Sinai] three days' journey; and the ark of the covenant of the Lord went before them during the three days' journey to seek out a resting-place for them.

ESV So they set out from the mount of the LORD three days' journey. And the ark of the covenant of the LORD went before them three days' journey, to seek out a resting place for them.

NIV So they set out from the mountain of the LORD and traveled for three days. The ark of the covenant of the LORD went before them during those three days to find them a place to rest.

NASB Thus they set out from the mount of the LORD three days' journey, with the ark of the covenant of the LORD journeying in front of them for the three days, to seek out a resting place for them.

NKJV So they departed from the mountain of the LORD on a journey of three days; and the ark of the covenant of the LORD went before them for the three days' journey, to search out a resting place for them.

NLT They marched for three days after leaving the mountain of the LORD, with the Ark of the LORD's covenant moving ahead of them to show them where to stop and rest.

వచనము 34

వారు తాము దిగిన స్థలమునుండి సాగినప్పుడు యెహోవా మేఘము పగటివేళ వారిమీద ఉండెను.

KJV And the cloud of the LORD was upon them by day, when they went out of the camp.

Amplified The cloud of the Lord was over them by day when they went forward from the camp.

ESV And the cloud of the LORD was over them by day, whenever they set out from the camp.

NIV The cloud of the LORD was over them by day when they set out from the camp.

NASB The cloud of the LORD was over them by day when they set out from the camp.

NKJV And the cloud of the LORD was above them by day when they went out from the camp.

NLT As they moved on each day, the cloud of the LORD hovered over them.

వచనము 35

ఆ మందసము సాగినప్పుడు మోషే యెహోవా తెమ్ము; నీ శత్రువులు చెదరిపోవుదురు గాక, నిన్ను

ద్వేషించువారు నీ యెదుటనుండి పారిపోవుదురు గాక యనెను.

KJV And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, LORD, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

Amplified Whenever the ark set out, Moses said, Rise up, Lord; let Your enemies be scattered; and let those who hate You flee before You.

ESV And whenever the ark set out, Moses said, "Arise, O LORD, and let your enemies be scattered, and let those who hate you flee before you."

NIV Whenever the ark set out, Moses said, 'Rise up, O LORD! May your enemies be scattered; may your foes flee before you.'

NASB Then it came about when the ark set out that Moses said, 'Rise up, O LORD! And let Your enemies be scattered, And let those who hate You flee before You.'

NKJV So it was, whenever the ark set out, that Moses said: "Rise up, O LORD! Let Your enemies be scattered, And let those who hate You flee before You."

NLT And whenever the Ark set out, Moses would cry, 'Arise, O LORD, and let your enemies be scattered! Let them flee before you!'

వచనము 36

అది నిలిచినప్పుడు అతడు యెహోవా, ఇశ్రాయేలు వేవేల మధ్యకు మరల రమ్మనెను.

KJV And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the many thousands of Israel.

Amplified And when it rested, he said, Return, O Lord, to the ten thousand thousands in Israel.

ESV And when it rested, he said, "Return, O LORD, to the ten thousand thousands of Israel."

NIV Whenever it came to rest, he said, 'Return, O LORD, to the countless thousands of Israel.'

NASB When it came to rest, he said, 'Return, O LORD, To the myriad thousands of Israel.'

NKJV And when it rested, he said: "Return, O LORD, To the many thousands of Israel."

NLT And when the Ark was set down, he would say, 'Return, O LORD, to the countless thousands of Israel!'

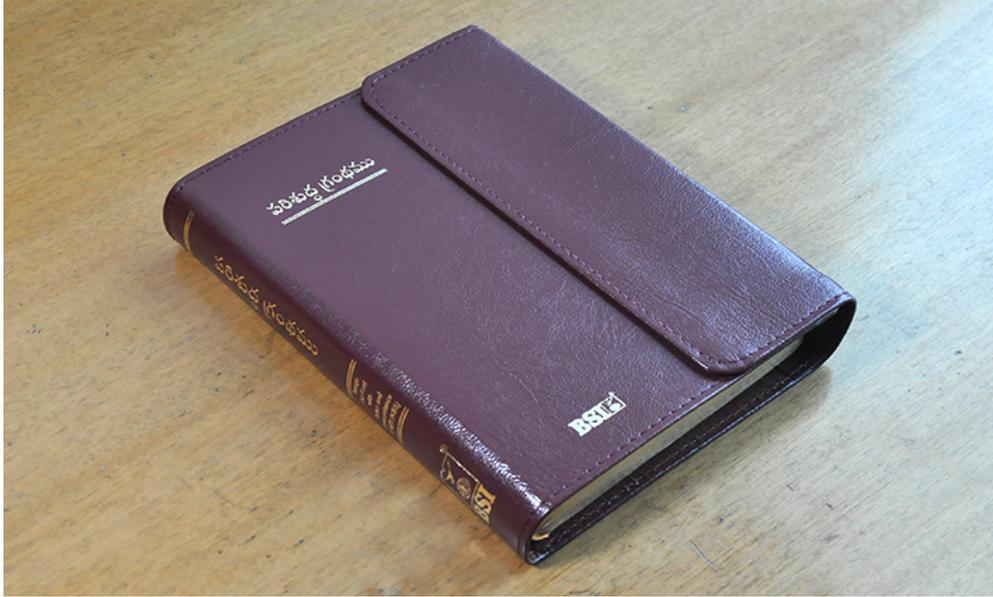


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జనులు ఆయాసమునుగూర్చి సణుగుచుండగా అది యెహోవాకు వినబడెను; యెహోవా దాని వినినప్పుడు ఆయన కోపము రగులుకొనెను; యెహోవా అగ్ని వారిలో రగులుకొని ఆ పాళెములో నొకకొనను దహింపసాగెను.

KJV And when the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard it; and his anger was kindled; and the fire of the LORD burnt among them, and consumed them that were in the uttermost parts of the camp.

Amplified AND THE people grumbled and deplored their hardships, which was evil in the ears of the Lord, and when the Lord heard it, His anger was kindled; and the fire of the Lord burned among them and devoured those in the outlying parts of the camp.

ESV And the people complained in the hearing of the LORD about their misfortunes, and when the LORD heard it, his anger was kindled, and the fire of the LORD burned among them and consumed some outlying parts of the camp.

NIV Now the people complained about their hardships in the hearing of the LORD, and when he heard them his anger was aroused. Then fire from the LORD burned among them and consumed some of the outskirts of the camp.

NASB Now the people became like those who complain of adversity in the hearing of the LORD; and when the LORD heard it, His anger was kindled, and the fire of the LORD burned among them and consumed some of the outskirts of the camp.

NKJV Now when the people complained, it displeased the LORD; for the LORD heard it, and His anger was aroused. So the fire of the LORD burned among them, and consumed some in the outskirts of the camp.

NLT The people soon began to complain to the LORD about their hardships; and when the LORD heard them, his anger blazed against them. Fire from the LORD raged among them and destroyed the outskirts of the camp.

వచనము 2

జనులు మోషేకు మొఱపెట్టగా మోషే యెహోవాను వేడుకొనినప్పుడు ఆ అగ్ని చల్లారెను.

KJV And the people cried unto Moses; and when Moses prayed unto the LORD, the fire was quenched.

Amplified The people cried to Moses, and when Moses prayed to the Lord, the fire subsided.

ESV Then the people cried out to Moses, and Moses prayed to the LORD, and the fire died down.

NIV When the people cried out to Moses, he prayed to the LORD and the fire died down.

NASB The people therefore cried out to Moses, and Moses prayed to the LORD and the fire died out.

NKJV Then the people cried out to Moses, and when Moses prayed to the LORD, the fire was quenched.

NLT The people screamed to Moses for help; and when he prayed to the LORD, the fire stopped.

వచనము 3

యెహోవా అగ్ని వారిలో రగులుకొనినందున ఆ చోటికి తబేరా అను పేరు పెట్టబడెను.

KJV And he called the name of the place Taberah: because the fire of the LORD burnt among them.

Amplified He called the name of the place Taberah [burning], because the fire of the Lord burned among them.

ESV So the name of that place was called Taberah, because the fire of the LORD burned among them.

NIV So that place was called Taberah, because fire from the LORD had burned among them.

NASB So the name of that place was called Taberah, because the fire of the LORD burned among them.

NKJV So he called the name of the place Taberah, because the fire of the LORD had burned among them.

NLT After that, the area was known as Taberah--'the place of burning'--because fire from the LORD had burned among them there.

వచనము 4

వారి మధ్యనున్న మిశ్రితజనము మాంసాపేక్ష అధికముగా కనుపరచగా ఇశ్రాయేలీయులును మరల

ఏడ్చి మాకెవరు మాంసము పెట్టెదరు?

KJV And the mixt multitude that was among them fell a lusting: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

Amplified And the mixed multitude among them [the rabble who followed Israel from Egypt] began to lust greatly [for familiar and dainty food], and the Israelites wept again and said, Who will give us meat to eat?

ESV Now the rabble that was among them had a strong craving. And the people of Israel also wept again and said, "Oh that we had meat to eat!

NIV The rabble with them began to crave other food, and again the Israelites started wailing and said, 'If only we had meat to eat!

NASB The rabble who were among them had greedy desires; and also the sons of Israel wept again and said, 'Who will give us meat to eat?

NKJV Now the mixed multitude who were among them yielded to intense craving; so the children of Israel also wept again and said: "Who will give us meat to eat?

NLT Then the foreign rabble who were traveling with the Israelites began to crave the good things of Egypt, and the people of Israel also began to complain. 'Oh, for some meat!' they exclaimed.

వచనము 5

ఐగుప్తులో మేము ఉచితముగా తినిన చేపలును కీరకాయలును దోసకాయలును కూరాకులును

ఉల్లిపాయలును తెల్లగడ్డలును జ్ఞాపకమునకు వచ్చుచున్నవి. ఇప్పుడు మా ప్రాణము సొమ్మసిల్లెను.

KJV We remember the fish, which we did eat in Egypt freely; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:

Amplified We remember the fish we ate freely in Egypt and without cost, the cucumbers, melons, leeks, onions, and garlic.

ESV We remember the fish we ate in Egypt that cost nothing, the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic.

NIV We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.

NASB 'We remember the fish which we used to eat free in Egypt, the cucumbers and the melons and the leeks and the onions and the garlic,

NKJV We remember the fish which we ate freely in Egypt, the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic;

NLT 'We remember all the fish we used to eat for free in Egypt. And we had all the cucumbers, melons, leeks, onions, and garlic that we wanted.

వచనము 6

ఈ మన్నా కాక మా కన్నులయెదుట మరేమియు లేదని చెప్పుకొనిరి.

KJV But now our soul is dried away: there is nothing at all, beside this manna, before our eyes.

Amplified But now our soul (our strength) is dried up; there is nothing at all [in the way of food] to be seen but this manna.

ESV But now our strength is dried up, and there is nothing at all but this manna to look at."

NIV But now we have lost our appetite; we never see anything but this manna!"

NASB but now our appetite is gone. There is nothing at all to look at except this manna.'

NKJV but now our whole being is dried up; there is nothing at all except this manna before our eyes!"

NLT But now our appetites are gone, and day after day we have nothing to eat but this manna!"

వచనము 7

ఆ మన్నా కొతిమెరగింజలవలె ఉండెను. చూపునకు అది బోళమువలె ఉండెను.

KJV And the manna was as coriander seed, and the colour thereof as the colour of bdellium.

Amplified The manna was like coriander seed and its appearance was like that of bdellium [perhaps a precious stone].

ESV Now the manna was like coriander seed, and its appearance like that of bdellium.

NIV The manna was like coriander seed and looked like resin.

NASB Now the manna was like coriander seed, and its appearance like that of bdellium.

NKJV Now the manna was like coriander seed, and its color like the color of bdellium.

NLT The manna looked like small coriander seeds, pale yellow in color.

వచనము 8

జనులు తిరుగుచు దానిని గూర్చుకొని తిరుగట విసిరి లేక రోట దంచి పెనముమీద కాల్చి రొట్టెలు

చేసిరి; దాని రుచి క్రొత్త నూనె రుచివలె ఉండెను.

KJV And the people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

Amplified The people went about and gathered it, and ground it in mills or beat it in mortars, and boiled it in pots, and made cakes of it; and it tasted like cakes baked with fresh oil.

ESV The people went about and gathered it and ground it in handmills or beat it in mortars and boiled it in pots and made cakes of it. And the taste of it was like the taste of cakes baked with oil.

NIV The people went around gathering it, and then ground it in a handmill or crushed it in a mortar. They cooked it in a pot or made it into cakes. And it tasted like something made with olive oil.

NASB The people would go about and gather it and grind it between two millstones or beat it in the mortar, and boil it in the pot and make cakes with it; and its taste was as the taste of cakes baked with oil.

NKJV The people went about and gathered it, ground it on millstones or beat it in the mortar, cooked it in pans, and made cakes of it; and its taste was like the taste of pastry prepared with oil.

NLT The people gathered it from the ground and made flour by grinding it with hand mills or pounding it in mortars. Then they boiled it in a pot and made it into flat cakes. These cakes tasted like they had been cooked in olive oil.

వచనము 9

రాత్రియందు మంచు పాళెముమీద కురిసినప్పుడు ఆ మన్నా దాని వెంటనే పడెను.

KJV And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

Amplified And when the dew fell on the camp in the night, the manna fell with it.

ESV When the dew fell upon the camp in the night, the manna fell with it.

NIV When the dew settled on the camp at night, the manna also came down.

NASB When the dew fell on the camp at night, the manna would fall with it.

NKJV And when the dew fell on the camp in the night, the manna fell on it.

NLT The manna came down on the camp with the dew during the night.

వచనము 10

జనులు తమ తమ కుటుంబములలో ఎవరి గుడారపు ద్వారమునొద్ద వారు ఏడ్వగా మోషే వినెను.

యెహోవా కోపము బహుగా రగులుకొనెను. వారు ఏడ్చుట మోషే దృష్టికిని చెడ్డదిగా నుండెను.

KJV Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the LORD was kindled greatly; Moses also was displeased.

Amplified And Moses heard the people weeping throughout their families, every man at the door of his tent; and the anger of the Lord blazed hotly, and in the eyes of Moses it was evil.

ESV Moses heard the people weeping throughout their clans, everyone at the door of his tent. And the anger of the LORD blazed hotly, and Moses was displeased.

NIV Moses heard the people of every family wailing, each at the entrance to his tent. The LORD became exceedingly angry, and Moses was troubled.

NASB Now Moses heard the people weeping throughout their families, each man at the doorway of his tent; and the anger of the LORD was kindled greatly, and Moses was displeased.

NKJV Then Moses heard the people weeping throughout their families, everyone at the door of his tent; and the anger of the LORD was greatly aroused; Moses also was displeased.

NLT Moses heard all the families standing in front of their tents weeping, and the LORD became extremely angry. Moses was also very aggravated.

వచనము 11

కాగా మోషే యెహోవాతో యిట్లనెను నీవేల నీ సేవకుని బాధించితివి? నామీద నీ కటాక్షము రాసీయక

యా జనులందరి భారమును నామీద పెట్టనేల?

KJV And Moses said unto the LORD, Wherefore hast thou afflicted thy servant? and wherefore have I not found favour in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

Amplified And Moses said to the Lord, Why have You dealt ill with Your servants? And why have I not found favor in Your sight, that You lay the burden of all this people on me?

ESV Moses said to the LORD, "Why have you dealt ill with your servant? And why have I not found favor in your sight, that you lay the burden of all this people on me?"

NIV He asked the LORD, 'Why have you brought this trouble on your servant? What have I done to displease you that you put the burden of all these people on me?'

NASB So Moses said to the LORD, 'Why have You been so hard on Your servant? And why have I not found favor in Your sight, that You have laid the burden of all this people on me?'

NKJV So Moses said to the LORD, "Why have You afflicted Your servant? And why have I not found favor in Your sight, that You have laid the burden of all these people on me?"

NLT And Moses said to the LORD, 'Why are you treating me, your servant, so miserably? What did I do to deserve the burden of a people like this?'

వచనము 12

నేనే యీ సర్వ జనమును గర్భమున ధరించితినా? నేనే వీరిని కంటినా? పాలిచ్చి పెంచెడు తండ్రి పసిపిల్లను మోయునట్లు నేను వీరి తండ్రులకు ప్రమాణపూర్వకముగా ఇచ్చిన దేశమునకు వీరిని నీ

రోమున ఎత్తుకొనిపోమ్మని నాతో చెప్పుచున్నావు.

KJV Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldest say unto me, Carry them in thy bosom, as a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

Amplified Have I conceived all this people? Have I brought them forth, that You should say to me, Carry them in your bosom, as a nursing father carries the sucking child, to the land which You swore to their fathers [to give them]?

ESV Did I conceive all this people? Did I give them birth, that you should say to me, 'Carry them in your bosom, as a nurse carries a nursing child,' to the land that you swore to give their fathers?

NIV Did I conceive all these people? Did I give them birth? Why do you tell me to carry them in my arms, as a nurse carries an infant, to the land you promised on oath to their forefathers?

NASB 'Was it I who conceived all this people? Was it I who brought them forth, that You should say to me, 'Carry them in your bosom as a nurse carries a nursing infant, to the land which You swore to their fathers'?

NKJV Did I conceive all these people? Did I beget them, that You should say to me, "Carry them in your bosom, as a guardian carries a nursing child,' to the land which You swore to their fathers?

NLT Are they my children? Am I their father? Is that why you have told me to carry them in my arms--like a nurse carries a baby--to the land you swore to give their ancestors?

వచనము 13

ఈ సమస్త ప్రజలకు ఇచ్చుటకు మాంసము నాకెక్కడిది? వారు నన్ను చూచి యేడ్చుచు తినుటకు మాకు

మాంసమిమ్మని అడుగుచున్నారు

KJV Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

Amplified Where should I get meat to give to all these people? For they weep before me and say, Give us meat, that we may eat.

ESV Where am I to get meat to give to all this people? For they weep before me and say, 'Give us meat, that we may eat.'

NIV Where can I get meat for all these people? They keep wailing to me, 'Give us meat to eat!'

NASB 'Where am I to get meat to give to all this people? For they weep before me, saying, 'Give us meat that we may eat!'

NKJV Where am I to get meat to give to all these people? For they weep all over me, saying, "Give us meat, that we may eat.'

NLT Where am I supposed to get meat for all these people? They keep complaining and saying, 'Give us meat!'

వచనము 14

ఈ సమస్త ప్రజలను ఒంటిగా మోయ నావలన కాదు; అది నేను భరింపలేని భారము; నీవు నాకిట్లు చేయదలచినయెడల నన్ను చంపుము.

KJV I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.

Amplified I am not able to carry all these people alone, because the burden is too heavy for me.

ESV I am not able to carry all this people alone; the burden is too heavy for me.

NIV I cannot carry all these people by myself; the burden is too heavy for me.

NASB 'I alone am not able to carry all this people, because it is too burdensome for me.

NKJV I am not able to bear all these people alone, because the burden is too heavy for me.

NLT I can't carry all these people by myself! The load is far too heavy!

వచనము 15

నామీద నీ కటాక్షము వచ్చినయెడల నేను నా బాధను చూడకుండునట్లు నన్ను చంపుము.

KJV And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy sight; and let me not see my wretchedness.

Amplified And if this is the way You deal with me, kill me, I pray You, at once, and be granting me a favor and let me not see my wretchedness [in the failure of all my efforts].

ESV If you will treat me like this, kill me at once, if I find favor in your sight, that I may not see my wretchedness."

NIV If this is how you are going to treat me, put me to death right now--if I have found favor in your eyes--and do not let me face my own ruin.'

NASB 'So if You are going to deal thus with me, please kill me at once, if I have found favor in Your sight, and do not let me see my wretchedness.'

NKJV If You treat me like this, please kill me here and now--if I have found favor in Your sight--and do not let me see my wretchedness!"

NLT I'd rather you killed me than treat me like this. Please spare me this misery!'

వచనము 16

అప్పుడు యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను జనులకు పెద్దలనియు అధిపతులనియు నీవెరిగిన

ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలలోనుండి డెబ్బదిమంది మనుష్యులను నాయొద్దకు పోగుచేసి ప్రత్యక్షువు

గుడారమునకు వారిని తోడుకొనిరమ్ము. అక్కడ వారు నీతోకూడ నిలువబడవలెను.

KJV And the LORD said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.

Amplified And the Lord said to Moses, Gather for Me seventy men of the elders of Israel whom you know to be the elders of the people and officers over them; and bring them to the Tent of Meeting and let them stand there with you.

ESV Then the LORD said to Moses, "Gather for me seventy men of the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people and officers over them, and bring them to the tent of meeting, and let them take their stand there with you.

NIV The LORD said to Moses: 'Bring me seventy of Israel's elders who are known to you as leaders and officials among the people. Have them come to the Tent of Meeting, that they may stand there with you.

NASB The LORD therefore said to Moses, 'Gather for Me seventy men from the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people and their officers and bring them to the tent of meeting, and let them take their stand there with you.

NKJV So the LORD said to Moses: "Gather to Me seventy men of the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people and officers over them; bring them to the tabernacle of meeting, that they may stand there with you.

NLT Then the LORD said to Moses, 'Summon before me seventy of the leaders of Israel. Bring them to the Tabernacle to stand there with you.

వచనము 17

నేను దిగి అక్కడ నీతో మాటలాడెదను. మరియు నీమీద వచ్చిన ఆత్మలో పాలు వారిమీద ఉంచెదను;

ఈ జనుల భారమును నీవు ఒంటిగా మోయకుండునట్లు వారు దానిలో నొకపాలు నీతోకూడ

భరింపవలెను.

KJV And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.

Amplified And I will come down and talk with you there; and I will take of the Spirit which is upon you and will put It upon them; and they shall bear the burden of the people with you, so that you may not have to bear it yourself alone.

ESV And I will come down and talk with you there. And I will take some of the Spirit that is on you and put it on them, and they shall bear the burden of the people with you, so that you may not bear it yourself alone.

NIV I will come down and speak with you there, and I will take of the Spirit that is on you and put the Spirit on them. They will help you carry the burden of the people so that you will not have to carry it alone.

NASB 'Then I will come down and speak with you there, and I will take of the Spirit who is upon you, and will put Him upon them; and they shall bear the burden of the people with you, so that you will not bear it all alone.

NKJV Then I will come down and talk with you there. I will take of the Spirit that is upon you and will put the same upon them; and they shall bear the burden of the people with you, that you may not bear it yourself alone.

NLT I will come down and talk to you there. I will take some of the Spirit that is upon you, and I will put the Spirit upon them also. They will bear the burden of the people along with you, so you will not have to carry it alone.

వచనము 18

నీవు జనులను చూచి యిట్లనుము మిమ్మును మీరు రేపటికి పరిశుద్ధపరచుకొనుడి; మీరు మాంసము

తిందురు. యెహోవా వినునట్లు ఏడ్చి మాకు ఎవరు మాంసము పెట్టుదురు? ఐగుప్తులో మాకు

బాగుగానే జరిగినదని మీరు చెప్పుకొంటిరి గనుక యెహోవా మీకు మాంసమిచ్చును, మీరు తిందురు.

KJV And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to morrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and ye shall eat.

Amplified And say to the people, Consecrate yourselves for tomorrow, and you shall eat meat; for you have wept in the hearing of the Lord, saying, Who will give us meat to eat? For it was well with us in Egypt. Therefore the Lord will give you meat, and you shall eat.

ESV And say to the people, 'Consecrate yourselves for tomorrow, and you shall eat meat, for you have wept in the hearing of the LORD, saying, "Who will give us meat to eat? For it was better for us in Egypt." Therefore the LORD will give you meat, and you shall eat.

NIV 'Tell the people: 'Consecrate yourselves in preparation for tomorrow, when you will eat meat. The LORD heard you when you wailed, 'If only we had meat to eat! We were better off in Egypt!' Now the LORD will give you meat, and you will eat it.

NASB 'Say to the people, 'Consecrate yourselves for tomorrow, and you shall eat meat; for you have wept in the ears of the LORD, saying, 'Oh that someone would give us meat to eat! For we were well-off in Egypt.' Therefore the LORD will give you meat and you shall eat.

NKJV Then you shall say to the people, "Consecrate yourselves for tomorrow, and you shall eat meat; for you have wept in the hearing of the LORD, saying, "Who will give us meat to eat? For it was well with us in Egypt." Therefore the LORD will give you meat, and you shall eat.

NLT 'And tell the people to purify themselves, for tomorrow they will have meat to eat. Tell them, 'The LORD has heard your whining and complaints: 'If only we had meat to eat! Surely we were better off in Egypt!' Now the LORD will give you meat, and you will have to eat it.

వచనము 19

ఒక్క దినము కాదు, రెండు దినములు కాదు, అయిదు దినములు కాదు, పది దినములు కాదు,

ఇరువది దినములు కాదు.

KJV Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

Amplified You shall not eat one day, or two, or five, or ten, or twenty days,

ESV You shall not eat just one day, or two days, or five days, or ten days, or twenty days,

NIV You will not eat it for just one day, or two days, or five, ten or twenty days,

NASB 'You shall eat, not one day, nor two days, nor five days, nor ten days, nor twenty days,

NKJV You shall eat, not one day, nor two days, nor five days, nor ten days, nor twenty days,

NLT And it won't be for just a day or two, or for five or ten or even twenty.

వచనము 20

ఒక నెల దినములవరకు, అనగా అది మీ నాసికారంధ్రములలోనుండి వచ్చి మీకు అసహ్యము పుట్టువరకు దానిని తిందురు; ఏలయనగా మీరు మీ మధ్యనున్న యెహోవాను నిర్లక్ష్యముచేసి ఆయన సన్నిధిని ఏడ్చి ఐగుప్తులోనుండి యెందుకు వచ్చితిమనుకొంటిరి.

KJV But even a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you: because that ye have despised the LORD which is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

Amplified But a whole month--until [you are satiated and vomit it up violently and] it comes out at your nostrils and is disgusting to you--because you have rejected and despised the Lord Who is among you, and have wept before Him, saying, Why did we come out of Egypt?

ESV but a whole month, until it comes out at your nostrils and becomes loathsome to you, because you have rejected the LORD who is among you and have wept before him, saying, "Why did we come out of Egypt?"

NIV but for a whole month--until it comes out of your nostrils and you loathe it--because you have rejected the LORD, who is among you, and have wailed before him, saying, 'Why did we ever leave Egypt?'

NASB but a whole month, until it comes out of your nostrils and becomes loathsome to you; because you have rejected the LORD who is among you and have wept before Him, saying, 'Why did we ever leave Egypt?'

NKJV but for a whole month, until it comes out of your nostrils and becomes loathsome to you, because you have despised the LORD who is among you, and have wept before Him, saying, "Why did we ever come up out of Egypt?"

NLT You will eat it for a whole month until you gag and are sick of it. For you have rejected the LORD, who is here among you, and you have complained to him, 'Why did we ever leave Egypt?'

వచనము 21

అందుకు మోషే నేను ఈ జనులమధ్య ఉన్నాను; వారు ఆరులక్షల పాదచారులు వారు నెలదినములు తినుటకు వారికి మాంసమిచ్చెదనని చెప్పితివి.

KJV And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

Amplified But Moses said, The people among whom I am are 600,000 footmen [besides all the women and children], and You have said, I will give them meat, that they may eat a whole month!

ESV But Moses said, "The people among whom I am number six hundred thousand on foot, and you have said, 'I will give them meat, that they may eat a whole month!'

NIV But Moses said, 'Here I am among six hundred thousand men on foot, and you say, 'I will give them meat to eat for a whole month!'

NASB But Moses said, 'The people, among whom I am, are 600,000 on foot; yet You have said, 'I will give them meat, so that they may eat for a whole month.'

NKJV And Moses said, "The people whom I am among are six hundred thousand men on foot; yet You have said, "I will give them meat, that they may eat for a whole month.'

NLT But Moses said, 'There are 600,000 foot soldiers here with me, and yet you promise them meat for a whole month!

వచనము 22

వారు తృప్తిగా తినునట్లు వారినిమిత్తము గొట్టలను పశువులను చంపవలెనా? వారు తృప్తిగా తినునట్లు

సముద్రపు చేపలన్నియు వారినిమిత్తము కూర్చవలెనా? అనెను.

KJV Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

Amplified Shall flocks and herds be killed to suffice them? Or shall all the fish of the sea be collected to satisfy them?

ESV Shall flocks and herds be slaughtered for them, and be enough for them? Or shall all the fish of the sea be gathered together for them, and be enough for them?"

NIV Would they have enough if flocks and herds were slaughtered for them? Would they have enough if all the fish in the sea were caught for them?'

NASB 'Should flocks and herds be slaughtered for them, to be sufficient for them? Or should all the fish of the sea be gathered together for them, to be sufficient for them?'

NKJV Shall flocks and herds be slaughtered for them, to provide enough for them? Or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to provide enough for them?"

NLT Even if we butchered all our flocks and herds, would that satisfy them? Even if we caught all the fish in the sea, would that be enough?'

వచనము 23

అందుకు యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను యెహోవా బాహుబలము తక్కువైనదా? నా మాట నీయెడల

నెరవేరునో లేదో యిప్పుడు చూచెదవు.

KJV And the LORD said unto Moses, Is the LORD's hand waxed short? thou shalt see now whether my word shall come to pass unto thee or not.

Amplified The Lord said to Moses, Has the Lord's hand (His ability and power) become short (thwarted and inadequate)? You shall see now whether My word shall come to pass for you or not.

ESV And the LORD said to Moses, "Is the LORD's hand shortened? Now you shall see whether my word will come true for you or not."

NIV The LORD answered Moses, 'Is the Lord's arm too short? You will now see whether or not what I say will come true for you.'

NASB The LORD said to Moses, 'Is the LORD'S power limited? Now you shall see whether My word will come true for you or not.'

NKJV And the LORD said to Moses, "Has the LORD's arm been shortened? Now you shall see whether what I say will happen to you or not."

NLT Then the LORD said to Moses, 'Is there any limit to my power? Now you will see whether or not my word comes true!'

వచనము 24

మోషే బయటికి వచ్చి యెహోవా మాటలను జనులతో చెప్పి, జనుల పెద్దలలోనుండి డెబ్బదిమంది

మనుష్యులను పోగుచేసి గుడారముచుట్టు వారిని నిలువబెట్టగా

KJV And Moses went out, and told the people the words of the LORD, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them round about the tabernacle.

Amplified So Moses went out and told the people the words of the Lord, and he gathered seventy men of the elders of the people and set them round about the Tent.

ESV So Moses went out and told the people the words of the LORD. And he gathered seventy men of the elders of the people and placed them around the tent.

NIV So Moses went out and told the people what the LORD had said. He brought together seventy of their elders and had them stand around the Tent.

NASB So Moses went out and told the people the words of the LORD. Also, he gathered seventy men of the elders of the people, and stationed them around the tent.

NKJV So Moses went out and told the people the words of the LORD, and he gathered the seventy men of the elders of the people and placed them around the tabernacle.

NLT So Moses went out and reported the LORD's words to the people. Then he gathered the seventy leaders and stationed them around the Tabernacle.

వచనము 25

యెహోవా మేఘములో దిగి అతనితో మాటలాడి అతనిమీద వచ్చిన ఆత్మలో పాలు ఆ డెబ్బదిమంది

పెద్దలమీద ఉంచెను; కావున ఆ ఆత్మ వారిమీద నిలిచినప్పుడు వారు ప్రవచించిరి గాని మరల

ప్రవచింపలేదు.

KJV And the LORD came down in a cloud, and spake unto him, and took of the spirit that was upon him, and gave it unto the seventy elders: and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease.

Amplified And the Lord came down in the cloud and spoke to him, and took of the Spirit that was upon him and put It upon the seventy elders; and when the Spirit rested upon them, they prophesied [sounding forth the praises of God and declaring His will]. Then they did so no more.

ESV Then the LORD came down in the cloud and spoke to him, and took some of the Spirit that was on him and put it on the seventy elders. And as soon as the Spirit rested on them, they prophesied. But they did not continue doing it.

NIV Then the LORD came down in the cloud and spoke with him, and he took of the Spirit that was on him and put the Spirit on the seventy elders. When the Spirit rested on them, they prophesied, but they did not do so again.

NASB Then the LORD came down in the cloud and spoke to him; and He took of the Spirit who was upon him and placed Him upon the seventy elders. And when the Spirit rested upon them, they prophesied. But they did not do it again.

NKJV Then the LORD came down in the cloud, and spoke to him, and took of the Spirit that was upon him, and placed the same upon the seventy elders; and it happened, when the Spirit rested upon them, that they prophesied, although they never did so again.

NLT And the LORD came down in the cloud and spoke to Moses. He took some of the Spirit that was upon Moses and put it upon the seventy leaders. They prophesied as the Spirit rested upon them, but that was the only time this happened.

వచనము 26

ఆ మనుష్యులలో నిద్దరు పాశెములో నిలిచియుండిరి; వారిలో ఒకని పేరు ఎల్దాదు, రెండవవాని పేరు

మేదాదు; వారి మీదను ఆత్మ నిలిచియుండెను; వారు వ్రాయబడినవారిలోను ఉండియు వారు

గుడారమునకు వెళ్లక తమ పాశెములోనే ప్రవచించిరి.

KJV But there remained two of the men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them; and they were of them that were written, but went not out unto the tabernacle: and they prophesied in the camp.

Amplified But there remained two men in the camp named Eldad and Medad. The Spirit rested upon them, and they were of those who were selected and listed, yet they did not go out to the Tent [as told to do], but they prophesied in the camp.

ESV Now two men remained in the camp, one named Eldad, and the other named Medad, and the Spirit rested on them. They were among those registered, but they had not gone out to the tent, and so they prophesied in the camp.

NIV However, two men, whose names were Eldad and Medad, had remained in the camp. They were listed among the elders, but did not go out to the Tent. Yet the Spirit also rested on them, and they prophesied in the camp.

NASB But two men had remained in the camp; the name of one was Eldad and the name of the other Medad. And the Spirit rested upon them (now they were among those who had been registered, but had not gone out to the tent), and they prophesied in the camp.

NKJV But two men had remained in the camp: the name of one was Eldad, and the name of the other Medad. And the Spirit rested upon them. Now they were among those listed, but who had not gone out to the tabernacle; yet they prophesied in the camp.

NLT Two men, Eldad and Medad, were still in the camp when the Spirit rested upon them. They were listed among the leaders but had not gone out to the Tabernacle, so they prophesied there in the camp.

వచనము 27

అప్పుడు ఒక యౌవనుడు మోషేయొద్దకు పరుగెత్తివచ్చి ఎల్దాదు మేదాదులు పాళెములో

ప్రవచించుచున్నారని చెప్పగా

KJV And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

Amplified And a young man ran to Moses and said, Eldad and Medad are prophesying [sounding forth the praises of God and declaring His will] in the camp.

ESV And a young man ran and told Moses, "Eldad and Medad are prophesying in the camp."

NIV A young man ran and told Moses, 'Eldad and Medad are prophesying in the camp.'

NASB So a young man ran and told Moses and said, 'Eldad and Medad are prophesying in the camp.'

NKJV And a young man ran and told Moses, and said, "Eldad and Medad are prophesying in the camp."

NLT A young man ran and reported to Moses, 'Eldad and Medad are prophesying in the camp!'

వచనము 28

మోషే ఏర్బరచుకొనినవారిలో నూను కుమారుడును మోషేకు పరిచారకుడునైన యెహోషువ మోషే నా

ప్రభువా, వారిని నిషేధింపుమని చెప్పెను.

KJV And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them.

Amplified Joshua son of Nun, the minister of Moses, one of his chosen men, said, My lord Moses, forbid them!

ESV And Joshua the son of Nun, the assistant of Moses from his youth, said, "My lord Moses, stop them."

NIV Joshua son of Nun, who had been Moses' aide since youth, spoke up and said, 'Moses, my lord, stop them!'

NASB Then Joshua the son of Nun, the attendant of Moses from his youth, said, 'Moses, my lord, restrain them.'

NKJV So Joshua the son of Nun, Moses' assistant, one of his choice men, answered and said, "Moses my lord, forbid them!"

NLT Joshua son of Nun, who had been Moses' personal assistant since his youth, protested, 'Moses, my master, make them stop!'

వచనము 29

అందుకు మోషేనా నిమిత్తము నీకు రోషము వచ్చెనా? యెహోవా ప్రజలందరును ప్రవక్తలగునట్లు

యెహోవా తన ఆత్మను వారిమీద ఉంచునుగాక అని అతనితో అనెను.

KJV And Moses said unto him, Enviest thou for my sake? would God that all the LORD's people were prophets, and that the LORD would put his spirit upon them!

Amplified But Moses said to him, Are you envious or jealous for my sake? Would that all the Lord's people were prophets and that the Lord would put His Spirit upon them!

ESV But Moses said to him, "Are you jealous for my sake? Would that all the LORD's people were prophets, that the LORD would put his Spirit on them!"

NIV But Moses replied, 'Are you jealous for my sake? I wish that all the Lord's people were prophets and that the LORD would put his Spirit on them!'

NASB But Moses said to him, 'Are you jealous for my sake? Would that all the LORD'S people were prophets, that the LORD would put His Spirit upon them!'

NKJV Then Moses said to him, "Are you zealous for my sake? Oh, that all the LORD's people were prophets and that the LORD would put His Spirit upon them!"

NLT But Moses replied, 'Are you jealous for my sake? I wish that all the LORD's people were prophets, and that the LORD would put his Spirit upon them all!'

వచనము 30

అప్పుడు మోషేయు ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలును పాళెములోనికి వెళ్లిరి.

KJV And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.

Amplified And Moses went back into the camp, he and the elders of Israel.

ESV And Moses and the elders of Israel returned to the camp.

NIV Then Moses and the elders of Israel returned to the camp.

NASB Then Moses returned to the camp, both he and the elders of Israel.

NKJV And Moses returned to the camp, he and the elders of Israel.

NLT Then Moses returned to the camp with the leaders of Israel.

వచనము 31

తరువాత యెహోవా సన్నిధినుండి ఒక గాలి బయలుదేరి సముద్రమునుండి పూరేళ్లను రప్పించి పాళెముచుట్టు ఈ ప్రక్కను ఆ ప్రక్కను దినప్రయాణమంత దూరమువరకు భూమిమీద రెండు మూరల యెత్తున వాటిని పడజేసెను.

KJV And there went forth a wind from the LORD, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's journey on the other side, round about the camp, and as it were two cubits high upon the face of the earth.

Amplified And there went forth a wind from the Lord and brought quails from the sea, and let them fall [so they flew low] beside the camp, about a day's journey on this side and on the other side, all around the camp, about two cubits above the ground.

ESV Then a wind from the LORD sprang up, and it brought quail from the sea and let them fall beside the camp, about a day's journey on this side and a day's journey on the other side, around the camp, and about two cubits above the ground.

NIV Now a wind went out from the LORD and drove quail in from the sea. It brought them down all around the camp to about three feet above the ground, as far as a day's walk in any direction.

NASB Now there went forth a wind from the LORD and it brought quail from the sea, and let them fall beside the camp, about a day's journey on this side and a day's journey on the other side, all around the camp and about two cubits deep on the surface of the ground.

NKJV Now a wind went out from the LORD, and it brought quail from the sea and left them fluttering near the camp, about a day's journey on this side and about a day's journey on the other side, all around the camp, and about two cubits above the surface of the ground.

NLT Now the LORD sent a wind that brought quail from the sea and let them fall into the camp and all around it! For many miles in every direction from the camp there were quail flying about three feet above the ground.

వచనము 32

కావున జనులు ఆ దినమంతయు ఆ రాత్రిఅంతయు మరుసటి దినమంతయు లేచి ఆ పూరేళ్లను కూర్చుకొనుచుండిరి; తక్కువ కూర్చుకొనినవాడు నూరు తూములను కూర్చుకొనెను. తరువాత వారు తమకొరకు పాళెము చుట్టు వాటిని పరచిరి.

KJV And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten

homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

Amplified And the people rose all that day and all night and all the next day and caught and gathered the quails. He who gathered least gathered ten homers; and they spread them out for themselves round about the camp [to cure them by drying].

ESV And the people rose all that day and all night and all the next day, and gathered the quail. Those who gathered least gathered ten homers. And they spread them out for themselves all around the camp.

NIV All that day and night and all the next day the people went out and gathered quail. No one gathered less than ten homers. Then they spread them out all around the camp.

NASB The people spent all day and all night and all the next day, and gathered the quail (he who gathered least gathered ten homers) and they spread them out for themselves all around the camp.

NKJV And the people stayed up all that day, all night, and all the next day, and gathered the quail (he who gathered least gathered ten homers); and they spread them out for themselves all around the camp.

NLT So the people went out and caught quail all that day and throughout the night and all the next day, too. No one gathered less than fifty bushels! They spread the quail out all over the camp.

వచనము 33

ఆ మాంసము ఇంక వారి పండ్లసందున నుండగానే, అది నమలకమునుపే, యెహోవా కోపము

జనులమీద రగులుకొనెను; యెహోవా తెగులుచేత వారిని బహుగా బాధించెను.

KJV And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of the LORD was kindled against the people, and the LORD smote the people with a very great plague.

Amplified While the meat was yet between their teeth, before it was consumed, the anger of the Lord was kindled against the people, and the Lord smote them with a very great plague.

ESV While the meat was yet between their teeth, before it was consumed, the anger of the LORD was kindled against the people, and the LORD struck down the people with a very great plague.

NIV But while the meat was still between their teeth and before it could be consumed, the anger of the LORD burned against the people, and he struck them with a severe plague.

NASB While the meat was still between their teeth, before it was chewed, the anger of the LORD was kindled against the people, and the LORD struck the people with a very severe plague.

NKJV But while the meat was still between their teeth, before it was chewed, the wrath of the LORD was aroused against the people, and the LORD struck the people with a very great plague.

NLT But while they were still eating the meat, the anger of the LORD blazed against the people, and he caused a severe plague to break out among them.

వచనము 34

మాంసాపేక్షగల వారిని జనులు అక్కడ పాతిపెట్టినందున ఆ స్థలమునకు కిబ్రోతు హత్తావా అను పేరు పెట్టబడెను.

KJV And he called the name of that place Kibrothhattaavah: because there they buried the people that lusted.

Amplified That place was called Kibroth-hattaavah [the graves of sensuous desire], because there they buried the people who lusted, whose physical appetite caused them to sin.

ESV Therefore the name of that place was called Kibroth-hattaavah, because there they buried the people who had the craving.

NIV Therefore the place was named Kibroth Hattaavah, because there they buried the people who had craved other food.

NASB So the name of that place was called Kibroth-hattaavah, because there they buried the people who had been greedy.

NKJV So he called the name of that place Kibroth Hattaavah, because there they buried the people who had yielded to craving.

NLT So that place was called Kibroth-hattaavah--'the graves of craving'--because they buried the people there who had craved meat from Egypt.

వచనము 35

జనులు కిబ్రోతు హత్తావానుండి హజేరోతుకు ప్రయాణమైపోయి హజేరోతులో దిగిరి.

KJV And the people journeyed from Kibrothhattaavah unto Hazeroth; and abode at Hazeroth.

Amplified The Israelites journeyed from Kibroth-hattaavah to Hazeroth, where they remained.

ESV From Kibroth-hattaavah the people journeyed to Hazeroth, and they remained at Hazeroth.

NIV From Kibroth Hattaavah the people traveled to Hazeroth and stayed there.

NASB From Kibroth-hattaavah the people set out for Hazeroth, and they remained at Hazeroth.

NKJV From Kibroth Hattaavah the people moved to Hazeroth, and camped at Hazeroth.

NLT From there the Israelites traveled to Hazeroth, where they stayed for some time.

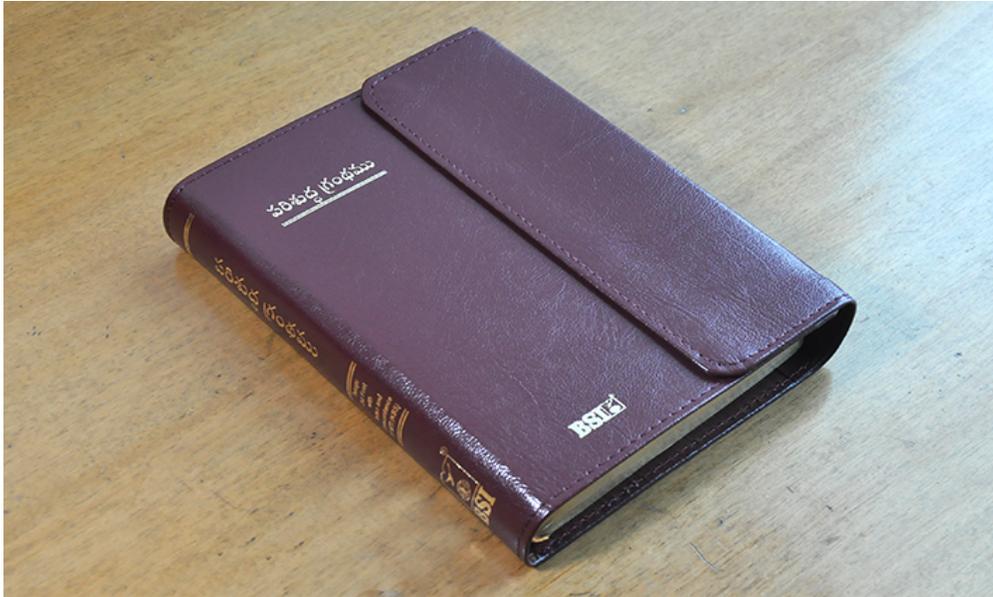


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే కూషుదేశపు స్త్రీని పెండ్లి చేసికొనియుండెను గనుక అతడు పెండ్లి చేసికొనిన ఆ స్త్రీనిబట్టి

మిర్యాము అహరోసులు అతనికి విరోధముగా మాటలాడిరి.

KJV And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Ethiopian woman whom he had married: for he had married an Ethiopian woman.

Amplified NOW MIRIAM and Aaron talked against Moses [their brother] because of his Cushite wife, for he had married a Cushite woman.

ESV Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married, for he had married a Cushite woman.

NIV Miriam and Aaron began to talk against Moses because of his Cushite wife, for he had married a Cushite.

NASB Then Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married (for he had married a Cushite woman);

NKJV Then Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Ethiopian woman whom he had married; for he had married an Ethiopian woman.

NLT While they were at Hazeroth, Miriam and Aaron criticized Moses because he had married a Cushite woman.

వచనము 2

వారు మోషేచేత మాత్రమే యెహోవా పలికించెనా? ఆయన మాచేతను పలికింపలేదా? అని

చెప్పుకొనగా

KJV And they said, Hath the LORD indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the LORD heard it.

Amplified And they said, Has the Lord indeed spoken only by Moses? Has He not spoken also by us? And the Lord heard it.

ESV And they said, "Has the LORD indeed spoken only through Moses? Has he not spoken through us also?" And the LORD heard it.

NIV 'Has the LORD spoken only through Moses?' they asked. 'Hasn't he also spoken through us?' And the LORD heard this.

NASB and they said, 'Has the LORD indeed spoken only through Moses? Has He not spoken through us as well?' And the LORD heard it.

NKJV So they said, "Has the LORD indeed spoken only through Moses? Has He not spoken through us also?" And the LORD heard it.

NLT They said, 'Has the LORD spoken only through Moses? Hasn't he spoken through us, too?' But the LORD heard them.

వచనము 3

యెహోవా ఆ మాట వినెను. మోషే భూమిమీదనున్న వారందరిలో మిక్కిలి సాత్వికుడు.

KJV (Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.)

Amplified Now the man Moses was very meek (gentle, kind, and humble) or above all the men on the face of the earth.

ESV Now the man Moses was very meek, more than all people who were on the face of the earth.

NIV (Now Moses was a very humble man, more humble than anyone else on the face of the earth.)

NASB (Now the man Moses was very humble, more than any man who was on the face of the earth.)

NKJV (Now the man Moses was very humble, more than all men who were on the face of the earth.)

NLT Now Moses was more humble than any other person on earth.

వచనము 4

యెహోవా మీరు ముగ్గురు ప్రత్యక్షపు గుడారమునకు రండని హఠాత్తుగా మోషే అహరోను

మిర్యాములకు ఆజ్ఞనిచ్చెను. ఆ ముగ్గురు రాగా

KJV And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tabernacle of the congregation. And they three came out.

Amplified Suddenly the Lord said to Moses, Aaron, and Miriam, Come out, you three, to the Tent of Meeting. And the three of them came out.

ESV And suddenly the LORD said to Moses and to Aaron and Miriam, "Come out, you three, to the tent of meeting." And the three of them came out.

NIV At once the LORD said to Moses, Aaron and Miriam, 'Come out to the Tent of Meeting, all three of you.' So the three of them came out.

NASB Suddenly the LORD said to Moses and Aaron and to Miriam, 'You three come out to the tent of meeting.' So the three of them came out.

NKJV Suddenly the LORD said to Moses, Aaron, and Miriam, "Come out, you three, to the tabernacle of meeting!" So the three came out.

NLT So immediately the LORD called to Moses, Aaron, and Miriam and said, 'Go out to the Tabernacle, all three of you!' And the three of them went out.

వచనము 5

యెహోవా మేఘస్తంభములో దిగి ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారమునొద్ద నిలిచి అహరోసు

మిర్యాములను పిలిచెను.

KJV And the LORD came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

Amplified The Lord came down in a pillar of cloud, and stood at the Tent door and called Aaron and Miriam, and they came forward.

ESV And the LORD came down in a pillar of cloud and stood at the entrance of the tent and called Aaron and Miriam, and they both came forward.

NIV Then the LORD came down in a pillar of cloud; he stood at the entrance to the Tent and summoned Aaron and Miriam. When both of them stepped forward,

NASB Then the LORD came down in a pillar of cloud and stood at the doorway of the tent, and He called Aaron and Miriam. When they had both come forward,

NKJV Then the LORD came down in the pillar of cloud and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam. And they both went forward.

NLT Then the LORD descended in the pillar of cloud and stood at the entrance of the Tabernacle. 'Aaron and Miriam!' he called, and they stepped forward.

వచనము 6

వారిద్దరు రాగా ఆయన నా మాటలు వినుడి; మీలో ప్రవక్త యుండినయెడల యెహోవానగు నేను

దర్శనమిచ్చి అతడు నన్ను తెలిసికొనునట్లు కలలో అతనితో మాటలాడుదును. నా సేవకుడైన మోషే

అట్టివాడుకాడు.

KJV And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, I the LORD will make myself known unto him in a vision, and will speak unto him in a dream.

Amplified And He said, Hear now My words: If there is a prophet among you, I the Lord make Myself known to him in a vision and speak to him in a dream.

ESV And he said, "Hear my words: If there is a prophet among you, I the LORD make myself known to him in a vision; I speak with him in a dream.

NIV he said, 'Listen to my words: 'When a prophet of the LORD is among you, I reveal myself to him in visions, I speak to him in dreams.

NASB He said, 'Hear now My words: If there is a prophet among you, I, the LORD, shall make Myself known to him in a vision I shall speak with him in a dream.

NKJV Then He said, If there is a prophet among you, I, the LORD, make Myself known to him in a vision; I speak to him in a dream.

NLT And the LORD said to them, 'Now listen to me! Even with prophets, I the LORD communicate by visions and dreams.

వచనము 7

అతడు నా యిల్లంతటిలో నమ్మకమైనవాడు.

KJV My servant Moses is not so, who is faithful in all mine house.

Amplified But not so with My servant Moses; he is entrusted and faithful in all My house.

ESV Not so with my servant Moses. He is faithful in all my house.

NIV But this is not true of my servant Moses; he is faithful in all my house.

NASB 'Not so, with My servant Moses, He is faithful in all My household;

NKJV Not so with My servant Moses; He is faithful in all My house.

NLT But that is not how I communicate with my servant Moses. He is entrusted with my entire house.

వచనము 8

నేను గూఢభావములతో కాదు, దర్శనమిచ్చి ముఖాముఖిగా అతనితో మాటలాడుదును; అతడు

యెహోవా స్వరూపమును నిదానించి చూచును. కాబట్టి నా సేవకుడైన మోషేకు విరోధముగా

మాటలాడుటకు మీరేల భయపడలేదనెను.

KJV With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of the LORD shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses?

Amplified With him I speak mouth to mouth [directly], clearly and not in dark speeches; and he beholds the form of the Lord. Why then were you not afraid to speak against My servant Moses?

ESV With him I speak mouth to mouth, clearly, and not in riddles, and he beholds the form of the LORD. Why then were you not afraid to speak against my servant Moses?"

NIV With him I speak face to face, clearly and not in riddles; he sees the form of the LORD. Why then were you not afraid to speak against my servant Moses?'

NASB With him I speak mouth to mouth, Even openly, and not in dark sayings, And he beholds the form of the LORD. Why then were you not afraid To speak against My servant, against Moses?'

NKJV I speak with him face to face, Even plainly, and not in dark sayings; And he sees the form of the LORD. Why then were you not afraid To speak against My servant Moses?"

NLT I speak to him face to face, directly and not in riddles! He sees the LORD as he is. Should you not be afraid to criticize him?'

వచనము 9

యెహోవా కోపము వారిమీద రగులుకొనగా ఆయన వెళ్లిపోయెను.

KJV And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed.

Amplified And the anger of the Lord was kindled against them, and He departed.

ESV And the anger of the LORD was kindled against them, and he departed.

NIV The anger of the LORD burned against them, and he left them.

NASB So the anger of the LORD burned against them and He departed.

NKJV So the anger of the LORD was aroused against them, and He departed.

NLT The LORD was furious with them, and he departed.

వచనము 10

మేఘమును ఆ ప్రత్యక్షపు గుడారము మీదనుండి ఎత్తబడెను; అప్పుడు మిర్యాము హిమమువంటి తెల్లని

కుప్పగలదాయెను; అహరోను మిర్యామువైపు చూచినప్పుడు ఆమె కుప్పగలదిగా కనబడెను.

KJV And the cloud departed from off the tabernacle; and, behold, Miriam became leprous, white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.

Amplified And when the cloud departed from over the Tent, behold, Miriam was leprous, as white as snow. And Aaron looked at Miriam, and, behold, she was leprous!

ESV When the cloud removed from over the tent, behold, Miriam was leprous, like snow. And Aaron turned toward Miriam, and behold, she was leprous.

NIV When the cloud lifted from above the Tent, there stood Miriam--leprous, like snow. Aaron turned toward her and saw that she had leprosy;

NASB But when the cloud had withdrawn from over the tent, behold, Miriam was leprous, as white as snow. As Aaron turned toward Miriam, behold, she was leprous.

NKJV And when the cloud departed from above the tabernacle, suddenly Miriam became leprous, as white as snow. Then Aaron turned toward Miriam, and there she was, a leper.

NLT As the cloud moved from above the Tabernacle, Miriam suddenly became white as snow with leprosy. When Aaron saw what had happened,

వచనము 11

అహారోను అయ్యో నా ప్రభువా, మేము అవివేకులము; పాపులమైన మేము చేసిన యీ పాపమును

మామీద మోపవద్దు.

KJV And Aaron said unto Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, wherein we have done foolishly, and wherein we have sinned.

Amplified And Aaron said to Moses, Oh, my lord, I plead with you, lay not the sin upon us in which we have done foolishly and in which we have sinned.

ESV And Aaron said to Moses, "Oh, my lord, do not punish us because we have done foolishly and have sinned.

NIV and he said to Moses, 'Please, my lord, do not hold against us the sin we have so foolishly committed.

NASB Then Aaron said to Moses, 'Oh, my lord, I beg you, do not account this sin to us, in which we have acted foolishly and in which we have sinned.

NKJV So Aaron said to Moses, "Oh, my lord! Please do not lay this sin on us, in which we have done foolishly and in which we have sinned.

NLT he cried out to Moses, 'Oh, my lord! Please don't punish us for this sin we have so foolishly committed.

వచనము 12

తన తల్లి గర్భములోనుండి పుట్టినప్పటికే సగముమాంసము క్షీణించిన శిశు శవమువలె ఆమెను

ఉండనియ్యకుమని మోషేతో చెప్పగా

KJV Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother's womb.

Amplified Let her not be as one dead, already half decomposed when he comes out of his mother's womb.

ESV Let her not be as one dead, whose flesh is half eaten away when he comes out of his mother's womb."

NIV Do not let her be like a stillborn infant coming from its mother's womb with its flesh half eaten away.'

NASB 'Oh, do not let her be like one dead, whose flesh is half eaten away when he comes from his mother's womb!'

NKJV Please do not let her be as one dead, whose flesh is half consumed when he comes out of his mother's womb!"

NLT Don't let her be like a stillborn baby, already decayed at birth.'

వచనము 13

మోషే యెలుగెత్తి దేవా, దయచేసి యీమెను బాగుచేయుమని యెహోవాకు మొఱపెట్టెను.

KJV And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.

Amplified And Moses cried to the Lord, saying, Heal her now, O God, I beseech You!

ESV And Moses cried to the LORD, "O God, please heal her--please."

NIV So Moses cried out to the LORD, 'O God, please heal her!'

NASB Moses cried out to the LORD, saying, 'O God, heal her, I pray!'

NKJV So Moses cried out to the LORD, saying, "Please heal her, O God, I pray!"

NLT So Moses cried out to the LORD, 'Heal her, O God, I beg you!'

వచనము 14

అప్పుడు యెహోవా మోషేతో ఆమె తండ్రి ఆమె ముఖముమీద ఉమ్మివేసినయెడల ఆమె యేడు

దినములు సిగ్గుపడునుగదా; ఆమె పాళెము వెలుపల ఏడు దినములు ప్రత్యేకముగా ఉండవలెను.

తరువాత ఆమెను చేర్చుకొనవలెను.

KJV And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again.

Amplified And the Lord said to Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed for seven days? Let her be shut up outside the camp for seven days, and after that let her be brought in again.

ESV But the LORD said to Moses, "If her father had but spit in her face, should she not be shamed seven days? Let her be shut outside the camp seven days, and after that she may be brought in again."

NIV The LORD replied to Moses, 'If her father had spit in her face, would she not have been in disgrace for seven days? Confine her outside the camp for seven days; after that she can be brought back.'

NASB But the LORD said to Moses, 'If her father had but spit in her face, would she not bear her shame for seven days? Let her be shut up for seven days outside the camp, and afterward she may be received again.'

NKJV Then the LORD said to Moses, "If her father had but spit in her face, would she not be shamed seven days? Let her be shut out of the camp seven days, and afterward she may be received again."

NLT And the LORD said to Moses, 'If her father had spit in her face, wouldn't she have been defiled for seven days? Banish her from the camp for seven days, and after that she may return.'

వచనము 15

కాబట్టి మిర్యాము ఏడు దినములు పాళెము వెలుపలనే గడిపెను. మిర్యాము మరల చేర్చబడువరకు

జనులు ముందుకు సాగరైరి.

KJV And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

Amplified So Miriam was shut up without the camp for seven days, and the people did not journey on until Miriam was brought in again.

ESV So Miriam was shut outside the camp seven days, and the people did not set out on the march till Miriam was brought in again.

NIV So Miriam was confined outside the camp for seven days, and the people did not move on till she was brought back.

NASB So Miriam was shut up outside the camp for seven days, and the people did not move on until Miriam was received again.

NKJV So Miriam was shut out of the camp seven days, and the people did not journey till Miriam was brought in again.

NLT So Miriam was excluded from the camp for seven days, and the people waited until she was brought back before they traveled again.

వచనము 16

తరువాత జనులు హజేరోతునుండి సాగి పారాను అరణ్యములో దిగిరి.

KJV And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

Amplified Afterward [they] removed from Hazeroth and encamped in the Wilderness of Paran.

ESV After that the people set out from Hazeroth, and camped in the wilderness of Paran.

NIV After that, the people left Hazeroth and encamped in the Desert of Paran.

NASB Afterward, however, the people moved out from Hazeroth and camped in the wilderness of Paran.

NKJV And afterward the people moved from Hazeroth and camped in the Wilderness of Paran.

NLT Then they left Hazeroth and camped in the wilderness of Paran.

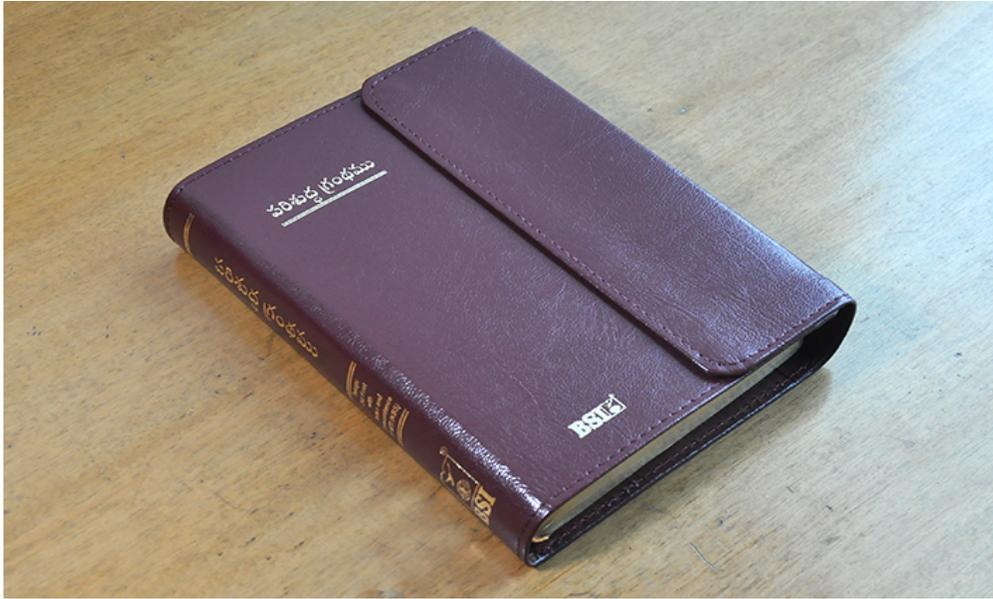


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మోషేకు ఈలాగున సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying,

NLT The LORD now said to Moses,

వచనము 2

నేను ఇశ్రాయేలీయులకు ఇచ్చుచున్న కనాను దేశమును సంచరించి చూచుటకు నీవు మనుష్యులను పంపుము. వారి పితరుల గోత్రములలో ఒక్కొక్క దానినుండి ఒక్కొక్క మనుష్యుని మీరు పంపవలెను;

వారిలో ప్రతివాడు ప్రధానుడై యుండవలెను.

KJV Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give unto the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a ruler among them.

Amplified Send men to explore and scout out [for yourselves] the land of Canaan, which I give to the Israelites. From each tribe of their fathers you shall send a man, every one a leader or head among them.

ESV "Send men to spy out the land of Canaan, which I am giving to the people of Israel. From each tribe of their fathers you shall send a man, every one a chief among them."

NIV 'Send some men to explore the land of Canaan, which I am giving to the Israelites. From each ancestral tribe send one of its leaders.'

NASB 'Send out for yourself men so that they may spy out the land of Canaan, which I am going to give to the sons of Israel; you shall send a man from each of their fathers' tribes, every one a leader among them.'

NKJV "Send men to spy out the land of Canaan, which I am giving to the children of Israel; from each tribe of their fathers you shall send a man, every one a leader among them."

NLT 'Send men to explore the land of Canaan, the land I am giving to Israel. Send one leader from each of the twelve ancestral tribes.'

వచనము 3

మోషే యెహోవా మాటవిని, పారాను అరణ్యమునుండి వారిని పంపెను. వారందరు

ఇశ్రాయేలీయులలో ముఖ్యులు.

KJV And Moses by the commandment of the LORD sent them from the wilderness of Paran: all those men were heads of the children of Israel.

Amplified So Moses by the command of the Lord sent scouts from the Wilderness of Paran, all of them men who were heads of the Israelites.

ESV So Moses sent them from the wilderness of Paran, according to the command of the LORD, all of them men who were heads of the people of Israel.

NIV So at the Lord's command Moses sent them out from the Desert of Paran. All of them were leaders of the Israelites.

NASB So Moses sent them from the wilderness of Paran at the command of the LORD, all of them men who were heads of the sons of Israel.

NKJV So Moses sent them from the Wilderness of Paran according to the command of the LORD, all of them men who were heads of the children of Israel.

NLT So Moses did as the LORD commanded him. He sent out twelve men, all tribal leaders of Israel, from their camp in the wilderness of Paran.

వచనము 4

వారి పేళ్లు ఏవనగా రూబేను గోత్రమునకు

KJV And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

Amplified These were their names: of the tribe of Reuben, Shammua son of Zaccur;

ESV And these were their names: From the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur;

NIV These are their names: from the tribe of Reuben, Shammua son of Zaccur;

NASB These then were their names: from the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur;

NKJV Now these were their names: from the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur;

NLT These were the tribes and the names of the leaders: Reuben Shammua son of Zaccur

వచనము 5

జక్కూరు కుమారుడైన షమ్మూయ; షిమ్యోను గోత్రమునకు హోరీ కుమారుడైన షాపాతు;

KJV Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

Amplified Of the tribe of Simeon, Shaphat son of Hori;

ESV from the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori;

NIV from the tribe of Simeon, Shaphat son of Hori;

NASB from the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori;

NKJV from the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori;

NLT Simeon Shaphat son of Hori

వచనము 6

యూదా గోత్రమునకు యెఫున్నె కుమారుడైన కాలేబు;

KJV Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

Amplified Of the tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh;

ESV from the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh;

NIV from the tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh;

NASB from the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh;

NKJV from the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh;

NLT Judah Caleb son of Jephunneh

వచనము 7

ఇశ్శాఖారు గోత్రమునకు యోసేపు కుమారుడైన ఇగాలు;

KJV Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

Amplified Of the tribe of Issachar, Igal son of Joseph;

ESV from the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph;

NIV from the tribe of Issachar, Igal son of Joseph;

NASB from the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph;

NKJV from the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph;

NLT Issachar Igal son of Joseph

వచనము 8

ఎఫ్రాయిము గోత్రమునకు నూను కుమారుడైన హోషేయ;

KJV Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.

Amplified Of the tribe of Ephraim, Hoshea [that is, Joshua] son of Nun;

ESV from the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun;

NIV from the tribe of Ephraim, Hoshea son of Nun;

NASB from the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun;

NKJV from the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun;

NLT Ephraim Hoshea son of Nun

వచనము 9

బెన్యామీను గోత్రమునకు రాఫు కుమారుడైన పల్తి;

KJV Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

Amplified Of the tribe of Benjamin, Palti son of Raphu;

ESV from the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu;

NIV from the tribe of Benjamin, Palti son of Raphu;

NASB from the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu;

NKJV from the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu;

NLT Benjamin Palti son of Raphu

వచనము 10

జెబులూను గోత్రమునకు సోరీ కుమారుడైన గద్దీయేలు;

KJV Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

Amplified Of the tribe of Zebulun, Gaddiel son of Sodi;

ESV from the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi;

NIV from the tribe of Zebulun, Gaddiel son of Sodi;

NASB from the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi;

NKJV from the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi;

NLT Zebulun Gaddiel son of Sodi

వచనము 11

యోసేపు గోత్రమునకు, అనగా మనషే గోత్రమునకు సూసీ కుమారుడైన గద్దీ;

KJV Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

Amplified Of the tribe of Joseph, that is, of the tribe of Manasseh, Gaddi son of Susi;

ESV from the tribe of Joseph (that is, from the tribe of Manasseh), Gaddi the son of Susi;

NIV from the tribe of Manasseh (a tribe of Joseph), Gaddi son of Susi;

NASB from the tribe of Joseph, from the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi;

NKJV from the tribe of Joseph, that is, from the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi;

NLT Manasseh son of Joseph Gaddi son of Susi

వచనము 12

దాను గోత్రమునకు గెమలి కుమారుడైన అమ్మీయేలు;

KJV Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

Amplified Of the tribe of Dan, Ammiel son of Gemalli;

ESV from the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli;

NIV from the tribe of Dan, Ammiel son of Gemalli;

NASB from the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli;

NKJV from the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli;

NLT Dan Ammiel son of Gemalli

వచనము 13

ఆషేరు గోత్రమునకు మిఖాయేలు కుమారుడైన సెతురు;

KJV Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

Amplified Of the tribe of Asher, Sethur son of Michael;

ESV from the tribe of Asher, Sethur the son of Michael;

NIV from the tribe of Asher, Sethur son of Michael;

NASB from the tribe of Asher, Sethur the son of Michael;

NKJV from the tribe of Asher, Sethur the son of Michael;

NLT Asher Sethur son of Michael

వచనము 14

నఫ్తాలి గోత్రమునకు వాపెసీ కుమారుడైన నహబీ;

KJV Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

Amplified Of the tribe of Naphtali, Nahbi son of Vophsi;

ESV from the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi;

NIV from the tribe of Naphtali, Nahbi son of Vophsi;

NASB from the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi;

NKJV from the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi;

NLT Naphtali Nahbi son of Vophsi

వచనము 15

గాదు గోత్రమునకు మాకీ కుమారుడైన గెయువేలు అనునవి.

KJV Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

Amplified Of the tribe of Gad, Geuel son of Machi.

ESV from the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

NIV from the tribe of Gad, Geuel son of Maki.

NASB from the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

NKJV from the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

NLT Gad Geuel son of Maki

వచనము 16

దేశమును సంచరించి చూచుటకు మోషే పంపిన మనుష్యుల పేళ్లు ఇవి. మోషే నూను కుమారుడైన హోషేయకు యెహోషువ అను పేరు పెట్టెను.

KJV These are the names of the men which Moses sent to spy out the land. And Moses called Oshea the son of Nun Jehoshua.

Amplified These are the names of the men whom Moses sent to explore and scout out the land. And Moses called Hoshea son of Nun, Joshua.

ESV These were the names of the men whom Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshea the son of Nun Joshua.

NIV These are the names of the men Moses sent to explore the land. (Moses gave Hoshea son of Nun the name Joshua.)

NASB These are the names of the men whom Moses sent to spy out the land; but Moses called Hoshea the son of Nun, Joshua.

NKJV These are the names of the men whom Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshea the son of Nun, Joshua.

NLT These are the names of the men Moses sent to explore the land. By this time Moses had changed Hoshea's name to Joshua.

వచనము 17

మోషే కనానుదేశమును సంచరించి చూచుటకు వారిని పంపినప్పుడు వారితో ఇట్లనెను మీరు దైత్యము తెచ్చుకొని దాని దక్షిణదిక్కున ప్రవేశించి ఆ కొండయొక్క ఆ దేశము ఎట్టిదో

KJV And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this way southward, and go up into the mountain:

Amplified Moses sent them to scout out the land of Canaan, and said to them, Get up this way by the South (the Negeb) and go up into the hill country,

ESV Moses sent them to spy out the land of Canaan and said to them, "Go up into the Negeb and go up into the hill country,

NIV When Moses sent them to explore Canaan, he said, 'Go up through the Negev and on into the hill country.

NASB When Moses sent them to spy out the land of Canaan, he said to them, 'Go up there into the Negev; then go up into the hill country.

NKJV Then Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said to them, "Go up this way into the South, and go up to the mountains,

NLT Moses gave the men these instructions as he sent them out to explore the land: 'Go northward through the Negev into the hill country.

వచనము 18

దానిలో నివసించు జనము బలముగలదో బలములేనిదో, కొంచెమైనదో విస్తారమైనదో

KJV And see the land, what it is; and the people that dwelleth therein, whether they be strong or weak, few or many;

Amplified And see what the land is and whether the people who dwell there are strong or weak, few or many,

ESV and see what the land is, and whether the people who dwell in it are strong or weak, whether they are few or many,

NIV See what the land is like and whether the people who live there are strong or weak, few or many.

NASB 'See what the land is like, and whether the people who live in it are strong or weak, whether they are few or many.

NKJV and see what the land is like: whether the people who dwell in it are strong or weak, few or many;

NLT See what the land is like and find out whether the people living there are strong or weak, few or many.

వచనము 19

వారు నివసించు భూమి యెట్టిదో అది మంచిదో చెడ్డదో, వారు నివసించు పట్టణములు ఎట్టివో, వారు

గుడారములలో నివసించుదురో, కోటలలో నివసించుదురో, ఆ భూమి సారమైనదో విస్తారమైనదో,

KJV And what the land is that they dwell in, whether it be good or bad; and what cities they be that they dwell in, whether in tents, or in strong holds;

Amplified And whether the land they live in is good or bad, and whether the cities they dwell in are camps or strongholds,

ESV and whether the land that they dwell in is good or bad, and whether the cities that they dwell in are camps or strongholds,

NIV What kind of land do they live in? Is it good or bad? What kind of towns do they live in? Are they unwalled or fortified?

NASB 'How is the land in which they live, is it good or bad? And how are the cities in which they live, are they like open camps or with fortifications?

NKJV whether the land they dwell in is good or bad; whether the cities they inhabit are like camps or strongholds;

NLT What kind of land do they live in? Is it good or bad? Do their towns have walls or are they unprotected?

వచనము 20

దానిలో చెట్లున్నవో లేవో కనిపెట్టవలెను. మరియు మీరు ఆ దేశపు పండ్లలో కొన్ని తీసికొనిరండని

చెప్పెను. అది ద్రాక్షల ప్రథమ పక్వకాలము

KJV And what the land is, whether it be fat or lean, whether there be wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the firstripe grapes.

Amplified And what the land is, whether it is fat or lean, whether there is timber on it or not. And be of good courage and bring some of the fruit of the land. Now the time was the time of the first ripe grapes.

ESV and whether the land is rich or poor, and whether there are trees in it or not. Be of good courage and bring some of the fruit of the land." Now the time was the season of the first ripe grapes.

NIV How is the soil? Is it fertile or poor? Are there trees on it or not? Do your best to bring back some of the fruit of the land.' (It was the season for the first ripe grapes.)

NASB 'How is the land, is it fat or lean? Are there trees in it or not? Make an effort then to get some of the fruit of the land.' Now the time was the time of the first ripe grapes.

NKJV whether the land is rich or poor; and whether there are forests there or not. Be of good courage. And bring some of the fruit of the land." Now the time was the season of the first ripe grapes.

NLT How is the soil? Is it fertile or poor? Are there many trees? Enter the land boldly, and bring back samples of the crops you see.' (It happened to be the season for harvesting the first ripe grapes.)

వచనము 21

కాబట్టి వారు వెళ్లి సీను అరణ్యము మొదలుకొని హమాతుకు పోవు మార్గముగా రెహోబువరకు

దేశసంచారముచేసి చూచిరి.

KJV So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin unto Rehob, as men come to Hamath.

Amplified So they went up and scouted through the land from the Wilderness of Zin to Rehob, to the entrance of Hamath.

ESV So they went up and spied out the land from the wilderness of Zin to Rehob, near Lebo-hamath.

NIV So they went up and explored the land from the Desert of Zin as far as Rehob, toward Lebo Hamath.

NASB So they went up and spied out the land from the wilderness of Zin as far as Rehob, at Lebo-hamath.

NKJV So they went up and spied out the land from the Wilderness of Zin as far as Rehob, near the entrance of Hamath.

NLT So they went up and explored the land from the wilderness of Zin as far as Rehob, near Lebo-hamath.

వచనము 22

వారు దక్షిణదిక్కున ప్రయాణముచేసి హెబ్రోనుకు వచ్చిరి. అక్కడ అనాకీయులు అహీమాను పేషయి

తల్మయి అనువారుండిరి. ఆ హెబ్రోను ఐగుప్తులోని సోయనుకంటె ఏడేండ్లు ముందుగా కట్టబడెను.

KJV And they ascended by the south, and came unto Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmi, the children of Anak, were. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

Amplified And then went up into the South (the Negeb) and came to Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmi [probably three tribes of] the sons of Anak were there. (Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

ESV They went up into the Negeb and came to Hebron. Ahiman, Sheshai, and Talmi, the descendants of Anak, were there. (Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

NIV They went up through the Negev and came to Hebron, where Ahiman, Sheshai and Talmi, the descendants of Anak, lived. (Hebron had been built seven years before Zoan in Egypt.)

NASB When they had gone up into the Negev, they came to Hebron where Ahiman, Sheshai and Talmi, the descendants of Anak were (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

NKJV And they went up through the South and came to Hebron; Ahiman, Sheshai, and Talmi, the descendants of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

NLT Going northward, they passed first through the Negev and arrived at Hebron, where Ahiman, Sheshai, and Talmi--all descendants of Anak--lived. (The ancient town of Hebron was founded seven years before the Egyptian city of Zoan.)

వచనము 23

వారు ఎషోకులు లోయలోనికి వచ్చి అక్కడ ఒక్క గెలగల ద్రాక్షచెట్టు యొక్క కొమ్మనుకోసి దండెతో

ఇద్దరు మోసిరి. మరియు వారు కొన్ని దానిమ్మపండ్లను కొన్ని అంజూరపు పండ్లను తెచ్చిరి.

KJV And they came unto the brook of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bare it between two upon a staff; and they brought of the pomegranates, and of the figs.

Amplified And they came to the Valley of Eshcol, and cut down from there a branch with one cluster of grapes, and they carried it on a pole between two [of them]; they brought also some pomegranates and figs.

ESV And they came to the Valley of Eshcol and cut down from there a branch with a single cluster of grapes, and they carried it on a pole between two of them; they also brought some pomegranates and figs.

NIV When they reached the Valley of Eshcol, they cut off a branch bearing a single cluster of grapes. Two of them carried it on a pole between them, along with some pomegranates and figs.

NASB Then they came to the valley of Eshcol and from there cut down a branch with a single cluster of grapes; and they carried it on a pole between two men, with some of the pomegranates and the figs.

NKJV Then they came to the Valley of Eshcol, and there cut down a branch with one cluster of grapes; they carried it between two of them on a pole. They also brought some of the pomegranates and figs.

NLT When they came to what is now known as the valley of Eshcol, they cut down a cluster of grapes so large that it took two of them to carry it on a pole between them! They also took samples of the pomegranates and figs.

వచనము 24

ఇశ్రాయేలీయులు అక్కడ కోసిన ద్రాక్ష గెలనుబట్టి ఆ స్థలమునకు ఎష్కోలు లోయ అను పేరు

పెట్టబడెను.

KJV The place was called the brook Eshcol, because of the cluster of grapes which the children of Israel cut down from thence.

Amplified That place was called the Valley of Eshcol [cluster] because of the cluster which the Israelites cut down there.

ESV That place was called the Valley of Eshcol, because of the cluster that the people of Israel cut down from there.

NIV That place was called the Valley of Eshcol because of the cluster of grapes the Israelites cut off there.

NASB That place was called the valley of Eshcol, because of the cluster which the sons of Israel cut down from there.

NKJV The place was called the Valley of Eshcol, because of the cluster which the men of Israel cut down there.

NLT At that time the Israelites renamed the valley Eshcol--'cluster'--because of the cluster of grapes they had cut there.

వచనము 25

వారు నలుబది దినములు ఆ దేశమును సంచరించి చూచి తిరిగివచ్చిరి.

KJV And they returned from searching of the land after forty days.

Amplified And they returned from scouting out the land after forty days.

ESV At the end of forty days they returned from spying out the land.

NIV At the end of forty days they returned from exploring the land.

NASB When they returned from spying out the land, at the end of forty days,

NKJV And they returned from spying out the land after forty days.

NLT After exploring the land for forty days, the men returned

వచనము 26

అట్లు వారు వెళ్లి పారాను అరణ్యమందలి కాదేషులోనున్న మోషే అహరోనుల యొద్దకును

ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము నొద్దకును వచ్చి, వారికిని ఆ సర్వ సమాజమునకును సమాచారము

తెలియచెప్పి ఆ దేశపు పండ్లను వారికి చూపించిరి.

KJV And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and shewed them the fruit of the land.

Amplified They came to Moses and Aaron and to all the Israelite congregation in the Wilderness of Paran at Kadesh, and brought them word, and showed them the land's fruit.

ESV And they came to Moses and Aaron and to all the congregation of the people of Israel in the wilderness of Paran, at Kadesh. They brought back word to them and to all the congregation, and showed them the fruit of the land.

NIV They came back to Moses and Aaron and the whole Israelite community at Kadesh in the Desert of Paran. There they reported to them and to the whole assembly and showed them the fruit of the land.

NASB they proceeded to come to Moses and Aaron and to all the congregation of the sons of Israel in the wilderness of Paran, at Kadesh; and they brought back word to them and to all the congregation and showed them the fruit of the land.

NKJV Now they departed and came back to Moses and Aaron and all the congregation of the children of Israel in the Wilderness of Paran, at Kadesh;

they brought back word to them and to all the congregation, and showed them the fruit of the land.

NLT to Moses, Aaron, and the people of Israel at Kadesh in the wilderness of Paran. They reported to the whole community what they had seen and showed them the fruit they had taken from the land.

వచనము 27

వారు అతనికి తెలియపరచినదేమనగా నీవు మమ్మును పంపిన దేశమునకు వెళ్లితిమి; అది పాలు

తేనెలు ప్రవహించు దేశమే; దాని పండ్లు ఇవి.

KJV And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

Amplified They told Moses, We came to the land to which you sent us; surely it flows with milk and honey. This is its fruit.

ESV And they told him, "We came to the land to which you sent us. It flows with milk and honey, and this is its fruit.

NIV They gave Moses this account: 'We went into the land to which you sent us, and it does flow with milk and honey! Here is its fruit.

NASB Thus they told him, and said, 'We went in to the land where you sent us; and it certainly does flow with milk and honey, and this is its fruit.

NKJV Then they told him, and said: "We went to the land where you sent us. It truly flows with milk and honey, and this is its fruit.

NLT This was their report to Moses: 'We arrived in the land you sent us to see, and it is indeed a magnificent country--a land flowing with milk and honey. Here is some of its fruit as proof.

వచనము 28

అయితే ఆ దేశములో నివసించు జనులు బలవంతులు; వారి పట్టణములు ప్రాకారముగలవి అవి

మిక్కిలి గొప్పవి; మరియు అక్కడ అనాకీయులను చూచితిమి.

KJV Nevertheless the people be strong that dwell in the land, and the cities are walled, and very great: and moreover we saw the children of Anak there.

Amplified But the people who dwell there are strong, and the cities are fortified and very large; moreover, there we saw the sons of Anak [of great stature and courage].

ESV However, the people who dwell in the land are strong, and the cities are fortified and very large. And besides, we saw the descendants of Anak there.

NIV But the people who live there are powerful, and the cities are fortified and very large. We even saw descendants of Anak there.

NASB 'Nevertheless, the people who live in the land are strong, and the cities are fortified and very large; and moreover, we saw the descendants of Anak there.

NKJV Nevertheless the people who dwell in the land are strong; the cities are fortified and very large; moreover we saw the descendants of Anak there.

NLT But the people living there are powerful, and their cities and towns are fortified and very large. We also saw the descendants of Anak who are living there!

వచనము 29

అమాలేకీయులు దక్షిణ దేశములో నివసించుచున్నారు; హిత్తీయులు యెబూసీయులు అమోరీయులు

కొండ దేశములో నివసించుచున్నారు; కనానీయులు సముద్రమునొద్దను యొర్దాను

నదీప్రాంతములలోను నివసించుచున్నారని చెప్పిరి.

KJV The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.

Amplified Amalek dwells in the land of the South (the Negeb); the Hittite, the Jebusite, and the Amorite dwell in the hill country; and the Canaanite dwells by the sea and along by the side of the Jordan [River].

ESV The Amalekites dwell in the land of the Negeb. The Hittites, the Jebusites, and the Amorites dwell in the hill country. And the Canaanites dwell by the sea, and along the Jordan."

NIV The Amalekites live in the Negev; the Hittites, Jebusites and Amorites live in the hill country; and the Canaanites live near the sea and along the Jordan.'

NASB 'Amalek is living in the land of the Negev and the Hittites and the Jebusites and the Amorites are living in the hill country, and the Canaanites are living by the sea and by the side of the Jordan.'

NKJV The Amalekites dwell in the land of the South; the Hittites, the Jebusites, and the Amorites dwell in the mountains; and the Canaanites dwell by the sea and along the banks of the Jordan."

NLT The Amalekites live in the Negev, and the Hittites, Jebusites, and Amorites live in the hill country. The Canaanites live along the coast of the Mediterranean Sea and along the Jordan Valley.'

వచనము 30

కాలేబు మోషే యెదుట జనులను నిమ్మకపరచి మనము నిశ్చయముగా వెళ్లుదుము; దాని

స్వాధీనపరచుకొందుము; దాని జయించుటకు మన శక్తి చాలుననెను.

KJV And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

Amplified Caleb quieted the people before Moses, and said, Let us go up at once and possess it; we are well able to conquer it.

ESV But Caleb quieted the people before Moses and said, "Let us go up at once and occupy it, for we are well able to overcome it."

NIV Then Caleb silenced the people before Moses and said, 'We should go up and take possession of the land, for we can certainly do it.'

NASB Then Caleb quieted the people before Moses and said, 'We should by all means go up and take possession of it, for we will surely overcome it.'

NKJV Then Caleb quieted the people before Moses, and said, "Let us go up at once and take possession, for we are well able to overcome it."

NLT But Caleb tried to encourage the people as they stood before Moses. 'Let's go at once to take the land,' he said. 'We can certainly conquer it!'

వచనము 31

అయితే అతనితోకూడ పోయిన ఆ మనుష్యులు ఆ జనులు మనకంటే బలవంతులు; మనము

వారిమీదికి పోజాలమనిరి.

KJV But the men that went up with him said, We be not able to go up against the people; for they are stronger than we.

Amplified But his fellow scouts said, We are not able to go up against the people [of Canaan], for they are stronger than we are.

ESV Then the men who had gone up with him said, "We are not able to go up against the people, for they are stronger than we are."

NIV But the men who had gone up with him said, 'We can't attack those people; they are stronger than we are.'

NASB But the men who had gone up with him said, 'We are not able to go up against the people, for they are too strong for us.'

NKJV But the men who had gone up with him said, "We are not able to go up against the people, for they are stronger than we."

NLT But the other men who had explored the land with him answered, 'We can't go up against them! They are stronger than we are!'

వచనము 32

మరియు వారు తాము సంచరించి చూచిన దేశమునుగూర్చి ఇశ్రాయేలీయులతో చెడ్డ సమాచారము చెప్పి మేము సంచరించి చూచిన దేశము తన నివాసులను భక్షించు దేశము; దానిలో మాకు కనబడిన జనులందరు ఉన్నత దేహులు.

KJV And they brought up an evil report of the land which they had searched unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to search it, is a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of a great stature.

Amplified So they brought the Israelites an evil report of the land which they had scouted out, saying, The land through which we went to spy it out is a land that devours its inhabitants. And all the people that we saw in it are men of great stature.

ESV So they brought to the people of Israel a bad report of the land that they had spied out, saying, "The land, through which we have gone to spy it out, is a land that devours its inhabitants, and all the people that we saw in it are of great height.

NIV And they spread among the Israelites a bad report about the land they had explored. They said, "The land we explored devours those living in it. All the people we saw there are of great size.

NASB So they gave out to the sons of Israel a bad report of the land which they had spied out, saying, "The land through which we have gone, in spying it out, is a land that devours its inhabitants; and all the people whom we saw in it are men of great size.

NKJV And they gave the children of Israel a bad report of the land which they had spied out, saying, "The land through which we have gone as spies is a land that devours its inhabitants, and all the people whom we saw in it are men of great stature.

NLT So they spread discouraging reports about the land among the Israelites: "The land we explored will swallow up any who go to live there. All the people we saw were huge.

వచనము 33

అక్కడ నెఫీలీయుల సంబంధులైన అనాకు వంశపు నెఫీలీయులను చూచితిమి; మా దృష్టికి మేము మిడతలవలె ఉంటిమి, వారి దృష్టికిని అట్లే ఉంటిమనిరి.

KJV And there we saw the giants, the sons of Anak, which come of the giants: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

Amplified There we saw the Nephilim [or giants], the sons of Anak, who come from the giants; and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

ESV And there we saw the Nephilim (the sons of Anak, who come from the Nephilim), and we seemed to ourselves like grasshoppers, and so we seemed to them."

NIV We saw the Nephilim there (the descendants of Anak come from the Nephilim). We seemed like grasshoppers in our own eyes, and we looked the same to them.'

NASB 'There also we saw the Nephilim (the sons of Anak are part of the Nephilim); and we became like grasshoppers in our own sight, and so we were in their sight.'

NKJV There we saw the giants (the descendants of Anak came from the giants); and we were like grasshoppers in our own sight, and so we were in their sight."

NLT We even saw giants there, the descendants of Anak. We felt like grasshoppers next to them, and that's what we looked like to them!'

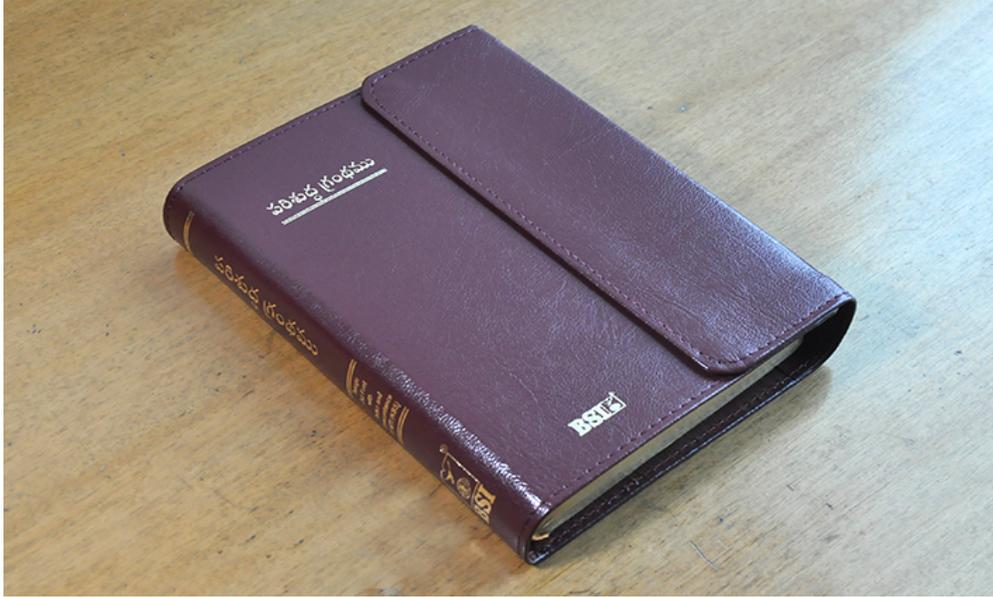


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు ఆ సర్వసమాజము ఎలుగెత్తి కేకలు వేసెను; ప్రజలు ఆ రాత్రి యెలుగెత్తి యేడ్చిరి.

KJV And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

Amplified AND ALL the congregation cried out with a loud voice, and [they] wept that night.

ESV Then all the congregation raised a loud cry, and the people wept that night.

NIV That night all the people of the community raised their voices and wept aloud.

NASB Then all the congregation lifted up their voices and cried, and the people wept that night.

NKJV So all the congregation lifted up their voices and cried, and the people wept that night.

NLT Then all the people began weeping aloud, and they cried all night.

వచనము 2

మరియు ఇశ్రాయేలీయులందరు మోషే అహరోనులపైని సణుగుకొనిరి.

KJV And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness!

Amplified All the Israelites grumbled and deplored their situation, accusing Moses and Aaron, to whom the whole congregation said, Would that we had died in Egypt! Or that we had died in this wilderness!

ESV And all the people of Israel grumbled against Moses and Aaron. The whole congregation said to them, "Would that we had died in the land of Egypt! Or would that we had died in this wilderness!"

NIV All the Israelites grumbled against Moses and Aaron, and the whole assembly said to them, 'If only we had died in Egypt! Or in this desert!

NASB All the sons of Israel grumbled against Moses and Aaron; and the whole congregation said to them, 'Would that we had died in the land of Egypt! Or would that we had died in this wilderness!'

NKJV And all the children of Israel complained against Moses and Aaron, and the whole congregation said to them, "If only we had died in the land of Egypt! Or if only we had died in this wilderness!"

NLT Their voices rose in a great chorus of complaint against Moses and Aaron. 'We wish we had died in Egypt, or even here in the wilderness!' they wailed.

వచనము 3

ఆ సర్వసమాజము అయ్యో ఐగుప్తులో మేమేల చావలేదు? ఈ అరణ్యమందు మేమేల చావలేదు? మేము కత్తివాత పడునట్లు యెహోవా మమ్మును ఈ దేశములోనికి ఏల తీసికొనివచ్చెను? మా భార్యలు మా పిల్లలు కొల్లపోవుదురు; తిరిగి ఐగుప్తుకు వెళ్లుట మాకు మేలుకాదా? అని వారితో అనిరి.

KJV And wherefore hath the LORD brought us unto this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?

Amplified Why does the Lord bring us to this land to fall by the sword? Our wives and little ones will be a prey. Is it not better for us to return to Egypt?

ESV Why is the LORD bringing us into this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will become a prey. Would it not be better for us to go back to Egypt?"

NIV Why is the LORD bringing us to this land only to let us fall by the sword? Our wives and children will be taken as plunder. Wouldn't it be better for us to go back to Egypt?"

NASB 'Why is the LORD bringing us into this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will become plunder; would it not be better for us to return to Egypt?'

NKJV Why has the LORD brought us to this land to fall by the sword, that our wives and children should become victims? Would it not be better for us to return to Egypt?"

NLT 'Why is the LORD taking us to this country only to have us die in battle? Our wives and little ones will be carried off as slaves! Let's get out of here and return to Egypt!'

వచనము 4

వారు మనము నాయకుని ఒకని నియమించుకొని ఐగుప్తునకు తిరిగి వెళ్లుదమని ఒకనితోఒకడు

చెప్పుకొనగా

KJV And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

Amplified And they said one to another, Let us choose a captain and return to Egypt.

ESV And they said to one another, "Let us choose a leader and go back to Egypt."

NIV And they said to each other, 'We should choose a leader and go back to Egypt.'

NASB So they said to one another, 'Let us appoint a leader and return to Egypt.'

NKJV So they said to one another, "Let us select a leader and return to Egypt."

NLT Then they plotted among themselves, 'Let's choose a leader and go back to Egypt!'

వచనము 5

మోషే అహరోనులు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వ సమాజసంఘము ఎదుట సాగిలపడిరి.

KJV Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

Amplified Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of Israelites.

ESV Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the people of Israel.

NIV Then Moses and Aaron fell facedown in front of the whole Israelite assembly gathered there.

NASB Then Moses and Aaron fell on their faces in the presence of all the assembly of the congregation of the sons of Israel.

NKJV Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

NLT Then Moses and Aaron fell face down on the ground before the people of Israel.

వచనము 6

అప్పుడు దేశమును సంచరించి చూచినవారిలో నుండిన నూను కుమారుడగు యెహోషువయు యెఫున్నె

కుమారుడగు కాలేబును బట్టలు చింపుకొని

KJV And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, which were of them that searched the land, rent their clothes:

Amplified And Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, who were among the scouts who had searched the land, rent their clothes,

ESV And Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, who were among those who had spied out the land, tore their clothes

NIV Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, who were among those who had explored the land, tore their clothes

NASB Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, of those who had spied out the land, tore their clothes;

NKJV But Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, who were among those who had spied out the land, tore their clothes;

NLT Two of the men who had explored the land, Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, tore their clothing.

వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయుల సర్వ సమాజముతో మేము సంచరించి చూచిన దేశము మిక్కిలి మంచి దేశము.

KJV And they spake unto all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, is an exceeding good land.

Amplified And they said to all the company of Israelites, The land through which we passed as scouts is an exceedingly good land.

ESV and said to all the congregation of the people of Israel, "The land, which we passed through to spy it out, is an exceedingly good land.

NIV and said to the entire Israelite assembly, "The land we passed through and explored is exceedingly good.

NASB and they spoke to all the congregation of the sons of Israel, saying, "The land which we passed through to spy out is an exceedingly good land.

NKJV and they spoke to all the congregation of the children of Israel, saying: "The land we passed through to spy out is an exceedingly good land.

NLT They said to the community of Israel, "The land we explored is a wonderful land!

వచనము 8

యెహోవా మనయందు ఆనందించినయెడల ఆ దేశములో మనలను చేర్చి దానిని మనకిచ్చును;. అది

పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశము.

KJV If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it us; a land which floweth with milk and honey.

Amplified If the Lord delights in us, then He will bring us into this land and give it to us, a land flowing with milk and honey.

ESV If the LORD delights in us, he will bring us into this land and give it to us, a land that flows with milk and honey.

NIV If the LORD is pleased with us, he will lead us into that land, a land flowing with milk and honey, and will give it to us.

NASB 'If the LORD is pleased with us, then He will bring us into this land and give it to us--a land which flows with milk and honey.

NKJV If the LORD delights in us, then He will bring us into this land and give it to us, "a land which flows with milk and honey.'

NLT And if the LORD is pleased with us, he will bring us safely into that land and give it to us. It is a rich land flowing with milk and honey, and he will give it to us!

వచనము 9

మెట్టుకు మీరు యెహోవామీద తిరుగబడకుడి, ఆ దేశ ప్రజలకు భయపడకుడి, వారు మనకు ఆహారమగుదురు, వారి నీడ వారిమీదనుండి తొలగిపోయెను. యెహోవా మనకు తోడైయున్నాడు, వారికి భయపడకుడనిరి. ఆ సర్వసమాజము వారిని రాళ్లతో కొట్టి చంపవలెననగా

KJV Only rebel not ye against the LORD, neither fear ye the people of the land; for they are bread for us: their defence is departed from them, and the LORD is with us: fear them not.

Amplified Only do not rebel against the Lord, neither fear the people of the land, for they are bread for us. Their defense and the shadow [of protection] is removed from over them, but the Lord is with us. Fear them not.

ESV Only do not rebel against the LORD. And do not fear the people of the land, for they are bread for us. Their protection is removed from them, and the LORD is with us; do not fear them."

NIV Only do not rebel against the LORD. And do not be afraid of the people of the land, because we will swallow them up. Their protection is gone, but the LORD is with us. Do not be afraid of them.'

NASB 'Only do not rebel against the LORD; and do not fear the people of the land, for they will be our prey. Their protection has been removed from them, and the LORD is with us; do not fear them.'

NKJV Only do not rebel against the LORD, nor fear the people of the land, for they are our bread; their protection has departed from them, and the LORD is with us. Do not fear them."

NLT Do not rebel against the LORD, and don't be afraid of the people of the land. They are only helpless prey to us! They have no protection, but the LORD is with us! Don't be afraid of them!'

వచనము 10

ప్రత్యక్షపు గుడారములో యెహోవా మహిమ ఇశ్రాయేలీయుల కందరికి కనబడెను.

KJV But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of the LORD appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel.

Amplified But all the congregation said to stone [Joshua and Caleb] with stones. But the glory of the Lord appeared at the Tent of Meeting before all the Israelites.

ESV Then all the congregation said to stone them with stones. But the glory of the LORD appeared at the tent of meeting to all the people of Israel.

NIV But the whole assembly talked about stoning them. Then the glory of the LORD appeared at the Tent of Meeting to all the Israelites.

NASB But all the congregation said to stone them with stones Then the glory of the LORD appeared in the tent of meeting to all the sons of Israel.

NKJV And all the congregation said to stone them with stones. Now the glory of the LORD appeared in the tabernacle of meeting before all the children of Israel.

NLT But the whole community began to talk about stoning Joshua and Caleb. Then the glorious presence of the LORD appeared to all the Israelites from above the Tabernacle.

వచనము 11

యెహోవా ఎన్నాళ్లవరకు ఈ ప్రజలు నన్ను అలక్ష్యము చేయుదురు? ఎన్నాళ్లవరకు నేను వారి మధ్యను చేసిన సూచక క్రియలన్నిటిని చూచి నన్ను నమ్మకయుందురు?

KJV And the LORD said unto Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shewed among them?

Amplified And the Lord said to Moses, How long will this people provoke (spurn, despise) Me? And how long will it be before they believe Me [trusting in, relying on, clinging to Me], for all the signs which I have performed among them?

ESV And the LORD said to Moses, "How long will this people despise me? And how long will they not believe in me, in spite of all the signs that I have done among them?"

NIV The LORD said to Moses, 'How long will these people treat me with contempt? How long will they refuse to believe in me, in spite of all the miraculous signs I have performed among them?'

NASB The LORD said to Moses, 'How long will this people spurn Me? And how long will they not believe in Me, despite all the signs which I have performed in their midst?'

NKJV Then the LORD said to Moses: "How long will these people reject Me? And how long will they not believe Me, with all the signs which I have performed among them?"

NLT And the LORD said to Moses, 'How long will these people reject me? Will they never believe me, even after all the miraculous signs I have done among them?'

వచనము 12

నేను వారికి స్వాస్థ్యమియ్యక తెగులుచేత వారిని హతముచేసి, యీ జనముకంటె మహా బలముగల

గొప్ప జనమును నీవలన పుట్టించెదనని మోషేతో చెప్పగా

KJV I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they.

Amplified I will smite them with the pestilence and disinherit them, and will make of you [Moses] a nation greater and mightier than they.

ESV I will strike them with the pestilence and disinherit them, and I will make of you a nation greater and mightier than they."

NIV I will strike them down with a plague and destroy them, but I will make you into a nation greater and stronger than they.'

NASB 'I will smite them with pestilence and dispossess them, and I will make you into a nation greater and mightier than they.'

NKJV I will strike them with the pestilence and disinherit them, and I will make of you a nation greater and mightier than they."

NLT I will disown them and destroy them with a plague. Then I will make you into a nation far greater and mightier than they are!'

వచనము 13

మోషే యెహోవాతో ఇట్లనెను ఆలాగైతే ఐగుప్తీయులు దానిగూర్చి విందురు; నీవు నీ బలముచేత ఈ

జనమును ఐగుప్తీయులలోనుండి రప్పించితివిగదా; వీరు ఈ దేశనివాసులతో ఈ సంగతి

చెప్పియుందురు.

KJV And Moses said unto the LORD, Then the Egyptians shall hear it, (for thou broughtest up this people in thy might from among them;)

Amplified But Moses said to the Lord, Then the Egyptians will hear of it, for You brought up this people in Your might from among them.

ESV But Moses said to the LORD, "Then the Egyptians will hear of it, for you brought up this people in your might from among them,

NIV Moses said to the LORD, "Then the Egyptians will hear about it! By your power you brought these people up from among them.

NASB But Moses said to the LORD, 'Then the Egyptians will hear of it, for by Your strength You brought up this people from their midst,

NKJV And Moses said to the LORD: "Then the Egyptians will hear it, for by Your might You brought these people up from among them,

NLT 'But what will the Egyptians think when they hear about it?' Moses pleaded with the LORD. 'They know full well the power you displayed in rescuing these people from Egypt.

వచనము 14

యెహోవా అను నీవు ఈ ప్రజలమధ్య నున్నావనియు, యెహోవా అను నీవు ముఖాముఖిగా కనబడినవాడవనియు, నీ మేఘము వారిమీద నిలుచుచున్నదనియు, నీవు పగలు మేఘస్తంభములోను రాత్రి అగ్నిస్తంభములోను వారి ముందర నడుచుచున్నావనియు వారు వినియున్నారు గదా.

KJV And they will tell it to the inhabitants of this land: for they have heard that thou LORD art among this people, that thou LORD art seen face to face, and that thy cloud standeth over them, and that thou goest before them, by day time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night.

Amplified And they will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that You, Lord, are in the midst of this people [of Israel], that You, Lord, are seen face to face, and that Your cloud stands over them, and that You go before them in a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night.

ESV and they will tell the inhabitants of this land. They have heard that you, O LORD, are in the midst of this people. For you, O LORD, are seen face to face, and your cloud stands over them and you go before them, in a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night.

NIV And they will tell the inhabitants of this land about it. They have already heard that you, O LORD, are with these people and that you, O LORD, have been seen face to face, that your cloud stays over them, and that you go before them in a pillar of cloud by day and a pillar of fire by night.

NASB and they will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that You, O LORD, are in the midst of this people, for You, O LORD, are seen eye to eye, while Your cloud stands over them; and You go before them in a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night.

NKJV and they will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that You, LORD, are among these people; that You, LORD, are seen face to face and Your cloud stands above them, and You go before them in a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night.

NLT They will tell this to the inhabitants of this land, who are well aware that you are with this people. They know, LORD, that you have appeared in full view of your people in the pillar of cloud that hovers over them. They know that you go before them in the pillar of cloud by day and the pillar of fire by night.

వచనము 15

కాబట్టి నీవు ఒక్క దెబ్బతో ఈ జనులను చంపినయెడల నీ కీర్తినిగూర్చి వినిన జనములు

KJV Now if thou shalt kill all this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

Amplified Now if You kill all this people as one man, then the nations that have heard Your fame will say,

ESV Now if you kill this people as one man, then the nations who have heard your fame will say,

NIV If you put these people to death all at one time, the nations who have heard this report about you will say,

NASB 'Now if You slay this people as one man, then the nations who have heard of Your fame will say,

NKJV Now if You kill these people as one man, then the nations which have heard of Your fame will speak, saying,

NLT Now if you slaughter all these people, the nations that have heard of your fame will say,

వచనము 16

ప్రమాణపూర్వకముగా తాను ఈ జనులకిచ్చిన దేశమందు వారిని చేర్చుటకు శక్తిలేక యెహోవా వారిని అరణ్యములో సంహరించెనని చెప్పుకొందురు.

KJV Because the LORD was not able to bring this people into the land which he swore unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.

Amplified Because the Lord was not able to bring this people into the land which He swore to give to them, therefore He has slain them in the wilderness.

ESV 'It is because the LORD was not able to bring this people into the land that he swore to give to them that he has killed them in the wilderness.'

NIV 'The LORD was not able to bring these people into the land he promised them on oath; so he slaughtered them in the desert.'

NASB 'Because the LORD could not bring this people into the land which He promised them by oath, therefore He slaughtered them in the wilderness.'

NKJV "Because the LORD was not able to bring this people to the land which He swore to give them, therefore He killed them in the wilderness.'

NLT 'The LORD was not able to bring them into the land he swore to give them, so he killed them in the wilderness.'

వచనము 17

యెహోవా దీర్ఘశాంతుడును, కృపాతిశయుడును

KJV And now, I beseech thee, let the power of my LORD be great, according as thou hast spoken, saying,

Amplified And now, I pray You, let the power of my Lord be great, as You have promised, saying,

ESV And now, please let the power of the Lord be great as you have promised, saying,

NIV 'Now may the Lord's strength be displayed, just as you have declared:

NASB 'But now, I pray, let the power of the Lord be great, just as You have declared,

NKJV And now, I pray, let the power of my Lord be great, just as You have spoken, saying,

NLT 'Please, Lord, prove that your power is as great as you have claimed it to be. For you said,

వచనము 18

దోషమును అతిక్రమమును పరిహరించువాడును, అపరాధిని నిరపరాధిగా ఎంచక మూడు నాలుగు

తరములవరకు తండ్రుల దోషమును కుమారులమీదికి తెచ్చువాడునై యున్నాడని నీవు చెప్పిన

మాటచొప్పున నా ప్రభువుయొక్క బలము ఘనపరచబడును గాక

KJV The LORD is longsuffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation.

Amplified The Lord is long-suffering and slow to anger, and abundant in mercy and loving-kindness, forgiving iniquity and transgression; but He will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children, upon the third and fourth generation.

ESV 'The LORD is slow to anger and abounding in steadfast love, forgiving iniquity and transgression, but he will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children, to the third and the fourth generation.'

NIV 'The LORD is slow to anger, abounding in love and forgiving sin and rebellion. Yet he does not leave the guilty unpunished; he punishes the children for the sin of the fathers to the third and fourth generation.'

NASB 'The LORD is slow to anger and abundant in lovingkindness, forgiving iniquity and transgression; but He will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children to the third and the fourth generations.'

NKJV "The LORD is longsuffering and abundant in mercy, forgiving iniquity and transgression; but He by no means clears the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children to the third and fourth generation.'

NLT `The LORD is slow to anger and rich in unfailing love, forgiving every kind of sin and rebellion. Even so he does not leave sin unpunished, but he punishes the children for the sins of their parents to the third and fourth generations.'

వచనము 19

ఐగుప్తులోనుండి వచ్చినది మొదలుకొని యిదివరకు నీవు ఈ ప్రజలదోషమును పరిహరించియున్నట్లు

నీ కృపాతిశయమునుబట్టి ఈ ప్రజల దోషమును దయచేసి క్షమించుమని యెహోవాతో చెప్పగా

KJV Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now.

Amplified Pardon, I pray You, the iniquity of this people according to the greatness of Your mercy and loving-kindness, just as You have forgiven [them] from Egypt until now.

ESV Please pardon the iniquity of this people, according to the greatness of your steadfast love, just as you have forgiven this people, from Egypt until now."

NIV In accordance with your great love, forgive the sin of these people, just as you have pardoned them from the time they left Egypt until now.'

NASB 'Pardon, I pray, the iniquity of this people according to the greatness of Your lovingkindness, just as You also have forgiven this people, from Egypt even until now.'

NKJV Pardon the iniquity of this people, I pray, according to the greatness of Your mercy, just as You have forgiven this people, from Egypt even until now."

NLT Please pardon the sins of this people because of your magnificent, unfailing love, just as you have forgiven them ever since they left Egypt.'

వచనము 20

యెహోవా నీ మాటచొప్పున నేను క్షమించియున్నాను.

KJV And the LORD said, I have pardoned according to thy word:

Amplified And the Lord said, I have pardoned according to your word.

ESV Then the LORD said, "I have pardoned, according to your word.

NIV The LORD replied, 'I have forgiven them, as you asked.

NASB So the LORD said, 'I have pardoned them according to your word;

NKJV Then the LORD said: "I have pardoned, according to your word;

NLT Then the LORD said, 'I will pardon them as you have requested.

వచనము 21

అయితే నా జీవముతోడు, భూమి అంతయు యెహోవా మహిమతో నిండుకొనియుండును.

KJV But as truly as I live, all the earth shall be filled with the glory of the LORD.

Amplified But truly as I live and as all the earth shall be filled with the glory of the Lord,

ESV But truly, as I live, and as all the earth shall be filled with the glory of the LORD,

NIV Nevertheless, as surely as I live and as surely as the glory of the LORD fills the whole earth,

NASB but indeed, as I live, all the earth will be filled with the glory of the LORD.

NKJV but truly, as I live, all the earth shall be filled with the glory of the LORD--

NLT But as surely as I live, and as surely as the earth is filled with the LORD's glory,

వచనము 22

నేను ఐగుప్తులోను అరణ్యములోను చేసిన సూచక క్రియలను నా మహిమను చూచిన యీ

మనుష్యులందరు ఈ పది మారులు నా మాట వినక నన్ను పరిశోధించిరి.

KJV Because all those men which have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened to my voice;

Amplified Because all those men who have seen My glory and My [miraculous] signs which I performed in Egypt and in the wilderness, yet have tested and proved Me these ten times and have not heeded My voice,

ESV none of the men who have seen my glory and my signs that I did in Egypt and in the wilderness, and yet have put me to the test these ten times and have not obeyed my voice,

NIV not one of the men who saw my glory and the miraculous signs I performed in Egypt and in the desert but who disobeyed me and tested me ten times--

NASB 'Surely all the men who have seen My glory and My signs which I performed in Egypt and in the wilderness, yet have put Me to the test these ten times and have not listened to My voice,

NKJV because all these men who have seen My glory and the signs which I did in Egypt and in the wilderness, and have put Me to the test now these ten times, and have not heeded My voice,

NLT not one of these people will ever enter that land. They have seen my glorious presence and the miraculous signs I performed both in Egypt and in the wilderness, but again and again they tested me by refusing to listen.

వచనము 23

కాగా వారి పితరులకు ప్రమాణపూర్వకముగా నేనిచ్చిన దేశమును వారు చూడనే చూడరు; నన్ను

అలక్ష్యము చేసినవారిలో ఎవరును దానిని చూడరు.

KJV Surely they shall not see the land which I swear unto their fathers, neither shall any of them that provoked me see it:

Amplified Surely they shall not see the land which I swore to give to their fathers; nor shall any who provoked (spurned, despised) Me see it.

ESV shall see the land that I swore to give to their fathers. And none of those who despised me shall see it.

NIV not one of them will ever see the land I promised on oath to their forefathers. No one who has treated me with contempt will ever see it.

NASB shall by no means see the land which I swore to their fathers, nor shall any of those who spurned Me see it.

NKJV they certainly shall not see the land of which I swore to their fathers, nor shall any of those who rejected Me see it.

NLT They will never even see the land I swore to give their ancestors. None of those who have treated me with contempt will enter it.

వచనము 24

నా సేవకుడైన కాలేబు మంచి మనస్సు కలిగి పూర్ణమనస్సుతో నన్ను అనుసరించిన హేతువుచేత అతడు

పోయిన దేశములో అతని ప్రవేశపెట్టెదను.

KJV But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land whereinto he went; and his seed shall possess it.

Amplified But My servant Caleb, because he has a different spirit and has followed Me fully, I will bring into the land into which he went, and his descendants shall possess it.

ESV But my servant Caleb, because he has a different spirit and has followed me fully, I will bring into the land into which he went, and his descendants shall possess it.

NIV But because my servant Caleb has a different spirit and follows me wholeheartedly, I will bring him into the land he went to, and his descendants will inherit it.

NASB 'But My servant Caleb, because he has had a different spirit and has followed Me fully, I will bring into the land which he entered, and his descendants shall take possession of it.

NKJV But My servant Caleb, because he has a different spirit in him and has followed Me fully, I will bring into the land where he went, and his descendants shall inherit it.

NLT But my servant Caleb is different from the others. He has remained loyal to me, and I will bring him into the land he explored. His descendants will receive their full share of that land.

వచనము 25

అతని సంతతి దాని స్వాధీనపరచుకొనును. అమాలేకీయులును కనానీయులును ఆ లోయలో

నివసించుచున్నారు. రేపు మీరు తిరిగి ఎఱ్ఱసముద్రపు మార్గముగా అరణ్యమునకు

ప్రయాణమైపొండనెను.

KJV (Now the Amalekites and the Canaanites dwelt in the valley.) Tomorrow turn you, and get you into the wilderness by the way of the Red sea.

Amplified Now because the Amalekites and the Canaanites dwell in the valley, tomorrow turn and go into the wilderness by way of the Red Sea.

ESV Now, since the Amalekites and the Canaanites dwell in the valleys, turn tomorrow and set out for the wilderness by the way to the Red Sea."

NIV Since the Amalekites and Canaanites are living in the valleys, turn back tomorrow and set out toward the desert along the route to the Red Sea.'

NASB 'Now the Amalekites and the Canaanites live in the valleys; turn tomorrow and set out to the wilderness by the way of the Red Sea.'

NKJV Now the Amalekites and the Canaanites dwell in the valley; tomorrow turn and move out into the wilderness by the Way of the Red Sea."

NLT Now turn around and don't go on toward the land where the Amalekites and Canaanites live. Tomorrow you must set out for the wilderness in the direction of the Red Sea.'

వచనము 26

మరియు యెహోవా మోషే అహరోసులకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Amplified And the Lord said to Moses and Aaron,

ESV And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

NIV The LORD said to Moses and Aaron:

NASB The LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NLT Then the LORD said to Moses and Aaron,

వచనము 27

నాకు విరోధముగా సణుగుచుండు ఈ చెడ్డ సమాజమును నేనెంతవరకు సహింపవలెను?

ఇశ్రాయేలీయులు నాకు విరోధముగా సణుగుచున్న సణుగులను వినియున్నాను.

KJV How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

Amplified How long will this evil congregation murmur against Me? I have heard the complaints the Israelites murmur against Me.

ESV "How long shall this wicked congregation grumble against me? I have heard the grumbings of the people of Israel, which they grumble against me.

NIV 'How long will this wicked community grumble against me? I have heard the complaints of these grumbling Israelites.

NASB 'How long shall I bear with this evil congregation who are grumbling against Me? I have heard the complaints of the sons of Israel, which they are making against Me.

NKJV "How long shall I bear with this evil congregation who complain against Me? I have heard the complaints which the children of Israel make against Me.

NLT 'How long will this wicked nation complain about me? I have heard everything the Israelites have been saying.

వచనము 28

నీవు వారితో యెహోవా వాక్కు ఏదనగా నా జీవముతోడు; మీరు నా చెవిలో చెప్పినట్లు నేను

నిశ్చయముగా మీయెడల చేసెదను.

KJV Say unto them, As truly as I live, saith the LORD, as ye have spoken in mine ears, so will I do to you:

Amplified Tell them, As I live, says the Lord, what you have said in My hearing I will do to you:

ESV Say to them, 'As I live, declares the LORD, what you have said in my hearing I will do to you:

NIV So tell them, 'As surely as I live, declares the LORD, I will do to you the very things I heard you say:

NASB 'Say to them, 'As I live,' says the LORD, 'just as you have spoken in My hearing, so I will surely do to you;

NKJV Say to them, "As I live," says the LORD, "just as you have spoken in My hearing, so I will do to you:

NLT Now tell them this: 'As surely as I live, I will do to you the very things I heard you say. I, the LORD, have spoken!

వచనము 29

మీ శవములు ఈ అరణ్యములోనే రాలును; మీ లెక్కమొత్తము చొప్పున మీలో లెక్కింపబడిన

వారందరు, అనగా ఇరువది ఏండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము గలిగి నాకు విరోధముగా

సణగినవారందరు రాలిపోవుదురు.

KJV Your carcasses shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, which have murmured against me,

Amplified Your dead bodies shall fall in this wilderness--of all who were numbered of you, from twenty years old and upward, who have murmured against Me,

ESV your dead bodies shall fall in this wilderness, and of all your number, listed in the census from twenty years old and upward, who have grumbled against me,

NIV In this desert your bodies will fall--every one of you twenty years old or more who was counted in the census and who has grumbled against me.

NASB your corpses will fall in this wilderness, even all your numbered men, according to your complete number from twenty years old and upward, who have grumbled against Me.

NKJV The carcasses of you who have complained against Me shall fall in this wilderness, all of you who were numbered, according to your entire number, from twenty years old and above.

NLT You will all die here in this wilderness! Because you complained against me, none of you who are twenty years old or older and were counted in the census

వచనము 30

యెఫున్నె కుమారుడైన కాలేబును నూను కుమారుడైన యెహోషువయు తప్ప మిమ్మును

నివసింపజేయుదునని నేను ప్రమాణముచేసిన దేశమందు మీలో ఎవరును ప్రవేశింపరు; ఇది

నిశ్చయము.

KJV Doubtless ye shall not come into the land, concerning which I swore to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Amplified Surely none shall come into the land in which I swore to make you dwell, except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

ESV not one shall come into the land where I swore that I would make you dwell, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

NIV Not one of you will enter the land I swore with uplifted hand to make your home, except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

NASB 'Surely you shall not come into the land in which I swore to settle you, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

NKJV Except for Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun, you shall by no means enter the land which I swore I would make you dwell in.

NLT will enter the land I swore to give you. The only exceptions will be Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

వచనము 31

అయితే వారు కొల్లపోవుదురని మీరు చెప్పిన మీ పిల్లలను నేను ఆ దేశములోపలికి రప్పించెదను; మీరు

త్యణీకరించిన దేశమును వారు స్వతంత్రించుకొనెదరు;

KJV But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised.

Amplified But your little ones whom you said would be a prey, them will I bring in and they shall know the land which you have despised and rejected.

ESV But your little ones, who you said would become a prey, I will bring in, and they shall know the land that you have rejected.

NIV As for your children that you said would be taken as plunder, I will bring them in to enjoy the land you have rejected.

NASB 'Your children, however, whom you said would become a prey--I will bring them in, and they will know the land which you have rejected.

NKJV But your little ones, whom you said would be victims, I will bring in, and they shall know the land which you have despised.

NLT ' `You said your children would be taken captive. Well, I will bring them safely into the land, and they will enjoy what you have despised.

వచనము 32

అయితే మీ శవములు ఈ అరణ్యములో రాలును.

KJV But as for you, your carcasses, they shall fall in this wilderness.

Amplified But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.

ESV But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.

NIV But you--your bodies will fall in this desert.

NASB 'But as for you, your corpses will fall in this wilderness.

NKJV But as for you, your carcasses shall fall in this wilderness.

NLT But as for you, your dead bodies will fall in this wilderness.

వచనము 33

మీ శవములు ఈ అరణ్యములో క్షయమగువరకు మీ పిల్లలు ఈ అరణ్యములో నలుబది ఏండ్లు

తిరుగులాడుచు మీ వ్యభిచార శిక్షను భరించెదరు.

KJV And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your whoredoms, until your carcasses be wasted in the wilderness.

Amplified And your children shall be wanderers and shepherds in the wilderness for forty years and shall suffer for your whoredoms (your infidelity to your espoused God), until your corpses are consumed in the wilderness.

ESV And your children shall be shepherds in the wilderness forty years and shall suffer for your faithlessness, until the last of your dead bodies lies in the wilderness.

NIV Your children will be shepherds here for forty years, suffering for your unfaithfulness, until the last of your bodies lies in the desert.

NASB 'Your sons shall be shepherds for forty years in the wilderness, and they will suffer for your unfaithfulness, until your corpses lie in the wilderness.

NKJV And your sons shall be shepherds in the wilderness forty years, and bear the brunt of your infidelity, until your carcasses are consumed in the wilderness.

NLT And your children will be like shepherds, wandering in the wilderness forty years. In this way, they will pay for your faithlessness, until the last of you lies dead in the wilderness.

వచనము 34

మీరు ఆ దేశమును సంచరించి చూచిన నలుబది దినముల లెక్క ప్రకారము దినమునకు ఒక సంవత్సరము చొప్పున నలుబది సంవత్సరములు మీ దోషశిక్షను భరించి నేను మిమ్మును రోసివేసినట్లు తెలిసికొందురు.

KJV After the number of the days in which ye searched the land, even forty days, each day for a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know my breach of promise.

Amplified After the number of the days in which you spied out the land [of Canaan], even forty days, for each day a year shall you bear and suffer for your iniquities, even for forty years, and you shall know My displeasure [the revoking of My promise and My estrangement].

ESV According to the number of the days in which you spied out the land, forty days, a year for each day, you shall bear your iniquity forty years, and you shall know my displeasure.'

NIV For forty years--one year for each of the forty days you explored the land--you will suffer for your sins and know what it is like to have me against you.'

NASB 'According to the number of days which you spied out the land, forty days, for every day you shall bear your guilt a year, even forty years, and you will know My opposition.

NKJV According to the number of the days in which you spied out the land, forty days, for each day you shall bear your guilt one year, namely forty years, and you shall know My rejection.

NLT ' `Because the men who explored the land were there for forty days, you must wander in the wilderness for forty years--a year for each day, suffering the consequences of your sins. You will discover what it is like to have me for an enemy.'

వచనము 35

ఇది యెహోవా అను నేను చెప్పిన మాట; నాకు విరోధముగా కూడిన చెడ్డదగు ఈ సర్వ సమాజమునకు నిశ్చయముగా దీని చేసెదను. ఈ అరణ్యములో వారు క్షీణించిపోవుదురు; ఇక్కడనే చనిపోవుదురు అనెను.

KJV I the LORD have said, I will surely do it unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

Amplified I the Lord have spoken; surely this will I do to all this evil congregation who is gathered together against Me. In this wilderness they shall be consumed [by war, disease, plagues], and here they shall die.

ESV I, the LORD, have spoken. Surely this will I do to all this wicked congregation who are gathered together against me: in this wilderness they shall come to a full end, and there they shall die."

NIV I, the LORD, have spoken, and I will surely do these things to this whole wicked community, which has banded together against me. They will meet their end in this desert; here they will die.'

NASB 'I, the LORD, have spoken, surely this I will do to all this evil congregation who are gathered together against Me. In this wilderness they shall be destroyed, and there they will die.'

NKJV I the LORD have spoken this. I will surely do so to all this evil congregation who are gathered together against Me. In this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.'"

NLT I, the LORD, have spoken! I will do these things to every member of the community who has conspired against me. They will all die here in this wilderness!'

వచనము 36

ఆ దేశమును సంచరించి చూచుటకై మోషేచేత పంపబడి తిరిగివచ్చి ఆ దేశమునుగూర్చి

చెడ్డసమాచారము చెప్పుటవలన సర్వ సమాజము అతనిమీద సణుగునట్లు చేసిన మనుష్యులు,

KJV And the men, which Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land,

Amplified And the men whom Moses sent to search the land, who returned and made all the congregation grumble and complain against him by bringing back a slanderous report of the land,

ESV And the men whom Moses sent to spy out the land, who returned and made all the congregation grumble against him by bringing up a bad report about the land--

NIV So the men Moses had sent to explore the land, who returned and made the whole community grumble against him by spreading a bad report about it--

NASB As for the men whom Moses sent to spy out the land and who returned and made all the congregation grumble against him by bringing out a bad report concerning the land,

NKJV Now the men whom Moses sent to spy out the land, who returned and made all the congregation complain against him by bringing a bad report of the land,

NLT Then the ten scouts who had incited the rebellion against the LORD by spreading discouraging reports about the land

వచనము 37

అనగా ఆ దేశమునుగూర్చి చెడ్డ సమాచారము చెప్పిన మనుష్యులు యెహోవా సన్నిధిని తెగులుచేత చనిపోయిరి.

KJV Even those men that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the LORD.

Amplified Even those men who brought the evil report of the land died by a plague before the Lord.

ESV the men who brought up a bad report of the land--died by plague before the LORD.

NIV these men responsible for spreading the bad report about the land were struck down and died of a plague before the LORD.

NASB even those men who brought out the very bad report of the land died by a plague before the LORD.

NKJV those very men who brought the evil report about the land, died by the plague before the LORD.

NLT were struck dead with a plague before the LORD.

వచనము 38

అయితే ఆ దేశమును సంచరించి చూచిన మనుష్యులలో నూను కుమారుడగు యెహోషువయు యెఫున్నె కుమారుడగు కాలేబును బ్రదికిరి.

KJV But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, which were of the men that went to search the land, lived still.

Amplified But Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, who were among the men who went to search the land, lived still.

ESV Of those men who went to spy out the land, only Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh remained alive.

NIV Of the men who went to explore the land, only Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh survived.

NASB But Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh remained alive out of those men who went to spy out the land.

NKJV But Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh remained alive, of the men who went to spy out the land.

NLT Of the twelve who had explored the land, only Joshua and Caleb remained alive.

వచనము 39

మోషే ఇశ్రాయేలీయులందరితో ఆ మాటలు చెప్పగా ఆ జనులు చాల దుఃఖించిరి.

KJV And Moses told these sayings unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

Amplified Moses told [the Lord's] words to all the Israelites, and [they] mourned greatly.

ESV When Moses told these words to all the people of Israel, the people mourned greatly.

NIV When Moses reported this to all the Israelites, they mourned bitterly.

NASB When Moses spoke these words to all the sons of Israel, the people mourned greatly.

NKJV Then Moses told these words to all the children of Israel, and the people mourned greatly.

NLT When Moses reported the LORD's words to the Israelites, there was much sorrow among the people.

వచనము 40

వారు ఉదయమున లేచి ఆ కొండ కొనమీదికెక్కి చిత్తమండి, మేము పాపము చేసినవారము, యెహోవా

చెప్పిన స్థలమునకు వెళ్లుదుము అనిరి.

KJV And they rose up early in the morning, and gat them up into the top of the mountain, saying, Lo, we be here, and will go up unto the place which the LORD hath promised: for we have sinned.

Amplified And they rose early in the morning and went up to the top of the mountain, saying, Behold, we are here, and we intend to go up to the place which the Lord has promised, for we have sinned.

ESV And they rose early in the morning and went up to the heights of the hill country, saying, "Here we are. We will go up to the place that the LORD has promised, for we have sinned."

NIV Early the next morning they went up toward the high hill country. 'We have sinned,' they said. 'We will go up to the place the LORD promised.'

NASB In the morning, however, they rose up early and went up to the ridge of the hill country, saying, 'Here we are; we have indeed sinned, but we will go up to the place which the LORD has promised.'

NKJV And they rose early in the morning and went up to the top of the mountain, saying, "Here we are, and we will go up to the place which the LORD has promised, for we have sinned!"

NLT So they got up early the next morning and set out for the hill country of Canaan. 'Let's go,' they said. 'We realize that we have sinned, but now we are ready to enter the land the LORD has promised us.'

వచనము 41

అప్పుడు మోషే ఇది ఏల? మీరు యెహోవా మాట మీరుచున్నారేమి?

KJV And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of the LORD? but it shall not prosper.

Amplified But Moses said, Why now do you transgress the command of the Lord [to turn back by way of the Red Sea], since it will not succeed?

ESV But Moses said, "Why now are you transgressing the command of the LORD, when that will not succeed?"

NIV But Moses said, 'Why are you disobeying the Lord's command? This will not succeed!

NASB But Moses said, 'Why then are you transgressing the commandment of the LORD, when it will not succeed?'

NKJV And Moses said, "Now why do you transgress the command of the LORD? For this will not succeed.

NLT But Moses said, 'Why are you now disobeying the LORD's orders to return to the wilderness? It won't work.'

వచనము 42

అది కొనసాగదు. యెహోవా మీ మధ్యను లేడుగనుక మీ శత్రువులయెదుట హతము చేయబడుదురు;
మీరు సాగిపోకుడి.

KJV Go not up, for the LORD is not among you; that ye be not smitten before your enemies.

Amplified Go not up, for the Lord is not among you, that you be not struck down before your enemies.

ESV Do not go up, for the Lord is not among you, lest you be struck down before your enemies.

NIV Do not go up, because the LORD is not with you. You will be defeated by your enemies,

NASB 'Do not go up, or you will be struck down before your enemies, for the LORD is not among you.

NKJV Do not go up, lest you be defeated by your enemies, for the LORD is not among you.

NLT Do not go into the land now. You will only be crushed by your enemies because the LORD is not with you.

వచనము 43

ఏలయనగా అహాలేకీయులు కనానీయులు మీకంటె ముందుగా అక్కడికి చేరియున్నారు; మీరు ఖడ్గముచేత కూలుదురు; మీరు యెహోవాను అనుసరించుట మానితిరి గనుక ఇక యెహోవా మీకు తోడ్డెయుండడని చెప్పెను.

KJV For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from the LORD, therefore the LORD will not be with you.

Amplified For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and you shall fall by the sword. Because you have turned away from following after the Lord, therefore the Lord will not be with you.

ESV For there the Amalekites and the Canaanites are facing you, and you shall fall by the sword. Because you have turned back from following the LORD, the LORD will not be with you."

NIV for the Amalekites and Canaanites will face you there. Because you have turned away from the LORD, he will not be with you and you will fall by the sword.'

NASB 'For the Amalekites and the Canaanites will be there in front of you, and you will fall by the sword, inasmuch as you have turned back from following the LORD. And the LORD will not be with you.'

NKJV For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and you shall fall by the sword; because you have turned away from the LORD, the LORD will not be with you."

NLT When you face the Amalekites and Canaanites in battle, you will be slaughtered. The LORD will abandon you because you have abandoned the LORD.'

వచనము 44

అయితే వారు మూర్ఖించి ఆ కొండకొనకెక్కి పోయిరి; అయినను యెహోవా నిబంధన మందసమైనను

మోషేయైనను పాళెములోనుండి బయలువెళ్లలేదు.

KJV But they presumed to go up unto the hill top: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moses, departed not out of the camp.

Amplified But they presumed to go up to the heights of the hill country; however, neither the ark of the covenant of the Lord nor Moses departed out of the camp.

ESV But they presumed to go up to the heights of the hill country, although neither the ark of the covenant of the LORD nor Moses departed out of the camp.

NIV Nevertheless, in their presumption they went up toward the high hill country, though neither Moses nor the ark of the Lord's covenant moved from the camp.

NASB But they went up heedlessly to the ridge of the hill country; neither the ark of the covenant of the LORD nor Moses left the camp.

NKJV But they presumed to go up to the mountaintop. Nevertheless, neither the ark of the covenant of the LORD nor Moses departed from the camp.

NLT But the people pushed ahead toward the hill country of Canaan, despite the fact that neither Moses nor the Ark of the LORD's covenant left the camp.

వచనము 45

అప్పుడు ఆ కొండమీద నివాసముగానున్న అమాలేకీయులును కనానీయులును దిగివచ్చి వారిని కొట్టి

హోర్మావరకు వారిని తరిమి హతముచేసిరి.

KJV Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that hill, and smote them, and discomfited them, even unto Hormah.

Amplified Then the Amalekites came down and the Canaanites who dwelt in that hill country and smote the Israelites and beat them back, even as far as Hormah.

ESV Then the Amalekites and the Canaanites who lived in that hill country came down and defeated them and pursued them, even to Hormah.

NIV Then the Amalekites and Canaanites who lived in that hill country came down and attacked them and beat them down all the way to Hormah.

NASB Then the Amalekites and the Canaanites who lived in that hill country came down, and struck them and beat them down as far as Hormah.

NKJV Then the Amalekites and the Canaanites who dwelt in that mountain came down and attacked them, and drove them back as far as Hormah.

NLT Then the Amalekites and the Canaanites who lived in those hills came down and attacked them and chased them as far as Hormah.

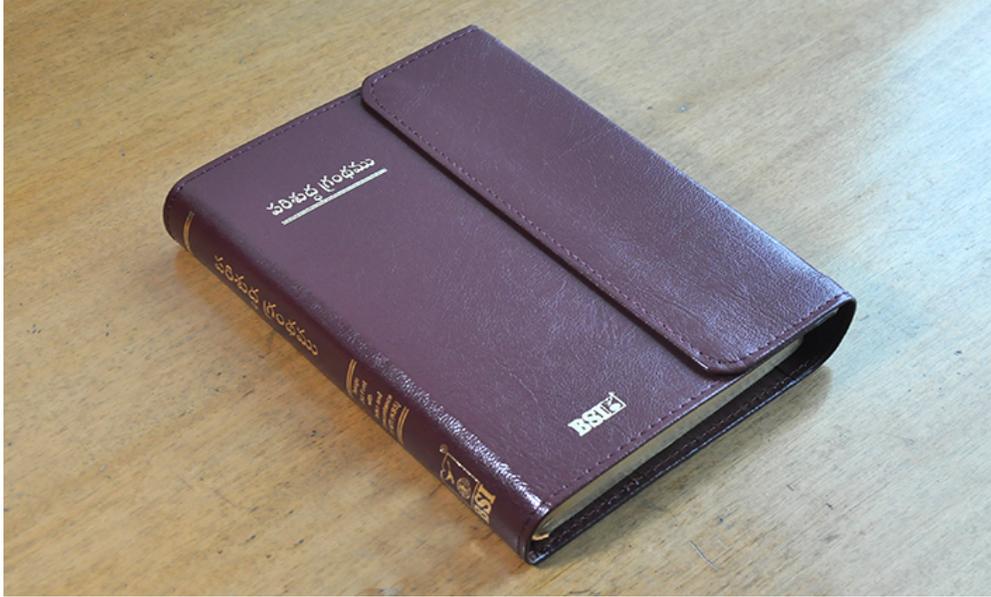


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Now the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying,

NLT The LORD told Moses to give these instructions to the people of Israel:

వచనము 2

నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము నేను మీ కిచ్చుచున్న దేశనివాసములలో మీరు ప్రవేశించిన

తరువాత

KJV Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land of your habitations, which I give unto you,

Amplified Say to the Israelites, When you come into the land where you are to live, which I am giving you,

ESV "Speak to the people of Israel and say to them, When you come into the land you are to inhabit, which I am giving you,

NIV 'Speak to the Israelites and say to them: 'After you enter the land I am giving you as a home

NASB 'Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you enter the land where you are to live, which I am giving you,

NKJV "Speak to the children of Israel, and say to them: "When you have come into the land you are to inhabit, which I am giving to you,

NLT 'When you finally settle in the land I am going to give you,

వచనము 3

యెహోవాకు ఇంపైన సువాసన కలుగునట్లుగా గోవులలోని దానినేకాని, గొఱ్ఱమేకలలోని దానినేకాని,

దహనబలిగానైనను, బలిగానైనను తెచ్చి, మ్రొక్కుబడి చెల్లించుటకనియో, స్వేచ్ఛార్పణగాననియో,

నియామక కాలమందు అర్పించునదియనియో, దేనినైనను మీరు అర్పింపగోరినయెడల

KJV And will make an offering by fire unto the LORD, a burnt offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a freewill offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savour unto the LORD, of the herd, or of the flock:

Amplified And will make an offering by fire to the Lord from the herd or from the flock, a burnt offering or a sacrifice to fulfill a special vow or as a freewill offering or in your set feasts, to make a pleasant and soothing fragrance to the Lord,

ESV and you offer to the LORD from the herd or from the flock a food offering or a burnt offering or a sacrifice, to fulfill a vow or as a freewill offering or at your appointed feasts, to make a pleasing aroma to the LORD,

NIV and you present to the LORD offerings made by fire, from the herd or the flock, as an aroma pleasing to the LORD--whether burnt offerings or sacrifices, for special vows or freewill offerings or festival offerings--

NASB then make an offering by fire to the LORD, a burnt offering or a sacrifice to fulfill a special vow, or as a freewill offering or in your appointed times, to make a soothing aroma to the LORD, from the herd or from the flock.

NKJV and you make an offering by fire to the LORD, a burnt offering or a sacrifice, to fulfill a vow or as a freewill offering or in your appointed feasts, to make a sweet aroma to the LORD, from the herd or the flock,

NLT and you want to please the LORD with a burnt offering or any other offering given by fire, the sacrifice must be an animal from your flocks of sheep and goats or from your herds of cattle. When it is an ordinary burnt offering, a sacrifice to fulfill a vow, a freewill offering, or a special sacrifice at any of the annual festivals,

వచనము 4

యెహోవాకు ఆ అర్పణము నర్పించువాడు ముప్పావు నూనెతో కలుపబడిన రెండు పళ్ల పిండిని

నైవేద్యముగా తేవలెను.

KJV Then shall he that offereth his offering unto the LORD bring a meat offering of a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of oil.

Amplified Then shall he who brings his offering to the Lord bring a cereal offering of a tenth of an ephah of fine flour mixed with a fourth of a hin of oil.

ESV then he who brings his offering shall offer to the LORD a grain offering of a tenth of an ephah of fine flour, mixed with a quarter of a hin of oil;

NIV then the one who brings his offering shall present to the LORD a grain offering of a tenth of an ephah of fine flour mixed with a quarter of a hin of oil.

NASB 'The one who presents his offering shall present to the LORD a grain offering of one-tenth of an ephah of fine flour mixed with one-fourth of a hin of oil,

NKJV then he who presents his offering to the LORD shall bring a grain offering of one-tenth of an ephah of fine flour mixed with one-fourth of a hin of oil;

NLT whoever brings it must also give to the LORD a grain offering of two quarts of choice flour mixed with one quart of olive oil.

వచనము 5

ఒక్కొక్క గొట్టపిల్లతో కూడ దహనబలిమీదనేమి బలిమీదనేమి పోయుటకై ముప్పావు ద్రాక్షారసమును

పానార్పణముగా సిద్ధపరచవలెను.

KJV And the fourth part of an hin of wine for a drink offering shalt thou prepare with the burnt offering or sacrifice, for one lamb.

Amplified And a fourth of a hin of wine for the drink offering you shall prepare with the burnt offering or for the sacrifice, for each lamb.

ESV and you shall offer with the burnt offering, or for the sacrifice, a quarter of a hin of wine for the drink offering for each lamb.

NIV With each lamb for the burnt offering or the sacrifice, prepare a quarter of a hin of wine as a drink offering.

NASB and you shall prepare wine for the drink offering, one-fourth of a hin, with the burnt offering or for the sacrifice, for each lamb.

NKJV and one-fourth of a hin of wine as a drink offering you shall prepare with the burnt offering or the sacrifice, for each lamb.

NLT For each lamb offered as a whole burnt offering, you must also present one quart of wine for a drink offering.

వచనము 6

పొట్టేలుతో కూడ పడి నూనెతో కలుపబడిన నాలుగు పళ్ల పిండిని నైవేద్యముగా సిద్ధపరచవలెను.

KJV Or for a ram, thou shalt prepare for a meat offering two tenth deals of flour mingled with the third part of an hin of oil.

Amplified Or for a ram you shall prepare for a cereal offering two tenths of an ephah of fine flour mixed with a third of a hin of oil.

ESV Or for a ram, you shall offer for a grain offering two tenths of an ephah of fine flour mixed with a third of a hin of oil.

NIV "With a ram prepare a grain offering of two-tenths of an ephah of fine flour mixed with a third of a hin of oil,

NASB 'Or for a ram you shall prepare as a grain offering two-tenths of an ephah of fine flour mixed with one-third of a hin of oil;

NKJV Or for a ram you shall prepare as a grain offering two-tenths of an ephah of fine flour mixed with one-third of a hin of oil;

NLT 'If the sacrifice is a ram, give three quarts of choice flour mixed with two and a half pints of olive oil,

వచనము 7

పడి ద్రాక్షారసమును పానార్పణముగా తేవలెను; అది యెహోవాకు ఇంపైన సువాసన.

KJV And for a drink offering thou shalt offer the third part of an hin of wine, for a sweet savour unto the LORD.

Amplified And for the drink offering you shall offer a third of a hin of wine, for a sweet and pleasing odor to the Lord. of the night.

ESV And for the drink offering you shall offer a third of a hin of wine, a pleasing aroma to the LORD.

NIV and a third of a hin of wine as a drink offering. Offer it as an aroma pleasing to the LORD.

NASB and for the drink offering you shall offer one-third of a hin of wine as a soothing aroma to the LORD.

NKJV and as a drink offering you shall offer one-third of a hin of wine as a sweet aroma to the LORD.

NLT and give two and a half pints of wine for a drink offering. This sacrifice will be very pleasing to the LORD.

వచనము 8

మొక్కుబడిని చెల్లించుటకైనను యెహోవాకు సమాధానబలి నర్పించుటకైనను నీవు దహనబలిగానైనను

బలిగానైనను కోడెదూడను సిద్ధపరచినయెడల

KJV And when thou preparest a bullock for a burnt offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace offerings unto the LORD:

Amplified And when you prepare a bull for a burnt offering or for a sacrifice, in fulfilling a special vow or peace offering to the Lord,

ESV And when you offer a bull as a burnt offering or sacrifice, to fulfill a vow or for peace offerings to the LORD,

NIV "When you prepare a young bull as a burnt offering or sacrifice, for a special vow or a fellowship offering to the LORD,

NASB 'When you prepare a bull as a burnt offering or a sacrifice, to fulfill a special vow, or for peace offerings to the LORD,

NKJV And when you prepare a young bull as a burnt offering, or as a sacrifice to fulfill a vow, or as a peace offering to the LORD,

NLT 'When you present a young bull as a burnt offering or a sacrifice in fulfillment of a special vow or as a peace offering to the LORD,

వచనము 9

ఆ కోడెతో కూడ పడిన్నర నూనె కలుపబడిన ఆరు పళ్ల గోధుమ పిండిని నైవేద్యముగా అర్పింపవలెను.

KJV Then shall he bring with a bullock a meat offering of three tenth deals of flour mingled with half an hin of oil.

Amplified Then shall one offer with the bull a cereal offering of three tenths of an ephah of fine flour mixed with half a hin of oil.

ESV then one shall offer with the bull a grain offering of three tenths of an ephah of fine flour, mixed with half a hin of oil.

NIV bring with the bull a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with half a hin of oil.

NASB then you shall offer with the bull a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with one-half a hin of oil;

NKJV then shall be offered with the young bull a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with half a hin of oil;

NLT then the grain offering accompanying it must include five quarts of choice flour mixed with two quarts of olive oil,

వచనము 10

మరియు యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల హోమముగా

KJV And thou shalt bring for a drink offering half an hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

Amplified And you shall bring for the drink offering half a hin of wine for an offering made by fire, of a pleasant and soothing fragrance to the Lord.

ESV And you shall offer for the drink offering half a hin of wine, as a food offering, a pleasing aroma to the LORD.

NIV Also bring half a hin of wine as a drink offering. It will be an offering made by fire, an aroma pleasing to the LORD.

NASB and you shall offer as the drink offering one-half a hin of wine as an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD.

NKJV and you shall bring as the drink offering half a hin of wine as an offering made by fire, a sweet aroma to the LORD.

NLT plus two quarts of wine for the drink offering. This will be an offering made by fire, very pleasing to the LORD.

వచనము 11

పడిన్నర ద్రాక్షారసమును పానీయార్పణముగా తేవలెను; ఒక్కొక్క కోడెతో కూడను ఒక్కొక్క పొట్టేలుతో కూడను, గొట్టలలోనిదైనను మేకలలోనిదైనను ఒక్కొక్క పిల్లతో కూడను, ఆలాగు చేయవలెను.

KJV Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for a lamb, or a kid.

Amplified Thus shall it be done for each bull or for each ram, or for each of the male lambs or of the kids.

ESV "Thus it shall be done for each bull or ram, or for each lamb or young goat.

NIV Each bull or ram, each lamb or young goat, is to be prepared in this manner.

NASB 'Thus it shall be done for each ox, or for each ram, or for each of the male lambs, or of the goats.

NKJV "Thus it shall be done for each young bull, for each ram, or for each lamb or young goat.

NLT 'These are the instructions for what is to accompany each sacrificial bull, ram, lamb, or young goat.

వచనము 12

మీరు సిద్ధపరచువాటి లెక్కనుబట్టి వాటి లెక్కలో ప్రతిదానికిని అట్లు చేయవలెను.

KJV According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.

Amplified According to the number that you shall prepare, so shall you do to everyone according to their number.

ESV As many as you offer, so shall you do with each one, as many as there are.

NIV Do this for each one, for as many as you prepare.

NASB 'According to the number that you prepare, so you shall do for everyone according to their number.

NKJV According to the number that you prepare, so you shall do with everyone according to their number.

NLT Each of you must do this with each offering you present.

వచనము 13

దేశములో పుట్టినవారందరు యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల హోమార్పణమును తెచ్చునప్పుడు ఆలాగుననే చేయవలెను.

KJV All that are born of the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

Amplified All who are native-born shall do these things in this way in bringing an offering made by fire of a sweet and pleasant odor to the Lord.

ESV Every native Israelite shall do these things in this way, in offering a food offering, with a pleasing aroma to the LORD.

NIV "Everyone who is native-born must do these things in this way when he brings an offering made by fire as an aroma pleasing to the LORD.

NASB 'All who are native shall do these things in this manner, in presenting an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD.

NKJV All who are native-born shall do these things in this manner, in presenting an offering made by fire, a sweet aroma to the LORD.

NLT If you native Israelites want to present an offering by fire that is pleasing to the LORD, you must follow all these instructions.

వచనము 14

మీయొద్ద నివసించు పరదేశిగాని మీ తర తరములలో మీ మధ్యనున్న వాడెవడుగాని యెహోవాకు

ఇంపైన సువాసనగల హోమము అర్పింపగోరినప్పుడు మీరు చేయునట్లే అతడును చేయవలెను.

KJV And if a stranger sojourn with you, or whosoever be among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; as ye do, so he shall do.

Amplified And if a stranger sojourns with you or whoever may be among you throughout your generations, and he wishes to offer an offering made by fire, of a pleasing and soothing fragrance to the Lord, as you do, so shall he do.

ESV And if a stranger is sojourning with you, or anyone is living permanently among you, and he wishes to offer a food offering, with a pleasing aroma to the LORD, he shall do as you do.

NIV For the generations to come, whenever an alien or anyone else living among you presents an offering made by fire as an aroma pleasing to the LORD, he must do exactly as you do.

NASB 'If an alien sojourns with you, or one who may be among you throughout your generations, and he wishes to make an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD, just as you do so he shall do.

NKJV And if a stranger dwells with you, or whoever is among you throughout your generations, and would present an offering made by fire, a sweet aroma to the LORD, just as you do, so shall he do.

NLT And if any foreigners living among you want to present an offering by fire, pleasing to the LORD, they must follow the same procedures.

వచనము 15

సంఘమునకు, అనగా మీకును మీలో నివసించు పరదేశికిని ఒక్కటే కట్టడ; అది మీ తర

తరములకుండు నిత్యమైన కట్టడ; యెహోవా సన్నిధిని మీరున్నట్లే పరదేశియు ఉండును.

KJV One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger that sojourneth with you, an ordinance for ever in your generations: as ye are, so shall the stranger be before the LORD.

Amplified There shall be one [and the same] statute [both] for you [of the congregation] and for the stranger who is a temporary resident with you, a statute forever throughout your generations: as you are, so shall the stranger be before the Lord.

ESV For the assembly, there shall be one statute for you and for the stranger who sojourns with you, a statute forever throughout your generations. You and the sojourner shall be alike before the LORD.

NIV The community is to have the same rules for you and for the alien living among you; this is a lasting ordinance for the generations to come. You and the alien shall be the same before the LORD:

NASB 'As for the assembly, there shall be one statute for you and for the alien who sojourns with you, a perpetual statute throughout your generations; as you are, so shall the alien be before the LORD.

NKJV One ordinance shall be for you of the assembly and for the stranger who dwells with you, an ordinance forever throughout your generations; as you are, so shall the stranger be before the LORD.

NLT Native Israelites and foreigners are the same before the LORD and are subject to the same laws. This is a permanent law for you.

వచనము 16

మీకును మీయొద్ద నివసించు పరదేశికిని ఒక్కటే యేర్పాటు, ఒక్కటే న్యాయవిధి యుండవలెను.

KJV One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

Amplified One law and one ordinance shall be for you and for the stranger who sojourns with you.

ESV One law and one rule shall be for you and for the stranger who sojourns with you."

NIV The same laws and regulations will apply both to you and to the alien living among you."

NASB 'There is to be one law and one ordinance for you and for the alien who sojourns with you.'

NKJV One law and one custom shall be for you and for the stranger who dwells with you.'

NLT The same instructions and regulations will apply both to you and to the foreigners living among you.'

వచనము 17

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Again the LORD spoke to Moses, saying,

NLT The LORD also said to Moses at this time,

వచనము 18

నేను మిమ్మును కొనిపోవుచున్న దేశములో మీరు ప్రవేశించిన తరువాత

KJV Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you,

Amplified Say to the Israelites, When you come into the land to which I am bringing you,

ESV "Speak to the people of Israel and say to them, When you come into the land to which I bring you

NIV 'Speak to the Israelites and say to them: 'When you enter the land to which I am taking you

NASB 'Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you enter the land where I bring you,

NKJV "Speak to the children of Israel, and say to them: "When you come into the land to which I bring you,

NLT 'Give the people of Israel the following instructions: When you arrive in the land where I am taking you,

వచనము 19

మీరు ఆ దేశపు ఆహారమును తినునప్పుడు ప్రతిష్కార్యణమును యెహోవాకు అర్పింపవలెను.

KJV Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up an heave offering unto the LORD.

Amplified Then, when you eat of the food of the land, you shall set apart a portion for a gift to the Lord [called a heave or taken-out offering].

ESV and when you eat of the bread of the land, you shall present a contribution to the LORD.

NIV and you eat the food of the land, present a portion as an offering to the LORD.

NASB then it shall be, that when you eat of the food of the land, you shall lift up an offering to the LORD.

NKJV then it will be, when you eat of the bread of the land, that you shall offer up a heave offering to the LORD.

NLT you will eat from the crops that grow there. But you must set some aside as a gift to the LORD.

వచనము 20

మీరు మీ మొదటి పిండిముద్ద రొట్టెను ప్రతిష్ఠార్పణముగా అర్పింపవలెను; కళ్లపు అర్పణమువలె దాని అర్పింపవలెను.

KJV Ye shall offer up a cake of the first of your dough for an heave offering: as ye do the heave offering of the threshingfloor, so shall ye heave it.

Amplified You shall set apart a cake made of the first of your coarse meal as a gift [to the Lord]; as an offering set apart from the threshing floor, so shall you lift it out or heave it.

ESV Of the first of your dough you shall present a loaf as a contribution; like a contribution from the threshing floor, so shall you present it.

NIV Present a cake from the first of your ground meal and present it as an offering from the threshing floor.

NASB 'Of the first of your dough you shall lift up a cake as an offering; as the offering of the threshing floor, so you shall lift it up.

NKJV You shall offer up a cake of the first of your ground meal as a heave offering; as a heave offering of the threshing floor, so shall you offer it up.

NLT Present a cake from the first of the flour you grind and set it aside as a gift, as you do with the first grain from the threshing floor.

వచనము 21

మీ తర తరములకు మీ మొదటి పిండిముద్దలోనుండి ప్రతిష్ఠార్పణమును యెహోవాకు అర్పింపవలెను.

KJV Of the first of your dough ye shall give unto the LORD an heave offering in your generations.

Amplified Of the first of your coarse meal you shall give to the Lord a portion for a gift throughout your generations [your heave or lifted-out offering].

ESV Some of the first of your dough you shall give to the LORD as a contribution throughout your generations.

NIV Throughout the generations to come you are to give this offering to the LORD from the first of your ground meal.

NASB 'From the first of your dough you shall give to the LORD an offering throughout your generations.

NKJV Of the first of your ground meal you shall give to the LORD a heave offering throughout your generations.

NLT Throughout the generations to come, you are to present this offering to the LORD each year from the first of your ground flour.

వచనము 22

యెహోవా మోషేతో చెప్పిన యీ ఆజ్ఞలన్నిటిలో, అనగా

KJV And if ye have erred, and not observed all these commandments, which the LORD hath spoken unto Moses,

Amplified When you have erred and have not observed all these commandments which the Lord has spoken to Moses,

ESV "But if you sin unintentionally, and do not observe all these commandments that the LORD has spoken to Moses,

NIV "Now if you unintentionally fail to keep any of these commands the LORD gave Moses--

NASB 'But when you unwittingly fail and do not observe all these commandments, which the LORD has spoken to Moses,

NKJV "If you sin unintentionally, and do not observe all these commandments which the LORD has spoken to Moses--

NLT 'But suppose some of you unintentionally fail to carry out all these commands that the LORD has given you through Moses.

వచనము 23

యెహోవా ఆజ్ఞాపించిన దినము మొదలుకొని అటుపైని మీ తరతరములకు యెహోవా మోషే ద్వారా

మీకు ఆజ్ఞాపించినవాటిలో పొరబాటున దేనినైనను మీరు చేయకపోయినప్పుడు, అది సమాజమునకు

తెలియబడనియెడల

KJV Even all that the LORD hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the LORD commanded Moses, and henceforward among your generations;

Amplified Even all that the Lord has commanded you through Moses, from the day that the Lord gave commandment and onward throughout your generations,

ESV all that the LORD has commanded you by Moses, from the day that the LORD gave commandment, and onward throughout your generations,

NIV any of the Lord's commands to you through him, from the day the LORD gave them and continuing through the generations to come--

NASB even all that the LORD has commanded you through Moses, from the day when the LORD gave commandment and onward throughout your generations,

NKJV all that the LORD has commanded you by the hand of Moses, from the day the LORD gave commandment and onward throughout your generations--

NLT And suppose some of your descendants in the future fail to do everything the LORD has commanded through Moses.

వచనము 24

సర్వసమాజము యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగా నుండుటకై దహనబలిగా ఒక కోడెదూడను,

విధిచొప్పున దాని నైవేద్యమును దాని పానీయార్పణమును పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను

సిద్ధపరచవలెను.

KJV Then it shall be, if ought be committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt offering, for a sweet savour unto the LORD, with his meat offering, and his drink offering, according to the manner, and one kid of the goats for a sin offering.

Amplified Then it shall be, if it was done unwittingly or in error without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bull for a burnt offering, for a pleasant and soothing fragrance to the Lord, with its cereal offering and its drink offering, according to the ordinance, and one male goat for a sin offering.

ESV then if it was done unintentionally without the knowledge of the congregation, all the congregation shall offer one bull from the herd for a burnt offering, a pleasing aroma to the LORD, with its grain offering and its drink offering, according to the rule, and one male goat for a sin offering.

NIV and if this is done unintentionally without the community being aware of it, then the whole community is to offer a young bull for a burnt offering as an aroma pleasing to the LORD, along with its prescribed grain offering and drink offering, and a male goat for a sin offering.

NASB then it shall be, if it is done unintentionally, without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one bull for a burnt offering, as a soothing aroma to the LORD, with its grain offering and its drink offering, according to the ordinance, and one male goat for a sin offering.

NKJV then it will be, if it is unintentionally committed, without the knowledge of the congregation, that the whole congregation shall offer one young bull as a burnt offering, as a sweet aroma to the LORD, with its grain offering and its drink offering, according to the ordinance, and one kid of the goats as a sin offering.

NLT If the mistake was done unintentionally, and the community was unaware of it, the whole community must present a young bull for a burnt offering. It will be pleasing to the LORD, and it must be offered along with the prescribed grain offering and drink offering and with one male goat for a sin offering.

వచనము 25

యాజకుడు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయవలెను; తెలియకయే దాని చేసెను గనుక క్షమింపబడును. వారు పొరబాటున చేసిన పాపములనుబట్టి తమ అర్పణమును, అనగా యెహోవాకు చెందవలసిన హోమమును పాపపరిహారార్థబలిని యెహోవా సన్నిధికి తీసికొనిరావలెను.

KJV And the priest shall make an atonement for all the congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it is ignorance: and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire unto the LORD, and their sin offering before the LORD, for their ignorance:

Amplified And the priest shall make atonement for all the congregation of the Israelites, and they shall be forgiven, for it was an error and they have brought their offering, an offering made by fire to the Lord, and their sin offering before the Lord for their error.

ESV And the priest shall make atonement for all the congregation of the people of Israel, and they shall be forgiven, because it was a mistake, and they have brought their offering, a food offering to the LORD, and their sin offering before the LORD for their mistake.

NIV The priest is to make atonement for the whole Israelite community, and they will be forgiven, for it was not intentional and they have brought to the LORD for their wrong an offering made by fire and a sin offering.

NASB 'Then the priest shall make atonement for all the congregation of the sons of Israel, and they will be forgiven; for it was an error, and they have brought their offering, an offering by fire to the LORD, and their sin offering before the LORD, for their error.

NKJV So the priest shall make atonement for the whole congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them, for it was unintentional; they shall bring their offering, an offering made by fire to the LORD, and their sin offering before the LORD, for their unintended sin.

NLT With it the priest will make atonement for the whole community of Israel, and they will be forgiven. For it was an unintentional sin, and they have corrected it with their offering given to the LORD by fire and by their sin offering.

వచనము 26

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజమేమి, వారి మధ్యను నివసించు పరదేశీయేమి క్షమాపణ

నొందును; ఏలయనగా ప్రజలందరు తెలియకయే దాని చేయుట తటస్థించెను.

KJV And it shall be forgiven all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; seeing all the people were in ignorance.

Amplified And all the congregation of the Israelites shall be forgiven and the stranger who lives temporarily among them, because all the people were involved in the error.

ESV And all the congregation of the people of Israel shall be forgiven, and the stranger who sojourns among them, because the whole population was involved in the mistake.

NIV The whole Israelite community and the aliens living among them will be forgiven, because all the people were involved in the unintentional wrong.

NASB 'So all the congregation of the sons of Israel will be forgiven, with the alien who sojourns among them, for it happened to all the people through error.

NKJV It shall be forgiven the whole congregation of the children of Israel and the stranger who dwells among them, because all the people did it unintentionally.

NLT The whole community of Israel will be forgiven, including the foreigners living among you, for the entire population was involved in the sin.

వచనము 27

ఒకడు పొరబాటున పాపము చేసినయెడల వాడు పాపపరిహారార్థబలిగా ఏడాది ఆడు మేకపిల్లను తీసికొనిరావలెను.

KJV And if any soul sin through ignorance, then he shall bring a she goat of the first year for a sin offering.

Amplified And if any person sins unknowingly or unintentionally, he shall offer a female goat a year old for a sin offering.

ESV "If one person sins unintentionally, he shall offer a female goat a year old for a sin offering.

NIV "But if just one person sins unintentionally, he must bring a year-old female goat for a sin offering.

NASB 'Also if one person sins unintentionally, then he shall offer a one year old female goat for a sin offering.

NKJV "And if a person sins unintentionally, then he shall bring a female goat in its first year as a sin offering.

NLT 'If the unintentional sin is committed by an individual, the guilty person must bring a one-year-old female goat for a sin offering.

వచనము 28

పొరబాటున యెహోవా సన్నిధిని దాని చేసెను గనుక తెలియకయే పాపము చేసిన వాని నిమిత్తము యాజకుడు ప్రాయశ్చిత్తము చేయును; వాని నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయుటవలన వాడు క్షమాపణ నొందును.

KJV And the priest shall make an atonement for the soul that sinneth ignorantly, when he sinneth by ignorance before the LORD, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.

Amplified And the priest shall make atonement before the Lord for the person who commits an error when he sins unknowingly or unintentionally, to make atonement for him; and he shall be forgiven.

ESV And the priest shall make atonement before the LORD for the person who makes a mistake, when he sins unintentionally, to make atonement for him, and he shall be forgiven.

NIV The priest is to make atonement before the LORD for the one who erred by sinning unintentionally, and when atonement has been made for him, he will be forgiven.

NASB 'The priest shall make atonement before the LORD for the person who goes astray when he sins unintentionally, making atonement for him that he may be forgiven.

NKJV So the priest shall make atonement for the person who sins unintentionally, when he sins unintentionally before the LORD, to make atonement for him; and it shall be forgiven him.

NLT The priest will make atonement for the guilty person before the LORD, and that person will be forgiven.

వచనము 29

ఇశ్రాయేలీయులలో పుట్టినవాడేగాని వారి మధ్యను నివసించు పరదేశియేగాని పొరబాటున ఎవడైనను

పాపము చేసినయెడల వానికిని మీకును విధి ఒక్కటే ఉండవలెను.

KJV Ye shall have one law for him that sinneth through ignorance, both for him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

Amplified You shall have one law for him who sins unknowingly or unintentionally, whether he is native born among the Israelites or a stranger who is sojourning among them.

ESV You shall have one law for him who does anything unintentionally, for him who is native among the people of Israel and for the stranger who sojourns among them.

NIV One and the same law applies to everyone who sins unintentionally, whether he is a native-born Israelite or an alien.

NASB 'You shall have one law for him who does anything unintentionally, for him who is native among the sons of Israel and for the alien who sojourns among them.

NKJV You shall have one law for him who sins unintentionally, for him who is native-born among the children of Israel and for the stranger who dwells among them.

NLT This same law applies both to native Israelites and the foreigners living among you.

వచనము 30

అయితే దేశమందు పుట్టినవాడేగాని పరదేశియేగాని యెవడైనను సాహసించి పాపముచేసినయెడల

KJV But the soul that doeth ought presumptuously, whether he be born in the land, or a stranger, the same reproacheth the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.

Amplified But the person who does anything [wrong] willfully and openly, whether he is native-born or a stranger, that one reproaches, reviles, and blasphemes the Lord, and that person shall be cut off from among his people [that the atonement made for them may not include him].

ESV But the person who does anything with a high hand, whether he is native or a sojourner, reviles the LORD, and that person shall be cut off from among his people.

NIV "But anyone who sins defiantly, whether native-born or alien, blasphemes the LORD, and that person must be cut off from his people.

NASB 'But the person who does anything defiantly, whether he is native or an alien, that one is blaspheming the LORD; and that person shall be cut off from among his people.

NKJV "But the person who does anything presumptuously, whether he is native-born or a stranger, that one brings reproach on the LORD, and he shall be cut off from among his people.

NLT 'But those who brazenly violate the LORD's will, whether native Israelites or foreigners, blaspheme the LORD, and they must be cut off from the community.

వచనము 31

వాడు యెహోవాను తృణీకరించినవాడగును గనుక అట్టివాడు నిశ్చయముగా జనులలో నుండకుండ

కొట్టివేయబడును; వాడు యెహోవా మాటను అలక్ష్యముచేసి ఆయన ఆజ్ఞను మీరినందున

నిశ్చయముగా కొట్టివేయబడును; వాని దోషశిక్షకు వాడే కారకుడు.

KJV Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.

Amplified Because he has despised and rejected the word of the Lord, and has broken His commandment, that person shall be utterly cut off; his iniquity shall be upon him.

ESV Because he has despised the word of the LORD and has broken his commandment, that person shall be utterly cut off; his iniquity shall be on him."

NIV Because he has despised the Lord's word and broken his commands, that person must surely be cut off; his guilt remains on him."

NASB 'Because he has despised the word of the LORD and has broken His commandment, that person shall be completely cut off; his guilt will be on him.'

NKJV Because he has despised the word of the LORD, and has broken His commandment, that person shall be completely cut off; his guilt shall be upon him.'

NLT Since they have treated the LORD's word with contempt and deliberately disobeyed his commands, they must be completely cut off and suffer the consequences of their guilt.'

వచనము 32

ఇశ్రాయేలీయులు అరణ్యములో ఉన్నప్పుడు ఒకడు విశ్రాంతిదినమున కట్టెలు ఏరుట చూచిరి.

KJV And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the sabbath day.

Amplified While the Israelites were in the wilderness, they found a man who was gathering sticks on the Sabbath day.

ESV While the people of Israel were in the wilderness, they found a man gathering sticks on the Sabbath day.

NIV While the Israelites were in the desert, a man was found gathering wood on the Sabbath day.

NASB Now while the sons of Israel were in the wilderness, they found a man gathering wood on the sabbath day.

NKJV Now while the children of Israel were in the wilderness, they found a man gathering sticks on the Sabbath day.

NLT One day while the people of Israel were in the wilderness, they caught a man gathering wood on the Sabbath day.

వచనము 33

వాడు కట్టెలు ఏరుట చూచినవారు మోషే యొద్దకును అహరోను నొద్దకును సర్వసమాజము నొద్దకును వానిని తీసికొనివచ్చిరి.

KJV And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

Amplified Those who found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron and to all the congregation.

ESV And those who found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron and to all the congregation.

NIV Those who found him gathering wood brought him to Moses and Aaron and the whole assembly,

NASB Those who found him gathering wood brought him to Moses and Aaron and to all the congregation;

NKJV And those who found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron, and to all the congregation.

NLT He was apprehended and taken before Moses, Aaron, and the rest of the community.

వచనము 34

వానికి ఏమి చేయవలెనో అది విశదపరచబడలేదు గనుక వానిని కావలిలో ఉంచిరి.

KJV And they put him in ward, because it was not declared what should be done to him.

Amplified They put him in custody, because it was not certain or clear what should be done to him.

ESV They put him in custody, because it had not been made clear what should be done to him.

NIV and they kept him in custody, because it was not clear what should be done to him.

NASB and they put him in custody because it had not been declared what should be done to him.

NKJV They put him under guard, because it had not been explained what should be done to him.

NLT They held him in custody because they did not know what to do with him.

వచనము 35

తరువాత యెహోవా ఆ మనుష్యుడు మరణశిక్ష నొందవలెను.

KJV And the LORD said unto Moses, The man shall be surely put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.

Amplified And the Lord said to Moses, The man shall surely be put to death. All the congregation shall stone him with stones without the camp.

ESV And the LORD said to Moses, "The man shall be put to death; all the congregation shall stone him with stones outside the camp."

NIV Then the LORD said to Moses, 'The man must die. The whole assembly must stone him outside the camp.'

NASB Then the LORD said to Moses, 'The man shall surely be put to death; all the congregation shall stone him with stones outside the camp.'

NKJV Then the LORD said to Moses, "The man must surely be put to death; all the congregation shall stone him with stones outside the camp."

NLT Then the LORD said to Moses, 'The man must be put to death! The whole community must stone him outside the camp.'

వచనము 36

సర్వసమాజము పాశెము వెలుపల రాళ్లతో వాని కొట్టి చంపవలెనని మోషేతో చెప్పెను. కాబట్టి యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు సర్వ సమాజము పాశెము వెలుపలికి వాని తీసికొనిపోయి రాళ్లతో వాని చావగొట్టెను.

KJV And all the congregation brought him without the camp, and stoned him with stones, and he died; as the LORD commanded Moses.

Amplified And all the congregation brought him without the camp and stoned him to death with stones, as the Lord commanded Moses.

ESV And all the congregation brought him outside the camp and stoned him to death with stones, as the LORD commanded Moses.

NIV So the assembly took him outside the camp and stoned him to death, as the LORD commanded Moses.

NASB So all the congregation brought him outside the camp and stoned him to death with stones, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV So, as the LORD commanded Moses, all the congregation brought him outside the camp and stoned him with stones, and he died.

NLT So the whole community took the man outside the camp and stoned him to death, just as the LORD had commanded Moses.

వచనము 37

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV The LORD said to Moses,

NIV The LORD said to Moses,

NASB The LORD also spoke to Moses, saying,

NKJV Again the LORD spoke to Moses, saying,

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 38

నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము. వారు తమ తర తరములకు తమ బట్టల అంచులకు కుచ్చులు

చేసికొని అంచుల కుచ్చులమీద నీలిసూత్రము తగిలింపవలెను.

KJV Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribband of blue:

Amplified Speak to the Israelites and bid them make fringes or tassels on the corners in the borders of their garments throughout their generations, and put upon the fringe of the borders or upon the tassel of each corner a cord of blue.

ESV "Speak to the people of Israel, and tell them to make tassels on the corners of their garments throughout their generations, and to put a cord of blue on the tassel of each corner.

NIV 'Speak to the Israelites and say to them: 'Throughout the generations to come you are to make tassels on the corners of your garments, with a blue cord on each tassel.

NASB 'Speak to the sons of Israel, and tell them that they shall make for themselves tassels on the corners of their garments throughout their generations, and that they shall put on the tassel of each corner a cord of blue.

NKJV "Speak to the children of Israel: Tell them to make tassels on the corners of their garments throughout their generations, and to put a blue thread in the tassels of the corners.

NLT 'Say to the people of Israel: `Throughout the generations to come you must make tassels for the hems of your clothing and attach the tassels at each corner with a blue cord.

వచనము 39

మీరు నా ఆజ్ఞలన్నిటిని జ్ఞాపకము చేసికొని మీ దేవునికి ప్రతిష్ఠితులై యుండునట్లు మునుపటివలె

కోరినవాటినిబట్టియు చూచినవాటినిబట్టియు వ్యభిచరింపక,

KJV And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go a whoring:

Amplified And it shall be to you a fringe or tassel that you may look upon and remember all the commandments of the Lord and do them, that you may not spy out and follow after [the desires of] your own heart and your own eyes, after which you used to follow and play the harlot [spiritually, if not physically],

ESV And it shall be a tassel for you to look at and remember all the commandments of the LORD, to do them, not to follow after your own heart and your own eyes, which you are inclined to whore after.

NIV You will have these tassels to look at and so you will remember all the commands of the LORD, that you may obey them and not prostitute yourselves by going after the lusts of your own hearts and eyes.

NASB 'It shall be a tassel for you to look at and remember all the commandments of the LORD, so as to do them and not follow after your own heart and your own eyes, after which you played the harlot,

NKJV And you shall have the tassel, that you may look upon it and remember all the commandments of the LORD and do them, and that you may not follow the harlotry to which your own heart and your own eyes are inclined,

NLT The tassels will remind you of the commands of the LORD, and that you are to obey his commands instead of following your own desires and going your own ways, as you are prone to do.

వచనము 40

దాని చూచి యెహోవా అజ్జలన్నిటిని జ్ఞాపకము చేసికొని వాటినుసరించుటకే అది మీకు

కుచ్చుగానుండును.

KJV That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God.

Amplified That you may remember and do all My commandments and be holy to your God.

ESV So you shall remember and do all my commandments, and be holy to your God.

NIV Then you will remember to obey all my commands and will be consecrated to your God.

NASB so that you may remember to do all My commandments and be holy to your God.

NKJV and that you may remember and do all My commandments, and be holy for your God.

NLT The tassels will help you remember that you must obey all my commands and be holy to your God.

వచనము 41

నేను మీకు దేవుడనై యుండునట్లుగా ఐగుప్తు దేశములోనుండి మిమ్మును రప్పించిన మీ దేవుడనైన

యెహోవాను; మీ దేవుడనైన యెహోవాను నేనే.

KJV I am the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

Amplified I am the Lord your God, Who brought you out of the land of Egypt to be your God. I am the Lord your God.

ESV I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God: I am the LORD your God."

NIV I am the LORD your God, who brought you out of Egypt to be your God. I am the LORD your God."

NASB 'I am the LORD your God who brought you out from the land of Egypt to be your God; I am the LORD your God.'

NKJV I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God."

NLT I am the LORD your God who brought you out of the land of Egypt that I might be your God. I am the LORD your God!' "

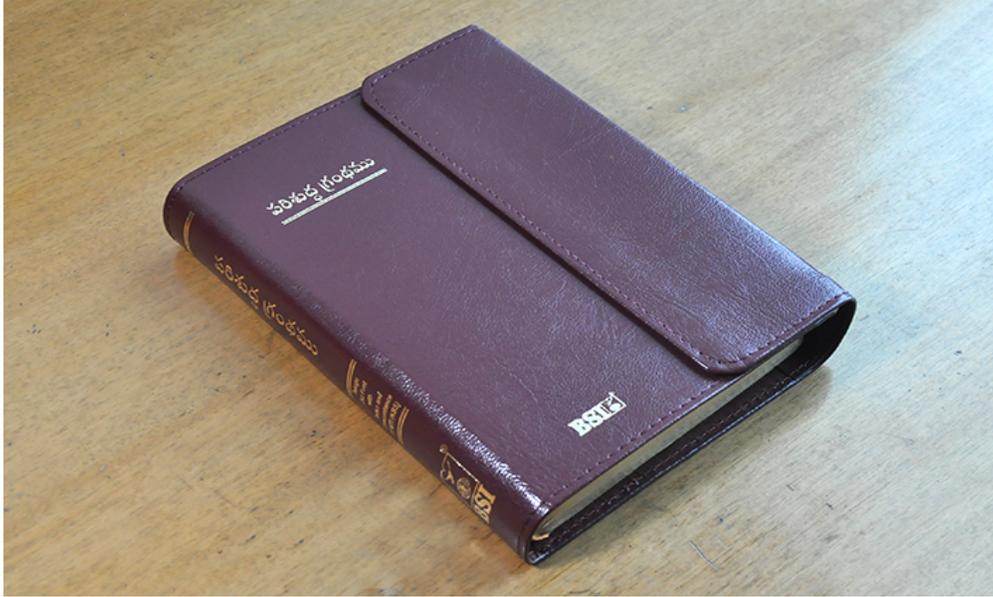


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

లేవికి మునిమనుమడును కహతుకు మనుమడును ఇస్వారు కుమారుడునగు కోరహు, రూబేనీయులలో

ఏలీయాబు కుమారులైన దాతాను అబీరాములును, పేలెతు కుమారుడైన ఓనును యొచించుకొని

KJV Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men:

Amplified NOW KORAH son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram sons of Eliab, and On son of Peleth, sons of Reuben, took men,

ESV Now Korah the son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, and Dathan and Abiram the sons of Eliab, and On the son of Peleth, sons of Reuben, took men.

NIV Korah son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and certain Reubenites--Dathan and Abiram, sons of Eliab, and On son of Peleth--became insolent

NASB Now Korah the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On the son of Peleth, sons of Reuben, took action,

NKJV Now Korah the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram the sons of Eliab, and On the son of Peleth, sons of Reuben, took men;

NLT One day Korah son of Izhar, a descendant of Kohath son of Levi, conspired with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On son of Peleth, from the tribe of Reuben.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులలో పేరుపొందిన సభికులును సమాజప్రధానులునైన రెండువందల యేబదిమందితో

మోషేకు ఎదురుగాలేచి

KJV And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

Amplified And they rose up before Moses, with certain of the Israelites, 250 princes or leaders of the congregation called to the assembly, men well known and of distinction.

ESV And they rose up before Moses, with a number of the people of Israel, 250 chiefs of the congregation, chosen from the assembly, well-known men.

NIV and rose up against Moses. With them were 250 Israelite men, well-known community leaders who had been appointed members of the council.

NASB and they rose up before Moses, together with some of the sons of Israel, two hundred and fifty leaders of the congregation, chosen in the assembly, men of renown.

NKJV and they rose up before Moses with some of the children of Israel, two hundred and fifty leaders of the congregation, representatives of the congregation, men of renown.

NLT They incited a rebellion against Moses, involving 250 other prominent leaders, all members of the assembly.

వచనము 3

మోషే అహరోనులకు విరోధముగా పోగుపడి మీతో మాకిక పనిలేదు; ఈ సర్వసమాజములోని ప్రతివాడును పరిశుద్ధుడే యెహోవా వారిమధ్యనున్నాడు; యెహోవా సంఘముమీద మిమ్మును మీరేల హెచ్చించుకొనుచున్నారనగా,

KJV And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the LORD is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the LORD?

Amplified And they gathered together against Moses and Aaron, and said to them, [Enough of you!] You take too much upon yourselves, seeing that all the congregation is holy, every one of them, and the Lord is among them. Why then do you lift yourselves up above the assembly of the Lord?

ESV They assembled themselves together against Moses and against Aaron and said to them, "You have gone too far! For all in the congregation are holy, every one of them, and the LORD is among them. Why then do you exalt yourselves above the assembly of the LORD?"

NIV They came as a group to oppose Moses and Aaron and said to them, 'You have gone too far! The whole community is holy, every one of them, and the LORD is with them. Why then do you set yourselves above the Lord's assembly?'

NASB They assembled together against Moses and Aaron, and said to them, 'You have gone far enough, for all the congregation are holy, every one of them, and the LORD is in their midst; so why do you exalt yourselves above the assembly of the LORD?'

NKJV They gathered together against Moses and Aaron, and said to them, "You take too much upon yourselves, for all the congregation is holy, every

one of them, and the LORD is among them. Why then do you exalt yourselves above the assembly of the LORD?"

NLT They went to Moses and Aaron and said, 'You have gone too far! Everyone in Israel has been set apart by the LORD, and he is with all of us. What right do you have to act as though you are greater than anyone else among all these people of the LORD?'

వచనము 4

మోషే ఆ మాటవిని సాగిలపడెను. అటు తరువాత అతడు కోరహుతోను వాని సమాజముతోను

ఇట్లనెను

KJV And when Moses heard it, he fell upon his face:

Amplified And when Moses heard it, he fell upon his face.

ESV When Moses heard it, he fell on his face,

NIV When Moses heard this, he fell facedown.

NASB When Moses heard this, he fell on his face;

NKJV So when Moses heard it, he fell on his face;

NLT When Moses heard what they were saying, he threw himself down with his face to the ground.

వచనము 5

తనవాడు ఎవడో పరిశుద్ధుడు ఎవడో రేపు యెహోవా తెలియజేసి వానిని తన సన్నిధికి రానిచ్చును.

ఆయన తాను ఏర్పరచుకొనినవానిని తనయొద్దకు చేర్చుకొనును.

KJV And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the LORD will shew who are his, and who is holy; and will cause him to come near unto him: even him whom he hath chosen will he cause to come near unto him.

Amplified And he said to Korah and all his company, In the morning the Lord will show who are His and who is holy, and will cause him to come near to Him; him whom He has chosen will He cause to come near to Him.

ESV and he said to Korah and all his company, "In the morning the LORD will show who is his, and who is holy, and will bring him near to him. The one whom he chooses he will bring near to him.

NIV Then he said to Korah and all his followers: 'In the morning the LORD will show who belongs to him and who is holy, and he will have that person come near him. The man he chooses he will cause to come near him.

NASB and he spoke to Korah and all his company, saying, 'Tomorrow morning the LORD will show who is His, and who is holy, and will bring

him near to Himself; even the one whom He will choose, He will bring near to Himself.

NKJV and he spoke to Korah and all his company, saying, "Tomorrow morning the LORD will show who is His and who is holy, and will cause him to come near to Him. That one whom He chooses He will cause to come near to Him.

NLT Then he said to Korah and his followers, 'Tomorrow morning the LORD will show us who belongs to him and who is holy. The LORD will allow those who are chosen to enter his holy presence.

వచనము 6

ఈలాగు చేయుడి; కోరహను అతని సమస్త సమూహమునైన మీరును ధూపార్తులను తీసికొని వాటిలో

అగ్నియుంచి రేపు యెహోవా సన్నిధిని వాటిమీద ధూపద్రవ్యము వేయుడి.

KJV This do; Take you censers, Korah, and all his company;

Amplified Do this: Take censers, Korah and all your company,

ESV Do this: take censers, Korah and all his company;

NIV You, Korah, and all your followers are to do this: Take censers

NASB 'Do this: take censers for yourselves, Korah and all your company,

NKJV Do this: Take censers, Korah and all your company;

NLT You, Korah, and all your followers must do this: Take incense burners,

వచనము 7

అప్పుడు యెహోవా యే మనుష్యుని యేర్పరచుకొనునో వాడే పరిశుద్ధుడు. లేవి కుమారులారా, మీతో

నాకిక పనిలేదు.

KJV And put fire therein, and put incense in them before the LORD to morrow: and it shall be that the man whom the LORD doth choose, he shall be holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi.

Amplified And put fire in them and put incense upon them before the Lord tomorrow; and the man whom the Lord chooses shall be holy. You take too much upon yourselves, you sons of Levi.

ESV put fire in them and put incense on them before the LORD tomorrow, and the man whom the LORD chooses shall be the holy one. You have gone too far, sons of Levi!"

NIV and tomorrow put fire and incense in them before the LORD. The man the LORD chooses will be the one who is holy. You Levites have gone too far!"

NASB and put fire in them, and lay incense upon them in the presence of the LORD tomorrow; and the man whom the LORD chooses shall be the one who is holy. You have gone far enough, you sons of Levi!"

NKJV put fire in them and put incense in them before the LORD tomorrow, and it shall be that the man whom the LORD chooses is the holy one. You take too much upon yourselves, you sons of Levi!"

NLT and burn incense in them tomorrow before the LORD. Then we will see whom the LORD chooses as his holy one. You Levites are the ones who have gone too far!"

వచనము 8

మరియు మోషే కోరహతో ఇట్లనెను లేవి కుమారులారా వినుడి.

KJV And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:

Amplified And Moses said to Korah, Hear, I pray you, you sons of Levi:

ESV And Moses said to Korah, "Hear now, you sons of Levi:

NIV Moses also said to Korah, 'Now listen, you Levites!

NASB Then Moses said to Korah, 'Hear now, you sons of Levi,

NKJV Then Moses said to Korah, "Hear now, you sons of Levi:

NLT Then Moses spoke again to Korah: 'Now listen, you Levites!

వచనము 9

తన మందిరసేవ చేయుటకు యెహోవా మిమ్మును తనయొద్దకు చేర్చుకొనుటయు, మీరు సమాజము

ఎదుట నిలిచి వారు చేయవలసిన సేవ చేయునట్లు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడు ఇశ్రాయేలీయుల

సమాజములోనుండి మిమ్మును వేరుపరచుటయు మీకు అల్పముగా కనబడునా?

KJV Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister unto them?

Amplified Does it seem but a small thing to you that the God of Israel has separated you from the congregation of Israel, to bring you near to Himself to do the service of the tabernacle of the Lord and to stand before the congregation to minister to them,

ESV is it too small a thing for you that the God of Israel has separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself, to do service in the tabernacle of the LORD and to stand before the congregation to minister to them,

NIV Isn't it enough for you that the God of Israel has separated you from the rest of the Israelite community and brought you near himself to do the work at the Lord's tabernacle and to stand before the community and minister to them?

NASB is it not enough for you that the God of Israel has separated you from the rest of the congregation of Israel, to bring you near to Himself, to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister to them;

NKJV Is it a small thing to you that the God of Israel has separated you from the congregation of Israel, to bring you near to Himself, to do the work of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to serve them;

NLT Does it seem a small thing to you that the God of Israel has chosen you from among all the people of Israel to be near him as you serve in the LORD's Tabernacle and to stand before the people to minister to them?

వచనము 10

అయన నిన్నును నీతో లేవీయులైన నీ గోత్రపువారినిందరిని చేర్చుకొనెను గదా. అయితే మీరు

యాజకత్వము కూడ కోరుచున్నారు.

KJV And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also?

Amplified And that He has brought you near to Him, and all your brethren the sons of Levi with you? Would you seek the priesthood also?

ESV and that he has brought you near him, and all your brothers the sons of Levi with you? And would you seek the priesthood also?

NIV He has brought you and all your fellow Levites near himself, but now you are trying to get the priesthood too.

NASB and that He has brought you near, Korah, and all your brothers, sons of Levi, with you? And are you seeking for the priesthood also?

NKJV and that He has brought you near to Himself, you and all your brethren, the sons of Levi, with you? And are you seeking the priesthood also?

NLT He has given this special ministry only to you and your fellow Levites, but now you are demanding the priesthood as well!

వచనము 11

ఇందు నిమిత్తము నీవును నీ సమస్తసమాజమును యెహోవాకు విరోధముగా పోగైయున్నారు.

అహారోను ఎవడు? అతనికి విరోధముగా మీరు సణుగనేల అనెను.

KJV For which cause both thou and all thy company are gathered together against the LORD: and what is Aaron, that ye murmur against him?

Amplified Therefore you and all your company are gathered together against the Lord. And Aaron, what is he that you murmur against him?

ESV Therefore it is against the LORD that you and all your company have gathered together. What is Aaron that you grumble against him?"

NIV It is against the LORD that you and all your followers have banded together. Who is Aaron that you should grumble against him?"

NASB 'Therefore you and all your company are gathered together against the LORD; but as for Aaron, who is he that you grumble against him?'

NKJV Therefore you and all your company are gathered together against the LORD. And what is Aaron that you complain against him?"

NLT The one you are really revolting against is the LORD! And who is Aaron that you are complaining about him?'

వచనము 12

అప్పుడు మోషే ఏలీయాబు కుమారులైన దాతాను అబీరాములను పిలువనంపించెను.

KJV And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:

Amplified And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and they said, We will not come up.

ESV And Moses sent to call Dathan and Abiram the sons of Eliab, and they said, "We will not come up.

NIV Then Moses summoned Dathan and Abiram, the sons of Eliab. But they said, 'We will not come!

NASB Then Moses sent a summons to Dathan and Abiram, the sons of Eliab; but they said, 'We will not come up.

NKJV And Moses sent to call Dathan and Abiram the sons of Eliab, but they said, "We will not come up!

NLT Then Moses summoned Dathan and Abiram, the sons of Eliab, but they replied, 'We refuse to come!

వచనము 13

అయితే వారు మేము రాము; ఈ అరణ్యములో మమ్మును చంపవలెనని పాలు తేనెలు ప్రవహించు

దేశములోనుండి మమ్మును తీసికొనివచ్చుట చాలనట్లు, మామీద ప్రభుత్వము చేయుటకును

నీకధికారము కావలెనా?

KJV Is it a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?

Amplified Is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey to kill us in the wilderness, but you must also make yourself a prince over us?

ESV Is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, that you must also make yourself a prince over us?

NIV Isn't it enough that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey to kill us in the desert? And now you also want to lord it over us?

NASB 'Is it not enough that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey to have us die in the wilderness, but you would also lord it over us?

NKJV Is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, that you should keep acting like a prince over us?

NLT Isn't it enough that you brought us out of Egypt, a land flowing with milk and honey, to kill us here in this wilderness, and that you now treat us like your subjects?

వచనము 14

అంతేకాదు, నీవు పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశములోనికి మమ్మును తీసికొనిరాలేదు; పొలములు ద్రాక్షతోటలుగల స్వాస్థ్యము మాకియ్యలేదు; ఈ మనుష్యుల కన్నులను ఊడదీయుదువా? మేము రాము

అనిరి.

KJV Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

Amplified Moreover, you have not brought us into a land that flows with milk and honey or given us an inheritance of fields and vineyards. Will you bore out the eyes of these men? We will not come up!

ESV Moreover, you have not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards. Will you put out the eyes of these men? We will not come up."

NIV Moreover, you haven't brought us into a land flowing with milk and honey or given us an inheritance of fields and vineyards. Will you gouge out the eyes of these men? No, we will not come!"

NASB 'Indeed, you have not brought us into a land flowing with milk and honey, nor have you given us an inheritance of fields and vineyards Would you put out the eyes of these men? We will not come up!'

NKJV Moreover you have not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards. Will you put out the eyes of these men? We will not come up!"

NLT What's more, you haven't brought us into the land flowing with milk and honey or given us an inheritance of fields and vineyards. Are you trying to fool us? We will not come.'

వచనము 15

అందుకు మోషే మిక్కిలి కోపించి నీవు వారి నైవేద్యమును లక్ష్యపెట్టకుము. ఒక్క గాడిదనైనను

వారియొద్ద నేను తీసికొనలేదు; వారిలో ఎవనికని నేను హాని చేయలేదని యెహోవాయొద్ద

మనవిచేసెను.

KJV And Moses was very wroth, and said unto the LORD, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

Amplified And Moses was very angry and said to the Lord, Do not respect their offering! I have not taken one donkey from them, nor have I hurt one of them.

ESV And Moses was very angry and said to the LORD, "Do not respect their offering. I have not taken one donkey from them, and I have not harmed one of them."

NIV Then Moses became very angry and said to the LORD, 'Do not accept their offering. I have not taken so much as a donkey from them, nor have I wronged any of them.'

NASB Then Moses became very angry and said to the LORD, 'Do not regard their offering! I have not taken a single donkey from them, nor have I done harm to any of them.'

NKJV Then Moses was very angry, and said to the LORD, "Do not respect their offering. I have not taken one donkey from them, nor have I hurt one of them."

NLT Then Moses became very angry and said to the LORD, 'Do not accept their offerings! I have not taken so much as a donkey from them, and I have never hurt a single one of them.'

వచనము 16

మరియు మోషే కోరహతో నీవును నీ సర్వసమూహమును, అనగా నీవును వారును అహరోనును రేపు యెహోవా సన్నిధిని నిలువవలెను.

KJV And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before the LORD, thou, and they, and Aaron, to morrow:

Amplified And Moses said to Korah, You and all your company be before the Lord tomorrow, you and they and Aaron.

ESV And Moses said to Korah, "Be present, you and all your company, before the LORD, you and they, and Aaron, tomorrow.

NIV Moses said to Korah, 'You and all your followers are to appear before the LORD tomorrow--you and they and Aaron.

NASB Moses said to Korah, 'You and all your company be present before the LORD tomorrow, both you and they along with Aaron.

NKJV And Moses said to Korah, "Tomorrow, you and all your company be present before the LORD--you and they, as well as Aaron.

NLT And Moses said to Korah, 'Come here tomorrow and present yourself before the LORD with all your followers. Aaron will also be here.'

వచనము 17

మీలో ప్రతివాడును తన తన ధూపార్తిని తీసికొని వాటిమీద ధూపద్రవ్యము వేసి, ఒక్కొక్కడు తన ధూపార్తిని పట్టుకొని రెండువందల ఏబది ధూపార్తులను యెహోవా సన్నిధికి తేవలెను, నీవును అహరోనును ఒక్కొక్కడు తన ధూపార్తిని తేవలెనని చెప్పెను.

KJV And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the LORD every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each of you his censer.

Amplified And let every man take his censer and put incense upon it and bring before the Lord every man his censer, 250 censers; you also and Aaron, each his censer.

ESV And let every one of you take his censer and put incense on it, and every one of you bring before the LORD his censer, 250 censers; you also, and Aaron, each his censer."

NIV Each man is to take his censer and put incense in it--250 censers in all--and present it before the LORD. You and Aaron are to present your censers also.'

NASB 'Each of you take his firepan and put incense on it, and each of you bring his censer before the LORD, two hundred and fifty firepans; also you and Aaron shall each bring his firepan.'

NKJV Let each take his censer and put incense in it, and each of you bring his censer before the LORD, two hundred and fifty censers; both you and Aaron, each with his censer."

NLT Be sure that each of your 250 followers brings an incense burner with incense on it, so you can present them before the LORD. Aaron will also bring his incense burner.'

వచనము 18

కాబట్టి వారిలో ప్రతివాడును తన ధూపార్చిని తీసికొని వాటిలో అగ్నియుంచి వాటిమీద ధూపద్రవ్యము

వేసినప్పుడు, వారును మోషే అహరోనులును ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారమునొద్ద నిలిచిరి.

KJV And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.

Amplified So they took every man his censer, and they put fire in them and laid incense upon it, and they stood at the entrance of the Tent of Meeting with Moses and Aaron.

ESV So every man took his censer and put fire in them and laid incense on them and stood at the entrance of the tent of meeting with Moses and Aaron.

NIV So each man took his censer, put fire and incense in it, and stood with Moses and Aaron at the entrance to the Tent of Meeting.

NASB So they each took his own censer and put fire on it, and laid incense on it; and they stood at the doorway of the tent of meeting, with Moses and Aaron.

NKJV So every man took his censer, put fire in it, laid incense on it, and stood at the door of the tabernacle of meeting with Moses and Aaron.

NLT So these men came with their incense burners, placed burning coals and incense on them, and stood at the entrance of the Tabernacle with Moses and Aaron.

వచనము 19

కోరహు ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారమునొద్దకు సర్వసమాజమును వారికి విరోధముగా

పోగుచేయగా యెహోవా మహిమ సర్వసమాజమునకు కనబడెను.

KJV And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the LORD appeared unto all the congregation.

Amplified Then Korah assembled all the congregation against Moses and Aaron before the entrance of the Tent of Meeting, and the glory of the Lord appeared to all the congregation.

ESV Then Korah assembled all the congregation against them at the entrance of the tent of meeting. And the glory of the LORD appeared to all the congregation.

NIV When Korah had gathered all his followers in opposition to them at the entrance to the Tent of Meeting, the glory of the LORD appeared to the entire assembly.

NASB Thus Korah assembled all the congregation against them at the doorway of the tent of meeting. And the glory of the LORD appeared to all the congregation.

NKJV And Korah gathered all the congregation against them at the door of the tabernacle of meeting. Then the glory of the LORD appeared to all the congregation.

NLT Meanwhile, Korah had stirred up the entire community against Moses and Aaron, and they all assembled at the Tabernacle entrance. Then the glorious presence of the LORD appeared to the whole community,

వచనము 20

అప్పుడు యెహోవా మీరు ఈ సమాజములోనుండి అవతలికి వెళ్ళడి.

KJV And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Amplified And the Lord said to Moses and Aaron,

ESV And the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

NIV The LORD said to Moses and Aaron,

NASB Then the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NLT and the LORD said to Moses and Aaron,

వచనము 21

క్షణములో నేను వారిని కాల్చివేయుదునని మోషే అహరోనులతో చెప్పగా

KJV Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

Amplified Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

ESV "Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment."

NIV 'Separate yourselves from this assembly so I can put an end to them at once.'

NASB 'Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them instantly.'

NKJV "Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment."

NLT 'Get away from these people so that I may instantly destroy them!'

వచనము 22

వారు సాగిలపడి సమస్త శరీరాత్మలకు దేవుడవైన దేవా, యీ యొక్కడు పాపము చేసినందున ఈ

సమస్త సమాజముమీద నీవు కోపపడుదువా? అని వేడుకొనిరి.

KJV And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

Amplified And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin and will You be angry with all the congregation?

ESV And they fell on their faces and said, "O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and will you be angry with all the congregation?"

NIV But Moses and Aaron fell facedown and cried out, 'O God, God of the spirits of all mankind, will you be angry with the entire assembly when only one man sins?'

NASB But they fell on their faces and said, 'O God, God of the spirits of all flesh, when one man sins, will You be angry with the entire congregation?'

NKJV Then they fell on their faces, and said, "O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and You be angry with all the congregation?"

NLT But Moses and Aaron fell face down on the ground. 'O God, the God and source of all life,' they pleaded. 'Must you be angry with all the people when only one man sins?'

వచనము 23

అప్పుడు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV Then the LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV So the LORD spoke to Moses, saying,

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 24

కోరహు దాతాను అబీరాములయొక్క నివాసముల చుట్టుపట్లనుండి తొలగిపోవుడని జనసమాజముతో చెప్పుము.

KJV Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

Amplified Say to the congregation, Get away from around the tents of Korah, Dathan, and Abiram.

ESV "Say to the congregation, Get away from the dwelling of Korah, Dathan, and Abiram."

NIV 'Say to the assembly, 'Move away from the tents of Korah, Dathan and Abiram.'

NASB 'Speak to the congregation, saying, 'Get back from around the dwellings of Korah, Dathan and Abiram.'

NKJV "Speak to the congregation, saying, "Get away from the tents of Korah, Dathan, and Abiram.'"

NLT 'Then tell all the people to get away from the tents of Korah, Dathan, and Abiram.'

వచనము 25

అప్పుడు మోషే లేచి దాతాను అబీరాములయొద్దకు వెళ్లగా ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలు అతని వెంట వెళ్లిరి.

KJV And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

Amplified Then Moses rose up and went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel followed him.

ESV Then Moses rose and went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel followed him.

NIV Moses got up and went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel followed him.

NASB Then Moses arose and went to Dathan and Abiram, with the elders of Israel following him,

NKJV Then Moses rose and went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel followed him.

NLT So Moses got up and rushed over to the tents of Dathan and Abiram, followed closely by the Israelite leaders.

వచనము 26

అతడు ఈ దుష్టుల గుడారములయొద్దనుండి తొలగిపోవుడి; మీరు వారి పాపములన్నిటిలో పాలివారై

నశింపక యుండునట్లు వారికి కలిగినదేదియు ముట్టకుడి అని ఆ సమాజముతో అనెను.

KJV And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

Amplified And he said to the congregation, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest you be consumed in all their sins.

ESV And he spoke to the congregation, saying, "Depart, please, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest you be swept away with all their sins."

NIV He warned the assembly, 'Move back from the tents of these wicked men! Do not touch anything belonging to them, or you will be swept away because of all their sins.'

NASB and he spoke to the congregation, saying, 'Depart now from the tents of these wicked men, and touch nothing that belongs to them, or you will be swept away in all their sin.'

NKJV And he spoke to the congregation, saying, "Depart now from the tents of these wicked men! Touch nothing of theirs, lest you be consumed in all their sins."

NLT 'Quick!' he told the people. 'Get away from the tents of these wicked men, and don't touch anything that belongs to them. If you do, you will be destroyed for their sins.'

వచనము 27

కాబట్టి వారు కోరహు దాతాను అబీరాముల నివాసములయొద్దనుండి ఇటు అటు లేచిపోగా, దాతాను

అబీరాములును వారి భార్యలును వారి కుమారులును వారి పసిపిల్లలును తమ గుడారముల ద్వారమున

నిలిచిరి.

KJV So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

Amplified So they got away from around the tents of Korah, Dathan, and Abiram. And Dathan and Abiram came out and stood in the door of their tents with their wives, and their sons, and their little ones.

ESV So they got away from the dwelling of Korah, Dathan, and Abiram. And Dathan and Abiram came out and stood at the door of their tents, together with their wives, their sons, and their little ones.

NIV So they moved away from the tents of Korah, Dathan and Abiram. Dathan and Abiram had come out and were standing with their wives, children and little ones at the entrances to their tents.

NASB So they got back from around the dwellings of Korah, Dathan and Abiram; and Dathan and Abiram came out and stood at the doorway of their tents, along with their wives and their sons and their little ones.

NKJV So they got away from around the tents of Korah, Dathan, and Abiram; and Dathan and Abiram came out and stood at the door of their tents, with their wives, their sons, and their little children.

NLT So all the people stood back from the tents of Korah, Dathan, and Abiram. Then Dathan and Abiram came out and stood at the entrances of their tents with their wives and children and little ones.

వచనము 28

మోషే ఈ సమస్త కార్యములను చేయుటకు యెహోవా నన్ను పంపెననియు, నా అంతట నేనే వాటిని

చేయలేదనియు దీనివలన మీరు తెలిసికొందురు.

KJV And Moses said, Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works; for I have not done them of mine own mind.

Amplified And Moses said, By this you shall know that the Lord has sent me to do all these works, for I do not act of my own accord:

ESV And Moses said, "Hereby you shall know that the LORD has sent me to do all these works, and that it has not been of my own accord.

NIV Then Moses said, "This is how you will know that the LORD has sent me to do all these things and that it was not my idea:

NASB Moses said, 'By this you shall know that the LORD has sent me to do all these deeds; for this is not my doing.

NKJV And Moses said: "By this you shall know that the LORD has sent me to do all these works, for I have not done them of my own will.

NLT And Moses said, 'By this you will know that the LORD has sent me to do all these things that I have done--for I have not done them on my own.

వచనము 29

మనుష్యులందరికి వచ్చు మరణమువంటి మరణము వీరు పొందినయెడలను, సమస్త మనుష్యులకు

కలుగునదే వీరికి కలిగినయెడలను, యెహోవా నన్ను పంపలేదు.

KJV If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the LORD hath not sent me.

Amplified If these men die the common death of all men or if [only] what happens to everyone happens to them, then the Lord has not sent me.

ESV If these men die as all men die, or if they are visited by the fate of all mankind, then the LORD has not sent me.

NIV If these men die a natural death and experience only what usually happens to men, then the LORD has not sent me.

NASB 'If these men die the death of all men or if they suffer the fate of all men, then the LORD has not sent me.

NKJV If these men die naturally like all men, or if they are visited by the common fate of all men, then the LORD has not sent me.

NLT If these men die a natural death, then the LORD has not sent me.

వచనము 30

అయితే యెహోవా గొప్ప వింత పుట్టించుటవలన వారు ప్రాణములతో పాతాళములో కూలునట్లు

భూమి తన నోరుతెరచి వారిని వారికి కలిగిన సమస్తమును మింగివేసినయెడల వారు యెహోవాను

అలక్ష్యము చేసిరని మీకు తెలియుననెను.

KJV But if the LORD make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that appertain unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD.

Amplified But if the Lord causes a new thing [to happen], and the earth opens its mouth and swallows them up, with all that belongs to them, and they go down alive into Sheol (the place of the dead), then you shall understand that these men have provoked (spurned, despised) the Lord!

ESV But if the LORD creates something new, and the ground opens its mouth and swallows them up with all that belongs to them, and they go down alive into Sheol, then you shall know that these men have despised the LORD."

NIV But if the LORD brings about something totally new, and the earth opens its mouth and swallows them, with everything that belongs to them,

and they go down alive into the grave, then you will know that these men have treated the LORD with contempt.'

NASB 'But if the LORD brings about an entirely new thing and the ground opens its mouth and swallows them up with all that is theirs, and they descend alive into Sheol, then you will understand that these men have spurned the LORD.'

NKJV But if the LORD creates a new thing, and the earth opens its mouth and swallows them up with all that belongs to them, and they go down alive into the pit, then you will understand that these men have rejected the LORD."

NLT But if the LORD performs a miracle and the ground opens up and swallows them and all their belongings, and they go down alive into the grave, then you will know that these men have despised the LORD.'

వచనము 31

అతడు ఆ మాటలన్నియు చెప్పి చాలించగానే వారి క్రింది నేల నెరవిడిచెను.

KJV And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that was under them:

Amplified As soon as he stopped speaking, the ground under the offenders split apart

ESV And as soon as he had finished speaking all these words, the ground under them split apart.

NIV As soon as he finished saying all this, the ground under them split apart

NASB As he finished speaking all these words, the ground that was under them split open;

NKJV Now it came to pass, as he finished speaking all these words, that the ground split apart under them,

NLT He had hardly finished speaking the words when the ground suddenly split open beneath them.

వచనము 32

భూమి తన నోరు తెరచి వారిని వారి కుటుంబములను కోరహు సంబంధులందరిని వారి సమస్త

సంపాద్యమును మింగివేసెను.

KJV And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that appertained unto Korah, and all their goods.

Amplified And the earth opened its mouth and swallowed them and their households and [Korah and] all [his] men and all their possessions.

ESV And the earth opened its mouth and swallowed them up, with their households and all the people who belonged to Korah and all their goods.

NIV and the earth opened its mouth and swallowed them, with their households and all Korah's men and all their possessions.

NASB and the earth opened its mouth and swallowed them up, and their households, and all the men who belonged to Korah with their possessions.

NKJV and the earth opened its mouth and swallowed them up, with their households and all the men with Korah, with all their goods.

NLT The earth opened up and swallowed the men, along with their households and the followers who were standing with them, and everything they owned.

వచనము 33

వారును వారి సంబంధులందరును ప్రాణముతో పాతాళములో కూలిరి; భూమి వారిని మింగివేసెను;

వారు సమాజములో ఉండకుండ నశించిరి.

KJV They, and all that appertained to them, went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.

Amplified They and all that belonged to them went down alive into Sheol (the place of the dead); and the earth closed upon them, and they perished from among the assembly.

ESV So they and all that belonged to them went down alive into Sheol, and the earth closed over them, and they perished from the midst of the assembly.

NIV They went down alive into the grave, with everything they owned; the earth closed over them, and they perished and were gone from the community.

NASB So they and all that belonged to them went down alive to Sheol; and the earth closed over them, and they perished from the midst of the assembly.

NKJV So they and all those with them went down alive into the pit; the earth closed over them, and they perished from among the assembly.

NLT So they went down alive into the grave, along with their belongings. The earth closed over them, and they all vanished.

వచనము 34

వారి చుట్టునున్న ఇశ్రాయేలీయులందరు వారి ఘోష విని భూమి మనలను మింగివేయునేమో
అనుకొనుచు పారిపోయిరి.

KJV And all Israel that were round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up also.

Amplified And all Israel who were round about them fled at their cry, for they said, Lest the earth swallow us up also.

ESV And all Israel who were around them fled at their cry, for they said, "Lest the earth swallow us up!"

NIV At their cries, all the Israelites around them fled, shouting, 'The earth is going to swallow us too!'

NASB All Israel who were around them fled at their outcry, for they said, 'The earth may swallow us up!'

NKJV Then all Israel who were around them fled at their cry, for they said, "Lest the earth swallow us up also!"

NLT All of the people of Israel fled as they heard their screams, fearing that the earth would swallow them, too.

వచనము 35

మరియు యెహోవా యొద్దనుండి అగ్ని బయలుదేరి ధూపార్పణమును తెచ్చిన ఆ రెండువందల
ఏబదిమందిని కాల్చివేసెను.

KJV And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.

Amplified And fire came forth from the Lord and devoured the 250 men who offered the incense.

ESV And fire came out from the LORD and consumed the 250 men offering the incense.

NIV And fire came out from the LORD and consumed the 250 men who were offering the incense.

NASB Fire also came forth from the LORD and consumed the two hundred and fifty men who were offering the incense.

NKJV And a fire came out from the LORD and consumed the two hundred and fifty men who were offering incense.

NLT Then fire blazed forth from the LORD and burned up the 250 men who were offering incense.

వచనము 36

అప్పుడు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు యాజకుడగు అహరోను కుమారుడైన
ఎలియాజరుతో ఇట్లనుము ఆ అగ్నిమధ్యనుండి ఆ ధూపార్తులను ఎత్తుము, అవి ప్రతిష్ఠితమైనవి.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 37

ఆ అగ్నిని దూరముగా చల్లుము.

KJV Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.

Amplified Speak to Eleazar son of Aaron, the priest, that he take up the censers out of the burning and scatter the fire at a distance. For the censers are hallowed--

ESV "Tell Eleazar the son of Aaron the priest to take up the censers out of the blaze. Then scatter the fire far and wide, for they have become holy.

NIV "Tell Eleazar son of Aaron, the priest, to take the censers out of the smoldering remains and scatter the coals some distance away, for the censers are holy--

NASB 'Say to Eleazar, the son of Aaron the priest, that he shall take up the censers out of the midst of the blaze, for they are holy; and you scatter the burning coals abroad.

NKJV "Tell Eleazar, the son of Aaron the priest, to pick up the censers out of the blaze, for they are holy, and scatter the fire some distance away.

NLT "Tell Eleazar son of Aaron the priest to pull all the incense burners from the fire, for they are holy. Also tell him to scatter the burning incense

వచనము 38

పాపముచేసి తమ ప్రాణములకు ముప్పుతెచ్చుకొనిన వీరి ధూపార్తులను తీసికొని బలిపీఠమునకు

కప్పుగా వెడల్పయిన రేకులను చేయవలెను. వారు యెహోవా సన్నిధికి వాటిని తెచ్చినందున అవి

ప్రతిష్ఠితమైనవి; అవి ఇశ్రాయేలీయులకు ఆనవాలుగా ఉండును.

KJV The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates for a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.

Amplified The censers of these men who have sinned against themselves and at the cost of their own lives. Let the censers be made into hammered plates for a covering of the altar [of burnt offering], for they were used in offering before the Lord and therefore they are sacred. They shall be a sign [of warning] to the Israelites.

ESV As for the censers of these men who have sinned at the cost of their lives, let them be made into hammered plates as a covering for the altar, for they offered them before the LORD, and they became holy. Thus they shall be a sign to the people of Israel."

NIV the censers of the men who sinned at the cost of their lives. Hammer the censers into sheets to overlay the altar, for they were presented before the LORD and have become holy. Let them be a sign to the Israelites.'

NASB 'As for the censers of these men who have sinned at the cost of their lives, let them be made into hammered sheets for a plating of the altar, since they did present them before the LORD and they are holy; and they shall be for a sign to the sons of Israel.'

NKJV The censers of these men who sinned against their own souls, let them be made into hammered plates as a covering for the altar. Because they presented them before the LORD, therefore they are holy; and they shall be a sign to the children of Israel."

NLT from the burners of these men who have sinned at the cost of their lives. He must then hammer the metal of the incense burners into a sheet as a covering for the altar, for these burners have become holy because they were used in the LORD's presence. The altar covering will then serve as a warning to the people of Israel.'

వచనము 39

అహారోను సంతాన సంబంధి కాని అన్యుడెవడును యెహోవా సన్నిధిని ధూపము అర్పింప సమీపించి,

KJV And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad plates for a covering of the altar:

Amplified Eleazar the priest took the bronze censers with which the Levites who were burned had offered incense, and they were hammered into broad sheets for a covering of the [brazen] altar [of burnt offering],

ESV So Eleazar the priest took the bronze censers, which those who were burned had offered, and they were hammered out as a covering for the altar,

NIV So Eleazar the priest collected the bronze censers brought by those who had been burned up, and he had them hammered out to overlay the altar,

NASB So Eleazar the priest took the bronze censers which the men who were burned had offered, and they hammered them out as a plating for the altar,

NKJV So Eleazar the priest took the bronze censers, which those who were burned up had presented, and they were hammered out as a covering on the altar,

NLT So Eleazar the priest collected the 250 bronze incense burners that had been used by the men who died in the fire, and they were hammered out into a sheet of metal to cover the altar.

వచనము 40

కోరహువలెను అతని సమాజమువలెను కాకుండునట్లు ఇశ్రాయేలీయులకు జ్ఞాపకసూచనగా ఉండుటకై

యాజకుడైన ఎలియాజరు కాల్యబడినవారు అర్పించిన యిత్తడి ధూపార్తులను తీసి యెహోవా మోషే

ద్వారా తనతో చెప్పినట్లు వాటితో బలిపీఠమునకు కప్పుగా వెడల్పయిన రేకులు చేయించెను.

KJV To be a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which is not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the LORD; that he be not as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.

Amplified To be a memorial [a warning forever] to the Israelites, so that no outsider, that is, no one not of the descendants of Aaron, should come near to offer incense before the Lord, lest he become as Korah and as his company, as the Lord said to Eleazar through Moses.

ESV to be a reminder to the people of Israel, so that no outsider, who is not of the descendants of Aaron, should draw near to burn incense before the LORD, lest he become like Korah and his company--as the LORD said to him through Moses.

NIV as the LORD directed him through Moses. This was to remind the Israelites that no one except a descendant of Aaron should come to burn incense before the LORD, or he would become like Korah and his followers.

NASB as a reminder to the sons of Israel that no layman who is not of the descendants of Aaron should come near to burn incense before the LORD;

so that he will not become like Korah and his company--just as the LORD had spoken to him through Moses.

NKJV to be a memorial to the children of Israel that no outsider, who is not a descendant of Aaron, should come near to offer incense before the LORD, that he might not become like Korah and his companions, just as the LORD had said to him through Moses.

NLT This would warn the Israelites that no unauthorized man--no one who was not a descendant of Aaron--should ever enter the LORD's presence to burn incense. If anyone did, the same thing would happen to him as happened to Korah and his followers. Thus, the LORD's instructions to Moses were carried out.

వచనము 41

మరునాడు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము మోషే అహరోసులకు విరోధముగా సణుగుచు మీరు

యెహోవా ప్రజలను చంపితిరని చెప్పి

KJV But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.

Amplified But on the morrow all the congregation of the Israelites murmured against Moses and Aaron, saying, You have killed the people of the Lord.

ESV But on the next day all the congregation of the people of Israel grumbled against Moses and against Aaron, saying, "You have killed the people of the LORD."

NIV The next day the whole Israelite community grumbled against Moses and Aaron. 'You have killed the Lord's people,' they said.

NASB But on the next day all the congregation of the sons of Israel grumbled against Moses and Aaron, saying, 'You are the ones who have caused the death of the LORD'S people.'

NKJV On the next day all the congregation of the children of Israel complained against Moses and Aaron, saying, "You have killed the people of the LORD."

NLT But the very next morning the whole community began muttering again against Moses and Aaron, saying, 'You two have killed the LORD's people!'

వచనము 42

సమాజము మోషే అహరోసులకు విరోధముగా కూడెను. వారు ప్రత్యక్షపు గుడారమువైపు తిరిగి

చూడగా ఆ మేఘము దాని కమ్మెను; యెహోవా మహిమయు కనబడెను.

KJV And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

Amplified When the congregation was gathered against Moses and Aaron, they looked at the Tent of Meeting, and behold, the cloud covered it and they saw the Lord's glory.

ESV And when the congregation had assembled against Moses and against Aaron, they turned toward the tent of meeting. And behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

NIV But when the assembly gathered in opposition to Moses and Aaron and turned toward the Tent of Meeting, suddenly the cloud covered it and the glory of the LORD appeared.

NASB It came about, however, when the congregation had assembled against Moses and Aaron, that they turned toward the tent of meeting, and behold, the cloud covered it and the glory of the LORD appeared.

NKJV Now it happened, when the congregation had gathered against Moses and Aaron, that they turned toward the tabernacle of meeting; and suddenly the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

NLT As the people gathered to protest to Moses and Aaron, they turned toward the Tabernacle and saw that the cloud had covered it, and the glorious presence of the LORD appeared.

వచనము 43

మోషే అహరోసులు ప్రత్యక్షపు గుడారము ఎదుటికి రాగా

KJV And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.

Amplified And Moses and Aaron came to the front of the Tent of Meeting.

ESV And Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting,

NIV Then Moses and Aaron went to the front of the Tent of Meeting,

NASB Then Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting,

NKJV Then Moses and Aaron came before the tabernacle of meeting.

NLT Moses and Aaron came and stood at the entrance of the Tabernacle,

వచనము 44

యెహోవా మీరు ఈ సమాజము మధ్యనుండి తొలగిపోవుడి,

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,
Amplified And the Lord said to Moses,
ESV and the LORD spoke to Moses, saying,
NIV and the LORD said to Moses,
NASB and the LORD spoke to Moses, saying,
NKJV And the LORD spoke to Moses, saying,
NLT and the LORD said to Moses,

వచనము 45

క్షణములో నేను వారిని నశింపజేయుదునని మోషేకు సెలవియ్యగా వారు సాగిలపడిరి.

KJV Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

Amplified Get away from among this congregation, that I may consume them in a moment. And Moses and Aaron fell on their faces.

ESV "Get away from the midst of this congregation, that I may consume them in a moment." And they fell on their faces.

NIV 'Get away from this assembly so I can put an end to them at once.' And they fell facedown.

NASB 'Get away from among this congregation, that I may consume them instantly.' Then they fell on their faces.

NKJV "Get away from among this congregation, that I may consume them in a moment." And they fell on their faces.

NLT 'Get away from these people so that I can instantly destroy them!' But Moses and Aaron fell face down on the ground.

వచనము 46

అప్పుడు మోషే నీవు ధూపార్చిని తీసికొని బలిపీఠపు నిప్పులతో నింపి ధూపమువేసి వేగముగా

సమాజమునొద్దకు వెళ్లి వారినిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయుము; కోపము యెహోవా సన్నిధినుండి

బయలుదేరెను; తెగులు మొదలుపెట్టినని అహరోసుతో చెప్పగా

KJV And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

Amplified And Moses said to Aaron, Take a censer and put fire in it from off the altar and lay incense on it, and carry it quickly to the congregation and make atonement for them. For there is wrath gone out from the Lord; the plague has begun!

ESV And Moses said to Aaron, "Take your censer, and put fire on it from off the altar and lay incense on it and carry it quickly to the congregation and make atonement for them, for wrath has gone out from the LORD; the plague has begun."

NIV Then Moses said to Aaron, "Take your censer and put incense in it, along with fire from the altar, and hurry to the assembly to make atonement for them. Wrath has come out from the LORD; the plague has started.'

NASB Moses said to Aaron, "Take your censer and put in it fire from the altar, and lay incense on it; then bring it quickly to the congregation and make atonement for them, for wrath has gone forth from the LORD, the plague has begun!"

NKJV So Moses said to Aaron, "Take a censer and put fire in it from the altar, put incense on it, and take it quickly to the congregation and make atonement for them; for wrath has gone out from the LORD. The plague has begun."

NLT And Moses said to Aaron, 'Quick, take an incense burner and place burning coals on it from the altar. Lay incense on it and carry it quickly among the people to make atonement for them. The LORD's anger is blazing among them--the plague has already begun.'

వచనము 47

మోషే చెప్పినట్లు అహరోను వాటిని తీసికొని సమాజముమధ్యకు పరుగెత్తి పోయినప్పుడు తెగులు జనులలో మొదలుపెట్టి యుండెను; కాగా అతడు ధూపమువేసి ఆ జనుల నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేసెను.

KJV And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

Amplified So Aaron took the burning censer as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and behold, the plague was begun among the people; and he put on the incense and made atonement for the people.

ESV So Aaron took it as Moses said and ran into the midst of the assembly. And behold, the plague had already begun among the people. And he put on the incense and made atonement for the people.

NIV So Aaron did as Moses said, and ran into the midst of the assembly. The plague had already started among the people, but Aaron offered the incense and made atonement for them.

NASB Then Aaron took it as Moses had spoken, and ran into the midst of the assembly, for behold, the plague had begun among the people. So he put on the incense and made atonement for the people.

NKJV Then Aaron took it as Moses commanded, and ran into the midst of the assembly; and already the plague had begun among the people. So he put in the incense and made atonement for the people.

NLT Aaron did as Moses told him and ran out among the people. The plague indeed had already begun, but Aaron burned the incense and made atonement for them.

వచనము 48

అతడు చచ్చినవారికిని బ్రతికియున్న వారికిని మధ్యను నిలువబడగా తెగులు ఆగెను.

KJV And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

Amplified And he stood between the dead and the living, and the plague was stayed.

ESV And he stood between the dead and the living, and the plague was stopped.

NIV He stood between the living and the dead, and the plague stopped.

NASB He took his stand between the dead and the living, so that the plague was checked.

NKJV And he stood between the dead and the living; so the plague was stopped.

NLT He stood between the living and the dead until the plague was stopped.

వచనము 49

కోరహు తిరుగుబాటున చనిపోయినవారు గాక పదునాలుగువేల ఏడువందలమంది ఆ తెగులుచేత

చచ్చిరి.

KJV Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.

Amplified Now those who died in the plague were 14,700, besides those who died in the matter of Korah.

ESV Now those who died in the plague were 14,700, besides those who died in the affair of Korah.

NIV But 14,700 people died from the plague, in addition to those who had died because of Korah.

NASB But those who died by the plague were 14,700, besides those who died on account of Korah.

NKJV Now those who died in the plague were fourteen thousand seven hundred, besides those who died in the Korah incident.

NLT But 14,700 people died in that plague, in addition to those who had died in the incident involving Korah.

వచనము 50

ఆ తెగులు ఆగినప్పుడు అహరోను ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారము దగ్గరనున్న మోషేయొద్దకు
తిరిగివచ్చెను.

KJV And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.

Amplified And Aaron returned to Moses to the door of the Tent of Meeting, since the plague was stayed.

ESV And Aaron returned to Moses at the entrance of the tent of meeting, when the plague was stopped.

NIV Then Aaron returned to Moses at the entrance to the Tent of Meeting, for the plague had stopped.

NASB Then Aaron returned to Moses at the doorway of the tent of meeting, for the plague had been checked.

NKJV So Aaron returned to Moses at the door of the tabernacle of meeting, for the plague had stopped.

NLT Then because the plague had stopped, Aaron returned to Moses at the entrance of the Tabernacle.

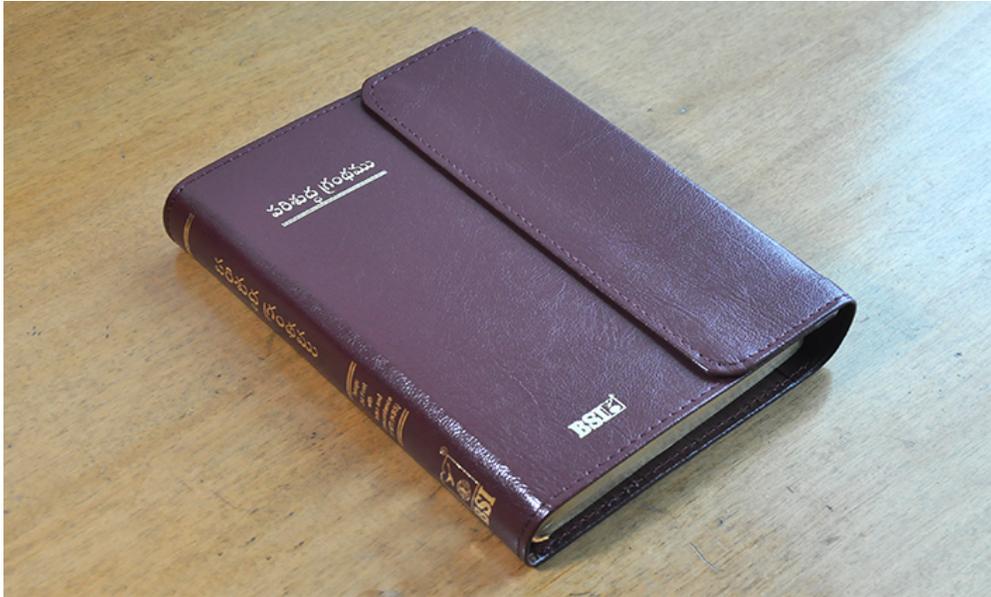


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 2

నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో మాటలాడి వారియొద్ద నొక్కొక్క పితరుల కుటుంబమునకు ఒక్కొక్క కట్టగా,

అనగా వారి ప్రధానులందరియొద్ద వారి వారి పితరుల కుటుంబముల చొప్పున పండ్రెండు కట్టలను

తీసికొని యెవరి కట్టమీద వారిపేరు వ్రాయుము.

KJV Speak unto the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of their fathers, of all their princes according to the house of their fathers twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

Amplified Speak to the Israelites and get from them rods or staves, one for each father's house, from all their leaders according to their father's houses, twelve rods. Write every man's name on his rod.

ESV "Speak to the people of Israel, and get from them staves, one for each fathers' house, from all their chiefs according to their fathers' houses, twelve staves. Write each man's name on his staff,

NIV 'Speak to the Israelites and get twelve staves from them, one from the leader of each of their ancestral tribes. Write the name of each man on his staff.

NASB 'Speak to the sons of Israel, and get from them a rod for each father's household: twelve rods, from all their leaders according to their fathers' households. You shall write each name on his rod,

NKJV "Speak to the children of Israel, and get from them a rod from each father's house, all their leaders according to their fathers' houses--twelve rods. Write each man's name on his rod.

NLT 'Take twelve wooden staves, one from each of Israel's ancestral tribes, and inscribe each tribal leader's name on his staff.

వచనము 3

లేవి కట్టమీద అహరోను పేరు వ్రాయవలెను; ఏలయనగా పితరుల కుటుంబముల ప్రధానునికి ఒక్క

కట్టయే యుండవలెను.

KJV And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi: for one rod shall be for the head of the house of their fathers.

Amplified And you shall write Aaron's name on the rod of Levi [his great-grandfather]. For there shall be one rod for the head of each father's house.

ESV and write Aaron's name on the staff of Levi. For there shall be one staff for the head of each fathers' house.

NIV On the staff of Levi write Aaron's name, for there must be one staff for the head of each ancestral tribe.

NASB and write Aaron's name on the rod of Levi; for there is one rod for the head of each of their fathers' households.

NKJV And you shall write Aaron's name on the rod of Levi. For there shall be one rod for the head of each father's house.

NLT Inscribe Aaron's name on the staff of the tribe of Levi, for there must be one staff for the leader of each ancestral tribe.

వచనము 4

నేను మిమ్మును కలిసికొను ప్రత్యక్షపు గుడారములోని శాసనములయెదుట వాటిని ఉంచవలెను.

KJV And thou shalt lay them up in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will meet with you.

Amplified You shall lay them up in the Tent of Meeting before [the ark of] the Testimony, where I meet with you.

ESV Then you shall deposit them in the tent of meeting before the testimony, where I meet with you.

NIV Place them in the Tent of Meeting in front of the Testimony, where I meet with you.

NASB 'You shall then deposit them in the tent of meeting in front of the testimony, where I meet with you.

NKJV Then you shall place them in the tabernacle of meeting before the Testimony, where I meet with you.

NLT Put these staffs in the Tabernacle in front of the Ark of the Covenant, where I meet with you.

వచనము 5

అప్పుడు నేను ఎవని ఏర్పరచుకొందునో వాని కట్ట చిగిరించును. ఇశ్రాయేలీయులు మీకు విరోధముగా
సణుగుచుండు సణుగులు నాకు వినబడకుండ మాన్పివేయుదును.

KJV And it shall come to pass, that the man's rod, whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, whereby they murmur against you.

Amplified And the rod of the man whom I choose shall bud, and I will make to cease from Me the murmurings of the Israelites, which they murmur against you.

ESV And the staff of the man whom I choose shall sprout. Thus I will make to cease from me the grumbings of the people of Israel, which they grumble against you."

NIV The staff belonging to the man I choose will sprout, and I will rid myself of this constant grumbling against you by the Israelites.'

NASB 'It will come about that the rod of the man whom I choose will sprout. Thus I will lessen from upon Myself the grumbings of the sons of Israel, who are grumbling against you.'

NKJV And it shall be that the rod of the man whom I choose will blossom; thus I will rid Myself of the complaints of the children of Israel, which they make against you."

NLT Buds will sprout on the staff belonging to the man I choose. Then I will finally put an end to this murmuring and complaining against you.'

వచనము 6

కాబట్టి మోషే ఇశ్రాయేలీయులతో చెప్పగా వారి ప్రధానులందరు తమ తమ పితరుల కుటుంబములలో
ఒక్కొక్క ప్రధానునికి ఒక్కొక్క కట్ట చొప్పున పండ్రెండు కట్టలను అతనికిచ్చిరి; అహరోను కట్టయు వారి
కట్టల మధ్యనుండెను.

KJV And Moses spake unto the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.

Amplified And Moses spoke to the Israelites, and every one of their leaders gave him a rod or staff, one for each leader according to their fathers' houses, twelve rods, and the rod of Aaron was among their rods.

ESV Moses spoke to the people of Israel. And all their chiefs gave him staffs, one for each chief, according to their fathers' houses, twelve staffs. And the staff of Aaron was among their staffs.

NIV So Moses spoke to the Israelites, and their leaders gave him twelve staffs, one for the leader of each of their ancestral tribes, and Aaron's staff was among them.

NASB Moses therefore spoke to the sons of Israel, and all their leaders gave him a rod apiece, for each leader according to their fathers' households, twelve rods, with the rod of Aaron among their rods.

NKJV So Moses spoke to the children of Israel, and each of their leaders gave him a rod apiece, for each leader according to their fathers' houses, twelve rods; and the rod of Aaron was among their rods.

NLT So Moses gave the instructions to the people of Israel, and each of the twelve tribal leaders, including Aaron, brought Moses a staff.

వచనము 7

మోషే వారి కఱ్ఱలను సాక్ష్యపు గుడారములో యెహోవా సన్నిధిని ఉంచెను.

KJV And Moses laid up the rods before the LORD in the tabernacle of witness.

Amplified And Moses deposited the rods before the Lord in the Tent of the Testimony.

ESV And Moses deposited the staffs before the LORD in the tent of the testimony.

NIV Moses placed the staffs before the LORD in the Tent of the Testimony.

NASB So Moses deposited the rods before the LORD in the tent of the testimony.

NKJV And Moses placed the rods before the LORD in the tabernacle of witness.

NLT Moses put the staffs in the LORD's presence in the Tabernacle of the Covenant.

వచనము 8

మరునాడు మోషే సాక్ష్యపు గుడారములోనికి వెళ్లి చూడగా లేవి కుటుంబపుదైన అహరోను కఱ్ఱ

చిగిర్చియుండెను. అది చిగిర్చి పువ్వులు పూసి బాదము పండ్లు గలదాయెను.

KJV And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.

Amplified And the next day Moses went into the Tent of the Testimony, and behold, the rod of Aaron for the house of Levi had sprouted and brought forth buds and produced blossoms and yielded [ripe] almonds.

ESV On the next day Moses went into the tent of the testimony, and behold, the staff of Aaron for the house of Levi had sprouted and put forth buds and produced blossoms, and it bore ripe almonds.

NIV The next day Moses entered the Tent of the Testimony and saw that Aaron's staff, which represented the house of Levi, had not only sprouted but had budded, blossomed and produced almonds.

NASB Now on the next day Moses went into the tent of the testimony; and behold, the rod of Aaron for the house of Levi had sprouted and put forth buds and produced blossoms, and it bore ripe almonds.

NKJV Now it came to pass on the next day that Moses went into the tabernacle of witness, and behold, the rod of Aaron, of the house of Levi, had sprouted and put forth buds, had produced blossoms and yielded ripe almonds.

NLT When he went into the Tabernacle of the Covenant the next day, he found that Aaron's staff, representing the tribe of Levi, had sprouted, blossomed, and produced almonds!

వచనము 9

మోషే యెహోవా సన్నిధినుండి ఆ కణ్ణులన్నిటిని ఇశ్రాయేలీయులందరి యెదుటికి తేగా వారు వాటిని

చూచి యొక్కొక్కడు ఎవరి కణ్ణును వారు తీసికొనిరి.

KJV And Moses brought out all the rods from before the LORD unto all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

Amplified Moses brought out all the rods from before the Lord to all the Israelites; and they looked, and each man took his rod.

ESV Then Moses brought out all the staffs from before the LORD to all the people of Israel. And they looked, and each man took his staff.

NIV Then Moses brought out all the staffs from the Lord's presence to all the Israelites. They looked at them, and each man took his own staff.

NASB Moses then brought out all the rods from the presence of the LORD to all the sons of Israel; and they looked, and each man took his rod.

NKJV Then Moses brought out all the rods from before the LORD to all the children of Israel; and they looked, and each man took his rod.

NLT When Moses brought all the staffs out from the LORD's presence, he showed them to the people. Each man claimed his own staff.

వచనము 10

అప్పుడు యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను తిరుగబడిన వారినిగూర్చి ఆనవాలుగా కాపాడబడునట్లు,
అహరోను కజ్జను మరల శాసనముల యెదుట ఉంచుము. వారు చావకుండునట్లు నాకు వినబడకుండ

వారి సణుగులను కేవలము అణచి మాన్పివేసిన వాడవౌదువు.

KJV And the LORD said unto Moses, Bring Aaron's rod again before the testimony, to be kept for a token against the rebels; and thou shalt quite take away their murmurings from me, that they die not.

Amplified And the Lord told Moses, Put Aaron's rod back before the Testimony [in the ark], to be kept as a [warning] sign for the rebels; and you shall make an end of their murmurings against Me, lest they die.

ESV And the LORD said to Moses, "Put back the staff of Aaron before the testimony, to be kept as a sign for the rebels, that you may make an end of their grumblings against me, lest they die."

NIV The LORD said to Moses, 'Put back Aaron's staff in front of the Testimony, to be kept as a sign to the rebellious. This will put an end to their grumbling against me, so that they will not die.'

NASB But the LORD said to Moses, 'Put back the rod of Aaron before the testimony to be kept as a sign against the rebels, that you may put an end to their grumblings against Me, so that they will not die.'

NKJV And the LORD said to Moses, "Bring Aaron's rod back before the Testimony, to be kept as a sign against the rebels, that you may put their complaints away from Me, lest they die."

NLT And the LORD said to Moses: 'Place Aaron's staff permanently before the Ark of the Covenant as a warning to rebels. This should put an end to their complaints against me and prevent any further deaths.'

వచనము 11

అప్పుడు యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు అతడు చేసెను; ఆలాగుననే చేసెను.

KJV And Moses did so: as the LORD commanded him, so did he.

Amplified And Moses did so; as the Lord commanded him, so he did.

ESV Thus did Moses; as the LORD commanded him, so he did.

NIV Moses did just as the LORD commanded him.

NASB Thus Moses did; just as the LORD had commanded him, so he did.

NKJV Thus did Moses; just as the LORD had commanded him, so he did.

NLT So Moses did as the LORD commanded him.

వచనము 12

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు మోషేతో ఇట్లనిరి ఇదిగో మా ప్రాణములు పోయినవి; నశించిపోతిమి
మేమందరము నశించిపోతిమి.

KJV And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.

Amplified The Israelites said to Moses, Behold, we perish, we are undone, all undone!

ESV And the people of Israel said to Moses, "Behold, we perish, we are undone, we are all undone.

NIV The Israelites said to Moses, 'We will die! We are lost, we are all lost!

NASB Then the sons of Israel spoke to Moses, saying, 'Behold, we perish, we are dying, we are all dying!

NKJV So the children of Israel spoke to Moses, saying, "Surely we die, we perish, we all perish!

NLT Then the people of Israel said to Moses, 'We are as good as dead! We are ruined!

వచనము 13

యెహోవా మందిరమునకు సమీపించు ప్రతివాడును చచ్చును; మేము అందరము
చావలసియున్నదా? అని పలికిరి.

KJV Whosoever cometh any thing near unto the tabernacle of the LORD shall die: shall we be consumed with dying?

Amplified Everyone who comes near, who comes near the tabernacle of the Lord, dies or shall die! Are we all to perish?

ESV Everyone who comes near, who comes near to the tabernacle of the LORD, shall die. Are we all to perish?"

NIV Anyone who even comes near the tabernacle of the LORD will die. Are we all going to die?'

NASB 'Everyone who comes near, who comes near to the tabernacle of the LORD, must die. Are we to perish completely?'

NKJV Whoever even comes near the tabernacle of the LORD must die. Shall we all utterly die?"

NLT Everyone who even comes close to the Tabernacle of the LORD dies. We are all doomed!

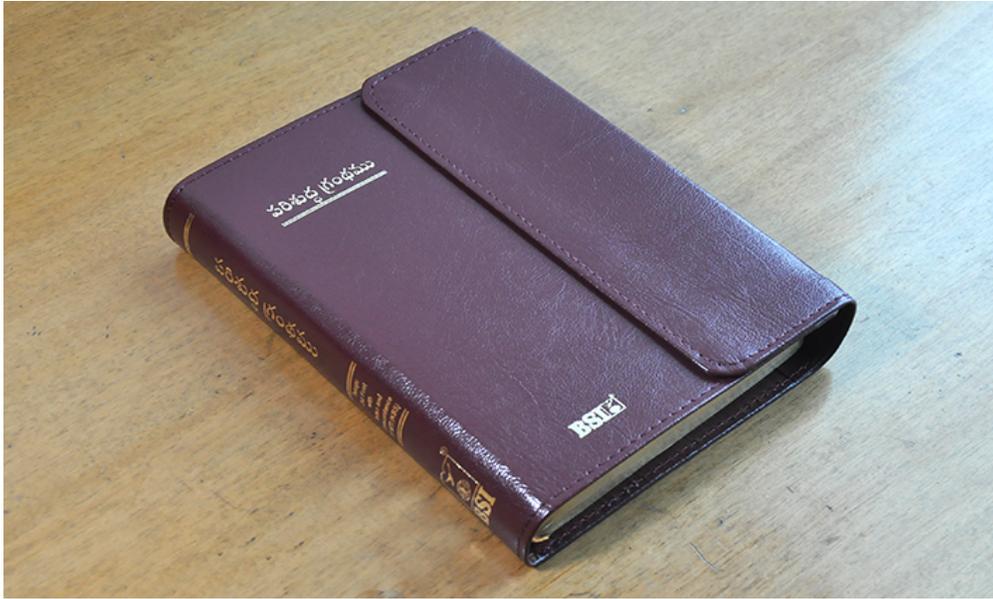


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా అహరోసుతో ఇట్లనెను నీవును నీ కుమారులును నీ తండ్రి కుటుంబమును పరిశుద్ధస్థలపు

సేవలోని దోషములకు ఉత్తరవాదులు; నీవును నీ కుమారులును మీ యాజకత్వపు దోషములకు

ఉత్తరవాదులు

KJV And the LORD said unto Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

Amplified AND THE Lord said to Aaron, You and your sons and your father's house with you shall bear and remove the iniquity of the sanctuary [that is, the guilt for the offenses which the people unknowingly commit when brought into contact with the manifestations of God's presence]. And you and your sons with you shall bear and remove the iniquity of your priesthood [your own unintentional offenses].

ESV So the LORD said to Aaron, "You and your sons and your father's house with you shall bear iniquity connected with the sanctuary, and you and your sons with you shall bear iniquity connected with your priesthood.

NIV The LORD said to Aaron, 'You, your sons and your father's family are to bear the responsibility for offenses against the sanctuary, and you and your sons alone are to bear the responsibility for offenses against the priesthood.

NASB So the LORD said to Aaron, 'You and your sons and your father's household with you shall bear the guilt in connection with the sanctuary, and you and your sons with you shall bear the guilt in connection with your priesthood.

NKJV Then the LORD said to Aaron: "You and your sons and your father's house with you shall bear the iniquity related to the sanctuary, and you and your sons with you shall bear the iniquity associated with your priesthood.

NLT The LORD now said to Aaron: 'You, your sons, and your relatives from the tribe of Levi will be held responsible for any offenses related to the sanctuary. But you and your sons alone will be held liable for violations connected with the priesthood.

వచనము 2

మరియు నీ తండ్రి గోత్రమును, అనగా లేవీ గోత్రకులైన నీ సహోదరులను నీవు దగ్గరకు
తీసికొనిరావలెను; వారు నీతో కలిసి నీకు పరిచర్య చేయుదురు. అయితే నీవును నీ కుమారులును

సాక్ష్యపు గుడారము ఎదుట సేవచేయవలెను

KJV And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined unto thee, and minister unto thee: but thou and thy sons with thee shall minister before the tabernacle of witness.

Amplified And your brethren also of the tribe of Levi, the tribe of your [fore]father, bring with you, that they may be joined to you and minister to you; but only you and your sons with you shall come before the Tent of the Testimony [into the Holy Place where only priests may go and into the Most Holy Place which only the high priest dares enter].

ESV And with you bring your brothers also, the tribe of Levi, the tribe of your father, that they may join you and minister to you while you and your sons with you are before the tent of the testimony.

NIV Bring your fellow Levites from your ancestral tribe to join you and assist you when you and your sons minister before the Tent of the Testimony.

NASB 'But bring with you also your brothers, the tribe of Levi, the tribe of your father, that they may be joined with you and serve you, while you and your sons with you are before the tent of the testimony.

NKJV Also bring with you your brethren of the tribe of Levi, the tribe of your father, that they may be joined with you and serve you while you and your sons are with you before the tabernacle of witness.

NLT 'Bring your relatives of the tribe of Levi to assist you and your sons as you perform the sacred duties in front of the Tabernacle of the Covenant.

వచనము 3

వారు నిన్నును గుడారమంతటిని కాపాడుచుండవలెను. అయితే వారును మీరును చావకుండునట్లు

వారు పరిశుద్ధస్థలముయొక్క ఉపకరణములయొద్దకైనను బలిపీఠమునొద్దకైనను సమీపింపవలదు.

KJV And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

Amplified And the Levites shall attend you [as servants] and attend to all the duties of the Tent; only they shall not come near the sacred vessels of the sanctuary or to the brazen altar, that they and also you [Aaron] die not.

ESV They shall keep guard over you and over the whole tent, but shall not come near to the vessels of the sanctuary or to the altar lest they, and you, die.

NIV They are to be responsible to you and are to perform all the duties of the Tent, but they must not go near the furnishings of the sanctuary or the altar, or both they and you will die.

NASB 'And they shall thus attend to your obligation and the obligation of all the tent, but they shall not come near to the furnishings of the sanctuary and the altar, or both they and you will die.

NKJV They shall attend to your needs and all the needs of the tabernacle; but they shall not come near the articles of the sanctuary and the altar, lest they die--they and you also.

NLT But as the Levites go about their duties under your supervision, they must be careful not to touch any of the sacred objects or the altar. If they do, both you and they will die.

వచనము 4

వారు నీతో కలిసి ప్రత్యక్షపు గుడారములోని సమస్త సేవవిషయములో దాని కాపాడవలెను.

KJV And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh unto you.

Amplified And they shall be joined to you and attend to the duties of the Tent of Meeting--all the [menial] service of the Tent--and no stranger [no layman, anyone who is not a Levite] shall come near you [Aaron and your sons].

ESV They shall join you and keep guard over the tent of meeting for all the service of the tent, and no outsider shall come near you.

NIV They are to join you and be responsible for the care of the Tent of Meeting--all the work at the Tent--and no one else may come near where you are.

NASB 'They shall be joined with you and attend to the obligations of the tent of meeting, for all the service of the tent; but an outsider may not come near you.

NKJV They shall be joined with you and attend to the needs of the tabernacle of meeting, for all the work of the tabernacle; but an outsider shall not come near you.

NLT The Levites must join with you to fulfill their responsibilities for the care and maintenance of the Tabernacle, but no one who is not a Levite may officiate with you.

వచనము 5

అన్యుడు మీయొద్దకు సమీపింపకూడదు; ఇకమీదట మీరు పరిశుద్ధస్థలమును బలిపీఠమును

కాపాడవలెను; అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులమీదికి కోపము రాదు.

KJV And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.

Amplified And you shall attend to the duties of the sanctuary and attend to the altar [of burnt offering and the altar of incense], that there be no wrath any more upon the Israelites [as in the incident of Korah, Dathan, and Abiram].

ESV And you shall keep guard over the sanctuary and over the altar, that there may never again be wrath on the people of Israel.

NIV 'You are to be responsible for the care of the sanctuary and the altar, so that wrath will not fall on the Israelites again.

NASB 'So you shall attend to the obligations of the sanctuary and the obligations of the altar, so that there will no longer be wrath on the sons of Israel.

NKJV And you shall attend to the duties of the sanctuary and the duties of the altar, that there may be no more wrath on the children of Israel.

NLT 'You yourselves must perform the sacred duties within the sanctuary and at the altar. If you follow these instructions, the LORD's anger will never again blaze against the people of Israel.

వచనము 6

ఇదిగో నేను ఇశ్రాయేలీయులమధ్యనుండి లేవీయులైన మీ సహోదరులను తీసికొనియున్నాను; ప్రత్యక్షపు

గుడారముయొక్క సేవచేయుటకు వారు యెహోవావలన మీకప్పగింపబడియున్నారు.

KJV And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are given as a gift for the LORD, to do the service of the tabernacle of the congregation.

Amplified And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the Israelites; to you they are a gift, given to the Lord, to do the [menial] service of the Tent of Meeting.

ESV And behold, I have taken your brothers the Levites from among the people of Israel. They are a gift to you, given to the LORD, to do the service of the tent of meeting.

NIV I myself have selected your fellow Levites from among the Israelites as a gift to you, dedicated to the LORD to do the work at the Tent of Meeting.

NASB 'Behold, I Myself have taken your fellow Levites from among the sons of Israel; they are a gift to you, dedicated to the LORD, to perform the service for the tent of meeting.

NKJV Behold, I Myself have taken your brethren the Levites from among the children of Israel; they are a gift to you, given by the LORD, to do the work of the tabernacle of meeting.

NLT I myself have chosen your fellow Levites from among the Israelites to be your special assistants. They are dedicated to the LORD for service in the Tabernacle.

వచనము 7

కాబట్టి నీవును నీ కుమారులును బలిపీఠపు పనులన్నిటి విషయములోను అడ్డతెర లోపలిదాని

విషయములోను యాజకత్వము జరుపుచు సేవచేయవలెను. దయచేతనే మీ యాజకత్వపు సేవ నేను

మీకిచ్చియున్నాను; అన్యడు సమీపించినయెడల మరణశిక్ష నొందును.

KJV Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for everything of the altar, and within the veil; and ye shall serve: I have given your priest's office unto you as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

Amplified Therefore you and your sons with you shall attend to your priesthood for everything of the altar [of burnt offering and the altar of incense] and [of the Holy of Holies] within the veil, and you shall serve. I give you your priesthood as a service of gift. And the stranger [anyone other than Moses or your sons, Aaron] who comes near shall be put to death.

ESV And you and your sons with you shall guard your priesthood for all that concerns the altar and that is within the veil; and you shall serve. I give your priesthood as a gift, and any outsider who comes near shall be put to death."

NIV But only you and your sons may serve as priests in connection with everything at the altar and inside the curtain. I am giving you the service of the priesthood as a gift. Anyone else who comes near the sanctuary must be put to death.'

NASB 'But you and your sons with you shall attend to your priesthood for everything concerning the altar and inside the veil, and you are to perform service I am giving you the priesthood as a bestowed service, but the outsider who comes near shall be put to death.'

NKJV Therefore you and your sons with you shall attend to your priesthood for everything at the altar and behind the veil; and you shall

serve. I give your priesthood to you as a gift for service, but the outsider who comes near shall be put to death."

NLT But you and your sons, the priests, must personally handle all the sacred service associated with the altar and everything within the inner curtain. I am giving you the priesthood as your special gift of service. Any other person who comes too near the sanctuary will be put to death.'

వచనము 8

మరియు యెహోవా అహరోనుతో ఇట్లనెను ఇదిగో ఇశ్రాయేలీయులు ప్రతిష్ఠించువాటన్నిటిలో నా ప్రతిష్ఠార్పణములను కాపాడు పని నీకిచ్చియున్నాను; అభిషేకమునుబట్టి నిత్యమైన కట్టడవలన నీకును నీ కుమారులకును నేనిచ్చియున్నాను.

KJV And the LORD spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the charge of mine heave offerings of all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.

Amplified And the Lord said to Aaron, And I, behold, I have given you the charge of My heave offerings [whatever is taken out and kept of the offerings made to Me], all the dedicated and consecrated things of the Israelites; to you have I given them [as your portion] and to your sons as a continual allowance forever by reason of your anointing as priests.

ESV Then the LORD spoke to Aaron, "Behold, I have given you charge of the contributions made to me, all the consecrated things of the people of Israel. I have given them to you as a portion and to your sons as a perpetual due.

NIV Then the LORD said to Aaron, 'I myself have put you in charge of the offerings presented to me; all the holy offerings the Israelites give me I give to you and your sons as your portion and regular share.

NASB Then the LORD spoke to Aaron, 'Now behold, I Myself have given you charge of My offerings, even all the holy gifts of the sons of Israel I have given them to you as a portion and to your sons as a perpetual allotment.

NKJV And the LORD spoke to Aaron: "Here, I Myself have also given you charge of My heave offerings, all the holy gifts of the children of Israel; I have given them as a portion to you and your sons, as an ordinance forever.

NLT The LORD gave these further instructions to Aaron: 'I have put the priests in charge of all the holy gifts that are brought to me by the people of Israel. I have given these offerings to you and your sons as your regular share.

వచనము 9

అగ్నిలో దహింపబడని అతిపరిశుద్ధమైన వాటిలో నీకు రావలసినవేవనగా, వారి
నైవేద్యములన్నిటిలోను, వారి పాపపరిహారార్థ బలులన్నిటిలోను, వారి అపరాధపరిహారార్థ
బలులన్నిటిలోను వారు నాకు తిరిగిచెల్లించు అర్పణములన్నియు నీకును నీ కుమారులకును
అతిపరిశుద్ధమైనవగును, అతిపరిశుద్ధస్థలములో మీరు వాటిని తినవలెను.

KJV This shall be thine of the most holy things, reserved from the fire: every oblation of theirs, every meat offering of theirs, and every sin offering of theirs, and every trespass offering of theirs which they shall render unto me, shall be most holy for thee and for thy sons.

Amplified This shall be yours of the most holy things, reserved from the fire: every offering of the people, every cereal offering and sin offering and trespass offering of theirs, which they shall render to Me, shall be most holy for you [Aaron] and for your sons.

ESV This shall be yours of the most holy things, reserved from the fire: every offering of theirs, every grain offering of theirs and every sin offering of theirs and every guilt offering of theirs, which they render to me, shall be most holy to you and to your sons.

NIV You are to have the part of the most holy offerings that is kept from the fire. From all the gifts they bring me as most holy offerings, whether grain or sin or guilt offerings, that part belongs to you and your sons.

NASB 'This shall be yours from the most holy gifts reserved from the fire; every offering of theirs, even every grain offering and every sin offering and every guilt offering, which they shall render to Me, shall be most holy for you and for your sons.

NKJV This shall be yours of the most holy things reserved from the fire: every offering of theirs, every grain offering and every sin offering and every trespass offering which they render to Me, shall be most holy for you and your sons.

NLT You are allotted the portion of the most holy offerings that is kept from the fire. From all the most holy offerings--including the grain offerings, sin offerings, and guilt offerings--that portion belongs to you and your sons.

వచనము 10

ప్రతి మగవాడును దానిని తినవలెను; అది నీకు పరిశుద్ధముగా ఉండును.

KJV In the most holy place shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy unto thee.

Amplified As the most holy thing and in a sacred place shall you eat of it; every male [of your house] shall eat of it. It shall be holy to you.

ESV In a most holy place shall you eat it. Every male may eat it; it is holy to you.

NIV Eat it as something most holy; every male shall eat it. You must regard it as holy.

NASB 'As the most holy gifts you shall eat it; every male shall eat it. It shall be holy to you.

NKJV In a most holy place you shall eat it; every male shall eat it. It shall be holy to you.

NLT You must eat it as a most holy offering. All the males may eat of it, and you must treat it as most holy.

వచనము 11

మరియు వారి దానములలో ప్రతిష్ఠింపబడినదియు, ఇశ్రాయేలీయులు అల్లాడించు అర్పణములన్నియు

నీవగును. నీకును నీ కుమారులకును నీ కుమార్తెలకును నిత్యమైన కట్టడవలన వాటినిచ్చితిని; నీ

యింటిలోని పవిత్రులందరును వాటిని తినవచ్చును.

KJV And this is thine; the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel: I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.

Amplified And this also is yours: the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the Israelites. I have given them to you and to your sons and to your daughters with you as a continual allowance forever; everyone in your house who is [ceremonially] clean may eat of it.

ESV This also is yours: the contribution of their gift, all the wave offerings of the people of Israel. I have given them to you, and to your sons and daughters with you, as a perpetual due. Everyone who is clean in your house may eat it.

NIV 'This also is yours: whatever is set aside from the gifts of all the wave offerings of the Israelites. I give this to you and your sons and daughters as your regular share. Everyone in your household who is ceremonially clean may eat it.

NASB 'This also is yours, the offering of their gift, even all the wave offerings of the sons of Israel; I have given them to you and to your sons

and daughters with you as a perpetual allotment. Everyone of your household who is clean may eat it.

NKJV "This also is yours: the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel; I have given them to you, and your sons and daughters with you, as an ordinance forever. everyone who is clean in your house may eat it.

NLT 'All the other offerings presented to me by the Israelites by lifting them up before the altar also belong to you as your regular share. Any member of your family who is ceremonially clean, male and female alike, may eat of these offerings.

వచనము 12

వారు యెహోవాకు అర్పించు వారి ప్రథమ ఫలములను, అనగా నూనెలో ప్రశస్తమైనదంతయు,

ద్రాక్షారస ధాన్యములలో ప్రశస్తమైనదంతయు నీకిచ్చితిని.

KJV All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the firstfruits of them which they shall offer unto the LORD, them have I given thee.

Amplified All the best of the oil, and all the best of the [fresh] wine and of the grain, the firstfruits of what they give to the Lord, to you have I given them.

ESV All the best of the oil and all the best of the wine and of the grain, the firstfruits of what they give to the LORD, I give to you.

NIV 'I give you all the finest olive oil and all the finest new wine and grain they give the LORD as the firstfruits of their harvest.

NASB 'All the best of the fresh oil and all the best of the fresh wine and of the grain, the first fruits of those which they give to the LORD, I give them to you.

NKJV "All the best of the oil, all the best of the new wine and the grain, their firstfruits which they offer to the LORD, I have given them to you.

NLT 'I also give you the harvest gifts brought by the people as offerings to the LORD--the best of the olive oil, wine, and grain.

వచనము 13

వారు తమ దేశపు పంటలన్నిటిలో యెహోవాకు తెచ్చు ప్రథమ ఫలములు నీవియగును; నీ యింటిలోని

పవిత్రులందరు వాటిని తినవచ్చును.

KJV And whatsoever is first ripe in the land, which they shall bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thine house shall eat of it.

Amplified Whatever is first ripe in the land, which they bring to the Lord, shall be yours. Everyone who is [ceremonially] clean in your house may eat of it.

ESV The first ripe fruits of all that is in their land, which they bring to the LORD, shall be yours. Everyone who is clean in your house may eat it.

NIV All the land's firstfruits that they bring to the LORD will be yours. Everyone in your household who is ceremonially clean may eat it.

NASB 'The first ripe fruits of all that is in their land, which they bring to the LORD, shall be yours; everyone of your household who is clean may eat it.

NKJV Whatever first ripe fruit is in their land, which they bring to the LORD, shall be yours. Everyone who is clean in your house may eat it.

NLT All the firstfruits of the land that the people present to the LORD belong to you. Any member of your family who is ceremonially clean may eat this food.

వచనము 14

ఇశ్రాయేలీయులలో మీదు కట్టబడిన ప్రతి వస్తువు నీదగును.

KJV Every thing devoted in Israel shall be thine.

Amplified Every devoted thing in Israel [everything that has been vowed to the Lord] shall be yours.

ESV Every devoted thing in Israel shall be yours.

NIV 'Everything in Israel that is devoted to the LORD is yours.

NASB 'Every devoted thing in Israel shall be yours.

NKJV "Every devoted thing in Israel shall be yours.

NLT 'Whatever is specially set apart for the LORD also belongs to you.

వచనము 15

మనుష్యులలోనిదేమి జంతువులలోనిదేమి, వారు యెహోవాకు అర్పించు సమస్త ప్రాణులలోని ప్రతి

తొలిచూలు నీదగును. అయితే మనుష్యుని తొలిచూలి పిల్లను వెలయిచ్చి విడిపింపవలెను.

KJV Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring unto the LORD, whether it be of men or beasts, shall be thine: nevertheless the firstborn of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

Amplified Everything that first opens the womb in all flesh, which they bring to the Lord, whether it be of men or beasts, shall be yours. Nevertheless the firstborn of man you shall surely redeem, and the firstling of unclean beasts you shall redeem.

ESV Everything that opens the womb of all flesh, whether man or beast, which they offer to the LORD, shall be yours. Nevertheless, the firstborn of man you shall redeem, and the firstborn of unclean animals you shall redeem.

NIV The first offspring of every womb, both man and animal, that is offered to the LORD is yours. But you must redeem every firstborn son and every firstborn male of unclean animals.

NASB 'Every first issue of the womb of all flesh, whether man or animal, which they offer to the LORD, shall be yours; nevertheless the firstborn of man you shall surely redeem, and the firstborn of unclean animals you shall redeem.

NKJV "Everything that first opens the womb of all flesh, which they bring to the LORD, whether man or beast, shall be yours; nevertheless the firstborn of man you shall surely redeem, and the firstborn of unclean animals you shall redeem.

NLT "The firstborn of every mother, whether human or animal, that is offered to the LORD will be yours. But you must always redeem your firstborn sons and the firstborn males of ritually unclean animals.

వచనము 16

అపవిత్ర జంతువుల తొలిచూలి పిల్లను వెలయిచ్చి విడిపింపవలెను. విడిపింపవలసిన వాటిని పుట్టిన

నెలనాటికి నీవు ఏర్పరచిన వెలచొప్పున, పరిశుద్ధమందిరముయొక్క తులపు పరిమాణమునుబట్టి

అయిదు తులముల వెండియిచ్చి వాటిని విడిపింపవలెను. తులము ఇరువది చిన్నములు.

KJV And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

Amplified And those that are to be redeemed of them, from a month old shall you redeem, according to your estimate [of their age], for the fixed price of five shekels in silver, according to the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

ESV And their redemption price (at a month old you shall redeem them) you shall fix at five shekels in silver, according to the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

NIV When they are a month old, you must redeem them at the redemption price set at five shekels of silver, according to the sanctuary shekel, which weighs twenty gerahs.

NASB 'As to their redemption price, from a month old you shall redeem them, by your valuation, five shekels in silver, according to the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

NKJV And those redeemed of the devoted things you shall redeem when one month old, according to your valuation, for five shekels of silver, according to the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

NLT Redeem them when they are one month old. The redemption price is five pieces of silver, each piece weighing the same as the standard sanctuary shekel.

వచనము 17

అయితే ఆవుయొక్క తొలిచూలిని గొట్టయొక్క తొలిచూలిని మేకయొక్క తొలిచూలిని విడిపింపకూడదు;

అవి ప్రతిష్ఠితమైనవి; వాటి రక్తమును నీవు బలిపీఠముమీద ప్రోక్షించి యెహోవాకు ఇంపైన సువాసన

కలుగునట్లు వాటి క్రొవ్వను దహింపవలెను గాని వాటి మాంసము నీదగును.

KJV But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

Amplified But the firstling of a cow or of a sheep or of a goat you shall not redeem. They [as the firstborn of clean beasts belong to God and] are holy. You shall sprinkle their blood upon the altar and shall burn their fat for an offering made by fire, for a sweet and soothing odor to the Lord.

ESV But the firstborn of a cow, or the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat, you shall not redeem; they are holy. You shall sprinkle their blood on the altar and shall burn their fat as a food offering, with a pleasing aroma to the LORD.

NIV 'But you must not redeem the firstborn of an ox, a sheep or a goat; they are holy. Sprinkle their blood on the altar and burn their fat as an offering made by fire, an aroma pleasing to the LORD.

NASB 'But the firstborn of an ox or the firstborn of a sheep or the firstborn of a goat, you shall not redeem; they are holy You shall sprinkle their blood on the altar and shall offer up their fat in smoke as an offering by fire, for a soothing aroma to the LORD.

NKJV But the firstborn of a cow, the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat you shall not redeem; they are holy. You shall sprinkle their blood

on the altar, and burn their fat as an offering made by fire for a sweet aroma to the LORD.

NLT 'However, you may not redeem the firstborn of cattle, sheep, or goats. They are holy and have been set apart for the LORD. Sprinkle their blood on the altar, and burn their fat as an offering given by fire, very pleasing to the LORD.

వచనము 18

అల్లాండిపబడు బోరయు కుడిజబ్బయు నీదైనట్లు అదియు నీదగును.

KJV And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder are thine.

Amplified And the flesh of them shall be yours, as the wave breast and as the right shoulder are yours.

ESV But their flesh shall be yours, as the breast that is waved and as the right thigh are yours.

NIV Their meat is to be yours, just as the breast of the wave offering and the right thigh are yours.

NASB 'Their meat shall be yours; it shall be yours like the breast of a wave offering and like the right thigh.

NKJV And their flesh shall be yours, just as the wave breast and the right thigh are yours.

NLT The meat of these animals will be yours, just like the breast and right thigh that are presented by lifting them up before the altar.

వచనము 19

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాకు ప్రతిష్ఠించు పరిశుద్ధమైన ప్రతిష్ఠార్పణములన్నిటిని నేను నీకును నీ

కుమారులకును నీ కుమార్తెలకును నిత్యమైన కట్టడనుబట్టి యిచ్చితిని. అది నీకును నీతోపాటు నీ

సంతతికిని యెహోవా సన్నిధిని నిత్యమును స్థిరమైన నిబంధన.

KJV All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it is a covenant of salt for ever before the LORD unto thee and to thy seed with thee.

Amplified All the heave offerings [the lifted-out and kept portions] of the holy things which the Israelites give to the Lord I give to you and to your sons and your daughters with you, as a continual debt forever. It is a covenant of salt [that cannot be dissolved or violated] forever before the Lord for you [Aaron] and for your posterity with you.

ESV All the holy contributions that the people of Israel present to the LORD I give to you, and to your sons and daughters with you, as a perpetual due. It is a covenant of salt forever before the LORD for you and for your offspring with you."

NIV Whatever is set aside from the holy offerings the Israelites present to the LORD I give to you and your sons and daughters as your regular share. It is an everlasting covenant of salt before the LORD for both you and your offspring.'

NASB 'All the offerings of the holy gifts, which the sons of Israel offer to the LORD, I have given to you and your sons and your daughters with you, as a perpetual allotment It is an everlasting covenant of salt before the LORD to you and your descendants with you.'

NKJV "All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel offer to the LORD, I have given to you and your sons and daughters with you as an ordinance forever; it is a covenant of salt forever before the LORD with you and your descendants with you."

NLT Yes, I am giving you all these holy offerings that the people of Israel bring to the LORD. They are for you and your sons and daughters, to be eaten as your regular share. This is an unbreakable covenant between the LORD and you and your descendants.'

వచనము 20

మరియు యెహోవా అహరోనుతో ఇట్లనెను వారి దేశములో నీకు స్వాస్థ్యము కలుగదు; వారి మధ్యను

నీకు పాలు ఉండదు; ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను నీ పాలు నీ స్వాస్థ్యము నేనే.

KJV And the LORD spake unto Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I am thy part and thine inheritance among the children of Israel.

Amplified And the Lord said to Aaron, You shall have no inheritance in the land [of the Israelites], neither shall you have any part among them. I am your portion and your inheritance among the Israelites.

ESV And the LORD said to Aaron, "You shall have no inheritance in their land, neither shall you have any portion among them. I am your portion and your inheritance among the people of Israel.

NIV The LORD said to Aaron, 'You will have no inheritance in their land, nor will you have any share among them; I am your share and your inheritance among the Israelites.

NASB Then the LORD said to Aaron, 'You shall have no inheritance in their land nor own any portion among them; I am your portion and your inheritance among the sons of Israel.

NKJV Then the LORD said to Aaron: "You shall have no inheritance in their land, nor shall you have any portion among them; I am your portion and your inheritance among the children of Israel.

NLT And the LORD said to Aaron, 'You priests will receive no inheritance of land or share of property among the people of Israel. I am your inheritance and your share.

వచనము 21

ఇదిగో లేవీయులు చేయు సేవకు, అనగా ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క సేవకు నేను

ఇశ్రాయేలీయులయొక్క దశమభాగములన్నిటిని వారికి స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చితిని.

KJV And, behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, even the service of the tabernacle of the congregation.

Amplified And, behold, I have given the Levites all the tithes in Israel for an inheritance in return for their service which they serve, the [menial] service of the Tent of Meeting.

ESV "To the Levites I have given every tithe in Israel for an inheritance, in return for their service that they do, their service in the tent of meeting,

NIV 'I give to the Levites all the tithes in Israel as their inheritance in return for the work they do while serving at the Tent of Meeting.

NASB 'To the sons of Levi, behold, I have given all the tithe in Israel for an inheritance, in return for their service which they perform, the service of the tent of meeting.

NKJV "Behold, I have given the children of Levi all the tithes in Israel as an inheritance in return for the work which they perform, the work of the tabernacle of meeting.

NLT As for the tribe of Levi, your relatives, I will pay them for their service in the Tabernacle with the tithes from the entire land of Israel.

వచనము 22

ఇశ్రాయేలీయులు పాపము తగిలి చావకుండునట్లు వారు ఇకమీదట ప్రత్యక్షపు గుడారమునకు

రాకూడదు.

KJV Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.

Amplified Henceforth the Israelites shall not come near the Tent of Meeting [the covered sanctuary, the Holy Place, and the Holy of Holies], lest they incur guilt and die.

ESV so that the people of Israel do not come near the tent of meeting, lest they bear sin and die.

NIV From now on the Israelites must not go near the Tent of Meeting, or they will bear the consequences of their sin and will die.

NASB 'The sons of Israel shall not come near the tent of meeting again, or they will bear sin and die.

NKJV Hereafter the children of Israel shall not come near the tabernacle of meeting, lest they bear sin and die.

NLT 'From now on, Israelites other than the priests and Levites are to stay away from the Tabernacle. If they come too near, they will be judged guilty and die.

వచనము 23

అయితే లేవీయులు ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క సేవ చేసి, వారి సేవలోని దోషములకు తామే ఉత్తరవాదులై యుందురు. ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను వారికి స్వాస్థ్యమేమియు ఉండదు. ఇది మీ తర తరములకు నిత్యమైన కట్టడ.

KJV But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.

Amplified But the Levites shall do the [menial] service of the Tent of Meeting, and they shall bear and remove the iniquity of the people [that is, be answerable for the legal pollutions of the holy things and offer the necessary atonements for unintentional offenses in these matters]. It shall be a statute forever in all your generations, that among the Israelites the Levites have no inheritance [of land].

ESV But the Levites shall do the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity. It shall be a perpetual statute throughout your generations, and among the people of Israel they shall have no inheritance.

NIV It is the Levites who are to do the work at the Tent of Meeting and bear the responsibility for offenses against it. This is a lasting ordinance for the generations to come. They will receive no inheritance among the Israelites.

NASB 'Only the Levites shall perform the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity; it shall be a perpetual statute throughout your generations, and among the sons of Israel they shall have no inheritance.

NKJV But the Levites shall perform the work of the tabernacle of meeting, and they shall bear their iniquity; it shall be a statute forever, throughout your generations, that among the children of Israel they shall have no inheritance.

NLT The Levites must serve at the Tabernacle, and they will be held responsible for any offenses against it. This is a permanent law among you. But the Levites will receive no inheritance of land among the Israelites,

వచనము 24

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాకు ప్రతిష్ఠార్పణముగా అర్పించు దశమభాగములను నేను లేవీయులకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చితిని. అందుచేతను వారు ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను స్వాస్థ్యము సంపాదించకూడదని వారితో చెప్పితిని.

KJV But the tithes of the children of Israel, which they offer as an heave offering unto the LORD, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.

Amplified But the tithes of the Israelites, which they present as an offering to the Lord, I have given to the Levites to inherit; therefore I have said to them, Among the Israelites they shall have no inheritance. [They have homes and cities and pasturage to use but not to possess as their personal inheritance.]

ESV For the tithe of the people of Israel, which they present as a contribution to the LORD, I have given to the Levites for an inheritance. Therefore I have said of them that they shall have no inheritance among the people of Israel."

NIV Instead, I give to the Levites as their inheritance the tithes that the Israelites present as an offering to the LORD. That is why I said concerning them: "They will have no inheritance among the Israelites."

NASB 'For the tithe of the sons of Israel, which they offer as an offering to the LORD, I have given to the Levites for an inheritance; therefore I have said concerning them, "They shall have no inheritance among the sons of Israel."

NKJV For the tithes of the children of Israel, which they offer up as a heave offering to the LORD, I have given to the Levites as an inheritance; therefore I have said to them, "Among the children of Israel they shall have no inheritance."

NLT because I have given them the Israelites' tithes, which have been set apart as offerings to the LORD. This will be the Levites' share. That is why I said they would receive no inheritance of land among the Israelites.'

వచనము 25

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT The LORD also told Moses,

వచనము 26

నీవు లేవీయులతో ఇట్లనుము నేను ఇశ్రాయేలీయులచేత మీకు స్వాస్థ్యముగా ఇప్పించిన

దశమభాగమును మీరు వారియొద్ద పుచ్చుకొనునప్పుడు మీరు దానిలో, అనగా ఆ దశమభాగములో

దశమభాగమును యెహోవాకు ప్రతిష్ఠార్పణముగా చెల్లింపవలెను.

KJV Thus speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the LORD, even a tenth part of the tithe.

Amplified Moreover, you shall say to the Levites, When you take from the Israelites the tithe which I have given you from them for your inheritance, then you shall present an offering from it to the Lord, even a tenth of the tithe [paid by the people].

ESV "Moreover, you shall speak and say to the Levites, 'When you take from the people of Israel the tithe that I have given you from them for your inheritance, then you shall present a contribution from it to the LORD, a tithe of the tithe.

NIV 'Speak to the Levites and say to them: 'When you receive from the Israelites the tithe I give you as your inheritance, you must present a tenth of that tithe as the Lord's offering.

NASB 'Moreover, you shall speak to the Levites and say to them, 'When you take from the sons of Israel the tithe which I have given you from them for your inheritance, then you shall present an offering from it to the LORD, a tithe of the tithe.

NKJV "Speak thus to the Levites, and say to them: "When you take from the children of Israel the tithes which I have given you from them as your inheritance, then you shall offer up a heave offering of it to the LORD, a tenth of the tithes.

NLT 'Say this to the Levites: `When you receive the tithes from the Israelites, give a tenth of the tithes you receive--a tithes of the tithes--to the LORD as a gift.

వచనము 27

మీకు వచ్చు ప్రతిష్ఠార్పణము కళ్లప పంటవలెను ద్రాక్షలతొట్టి ఫలమువలెను ఎంచవలెను.

KJV And this your heave offering shall be reckoned unto you, as though it were the corn of the threshingfloor, and as the fulness of the winepress.

Amplified And what you lift out and keep [your heave offering] shall be credited to you as though it were the grain of the threshing floor or as the fully ripe produce of the vine.

ESV And your contribution shall be counted to you as though it were the grain of the threshing floor, and as the fullness of the winepress.

NIV Your offering will be reckoned to you as grain from the threshing floor or juice from the winepress.

NASB 'Your offering shall be reckoned to you as the grain from the threshing floor or the full produce from the wine vat.

NKJV And your heave offering shall be reckoned to you as though it were the grain of the threshing floor and as the fullness of the winepress.

NLT The LORD will consider this to be your harvest offering, as though it were the first grain from your own threshing floor or wine from your own winepress.

వచనము 28

అట్లు మీరు ఇశ్రాయేలీయులయొద్ద పుచ్చుకొను మీ దశమభాగములన్నిటిలోనుండి మీరు ప్రతిష్ఠార్పణమును యెహోవాకు చెల్లింపవలెను. దానిలోనుండి మీరు యెహోవాకు ప్రతిష్ఠించు

అర్పణమును యాజకుడైన అహరోనుకు ఇయ్యవలెను.

KJV Thus ye also shall offer an heave offering unto the LORD of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and ye shall give thereof the LORD's heave offering to Aaron the priest.

Amplified Likewise you shall also present an offering to the Lord of all your tithes which you receive from the Israelites; and therefore you shall

give this heave offering [lifted out and kept] for the Lord to Aaron the priest.

ESV So you shall also present a contribution to the LORD from all your tithes, which you receive from the people of Israel. And from it you shall give the LORD's contribution to Aaron the priest.

NIV In this way you also will present an offering to the LORD from all the tithes you receive from the Israelites. From these tithes you must give the Lord's portion to Aaron the priest.

NASB 'So you shall also present an offering to the LORD from your tithes, which you receive from the sons of Israel; and from it you shall give the LORD'S offering to Aaron the priest.

NKJV Thus you shall also offer a heave offering to the LORD from all your tithes which you receive from the children of Israel, and you shall give the LORD's heave offering from it to Aaron the priest.

NLT You must present one-tenth of the tithe received from the Israelites as a gift to the LORD. From this you must present the LORD's portion to Aaron the priest.

వచనము 29

మీకియ్యబడు వాటన్నిటిలో ప్రశస్తమైన దానిలోనుండి యెహోవాకు ప్రతిష్ఠించు ప్రతి అర్పణమును,

అనగా దాని ప్రతిష్ఠిత భాగమును దానిలోనుండి ప్రతిష్ఠింపవలెను.

KJV Out of all your gifts ye shall offer every heave offering of the LORD, of all the best thereof, even the hallowed part thereof out of it.

Amplified Out of all the gifts to you, you shall present every offering due to the Lord, of all the best of it, even the hallowed part lifted out and held back out of it [for the Levites].

ESV Out of all the gifts to you, you shall present every contribution due to the LORD; from each its best part is to be dedicated.'

NIV You must present as the Lord's portion the best and holiest part of everything given to you.'

NASB 'Out of all your gifts you shall present every offering due to the LORD, from all the best of them, the sacred part from them.'

NKJV Of all your gifts you shall offer up every heave offering due to the LORD, from all the best of them, the consecrated part of them.'

NLT Be sure to set aside the best portions of the gifts given to you as your gifts to the LORD.'

వచనము 30

మరియు నీవు వారితో మీరు దానిలోనుండి ప్రశస్త భాగమును అర్పించిన తరువాత మిగిలినది కళ్లపు

వచ్చుబడివలెను ద్రాక్షతొట్టి వచ్చుబడివలెను లేవీయులదని యెంచవలెను.

KJV Therefore thou shalt say unto them, When ye have heaved the best thereof from it, then it shall be counted unto the Levites as the increase of the threshingfloor, and as the increase of the winepress.

Amplified Therefore you shall say to them, When you have lifted out and held back the best from it [and presented it to the Lord by giving it to yourselves, the Levites], then it shall be counted to [you] the Levites just as if it were the increase of the threshing floor or of the winepress.

ESV Therefore you shall say to them, 'When you have offered from it the best of it, then the rest shall be counted to the Levites as produce of the threshing floor, and as produce of the winepress.

NIV 'Say to the Levites: 'When you present the best part, it will be reckoned to you as the product of the threshing floor or the winepress.

NASB 'You shall say to them, 'When you have offered from it the best of it, then the rest shall be reckoned to the Levites as the product of the threshing floor, and as the product of the wine vat.

NKJV Therefore you shall say to them: "When you have lifted up the best of it, then the rest shall be accounted to the Levites as the produce of the threshing floor and as the produce of the winepress.

NLT 'Also say to the Levites: `When you present the best part, it will be considered as though it came from your own threshing floor or winepress.

వచనము 31

మీరును మీ కుటుంబికులును ఏ స్థలమందైనను దానిని తినవచ్చును; ఏలయనగా ప్రత్యక్షపు

గుడారములో మీరు చేయు సేవకు అది మీకు జీతము.

KJV And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it is your reward for your service in the tabernacle of the congregation.

Amplified And you may eat it in every place, you and your households, for it is your reward for your service in the Tent of Meeting.

ESV And you may eat it in any place, you and your households, for it is your reward in return for your service in the tent of meeting.

NIV You and your households may eat the rest of it anywhere, for it is your wages for your work at the Tent of Meeting.

NASB 'You may eat it anywhere, you and your households, for it is your compensation in return for your service in the tent of meeting.

NKJV You may eat it in any place, you and your households, for it is your reward for your work in the tabernacle of meeting.

NLT You Levites and your families may eat this food anywhere you wish, for it is your compensation for serving in the Tabernacle.

వచనము 32

మీరు దానిలోనుండి ప్రశస్త భాగమును అర్పించిన తరువాత దానినిబట్టి పాపశిక్షను భరింపకుండురు;

మీరు చావకుండునట్లు ఇశ్రాయేలీయుల ప్రతిష్ఠితమైనవాటిని అపవిత్రపరచకూడదని చెప్పుము.

KJV And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.

Amplified And you shall be guilty of no sin by reason of it when you have lifted out and held back the best of it; neither shall you have polluted the holy things of the Israelites, neither shall you die [because of it].

ESV And you shall bear no sin by reason of it, when you have contributed the best of it. But you shall not profane the holy things of the people of Israel, lest you die."

NIV By presenting the best part of it you will not be guilty in this matter; then you will not defile the holy offerings of the Israelites, and you will not die."

NASB 'You will bear no sin by reason of it when you have offered the best of it. But you shall not profane the sacred gifts of the sons of Israel, or you will die.'

NKJV And you shall bear no sin because of it, when you have lifted up the best of it. But you shall not profane the holy gifts of the children of Israel, lest you die."

NLT You will not be considered guilty for accepting the LORD's tithes if you give the best portion to the priests. But be careful not to treat the holy gifts of the people of Israel as though they were common. If you do, you will die.'

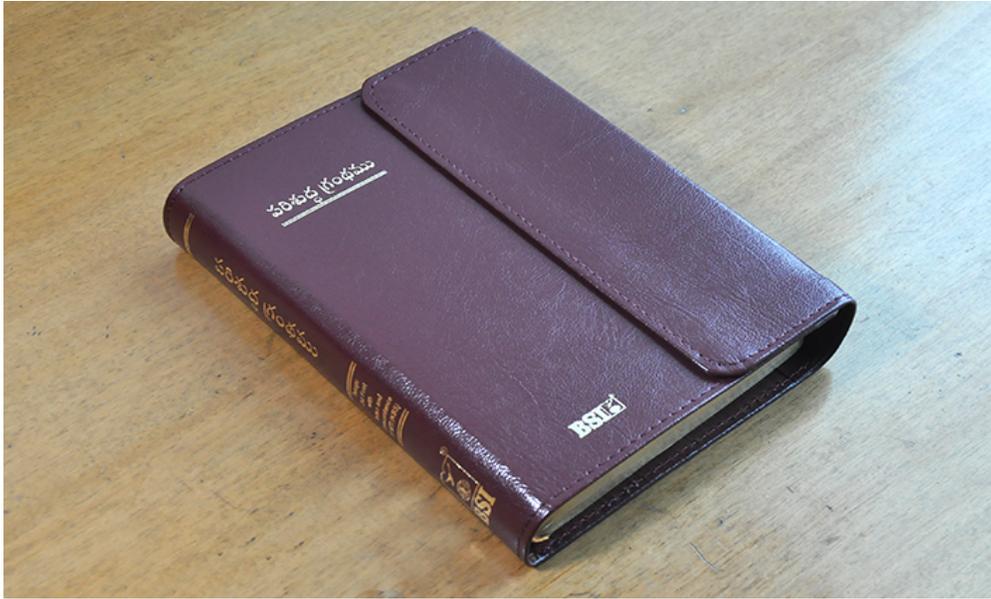


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మోషే అహరోనులకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses and Aaron,

ESV Now the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

NIV The LORD said to Moses and Aaron:

NASB Then the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NKJV Now the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

NLT The LORD said to Moses and Aaron,

వచనము 2

యెహోవా ఆజ్ఞాపించిన ధర్మశాస్త్ర విధి యేదనగా, ఇశ్రాయేలీయులు కళంకములేనిదియు

మచ్చలేనిదియు ఎప్పుడును కాడి మోయనిదియునైన యెఱ్ఱని పెయ్యను నీయొద్దకు తీసికొనిరావలెనని

వారితో చెప్పుము.

KJV This is the ordinance of the law which the LORD hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein is no blemish, and upon which never came yoke:

Amplified This is the ritual of the law which the Lord has commanded: Tell the Israelites to bring you a red heifer without spot, in which is no blemish, upon which a yoke has never come.

ESV "This is the statute of the law that the LORD has commanded: Tell the people of Israel to bring you a red heifer without defect, in which there is no blemish, and on which a yoke has never come.

NIV "This is a requirement of the law that the LORD has commanded: Tell the Israelites to bring you a red heifer without defect or blemish and that has never been under a yoke.

NASB "This is the statute of the law which the LORD has commanded, saying, 'Speak to the sons of Israel that they bring you an unblemished red heifer in which is no defect and on which a yoke has never been placed.

NKJV "This is the ordinance of the law which the LORD has commanded, saying: "Speak to the children of Israel, that they bring you a red heifer without blemish, in which there is no defect and on which a yoke has never come.

NLT 'Here is another ritual law required by the LORD: Tell the people of Israel to bring you a red heifer that has no physical defects and has never been yoked to a plow.

వచనము 3

మీరు యాజకుడైన ఎలియాజరుకు దానిని అప్పగింపవలెను. ఒకడు పాళెము వెలుపలికి దాని

తోలుకొనిపోయి అతని యెదుట దానిని వధింపవలెను.

KJV And ye shall give her unto Eleazar the priest, that he may bring her forth without the camp, and one shall slay her before his face:

Amplified And you shall give her to Eleazar the priest, and he shall bring her outside the camp, and she shall be slaughtered before him.

ESV And you shall give it to Eleazar the priest, and it shall be taken outside the camp and slaughtered before him.

NIV Give it to Eleazar the priest; it is to be taken outside the camp and slaughtered in his presence.

NASB 'You shall give it to Eleazar the priest, and it shall be brought outside the camp and be slaughtered in his presence.

NKJV You shall give it to Eleazar the priest, that he may take it outside the camp, and it shall be slaughtered before him;

NLT Give it to Eleazar the priest, and it will be taken outside the camp and slaughtered in his presence.

వచనము 4

యాజకుడైన ఎలియాజరు దాని రక్తములోనిది కొంచెము వ్రేలితో తీసి ప్రత్యక్షపు గుడారము ఎదుట ఆ

రక్తములో కొంచెము ఏడుమారులు ప్రోక్షింపవలెను;

KJV And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood directly before the tabernacle of the congregation seven times:

Amplified Eleazar the priest shall take some of her blood with his finger and sprinkle it toward the front of the Tent of Meeting seven times.

ESV And Eleazar the priest shall take some of its blood with his finger, and sprinkle some of its blood toward the front of the tent of meeting seven times.

NIV Then Eleazar the priest is to take some of its blood on his finger and sprinkle it seven times toward the front of the Tent of Meeting.

NASB 'Next Eleazar the priest shall take some of its blood with his finger and sprinkle some of its blood toward the front of the tent of meeting seven times.

NKJV and Eleazar the priest shall take some of its blood with his finger, and sprinkle some of its blood seven times directly in front of the tabernacle of meeting.

NLT Eleazar will take some of its blood on his finger and sprinkle it seven times toward the front of the Tabernacle.

వచనము 5

అతని కన్నుల ఎదుట ఒకడు ఆ పెయ్యను, దహింపవలెను. దాని చర్మమును మాంసమును రక్తమును పేడయును దహింపవలెను.

KJV And one shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

Amplified The heifer shall be burned in his sight, her skin, flesh, blood, and dung.

ESV And the heifer shall be burned in his sight. Its skin, its flesh, and its blood, with its dung, shall be burned.

NIV While he watches, the heifer is to be burned--its hide, flesh, blood and offal.

NASB 'Then the heifer shall be burned in his sight; its hide and its flesh and its blood, with its refuse, shall be burned.

NKJV Then the heifer shall be burned in his sight: its hide, its flesh, its blood, and its offal shall be burned.

NLT As Eleazar watches, the heifer must be burned--its hide, meat, blood, and dung.

వచనము 6

మరియు ఆ యాజకుడు దేవదారు కట్టను హిస్సోపును రక్తవర్ణపు నూలును తీసికొని, ఆ పెయ్యను కాల్చుచున్న అగ్నిలో వాటిని వేయవలెను.

KJV And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

Amplified And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet [stuff] and cast them into the midst of the burning heifer.

ESV And the priest shall take cedarwood and hyssop and scarlet yarn, and throw them into the fire burning the heifer.

NIV The priest is to take some cedar wood, hyssop and scarlet wool and throw them onto the burning heifer.

NASB 'The priest shall take cedar wood and hyssop and scarlet material and cast it into the midst of the burning heifer.

NKJV And the priest shall take cedar wood and hyssop and scarlet, and cast them into the midst of the fire burning the heifer.

NLT Eleazar the priest must then take cedarwood, a hyssop branch, and scarlet thread and throw them into the fire where the heifer is burning.

వచనము 7

అప్పుడు ఆ యాజకుడు తన బట్టలు ఉదుకుకొని నీళ్లతో శిరస్నానము చేసిన తరువాత పాళెములో

ప్రవేశించి సాయంకాలమువరకు అపవిత్రుడై యుండును.

KJV Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

Amplified Then the priest shall wash his clothes and bathe his body in water; afterward he shall come into the camp, but he shall be unclean until evening.

ESV Then the priest shall wash his clothes and bathe his body in water, and afterward he may come into the camp. But the priest shall be unclean until evening.

NIV After that, the priest must wash his clothes and bathe himself with water. He may then come into the camp, but he will be ceremonially unclean till evening.

NASB 'The priest shall then wash his clothes and bathe his body in water, and afterward come into the camp, but the priest shall be unclean until evening.

NKJV Then the priest shall wash his clothes, he shall bathe in water, and afterward he shall come into the camp; the priest shall be unclean until evening.

NLT 'Then the priest must wash his clothes and bathe himself in water. Afterward he may return to the camp, though he will remain ceremonially unclean until evening.

వచనము 8

దాని దహించినవాడు నీళ్లతో తన బట్టలు ఉదుకుకొని నీళ్లతో శిరస్నానము చేసి సాయంకాలమువరకు

అపవిత్రుడై యుండును.

KJV And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

Amplified He who burns the heifer shall wash his clothes and bathe his body in water, and shall be unclean until evening.

ESV The one who burns the heifer shall wash his clothes in water and bathe his body in water and shall be unclean until evening.

NIV The man who burns it must also wash his clothes and bathe with water, and he too will be unclean till evening.

NASB 'The one who burns it shall also wash his clothes in water and bathe his body in water, and shall be unclean until evening.

NKJV And the one who burns it shall wash his clothes in water, bathe in water, and shall be unclean until evening.

NLT The man who burns the animal must also wash his clothes and bathe in water, and he, too, will remain unclean until evening.

వచనము 9

మరియు పవిత్రుడైన యొకడు ఆ పెయ్యయొక్క భస్మమును పోగుచేసి పాశెము వెలుపలను

పవిత్రస్థలమందు ఉంచవలెను. పాపపరిహార జలముగా ఇశ్రాయేలీయుల సమాజమునకు దాని

భద్రము చేయవలెను; అది పాపపరిహారార్థబలి.

KJV And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water of separation: it is a purification for sin.

Amplified And a man who is clean shall collect the ashes of the heifer and put them outside the camp in a clean place, and they shall be kept for the congregation of the Israelites for the water for impurity; it is a sin offering.

ESV And a man who is clean shall gather up the ashes of the heifer and deposit them outside the camp in a clean place. And they shall be kept for the water for impurity for the congregation of the people of Israel; it is a sin offering.

NIV 'A man who is clean shall gather up the ashes of the heifer and put them in a ceremonially clean place outside the camp. They shall be kept by the Israelite community for use in the water of cleansing; it is for purification from sin.

NASB 'Now a man who is clean shall gather up the ashes of the heifer and deposit them outside the camp in a clean place, and the congregation of the sons of Israel shall keep it as water to remove impurity; it is purification from sin.

NKJV Then a man who is clean shall gather up the ashes of the heifer, and store them outside the camp in a clean place; and they shall be kept for the congregation of the children of Israel for the water of purification; it is for purifying from sin.

NLT Then someone who is ceremonially clean will gather up the ashes of the heifer and place them in a purified place outside the camp. They will be kept there for the people of Israel to use in the water for the purification ceremony. This ceremony is performed for the removal of sin.

వచనము 10

ఆ పెయ్యయొక్క భస్మమును పోగుచేసినవాడు తన బట్టలు ఉడుకుకొని సాయంకాలమువరకు అపవిత్రుడై యుండును. ఇది ఇశ్రాయేలీయులకును వారిలో నివసించు పరదేశులకును నిత్యమైన

కట్టడ.

KJV And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

Amplified And he who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until evening. This shall be to the Israelites and to the stranger who sojourns among them a perpetual statute.

ESV And the one who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes and be unclean until evening. And this shall be a perpetual statute for the people of Israel, and for the stranger who sojourns among them.

NIV The man who gathers up the ashes of the heifer must also wash his clothes, and he too will be unclean till evening. This will be a lasting ordinance both for the Israelites and for the aliens living among them.

NASB 'The one who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes and be unclean until evening; and it shall be a perpetual statute to the sons of Israel and to the alien who sojourns among them.

NKJV And the one who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until evening. It shall be a statute forever to the children of Israel and to the stranger who dwells among them.

NLT The man who gathers up the ashes of the heifer must also wash his clothes, and he will remain ceremonially unclean until evening. This is a permanent law for the people of Israel and any foreigners who live among them.

వచనము 11

ఏ నరశవమునైనను ముట్టినవాడు ఏడు దినములు అపవిత్రుడై యుండును.

KJV He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days.

Amplified He who touches the dead body of any person shall be unclean for seven days.

ESV "Whoever touches the dead body of any person shall be unclean seven days.

NIV 'Whoever touches the dead body of anyone will be unclean for seven days.

NASB 'The one who touches the corpse of any person shall be unclean for seven days.

NKJV "He who touches the dead body of anyone shall be unclean seven days.

NLT 'All those who touch a dead human body will be ceremonially unclean for seven days.

వచనము 12

అతడు మూడవ దినమున ఆ జలముతో పాపశుద్ధి చేసికొని యేడవ దినమున పవిత్రుడగును. అయితే

వాడు మూడవ దినమున పాపశుద్ధి చేసికొననియెడల ఏడవ దినమున పవిత్రుడు కాడు.

KJV He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he purify not himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

Amplified He shall purify himself with the water for impurity [made with the ashes of the burned heifer] on the third day, and on the seventh day he shall be clean. But if he does not purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

ESV He shall cleanse himself with the water on the third day and on the seventh day, and so be clean. But if he does not cleanse himself on the third day and on the seventh day, he will not become clean.

NIV He must purify himself with the water on the third day and on the seventh day; then he will be clean. But if he does not purify himself on the third and seventh days, he will not be clean.

NASB 'That one shall purify himself from uncleanness with the water on the third day and on the seventh day, and then he will be clean; but if he does not purify himself on the third day and on the seventh day, he will not be clean.

NKJV He shall purify himself with the water on the third day and on the seventh day; then he will be clean. But if he does not purify himself on the third day and on the seventh day, he will not be clean.

NLT They must purify themselves on the third and seventh days with the water of purification; then they will be purified. But if they do not do this on

the third and seventh days, they will continue to be unclean even after the seventh day.

వచనము 13

నరశవమును ముట్టినవాడు అట్లు పాపశుద్ధి చేసికొననియెడల వాడు యెహోవా మందిరమును అపవిత్రపరచువాడగును. ఆ మనుష్యుడు ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి కొట్టివేయబడును. పాపపరిహార జలము వానిమీద ప్రోక్షింపబడలేదు గనుక వాడు అపవిత్రుడు, వాని అపవిత్రత యింక వానికుండును.

KJV Whosoever toucheth the dead body of any man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of the LORD; and that soul shall be cut off from Israel: because the water of separation was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness is yet upon him.

Amplified Whoever touches the corpse of any who has died and does not purify himself defiles the tabernacle of the Lord, and that person shall be cut off from Israel. Because the water for impurity was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness is still upon him.

ESV Whoever touches a dead person, the body of anyone who has died, and does not cleanse himself, defiles the tabernacle of the LORD, and that person shall be cut off from Israel; because the water for impurity was not thrown on him, he shall be unclean. His uncleanness is still on him.

NIV Whoever touches the dead body of anyone and fails to purify himself defiles the Lord's tabernacle. That person must be cut off from Israel. Because the water of cleansing has not been sprinkled on him, he is unclean; his uncleanness remains on him.

NASB 'Anyone who touches a corpse, the body of a man who has died, and does not purify himself, defiles the tabernacle of the LORD; and that person shall be cut off from Israel Because the water for impurity was not sprinkled on him, he shall be unclean; his uncleanness is still on him.

NKJV Whoever touches the body of anyone who has died, and does not purify himself, defiles the tabernacle of the LORD. That person shall be cut off from Israel. He shall be unclean, because the water of purification was not sprinkled on him; his uncleanness is still on him.

NLT All those who touch a dead body and do not purify themselves in the proper way defile the LORD's Tabernacle and will be cut off from the community of Israel. Since the water of purification was not sprinkled on them, their defilement continues.

వచనము 14

ఒకడు ఒక గుడారములో చచ్చినయెడల దానిగూర్చిన విధి యిది. ఆ గుడారములో ప్రవేశించు ప్రతివాడును ఆ గుడారములో నున్నది యావత్తును ఏడు దినములు అపవిత్రముగా నుండును.

KJV This is the law, when a man dieth in a tent: all that come into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days.

Amplified This is the law when a man dies in a tent: all who come into the tent and all who are in the tent shall be unclean for seven days.

ESV "This is the law when someone dies in a tent: everyone who comes into the tent and everyone who is in the tent shall be unclean seven days.

NIV 'This is the law that applies when a person dies in a tent: Anyone who enters the tent and anyone who is in it will be unclean for seven days,

NASB 'This is the law when a man dies in a tent: everyone who comes into the tent and everyone who is in the tent shall be unclean for seven days.

NKJV "This is the law when a man dies in a tent: All who come into the tent and all who are in the tent shall be unclean seven days;

NLT 'This is the ritual law that applies when someone dies in a tent: Those who enter that tent, and those who were inside when the death occurred, will be ceremonially unclean for seven days.

వచనము 15

మూతవేయబడక తెరచియున్న ప్రతి పాత్రయు అపవిత్రమగును.

KJV And every open vessel, which hath no covering bound upon it, is unclean.

Amplified And every open vessel, which has no covering fastened upon it, is unclean.

ESV And every open vessel that has no cover fastened on it is unclean.

NIV and every open container without a lid fastened on it will be unclean.

NASB 'Every open vessel, which has no covering tied down on it, shall be unclean.

NKJV and every open vessel, which has no cover fastened on it, is unclean.

NLT Any container in the tent that was not covered with a lid is also defiled.

వచనము 16

బయట పొలములో ఖడ్గముతో నరకబడినవానినైనను, శవమునైనను మనుష్యుని యెముకనైనను సమాధినైనను ముట్టువాడు ఏడు దినములు అపవిత్రుడై యుండును.

KJV And whosoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

Amplified And whoever in the open field touches one who is slain with a sword, or a dead body, or a bone of a dead man, or a grave, shall be unclean for seven days.

ESV Whoever in the open field touches someone who was killed with a sword or who died naturally, or touches a human bone or a grave, shall be unclean seven days.

NIV 'Anyone out in the open who touches someone who has been killed with a sword or someone who has died a natural death, or anyone who touches a human bone or a grave, will be unclean for seven days.

NASB 'Also, anyone who in the open field touches one who has been slain with a sword or who has died naturally, or a human bone or a grave, shall be unclean for seven days.

NKJV Whoever in the open field touches one who is slain by a sword or who has died, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

NLT And if someone outdoors touches the corpse of someone who was killed with a sword or who died a natural death, or if someone touches a human bone or a grave, that person will be unclean for seven days.

వచనము 17

అపవిత్రుని కొరకు వారు పాపపరిహారార్థమైన హోమభస్మములోనిది కొంచెము తీసికొనవలెను;

పాత్రలో వేయబడిన ఆ భస్మముమీద ఒకడు పారు నీళ్లు పోయవలెను.

KJV And for an unclean person they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put thereto in a vessel:

Amplified And for the unclean, they shall take of the ashes of the burning of the sin offering, and the running water shall be put with it in a vessel.

ESV For the unclean they shall take some ashes of the burnt sin offering, and fresh water shall be added in a vessel.

NIV 'For the unclean person, put some ashes from the burned purification offering into a jar and pour fresh water over them.

NASB 'Then for the unclean person they shall take some of the ashes of the burnt purification from sin and flowing water shall be added to them in a vessel.

NKJV "And for an unclean person they shall take some of the ashes of the heifer burnt for purification from sin, and running water shall be put on them in a vessel.

NLT 'To remove the defilement, put some of the ashes from the burnt purification offering in a jar and pour fresh water over them.

వచనము 18

తరువాత పవిత్రుడైన యొకడు హిస్సోపు తీసికొని ఆ నీళ్లలో ముంచి, ఆ గుడారముమీదను దానిలోని సమస్తమైన ఉపకరణములమీదను అక్కడనున్న మనుష్యులమీదను, ఎముకనేగాని నరకబడిన వానినేగాని శవమునేగాని సమాధినేగాని ముట్టినవానిమీదను దానిని ప్రోక్షింపవలెను.

KJV And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:

Amplified And a clean person shall take hyssop and dip it in the water and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons who were there, and upon him who touched the bone, or the slain, or the naturally dead, or the grave.

ESV Then a clean person shall take hyssop and dip it in the water and sprinkle it on the tent and on all the furnishings and on the persons who were there and on whoever touched the bone, or the slain or the dead or the grave.

NIV Then a man who is ceremonially clean is to take some hyssop, dip it in the water and sprinkle the tent and all the furnishings and the people who were there. He must also sprinkle anyone who has touched a human bone or a grave or someone who has been killed or someone who has died a natural death.

NASB 'A clean person shall take hyssop and dip it in the water, and sprinkle it on the tent and on all the furnishings and on the persons who were there, and on the one who touched the bone or the one slain or the one dying naturally or the grave.

NKJV A clean person shall take hyssop and dip it in the water, sprinkle it on the tent, on all the vessels, on the persons who were there, or on the one who touched a bone, the slain, the dead, or a grave.

NLT Then someone who is ceremonially clean must take a hyssop branch and dip it into the water. That person must sprinkle the water on the tent, on all the furnishings in the tent, and on anyone who was in the tent, or anyone who has touched a human bone, or has touched a person who was killed or who died naturally, or has touched a grave.

వచనము 19

మూడవ దినమున ఏడవ దినమున పవిత్రుడు అపవిత్రునిమీద దానిని ప్రోక్షింపవలెను. ఏడవ దినమున
వాడు పాపశుద్ధి చేసికొని తన బట్టలు ఉదుకుకొని నీళ్లతో స్నానముచేసి సాయంకాలమున
పవిత్రుడగును.

KJV And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

Amplified And the clean person shall sprinkle [the water for purification] upon the unclean person on the third day and on the seventh day, and on the seventh day the unclean man shall purify himself, and wash his clothes and bathe himself in water, and shall be clean at evening.

ESV And the clean person shall sprinkle it on the unclean on the third day and on the seventh day. Thus on the seventh day he shall cleanse him, and he shall wash his clothes and bathe himself in water, and at evening he shall be clean.

NIV The man who is clean is to sprinkle the unclean person on the third and seventh days, and on the seventh day he is to purify him. The person being cleansed must wash his clothes and bathe with water, and that evening he will be clean.

NASB "Then the clean person shall sprinkle on the unclean on the third day and on the seventh day; and on the seventh day he shall purify him from uncleanness, and he shall wash his clothes and bathe himself in water and shall be clean by evening.

NKJV The clean person shall sprinkle the unclean on the third day and on the seventh day; and on the seventh day he shall purify himself, wash his clothes, and bathe in water; and at evening he shall be clean.

NLT On the third and seventh days the ceremonially clean person must sprinkle the water on those who are unclean. Then on the seventh day the people being cleansed must wash their clothes and bathe themselves, and that evening they will be cleansed of their defilement.

వచనము 20

అపవిత్రుడు పాపశుద్ధి చేసికొననియెడల అట్టి మనుష్యుడు సమాజములోనుండి కొట్టివేయబడును;
వాడు యెహోవా పరిశుద్ధస్థలమును అపవిత్రపరచెను; పాపపరిహారజలము వానిమీద
ప్రోక్షింపబడలేదు; వాడు అపవిత్రుడు.

KJV But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled

the sanctuary of the LORD: the water of separation hath not been sprinkled upon him; he is unclean.

Amplified But the man who is unclean and does not purify himself, that person shall be cut off from among the congregation, because he has defiled the sanctuary of the Lord. The water for purification has not been sprinkled upon him; he is unclean.

ESV "If the man who is unclean does not cleanse himself, that person shall be cut off from the midst of the assembly, since he has defiled the sanctuary of the LORD. Because the water for impurity has not been thrown on him, he is unclean.

NIV But if a person who is unclean does not purify himself, he must be cut off from the community, because he has defiled the sanctuary of the LORD. The water of cleansing has not been sprinkled on him, and he is unclean.

NASB 'But the man who is unclean and does not purify himself from uncleanness, that person shall be cut off from the midst of the assembly, because he has defiled the sanctuary of the LORD; the water for impurity has not been sprinkled on him, he is unclean.

NKJV "But the man who is unclean and does not purify himself, that person shall be cut off from among the assembly, because he has defiled the sanctuary of the LORD. The water of purification has not been sprinkled on him; he is unclean.

NLT 'But those who become defiled and do not purify themselves will be cut off from the community, for they have defiled the sanctuary of the LORD. Since the water of purification has not been sprinkled on them, they remain defiled.

వచనము 21

వారికి నిత్యమైన కట్టడ ఏదనగా, పాపపరిహారజలమును ప్రోక్షించువాడు తన బట్టలు

ఉదుకుకొనవలెను; పాపపరిహారజలమును ముట్టువాడు సాయంకాలమువరకు అపవిత్రుడై

యుండును; అపవిత్రుడు ముట్టునది యావత్తును అపవిత్రము.

KJV And it shall be a perpetual statute unto them, that he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until even.

Amplified And it shall be a perpetual statute to them. He who sprinkles the water for impurity [upon another] shall wash his clothes, and he who touches the water for impurity shall be unclean until evening.

ESV And it shall be a statute forever for them. The one who sprinkles the water for impurity shall wash his clothes, and the one who touches the water for impurity shall be unclean until evening.

NIV This is a lasting ordinance for them. 'The man who sprinkles the water of cleansing must also wash his clothes, and anyone who touches the water of cleansing will be unclean till evening.

NASB 'So it shall be a perpetual statute for them. And he who sprinkles the water for impurity shall wash his clothes, and he who touches the water for impurity shall be unclean until evening.

NKJV It shall be a perpetual statute for them. He who sprinkles the water of purification shall wash his clothes; and he who touches the water of purification shall be unclean until evening.

NLT This is a permanent law. Those who sprinkle the water of purification must afterward wash their clothes, and anyone who touches the water of purification will remain defiled until evening.

వచనము 22

దాని ముట్టు మనుష్యులందరు సాయంకాలమువరకు అపవిత్రులై యుందురు.

KJV And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until even.

Amplified And whatever the unclean person touches shall be unclean, and anyone who touches it shall be unclean until evening.

ESV And whatever the unclean person touches shall be unclean, and anyone who touches it shall be unclean until evening."

NIV Anything that an unclean person touches becomes unclean, and anyone who touches it becomes unclean till evening.'

NASB 'Furthermore, anything that the unclean person touches shall be unclean; and the person who touches it shall be unclean until evening."

NKJV Whatever the unclean person touches shall be unclean; and the person who touches it shall be unclean until evening.'"

NLT Anything and anyone that a defiled person touches will be ceremonially defiled until evening.'

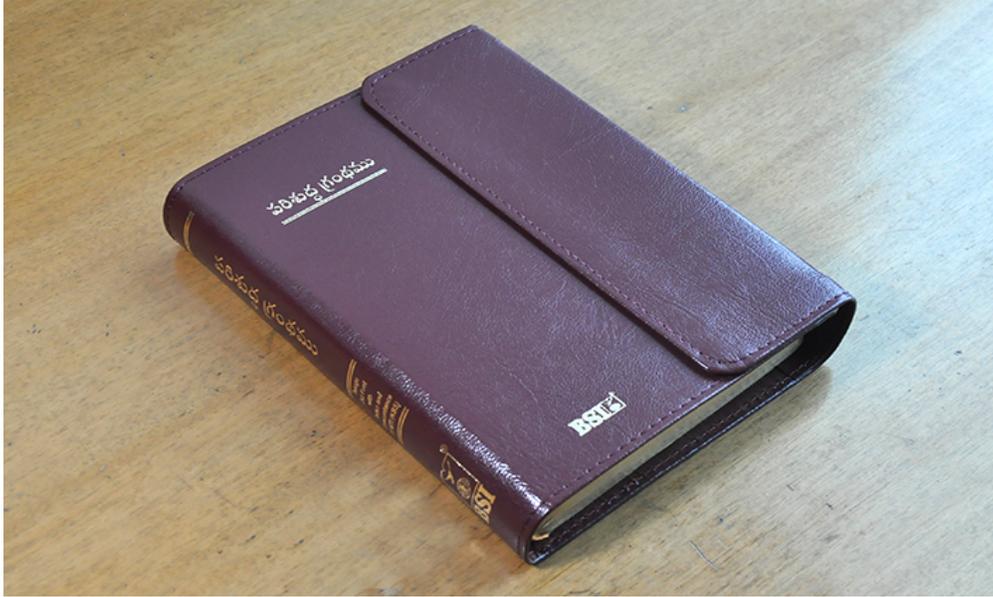


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మొదటి నెలయందు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము సీను అరణ్యమునకు రాగా ప్రజలు కాదేషులో

దిగిరి. అక్కడ మిర్యాము చనిపోయి పాతిపెట్టబడెను.

KJV Then came the children of Israel, even the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

Amplified AND THE Israelites, the whole congregation, came into the Wilderness of Zin in the first month. And the people dwelt in Kadesh. Miriam died and was buried there.

ESV And the people of Israel, the whole congregation, came into the wilderness of Zin in the first month, and the people stayed in Kadesh. And Miriam died there and was buried there.

NIV In the first month the whole Israelite community arrived at the Desert of Zin, and they stayed at Kadesh. There Miriam died and was buried.

NASB Then the sons of Israel, the whole congregation, came to the wilderness of Zin in the first month; and the people stayed at Kadesh. Now Miriam died there and was buried there.

NKJV Then the children of Israel, the whole congregation, came into the Wilderness of Zin in the first month, and the people stayed in Kadesh; and Miriam died there and was buried there.

NLT In early spring the people of Israel arrived in the wilderness of Zin and camped at Kadesh. While they were there, Miriam died and was buried.

వచనము 2

ఆ సమాజమునకు నీళ్లు లేకపోయినందున వారు మోషే అహరోసులకు విరోధముగా పోగైరి.

KJV And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

Amplified Now there was no water for the congregation, and they assembled together against Moses and Aaron.

ESV Now there was no water for the congregation. And they assembled themselves together against Moses and against Aaron.

NIV Now there was no water for the community, and the people gathered in opposition to Moses and Aaron.

NASB There was no water for the congregation, and they assembled themselves against Moses and Aaron.

NKJV Now there was no water for the congregation; so they gathered together against Moses and Aaron.

NLT There was no water for the people to drink at that place, so they rebelled against Moses and Aaron.

వచనము 3

జనులు మోషేతో వాదించుచు అయ్యో మా సహోదరులు యెహోవా ఎదుట చనిపోయినప్పుడు మేమును చనిపోయినయెడల ఎంతో మేలు

KJV And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the LORD!

Amplified And the people contended with Moses, and said, Would that we had died when our brethren died [in the plague] before the Lord!

ESV And the people quarreled with Moses and said, "Would that we had perished when our brothers perished before the LORD!

NIV They quarreled with Moses and said, 'If only we had died when our brothers fell dead before the LORD!

NASB The people thus contended with Moses and spoke, saying, 'If only we had perished when our brothers perished before the LORD!

NKJV And the people contended with Moses and spoke, saying: "If only we had died when our brethren died before the LORD!

NLT The people blamed Moses and said, 'We wish we had died in the LORD's presence with our brothers!

వచనము 4

అయితే మేమును మా పశువులును ఇక్కడ చనిపోవునట్లు ఈ అరణ్యములోనికి యెహోవా సమాజమును మీరేల తెచ్చితిరి?

KJV And why have ye brought up the congregation of the LORD into this wilderness, that we and our cattle should die there?

Amplified And why have you brought up the congregation of the Lord into this wilderness, that we should die here, we and our livestock?

ESV Why have you brought the assembly of the LORD into this wilderness, that we should die here, both we and our cattle?

NIV Why did you bring the Lord's community into this desert, that we and our livestock should die here?

NASB 'Why then have you brought the LORD'S assembly into this wilderness, for us and our beasts to die here?

NKJV Why have you brought up the assembly of the LORD into this wilderness, that we and our animals should die here?

NLT Did you bring the LORD's people into this wilderness to die, along with all our livestock?

వచనము 5

ఈ కానిచోటికి మమ్ము తెచ్చుటకు ఐగుప్తులోనుండి మమ్మును ఏల రప్పించితిరి? ఈ స్థలములో

గింజలు లేవు అంజూరలు లేవు ద్రాక్షలు లేవు దానిమ్ములు లేవు త్రాగుటకు నీళ్లే లేవనిరి.

KJV And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.

Amplified And why have you made us come up out of Egypt to bring us into this evil place? It is no place of grain or of figs or of vines or of pomegranates. And there is no water to drink.

ESV And why have you made us come up out of Egypt to bring us to this evil place? It is no place for grain or figs or vines or pomegranates, and there is no water to drink."

NIV Why did you bring us up out of Egypt to this terrible place? It has no grain or figs, grapevines or pomegranates. And there is no water to drink!

NASB 'Why have you made us come up from Egypt, to bring us in to this wretched place? It is not a place of grain or figs or vines or pomegranates, nor is there water to drink.'

NKJV And why have you made us come up out of Egypt, to bring us to this evil place? It is not a place of grain or figs or vines or pomegranates; nor is there any water to drink."

NLT Why did you make us leave Egypt and bring us here to this terrible place? This land has no grain, figs, grapes, or pomegranates. And there is no water to drink!

వచనము 6

అప్పుడు మోషే అహరోనులు సమాజము ఎదుటనుండి ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారములోనికి

వెళ్లి సాగిలపడగా యెహోవా మహిమ వారికి కనబడెను.

KJV And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the LORD appeared unto them.

Amplified Then Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the Tent of Meeting and fell on their faces. Then the glory of the Lord appeared to them.

ESV Then Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the entrance of the tent of meeting and fell on their faces. And the glory of the LORD appeared to them,

NIV Moses and Aaron went from the assembly to the entrance to the Tent of Meeting and fell facedown, and the glory of the LORD appeared to them.

NASB Then Moses and Aaron came in from the presence of the assembly to the doorway of the tent of meeting and fell on their faces. Then the glory of the LORD appeared to them;

NKJV So Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the tabernacle of meeting, and they fell on their faces. And the glory of the LORD appeared to them.

NLT Moses and Aaron turned away from the people and went to the entrance of the Tabernacle, where they fell face down on the ground. Then the glorious presence of the LORD appeared to them,

వచనము 7

అంతట యెహోవా మోషేకు ఈలాగున సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV and the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB and the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT and the LORD said to Moses,

వచనము 8

నీవు నీ కణ్ణును తీసికొని, నీవును నీ సహోదరుడైన అహరోనును ఈ సమాజమును పోగుచేసి వారి

కన్నుల యెదుట ఆ బండతో మాటలాడుము. అది నీళ్లనిచ్చును. నీవు వారి కొరకు నీళ్లను

బండలోనుండి రప్పించి సమాజమునకును వారి పశువులకును త్రాగుటకిమ్ము.

KJV Take the rod, and gather thou the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts drink.

Amplified Take the rod, and assemble the congregation, you and Aaron your brother, and tell the rock before their eyes to give forth its water, and you shall bring forth to them water out of the rock; so you shall give the congregation and their livestock drink.

ESV "Take the staff, and assemble the congregation, you and Aaron your brother, and tell the rock before their eyes to yield its water. So you shall bring water out of the rock for them and give drink to the congregation and their cattle."

NIV 'Take the staff, and you and your brother Aaron gather the assembly together. Speak to that rock before their eyes and it will pour out its water. You will bring water out of the rock for the community so they and their livestock can drink.'

NASB 'Take the rod; and you and your brother Aaron assemble the congregation and speak to the rock before their eyes, that it may yield its water. You shall thus bring forth water for them out of the rock and let the congregation and their beasts drink.'

NKJV "Take the rod; you and your brother Aaron gather the congregation together. Speak to the rock before their eyes, and it will yield its water; thus you shall bring water for them out of the rock, and give drink to the congregation and their animals."

NLT 'You and Aaron must take the staff and assemble the entire community. As the people watch, command the rock over there to pour out its water. You will get enough water from the rock to satisfy all the people and their livestock.'

వచనము 9

యెహోవా అతని కాజ్ఞాపించినట్లు మోషే ఆయన సన్నిధినుండి ఆ కఱ్ఱను తీసికొనిపోయెను.

KJV And Moses took the rod from before the LORD, as he commanded him.

Amplified So Moses took the rod from before the Lord, as He commanded him.

ESV And Moses took the staff from before the LORD, as he commanded him.

NIV So Moses took the staff from the Lord's presence, just as he commanded him.

NASB So Moses took the rod from before the LORD, just as He had commanded him;

NKJV So Moses took the rod from before the LORD as He commanded him.

NLT So Moses did as he was told. He took the staff from the place where it was kept before the LORD.

వచనము 10

తరువాత మోషే అహరోసులు ఆ బండయెదుట సమాజమును పోగుచేసినప్పుడు అతడు వారితో

ద్రోహులారా వినుడి; మేము ఈ బండలోనుండి మీకొరకు నీళ్లు రప్పింపవలెనా? అనెను.

KJV And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

Amplified And Moses and Aaron assembled the congregation before the rock and Moses said to them, Hear now, you rebels; must we bring you water out of this rock?

ESV Then Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said to them, "Hear now, you rebels: shall we bring water for you out of this rock?"

NIV He and Aaron gathered the assembly together in front of the rock and Moses said to them, 'Listen, you rebels, must we bring you water out of this rock?'

NASB and Moses and Aaron gathered the assembly before the rock. And he said to them, 'Listen now, you rebels; shall we bring forth water for you out of this rock?'

NKJV And Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock; and he said to them, "Hear now, you rebels! Must we bring water for you out of this rock?"

NLT Then he and Aaron summoned the people to come and gather at the rock. 'Listen, you rebels!' he shouted. 'Must we bring you water from this rock?'

వచనము 11

అప్పుడు మోషే తన చెయ్యియెత్తి రెండుమారులు తన కట్టతో ఆ బండను కొట్టగా నీళ్లు సమృద్ధిగా

ప్రవహించెను; సమాజమును పశువులును త్రాగెను.

KJV And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

Amplified And Moses lifted up his hand and with his rod he smote the rock twice. And the water came out abundantly, and the congregation drank, and their livestock.

ESV And Moses lifted up his hand and struck the rock with his staff twice, and water came out abundantly, and the congregation drank, and their livestock.

NIV Then Moses raised his arm and struck the rock twice with his staff. Water gushed out, and the community and their livestock drank.

NASB Then Moses lifted up his hand and struck the rock twice with his rod; and water came forth abundantly, and the congregation and their beasts drank.

NKJV Then Moses lifted his hand and struck the rock twice with his rod; and water came out abundantly, and the congregation and their animals drank.

NLT Then Moses raised his hand and struck the rock twice with the staff, and water gushed out. So all the people and their livestock drank their fill.

వచనము 12

అప్పుడు యెహోవా మోషే అహరోసులతో మీరు ఇశ్రాయేలీయుల కన్నులయెదుట నా పరిశుద్ధతను సన్మానించునట్లు నన్ను నమ్ముకొనకపోతిరి గనుక ఈ సమాజమును నేను వారికిచ్చిన దేశములోనికి మీరు తోడుకొనిపోరని చెప్పెను.

KJV And the LORD spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

Amplified And the Lord said to Moses and Aaron, Because you did not believe in (rely on, cling to) Me to sanctify Me in the eyes of the Israelites, you therefore shall not bring this congregation into the land which I have given them.

ESV And the LORD said to Moses and Aaron, "Because you did not believe in me, to uphold me as holy in the eyes of the people of Israel, therefore you shall not bring this assembly into the land that I have given them."

NIV But the LORD said to Moses and Aaron, 'Because you did not trust in me enough to honor me as holy in the sight of the Israelites, you will not bring this community into the land I give them.'

NASB But the LORD said to Moses and Aaron, 'Because you have not believed Me, to treat Me as holy in the sight of the sons of Israel, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have given them.'

NKJV Then the LORD spoke to Moses and Aaron, "Because you did not believe Me, to hallow Me in the eyes of the children of Israel, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have given them."

NLT But the LORD said to Moses and Aaron, 'Because you did not trust me enough to demonstrate my holiness to the people of Israel, you will not lead them into the land I am giving them!'

వచనము 13

అవి మెరీబా జలమనబడెను; ఏలయనగా ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాతో వాదించినప్పుడు ఆయన

వారిమధ్యను తన్ను పరిశుద్ధపరచుకొనెను.

KJV This is the water of Meribah; because the children of Israel strove with the LORD, and he was sanctified in them.

Amplified These are the waters of Meribah [strife], where the Israelites contended with the Lord and He showed Himself holy among them.

ESV These are the waters of Meribah, where the people of Israel quarreled with the LORD, and through them he showed himself holy.

NIV These were the waters of Meribah, where the Israelites quarreled with the LORD and where he showed himself holy among them.

NASB Those were the waters of Meribah, because the sons of Israel contended with the LORD, and He proved Himself holy among them.

NKJV This was the water of Meribah, because the children of Israel contended with the LORD, and He was hallowed among them.

NLT This place was known as the waters of Meribah, because it was where the people of Israel argued with the LORD, and where he demonstrated his holiness among them.

వచనము 14

మోషే కాదేషునుండి ఎదోము రాజునొద్దకు దూతలను పంపి నీ సహోదరుడగు ఇశ్రాయేలు

అడుగునదేమనగా మాకు వచ్చిన కష్టము యావత్తును నీకు తెలిసినది;

KJV And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:

Amplified And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, saying, Thus says your kinsman Israel: You know all the adversity and birth pangs that have come upon us [as a nation]:

ESV Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom: "Thus says your brother Israel: You know all the hardship that we have met:

NIV Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, saying: "This is what your brother Israel says: You know about all the hardships that have come upon us.

NASB From Kadesh Moses then sent messengers to the king of Edom: "Thus your brother Israel has said, 'You know all the hardship that has befallen us;

NKJV Now Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom. "Thus says your brother Israel: "You know all the hardship that has befallen us,

NLT While Moses was at Kadesh, he sent ambassadors to the king of Edom with this message: "This message is from your relatives, the people of Israel: You know all the hardships we have been through,

వచనము 15

మా పితరులు ఐగుప్తునకు వెళ్లిరి; మేము చాలా దినములు ఐగుప్తులో నివసించితిమి; ఐగుప్తీయులు

మమ్మును మా పితరులను శ్రమపెట్టిరి.

KJV How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians vexed us, and our fathers:

Amplified How our fathers went down to Egypt; we dwelt there a long time, and the Egyptians dealt evilly with us and our fathers.

ESV how our fathers went down to Egypt, and we lived in Egypt a long time. And the Egyptians dealt harshly with us and our fathers.

NIV Our forefathers went down into Egypt, and we lived there many years. The Egyptians mistreated us and our fathers,

NASB that our fathers went down to Egypt, and we stayed in Egypt a long time, and the Egyptians treated us and our fathers badly.

NKJV how our fathers went down to Egypt, and we dwelt in Egypt a long time, and the Egyptians afflicted us and our fathers.

NLT and that our ancestors went down to Egypt. We lived there a long time and suffered as slaves to the Egyptians.

వచనము 16

మేము యెహోవాకు మొఱపెట్టగా ఆయన మా మొఱనువిని, దూతను పంపి ఐగుప్తులోనుండి మమ్మును

రప్పించెను. ఇదిగో మేము నీ పొలిమేరల చివర కాదేషు పట్టణములో ఉన్నాము.

KJV And when we cried unto the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:

Amplified But when we cried to the Lord, He heard us and sent an angel and brought us forth out of Egypt. Now behold, we are in Kadesh, a city on your country's edge.

ESV And when we cried to the LORD, he heard our voice and sent an angel and brought us out of Egypt. And here we are in Kadesh, a city on the edge of your territory.

NIV but when we cried out to the LORD, he heard our cry and sent an angel and brought us out of Egypt. 'Now we are here at Kadesh, a town on the edge of your territory.

NASB 'But when we cried out to the LORD, He heard our voice and sent an angel and brought us out from Egypt; now behold, we are at Kadesh, a town on the edge of your territory.

NKJV When we cried out to the LORD, He heard our voice and sent the Angel and brought us up out of Egypt; now here we are in Kadesh, a city on the edge of your border.

NLT But when we cried out to the LORD, he heard us and sent an angel who brought us out of Egypt. Now we are camped at Kadesh, a town on the border of your land.

వచనము 17

మమ్మును నీ దేశమును దాటిపోనిమ్ము; పొలములలో బడియైనను ద్రాక్షతోటలలో బడియైనను వెళ్లము;

బావుల నీళ్లు త్రాగము; రాజమార్గమున నడిచిపోయెదము. నీ పొలిమేరలను దాటువరకు

కుడివైపునకైనను ఎడమవైపునకైనను తిరుగకుండ పోయెదమని చెప్పించెను.

KJV Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink of the water of the wells: we will go by the king's high way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.

Amplified Let us pass, I pray you, through your country. We will not pass through field or vineyard, or drink of the water of the wells. We will go along the king's highway; we will not turn aside to the right hand or to the left until we have passed your borders.

ESV Please let us pass through your land. We will not pass through field or vineyard, or drink water from a well. We will go along the King's Highway. We will not turn aside to the right hand or to the left until we have passed through your territory."

NIV Please let us pass through your country. We will not go through any field or vineyard, or drink water from any well. We will travel along the king's highway and not turn to the right or to the left until we have passed through your territory.'

NASB 'Please let us pass through your land. We will not pass through field or through vineyard; we will not even drink water from a well. We will go along the king's highway, not turning to the right or left, until we pass through your territory.'

NKJV Please let us pass through your country. We will not pass through fields or vineyards, nor will we drink water from wells; we will go along the King's Highway; we will not turn aside to the right hand or to the left until we have passed through your territory."

NLT Please let us pass through your country. We will be careful not to go through your fields and vineyards. We won't even drink water from your wells. We will stay on the king's road and never leave it until we have crossed the opposite border.'

వచనము 18

ఎదోమీయులు నీవు నా దేశములో బడి వెళ్లకూడదు; నేను ఖడ్గముతో నీకు ఎదురుగా వచ్చెదను సుమీ
అని అతనితో చెప్పగా

KJV And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.

Amplified But Edom said to him, You shall not go through, lest I come out against you with the sword.

ESV But Edom said to him, "You shall not pass through, lest I come out with the sword against you."

NIV But Edom answered: 'You may not pass through here; if you try, we will march out and attack you with the sword.'

NASB Edom, however, said to him, 'You shall not pass through us, or I will come out with the sword against you.'

NKJV Then Edom said to him, "You shall not pass through my land, lest I come out against you with the sword."

NLT But the king of Edom said, 'Stay out of my land or I will meet you with an army!'

వచనము 19

ఇశ్రాయేలీయులు మేము రాజమార్గముననే వెళ్లెదము; నేనును నా పశువులును నీ నీళ్లు త్రాగునెడల
వాటి విలువ నిచ్చుకొందును మరేమి లేదు, కాలినడకనే దాటిపోవుదును; అంతే అని అతనితో
చెప్పినప్పుడు అతడు నీవు రానేకూడదనెను.

KJV And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without doing anything else, go through on my feet.

Amplified And the Israelites said to him, We will go by the highway, and if I and my livestock drink of your water, I will pay for it. Only let me pass through on foot, nothing else.

ESV And the people of Israel said to him, "We will go up by the highway, and if we drink of your water, I and my livestock, then I will pay for it. Let me only pass through on foot, nothing more."

NIV The Israelites replied: 'We will go along the main road, and if we or our livestock drink any of your water, we will pay for it. We only want to pass through on foot--nothing else.'

NASB Again, the sons of Israel said to him, 'We will go up by the highway, and if I and my livestock do drink any of your water, then I will pay its price. Let me only pass through on my feet, nothing else.'

NKJV So the children of Israel said to him, "We will go by the Highway, and if I or my livestock drink any of your water, then I will pay for it; let me only pass through on foot, nothing more."

NLT The Israelites answered, 'We will stay on the main road. If any of our livestock drinks your water, we will pay for it. We only want to pass through your country and nothing else.'

వచనము 20

అంతట ఎదోము బహు జనముతోను మహా బలముతోను బయలుదేరి వారికెదురుగా వచ్చెను.

KJV And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

Amplified But Edom said, You shall not go through. And Edom came out against Israel with many people and a strong hand.

ESV But he said, "You shall not pass through." And Edom came out against them with a large army and with a strong force.

NIV Again they answered: 'You may not pass through.' Then Edom came out against them with a large and powerful army.

NASB But he said, 'You shall not pass through.' And Edom came out against him with a heavy force and with a strong hand.

NKJV Then he said, "You shall not pass through." So Edom came out against them with many men and with a strong hand.

NLT But the king of Edom replied, 'Stay out! You may not pass through our land.' With that he mobilized his army and marched out to meet them with an imposing force.

వచనము 21

ఎదోము ఇశ్రాయేలు తన పొలిమేరలలోబడి దాటిపోవుటకు సెలవియ్యలేదు గనుక ఇశ్రాయేలీయులు

అతనియొద్దనుండి తొలగిపోయిరి.

KJV Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

Amplified Thus Edom refused to give Israel passage through his territory, so Israel turned away from him.

ESV Thus Edom refused to give Israel passage through his territory, so Israel turned away from him.

NIV Since Edom refused to let them go through their territory, Israel turned away from them.

NASB Thus Edom refused to allow Israel to pass through his territory; so Israel turned away from him.

NKJV Thus Edom refused to give Israel passage through his territory; so Israel turned away from him.

NLT Because Edom refused to allow Israel to pass through their country, Israel was forced to turn around.

వచనము 22

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము కాదేషులోనుండి సాగి హోరుకొండకు వచ్చెను.

KJV And the children of Israel, even the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.

Amplified They journeyed from Kadesh, and the Israelites, even the whole congregation, came to Mount Hor.

ESV And they journeyed from Kadesh, and the people of Israel, the whole congregation, came to Mount Hor.

NIV The whole Israelite community set out from Kadesh and came to Mount Hor.

NASB Now when they set out from Kadesh, the sons of Israel, the whole congregation, came to Mount Hor.

NKJV Now the children of Israel, the whole congregation, journeyed from Kadesh and came to Mount Hor.

NLT The whole community of Israel left Kadesh as a group and arrived at Mount Hor.

వచనము 23

యెహోవా ఎదోము పొలిమేరలయొద్దనున్న హోరుకొండలో మోషే అహరోనులకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

Amplified And the Lord said to Moses and Aaron at Mount Hor, on the border of the land of Edom,

ESV And the LORD said to Moses and Aaron at Mount Hor, on the border of the land of Edom,

NIV At Mount Hor, near the border of Edom, the LORD said to Moses and Aaron,

NASB Then the LORD spoke to Moses and Aaron at Mount Hor by the border of the land of Edom, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses and Aaron in Mount Hor by the border of the land of Edom, saying:

NLT Then the LORD said to Moses and Aaron at Mount Hor on the border of the land of Edom,

వచనము 24

అహరోను తన పితరులతో చేర్చబడును; ఏలయనగా మెరీబా నీళ్లయొద్ద మీరు నా మాట వినక నామీద

తిరుగుబాటు చేసితిరి గనుక నేను ఇశ్రాయేలీయులకు ఇచ్చిన దేశమందు అతడు ప్రవేశింపడు.

KJV Aaron shall be gathered unto his people: for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.

Amplified Aaron shall be gathered to his people. For he shall not enter the land which I have given to the Israelites, because you both rebelled against My instructions at the waters of Meribah.

ESV "Let Aaron be gathered to his people, for he shall not enter the land that I have given to the people of Israel, because you rebelled against my command at the waters of Meribah.

NIV 'Aaron will be gathered to his people. He will not enter the land I give the Israelites, because both of you rebelled against my command at the waters of Meribah.

NASB 'Aaron will be gathered to his people; for he shall not enter the land which I have given to the sons of Israel, because you rebelled against My command at the waters of Meribah.

NKJV "Aaron shall be gathered to his people, for he shall not enter the land which I have given to the children of Israel, because you rebelled against My word at the water of Meribah.

NLT "The time has come for Aaron to join his ancestors in death. He will not enter the land I am giving the people of Israel, because the two of you rebelled against my instructions concerning the waters of Meribah.

వచనము 25

నీవు అహరోనును అతని కుమారుడైన ఎలియాజరును తోడుకొని హోరుకొండ యొక్క,

KJV Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:

Amplified Take Aaron and Eleazar his son and bring them up to Mount Hor.

ESV Take Aaron and Eleazar his son and bring them up to Mount Hor.

NIV Get Aaron and his son Eleazar and take them up Mount Hor.

NASB 'Take Aaron and his son Eleazar and bring them up to Mount Hor;

NKJV Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor;

NLT Now take Aaron and his son Eleazar up Mount Hor.

వచనము 26

అహరోసు వస్త్రములు తీసి అతని కుమారుడైన ఎలియాజరునకు తొడిగించుము. అహరోసు తన

పితరులతో చేర్పబడి అక్కడ చనిపోవును.

KJV And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there.

Amplified Strip Aaron of his vestments and put them on Eleazar his son, and Aaron shall be gathered to his people, and shall die there.

ESV And strip Aaron of his garments and put them on Eleazar his son. And Aaron shall be gathered to his people and shall die there."

NIV Remove Aaron's garments and put them on his son Eleazar, for Aaron will be gathered to his people; he will die there.'

NASB and strip Aaron of his garments and put them on his son Eleazar. So Aaron will be gathered to his people, and will die there.'

NKJV and strip Aaron of his garments and put them on Eleazar his son; for Aaron shall be gathered to his people and die there."

NLT There you will remove Aaron's priestly garments and put them on Eleazar, his son. Aaron will die there and join his ancestors.'

వచనము 27

యెహోవా ఆజ్ఞాపించినట్లు మోషే చేసెను. సర్వసమాజము చూచుచుండగా వారు హోరుకొండ నెక్కిరి.

KJV And Moses did as the LORD commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

Amplified And Moses did as the Lord commanded; and they went up Mount Hor in the sight of all the congregation.

ESV Moses did as the LORD commanded. And they went up Mount Hor in the sight of all the congregation.

NIV Moses did as the LORD commanded: They went up Mount Hor in the sight of the whole community.

NASB So Moses did just as the LORD had commanded, and they went up to Mount Hor in the sight of all the congregation.

NKJV So Moses did just as the LORD commanded, and they went up to Mount Hor in the sight of all the congregation.

NLT So Moses did as the LORD commanded. The three of them went up Mount Hor together as the whole community watched.

వచనము 28

మోషే అహరోను వస్త్రములు తీసి అతని కుమారుడైన ఎలియాజరునకు తొడిగించెను. అహరోను కొండ

శిఖరమున చనిపోయెను. తరువాత మోషేయు ఎలియాజరును ఆ కొండదిగి వచ్చిరి.

KJV And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

Amplified And Moses stripped Aaron of his [priestly] garments and put them on Eleazar his son. And Aaron died there on the mountain top; and Moses and Eleazar came down from the mountain.

ESV And Moses stripped Aaron of his garments and put them on Eleazar his son. And Aaron died there on the top of the mountain. Then Moses and Eleazar came down from the mountain.

NIV Moses removed Aaron's garments and put them on his son Eleazar. And Aaron died there on top of the mountain. Then Moses and Eleazar came down from the mountain,

NASB After Moses had stripped Aaron of his garments and put them on his son Eleazar, Aaron died there on the mountain top. Then Moses and Eleazar came down from the mountain.

NKJV Moses stripped Aaron of his garments and put them on Eleazar his son; and Aaron died there on the top of the mountain. Then Moses and Eleazar came down from the mountain.

NLT At the summit, Moses removed the priestly garments from Aaron and put them on Eleazar, Aaron's son. Then Aaron died there on top of the mountain, and Moses and Eleazar went back down.

వచనము 29

అహరోను చనిపోయెనని సర్వసమాజము గ్రహించినప్పుడు ఇశ్రాయేలీయుల కుటుంబికులందరును

అహరోనుకొరకు ముప్పది దినములు దుఃఖము సలిపిరి.

KJV And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, even all the house of Israel.

Amplified When all the congregation saw that Aaron was dead, they wept and mourned for him thirty days, all the house of Israel.

ESV And when all the congregation saw that Aaron had perished, all the house of Israel wept for Aaron thirty days.

NIV and when the whole community learned that Aaron had died, the entire house of Israel mourned for him thirty days.

NASB When all the congregation saw that Aaron had died, all the house of Israel wept for Aaron thirty days.

NKJV Now when all the congregation saw that Aaron was dead, all the house of Israel mourned for Aaron thirty days.

NLT When the people realized that Aaron had died, all Israel mourned for him thirty days.

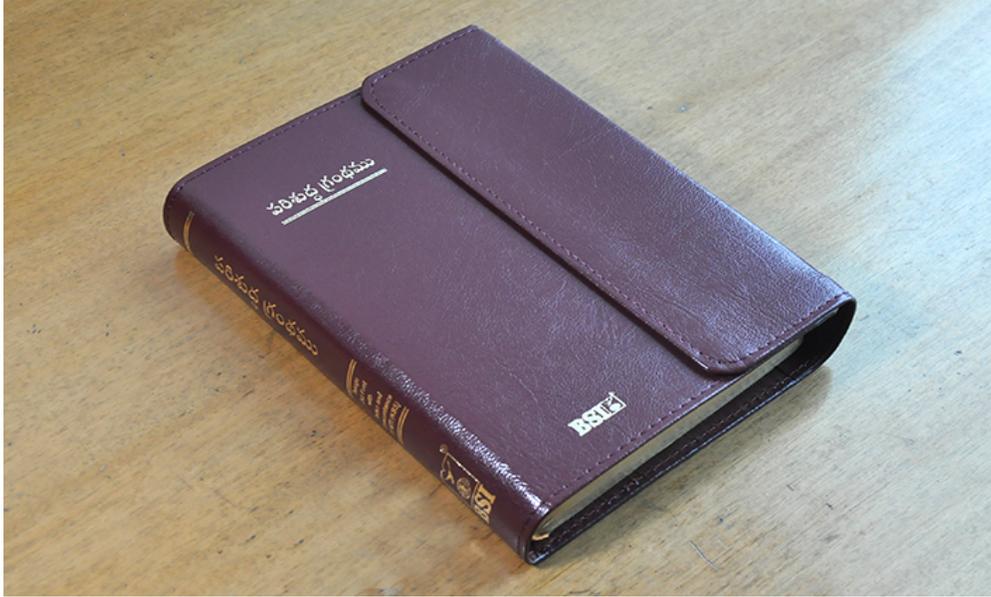


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు అతారీయుల మార్గమున వచ్చుచున్నారని దక్షిణదిక్కున నివసించిన కనానీయుడైన

అరాదు రాజు విని, అతడు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధముచేసి వారిలో కొందిరిని చెరపట్టగా

KJV And when king Arad the Canaanite, which dwelt in the south, heard tell that Israel came by the way of the spies; then he fought against Israel, and took some of them prisoners.

Amplified WHEN THE Canaanite king of Arad, who dwelt in the South (the Negeb), heard that Israel was coming by the way of Atharim [the route traveled by the spies sent out by Moses], he fought against Israel and took some of them captive.

ESV When the Canaanite, the king of Arad, who lived in the Negeb, heard that Israel was coming by the way of Atharim, he fought against Israel, and took some of them captive.

NIV When the Canaanite king of Arad, who lived in the Negev, heard that Israel was coming along the road to Atharim, he attacked the Israelites and captured some of them.

NASB When the Canaanite, the king of Arad, who lived in the Negev, heard that Israel was coming by the way of Atharim, then he fought against Israel and took some of them captive.

NKJV The king of Arad, the Canaanite, who dwelt in the South, heard that Israel was coming on the road to Atharim. Then he fought against Israel and took some of them prisoners.

NLT The Canaanite king of Arad, who lived in the Negev, heard that the Israelites were approaching on the road to Atharim. So he attacked the Israelites and took some of them as prisoners.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాకు మ్రొక్కుకొని నీవు మాచేతికి ఈ జనమును బొత్తిగా అప్పగించినయెడల

మేము వారి పట్టణములను నీ పేరట నిర్మూలము చేసెదమనిరి.

KJV And Israel vowed a vow unto the LORD, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

Amplified And Israel vowed a vow to the Lord, and said, If You will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

ESV And Israel vowed a vow to the LORD and said, "If you will indeed give this people into my hand, then I will devote their cities to destruction."

NIV Then Israel made this vow to the LORD: 'If you will deliver these people into our hands, we will totally destroy their cities.'

NASB So Israel made a vow to the LORD and said, 'If You will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.'

NKJV So Israel made a vow to the LORD, and said, "If You will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities."

NLT Then the people of Israel made this vow to the LORD: 'If you will help us conquer these people, we will completely destroy all their towns.'

వచనము 3

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల మాట ఆలకించి ఆ కానానీయులను అప్పగింపగా ఇశ్రాయేలీయులు వారిని

వారి పట్టణములను నిర్మూలము చేసిరి. అందువలన ఆ చోటికి హోర్మా అను పేరు పెట్టబడెను.

KJV And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

Amplified And the Lord hearkened to Israel and gave over the Canaanites. And they utterly destroyed them and their cities; and the name of the place was called Hormah [a banned or devoted thing].

ESV And the LORD obeyed the voice of Israel and gave over the Canaanites, and they devoted them and their cities to destruction. So the name of the place was called Hormah.

NIV The LORD listened to Israel's plea and gave the Canaanites over to them. They completely destroyed them and their towns; so the place was named Hormah.

NASB The LORD heard the voice of Israel and delivered up the Canaanites; then they utterly destroyed them and their cities. Thus the name of the place was called Hormah.

NKJV And the LORD listened to the voice of Israel and delivered up the Canaanites, and they utterly destroyed them and their cities. So the name of that place was called Hormah.

NLT The LORD heard their request and gave them victory over the Canaanites. The Israelites completely destroyed them and their towns, and the place has been called Hormah ever since.

వచనము 4

వారు ఎదోముదేశమును చుట్టిపోవలెనని హోరు కొండనుండి ఎఱ్ఱసముద్రమార్గముగా సాగినప్పుడు

హార్గాయాసముచేత జనుల ప్రాణము సొమ్మసిల్లెను.

KJV And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

Amplified And they journeyed from Mount Hor by the way to the Red Sea, to go around the land of Edom, and the people became impatient (depressed, much discouraged), because [of the trials] of the way.

ESV From Mount Hor they set out by the way to the Red Sea, to go around the land of Edom. And the people became impatient on the way.

NIV They traveled from Mount Hor along the route to the Red Sea, to go around Edom. But the people grew impatient on the way;

NASB Then they set out from Mount Hor by the way of the Red Sea, to go around the land of Edom; and the people became impatient because of the journey.

NKJV Then they journeyed from Mount Hor by the Way of the Red Sea, to go around the land of Edom; and the soul of the people became very discouraged on the way.

NLT Then the people of Israel set out from Mount Hor, taking the road to the Red Sea to go around the land of Edom. But the people grew impatient along the way,

వచనము 5

కాగా ప్రజలు దేవునికిని మోషేకును విరోధముగా మాటలాడి ఈ అరణ్యములో చచ్చుటకు

ఐగుప్తులోనుండి మీరు మమ్మునెందుకు రప్పించితిరి? ఇక్కడ ఆహారము లేదు, నీళ్లు లేవు,

చవిసారములు లేని యీ అన్నము మాకు అసహ్యమైనదనిరి.

KJV And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, neither is there any water; and our soul loatheth this light bread.

Amplified And the people spoke against God and against Moses, Why have you brought us out of Egypt to die in the wilderness? For there is no bread, neither is there any water, and we loathe this light (contemptible, unsubstantial) manna.

ESV And the people spoke against God and against Moses, "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? For there is no food and no water, and we loathe this worthless food."

NIV they spoke against God and against Moses, and said, 'Why have you brought us up out of Egypt to die in the desert? There is no bread! There is no water! And we detest this miserable food!'

NASB The people spoke against God and Moses, 'Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? For there is no food and no water, and we loathe this miserable food.'

NKJV And the people spoke against God and against Moses: "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? For there is no food and no water, and our soul loathes this worthless bread."

NLT and they began to murmur against God and Moses. 'Why have you brought us out of Egypt to die here in the wilderness?' they complained. 'There is nothing to eat here and nothing to drink. And we hate this wretched manna!'

వచనము 6

అందుకు యెహోవా ప్రజలలోనికి తాపకరములైన సర్పములను పంపెను; అవి ప్రజలను కరువగా

ఇశ్రాయేలీయులలో అనేకులు చనిపోయిరి.

KJV And the LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

Amplified Then the Lord sent fiery (burning) serpents among the people; and they bit the people, and many Israelites died.

ESV Then the LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people, so that many people of Israel died.

NIV Then the LORD sent venomous snakes among them; they bit the people and many Israelites died.

NASB The LORD sent fiery serpents among the people and they bit the people, so that many people of Israel died.

NKJV So the LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and many of the people of Israel died.

NLT So the LORD sent poisonous snakes among them, and many of them were bitten and died.

వచనము 7

కాబట్టి ప్రజలు మోషేయొద్దకు వచ్చి మేము యెహోవాకును నీకును విరోధముగా మాటలాడి పాపము

చేసితిమి; యెహోవా మామధ్యనుండి ఈ సర్పములను తొలగించునట్లు ఆయనను వేడుకొనుమనిరి.

KJV Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the LORD, and against thee; pray unto the LORD, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

Amplified And the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the Lord and against you; pray to the Lord, that He may take away the serpents from us. So Moses prayed for the people.

ESV And the people came to Moses and said, "We have sinned, for we have spoken against the LORD and against you. Pray to the LORD, that he take away the serpents from us." So Moses prayed for the people.

NIV The people came to Moses and said, 'We sinned when we spoke against the LORD and against you. Pray that the LORD will take the snakes away from us.' So Moses prayed for the people.

NASB So the people came to Moses and said, 'We have sinned, because we have spoken against the LORD and you; intercede with the LORD, that He may remove the serpents from us.' And Moses interceded for the people.

NKJV Therefore the people came to Moses, and said, "We have sinned, for we have spoken against the LORD and against you; pray to the LORD that He take away the serpents from us." So Moses prayed for the people.

NLT Then the people came to Moses and cried out, 'We have sinned by speaking against the LORD and against you. Pray that the LORD will take away the snakes.' So Moses prayed for the people.

వచనము 8

మోషే ప్రజలకొరకు ప్రార్థన చేయగా యెహోవా నీవు తాపకరమైన సర్పమువంటి ప్రతిమను చేయించి

స్తంభముమీద పెట్టుము; అప్పుడు కరవబడిన ప్రతివాడును దానివైపుచూచి బ్రదుకునని మోషేకు

సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.

Amplified And the Lord said to Moses, Make a fiery serpent [of bronze] and set it on a pole; and everyone who is bitten, when he looks at it, shall live.

ESV And the LORD said to Moses, "Make a fiery serpent and set it on a pole, and everyone who is bitten, when he sees it, shall live."

NIV The LORD said to Moses, 'Make a snake and put it up on a pole; anyone who is bitten can look at it and live.'

NASB Then the LORD said to Moses, 'Make a fiery serpent, and set it on a standard; and it shall come about, that everyone who is bitten, when he looks at it, he will live.'

NKJV Then the LORD said to Moses, "Make a fiery serpent, and set it on a pole; and it shall be that everyone who is bitten, when he looks at it, shall live."

NLT Then the LORD told him, 'Make a replica of a poisonous snake and attach it to the top of a pole. Those who are bitten will live if they simply look at it!'

వచనము 9

కాబట్టి మోషే ఇత్తడి సర్పముకటి చేయించి స్తంభముమీద దానిని పెట్టెను. అప్పుడు సర్పపుకాటు తినిన

ప్రతివాడు ఆ ఇత్తడి సర్పమును నిదానించి చూచినందున బ్రదికెను.

KJV And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.

Amplified And Moses made a serpent of bronze and put it on a pole, and if a serpent had bitten any man, when he looked to the serpent of bronze [attentively, expectantly, with a steady and absorbing gaze], he lived.

ESV So Moses made a bronze serpent and set it on a pole. And if a serpent bit anyone, he would look at the bronze serpent and live.

NIV So Moses made a bronze snake and put it up on a pole. Then when anyone was bitten by a snake and looked at the bronze snake, he lived.

NASB And Moses made a bronze serpent and set it on the standard; and it came about, that if a serpent bit any man, when he looked to the bronze serpent, he lived.

NKJV So Moses made a bronze serpent, and put it on a pole; and so it was, if a serpent had bitten anyone, when he looked at the bronze serpent, he lived.

NLT So Moses made a snake out of bronze and attached it to the top of a pole. Whenever those who were bitten looked at the bronze snake, they recovered!

వచనము 10

తరువాత ఇశ్రాయేలీయులు సాగి ఓబోతులో దిగిరి.

KJV And the children of Israel set forward, and pitched in Oboth.

Amplified And the Israelites journeyed on and encamped at Oboth.

ESV And the people of Israel set out and camped in Oboth.

NIV The Israelites moved on and camped at Oboth.

NASB Now the sons of Israel moved out and camped in Oboth.

NKJV Now the children of Israel moved on and camped in Oboth.

NLT The Israelites traveled next to Oboth and camped there.

వచనము 11

ఓబోతులోనుండి వారు సాగి సూర్యోదయదిక్కున, అనగా మోయాబు ఎదుట అరణ్యమందలి ఈయ్యె
అబారీమునొద్ద దిగిరి.

KJV And they journeyed from Oboth, and pitched at Ijeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrising.

Amplified They journeyed from Oboth and encamped at Iye-abarim, in the wilderness opposite Moab, toward the sunrise.

ESV And they set out from Oboth and camped at Iye-abarim, in the wilderness that is opposite Moab, toward the sunrise.

NIV Then they set out from Oboth and camped in Iye Abarim, in the desert that faces Moab toward the sunrise.

NASB They journeyed from Oboth and camped at Iyeabarim, in the wilderness which is opposite Moab, to the east.

NKJV And they journeyed from Oboth and camped at Ije Abarim, in the wilderness which is east of Moab, toward the sunrise.

NLT Then they went on to Iye-abarim, in the wilderness on the eastern border of Moab.

వచనము 12

అక్కడనుండి వారు సాగి జెరెదు లోయలో దిగిరి.

KJV From thence they removed, and pitched in the valley of Zared.

Amplified From there they journeyed and encamped in the Valley of Zared.

ESV From there they set out and camped in the Valley of Zered.

NIV From there they moved on and camped in the Zered Valley.

NASB From there they set out and camped in Wadi Zered.

NKJV From there they moved and camped in the Valley of Zered.

NLT From there they traveled to the valley of Zered Brook and set up camp.

వచనము 13

అక్కడనుండి వారు సాగి అమోరీయుల పొలిమేరలనుండి వచ్చి ప్రవహించి అరణ్యమందు సంచరించు
అర్నోను అద్దరిని దిగిరి. అర్నోను మోయాబీయులకును అమోరీయులకును మధ్యనుండు మోయాబు
సరిహద్దు.

KJV From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon, which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

Amplified From there they journeyed and encamped on the other side of [the river] Arnon, which is in the desert or wilderness that extends from the frontier of the Amorites; for [the river] Arnon is the boundary of Moab, between Moab and the Amorites.

ESV From there they set out and camped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness that extends from the border of the Amorites, for the Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

NIV They set out from there and camped alongside the Arnon, which is in the desert extending into Amorite territory. The Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

NASB From there they journeyed and camped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness that comes out of the border of the Amorites, for the Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

NKJV From there they moved and camped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness that extends from the border of the Amorites; for the Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

NLT Then they moved to the far side of the Arnon River, in the wilderness adjacent to the territory of the Amorites. The Arnon is the boundary line between the Moabites and the Amorites.

వచనము 14

కాబట్టి యెహోవా సుడిగాలిచేతనైనట్టు వాహేబును అర్నోనులో పడు ఏరులను ఆరు దేశ

నివాసస్థలమునకు తిరిగి మోయాబు ప్రాంతములకు సమీపముగా

KJV Wherefore it is said in the book of the wars of the LORD, What he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,

Amplified That is why it is said in the Book of the Wars of the Lord: Waheb in Suphah, and the valleys of [the branches of] the Arnon [River],

ESV Wherefore it is said in the Book of the Wars of the LORD, "Waheb in Suphah, and the valleys of the Arnon,

NIV That is why the Book of the Wars of the LORD says: '. . . Waheb in Suphah and the ravines, the Arnon

NASB Therefore it is said in the Book of the Wars of the LORD, 'Waheb in Suphah, And the wadis of the Arnon,

NKJV Therefore it is said in the Book of the Wars of the LORD: "Waheb in Suphah, The brooks of the Arnon,

NLT For this reason 'The Book of the Wars of the LORD' speaks of 'the town of Waheb in the area of Suphah, and the ravines; and the Arnon River

వచనము 15

ప్రవహించు ఏరుల మడుగులను పట్టుకొనెనను మాట యెహోవా యుద్ధముల గ్రంథములో
వ్రాయబడియున్నది.

KJV And at the stream of the brooks that goeth down to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

Amplified And the slope of the valleys that stretch toward the site of Ar and find support on the border of Moab.

ESV and the slope of the valleys that extends to the seat of Ar, and leans to the border of Moab."

NIV and the slopes of the ravines that lead to the site of Ar and lie along the border of Moab.'

NASB And the slope of the wadis That extends to the site of Ar, And leans to the border of Moab.'

NKJV And the slope of the brooks That reaches to the dwelling of Ar, And lies on the border of Moab."

NLT and its ravines, which extend as far as the settlement of Ar on the border of Moab.'

వచనము 16

అక్కడనుండి వారు బెయేరుకు వెళ్లిరి. యెహోవా జనులను పోగుచేయుము, నేను వారికి నీళ్లనిచ్చెదనని
మోషేతో చెప్పిన బావి అది.

KJV And from thence they went to Beer: that is the well whereof the LORD spake unto Moses, Gather the people together, and I will give them water.

Amplified From there the Israelites went on to Beer [a well], the well of which the Lord had said to Moses, Assemble the people together and I will give them water.

ESV And from there they continued to Beer; that is the well of which the LORD said to Moses, "Gather the people together, so that I may give them water."

NIV From there they continued on to Beer, the well where the LORD said to Moses, 'Gather the people together and I will give them water.'

NASB From there they continued to Beer, that is the well where the LORD said to Moses, 'Assemble the people, that I may give them water.'

NKJV From there they went to Beer, which is the well where the LORD said to Moses, "Gather the people together, and I will give them water."

NLT From there the Israelites traveled to Beer, which is the well where the LORD said to Moses, 'Assemble the people, and I will give them water.'

వచనము 17

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు ఈ పాట పాడిరి బావీ ఉబుకుము. దాని కీర్తించుడి బావీ; యేలికలు దాని

త్రవ్విరి

KJV Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing ye unto it:

Amplified Then Israel sang this song, Spring up, O well! Let all sing to it,

ESV Then Israel sang this song: "Spring up, O well!--Sing to it!--

NIV Then Israel sang this song: 'Spring up, O well! Sing about it,

NASB Then Israel sang this song: 'Spring up, O well! Sing to it!

NKJV Then Israel sang this song: "Spring up, O well! All of you sing to it--

NLT There the Israelites sang this song: 'Spring up, O well! Yes, sing about it!

వచనము 18

తమ అధికార దండములచేతను కట్టలచేతను జనుల అధికారులు దాని త్రవ్విరి.

KJV The princes digged the well, the nobles of the people digged it, by the direction of the lawgiver, with their staves. And from the wilderness they went to Mattanah:

Amplified The fountain that the princes opened, that the nobles of the people hollowed out from their staves. And from the wilderness or desert [Israel journeyed] to Mattanah,

ESV the well that the princes dug, that the nobles of the people delved, with the scepter and with their staves."And from the wilderness they went on to Mattanah,

NIV about the well that the princes dug, that the nobles of the people sank-- the nobles with scepters and staves.' Then they went from the desert to Mattanah,

NASB 'The well, which the leaders sank, Which the nobles of the people dug, With the scepter and with their staves.' And from the wilderness they continued to Mattanah,

NKJV The well the leaders sank, Dug by the nation's nobles, By the lawgiver, with their staves." And from the wilderness they went to Mattanah,

NLT Sing of this well, which princes dug, which great leaders hollowed out with their scepters and staffs.' Then the Israelites left the wilderness and proceeded on through Mattanah,

వచనము 19

వారు అరణ్యమునుండి మత్తానుకును మత్తానునుండి నహలీయేలుకును నహలీయేలునుండి

బామోతుకును

KJV And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:
Amplified And from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,
ESV and from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,
NIV from Mattanah to Nahaliel, from Nahaliel to Bamoth,
NASB and from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,
NKJV from Mattanah to Nahaliel, from Nahaliel to Bamoth,
NLT Nahaliel, and Bamoth.

వచనము 20

మోయాబు దేశమందలి లోయలోనున్న బామోతునుండి యెడారికి ఎదురుగానున్న పిస్గాకొండకు

వచ్చిరి.

KJV And from Bamoth in the valley, that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looketh toward Jeshimon.
Amplified And from Bamoth to the valley that is in the field of Moab, to the top of Pisgah which looks down upon Jeshimon and the desert.
ESV and from Bamoth to the valley lying in the region of Moab by the top of Pisgah that looks down on the desert.
NIV and from Bamoth to the valley in Moab where the top of Pisgah overlooks the wasteland.
NASB and from Bamoth to the valley that is in the land of Moab, at the top of Pisgah which overlooks the wasteland.
NKJV and from Bamoth, in the valley that is in the country of Moab, to the top of Pisgah which looks down on the wasteland.
NLT Then they went to the valley in Moab where Pisgah Peak overlooks the wasteland.

వచనము 21

ఇశ్రాయేలీయులు అమోరీయుల రాజైన సీహోనునొద్దకు దూతలను పంపి మమ్మును నీ దేశములో బడి

వెళ్లనిమ్ము.

KJV And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying,
Amplified And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,

ESV Then Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,

NIV Israel sent messengers to say to Sihon king of the Amorites:

NASB Then Israel sent messengers to Sihon, king of the Amorites, saying,

NKJV Then Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,

NLT The Israelites now sent ambassadors to King Sihon of the Amorites with this message:

వచనము 22

మేము పొలములకైనను ద్రాక్ష తోటలకైనను పోము; బావుల నీళ్లు త్రాగము; మేము నీ పొలిమేరలను

దాటువరకు రాజమార్గములోనే నడిచిపోదుమని అతనితో చెప్పించిరి.

KJV Let me pass through thy land: we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well: but we will go along by the king's high way, until we be past thy borders.

Amplified Let me pass through your land. We will not turn aside into field or vineyard; we will not drink the water of the wells. We will go by the king's highway until we have passed your border.

ESV "Let me pass through your land. We will not turn aside into field or vineyard. We will not drink the water of a well. We will go by the King's Highway until we have passed through your territory."

NIV 'Let us pass through your country. We will not turn aside into any field or vineyard, or drink water from any well. We will travel along the king's highway until we have passed through your territory.'

NASB 'Let me pass through your land. We will not turn off into field or vineyard; we will not drink water from wells. We will go by the king's highway until we have passed through your border.'

NKJV "Let me pass through your land. We will not turn aside into fields or vineyards; we will not drink water from wells. We will go by the King's Highway until we have passed through your territory."

NLT 'Let us travel through your land. We will stay on the king's road until we have crossed your territory. We will not trample your fields or touch your vineyards or drink your well water.'

వచనము 23

అయితే సీహోను ఇశ్రాయేలీయులను తన పొలిమేరలను దాటనియ్యలేదు. మరియు సీహోను తన సమస్త జనమును కూర్చుకొని ఇశ్రాయేలీయులను ఎదుర్కొనుటకు అరణ్యములోనికి వెళ్లి, యాహజుకు వచ్చి ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధముచేసెను.

KJV And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness: and he came to Jahaz, and fought against Israel.

Amplified But Sihon would not allow Israel to pass through his border. Instead Sihon gathered all his people together and went out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz, and he fought against Israel.

ESV But Sihon would not allow Israel to pass through his territory. He gathered all his people together and went out against Israel to the wilderness and came to Jahaz and fought against Israel.

NIV But Sihon would not let Israel pass through his territory. He mustered his entire army and marched out into the desert against Israel. When he reached Jahaz, he fought with Israel.

NASB But Sihon would not permit Israel to pass through his border So Sihon gathered all his people and went out against Israel in the wilderness, and came to Jahaz and fought against Israel.

NKJV But Sihon would not allow Israel to pass through his territory. So Sihon gathered all his people together and went out against Israel in the wilderness, and he came to Jahaz and fought against Israel.

NLT But King Sihon refused to let them cross his land. Instead, he mobilized his entire army and attacked Israel in the wilderness, engaging them in battle at Jahaz.

వచనము 24

ఇశ్రాయేలీయులు వానిని కత్తివాత హతముచేసి, వాని దేశమును అర్షోను మొదలుకొని యబ్బోకువరకు, అనగా అమ్మోనీయుల దేశమువరకు స్వాధీనపరచుకొనిరి. అమ్మోనీయుల పొలిమేర దుర్గమమైనది.

KJV And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon unto Jabbok, even unto the children of Ammon: for the border of the children of Ammon was strong.

Amplified And Israel smote the king of the Amorites with the edge of the sword and possessed his land from the river Arnon to the river Jabbok, as far as the Ammonites, for the boundary of the Ammonites was strong.

ESV And Israel defeated him with the edge of the sword and took possession of his land from the Arnon to the Jabbok, as far as to the Ammonites, for the border of the Ammonites was strong.

NIV Israel, however, put him to the sword and took over his land from the Arnon to the Jabbok, but only as far as the Ammonites, because their border was fortified.

NASB Then Israel struck him with the edge of the sword, and took possession of his land from the Arnon to the Jabbok, as far as the sons of Ammon; for the border of the sons of Ammon was Jazer.

NKJV Then Israel defeated him with the edge of the sword, and took possession of his land from the Arnon to the Jabbok, as far as the people of Ammon; for the border of the people of Ammon was fortified.

NLT But the Israelites slaughtered them and occupied their land from the Arnon River to the Jabbok River. They went only as far as the Ammonite border because the boundary of the Ammonites was fortified.

వచనము 25

అయినను ఇశ్రాయేలీయులు ఆ పట్టణములన్నిటిని పట్టుకొనిరి. ఇశ్రాయేలీయులు అమోరీయుల

పట్టణములన్నిటిలోను హెష్బోనులోను దాని పల్లెలన్నిటిలోను దిగిరి.

KJV And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the villages thereof.

Amplified And Israel took all these cities and dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon and in all its towns.

ESV And Israel took all these cities, and Israel settled in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all its villages.

NIV Israel captured all the cities of the Amorites and occupied them, including Heshbon and all its surrounding settlements.

NASB Israel took all these cities and Israel lived in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all her villages.

NKJV So Israel took all these cities, and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon and in all its villages.

NLT So Israel captured all the towns of the Amorites and settled in them, including the city of Heshbon and its surrounding villages.

వచనము 26

హెష్బోను అమోరీయుల రాజైన సీహోను పట్టణము; అతడు అంతకుమునుపు మోయాబు రాజుతో

యుద్ధముచేసి అర్వోనువరకు వాని దేశమంతయు పట్టుకొనెను.

KJV For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto Arnon.

Amplified For Heshbon was the city of Sihon king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab and taken all his land out of his hand, as far as [the river] Arnon.

ESV For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab and taken all his land out of his hand, as far as the Arnon.

NIV Heshbon was the city of Sihon king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab and had taken from him all his land as far as the Arnon.

NASB For Heshbon was the city of Sihon, king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab and had taken all his land out of his hand, as far as the Arnon.

NKJV For Heshbon was the city of Sihon king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and had taken all his land from his hand as far as the Arnon.

NLT Heshbon had been the capital of King Sihon of the Amorites. He had conquered a former Moabite king and seized all his land as far as the Arnon River.

వచనము 27

కాబట్టి సామెతలు పలుకు కవులు ఇట్లు చెప్పుదురు హెషోనుకు రండి సీహోను పట్టణమును కట్టవలెను

దానిని స్థాపింపవలెను

KJV Wherefore they that speak in proverbs say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared:

Amplified That is why those who sing ballads say, Come to Heshbon, let the city of Sihon be built and established.

ESV Therefore the ballad singers say, "Come to Heshbon, let it be built; let the city of Sihon be established.

NIV That is why the poets say: 'Come to Heshbon and let it be rebuilt; let Sihon's city be restored.

NASB Therefore those who use proverbs say, 'Come to Heshbon! Let it be built! So let the city of Sihon be established.

NKJV Therefore those who speak in proverbs say: "Come to Heshbon, let it be built; Let the city of Sihon be repaired.

NLT For this reason the ancient poets wrote this about him: 'Come to Heshbon, city of Sihon! May it be restored and rebuilt.

వచనము 28

హెషోనునుండి అగ్ని బయలువెళ్లెను సీహోను పట్టణమునుండి జ్వాలలు బయలువెళ్లెను అది

మోయాబునకు చేరిన ఆరు దేశమును కాలెను అర్నోనుయొక్క ఉన్నతస్థలముల ప్రభువులను కాలెను.

KJV For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab, and the lords of the high places of Arnon.

Amplified For fire has gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon; it has devoured Ar of Moab and the lords of the heights of the Arnon.

ESV For fire came out from Heshbon, flame from the city of Sihon. It devoured Ar of Moab, and swallowed the heights of the Arnon.

NIV 'Fire went out from Heshbon, a blaze from the city of Sihon. It consumed Ar of Moab, the citizens of Arnon's heights.

NASB 'For a fire went forth from Heshbon, A flame from the town of Sihon; It devoured Ar of Moab, The dominant heights of the Arnon.

NKJV "For fire went out from Heshbon, A flame from the city of Sihon; It consumed Ar of Moab, The lords of the heights of the Arnon.

NLT A fire flamed forth from Heshbon, a blaze from the city of Sihon. It burned the city of Ar in Moab; it destroyed the rulers of the Arnon heights.

వచనము 29

మోయాబూ, నీకు శ్రమ కెమోషు జనులారా, మీరు నశించితిరి తప్పించుకొనిన తన కుమారులను తన

కుమార్తెలను అతడు అమోరీయుల రాజైన సీహోనుకు చెరగా ఇచ్చెను.

KJV Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and his daughters, into captivity unto Sihon king of the Amorites.

Amplified Woe to you, Moab! You are undone, O people of [the god] Chemosh! Moab has given his sons as fugitives and his daughters into captivity to Sihon king of the Amorites.

ESV Woe to you, O Moab! You are undone, O people of Chemosh! He has made his sons fugitives, and his daughters captives, to an Amorite king, Sihon.

NIV Woe to you, O Moab! You are destroyed, O people of Chemosh! He has given up his sons as fugitives and his daughters as captives to Sihon king of the Amorites.

NASB 'Woe to you, O Moab! You are ruined, O people of Chemosh! He has given his sons as fugitives, And his daughters into captivity, To an Amorite king, Sihon.

NKJV Woe to you, Moab! You have perished, O people of Chemosh! He has given his sons as fugitives, And his daughters into captivity, To Sihon king of the Amorites.

NLT Your destruction is certain, O people of Moab! You are finished, O worshipers of Chemosh! Chemosh has left his sons as refugees, and his daughters as captives of Sihon, the Amorite king.

వచనము 30

వాటిమీద గురిపెట్టి కొట్టితిమి దీబోనువరకు హెషోను నశించెను నోఫహువరకు దాని పాడుచేసితిమి.

అగ్నివలన మేదెబావరకు పాడుచేసితిమి.

KJV We have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon, and we have laid them waste even unto Nophah, which reacheth unto Medeba.

Amplified We have shot them down; Heshbon has perished as far as Dibon, and we have laid them waste as far as Nophah, which reaches to Medeba.

ESV So we overthrew them; Heshbon, as far as Dibon, perished; and we laid waste as far as Nophah; fire spread as far as Medeba."

NIV 'But we have overthrown them; Heshbon is destroyed all the way to Dibon. We have demolished them as far as Nophah, which extends to Medeba.'

NASB 'But we have cast them down, Heshbon is ruined as far as Dibon, Then we have laid waste even to Nophah, Which reaches to Medeba.'

NKJV "But we have shot at them; Heshbon has perished as far as Dibon. Then we laid waste as far as Nophah, Which reaches to Medeba."

NLT We have utterly destroyed them, all the way from Heshbon to Dibon. We have completely wiped them out as far away as Nophah and Medeba.'

వచనము 31

అట్లు ఇశ్రాయేలీయులు అమోరీయుల దేశములో దిగిరి.

KJV Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

Amplified Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

ESV Thus Israel lived in the land of the Amorites.

NIV So Israel settled in the land of the Amorites.

NASB Thus Israel lived in the land of the Amorites.

NKJV Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

NLT So the people of Israel occupied the territory of the Amorites.

వచనము 32

మరియు యాజెరు దేశమును సంచరించి చూచుటకై మోషే మనుష్యులను పంపగా వారు దాని

గ్రామములను వశము చేసికొని అక్కడనున్న అమోరియులను తోలివేసిరి.

KJV And Moses sent to spy out Jaazer, and they took the villages thereof, and drove out the Amorites that were there.

Amplified And Moses sent to spy out Jazer, and they took its villages and dispossessed the Amorites who were there.

ESV And Moses sent to spy out Jazer, and they captured its villages and dispossessed the Amorites who were there.

NIV After Moses had sent spies to Jazer, the Israelites captured its surrounding settlements and drove out the Amorites who were there.

NASB Moses sent to spy out Jazer, and they captured its villages and dispossessed the Amorites who were there.

NKJV Then Moses sent to spy out Jazer; and they took its villages and drove out the Amorites who were there.

NLT After Moses sent men to explore the Jazer area, they captured all the towns in the region and drove out the Amorites who lived there.

వచనము 33

వారు తిరిగి బాషాను మార్గముగా వెళ్లినప్పుడు బాషాను రాజైన ఓగును అతని సమస్త జనమును

ఎద్రెయిలో యుద్ధము చేయుటకు వారిని ఎదుర్కొన బయలుదేరగా

KJV And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

Amplified Then they turned and went up by the way of Bashan; and Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.

ESV Then they turned and went up by the way to Bashan. And Og the king of Bashan came out against them, he and all his people, to battle at Edrei.

NIV Then they turned and went up along the road toward Bashan, and Og king of Bashan and his whole army marched out to meet them in battle at Edrei.

NASB Then they turned and went up by the way of Bashan, and Og the king of Bashan went out with all his people, for battle at Edrei.

NKJV And they turned and went up by the way to Bashan. So Og king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.

NLT Then they turned and marched toward Bashan, but King Og of Bashan and all his people attacked them at Edrei.

వచనము 34

యెహోవా మోషేతో నిట్లనెను అతనికి భయపడకుము; నేను అతనిని అతని సమస్త జనమును అతని

దేశమును నీచేతికి అప్పగించితిని; నీవు హెషోనులో నివసించిన అమోరీయుల రాజైన సీహోనుకు

చేసినట్లు ఇతనికిని చేయుదువు.

KJV And the LORD said unto Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

Amplified But the Lord said to Moses, Do not fear him, for I have delivered him and all his people and his land into your hand; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

ESV But the LORD said to Moses, "Do not fear him, for I have given him into your hand, and all his people, and his land. And you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon."

NIV The LORD said to Moses, 'Do not be afraid of him, for I have handed him over to you, with his whole army and his land. Do to him what you did to Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon.'

NASB But the LORD said to Moses, 'Do not fear him, for I have given him into your hand, and all his people and his land; and you shall do to him as you did to Sihon, king of the Amorites, who lived at Heshbon.'

NKJV Then the LORD said to Moses, "Do not fear him, for I have delivered him into your hand, with all his people and his land; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon."

NLT The LORD said to Moses, 'Do not be afraid of him, for I have given you victory over Og and his entire army, giving you all his land. You will do the same to him as you did to King Sihon of the Amorites, who ruled in Heshbon.'

వచనము 35

కాబట్టి వారు అతనిని అతని కుమారులను అతనికి ఒక్కడైనను శేషించకుండ అతని సమస్త జనమును

హతముచేసి అతని దేశమును స్వాధీనపరచుకొనిరి.

KJV So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left him alive: and they possessed his land.

Amplified So the Israelites slew Og and his sons and all his people until there was not one left alive, And they possessed his land.

ESV So they defeated him and his sons and all his people, until he had no survivor left. And they possessed his land.

NIV So they struck him down, together with his sons and his whole army, leaving them no survivors. And they took possession of his land.

NASB So they killed him and his sons and all his people, until there was no remnant left him; and they possessed his land.

NKJV So they defeated him, his sons, and all his people, until there was no survivor left him; and they took possession of his land.

NLT And Israel was victorious and killed King Og, his sons, and his subjects; not a single survivor remained. Then Israel occupied their land.

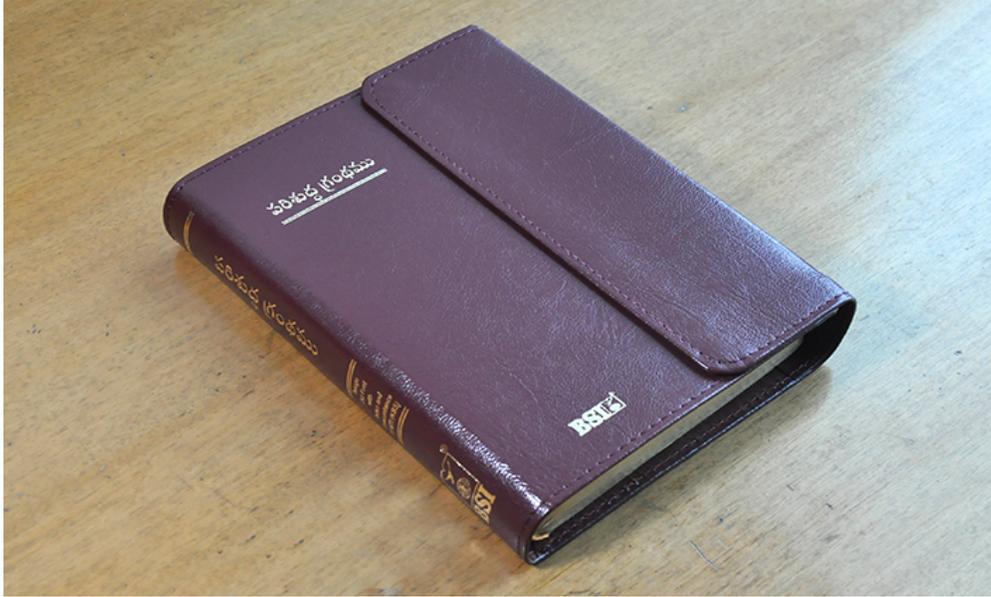


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత ఇశ్రాయేలీయులు సాగి యెరికోకు ఎదురుగా యొర్దాను తీరముననున్న మోయాబు

మైదానములలో దిగిరి.

KJV And the children of Israel set forward, and pitched in the plains of Moab on this side Jordan by Jericho.

Amplified THE ISRAELITES journeyed and encamped in the plains of Moab, on the east side of the Jordan [River] at Jericho.

ESV Then the people of Israel set out and camped in the plains of Moab beyond the Jordan at Jericho.

NIV Then the Israelites traveled to the plains of Moab and camped along the Jordan across from Jericho.

NASB Then the sons of Israel journeyed, and camped in the plains of Moab beyond the Jordan opposite Jericho.

NKJV Then the children of Israel moved, and camped in the plains of Moab on the side of the Jordan across from Jericho.

NLT Then the people of Israel traveled to the plains of Moab and camped east of the Jordan River, across from Jericho.

వచనము 2

సిప్పోరు కుమారుడైన బాలాకు ఇశ్రాయేలీయులు అమోరీయులకు చేసినదంతయు చూచెను.

KJV And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

Amplified And Balak [the king of Moab] son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

ESV And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

NIV Now Balak son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites,

NASB Now Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

NKJV Now Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

NLT Balak son of Zippor, the Moabite king, knew what the Israelites had done to the Amorites.

వచనము 3

జనము విస్తారముగా నున్నందున మోయాబీయులు వారిని చూచి మిక్కిలి భయపడిరి;

మోయాబీయులు ఇశ్రాయేలీయులకు జంకిరి.

KJV And Moab was sore afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

Amplified And Moab was terrified at the people and full of dread, because they were many. Moab was distressed and overcome with fear because of the Israelites.

ESV And Moab was in great dread of the people, because they were many. Moab was overcome with fear of the people of Israel.

NIV and Moab was terrified because there were so many people. Indeed, Moab was filled with dread because of the Israelites.

NASB So Moab was in great fear because of the people, for they were numerous; and Moab was in dread of the sons of Israel.

NKJV And Moab was exceedingly afraid of the people because they were many, and Moab was sick with dread because of the children of Israel.

NLT And when they saw how many Israelites there were, he and his people were terrified.

వచనము 4

మోయాబీయులు మిద్యాను పెద్దలతో ఎద్దు బీటి పచ్చికను నాకివేయునట్లు ఈ జనసమూహము మన

చుట్టు ఉన్నది యావత్తును ఇప్పుడు నాకివేయుననిరి. ఆ కాలమందు సిఫోరు కుమారుడైన బాలాకు

మోయాబీయులకు రాజు.

KJV And Moab said unto the elders of Midian, Now shall this company lick up all that are round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

Amplified And Moab said to the elders of Midian, Now will this multitude lick up all that is round about us, as the ox licks up the grass of the field. So Balak son of Zippor, the king of the Moabites at that time,

ESV And Moab said to the elders of Midian, "This horde will now lick up all that is around us, as the ox licks up the grass of the field." So Balak the son of Zippor, who was king of Moab at that time,

NIV The Moabites said to the elders of Midian, 'This horde is going to lick up everything around us, as an ox licks up the grass of the field.' So Balak son of Zippor, who was king of Moab at that time,

NASB Moab said to the elders of Midian, 'Now this horde will lick up all that is around us, as the ox licks up the grass of the field.' And Balak the son of Zippor was king of Moab at that time.

NKJV So Moab said to the elders of Midian, "Now this company will lick up everything around us, as an ox licks up the grass of the field." And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

NLT The king of Moab said to the leaders of Midian, 'This mob will devour everything in sight, like an ox devours grass!' So Balak, king of Moab,

వచనము 5

కాబట్టి అతడు బెయోరు కుమారుడైన బిలామును పిలుచుటకు అతని జనుల దేశమందలి

నదియొద్దనున్న పెతోరుకు దూతలచేత ఈ వర్తమానము పంపెను చిత్తగించుము; ఒక జనము

ఐగుప్తులోనుండి వచ్చెను; ఇదిగో వారు భూతలమును కప్పి నా యెదుట దిగియున్నారు.

KJV He sent messengers therefore unto Balaam the son of Beor to Pethor, which is by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide over against me:

Amplified Sent messengers to Balaam [a foreteller of events] son of Beor at Pethor, which is by the [Euphrates] River, even to the land of the children of his people, to say to him, There is a people come out from Egypt; behold, they cover the face of the earth and they have settled down and dwell opposite me.

ESV sent messengers to Balaam the son of Beor at Pethor, which is near the River in the land of the people of Amaw, to call him, saying, "Behold, a people has come out of Egypt. They cover the face of the earth, and they are dwelling opposite me.

NIV sent messengers to summon Balaam son of Beor, who was at Pethor, near the River, in his native land. Balak said: 'A people has come out of Egypt; they cover the face of the land and have settled next to me.

NASB So he sent messengers to Balaam the son of Beor, at Pethor, which is near the River, in the land of the sons of his people, to call him, saying, 'Behold, a people came out of Egypt; behold, they cover the surface of the land, and they are living opposite me.

NKJV Then he sent messengers to Balaam the son of Beor at Pethor, which is near the River in the land of the sons of his people, to call him, saying: "Look, a people has come from Egypt. See, they cover the face of the earth, and are settling next to me!

NLT sent messengers to Balaam son of Beor, who was living in his native land of Pethor near the Euphrates River. He sent this message to request that Balaam come to help him: 'A vast horde of people has arrived from Egypt. They cover the face of the earth and are threatening me.

వచనము 6

కాబట్టి నీవు దయచేసి వచ్చి నా నిమిత్తము ఈ జనమును శపించుము; వారు నాకంటె బలవంతులు; వారిని హతము చేయుటకు నేను బలమొందుదునేమో; అప్పుడు నేను ఈ దేశములోనుండి వారిని తోలివేయుదును; ఏలయనగా నీవు దీవించువాడు దీవింపబడుననియు శపించువాడు శపించబడుననియు నేనెరుగుదును.

KJV Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall prevail, that we may smite them, and that I may drive them out of the land: for I wot that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed.

Amplified Now come, I beg of you, curse this people for me, for they are too powerful for me. Perhaps I may be able to defeat them and drive them out of the land, for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.

ESV Come now, curse this people for me, since they are too mighty for me. Perhaps I shall be able to defeat them and drive them from the land, for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed."

NIV Now come and put a curse on these people, because they are too powerful for me. Perhaps then I will be able to defeat them and drive them out of the country. For I know that those you bless are blessed, and those you curse are cursed.'

NASB 'Now, therefore, please come, curse this people for me since they are too mighty for me; perhaps I may be able to defeat them and drive them out of the land. For I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.'

NKJV Therefore please come at once, curse this people for me, for they are too mighty for me. Perhaps I shall be able to defeat them and drive them out of the land, for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed."

NLT Please come and curse them for me because they are so numerous. Then perhaps I will be able to conquer them and drive them from the land. I know that blessings fall on the people you bless. I also know that the people you curse are doomed.'

వచనము 7

కాబట్టి మోయాబు పెద్దలును మిద్యాను పెద్దలును సోదె సొమ్మును చేతపట్టుకొని బిలామునొద్దకు వచ్చి
బాలాకు మాటలను అతనితో చెప్పగా

KJV And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak.

Amplified And the elders of Moab and of Midian departed with the rewards of foretelling in their hands; and they came to Balaam and told him the words of Balak.

ESV So the elders of Moab and the elders of Midian departed with the fees for divination in their hand. And they came to Balaam and gave him Balak's message.

NIV The elders of Moab and Midian left, taking with them the fee for divination. When they came to Balaam, they told him what Balak had said.

NASB So the elders of Moab and the elders of Midian departed with the fees for divination in their hand; and they came to Balaam and repeated Balak's words to him.

NKJV So the elders of Moab and the elders of Midian departed with the diviner's fee in their hand, and they came to Balaam and spoke to him the words of Balak.

NLT Balak's messengers, officials of both Moab and Midian, set out and took money with them to pay Balaam to curse Israel. They went to Balaam and urgently explained to him what Balak wanted.

వచనము 8

అతడు వారితో యీ రాత్రి ఇక్కడనే ఉండుడి; యెహోవా నాకు సెలవిచ్చిన మాటలను నేను తిరిగివచ్చి
మీతో చెప్పెదననెను. అప్పుడు మోయాబు అధికారులు బిలాము నొద్ద బసచేసిరి.

KJV And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as the LORD shall speak unto me: and the princes of Moab abode with Balaam.

Amplified And he said to them, Lodge here tonight and I will bring you word as the Lord may speak to me. And the princes of Moab abode with Balaam [that night].

ESV And he said to them, "Lodge here tonight, and I will bring back word to you, as the LORD speaks to me." So the princes of Moab stayed with Balaam.

NIV 'Spend the night here,' Balaam said to them, 'and I will bring you back the answer the LORD gives me.' So the Moabite princes stayed with him.

NASB He said to them, 'Spend the night here, and I will bring word back to you as the LORD may speak to me.' And the leaders of Moab stayed with Balaam.

NKJV And he said to them, "Lodge here tonight, and I will bring back word to you, as the LORD speaks to me." So the princes of Moab stayed with Balaam.

NLT 'Stay here overnight,' Balaam said. 'In the morning I will tell you whatever the LORD directs me to say.' So the officials from Moab stayed there with Balaam.

వచనము 9

దేవుడు బిలామునొద్దకు వచ్చి నీయొద్దనున్న యీ మనుష్యులు ఎవరని అడుగగా

KJV And God came unto Balaam, and said, What men are these with thee?

Amplified And God came to Balaam, and said, What men are these with you?

ESV And God came to Balaam and said, "Who are these men with you?"

NIV God came to Balaam and asked, 'Who are these men with you?'

NASB Then God came to Balaam and said, 'Who are these men with you?'

NKJV Then God came to Balaam and said, "Who are these men with you?"

NLT That night God came to Balaam and asked him, 'Who are these men with you?'

వచనము 10

బిలాము దేవునితో యిట్లనెను సిప్పోరు కుమారుడైన బాలాకను మోయాబు రాజు

KJV And Balaam said unto God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, saying,

Amplified And Balaam said to God, Balak son of Zippor, king of Moab, has sent to me, saying,

ESV And Balaam said to God, "Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent to me, saying,

NIV Balaam said to God, 'Balak son of Zippor, king of Moab, sent me this message:

NASB Balaam said to God, 'Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent word to me,

NKJV So Balaam said to God, "Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent to me, saying,

NLT So Balaam said to God, 'Balak son of Zippor, king of Moab, has sent me this message:

వచనము 11

చిత్తగించుము; ఒక జనము ఐగుప్తునుండి బయలుదేరివచ్చెను; వారు భూతలమును కప్పుచున్నారు;

నీవు ఇప్పుడేవచ్చి నా నిమిత్తము వారిని శపింపుము; నేను వారితో యుద్ధముచేసి వారిని

తోలివేయుదునేమో అని వీరిచేత నాకు వర్తమానము పంపెను.

KJV Behold, there is a people come out of Egypt, which covereth the face of the earth: come now, curse me them; peradventure I shall be able to overcome them, and drive them out.

Amplified Behold, the people who came out of Egypt cover the face of the earth; come now, curse them for me. Perhaps I shall be able to fight against them and drive them out.

ESV 'Behold, a people has come out of Egypt, and it covers the face of the earth. Now come, curse them for me. Perhaps I shall be able to fight against them and drive them out.'

NIV 'A people that has come out of Egypt covers the face of the land. Now come and put a curse on them for me. Perhaps then I will be able to fight them and drive them away.'

NASB 'Behold, there is a people who came out of Egypt and they cover the surface of the land; now come, curse them for me; perhaps I may be able to fight against them and drive them out.'

NKJV "Look, a people has come out of Egypt, and they cover the face of the earth. Come now, curse them for me; perhaps I shall be able to overpower them and drive them out."

NLT 'A vast horde of people has come from Egypt and has spread out over the whole land. Come at once to curse them. Perhaps then I will be able to conquer them and drive them from the land.'

వచనము 12

అందుకు దేవుడు నీవు వారితో వెళ్లకూడదు, ఆ ప్రజలను శపింపకూడదు, వారు ఆశీర్వాదింపబడినవారు

అని బిలాముతో చెప్పెను.

KJV And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they are blessed.

Amplified And God said to Balaam, You shall not go with them; you shall not curse the people, for they are blessed.

ESV God said to Balaam, "You shall not go with them. You shall not curse the people, for they are blessed."

NIV But God said to Balaam, 'Do not go with them. You must not put a curse on those people, because they are blessed.'

NASB God said to Balaam, 'Do not go with them; you shall not curse the people, for they are blessed.'

NKJV And God said to Balaam, "You shall not go with them; you shall not curse the people, for they are blessed."

NLT 'Do not go with them,' God told Balaam. 'You are not to curse these people, for I have blessed them!'

వచనము 13

కాబట్టి బిలాము ఉదయమున లేచి బాలాకు అధికారులతో మీరు మీ స్వదేశమునకు వెళ్లుడి; మీతో

కూడ వచ్చుటకు యెహోవా నాకు సెలవియ్యనని చెప్పుచున్నాడనగా

KJV And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak, Get you into your land: for the LORD refuseth to give me leave to go with you.

Amplified And Balaam rose up in the morning, and said to the princes of Balak, Go back to your own land, for the Lord refuses to permit me to go with you.

ESV So Balaam rose in the morning and said to the princes of Balak, "Go to your own land, for the LORD has refused to let me go with you."

NIV The next morning Balaam got up and said to Balak's princes, 'Go back to your own country, for the LORD has refused to let me go with you.'

NASB So Balaam arose in the morning and said to Balak's leaders, 'Go back to your land, for the LORD has refused to let me go with you.'

NKJV So Balaam rose in the morning and said to the princes of Balak, "Go back to your land, for the LORD has refused to give me permission to go with you."

NLT The next morning Balaam got up and told Balak's officials, 'Go on home! The LORD will not let me go with you.'

వచనము 14

మోయాబు అధికారులు లేచి బాలాకునొద్దకు వెళ్లి బిలాము మాతోకూడ రానొల్లడాయెననిరి.

KJV And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

Amplified So the princes of Moab rose up and went to Balak, and said, Balaam refuses to come with us.

ESV So the princes of Moab rose and went to Balak and said, "Balaam refuses to come with us."

NIV So the Moabite princes returned to Balak and said, 'Balaam refused to come with us.'

NASB The leaders of Moab arose and went to Balak and said, 'Balaam refused to come with us.'

NKJV And the princes of Moab rose and went to Balak, and said, "Balaam refuses to come with us."

NLT So the Moabite officials returned to King Balak and reported, 'Balaam refused to come with us.'

వచనము 15

అయినను బాలాకు వారికంటె బహు ఘనతవహించిన మరి యొక్కవమంది అధికారులను మరల పంపెను.

KJV And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than they.

Amplified Then Balak again sent princes, more of them and more honorable than the first ones.

ESV Once again Balak sent princes, more in number and more honorable than these.

NIV Then Balak sent other princes, more numerous and more distinguished than the first.

NASB Then Balak again sent leaders, more numerous and more distinguished than the former.

NKJV Then Balak again sent princes, more numerous and more honorable than they.

NLT Then Balak tried again. This time he sent a larger number of even more distinguished officials than those he had sent the first time.

వచనము 16

వారు బిలామునొద్దకు వచ్చి అతనితో నీవు దయచేసి నాయొద్దకు వచ్చుటకు ఏమియు అడ్డము చెప్పకుము.

KJV And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me:

Amplified And they came to Balaam, and said to him, Thus says Balak son of Zippor, I beg of you, let nothing hinder you from coming to me.

ESV And they came to Balaam and said to him, "Thus says Balak the son of Zippor: 'Let nothing hinder you from coming to me,

NIV They came to Balaam and said: 'This is what Balak son of Zippor says: Do not let anything keep you from coming to me,

NASB They came to Balaam and said to him, 'Thus says Balak the son of Zippor, 'Let nothing, I beg you, hinder you from coming to me;

NKJV And they came to Balaam and said to him, 'Thus says Balak the son of Zippor: "Please let nothing hinder you from coming to me;

NLT They went to Balaam and gave him this message: 'This is what Balak son of Zippor says: Please don't let anything stop you from coming.

వచనము 17

నేను నీకు బహు ఘనత కలుగజేసెదను; నీవు నాతో ఏమి చెప్పుదువో అది చేసెదను గనుక నీవు

దయచేసి వచ్చి, నా నిమిత్తము ఈ జనమును శపించుమని సింహారు కుమారుడైన బాలాకు చెప్పెననిరి.

KJV For I will promote thee unto very great honour, and I will do whatsoever thou sayest unto me: come therefore, I pray thee, curse me this people.

Amplified For I will promote you to very great honor and I will do whatever you tell me; so come, I beg of you, curse this people for me.

ESV for I will surely do you great honor, and whatever you say to me I will do. Come, curse this people for me."

NIV because I will reward you handsomely and do whatever you say. Come and put a curse on these people for me.'

NASB for I will indeed honor you richly, and I will do whatever you say to me. Please come then, curse this people for me."

NKJV for I will certainly honor you greatly, and I will do whatever you say to me. Therefore please come, curse this people for me."

NLT I will pay you well and do anything you ask of me. Just come and curse these people for me!"

వచనము 18

అందుకు బిలాము బాలాకు తన యింటెడు వెండి బంగారములను నాకిచ్చినను కొద్దిపనినైనను

గొప్పపనినైనను చేయునట్లు నేను నా దేవుడైన యెహోవా నోటిమాట మీరలేను.

KJV And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

Amplified And Balaam answered the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the Lord my God, to do less or more.

ESV But Balaam answered and said to the servants of Balak, "Though Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the command of the LORD my God to do less or more.

NIV But Balaam answered them, 'Even if Balak gave me his palace filled with silver and gold, I could not do anything great or small to go beyond the command of the LORD my God.

NASB Balaam replied to the servants of Balak, 'Though Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not do anything, either small or great, contrary to the command of the LORD my God.

NKJV Then Balaam answered and said to the servants of Balak, "Though Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

NLT But Balaam answered them, 'Even if Balak were to give me a palace filled with silver and gold, I would be powerless to do anything against the will of the LORD my God.

వచనము 19

కాబట్టి మీరు దయచేసి యీ రాత్రి ఇక్కడ నుండుడి; యెహోవా నాతో నికనేమి చెప్పినో నేను

తెలిసికొందునని బాలాకు సేవకులకు ఉత్తరమిచ్చెను.

KJV Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what the LORD will say unto me more.

Amplified Now therefore, I pray you, tarry here again tonight that I may know what more the Lord will say to me.

ESV So you, too, please stay here tonight, that I may know what more the LORD will say to me."

NIV Now stay here tonight as the others did, and I will find out what else the LORD will tell me.'

NASB 'Now please, you also stay here tonight, and I will find out what else the LORD will speak to me.'

NKJV Now therefore, please, you also stay here tonight, that I may know what more the LORD will say to me."

NLT But stay here one more night to see if the LORD has anything else to say to me.'

వచనము 20

ఆ రాత్రి దేవుడు బిలామునొద్దకు వచ్చి ఆ మనుష్యులు నిన్ను పిలువవచ్చినయెడల నీవు లేచి వారితో

వెళ్లుము; అయితే నేను నీతో చెప్పిన మాటచొప్పుననే నీవు చేయవలెనని అతనికి సెలవిచ్చెను.

KJV And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, and go with them; but yet the word which I shall say unto thee, that shalt thou do.

Amplified And God came to Balaam at night, and said to him, If the men come to call you, rise up and go with them, but still only what I tell you may you do.

ESV And God came to Balaam at night and said to him, "If the men have come to call you, rise, go with them; but only do what I tell you."

NIV That night God came to Balaam and said, 'Since these men have come to summon you, go with them, but do only what I tell you.'

NASB God came to Balaam at night and said to him, 'If the men have come to call you, rise up and go with them; but only the word which I speak to you shall you do.'

NKJV And God came to Balaam at night and said to him, "If the men come to call you, rise and go with them; but only the word which I speak to you-- that you shall do."

NLT That night God came to Balaam and told him, 'Since these men have come for you, get up and go with them. But be sure to do only what I tell you to do.'

వచనము 21

ఉదయమున బిలాము లేచి తన గాడిదకు గంతకట్టి మోయాబు అధికారులతో కూడ వెళ్లెను.

KJV And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

Amplified And Balaam rose up in the morning and saddled his donkey and went with the princes of Moab.

ESV So Balaam rose in the morning and saddled his donkey and went with the princes of Moab.

NIV Balaam got up in the morning, saddled his donkey and went with the princes of Moab.

NASB So Balaam arose in the morning, and saddled his donkey and went with the leaders of Moab.

NKJV So Balaam rose in the morning, saddled his donkey, and went with the princes of Moab.

NLT So the next morning Balaam saddled his donkey and started off with the Moabite officials.

వచనము 22

అతడు వెళ్లుచుండగా దేవుని కోపము రగులుకొనెను; యెహోవా దూత అతనికి విరోధియై త్రోవలో నిలిచెను. అతడు తన గాడిదనెక్కి పోవుచుండగా అతని పనివారు ఇద్దరు అతనితోకూడ నుండిరి.

KJV And God's anger was kindled because he went: and the angel of the LORD stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

Amplified And God's anger was kindled because he went, and the Angel of the Lord stood in the way as an adversary against him. Now he was riding upon his donkey, and his two servants were with him.

ESV But God's anger was kindled because he went, and the angel of the LORD took his stand in the way as his adversary. Now he was riding on the donkey, and his two servants were with him.

NIV But God was very angry when he went, and the angel of the LORD stood in the road to oppose him. Balaam was riding on his donkey, and his two servants were with him.

NASB But God was angry because he was going, and the angel of the LORD took his stand in the way as an adversary against him. Now he was riding on his donkey and his two servants were with him.

NKJV Then God's anger was aroused because he went, and the Angel of the LORD took His stand in the way as an adversary against him. And he was riding on his donkey, and his two servants were with him.

NLT But God was furious that Balaam was going, so he sent the angel of the LORD to stand in the road to block his way. As Balaam and two servants were riding along,

వచనము 23

యెహోవా దూత ఖడ్గము దూసి చేతపట్టుకొని త్రోవలో నిలిచియుండుట ఆ గాడిద చూచెను గనుక అది

త్రోవను విడిచి పొలములోనికి పోయెను. బిలాము గాడిదను దారికి మలుపవలెనని దాని కొట్టగా

KJV And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

Amplified And the donkey saw the Angel of the Lord standing in the way and His sword drawn in His hand, and the donkey turned aside out of the way and went into the field. And Balaam struck the donkey to turn her into the way.

ESV And the donkey saw the angel of the LORD standing in the road, with a drawn sword in his hand. And the donkey turned aside out of the road

and went into the field. And Balaam struck the donkey, to turn her into the road.

NIV When the donkey saw the angel of the LORD standing in the road with a drawn sword in his hand, she turned off the road into a field. Balaam beat her to get her back on the road.

NASB When the donkey saw the angel of the LORD standing in the way with his drawn sword in his hand, the donkey turned off from the way and went into the field; but Balaam struck the donkey to turn her back into the way.

NKJV Now the donkey saw the Angel of the LORD standing in the way with His drawn sword in His hand, and the donkey turned aside out of the way and went into the field. So Balaam struck the donkey to turn her back onto the road.

NLT Balaam's donkey suddenly saw the angel of the LORD standing in the road with a drawn sword in his hand. The donkey bolted off the road into a field, but Balaam beat it and turned it back onto the road.

వచనము 24

యెహోవా దూత యిరుప్రక్కలను గోడలుగల ద్రాక్షతోటల సందులో నిలిచెను.

KJV But the angel of the LORD stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

Amplified But the Angel of the Lord stood in a path of the vineyards, a wall on this side and a wall on that side.

ESV Then the angel of the LORD stood in a narrow path between the vineyards, with a wall on either side.

NIV Then the angel of the LORD stood in a narrow path between two vineyards, with walls on both sides.

NASB Then the angel of the LORD stood in a narrow path of the vineyards, with a wall on this side and a wall on that side.

NKJV Then the Angel of the LORD stood in a narrow path between the vineyards, with a wall on this side and a wall on that side.

NLT Then the angel of the LORD stood at a place where the road narrowed between two vineyard walls.

వచనము 25

గాడిద యెహోవా దూతను చూచి గోడమీదపడి బిలాము కాలును గోడకు అదిమెను గనుక అతడు దాని మరల కొట్టెను.

KJV And when the ass saw the angel of the LORD, she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

Amplified And when the donkey saw the Angel of the Lord, she thrust herself against the wall and crushed Balaam's foot against it, and he struck her again.

ESV And when the donkey saw the angel of the LORD, she pushed against the wall and pressed Balaam's foot against the wall. So he struck her again.

NIV When the donkey saw the angel of the LORD, she pressed close to the wall, crushing Balaam's foot against it. So he beat her again.

NASB When the donkey saw the angel of the LORD, she pressed herself to the wall and pressed Balaam's foot against the wall, so he struck her again.

NKJV And when the donkey saw the Angel of the LORD, she pushed herself against the wall and crushed Balaam's foot against the wall; so he struck her again.

NLT When the donkey saw the angel of the LORD standing there, it tried to squeeze by and crushed Balaam's foot against the wall. So Balaam beat the donkey again.

వచనము 26

యెహోవా దూత ముందు వెళ్లుచు కుడికైనను ఎడమకైనను తిరుగుటకు దారితేని యిరుకు చోటను

నిలువగా

KJV And the angel of the LORD went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

Amplified And the Angel of the Lord went further and stood in a narrow place where there was no room to turn, either to the right hand or to the left.

ESV Then the angel of the LORD went ahead and stood in a narrow place, where there was no way to turn either to the right or to the left.

NIV Then the angel of the LORD moved on ahead and stood in a narrow place where there was no room to turn, either to the right or to the left.

NASB The angel of the LORD went further, and stood in a narrow place where there was no way to turn to the right hand or the left.

NKJV Then the Angel of the LORD went further, and stood in a narrow place where there was no way to turn either to the right hand or to the left.

NLT Then the angel of the LORD moved farther down the road and stood in a place so narrow that the donkey could not get by at all.

వచనము 27

గాడిద యెహోవా దూతను చూచి బిలాముతో కూడ క్రింద కూలబడెను గనుక బిలాము కోపముమంది

తనచేతి కఱ్ఱతో గాడిదను కొట్టెను.

KJV And when the ass saw the angel of the LORD, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff.

Amplified And when the donkey saw the Angel of the Lord, she fell down under Balaam, and Balaam's anger was kindled and he struck the donkey with his staff.

ESV When the donkey saw the angel of the LORD, she lay down under Balaam. And Balaam's anger was kindled, and he struck the donkey with his staff.

NIV When the donkey saw the angel of the LORD, she lay down under Balaam, and he was angry and beat her with his staff.

NASB When the donkey saw the angel of the LORD, she lay down under Balaam; so Balaam was angry and struck the donkey with his stick.

NKJV And when the donkey saw the Angel of the LORD, she lay down under Balaam; so Balaam's anger was aroused, and he struck the donkey with his staff.

NLT This time when the donkey saw the angel, it lay down under Balaam. In a fit of rage Balaam beat it again with his staff.

వచనము 28

అప్పుడు యెహోవా ఆ గాడిదకు వాక్కునిచ్చెను గనుక అది నీవు నన్ను ముమ్మారు కొట్టితివి; నేను

నిన్నేమి చేసినని బిలాముతో అనగా

KJV And the LORD opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

Amplified And the Lord opened the mouth of the donkey, and she said to Balaam, What have I done to you that you should strike me these three times?

ESV Then the LORD opened the mouth of the donkey, and she said to Balaam, "What have I done to you, that you have struck me these three times?"

NIV Then the LORD opened the donkey's mouth, and she said to Balaam, 'What have I done to you to make you beat me these three times?'

NASB And the LORD opened the mouth of the donkey, and she said to Balaam, 'What have I done to you, that you have struck me these three times?'

NKJV Then the LORD opened the mouth of the donkey, and she said to Balaam, "What have I done to you, that you have struck me these three times?"

NLT Then the LORD caused the donkey to speak. 'What have I done to you that deserves your beating me these three times?' it asked Balaam.

వచనము 29

బిలాము నీవు నామీద తిరుగబడితివి; నాచేత ఖడ్గమున్నయెడల నిన్ను చంపియుండునని గాడిదతో అనెను.

KJV And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.

Amplified And Balaam said to the donkey, Because you have ridiculed and provoked me! I wish there were a sword in my hand, for now I would kill you!

ESV And Balaam said to the donkey, "Because you have made a fool of me. I wish I had a sword in my hand, for then I would kill you."

NIV Balaam answered the donkey, 'You have made a fool of me! If I had a sword in my hand, I would kill you right now.'

NASB Then Balaam said to the donkey, 'Because you have made a mockery of me! If there had been a sword in my hand, I would have killed you by now.'

NKJV And Balaam said to the donkey, "Because you have abused me. I wish there were a sword in my hand, for now I would kill you!"

NLT 'Because you have made me look like a fool!' Balaam shouted. 'If I had a sword with me, I would kill you!'

వచనము 30

అందుకు గాడిద నేను నీదాననైనది మొదలుకొని నేటివరకు నీవు ఎక్కుచు వచ్చిన నీ గాడిదను కానా?

నేనెప్పుడైన నీకిట్లు చేయుట కద్దా? అని బిలాముతో అనగా అతడు లేదనెను.

KJV And the ass said unto Balaam, Am not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since I was thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.

Amplified And the donkey said to Balaam, Am not I your donkey, upon which you have ridden all your life long until this day? Was I ever accustomed to do so to you? And he said, No.

ESV And the donkey said to Balaam, "Am I not your donkey, on which you have ridden all your life long to this day? Is it my habit to treat you this way?" And he said, "No."

NIV The donkey said to Balaam, 'Am I not your own donkey, which you have always ridden, to this day? Have I been in the habit of doing this to you?' 'No,' he said.

NASB The donkey said to Balaam, 'Am I not your donkey on which you have ridden all your life to this day? Have I ever been accustomed to do so to you?' And he said, 'No.'

NKJV So the donkey said to Balaam, "Am I not your donkey on which you have ridden, ever since I became yours, to this day? Was I ever disposed to do this to you?" And he said, "No."

NLT 'But I am the same donkey you always ride on,' the donkey answered. 'Have I ever done anything like this before?' 'No,' he admitted.

వచనము 31

అంతలో యెహోవా బిలాము కన్నులు తెరచెను గనుక, దూసిన ఖడ్గము చేతపట్టుకొని త్రోవలో

నిలిచియున్న యెహోవా దూతను అతడు చూచి తలవంచి సాష్టాంగ నమస్కారము చేయగా

KJV Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.

Amplified Then the Lord opened Balaam's eyes, and he saw the Angel of the Lord standing in the way with His sword drawn in His hand; and he bowed his head and fell on his face.

ESV Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, with his drawn sword in his hand. And he bowed down and fell on his face.

NIV Then the LORD opened Balaam's eyes, and he saw the angel of the LORD standing in the road with his sword drawn. So he bowed low and fell facedown.

NASB Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way with his drawn sword in his hand; and he bowed all the way to the ground.

NKJV Then the LORD opened Balaam's eyes, and he saw the Angel of the LORD standing in the way with His drawn sword in His hand; and he bowed his head and fell flat on his face.

NLT Then the LORD opened Balaam's eyes, and he saw the angel of the LORD standing in the roadway with a drawn sword in his hand. Balaam fell face down on the ground before him.

వచనము 32

యెహోవా దూత యీ ముమ్మారు నీ గాడిదను నీవేల కొట్టితివి? ఇదిగో నా యెదుట నీ నడత

విపరీతమైనది గనుక నేను నీకు విరోధినై బయలుదేరి వచ్చితిని.

KJV And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because thy way is perverse before me:

Amplified And the Angel of the Lord said to him, Why have you struck your donkey these three times? See, I came out to stand against and resist you, for your behavior is willfully obstinate and contrary before Me.

ESV And the angel of the LORD said to him, "Why have you struck your donkey these three times? Behold, I have come out to oppose you because your way is perverse before me.

NIV The angel of the LORD asked him, 'Why have you beaten your donkey these three times? I have come here to oppose you because your path is a reckless one before me.

NASB The angel of the LORD said to him, 'Why have you struck your donkey these three times? Behold, I have come out as an adversary, because your way was contrary to me.

NKJV And the Angel of the LORD said to him, "Why have you struck your donkey these three times? Behold, I have come out to stand against you, because your way is perverse before Me.

NLT 'Why did you beat your donkey those three times?' the angel of the LORD demanded. 'I have come to block your way because you are stubbornly resisting me.

వచనము 33

ఆ గాడిద నన్ను చూచి యీ ముమ్మారు నా యెదుటనుండి తొలిగెను; అది నా యెదుట నుండి

తొలగనియెడల నిశ్చయముగా నేనప్పుడే నిన్ను చంపి దాని ప్రాణమును రక్షించియుండునని అతనితో

చెప్పెను.

KJV And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.

Amplified And the ass saw Me and turned from Me these three times. If she had not turned from Me, surely I would have slain you and saved her alive.

ESV The donkey saw me and turned aside before me these three times. If she had not turned aside from me, surely just now I would have killed you and let her live."

NIV The donkey saw me and turned away from me these three times. If she had not turned away, I would certainly have killed you by now, but I would have spared her.'

NASB 'But the donkey saw me and turned aside from me these three times. If she had not turned aside from me, I would surely have killed you just now, and let her live.'

NKJV The donkey saw Me and turned aside from Me these three times. If she had not turned aside from Me, surely I would also have killed you by now, and let her live."

NLT Three times the donkey saw me and shied away; otherwise, I would certainly have killed you by now and spared the donkey.'

వచనము 34

అందుకు బిలాము నేను పాపము చేసితిని; నీవు నాకు ఎదురుగా త్రోవలో నిలుచుట నాకు తెలిసినది

కాదు. కాబట్టి యీ పని నీ దృష్టికి చెడ్డదైతే నేను వెనుకకు వెళ్లెదనని యెహోవా దూతతో చెప్పగా

KJV And Balaam said unto the angel of the LORD, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

Amplified Balaam said to the Angel of the Lord, I have sinned, for I did not know You stood in the way against me. But now, if my going displeases You, I will return.

ESV Then Balaam said to the angel of the LORD, "I have sinned, for I did not know that you stood in the road against me. Now therefore, if it is evil in your sight, I will turn back."

NIV Balaam said to the angel of the LORD, 'I have sinned. I did not realize you were standing in the road to oppose me. Now if you are displeased, I will go back.'

NASB Balaam said to the angel of the LORD, 'I have sinned, for I did not know that you were standing in the way against me. Now then, if it is displeasing to you, I will turn back.'

NKJV And Balaam said to the Angel of the LORD, "I have sinned, for I did not know You stood in the way against me. Now therefore, if it displeases You, I will turn back."

NLT Then Balaam confessed to the angel of the LORD, 'I have sinned. I did not realize you were standing in the road to block my way. I will go back home if you are against my going.'

వచనము 35

యెహోవా దూత నీవు ఆ మనుష్యులతో కూడ వెళ్లుము. అయితే నేను నీతో చెప్పు మాటయేకాని మరేమియు పలుకకూడదని బిలాముతో చెప్పెను. అప్పుడు బిలాము బాలాకు అధికారులతో కూడ వెళ్లెను.

KJV And the angel of the LORD said unto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.

Amplified The Angel of the Lord said to Balaam, Go with the men, but you shall speak only what I tell you. So Balaam went with the princes of Balak.

ESV And the angel of the LORD said to Balaam, "Go with the men, but speak only the word that I tell you." So Balaam went on with the princes of Balak.

NIV The angel of the LORD said to Balaam, 'Go with the men, but speak only what I tell you.' So Balaam went with the princes of Balak.

NASB But the angel of the LORD said to Balaam, 'Go with the men, but you shall speak only the word which I tell you.' So Balaam went along with the leaders of Balak.

NKJV Then the Angel of the LORD said to Balaam, "Go with the men, but only the word that I speak to you, that you shall speak." So Balaam went with the princes of Balak.

NLT But the angel of the LORD told him, 'Go with these men, but you may say only what I tell you to say.' So Balaam went on with Balak's officials.

వచనము 36

బిలాము వచ్చెనని బాలాకు విని, ఆ పొలిమేరల చివరనున్న అర్నోను తీరమునందలి మోయాబు

పట్టణమువరకు అతనిని ఎదుర్కొన బయలువెళ్లగా

KJV And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost coast.

Amplified When Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him at the city of Moab on the border formed by the Arnon [River], at the farthest end of the boundary.

ESV When Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him at the city of Moab, on the border formed by the Arnon, at the extremity of the border.

NIV When Balak heard that Balaam was coming, he went out to meet him at the Moabite town on the Arnon border, at the edge of his territory.

NASB When Balak heard that Balaam was coming, he went out to meet him at the city of Moab, which is on the Arnon border, at the extreme end of the border.

NKJV Now when Balak heard that Balaam was coming, he went out to meet him at the city of Moab, which is on the border at the Arnon, the boundary of the territory.

NLT When King Balak heard that Balaam was on the way, he went out to meet him at a Moabite town on the Arnon River at the border of his land.

వచనము 37

బాలాకు బిలాముతో నిన్ను పిలుచుటకు నేను నీయొద్దకు దూతలను పంపియుంటిని గదా. నాయొద్దకు

నీవేల రాకపోతివి? నిన్ను ఘనపరచ సమర్థుడను కానా? అనెను.

KJV And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?

Amplified Balak said to Balaam, Did I not [earnestly] send to you to ask you [to come] to me? Why did you not come? Am not I able to promote you to honor?

ESV And Balak said to Balaam, "Did I not send to you to call you? Why did you not come to me? Am I not able to honor you?"

NIV Balak said to Balaam, 'Did I not send you an urgent summons? Why didn't you come to me? Am I really not able to reward you?'

NASB Then Balak said to Balaam, 'Did I not urgently send to you to call you? Why did you not come to me? Am I really unable to honor you?'

NKJV Then Balak said to Balaam, "Did I not earnestly send to you, calling for you? Why did you not come to me? Am I not able to honor you?"

NLT 'Did I not send you an urgent invitation? Why didn't you come right away?' Balak asked Balaam. 'Didn't you believe me when I said I would reward you richly?'

వచనము 38

అందుకు బిలాము ఇదిగో నీయొద్దకు వచ్చితిని; అయిన నేమి? ఏదైనను చెప్పుటకు నాకు శక్తి కలదా?

దేవుడు నా నోట పలికించు మాటయే పలికెదనని బాలాకుతో చెప్పెను.

KJV And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

Amplified And Balaam said to Balak, Indeed I have come to you, but do I now have any power at all to say anything? The word that God puts in my mouth, that shall I speak.

ESV Balaam said to Balak, "Behold, I have come to you! Have I now any power of my own to speak anything? The word that God puts in my mouth, that must I speak."

NIV 'Well, I have come to you now,' Balaam replied. 'But can I say just anything? I must speak only what God puts in my mouth.'

NASB So Balaam said to Balak, 'Behold, I have come now to you! Am I able to speak anything at all? The word that God puts in my mouth, that I shall speak.'

NKJV And Balaam said to Balak, "Look, I have come to you! Now, have I any power at all to say anything? The word that God puts in my mouth, that I must speak."

NLT Balaam replied, 'I have come, but I have no power to say just anything. I will speak only the messages that God gives me.'

వచనము 39

అప్పుడు బిలాము బాలాకుతో కూడ వెళ్లెను. వారు కిర్యత్ హుచ్చోతుకు వచ్చినప్పుడు

KJV And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjathhuzoth.

Amplified And Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-huzoth.

ESV Then Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-huzoth.

NIV Then Balaam went with Balak to Kiriath Huzoth.

NASB And Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-huzoth.

NKJV So Balaam went with Balak, and they came to Kirjath Huzoth.

NLT Then Balaam accompanied Balak to Kiriath-huzoth,

వచనము 40

బాలాకు ఎద్లను గొట్టలను బలిగా అర్పించి, కొంతభాగము బిలాముకును అతనియొద్దనున్న

అధికారులకును పంపెను.

KJV And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.

Amplified And Balak offered oxen and sheep, and sent [portions] to Balaam and to the princes who were with him.

ESV And Balak sacrificed oxen and sheep, and sent for Balaam and for the princes who were with him.

NIV Balak sacrificed cattle and sheep, and gave some to Balaam and the princes who were with him.

NASB Balak sacrificed oxen and sheep, and sent some to Balaam and the leaders who were with him.

NKJV Then Balak offered oxen and sheep, and he sent some to Balaam and to the princes who were with him.

NLT where the king sacrificed cattle and sheep. He sent portions of the meat to Balaam and the officials who were with him.

వచనము 41

మరునాడు బాలాకు బిలామును తోడుకొనిపోయి, బయలుయొక్క ఉన్నత స్థలములమీదనుండి

జనులను చివరవరకు చూడవలెనని అతనిని అచ్చోట ఎక్కించెను.

KJV And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal, that thence he might see the utmost part of the people.

Amplified And on the following day Balak took Balaam and brought him up into the high places of Bamoth-baal; from there he saw the nearest of the Israelites.

ESV And in the morning Balak took Balaam and brought him up to Bamoth-baal, and from there he saw a fraction of the people.

NIV The next morning Balak took Balaam up to Bamoth Baal, and from there he saw part of the people.

NASB Then it came about in the morning that Balak took Balaam and brought him up to the high places of Baal, and he saw from there a portion of the people.

NKJV So it was, the next day, that Balak took Balaam and brought him up to the high places of Baal, that from there he might observe the extent of the people.

NLT The next morning Balak took Balaam up to Bamoth-baal. From there he could see the people of Israel spread out below him.

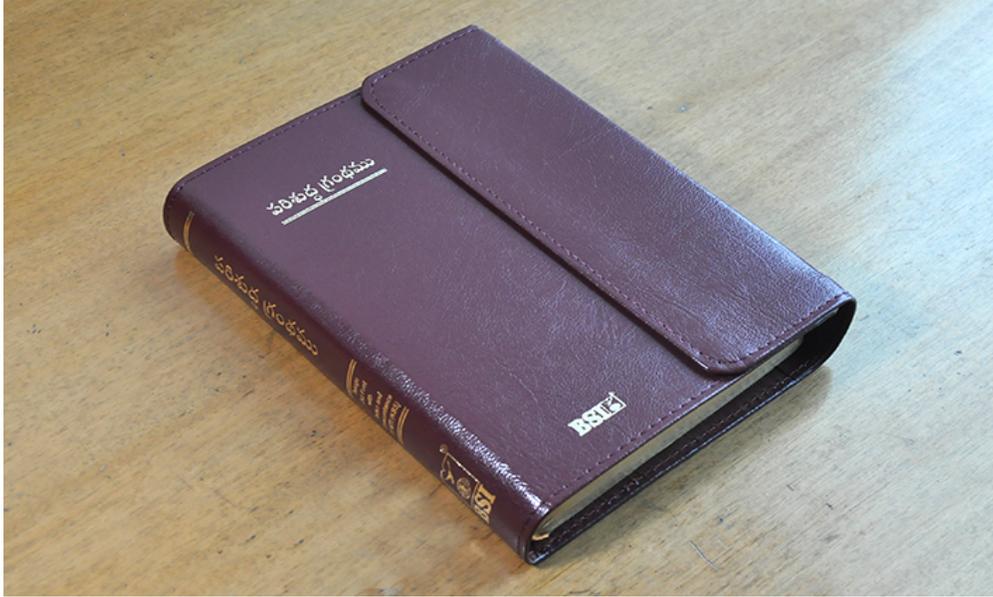


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 23

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు బిలాము ఇక్కడ నేను బలి అర్పించుటకు ఏడు బలిపీఠములను కట్టించి, ఇక్కడ ఏడు కోడెలను

ఏడు పొట్టేళ్లను సిద్ధపరచుమని బాలాకుతో చెప్పెను.

KJV And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.

Amplified AND BALAAM said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.

ESV And Balaam said to Balak, "Build for me here seven altars, and prepare for me here seven bulls and seven rams."

NIV Balaam said, 'Build me seven altars here, and prepare seven bulls and seven rams for me.'

NASB Then Balaam said to Balak, 'Build seven altars for me here, and prepare seven bulls and seven rams for me here.'

NKJV Then Balaam said to Balak, "Build seven altars for me here, and prepare for me here seven bulls and seven rams."

NLT Balaam said to King Balak, 'Build me seven altars here, and prepare seven young bulls and seven rams for a sacrifice.'

వచనము 2

బిలాము చెప్పినట్లు బాలాకు చేయగా, బాలాకును బిలామును ప్రతి బలిపీఠముమీద ఒక కోడెను ఒక

పొట్టేలును దహనబలిగా అర్పించిరి.

KJV And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.

Amplified And Balak did as Balaam had spoken, and Balak and Balaam offered on each altar a bull and a ram.

ESV Balak did as Balaam had said. And Balak and Balaam offered on each altar a bull and a ram.

NIV Balak did as Balaam said, and the two of them offered a bull and a ram on each altar.

NASB Balak did just as Balaam had spoken, and Balak and Balaam offered up a bull and a ram on each altar.

NKJV And Balak did just as Balaam had spoken, and Balak and Balaam offered a bull and a ram on each altar.

NLT Balak followed his instructions, and the two of them sacrificed a young bull and a ram on each altar.

వచనము 3

మరియు బిలాము బాలాకుతో బలిపీఠముమీది నీ దహనబలియొద్ద నిలిచియుండుము, నేను వెళ్లెదను;
ఒకవేళ యెహోవా నన్ను ఎదుర్కొనునేమో; ఆయన నాకు కనుపరచునది నీకు తెలియచేసెదనని చెప్పి
మెట్టయొక్కెను.

KJV And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt offering, and I will go: peradventure the LORD will come to meet me: and whatsoever he sheweth me I will tell thee. And he went to an high place.

Amplified And Balaam said to Balak, Stand by your burnt offering and I will go. Perhaps the Lord will come to meet me; and whatever He shows me I will tell you. And he went to a bare height.

ESV And Balaam said to Balak, "Stand beside your burnt offering, and I will go. Perhaps the LORD will come to meet me, and whatever he shows me I will tell you." And he went to a bare height,

NIV Then Balaam said to Balak, 'Stay here beside your offering while I go aside. Perhaps the LORD will come to meet with me. Whatever he reveals to me I will tell you.' Then he went off to a barren height.

NASB Then Balaam said to Balak, 'Stand beside your burnt offering, and I will go; perhaps the LORD will come to meet me, and whatever He shows me I will tell you.' So he went to a bare hill.

NKJV Then Balaam said to Balak, "Stand by your burnt offering, and I will go; perhaps the LORD will come to meet me, and whatever He shows me I will tell you." So he went to a desolate height.

NLT Then Balaam said to Balak, 'Stand here by your burnt offerings, and I will go to see if the LORD will respond to me. Then I will tell you whatever he reveals to me.' So Balaam went alone to the top of a hill,

వచనము 4

దేవుడు బిలాముకు ప్రత్యక్షము కాగా అతడు నేను ఏడు బలిపీఠములను సిద్ధపరచి ప్రతి దానిమీదను
ఒక కోడెను ఒక పొట్టేలును అర్పించితిని ఆయనతో చెప్పగా,

KJV And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bullock and a ram.

Amplified God met Balaam, who said to Him, I have prepared seven altars, and I have offered on each altar a bull and a ram.

ESV and God met Balaam. And Balaam said to him, "I have arranged the seven altars and I have offered on each altar a bull and a ram."

NIV God met with him, and Balaam said, 'I have prepared seven altars, and on each altar I have offered a bull and a ram.'

NASB Now God met Balaam, and he said to Him, 'I have set up the seven altars, and I have offered up a bull and a ram on each altar.'

NKJV And God met Balaam, and he said to Him, "I have prepared the seven altars, and I have offered on each altar a bull and a ram."

NLT and God met him there. Balaam said to him, 'I have prepared seven altars and have sacrificed a young bull and a ram on each altar.'

వచనము 5

యెహోవా ఒకమాట బిలాము నోట ఉంచి నీవు బాలాకునొద్దకు తిరిగివెళ్లి యిట్లు చెప్పుమనెను.

KJV And the LORD put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.

Amplified And the Lord put a speech in Balaam's mouth, and said, Return to Balak and thus shall you speak.

ESV And the LORD put a word in Balaam's mouth and said, "Return to Balak, and thus you shall speak."

NIV The LORD put a message in Balaam's mouth and said, 'Go back to Balak and give him this message.'

NASB Then the LORD put a word in Balaam's mouth and said, 'Return to Balak, and you shall speak thus.'

NKJV Then the LORD put a word in Balaam's mouth, and said, "Return to Balak, and thus you shall speak."

NLT Then the LORD gave Balaam a message for King Balak and said, 'Go back to Balak and tell him what I told you.'

వచనము 6

అతడు బాలాకునొద్దకు తిరిగి వెళ్లినప్పుడు అతడు మోయాబు అధికారులందరితో తన దహనబలియొద్ద

నిలిచియుండెను.

KJV And he returned unto him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.

Amplified Balaam returned to Balak, who was standing by his burnt sacrifice, he and all the princes of Moab.

ESV And he returned to him, and behold, he and all the princes of Moab were standing beside his burnt offering.

NIV So he went back to him and found him standing beside his offering, with all the princes of Moab.

NASB So he returned to him, and behold, he was standing beside his burnt offering, he and all the leaders of Moab.

NKJV So he returned to him, and there he was, standing by his burnt offering, he and all the princes of Moab.

NLT When Balaam returned, the king was standing beside his burnt offerings with all the officials of Moab.

వచనము 7

అప్పుడు బిలాము ఉపమానరీతిగా ఇట్లనెను అరామునుండి బాలాకు తూర్పు పర్వతములనుండి మోయాబురాజు నన్ను రప్పించి రమ్ము; నా నిమిత్తము యాకోబును శపింపుము రమ్ము; ఇశ్రాయేలును భయపెట్టవలెను అనెను.

KJV And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, saying, Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.

Amplified Balaam took up his [figurative] speech and said: Balak, the king of Moab, has brought me from Aram, out of the mountains of the east, saying, Come, curse Jacob for me; and come, violently denounce Israel.

ESV And Balaam took up his discourse and said, "From Aram Balak has brought me, the king of Moab from the eastern mountains: 'Come, curse Jacob for me, and come, denounce Israel!'

NIV Then Balaam uttered his oracle: 'Balak brought me from Aram, the king of Moab from the eastern mountains. 'Come,' he said, 'curse Jacob for me; come, denounce Israel.'

NASB He took up his discourse and said, 'From Aram Balak has brought me, Moab's king from the mountains of the East, 'Come curse Jacob for me, And come, denounce Israel!'

NKJV And he took up his oracle and said: "Balak the king of Moab has brought me from Aram, From the mountains of the east. "Come, curse Jacob for me, And come, denounce Israel!'

NLT This was the prophecy Balaam delivered: 'Balak summoned me to come from Aram; the king of Moab brought me from the eastern hills. 'Come,' he said, 'curse Jacob for me! Come and announce Israel's doom.'

వచనము 8

ఏమని శపింపగలను? దేవుడు శపింపలేదే ఏమని భయపెట్టగలను? దేవుడు భయపెట్టలేదే.

KJV How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, whom the LORD hath not defied?

Amplified How can I curse those God has not cursed? Or how can I [violently] denounce those the Lord has not denounced?

ESV How can I curse whom God has not cursed? How can I denounce whom the LORD has not denounced?

NIV How can I curse those whom God has not cursed? How can I denounce those whom the LORD has not denounced?

NASB 'How shall I curse whom God has not cursed? And how can I denounce whom the LORD has not denounced?

NKJV "How shall I curse whom God has not cursed? And how shall I denounce whom the LORD has not denounced?

NLT But how can I curse those whom God has not cursed? How can I condemn those whom the LORD has not condemned?

వచనము 9

మెట్టల శిఖరమునుండి అతని చూచుచున్నాను కొండలనుండి అతని కనుగొనుచున్నాను ఇదిగో ఆ

జనము ఒంటిగా నివసించును జనములలో లెక్కింపబడరు.

KJV For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.

Amplified For from the top of the rocks I see Israel, and from the hills I behold him. Behold, the people [of Israel] shall dwell alone and shall not be reckoned and esteemed among the nations.

ESV For from the top of the crags I see him, from the hills I behold him; behold, a people dwelling alone, and not counting itself among the nations!

NIV From the rocky peaks I see them, from the heights I view them. I see a people who live apart and do not consider themselves one of the nations.

NASB 'As I see him from the top of the rocks, And I look at him from the hills; Behold, a people who dwells apart, And will not be reckoned among the nations.

NKJV For from the top of the rocks I see him, And from the hills I behold him; There! A people dwelling alone, Not reckoning itself among the nations.

NLT I see them from the cliff tops; I watch them from the hills. I see a people who live by themselves, set apart from other nations.

వచనము 10

యాకోబు రేణువులను ఎవరు లెక్కించెదరు? ఇశ్రాయేలు నాల్గవపాలును ఎవరు లెక్కపెట్టగలరు?

నీతిమంతుల మరణమువంటి మరణము నాకు లభించును గాక. నా అంత్యదశ వారి

అంతమువంటిదగును గాక అనెను.

KJV Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

Amplified Who can count the dust (the descendants) of Jacob and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous [those who are upright and in right standing with God], and let my last end be like theirs!

ESV Who can count the dust of Jacob or number the fourth part of Israel? Let me die the death of the upright, and let my end be like his!"

NIV Who can count the dust of Jacob or number the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and may my end be like theirs!"

NASB 'Who can count the dust of Jacob, Or number the fourth part of Israel? Let me die the death of the upright, And let my end be like his!'

NKJV "Who can count the dust of Jacob, Or number one-fourth of Israel? Let me die the death of the righteous, And let my end be like his!"

NLT Who can count Jacob's descendants, as numerous as dust? Who can count even a fourth of Israel's people? Let me die like the righteous; let my life end like theirs.'

వచనము 11

అంతట బాలాకు బిలాముతో నీవు నాకేమి చేసితివి? నా శత్రువులను శపించుటకు నిన్ను రప్పించితిని;

అయితే నీవు వారిని పూర్తిగా దీవించితివనెను.

KJV And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

Amplified And Balak said to Balaam, What have you done to me? I brought you to curse my enemies, and here you have [thoroughly] blessed them instead!

ESV And Balak said to Balaam, "What have you done to me? I took you to curse my enemies, and behold, you have done nothing but bless them."

NIV Balak said to Balaam, 'What have you done to me? I brought you to curse my enemies, but you have done nothing but bless them!'

NASB Then Balak said to Balaam, 'What have you done to me? I took you to curse my enemies, but behold, you have actually blessed them!'

NKJV Then Balak said to Balaam, "What have you done to me? I took you to curse my enemies, and look, you have blessed them bountifully!"

NLT Then King Balak demanded of Balaam, 'What have you done to me? I brought you to curse my enemies. Instead, you have blessed them!'

వచనము 12

అందుకతడు యెహోవా నా నోట ఉంచినదాని నేను శ్రద్ధగా పలుకవద్దా? అని ఉత్తరమిచ్చెను.

KJV And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the LORD hath put in my mouth?

Amplified And Balaam answered, Must I not be obedient and speak what the Lord has put in my mouth?

ESV And he answered and said, "Must I not take care to speak what the LORD puts in my mouth?"

NIV He answered, 'Must I not speak what the LORD puts in my mouth?'

NASB He replied, 'Must I not be careful to speak what the LORD puts in my mouth?'

NKJV So he answered and said, "Must I not take heed to speak what the LORD has put in my mouth?"

NLT But Balaam replied, 'Can I say anything except what the LORD tells me?'

వచనము 13

అప్పుడు బాలాకు దయచేసి నాతోకూడ మరియొక చోటికి రమ్ము. అక్కడనుండి వారిని చూడవచ్చును;

వారి చివరమాత్రమే కనబడును గాని వారందరు నీకు కనబడరు; అక్కడనుండి నా నిమిత్తము వారిని

శపింపవలెనని అతనితో చెప్పి

KJV And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me them from thence.

Amplified Balak said to him, Come with me, I implore you, to another place from which you can see them, though you will see only the nearest and not all of them; and curse them for me from there.

ESV And Balak said to him, "Please come with me to another place, from which you may see them. You shall see only a fraction of them and shall not see them all. Then curse them for me from there."

NIV Then Balak said to him, 'Come with me to another place where you can see them; you will see only a part but not all of them. And from there, curse them for me.'

NASB Then Balak said to him, 'Please come with me to another place from where you may see them, although you will only see the extreme end of them and will not see all of them; and curse them for me from there.'

NKJV Then Balak said to him, "Please come with me to another place from which you may see them; you shall see only the outer part of them, and shall not see them all; curse them for me from there."

NLT Then King Balak told him, 'Come with me to another place. There you will see only a portion of the nation of Israel. Curse at least that many!'

వచనము 14

పిస్గా కొననున్న కావలివారి పొలమునకు అతని తోడుకొనిపోయి, యేడు బలిపీఠములను కట్టించి, ప్రతి

బలిపీఠము మీద ఒక కోడెను ఒక పొట్టేలును అర్పించెను.

KJV And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar.

Amplified So he took Balaam into the field of Zophim to the top of [Mount] Pisgah, and built seven altars, and offered a bull and a ram on each altar.

ESV And he took him to the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars and offered a bull and a ram on each altar.

NIV So he took him to the field of Zophim on the top of Pisgah, and there he built seven altars and offered a bull and a ram on each altar.

NASB So he took him to the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars and offered a bull and a ram on each altar.

NKJV So he brought him to the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bull and a ram on each altar.

NLT So Balak took Balaam to the plateau of Zophim on Pisgah Peak. He built seven altars there and offered a young bull and a ram on each altar.

వచనము 15

అతడు నీవు ఇక్కడ నీ దహనబలియొద్ద నిలిచియుండుము; నేను అక్కడ యెహోవాను ఎదుర్కొందునని

బాలాకుతో చెప్పగా,

KJV And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet the LORD yonder.

Amplified Balaam said to Balak, Stand here by your burnt offering while I go to meet the Lord yonder.

ESV Balaam said to Balak, "Stand here beside your burnt offering, while I meet the LORD over there."

NIV Balaam said to Balak, 'Stay here beside your offering while I meet with him over there.'

NASB And he said to Balak, 'Stand here beside your burnt offering while I myself meet the LORD over there.'

NKJV And he said to Balak, "Stand here by your burnt offering while I meet the LORD over there."

NLT Then Balaam said to the king, 'Stand here by your burnt offering while I go to meet the LORD.'

వచనము 16

యెహోవా బిలామును ఎదుర్కొని ఒక మాటను అతని నోట ఉంచి నీవు బాలాకునొద్దకు తిరిగివెళ్లి
యిట్లు చెప్పమనెను.

KJV And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

Amplified And the Lord met Balaam and put a speech in his mouth, and said, Go again to Balak and speak thus.

ESV And the LORD met Balaam and put a word in his mouth and said, "Return to Balak, and thus shall you speak."

NIV The LORD met with Balaam and put a message in his mouth and said, 'Go back to Balak and give him this message.'

NASB Then the LORD met Balaam and put a word in his mouth and said, 'Return to Balak, and thus you shall speak.'

NKJV Then the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, "Go back to Balak, and thus you shall speak."

NLT So the LORD met Balaam and gave him a message. Then he said, 'Go back to Balak and give him this message.'

వచనము 17

అతడు బాలాకునొద్దకు వెళ్లినప్పుడు అతడు తన దహనబలియొద్ద నిలిచియుండెను. మోయాబు

అధికారులును అతనియొద్ద నుండిరి. బాలాకు యెహోవా యేమి చెప్పెనని అడుగగా

KJV And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the LORD spoken?

Amplified And when he returned to Balak, he was standing beside his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said to him, What has the Lord said?

ESV And he came to him, and behold, he was standing beside his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said to him, "What has the LORD spoken?"

NIV So he went to him and found him standing beside his offering, with the princes of Moab. Balak asked him, 'What did the LORD say?'

NASB He came to him, and behold, he was standing beside his burnt offering, and the leaders of Moab with him. And Balak said to him, 'What has the LORD spoken?'

NKJV So he came to him, and there he was, standing by his burnt offering, and the princes of Moab were with him. And Balak said to him, "What has the LORD spoken?"

NLT So Balaam returned to the place where the king and the officials of Moab were standing beside Balak's burnt offerings. 'What did the LORD say?' Balak asked eagerly.

వచనము 18

బిలాము ఉపమానరీతిగా నిట్లనెను బాలాకూ, లేచి వినుము సిప్పోరు కుమారుడా, చెవినొగ్గి నా మాట ఆలకించుము.

KJV And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; hearken unto me, thou son of Zippor:

Amplified Balaam took up his [figurative] discourse and said: Rise up, Balak, and hear; listen [closely] to me, son of Zippor.

ESV And Balaam took up his discourse and said, "Rise, Balak, and hear; give ear to me, O son of Zippor:

NIV Then he uttered his oracle: 'Arise, Balak, and listen; hear me, son of Zippor.

NASB Then he took up his discourse and said, 'Arise, O Balak, and hear; Give ear to me, O son of Zippor!

NKJV Then he took up his oracle and said: "Rise up, Balak, and hear! Listen to me, son of Zippor!

NLT This was the prophecy Balaam delivered: 'Rise up, Balak, and listen! Hear me, son of Zippor.

వచనము 19

దేవుడు అబద్ధమాడుటకు ఆయన మానవుడు కాదు పశ్చాత్తాపపడుటకు ఆయన నరపుత్రుడు కాదు ఆయన చెప్పి చేయకుండునా? ఆయన మాట యిచ్చి స్థాపింపకుండునా?

KJV God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do it? or hath he spoken, and shall he not make it good?

Amplified God is not a man, that He should tell or act a lie, neither the son of man, that He should feel repentance or compunction [for what He has promised]. Has He said and shall He not do it? Or has He spoken and shall He not make it good?

ESV God is not man, that he should lie, or a son of man, that he should change his mind. Has he said, and will he not do it? Or has he spoken, and will he not fulfill it?

NIV God is not a man, that he should lie, nor a son of man, that he should change his mind. Does he speak and then not act? Does he promise and not fulfill?

NASB 'God is not a man, that He should lie, Nor a son of man, that He should repent; Has He said, and will He not do it? Or has He spoken, and will He not make it good?

NKJV "God is not a man, that He should lie, Nor a son of man, that He should repent. Has He said, and will He not do? Or has He spoken, and will He not make it good?

NLT God is not a man, that he should lie. He is not a human, that he should change his mind. Has he ever spoken and failed to act? Has he ever promised and not carried it through?

వచనము 20

ఇదిగో దీవించుమని నాకు సెలవాయెను ఆయన దీవించెను; నేను దాని మార్చలేను.

KJV Behold, I have received commandment to bless: and he hath blessed; and I cannot reverse it.

Amplified You see, I have received His command to bless Israel. He has blessed, and I cannot reverse or qualify it.

ESV Behold, I received a command to bless: he has blessed, and I cannot revoke it.

NIV I have received a command to bless; he has blessed, and I cannot change it.

NASB 'Behold, I have received a command to bless; When He has blessed, then I cannot revoke it.

NKJV Behold, I have received a command to bless; He has blessed, and I cannot reverse it.

NLT I received a command to bless; he has blessed, and I cannot reverse it!

వచనము 21

ఆయన యాకోబులో ఏ దోషమును కనుగొనలేదు ఇశ్రాయేలులో ఏ వంకరతనమును చూడలేదు అతని

దేవుడైన యెహోవా అతనికి తోడైయున్నాడు.

KJV He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the LORD his God is with him, and the shout of a king is among them.

Amplified [God] has not beheld iniquity in Jacob [for he is forgiven], neither has He seen mischief or perverseness in Israel [for the same reason]. The Lord their God is with Israel, and the shout of praise to their King is among the people.

ESV He has not beheld misfortune in Jacob, nor has he seen trouble in Israel. The LORD their God is with them, and the shout of a king is among them.

NIV 'No misfortune is seen in Jacob, no misery observed in Israel. The LORD their God is with them; the shout of the King is among them.

NASB 'He has not observed misfortune in Jacob; Nor has He seen trouble in Israel; The LORD his God is with him, And the shout of a king is among them.

NKJV "He has not observed iniquity in Jacob, Nor has He seen wickedness in Israel. The LORD his God is with him, And the shout of a King is among them.

NLT No misfortune is in sight for Jacob; no trouble is in store for Israel. For the LORD their God is with them; he has been proclaimed their king.

వచనము 22

రాజుయొక్క జయధ్వని వారిలోనున్నది దేవుడు ఐగుప్తులోనుండి వారిని రప్పించెను గురుపోతు

వేగమువంటి వేగము వారికి కలదు.

KJV God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn.

Amplified God brought them forth out of Egypt; they have as it were the strength of a wild ox.

ESV God brings them out of Egypt and is for them like the horns of the wild ox.

NIV God brought them out of Egypt; they have the strength of a wild ox.

NASB 'God brings them out of Egypt, He is for them like the horns of the wild ox.

NKJV God brings them out of Egypt; He has strength like a wild ox.

NLT God has brought them out of Egypt; he is like a strong ox for them.

వచనము 23

నిజముగా యాకోబులో మంత్రము లేదు ఇశ్రాయేలులో శకునము లేదు ఆ యా కాలములందు దేవుని

కార్యములు యాకోబు వంశస్థులగు ఇశ్రాయేలీయులకు తెలియచెప్పబడును.

KJV Surely there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

Amplified Surely there is no enchantment with or against Jacob, neither is there any divination with or against Israel. [In due season and even] now it shall be said of Jacob and of Israel, What has God wrought!

ESV For there is no enchantment against Jacob, no divination against Israel; now it shall be said of Jacob and Israel, 'What has God wrought!'

NIV There is no sorcery against Jacob, no divination against Israel. It will now be said of Jacob and of Israel, 'See what God has done!'

NASB 'For there is no omen against Jacob, Nor is there any divination against Israel; At the proper time it shall be said to Jacob And to Israel, what God has done!

NKJV "For there is no sorcery against Jacob, Nor any divination against Israel. It now must be said of Jacob And of Israel, "Oh, what God has done!"

NLT No curse can touch Jacob; no sorcery has any power against Israel. For now it will be said of Jacob, 'What wonders God has done for Israel!'

వచనము 24

ఇదిగో ఆ జనము ఆడు సింహమువలె లేచును అది సింహమువలె నిక్కి నిలుచును అది వేటను తిని

చంపబడిన వాటి రక్తము త్రాగువరకు పండుకొనదు.

KJV Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he eat of the prey, and drink the blood of the slain.

Amplified Behold, a people! They rise up as a lioness and lift themselves up as a lion; he shall not lie down until he devours the prey and drinks the blood of the slain.

ESV Behold, a people! As a lioness it rises up and as a lion it lifts itself; it does not lie down until it has devoured the prey and drunk the blood of the slain."

NIV The people rise like a lioness; they rouse themselves like a lion that does not rest till he devours his prey and drinks the blood of his victims.'

NASB 'Behold, a people rises like a lioness, And as a lion it lifts itself; It will not lie down until it devours the prey, And drinks the blood of the slain.'

NKJV Look, a people rises like a lioness, And lifts itself up like a lion; It shall not lie down until it devours the prey, And drinks the blood of the slain."

NLT These people rise up like a lioness; like a majestic lion they stand. They refuse to rest until they have feasted on prey, drinking the blood of the slaughtered!'

వచనము 25

అంతట బాలాకు నీవు ఏ మాత్రమును వారిని శపింపను వద్దు, దీవింపను వద్దు అని బిలాముతో

చెప్పగా

KJV And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

Amplified And Balak said to Balaam, Neither curse them at all nor bless them at all.

ESV And Balak said to Balaam, "Do not curse them at all, and do not bless them at all."

NIV Then Balak said to Balaam, 'Neither curse them at all nor bless them at all!'

NASB Then Balak said to Balaam, 'Do not curse them at all nor bless them at all!'

NKJV Then Balak said to Balaam, "Neither curse them at all, nor bless them at all!"

NLT Then Balak said to Balaam, 'If you aren't going to curse them, at least don't bless them!'

వచనము 26

బిలాము యెహోవా చెప్పినదంతయు నేను చేయవలెనని నేను నీతో చెప్పలేదా? అని బాలాకుకు

ఉత్తరమియ్యగా

KJV But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the LORD speaketh, that I must do?

Amplified But Balaam answered Balak, Did I not say to you, All the Lord speaks, that I must do?

ESV But Balaam answered Balak, "Did I not tell you, 'All that the LORD says, that I must do?'"

NIV Balaam answered, 'Did I not tell you I must do whatever the LORD says?'

NASB But Balaam replied to Balak, 'Did I not tell you, 'Whatever the LORD speaks, that I must do?'

NKJV So Balaam answered and said to Balak, "Did I not tell you, saying, "All that the LORD speaks, that I must do?'"

NLT But Balaam replied, 'Didn't I tell you that I must do whatever the LORD tells me?'

వచనము 27

బాలాకు నీవు దయచేసి రమ్ము; నేను వేరొకచోటికి నిన్ను తోడుకొని పోయెదను; అక్కడనుండి నా

నిమిత్తము నీవు వారిని శపించుట దేవుని దృష్టికి అనుకూలమగునేమో అని బిలాముతో చెప్పెను.

KJV And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.

Amplified And Balak said to Balaam, Come, I implore you; I will take you to another place. Perhaps it will please God to let you curse them for me from there.

ESV And Balak said to Balaam, "Come now, I will take you to another place. Perhaps it will please God that you may curse them for me from there."

NIV Then Balak said to Balaam, 'Come, let me take you to another place. Perhaps it will please God to let you curse them for me from there.'

NASB Then Balak said to Balaam, 'Please come, I will take you to another place; perhaps it will be agreeable with God that you curse them for me from there.'

NKJV Then Balak said to Balaam, "Please come, I will take you to another place; perhaps it will please God that you may curse them for me from there."

NLT Then King Balak said to Balaam, 'Come, I will take you to yet another place. Perhaps it will please God to let you curse them from there.'

వచనము 28

బాలాకు ఎడారికి ఎదురుగా నున్న పెయోరు శిఖరమునకు బిలామును తోడుకొనిపోయిన తరువాత

KJV And Balak brought Balaam unto the top of Peor, that looketh toward Jeshimon.

Amplified So Balak brought Balaam to the top of [Mount] Peor, that overlooks [the wilderness or desert] Jeshimon.

ESV So Balak took Balaam to the top of Peor, which overlooks the desert.

NIV And Balak took Balaam to the top of Peor, overlooking the wasteland.

NASB So Balak took Balaam to the top of Peor which overlooks the wasteland.

NKJV So Balak took Balaam to the top of Peor, that overlooks the wasteland.

NLT So Balak took Balaam to the top of Mount Peor, overlooking the wasteland.

వచనము 29

బిలాము ఇక్కడ నాకు ఏడు బలి పీఠములను కట్టించి, యిక్కడ ఏడు కోడెలను ఏడు పొట్టేళ్లను

సిద్ధపరచుమని బాలాకుతో చెప్పెను.

KJV And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

Amplified And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.

ESV And Balaam said to Balak, "Build for me here seven altars and prepare for me here seven bulls and seven rams."

NIV Balaam said, 'Build me seven altars here, and prepare seven bulls and seven rams for me.'

NASB Balaam said to Balak, 'Build seven altars for me here and prepare seven bulls and seven rams for me here.'

NKJV Then Balaam said to Balak, "Build for me here seven altars, and prepare for me here seven bulls and seven rams."

NLT Balaam again told Balak, 'Build me seven altars and prepare me seven young bulls and seven rams for a sacrifice.'

వచనము 30

బిలాము చెప్పినట్లు బాలాకు చేసి ప్రతి బలిపీఠముమీద ఒక కోడెను ఒక పొట్టేలును అర్పించెను.

KJV And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram on every altar.

Amplified And Balak did as Balaam had said, and offered a bull and a ram on each altar.

ESV And Balak did as Balaam had said, and offered a bull and a ram on each altar.

NIV Balak did as Balaam had said, and offered a bull and a ram on each altar.

NASB Balak did just as Balaam had said, and offered up a bull and a ram on each altar.

NKJV And Balak did as Balaam had said, and offered a bull and a ram on every altar.

NLT So Balak did as Balaam ordered and offered a young bull and a ram on each altar.

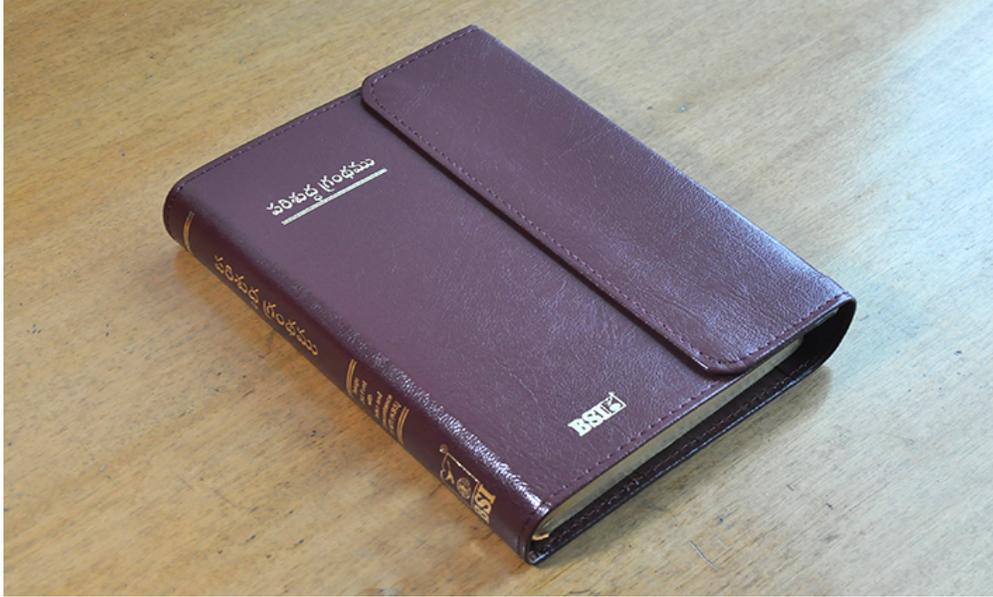


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 24

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులను దీవించుట యెహోవా దృష్టికి మంచిదని బిలాము తెలిసికొనినప్పుడు అతడు

మునుపటివలె శకునములను చూచుటకు వెళ్లక అరణ్యమువైపు తన ముఖమును త్రిప్పుకొనెను.

KJV And when Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

Amplified WHEN BALAAM saw that it pleased the Lord to bless Israel, he did not go as he had done each time before [superstitiously] to meet with omens and signs in the natural world, but he set his face toward the wilderness or desert.

ESV When Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he did not go, as at other times, to look for omens, but set his face toward the wilderness.

NIV Now when Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he did not resort to sorcery as at other times, but turned his face toward the desert.

NASB When Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he did not go as at other times to seek omens but he set his face toward the wilderness.

NKJV Now when Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he did not go as at other times, to seek to use sorcery, but he set his face toward the wilderness.

NLT By now Balaam realized that the LORD intended to bless Israel, so he did not resort to divination as he often did. Instead, he turned and looked out toward the wilderness,

వచనము 2

బిలాము కన్నులెత్తి ఇశ్రాయేలీయులు తమ తమ గోత్రముల చొప్పున దిగియుండుట చూచినప్పుడు

దేవుని ఆత్మ అతనిమీదికి వచ్చెను

KJV And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the spirit of God came upon him.

Amplified And Balaam lifted up his eyes and he saw Israel abiding in their tents according to their tribes. And the Spirit of God came upon him

ESV And Balaam lifted up his eyes and saw Israel camping tribe by tribe. And the Spirit of God came upon him,

NIV When Balaam looked out and saw Israel encamped tribe by tribe, the Spirit of God came upon him

NASB And Balaam lifted up his eyes and saw Israel camping tribe by tribe; and the Spirit of God came upon him.

NKJV And Balaam raised his eyes, and saw Israel encamped according to their tribes; and the Spirit of God came upon him.

NLT where he saw the people of Israel camped, tribe by tribe. Then the Spirit of God came upon him,

వచనము 3

గనుక అతడు ఉపమానరీతిగా ఇట్లనెను బెయోరు కుమారుడైన బిలాముకు వచ్చిన దేవోక్తి కన్నులు

తెరచినవానికి వచ్చిన దేవోక్తి. దేవవాక్కులను వినినవాని వార్త.

KJV And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

Amplified And he took up his [figurative] discourse and said: Balaam son of Beor, the man whose eye is opened [at last, to see clearly the purposes and will of God],

ESV and he took up his discourse and said, "The oracle of Balaam the son of Beor, the oracle of the man whose eye is opened,

NIV and he uttered his oracle: "The oracle of Balaam son of Beor, the oracle of one whose eye sees clearly,

NASB He took up his discourse and said, "The oracle of Balaam the son of Beor, And the oracle of the man whose eye is opened;

NKJV Then he took up his oracle and said: "The utterance of Balaam the son of Beor, The utterance of the man whose eyes are opened,

NLT and this is the prophecy he delivered: "This is the prophecy of Balaam son of Beor, the prophecy of the man whose eyes see clearly,

వచనము 4

అతడు పరవశుడై కన్నులు తెరచినవాడై సర్వశక్తుని దర్శనము పొందెను.

KJV He hath said, which heard the words of God, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

Amplified He [Balaam] who hears the words of God, who sees the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open and uncovered, he says:

ESV the oracle of him who hears the words of God, who sees the vision of the Almighty, falling down with his eyes uncovered:

NIV the oracle of one who hears the words of God, who sees a vision from the Almighty, who falls prostrate, and whose eyes are opened:

NASB The oracle of him who hears the words of God, Who sees the vision of the Almighty, Falling down, yet having his eyes uncovered,

NKJV The utterance of him who hears the words of God, Who sees the vision of the Almighty, Who falls down, with eyes wide open:

NLT who hears the words of God, who sees a vision from the Almighty, who falls down with eyes wide open:

వచనము 5

యాకోబూ, నీ గుడారములు ఇశ్రాయేలూ, నీ నివాసస్థలములు ఎంతో రమ్యమైనవి.

KJV How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel!

Amplified How attractive and considerable are your tents, O Jacob, and your tabernacles, O Israel!

ESV How lovely are your tents, O Jacob, your encampments, O Israel!

NIV 'How beautiful are your tents, O Jacob, your dwelling places, O Israel!

NASB How fair are your tents, O Jacob, Your dwellings, O Israel!

NKJV "How lovely are your tents, O Jacob! Your dwellings, O Israel!

NLT How beautiful are your tents, O Jacob; how lovely are your homes, O Israel!

వచనము 6

వాగులవలె అవి వ్యాపించియున్నవి నదీతీరమందలి తోటలవలెను యెహోవా నాటిన అగరు చెట్లవలెను

నీళ్లయొద్దనున్న దేవదారు వృక్షములవలెను అవి యున్నవి.

KJV As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign aloes which the LORD hath planted, and as cedar trees beside the waters.

Amplified As valleys are they spread forth, as gardens by the riverside, as [rare spice] of lignaloes which the Lord has planted, and as cedar trees beside the waters.

ESV Like palm groves that stretch afar, like gardens beside a river, like aloes that the LORD has planted, like cedar trees beside the waters.

NIV 'Like valleys they spread out, like gardens beside a river, like aloes planted by the LORD, like cedars beside the waters.

NASB 'Like valleys that stretch out, Like gardens beside the river, Like aloes planted by the LORD, Like cedars beside the waters.

NKJV Like valleys that stretch out, Like gardens by the riverside, Like aloes planted by the LORD, Like cedars beside the waters.

NLT They spread before me like groves of palms, like fruitful gardens by the riverside. They are like aloes planted by the LORD, like cedars beside the waters.

వచనము 7

నీళ్లు అతని బొక్కెనలనుండి కారును అతని సంతతి బహు జలములయొద్ద నివసించును అతని రాజు

అగగుకంటె గొప్పవాడగును అతని రాజ్యము అధికమైనదగును.

KJV He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

Amplified [Israel] shall pour water out of his own buckets [have his own sources of rich blessing and plenty], and his offspring shall dwell by many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

ESV Water shall flow from his buckets, and his seed shall be in many waters; his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

NIV Water will flow from their buckets; their seed will have abundant water. "Their king will be greater than Agag; their kingdom will be exalted.

NASB 'Water will flow from his buckets, And his seed will be by many waters, And his king shall be higher than Agag, And his kingdom shall be exalted.

NKJV He shall pour water from his buckets, And his seed shall be in many waters. "His king shall be higher than Agag, And his kingdom shall be exalted.

NLT Water will gush out in buckets; their offspring are supplied with all they need. Their king will be greater than Agag; their kingdom will be exalted.

వచనము 8

దేవుడు ఐగుప్తులోనుండి అతని రప్పించెను గురుపోతు వేగమువంటి వేగము అతనికి కలదు అతడు తన

శత్రువులైన జనులను భక్షించును వారి యెముకలను విరుచును తన బాణములతో వారిని గుచ్చును.

KJV God brought him forth out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows.

Amplified God brought [Israel] forth out of Egypt; [Israel] has strength like the wild ox; he shall eat up the nations, his enemies, crushing their bones and piercing them through with his arrows.

ESV God brings him out of Egypt and is for him like the horns of the wild ox; he shall eat up the nations, his adversaries, and shall break their bones in pieces and pierce them through with his arrows.

NIV 'God brought them out of Egypt; they have the strength of a wild ox. They devour hostile nations and break their bones in pieces; with their arrows they pierce them.

NASB 'God brings him out of Egypt, He is for him like the horns of the wild ox He will devour the nations who are his adversaries, And will crush their bones in pieces, And shatter them with his arrows.

NKJV "God brings him out of Egypt; He has strength like a wild ox; He shall consume the nations, his enemies; He shall break their bones And pierce them with his arrows.

NLT God brought them up from Egypt, drawing them along like a wild ox. He devours all the nations that oppose him, breaking their bones in pieces, shooting them with arrows.

వచనము 9

సింహమువలెను ఆడు సింహమువలెను అతడు క్రుంగి పండుకొనెను అతనిని లేపువాడెవడు? నిన్ను

దీవించువాడు దీవింపబడును నిన్ను శపించువాడు శపింపబడును.

KJV He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall stir him up? Blessed is he that blesseth thee, and cursed is he that curseth thee.

Amplified He couched, he lay down as a lion; and as a lioness, who shall rouse him? Blessed [of God] is he who blesses you [who prays for and contributes to your welfare] and cursed [of God] is he who curses you [who in word, thought, or deed would bring harm upon you].

ESV He crouched, he lay down like a lion and like a lioness; who will rouse him up? Blessed are those who bless you, and cursed are those who curse you."

NIV Like a lion they crouch and lie down, like a lioness--who dares to rouse them? 'May those who bless you be blessed and those who curse you be cursed!'

NASB 'He crouches, he lies down as a lion, And as a lion, who dares rouse him? Blessed is everyone who blesses you, And cursed is everyone who curses you.'

NKJV "He bows down, he lies down as a lion; And as a lion, who shall rouse him?" "Blessed is he who blesses you, And cursed is he who curses you."

NLT Like a lion, Israel crouches and lies down; like a lioness, who dares to arouse her? Blessed is everyone who blesses you, O Israel, and cursed is everyone who curses you.'

వచనము 10

ఇప్పుడు బాలాకు కోపము బిలాముమీద మండెను గనుక అతడు తనచేతులు చరుచుకొని బిలాముతో

నా శత్రువులను శపించుటకు నిన్ను పిలిపించితిని కాని నీవు ఈ ముమ్మారు వారిని పూర్తిగా

దీవించితివి. కాబట్టి నీవు ఇప్పుడు నీ చోటికి వేగముగా వెళ్లుము.

KJV And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether blessed them these three times.

Amplified Then Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together; and Balak said to Balaam, I called you to curse my enemies, and, behold, you have done nothing but bless them these three times.

ESV And Balak's anger was kindled against Balaam, and he struck his hands together. And Balak said to Balaam, "I called you to curse my enemies, and behold, you have blessed them these three times.

NIV Then Balak's anger burned against Balaam. He struck his hands together and said to him, 'I summoned you to curse my enemies, but you have blessed them these three times.

NASB Then Balak's anger burned against Balaam, and he struck his hands together; and Balak said to Balaam, 'I called you to curse my enemies, but behold, you have persisted in blessing them these three times!

NKJV Then Balak's anger was aroused against Balaam, and he struck his hands together; and Balak said to Balaam, "I called you to curse my enemies, and look, you have bountifully blessed them these three times!

NLT King Balak flew into a rage against Balaam. He angrily clapped his hands and shouted, 'I called you to curse my enemies! Instead, you have blessed them three times.

వచనము 11

నేను నిన్ను మిక్కిలి ఘనపరచెదనని చెప్పితిని గాని యెహోవా నీవు ఘనతపొందకుండ

ఆటంకపరచెననెను.

KJV Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the LORD hath kept thee back from honour.

Amplified Therefore now go back where you belong and do it in a hurry! I had intended to promote you to great honor, but behold, the Lord has held you back from honor.

ESV Therefore now flee to your own place. I said, 'I will certainly honor you,' but the LORD has held you back from honor."

NIV Now leave at once and go home! I said I would reward you handsomely, but the LORD has kept you from being rewarded.'

NASB 'Therefore, flee to your place now. I said I would honor you greatly, but behold, the LORD has held you back from honor.'

NKJV Now therefore, flee to your place. I said I would greatly honor you, but in fact, the LORD has kept you back from honor."

NLT Now get out of here! Go back home! I had planned to reward you richly, but the LORD has kept you from your reward.'

వచనము 12

అందుకు బిలాము బాలాకుతో బాలాకు తన ఇంటెడు వెండి బంగారములను నాకిచ్చినను నా

యిష్టముచొప్పున మేలైనను కీడైనను చేయుటకు యెహోవా సెలవిచ్చిన మాటను మీరలేను.

KJV And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,

Amplified Balaam said to Balak, Did I not say to your messengers whom you sent to me,

ESV And Balaam said to Balak, "Did I not tell your messengers whom you sent to me,

NIV Balaam answered Balak, 'Did I not tell the messengers you sent me,

NASB Balaam said to Balak, 'Did I not tell your messengers whom you had sent to me, saying,

NKJV So Balaam said to Balak, "Did I not also speak to your messengers whom you sent to me, saying,

NLT Balaam told Balak, 'Don't you remember what I told your messengers? I said,

వచనము 13

యెహోవా యేమి సెలవిచ్చునో అదే పలికెదనని నీవు నాయొద్దకు పంపిన నీ దూతలతో నేను

చెప్పలేదా?

KJV If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the commandment of the LORD, to do either good or bad of mine own mind; but what the LORD saith, that will I speak?

Amplified If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the command of the Lord, to do either good or bad of my own will, but what the Lord says, that will I speak?

ESV 'If Balak should give me his house full of silver and gold, I would not be able to go beyond the word of the LORD, to do either good or bad of my own will. What the LORD speaks, that will I speak'?

NIV 'Even if Balak gave me his palace filled with silver and gold, I could not do anything of my own accord, good or bad, to go beyond the command of the LORD--and I must say only what the LORD says'?

NASB 'Though Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not do anything contrary to the command of the LORD, either good or bad, of my own accord What the LORD speaks, that I will speak'?

NKJV "If Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the word of the LORD, to do good or bad of my own will. What the LORD says, that I must speak'?"

NLT 'Even if Balak were to give me a palace filled with silver and gold, I am powerless to do anything against the will of the LORD.' I told you that I could say only what the LORD says!

వచనము 14

చిత్తగించుము; నేను నా జనులయొద్దకు వెళ్లుచున్నాను. అయితే కడపటి దినములలో ఈ జనులు నీ

జనులకేమి చేయుదురో అది నీకు విశదపరచెదను రమ్మని చెప్పి

KJV And now, behold, I go unto my people: come therefore, and I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

Amplified And now, behold, I am going to my people; come, I will tell you what this people [Israel] will do to your people [Moab] in the latter days.

ESV And now, behold, I am going to my people. Come, I will let you know what this people will do to your people in the latter days."

NIV Now I am going back to my people, but come, let me warn you of what this people will do to your people in days to come.'

NASB 'And now, behold, I am going to my people; come, and I will advise you what this people will do to your people in the days to come.'

NKJV And now, indeed, I am going to my people. Come, I will advise you what this people will do to your people in the latter days."

NLT Now I am returning to my own people. But first let me tell you what the Israelites will do to your people in the future.'

వచనము 15

ఉపమానరీతిగా ఇట్లనెను బెయోరు కుమారుడైన బిలాముకు వచ్చిన దేవోక్తి. కన్నులు తెరచినవానికి వచ్చిన దేవోక్తి.

KJV And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

Amplified And he took up his [figurative] discourse, and said: Balaam son of Beor speaks, the man whose eye is opened speaks,

ESV And he took up his discourse and said, "The oracle of Balaam the son of Beor, the oracle of the man whose eye is opened,

NIV Then he uttered his oracle: "The oracle of Balaam son of Beor, the oracle of one whose eye sees clearly,

NASB He took up his discourse and said, "The oracle of Balaam the son of Beor, And the oracle of the man whose eye is opened,

NKJV So he took up his oracle and said: "The utterance of Balaam the son of Beor, And the utterance of the man whose eyes are opened;

NLT This is the prophecy Balaam delivered: "This is the message of Balaam son of Beor, the prophecy of the man whose eyes see clearly,

వచనము 16

దేవవాక్కులను వినినవాని వార్త మహాన్నతుని విద్యనెరిగినవాని వార్త. అతడు పరవశుడై కన్నులు తెరచినవాడై సర్వశక్తుని దర్శనము పొందెను.

KJV He hath said, which heard the words of God, and knew the knowledge of the most High, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

Amplified He speaks, who heard the words of God and knew the knowledge of the Most High, who saw the vision of the Almighty, falling down, but having his eyes open and uncovered:

ESV the oracle of him who hears the words of God, and knows the knowledge of the Most High, who sees the vision of the Almighty, falling down with his eyes uncovered:

NIV the oracle of one who hears the words of God, who has knowledge from the Most High, who sees a vision from the Almighty, who falls prostrate, and whose eyes are opened:

NASB The oracle of him who hears the words of God, And knows the knowledge of the Most High, Who sees the vision of the Almighty, Falling down, yet having his eyes uncovered.

NKJV The utterance of him who hears the words of God, And has the knowledge of the Most High, Who sees the vision of the Almighty, Who falls down, with eyes wide open:

NLT who hears the words of God, who has knowledge from the Most High, who sees a vision from the Almighty, who falls down with eyes wide open:

వచనము 17

ఆయనను చూచుచున్నాను గాని ప్రస్తుతమున నున్నట్టు కాదు ఆయనను చూచుచున్నాను గాని
సమీపమున నున్నట్టు కాదు నక్షత్రము యాకోబులో ఉదయించును రాజదండము ఇశ్రాయేలులోనుండి
లేచును అది మోయాబు ప్రాంతములను కొట్టును కలహవీరులనందరిని నాశనము చేయును.

KJV I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Sceptre shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth.

Amplified I see Him, but not now; I behold Him, but He is not near. A star (Star) shall come forth out of Jacob, and a scepter (Scepter) shall rise out of Israel and shall crush all the corners of Moab and break down all the sons of Sheth [Moab's sons of tumult].

ESV I see him, but not now; I behold him, but not near: a star shall come out of Jacob, and a scepter shall rise out of Israel; it shall crush the forehead of Moab and break down all the sons of Sheth.

NIV 'I see him, but not now; I behold him, but not near. A star will come out of Jacob; a scepter will rise out of Israel. He will crush the foreheads of Moab, the skulls of all the sons of Sheth.

NASB 'I see him, but not now; I behold him, but not near; A star shall come forth from Jacob, A scepter shall rise from Israel, And shall crush through the forehead of Moab, And tear down all the sons of Sheth.

NKJV "I see Him, but not now; I behold Him, but not near; A Star shall come out of Jacob; A Scepter shall rise out of Israel, And batter the brow of Moab, And destroy all the sons of tumult.

NLT I see him, but not in the present time. I perceive him, but far in the distant future. A star will rise from Jacob; a scepter will emerge from Israel. It will crush the foreheads of Moab's people, cracking the skulls of the people of Sheth.

వచనము 18

ఎదోమును శేయారును ఇశ్రాయేలుకు శత్రువులు వారు స్వాధీనపరచబడుదురు ఇశ్రాయేలు
పరాక్రమమొందును.

KJV And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.

Amplified And Edom shall be [taken as] a possession, [Mount] Seir also shall be dispossessed, who were Israel's enemies, while Israel does valiantly.

ESV Edom shall be dispossessed; Seir also, his enemies, shall be dispossessed. Israel is doing valiantly.

NIV Edom will be conquered; Seir, his enemy, will be conquered, but Israel will grow strong.

NASB 'Edom shall be a possession, Seir, its enemies, also will be a possession, While Israel performs valiantly.

NKJV "And Edom shall be a possession; Seir also, his enemies, shall be a possession, While Israel does valiantly.

NLT Edom will be taken over, and Seir, its enemy, will be conquered, while Israel continues on in triumph.

వచనము 19

యాకోబు సంతానమున యేలిక పుట్టును. అతడు పట్టణములోని శేషమును నశింపజేయును.

KJV Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that remaineth of the city.

Amplified Out of Jacob shall one (One) come having dominion and shall destroy the remnant from the city.

ESV And one from Jacob shall exercise dominion and destroy the survivors of cities!"

NIV A ruler will come out of Jacob and destroy the survivors of the city.'

NASB 'One from Jacob shall have dominion, And will destroy the remnant from the city.'

NKJV Out of Jacob One shall have dominion, And destroy the remains of the city."

NLT A ruler will rise in Jacob who will destroy the survivors of Ir.'

వచనము 20

మరియు అతడు అమాలేకీయులవైపు చూచి ఉపమానరీతిగా ఇట్లనెను అమాలేకు అన్యజనములకు

మొదలు వాని అంతము నిత్యనాశనమే.

KJV And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that he perish for ever.

Amplified [Balaam] looked at Amalek and took up his [prophetic] utterance, and said: Amalek is the foremost of the [neighboring] nations, but in his latter end he shall come to destruction.

ESV Then he looked on Amalek and took up his discourse and said, "Amalek was the first among the nations, but its end is utter destruction."

NIV Then Balaam saw Amalek and uttered his oracle: 'Amalek was first among the nations, but he will come to ruin at last.'

NASB And he looked at Amalek and took up his discourse and said, 'Amalek was the first of the nations, But his end shall be destruction.'

NKJV Then he looked on Amalek, and he took up his oracle and said: "Amalek was first among the nations, But shall be last until he perishes."

NLT Then Balaam looked over at the people of Amalek and delivered this prophecy: 'Amalek was the greatest of nations, but its destiny is destruction!'

వచనము 21

మరియు అతడు కేనీయులవైపు చూచి ఉపమానరీతిగా ఇట్లనెను నీ నివాసస్థలము దుర్గమమైనది. నీ

గూడు కొండమీద కట్టబడియున్నది.

KJV And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwellingplace, and thou putttest thy nest in a rock.

Amplified And he looked at the Kenites and took up his [prophetic] utterance, and said: Strong is your dwelling place, and you set your nest in the rock.

ESV And he looked on the Kenite, and took up his discourse and said, "Enduring is your dwelling place, and your nest is set in the rock.

NIV Then he saw the Kenites and uttered his oracle: 'Your dwelling place is secure, your nest is set in a rock;

NASB And he looked at the Kenite, and took up his discourse and said, 'Your dwelling place is enduring, And your nest is set in the cliff.

NKJV Then he looked on the Kenites, and he took up his oracle and said: "Firm is your dwelling place, And your nest is set in the rock;

NLT Then he looked over at the Kenites and prophesied: 'You are strongly situated; your nest is set in the rocks.

వచనము 22

అప్పుడు నిన్ను చెరగా పట్టువరకు కయీసు నశించునా?

KJV Nevertheless the Kenite shall be wasted, until Asshur shall carry thee away captive.

Amplified Nevertheless the Kenites shall be wasted. How long shall Asshur (Assyria) take you away captive?

ESV Nevertheless, Kain shall be burned when Asshur takes you away captive."

NIV yet you Kenites will be destroyed when Asshur takes you captive.'

NASB 'Nevertheless Kain will be consumed; How long will Asshur keep you captive?'

NKJV Nevertheless Kain shall be burned. How long until Asshur carries you away captive?"

NLT But the Kenites will be destroyed when Assyria takes you captive.'

వచనము 23

మరియు అతడు ఉపమానరీతిగా అయ్యో దేవుడు ఇట్లు చేయునప్పుడు ఎవడు బ్రదుకును?

KJV And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!

Amplified And he took up his [prophetic] speech, and said: Alas, who shall live when God does this and establishes [Assyria]?

ESV And he took up his discourse and said, "Alas, who shall live when God does this?"

NIV Then he uttered his oracle: 'Ah, who can live when God does this?'

NASB Then he took up his discourse and said, 'Alas, who can live except God has ordained it?'

NKJV Then he took up his oracle and said: "Alas! Who shall live when God does this?"

NLT Balaam concluded his prophecies by saying: 'Alas, who can survive when God does this?'

వచనము 24

కిత్తిము తీరమునుండి ఓడలు వచ్చును. అవి అష్షూరును ఏబెరును బాధించును. కిత్తియులుకూడ

నిత్యనాశనము పొందుదురనెను.

KJV And ships shall come from the coast of Chittim, and shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.

Amplified But ships shall come from Kittim [Cyprus and the greater part of the Mediterranean's east coast] and shall afflict Assyria and Eber [the Hebrews, certain Arabs, and descendants of Nahor], and he [the victor] also shall come to destruction.

ESV But ships shall come from Kittim and shall afflict Asshur and Eber; and he too shall come to utter destruction."

NIV Ships will come from the shores of Kittim; they will subdue Asshur and Eber, but they too will come to ruin.'

NASB 'But ships shall come from the coast of Kittim, And they shall afflict Asshur and will afflict Eber; So they also will come to destruction.'

NKJV But ships shall come from the coasts of Cyprus, And they shall afflict Asshur and afflict Eber, And so shall Amalek, until he perishes."

NLT Ships will come from the coasts of Cyprus; they will oppress both Assyria and Eber, but they, too, will be utterly destroyed.'

వచనము 25

అంతట బిలాము లేచి తన చోటికి తిరిగి వెళ్లెను; బాలాకును తన త్రోవను వెళ్లెను.

KJV And Balaam rose up, and went and returned to his place: and Balak also went his way.

Amplified And Balaam rose up, returned to his place, and Balak also went his way.

ESV Then Balaam rose and went back to his place. And Balak also went his way.

NIV Then Balaam got up and returned home and Balak went his own way.

NASB Then Balaam arose and departed and returned to his place, and Balak also went his way.

NKJV So Balaam rose and departed and returned to his place; Balak also went his way.

NLT Then Balaam and Balak returned to their homes.

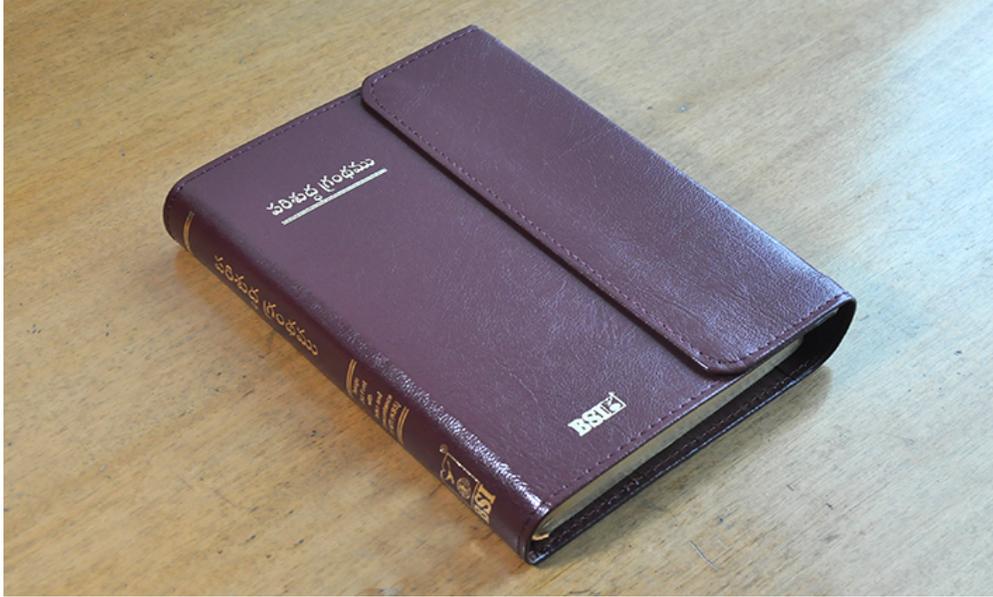


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 25

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను యాజకుడైన అహరోను మనుమడును ఎలియాజరు కుమారుడనైన ఫీనెహోను, ఇశ్రాయేలీయులు షిత్తిములో దిగియుండగా ప్రజలు మోయాబురాండ్రతో వ్యభిచారము చేయసాగిరి.

KJV And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab.

Amplified ISRAEL SETTLED down and remained in Shittim, and the people began to play the harlot with the daughters of Moab,

ESV While Israel lived in Shittim, the people began to whore with the daughters of Moab.

NIV While Israel was staying in Shittim, the men began to indulge in sexual immorality with Moabite women,

NASB While Israel remained at Shittim, the people began to play the harlot with the daughters of Moab.

NKJV Now Israel remained in Acacia Grove, and the people began to commit harlotry with the women of Moab.

NLT While the Israelites were camped at Acacia, some of the men defiled themselves by sleeping with the local Moabite women.

వచనము 2

ఆ స్త్రీలు తమ దేవతల బలులకు ప్రజలను పిలువగా వీరు భోజనముచేసి వారి దేవతలకు నమస్కరించిరి.

KJV And they called the people unto the sacrifices of their gods: and the people did eat, and bowed down to their gods.

Amplified Who invited the [Israelites] to the sacrifices of their gods, and [they] ate and bowed down to Moab's gods.

ESV These invited the people to the sacrifices of their gods, and the people ate and bowed down to their gods.

NIV who invited them to the sacrifices to their gods. The people ate and bowed down before these gods.

NASB For they invited the people to the sacrifices of their gods, and the people ate and bowed down to their gods.

NKJV They invited the people to the sacrifices of their gods, and the people ate and bowed down to their gods.

NLT These women invited them to attend sacrifices to their gods, and soon the Israelites were feasting with them and worshiping the gods of Moab.

వచనము 3

అట్లు ఇశ్రాయేలీయులు బయల్పెయోరుతో కలిసికొనినందున వారిమీద యెహోవా కోపము

రగులుకొనెను.

KJV And Israel joined himself unto Baalpeor: and the anger of the LORD was kindled against Israel.

Amplified So Israel joined himself to [the god] Baal of Peor. And the anger of the Lord was kindled against Israel.

ESV So Israel yoked himself to Baal of Peor. And the anger of the LORD was kindled against Israel.

NIV So Israel joined in worshipping the Baal of Peor. And the Lord's anger burned against them.

NASB So Israel joined themselves to Baal of Peor, and the LORD was angry against Israel.

NKJV So Israel was joined to Baal of Peor, and the anger of the LORD was aroused against Israel.

NLT Before long Israel was joining in the worship of Baal of Peor, causing the LORD's anger to blaze against his people.

వచనము 4

అప్పుడు యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను నీవు ప్రజల అధిపతులనందరిని తోడుకొని, యెహోవా సన్నిధిని

సూర్యునికి ఎదురుగా వారిని ఉరితీయుము. అప్పుడు యెహోవా కోపాగ్ని ఇశ్రాయేలీయులమీదనుండి

తొలగిపోవునని చెప్పెను.

KJV And the LORD said unto Moses, Take all the heads of the people, and hang them up before the LORD against the sun, that the fierce anger of the LORD may be turned away from Israel.

Amplified And the Lord said to Moses, Take all the leaders or chiefs of the people, and hang them before the Lord in the sun [after killing them], that the fierce anger of the Lord may turn away from Israel.

ESV And the LORD said to Moses, "Take all the chiefs of the people and hang them in the sun before the LORD, that the fierce anger of the LORD may turn away from Israel."

NIV The LORD said to Moses, "Take all the leaders of these people, kill them and expose them in broad daylight before the LORD, so that the Lord's fierce anger may turn away from Israel."

NASB The LORD said to Moses, 'Take all the leaders of the people and execute them in broad daylight before the LORD, so that the fierce anger of the LORD may turn away from Israel.'

NKJV Then the LORD said to Moses, "Take all the leaders of the people and hang the offenders before the LORD, out in the sun, that the fierce anger of the LORD may turn away from Israel."

NLT The LORD issued the following command to Moses: 'Seize all the ringleaders and execute them before the LORD in broad daylight, so his fierce anger will turn away from the people of Israel.'

వచనము 5

కాబట్టి మోషే ఇశ్రాయేలీయుల న్యాయాధిపతులను పిలిపించి మీలో ప్రతివాడును బయల్పెయ్యారుతో

కలిసికొనిన తన తన వశములోని వారిని చంపవలెనని చెప్పెను.

KJV And Moses said unto the judges of Israel, Slay ye every one his men that were joined unto Baalpeor.

Amplified And Moses said to the judges of Israel, Each one of you slay his men who joined themselves to Baal of Peor.

ESV And Moses said to the judges of Israel, "Each of you kill those of his men who have yoked themselves to Baal of Peor."

NIV So Moses said to Israel's judges, 'Each of you must put to death those of your men who have joined in worshipping the Baal of Peor.'

NASB So Moses said to the judges of Israel, 'Each of you slay his men who have joined themselves to Baal of Peor.'

NKJV So Moses said to the judges of Israel, "Every one of you kill his men who were joined to Baal of Peor."

NLT So Moses ordered Israel's judges to execute everyone who had joined in worshipping Baal of Peor.

వచనము 6

ఇదిగో మోషే కన్నులయెదుటను, ప్రత్యక్షపు గుఱారముయొక్క ద్వారమునొద్ద ఏడ్చుచుండిన

ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజముయొక్క కన్నులయెదుటను, ఇశ్రాయేలీయులలో ఒకడు తన

సహోదరులయొద్దకు ఒక మిద్యాను స్త్రీని తోడుకొనివచ్చెను.

KJV And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who were weeping before the door of the tabernacle of the congregation.

Amplified And behold, one of the Israelites came and brought to his brethren a Midianite woman in the sight of Moses and of all the congregation of Israel while they were weeping at the door of the Tent of Meeting [over the divine judgment and the punishment].

ESV And behold, one of the people of Israel came and brought a Midianite woman to his family, in the sight of Moses and in the sight of the whole congregation of the people of Israel, while they were weeping in the entrance of the tent of meeting.

NIV Then an Israelite man brought to his family a Midianite woman right before the eyes of Moses and the whole assembly of Israel while they were weeping at the entrance to the Tent of Meeting.

NASB Then behold, one of the sons of Israel came and brought to his relatives a Midianite woman, in the sight of Moses and in the sight of all the congregation of the sons of Israel, while they were weeping at the doorway of the tent of meeting.

NKJV And indeed, one of the children of Israel came and presented to his brethren a Midianite woman in the sight of Moses and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who were weeping at the door of the tabernacle of meeting.

NLT Just then one of the Israelite men brought a Midianite woman into the camp, right before the eyes of Moses and all the people, as they were weeping at the entrance of the Tabernacle.

వచనము 7

యాజకుడైన అహరోను మనుమడును ఎలియాజరు కుమారుడైన ఫీనేహాసు అది చూచి,

KJV And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

Amplified And when Phinehas son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from the midst of the congregation and took a spear in his hand

ESV When Phinehas the son of Eleazar, son of Aaron the priest, saw it, he rose and left the congregation and took a spear in his hand

NIV When Phinehas son of Eleazar, the son of Aaron, the priest, saw this, he left the assembly, took a spear in his hand

NASB When Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he arose from the midst of the congregation and took a spear in his hand,

NKJV Now when Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose from among the congregation and took a javelin in his hand;

NLT When Phinehas son of Eleazar and grandson of Aaron the priest saw this, he jumped up and left the assembly. Then he took a spear

వచనము 8

సమాజమునుండి లేచి, యీతెను చేతపట్టుకొని పడకచోటికి ఆ ఇశ్రాయేలీయుని వెంబడి వెళ్లి ఆ యిద్దరిని, అనగా ఆ ఇశ్రాయేలీయుని ఆ స్త్రీని కడుపులో గుండ దూసిపోవునట్లు పొడిచెను; అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి తెగులు నిలిచిపోయెను.

KJV And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

Amplified And went after the man of Israel into the inner room and thrust both of them through, the man of Israel and the woman through her body. Then the [smiting] plague was stayed from the Israelites.

ESV and went after the man of Israel into the chamber and pierced both of them, the man of Israel and the woman through her belly. Thus the plague on the people of Israel was stopped.

NIV and followed the Israelite into the tent. He drove the spear through both of them--through the Israelite and into the woman's body. Then the plague against the Israelites was stopped;

NASB and he went after the man of Israel into the tent and pierced both of them through, the man of Israel and the woman, through the body. So the plague on the sons of Israel was checked.

NKJV and he went after the man of Israel into the tent and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her body. So the plague was stopped among the children of Israel.

NLT and rushed after the man into his tent. Phinehas thrust the spear all the way through the man's body and into the woman's stomach. So the plague against the Israelites was stopped,

వచనము 9

ఇరువది నాలుగువేలమంది ఆ తెగులుచేత చనిపోయిరి.

KJV And those that died in the plague were twenty and four thousand.

Amplified Nevertheless those who died in the [smiting] plague were 24,000.

ESV Nevertheless, those who died by the plague were twenty-four thousand.

NIV but those who died in the plague numbered 24,000.

NASB Those who died by the plague were 24,000.

NKJV And those who died in the plague were twenty-four thousand.

NLT but not before 24,000 people had died.

వచనము 10

అప్పుడు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను యాజకుడైన అహరోను మనుమడును ఎలియాజరు
కుమారుడునైన ఫీనేహసు,

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD said to Moses,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 11

వారి మధ్యను నేను ఓర్వలేనిదానిని తాను ఓర్వలేకపోవుటవలన ఇశ్రాయేలీయులమీదనుండి నా

కోపము మల్లించెను గనుక నేను ఓర్వలేకయుండియు ఇశ్రాయేలీయులను నశింపజేయలేదు.

KJV Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

Amplified Phinehas son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned my wrath away from the Israelites, in that he was jealous with My jealousy among them, so that I did not consume the Israelites in My jealousy.

ESV "Phinehas the son of Eleazar, son of Aaron the priest, has turned back my wrath from the people of Israel, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I did not consume the people of Israel in my jealousy.

NIV 'Phinehas son of Eleazar, the son of Aaron, the priest, has turned my anger away from the Israelites; for he was as zealous as I am for my honor among them, so that in my zeal I did not put an end to them.

NASB 'Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned away My wrath from the sons of Israel in that he was jealous with My jealousy among them, so that I did not destroy the sons of Israel in My jealousy.

NKJV "Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned back My wrath from the children of Israel, because he was zealous with My

zeal among them, so that I did not consume the children of Israel in My zeal.

NLT 'Phinehas son of Eleazar and grandson of Aaron the priest has turned my anger away from the Israelites by displaying passionate zeal among them on my behalf. So I have stopped destroying all Israel as I had intended to do in my anger.

వచనము 12

కాబట్టి నీవు అతనితో ఇట్లనుము అతనితో నేను నా సమాధాన నిబంధనను చేయుచున్నాను.

KJV Wherefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace:

Amplified Therefore say, Behold, I give to Phinehas the priest My covenant of peace.

ESV Therefore say, 'Behold, I give to him my covenant of peace,

NIV Therefore tell him I am making my covenant of peace with him.

NASB 'Therefore say, 'Behold, I give him My covenant of peace;

NKJV Therefore say, "Behold, I give to him My covenant of peace;

NLT So tell him that I am making my special covenant of peace with him.

వచనము 13

అది నిత్యమైన యాజక నిబంధనగా అతనికిని అతని సంతానమునకును కలిగియుండును; ఏలయనగా

అతడు తన దేవుని విషయమందు ఆసక్తిగలవాడై ఇశ్రాయేలీయుల నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేసెను.

KJV And he shall have it, and his seed after him, even the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the children of Israel.

Amplified And he shall have it, and his descendants after him, the covenant of an everlasting priesthood, because he was jealous for his God and made atonement for the Israelites.

ESV and it shall be to him and to his descendants after him the covenant of a perpetual priesthood, because he was jealous for his God and made atonement for the people of Israel."

NIV He and his descendants will have a covenant of a lasting priesthood, because he was zealous for the honor of his God and made atonement for the Israelites.'

NASB and it shall be for him and his descendants after him, a covenant of a perpetual priesthood, because he was jealous for his God and made atonement for the sons of Israel."

NKJV and it shall be to him and his descendants after him a covenant of an everlasting priesthood, because he was zealous for his God, and made atonement for the children of Israel."

NLT In this covenant, he and his descendants will be priests for all time, because he was zealous for his God and made atonement for the people of Israel.'

వచనము 14

చంపబడిన వాని పేరు జిమీ, అతడు పిమ్మోనీయులలో తన పితరుల కుటుంబమునకు ప్రధానియైన సాలా కుమారుడు.

KJV Now the name of the Israelite that was slain, even that was slain with the Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house among the Simeonites.

Amplified Now the man of Israel who was slain with the Midianite woman was Zimri son of Salu, a head of a father's house among the Simeonites.

ESV The name of the slain man of Israel, who was killed with the Midianite woman, was Zimri the son of Salu, chief of a father's house belonging to the Simeonites.

NIV The name of the Israelite who was killed with the Midianite woman was Zimri son of Salu, the leader of a Simeonite family.

NASB Now the name of the slain man of Israel who was slain with the Midianite woman, was Zimri the son of Salu, a leader of a father's household among the Simeonites.

NKJV Now the name of the Israelite who was killed, who was killed with the Midianite woman, was Zimri the son of Salu, a leader of a father's house among the Simeonites.

NLT The Israelite man killed with the Midianite woman was named Zimri son of Salu, the leader of a family from the tribe of Simeon.

వచనము 15

చంపబడిన స్త్రీ పేరు కొజ్బీ, ఆమె సూరు కుమార్తె. అతడు మిద్యానీయులలో ఒక గోత్రమునకును తన పితరుల కుటుంబమునకును ప్రధానియై యుండెను.

KJV And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head over a people, and of a chief house in Midian.

Amplified And the Midianite woman who was slain was Cozbi daughter of Zur; he was head of a father's house in Midian.

ESV And the name of the Midianite woman who was killed was Cozbi the daughter of Zur, who was the tribal head of a father's house in Midian.

NIV And the name of the Midianite woman who was put to death was Cozbi daughter of Zur, a tribal chief of a Midianite family.

NASB The name of the Midianite woman who was slain was Cozbi the daughter of Zur, who was head of the people of a father's household in Midian.

NKJV And the name of the Midianite woman who was killed was Cozbi the daughter of Zur; he was head of the people of a father's house in Midian.

NLT The woman's name was Cozbi; she was the daughter of Zur, the leader of a Midianite clan.

వచనము 16

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను మిద్యానీయులు తమ తంత్రములవలన మీకు

బాధకులై యున్నారు; వారిని బాధపెట్టి హతము చేయుడి;

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 17

వారు తంత్రములుచేసి పెయోరు సంతతిలోను,

KJV Vex the Midianites, and smite them:

Amplified Provoke hostilities with the Midianites and attack them,

ESV "Harass the Midianites and strike them down,

NIV "Treat the Midianites as enemies and kill them,

NASB 'Be hostile to the Midianites and strike them;

NKJV "Harass the Midianites, and attack them;

NLT 'Attack the Midianites and destroy them,

వచనము 18

తెగులు దినమందు పెయోరు విషయములో చంపబడిన తమ సహోదరియు మిద్యానీయుల అధిపతి

కుమార్తెయునైన కొజ్బీ సంగతిలోను, మిమ్మును మోసపుచ్చిరి.

KJV For they vex you with their wives, wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, which was slain in the day of the plague for Peor's sake.

Amplified For they harass you with their wives with which they have beguiled you in the matter of Peor, and of Cozbi, the daughter of the prince of Midian, their sister, who was slain on the day of the plague in the matter of Peor.

ESV for they have harassed you with their wives, with which they beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of the chief of Midian, their sister, who was killed on the day of the plague on account of Peor."

NIV because they treated you as enemies when they deceived you in the affair of Peor and their sister Cozbi, the daughter of a Midianite leader, the woman who was killed when the plague came as a result of Peor.'

NASB for they have been hostile to you with their tricks, with which they have deceived you in the affair of Peor and in the affair of Cozbi, the daughter of the leader of Midian, their sister who was slain on the day of the plague because of Peor.'

NKJV for they harassed you with their schemes by which they seduced you in the matter of Peor and in the matter of Cozbi, the daughter of a leader of Midian, their sister, who was killed in the day of the plague because of Peor."

NLT because they assaulted you with deceit by tricking you into worshipping Baal of Peor, and because of Cozbi, the daughter of a Midianite leader, who was killed on the day of the plague at Peor.'

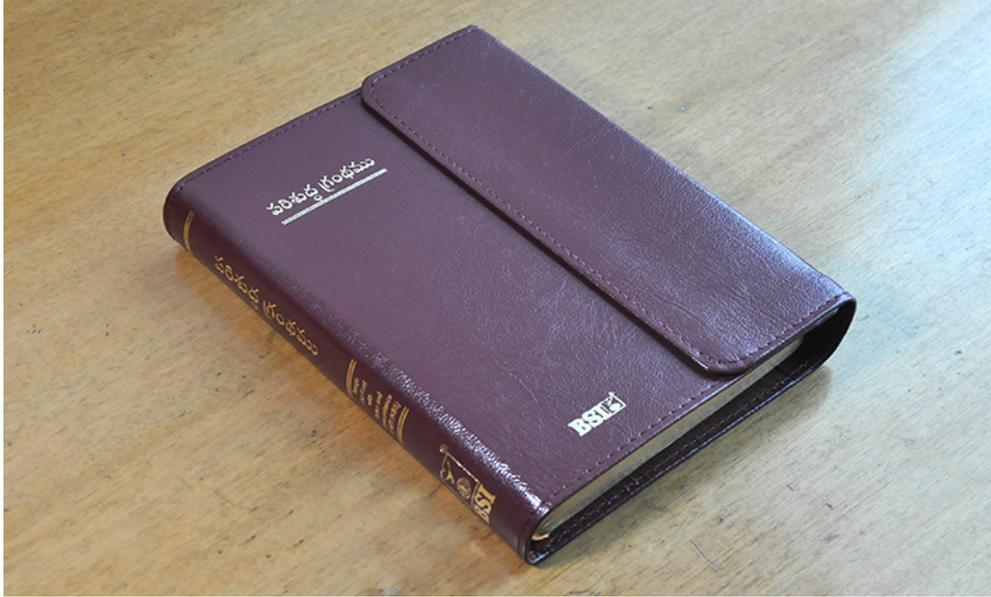


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 26

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ తెగులు పోయిన తర్వాత యెహోవా మోషేకును యాజకుడగు అహరోను కుమారుడైన

ఎలియాజరుకును ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And it came to pass after the plague, that the LORD spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

Amplified AFTER THE plague the Lord said to Moses and Eleazar son of Aaron, the priest,

ESV After the plague, the LORD said to Moses and to Eleazar the son of Aaron, the priest,

NIV After the plague the LORD said to Moses and Eleazar son of Aaron, the priest,

NASB Then it came about after the plague, that the LORD spoke to Moses and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

NKJV And it came to pass, after the plague, that the LORD spoke to Moses and Eleazar the son of Aaron the priest, saying:

NLT After the plague had ended, the LORD said to Moses and to Eleazar son of Aaron, the priest,

వచనము 2

మీరు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజములోను ఇరువది ఏండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి

ఇశ్రాయేలీయులలో సేనగా బయలువెళ్లువారందరి సంఖ్యను వారి వారి పితరుల కుటుంబములనుబట్టి

వ్రాయించుడి.

KJV Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all that are able to go to war in Israel.

Amplified Take a census of all the [male] congregation of the Israelites from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all in Israel able to go to war.

ESV "Take a census of all the congregation of the people of Israel, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all in Israel who are able to go to war."

NIV 'Take a census of the whole Israelite community by families--all those twenty years old or more who are able to serve in the army of Israel.'

NASB 'Take a census of all the congregation of the sons of Israel from twenty years old and upward, by their fathers' households, whoever is able to go out to war in Israel.'

NKJV "Take a census of all the congregation of the children of Israel from twenty years old and above, by their fathers' houses, all who are able to go to war in Israel."

NLT 'Take a census of all the men of Israel who are twenty years old or older, to find out how many of each family are of military age.'

వచనము 3

కాబట్టి యిరువది ఏండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము గలవారిని లెక్కింపుడని యెహోవా మోషేకును

ఐగుప్తు దేశమునుండి వచ్చిన ఇశ్రాయేలీయులకును ఆజ్ఞాపించినట్లు మోషేయు యాజకుడగు

ఎలియాజరును ఇశ్రాయేలీయులు

KJV And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

Amplified And Moses and Eleazar the priest told [the people] in the plains of Moab by the Jordan at Jericho,

ESV And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

NIV So on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho, Moses and Eleazar the priest spoke with them and said,

NASB So Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

NKJV So Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan, across from Jericho, saying:

NLT At that time the entire nation of Israel was camped on the plains of Moab beside the Jordan River, across from Jericho. So Moses and Eleazar the priest issued these census instructions to the leaders of Israel:

వచనము 4

మోయాబు మైదానములలో యెరికోయొద్దనున్న యొర్దాను దగ్గరనుండగా జనసంఖ్యను చేయుడని

వారితో చెప్పిరి.

KJV Take the sum of the people, from twenty years old and upward; as the LORD commanded Moses and the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

Amplified A census of the people shall be taken from twenty years old and upward, as the Lord commanded Moses. And the Israelites who came forth out of the land of Egypt were:

ESV "Take a census of the people, from twenty years old and upward," as the LORD commanded Moses. The people of Israel who came out of the land of Egypt were:

NIV 'Take a census of the men twenty years old or more, as the LORD commanded Moses.' These were the Israelites who came out of Egypt:

NASB 'Take a census of the people from twenty years old and upward, as the LORD has commanded Moses.' Now the sons of Israel who came out of the land of Egypt were:

NKJV "Take a census of the people from twenty years old and above, just as the LORD commanded Moses and the children of Israel who came out of the land of Egypt."

NLT 'Count all the men of Israel twenty years old and older, just as the LORD commanded Moses.' This is the census record of all the descendants of Israel who came out of Egypt.

వచనము 5

ఇశ్రాయేలు తొలిచూలు రూబేను. రూబేను పుత్రులలో హనోకీయులు హనోకు వంశస్థులు;

KJV Reuben, the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, of whom cometh the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Palluites:

Amplified Reuben, the firstborn of Israel, the sons of Reuben: of Hanoch, the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

ESV Reuben, the firstborn of Israel; the sons of Reuben: of Hanoch, the clan of the Hanochites; of Pallu, the clan of the Palluites;

NIV The descendants of Reuben, the firstborn son of Israel, were: through Hanoch, the Hanochite clan; through Pallu, the Palluite clan;

NASB Reuben, Israel's firstborn, the sons of Reuben: of Hanoch, the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

NKJV Reuben was the firstborn of Israel. The children of Reuben were: of Hanoch, the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

NLT These were the clans descended from Reuben, Jacob's oldest son: The Hanochite clan, named after its ancestor Hanoch. The Palluite clan, named after its ancestor Pallu.

వచనము 6

పల్లువీయులు పల్లు వంశస్థులు; హెస్రోనీయులు హెస్రోను వంశస్థులు; కర్మీయులు కర్మీ వంశస్థులు;

KJV Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.

Amplified Of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.

ESV of Hezron, the clan of the Hezronites; of Carmi, the clan of the Carmites.

NIV through Hezron, the Hezronite clan; through Carmi, the Carmite clan.

NASB of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.

NKJV of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.

NLT The Hezronite clan, named after its ancestor Hezron. The Carmite clan, named after its ancestor Carmi.

వచనము 7

వీరు రూబేనీయుల వంశస్థులు, వారిలో లెక్కింపబడినవారు నలుబది మూడువేల ఏడువందల

ముప్పదిమంది.

KJV These are the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

Amplified These are the families of the Reubenites; and their number was 43,730.

ESV These are the clans of the Reubenites, and those listed were 43,730.

NIV These were the clans of Reuben; those numbered were 43,730.

NASB These are the families of the Reubenites, and those who were numbered of them were 43,730.

NKJV These are the families of the Reubenites: those who were numbered of them were forty-three thousand seven hundred and thirty.

NLT The men from all the clans of Reuben numbered 43,730.

వచనము 8

పల్లు కుమారుడు ఏలీయాబు. ఏలీయాబు కుమారులు నెమూయేలు దాతాను అబీరాము.

KJV And the sons of Pallu; Eliab.

Amplified And the son of Pallu: Eliab.

ESV And the sons of Pallu: Eliab.

NIV The son of Pallu was Eliab,

NASB The son of Pallu: Eliab.

NKJV And the son of Pallu was Eliab.

NLT Pallu was the ancestor of Eliab,

వచనము 9

కోరహు తన సమూహములో పేరుపొందినవాడు; అతని సమాజము యెహోవాకు విరోధముగా వాదించినప్పుడు సమాజములో మోషే అహరోనులకు విరోధముగా వాదించిన దాతాను అబీరాములు వీరు.

KJV And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. This is that Dathan and Abiram, which were famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the LORD:

Amplified The sons of Eliab: Nemuel, Dathan, and Abiram. These are the Dathan and Abiram chosen from the congregation who contended against Moses and Aaron in the company of Korah when they contended against the Lord.

ESV The sons of Eliab: Nemuel, Dathan, and Abiram. These are the Dathan and Abiram, chosen from the congregation, who contended against Moses and Aaron in the company of Korah, when they contended against the LORD

NIV and the sons of Eliab were Nemuel, Dathan and Abiram. The same Dathan and Abiram were the community officials who rebelled against Moses and Aaron and were among Korah's followers when they rebelled against the LORD.

NASB The sons of Eliab: Nemuel and Dathan and Abiram. These are the Dathan and Abiram who were called by the congregation, who contended against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they contended against the LORD,

NKJV The sons of Eliab were Nemuel, Dathan, and Abiram. These are the Dathan and Abiram, representatives of the congregation, who contended against Moses and Aaron in the company of Korah, when they contended against the LORD;

NLT and Eliab was the father of Nemuel, Dathan, and Abiram. This Dathan and Abiram are the same community leaders who conspired with Korah against Moses and Aaron, defying the LORD.

వచనము 10

ఆ సమూహపువారు మృతిబొందినప్పుడు అగ్ని రెండువందల ఏబదిమందిని భక్షించినందునను, భూమి తన నోరుతెరచి వారిని కోరహును మింగివేసినందునను, వారు దృష్టాంతములైరి.

KJV And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, what time the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.

Amplified And the earth opened its mouth and swallowed them up together with Korah, when that company died and the fire devoured 250 men; and they became a [warning] sign.

ESV and the earth opened its mouth and swallowed them up together with Korah, when that company died, when the fire devoured 250 men, and they became a warning.

NIV The earth opened its mouth and swallowed them along with Korah, whose followers died when the fire devoured the 250 men. And they served as a warning sign.

NASB and the earth opened its mouth and swallowed them up along with Korah, when that company died, when the fire devoured 250 men, so that they became a warning.

NKJV and the earth opened its mouth and swallowed them up together with Korah when that company died, when the fire devoured two hundred and fifty men; and they became a sign.

NLT But the earth opened up and swallowed them with Korah, and 250 of their followers were destroyed that day by fire from the LORD. This served as a warning to the entire nation of Israel.

వచనము 11

అయితే కోరహు కుమారులు చావలేదు.

KJV Notwithstanding the children of Korah died not.

Amplified But Korah's sons did not die.

ESV But the sons of Korah did not die.

NIV The line of Korah, however, did not die out.

NASB The sons of Korah, however, did not die.

NKJV Nevertheless the children of Korah did not die.

NLT However, the sons of Korah did not die that day.

వచనము 12

షిమోను పుత్రుల వంశములలో నెమూయేలీయులు నెమూయేలు వంశస్థులు; యామీనీయులు

యామీను వంశస్థులు; యాకీనీయులు యాకీను వంశస్థులు;

KJV The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:

Amplified The sons of Simeon according to their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

ESV The sons of Simeon according to their clans: of Nemuel, the clan of the Nemuelites; of Jamin, the clan of the Jaminites; of Jachin, the clan of the Jachinites;

NIV The descendants of Simeon by their clans were: through Nemuel, the Nemuelite clan; through Jamin, the Jaminite clan; through Jakin, the Jakinite clan;

NASB The sons of Simeon according to their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

NKJV The sons of Simeon according to their families were: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

NLT These were the clans descended from the sons of Simeon: The Nemuelite clan, named after its ancestor Nemuel. The Jaminite clan, named after its ancestor Jamin. The Jakinite clan, named after its ancestor Jakin.

వచనము 13

జెరహీయులు జెరహు వంశస్థులు; షావులీయులు షావులు వంశస్థులు.

KJV Of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Shaulites.

Amplified Of Zerah, the family of the Zerahites; of Shaul, the family of the Shaulites.

ESV of Zerah, the clan of the Zerahites; of Shaul, the clan of the Shaulites.

NIV through Zerah, the Zerahite clan; through Shaul, the Shaulite clan.

NASB of Zerah, the family of the Zerahites; of Shaul, the family of the Shaulites.

NKJV of Zerah, the family of the Zarhites; of Shaul, the family of the Shaulites.

NLT The Zerahite clan, named after its ancestor Zerah. The Shaulite clan, named after its ancestor Shaul.

వచనము 14

ఇవి షిమ్యోనీయుల వంశములు. వారు ఇరువది రెండువేల రెండువందలమంది.

KJV These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.

Amplified These are the families of the Simeonites, 22,200.

ESV These are the clans of the Simeonites, 22,200.

NIV These were the clans of Simeon; there were 22,200 men.

NASB These are the families of the Simeonites, 22,200.

NKJV These are the families of the Simeonites: twenty-two thousand two hundred.

NLT The men from all the clans of Simeon numbered 22,200.

వచనము 15

గాదు పుత్రుల వంశములలో సెపోనీయులు సెపోను వంశస్థులు; హగ్గీయులు హగ్గీ వంశస్థులు;

షూనీయులు షూనీ వంశస్థులు,

KJV The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:

Amplified The sons of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;

ESV The sons of Gad according to their clans: of Zephon, the clan of the Zephonites; of Haggi, the clan of the Haggites; of Shuni, the clan of the Shunites;

NIV The descendants of Gad by their clans were: through Zephon, the Zephonite clan; through Haggi, the Haggite clan; through Shuni, the Shunite clan;

NASB The sons of Gad according to their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;

NKJV The sons of Gad according to their families were: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;

NLT These were the clans descended from the sons of Gad: The Zephonite clan, named after its ancestor Zephon. The Haggite clan, named after its ancestor Haggi. The Shunite clan, named after its ancestor Shuni.

వచనము 16

ఓజనీయులు ఓజని వంశస్థులు; ఏరీయులు ఏరీ వంశస్థులు;

KJV Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:

Amplified Of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;

ESV of Ozni, the clan of the Oznites; of Eri, the clan of the Erites;
NIV through Ozni, the Oznite clan; through Eri, the Erite clan;
NASB of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;
NKJV of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;
NLT The Oznite clan, named after its ancestor Ozni. The Erite clan, named after its ancestor Eri.

వచనము 17

ఆరోదీయులు ఆరోదు వంశస్థులు; అరేలీయులు అరేలీ వంశస్థులు.

KJV Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
Amplified Of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.

ESV of Arod, the clan of the Arodites; of Areli, the clan of the Arelites.
NIV through Arodi, the Arodite clan; through Areli, the Arelite clan.
NASB of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.

NKJV of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.

NLT The Arodite clan, named after its ancestor Arodi. The Arelite clan, named after its ancestor Areli.

వచనము 18

వీరు గాదీయుల వంశస్థులు; వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు నలుబదివేల ఐదువందలమంది.

KJV These are the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

Amplified These, the families of the sons of Gad according to their numbering, totaled 40,500.

ESV These are the clans of the sons of Gad as they were listed, 40,500.

NIV These were the clans of Gad; those numbered were 40,500.

NASB These are the families of the sons of Gad according to those who were numbered of them, 40,500.

NKJV These are the families of the sons of Gad according to those who were numbered of them: forty thousand five hundred.

NLT The men from all the clans of Gad numbered 40,500.

వచనము 19

యూదా కుమారులు ఏరు ఓనాను; ఏరును ఓనానును కనాను దేశములో మృతిబొందిరి.

KJV The sons of Judah were Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.

Amplified The sons of Judah were Er and Onan, but Er and Onan died in the land of Canaan.

ESV The sons of Judah were Er and Onan; and Er and Onan died in the land of Canaan.

NIV Er and Onan were sons of Judah, but they died in Canaan.

NASB The sons of Judah were Er and Onan, but Er and Onan died in the land of Canaan.

NKJV The sons of Judah were Er and Onan; and Er and Onan died in the land of Canaan.

NLT Judah had two sons, Er and Onan, who had died in the land of Canaan.

వచనము 20

యూదావారి వంశములలో షేలాహీయులు షేలా వంశస్థులు; పెరెసీయులు పెరెసు వంశస్థులు

జెరహీయులు జెరహు వంశస్థులు;

KJV And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharezites: of Zerah, the family of the Zarahites.

Amplified And the sons of Judah according to their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Perezites; of Zerah, the family of the Zerahites.

ESV And the sons of Judah according to their clans were: of Shelah, the clan of the Shelanites; of Perez, the clan of the Perezites; of Zerah, the clan of the Zerahites.

NIV The descendants of Judah by their clans were: through Shelah, the Shelanite clan; through Perez, the Perezite clan; through Zerah, the Zerahite clan.

NASB The sons of Judah according to their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Perezites; of Zerah, the family of the Zerahites.

NKJV And the sons of Judah according to their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Parzites; of Zerah, the family of the Zarahites.

NLT But the following clans descended from Judah's surviving sons: The Shelanite clan, named after its ancestor Shelah. The Perezite clan, named after its ancestor Perez. The Zerahite clan, named after its ancestor Zerah.

వచనము 21

పెరెసీయులలో హెస్రోనీయులు హెస్రోను వంశస్థులు హామూలీయులు హామూలు వంశస్థులు

KJV And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.

Amplified And the sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.

ESV And the sons of Perez were: of Hezron, the clan of the Hezronites; of Hamul, the clan of the Hamulites.

NIV The descendants of Perez were: through Hezron, the Hezronite clan; through Hamul, the Hamulite clan.

NASB The sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.

NKJV And the sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.

NLT These were the subclans descended from the Perezites: The Hezronites, named after their ancestor Hezron. The Hamulites, named after their ancestor Hamul.

వచనము 22

వీరు యూదీయుల వంశస్థులు; వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు డెబ్బదియారువేల

ఐదువందలమంది.

KJV These are the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

Amplified These, the families of Judah according to their numbering, totaled 76,500.

ESV These are the clans of Judah as they were listed, 76,500.

NIV These were the clans of Judah; those numbered were 76,500.

NASB These are the families of Judah according to those who were numbered of them, 76,500.

NKJV These are the families of Judah according to those who were numbered of them: seventy-six thousand five hundred.

NLT The men from all the clans of Judah numbered 76,500.

వచనము 23

ఇశ్శాఖారు పుత్రుల వంశస్థులలో తోలా హీయులు తోలావంశస్థులు; పువ్వీయులు పువ్వా వంశస్థులు;
యాషూబీయులు యాషూబు వంశస్థులు; షిమ్రోనీయులు షిమ్రోను వంశస్థులు; వీరు ఇశ్శాఖారీయుల
వంశస్థులు.

KJV Of the sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:

Amplified The sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;

ESV The sons of Issachar according to their clans: of Tola, the clan of the Tolaites; of Puvah, the clan of the Punites;

NIV The descendants of Issachar by their clans were: through Tola, the Tolaite clan; through Puvah, the Puite clan;

NASB The sons of Issachar according to their families: of Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;

NKJV The sons of Issachar according to their families were: of Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;

NLT These were the clans descended from the sons of Issachar: The Tolaite clan, named after its ancestor Tola. The Puite clan, named after its ancestor Puvah.

వచనము 24

వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు అరువది నాలుగువేల మూడువందలమంది.

KJV Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.

Amplified Of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

ESV of Jashub, the clan of the Jashubites; of Shimron, the clan of the Shimronites.

NIV through Jashub, the Jashubite clan; through Shimron, the Shimronite clan.

NASB of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

NKJV of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

NLT The Jashubite clan, named after its ancestor Jashub. The Shimronite clan, named after its ancestor Shimron.

వచనము 25

జెబూలూను పుత్రుల వంశస్థులలో సెరెదీయులు సెరెదు వంశస్థులు;

KJV These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

Amplified These, the families of Issachar according to their numbering, totaled 64,300.

ESV These are the clans of Issachar as they were listed, 64,300.

NIV These were the clans of Issachar; those numbered were 64,300.

NASB These are the families of Issachar according to those who were numbered of them, 64,300.

NKJV These are the families of Issachar according to those who were numbered of them: sixty-four thousand three hundred.

NLT The men from all the clans of Issachar numbered 64,300.

వచనము 26

ఏలోనీయులు ఏలోసు వంశస్థులు; యహలేలీయులు యహలేలు వంశస్థులు;

KJV Of the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.

Amplified The sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Seredites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

ESV The sons of Zebulun, according to their clans: of Sered, the clan of the Seredites; of Elon, the clan of the Elonites; of Jahleel, the clan of the Jahleelites.

NIV The descendants of Zebulun by their clans were: through Sered, the Seredite clan; through Elon, the Elonite clan; through Jahleel, the Jahleelite clan.

NASB The sons of Zebulun according to their families: of Sered, the family of the Seredites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

NKJV The sons of Zebulun according to their families were: of Sered, the family of the Sardites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

NLT These were the clans descended from the sons of Zebulun: The Seredite clan, named after its ancestor Sered. The Elonite clan, named after its ancestor Elon. The Jahleelite clan, named after its ancestor Jahleel.

వచనము 27

వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు అరువదివేల ఐదువందలమంది.

KJV These are the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, threescore thousand and five hundred.

Amplified These, the families of the Zebulunites according to their numbering, totaled 60,500.

ESV These are the clans of the Zebulunites as they were listed, 60,500.

NIV These were the clans of Zebulun; those numbered were 60,500.

NASB These are the families of the Zebulunites according to those who were numbered of them, 60,500.

NKJV These are the families of the Zebulunites according to those who were numbered of them: sixty thousand five hundred.

NLT The men from all the clans of Zebulun numbered 60,500.

వచనము 28

యోసేపు పుత్రుల వంశస్థులు అతని కుమారులు మనషే విప్రాము.

KJV The sons of Joseph after their families were Manasseh and Ephraim.

Amplified The sons of Joseph after their families were Manasseh and Ephraim.

ESV The sons of Joseph according to their clans: Manasseh and Ephraim.

NIV The descendants of Joseph by their clans through Manasseh and Ephraim were:

NASB The sons of Joseph according to their families: Manasseh and Ephraim.

NKJV The sons of Joseph according to their families, by Manasseh and Ephraim, were:

NLT Two clans were descended from Joseph through Manasseh and Ephraim.

వచనము 29

మనషే కుమారులలో మాకీరీయులు మాకీరు వంశస్థులు; మాకీరు గిలాదును కనెను; గిలాదీయులు

గిలాదు వంశస్థులు; వీరు గిలాదు పుత్రులు.

KJV Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead come the family of the Gileadites.

Amplified The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites (and Machir was the father of Gilead); of Gilead, the family of the Gileadites.

ESV The sons of Manasseh: of Machir, the clan of the Machirites; and Machir was the father of Gilead; of Gilead, the clan of the Gileadites.

NIV The descendants of Manasseh: through Makir, the Makirite clan (Makir was the father of Gilead); through Gilead, the Gileadite clan.

NASB The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; and Machir became the father of Gilead: of Gilead, the family of the Gileadites.

NKJV The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; and Machir begot Gilead; of Gilead, the family of the Gileadites.

NLT These were the clans descended from Manasseh: The Makirite clan, named after its ancestor Makir. The Gileadite clan, named after its ancestor Gilead, Makir's son.

వచనము 30

ఈజరీయులు ఈజరు వంశస్థులు; హెలకీయులు హెలకు వంశస్థులు;

KJV These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:

Amplified These are the sons of Gilead: of Iezer, the family of the Iezerites; of Helek, the family of the Helekites;

ESV These are the sons of Gilead: of Iezer, the clan of the Iezerites; of Helek, the clan of the Helekites;

NIV These were the descendants of Gilead: through Iezer, the Iezerite clan; through Helek, the Helekite clan;

NASB These are the sons of Gilead: of Iezer, the family of the Iezerites; of Helek, the family of the Helekites;

NKJV These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites; of Helek, the family of the Helekites;

NLT These were the subclans descended from the Gileadites: The Iezerites, named after their ancestor Iezer. The Helekites, named after their ancestor Helek.

వచనము 31

అశ్రీయేలీయులు అశ్రీయేలు వంశస్థులు; షెకెమీయులు షెకెము వంశస్థులు;

KJV And of Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family of the Shechemites:

Amplified Of Asriel, the family of the Asrielites; of Shechem, the family of the Shechemites;

ESV and of Asriel, the clan of the Asrielites; and of Shechem, the clan of the Shechemites;

NIV through Asriel, the Asrielite clan; through Shechem, the Shechemite clan;

NASB and of Asriel, the family of the Asrielites; and of Shechem, the family of the Shechemites;

NKJV of Asriel, the family of the Asrielites; of Shechem, the family of the Shechemites;

NLT The Asrielites, named after their ancestor Asriel. The Shechemites, named after their ancestor Shechem.

వచనము 32

షెమీదాయియులు షెమీదా వంశస్థులు; హెపెరీయులు హెపెరు వంశస్థులు.

KJV And of Shemida, the family of the Shemidaites: and of Hopher, the family of the Hopherites.

Amplified Of Shemida, the family of the Shemidaites; and of Hopher, the family of the Hopherites.

ESV and of Shemida, the clan of the Shemidaites; and of Hopher, the clan of the Hopherites.

NIV through Shemida, the Shemidaite clan; through Hopher, the Hopherite clan.

NASB and of Shemida, the family of the Shemidaites; and of Hopher, the family of the Hopherites.

NKJV of Shemida, the family of the Shemidaites; of Hopher, the family of the Hopherites.

NLT The Shemidaites, named after their ancestor Shemida. The Hopherites, named after their ancestor Hopher.

వచనము 33

హెపెరు కుమారుడైన సెలోపెహోదుకు కుమార్తెలేగాని కుమారులు పుట్టలేదు. సెలోపెహోదు కుమార్తెల

పేరులు మహలా నోయా హొగ్లా మిల్కా తిర్సా.

KJV And Zelophehad the son of Hopher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

Amplified Zelophehad son of Hopher had no sons, but only daughters, and their names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

ESV Now Zelophehad the son of Hopher had no sons, but daughters. And the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

NIV (Zelophehad son of Hephher had no sons; he had only daughters, whose names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.)

NASB Now Zelophehad the son of Hephher had no sons, but only daughters; and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

NKJV Now Zelophehad the son of Hephher had no sons, but daughters; and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

NLT Hephher's son, Zelophehad, had no sons, but his daughters' names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

వచనము 34

వీరు మనషీయుల వంశస్థులు; వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు ఏబది రెండువేల

ఏడువందలమంది.

KJV These are the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.

Amplified These are the families of Manasseh, and their number was 52,700.

ESV These are the clans of Manasseh, and those listed were 52,700.

NIV These were the clans of Manasseh; those numbered were 52,700.

NASB These are the families of Manasseh; and those who were numbered of them were 52,700.

NKJV These are the families of Manasseh; and those who were numbered of them were fifty-two thousand seven hundred.

NLT The men from all the clans of Manasseh numbered 52,700.

వచనము 35

ఎఫ్రాయిము పుత్రుల వంశములు ఇవి; షూతలహీయులు షూతలహు వంశస్థులు; బేకరీయులు బేకరు

వంశస్థులు; తహనీయులు తహను వంశస్థులు,

KJV These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites: of Becher, the family of the Bachrites: of Tahan, the family of the Tahanites.

Amplified These are the sons of Ephraim according to their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.

ESV These are the sons of Ephraim according to their clans: of Shuthelah, the clan of the Shuthelahites; of Becher, the clan of the Becherites; of Tahan, the clan of the Tahanites.

NIV These were the descendants of Ephraim by their clans: through Shuthelah, the Shuthelahite clan; through Beker, the Bekerite clan; through Tahan, the Tahanite clan.

NASB These are the sons of Ephraim according to their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.

NKJV These are the sons of Ephraim according to their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.

NLT These were the clans descended from the sons of Ephraim: The Shuthelahite clan, named after its ancestor Shuthelah. The Bekerite clan, named after its ancestor Beker. The Tahanite clan, named after its ancestor Tahan.

వచనము 36

వీరు షూతలహ కుమారులు; ఏరానీయులు ఏరాను వంశస్థులు.

KJV And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

Amplified And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

ESV And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the clan of the Eranites.

NIV These were the descendants of Shuthelah: through Eran, the Eranite clan.

NASB These are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

NKJV And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

NLT This was the subclan descended from the Shuthelahites: The Eranites, named after their ancestor Eran.

వచనము 37

వీరు ఎఫ్రాయిమీయుల వంశస్థులు. వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు ముప్పది రెండువేల

ఐదువందలమంది; వీరు యోసేపు పుత్రుల వంశస్థులు.

KJV These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

Amplified These, the families of the sons of Ephraim according to their number, totaled 32,500. These are the sons of Joseph after their families.

ESV These are the clans of the sons of Ephraim as they were listed, 32,500. These are the sons of Joseph according to their clans.

NIV These were the clans of Ephraim; those numbered were 32,500. These were the descendants of Joseph by their clans.

NASB These are the families of the sons of Ephraim according to those who were numbered of them, 32,500. These are the sons of Joseph according to their families.

NKJV These are the families of the sons of Ephraim according to those who were numbered of them: thirty-two thousand five hundred. These are the sons of Joseph according to their families.

NLT The men from all the clans of Ephraim numbered 32,500. These clans of Manasseh and Ephraim were all descendants of Joseph.

వచనము 38

బెన్యామీను పుత్రుల వంశములలో బెలీయులు బెల వంశస్థులు; అష్షేలీయులు అష్షేల వంశస్థులు;

KJV The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:

Amplified The sons of Benjamin according to their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

ESV The sons of Benjamin according to their clans: of Bela, the clan of the Belaites; of Ashbel, the clan of the Ashbelites; of Ahiram, the clan of the Ahiramites;

NIV The descendants of Benjamin by their clans were: through Bela, the Belaite clan; through Ashbel, the Ashbelite clan; through Ahiram, the Ahiramite clan;

NASB The sons of Benjamin according to their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

NKJV The sons of Benjamin according to their families were: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

NLT These were the clans descended from the sons of Benjamin: The Belaite clan, named after its ancestor Bela. The Ashbelite clan, named after its ancestor Ashbel. The Ahiramite clan, named after its ancestor Ahiram.

వచనము 39

అహీరామీయులు అహీరాము వంశస్థులు;

KJV Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.

Amplified Of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.

ESV of Shephupham, the clan of the Shuphamites; of Hupham, the clan of the Huphamites.

NIV through Shupham, the Shuphamite clan; through Hupham, the Huphamite clan.

NASB of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.

NKJV of Shupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.

NLT The Shuphamite clan, named after its ancestor Shupham. The Huphamite clan, named after its ancestor Hupham.

వచనము 40

షూపామీయులు షూపాము వంశస్థులు; బెల కుమారులు ఆర్దు నయమాను; ఆర్దీయులు ఆర్దు
వంశస్థులు; నయమానీయులు నయమాను వంశస్థులు.

KJV And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites: and of Naaman, the family of the Naamites.

Amplified And the sons of Bela were Ard and Naaman; of Ard, the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.

ESV And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the clan of the Ardites; of Naaman, the clan of the Naamites.

NIV The descendants of Bela through Ard and Naaman were: through Ard, the Ardite clan; through Naaman, the Naamite clan.

NASB The sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.

NKJV And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.

NLT These were the subclans descended from the Belaites: The Ardites, named after their ancestor Ard. The Naamites, named after their ancestor Naaman.

వచనము 41

వీరు బెన్యామీనీయుల వంశస్థులు; వారిలో వ్రాయబడిన లెక్కచొప్పున నలుబది యయిదువేల

ఆరువందలమంది.

KJV These are the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.

Amplified These are the sons of Benjamin according to their families; and their number was 45,600.

ESV These are the sons of Benjamin according to their clans, and those listed were 45,600.

NIV These were the clans of Benjamin; those numbered were 45,600.

NASB These are the sons of Benjamin according to their families; and those who were numbered of them were 45,600.

NKJV These are the sons of Benjamin according to their families; and those who were numbered of them were forty-five thousand six hundred.

NLT The men from all the clans of Benjamin numbered 45,600.

వచనము 42

దాను పుత్రుల వంశములలో షూషామీయులు షూషాము వంశస్థులు;

KJV These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.

Amplified These are the sons of Dan according to their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan according to their families.

ESV These are the sons of Dan according to their clans: of Shuham, the clan of the Shuhamites. These are the clans of Dan according to their clans.

NIV These were the descendants of Dan by their clans: through Shuham, the Shuhamite clan. These were the clans of Dan:

NASB These are the sons of Dan according to their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan according to their families.

NKJV These are the sons of Dan according to their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan according to their families.

NLT These were the clans descended from the sons of Dan: The Shuhamite clan, named after its ancestor Shuham.

వచనము 43

వీరు తమ వంశములలో దానీయుల వంశస్థులు. వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు అరువది నాలుగువేల నాలుగువందలమంది.

KJV All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.

Amplified All the families of the Shuhamites according to their number were 64,400.

ESV All the clans of the Shuhamites, as they were listed, were 64,400.

NIV All of them were Shuhamite clans; and those numbered were 64,400.

NASB All the families of the Shuhamites, according to those who were numbered of them, were 64,400.

NKJV All the families of the Shuhamites, according to those who were numbered of them, were sixty-four thousand four hundred.

NLT All the clans of Dan were Shuhamite clans, and the men from these clans numbered 64,400.

వచనము 44

ఆషేరు పుత్రుల వంశములలో యిమ్నీయులు యిమ్నా వంశస్థులు, ఇష్వీయులు ఇష్వీ వంశస్థులు; బెరీయులు బెరీయా వంశస్థులు;

KJV Of the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Beriites.

Amplified Of the sons of Asher according to their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Beriites.

ESV The sons of Asher according to their clans: of Imnah, the clan of the Imnites; of Ishvi, the clan of the Ishvites; of Beriah, the clan of the Beriites.

NIV The descendants of Asher by their clans were: through Imnah, the Imnite clan; through Ishvi, the Ishvite clan; through Beriah, the Beriite clan;

NASB The sons of Asher according to their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Beriites.

NKJV The sons of Asher according to their families were: of Jimna, the family of the Jimnites; of Jesui, the family of the Jesuites; of Beriah, the family of the Beriites.

NLT These were the clans descended from the sons of Asher: The Imnite clan, named after its ancestor Imnah. The Ishvite clan, named after its ancestor Ishvi. The Beriite clan, named after its ancestor Beriah.

వచనము 45

బెరీయానీయులలో హెబెరీయులు హెబెరు వంశస్థులు; మల్కియేలీయులు మల్కియేలు వంశస్థులు;

KJV Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.

Amplified Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

ESV Of the sons of Beriah: of Heber, the clan of the Heberites; of Malchiel, the clan of the Malchielites.

NIV and through the descendants of Beriah: through Heber, the Heberite clan; through Malkiel, the Malkielite clan.

NASB Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

NKJV Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

NLT These were the subclans descended from the Beriites: The Heberites, named after their ancestor Heber. The Malkielites, named after their ancestor Malkiel.

వచనము 46

ఆషేరు కుమార్తె పేరు శెరహు.

KJV And the name of the daughter of Asher was Sarah.

Amplified And the name of the daughter of Asher was Serah.

ESV And the name of the daughter of Asher was Serah.

NIV (Asher had a daughter named Serah.)

NASB The name of the daughter of Asher was Serah.

NKJV And the name of the daughter of Asher was Serah.

NLT Asher also had a daughter named Serah.

వచనము 47

వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు ఆషేరీయుల వంశస్థులు; వీరు ఏబది మూడువేల

నాలుగువందలమంది.

KJV These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them; who were fifty and three thousand and four hundred.

Amplified These, the families of the sons of Asher according to their number, totaled 53,400.

ESV These are the clans of the sons of Asher as they were listed, 53,400.

NIV These were the clans of Asher; those numbered were 53,400.

NASB These are the families of the sons of Asher according to those who were numbered of them, 53,400.

NKJV These are the families of the sons of Asher according to those who were numbered of them: fifty-three thousand four hundred.

NLT The men from all the clans of Asher numbered 53,400.

వచనము 48

నఫ్తాలీ పుత్రుల వంశములలో యహసయేలీయులు యహసయేలు వంశస్థులు; గూనీయులు గూనీ

వంశస్థులు;

KJV Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:

Amplified Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;

ESV The sons of Naphtali according to their clans: of Jahzeel, the clan of the Jahzeelites; of Guni, the clan of the Gunites;

NIV The descendants of Naphtali by their clans were: through Jahzeel, the Jahzeelite clan; through Guni, the Gunitite clan;

NASB The sons of Naphtali according to their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;

NKJV The sons of Naphtali according to their families were: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;

NLT These were the clans descended from the sons of Naphtali: The Jahzeelite clan, named after its ancestor Jahzeel. The Gunitite clan, named after its ancestor Guni.

వచనము 49

యేసెరీయులు యేసెరు వంశస్థులు; షిల్లేమీయులు షిల్లేము వంశస్థులు.

KJV Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.

Amplified Of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

ESV of Jezer, the clan of the Jezerites; of Shillem, the clan of the Shillemites.

NIV through Jezer, the Jezerite clan; through Shillem, the Shillemite clan.

NASB of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

NKJV of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

NLT The Jezerite clan, named after its ancestor Jezer. The Shillemite clan, named after its ancestor Shillem.

వచనము 50

వీరు నఫ్తాలీయుల వంశస్థులు; వ్రాయబడినవారి సంఖ్యచొప్పున వీరు నలుబది యయిదువేల

నాలుగువందలమంది

KJV These are the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and four hundred.

Amplified These are the families of Naphtali according to their families; and their number totaled 45,400.

ESV These are the clans of Naphtali according to their clans, and those listed were 45,400.

NIV These were the clans of Naphtali; those numbered were 45,400.

NASB These are the families of Naphtali according to their families; and those who were numbered of them were 45,400.

NKJV These are the families of Naphtali according to their families; and those who were numbered of them were forty-five thousand four hundred.

NLT The men from all the clans of Naphtali numbered 45,400.

వచనము 51

ఇశ్రాయేలీయులలో లెక్కింపబడిన వీరు ఆరులక్షల వెయ్యిన్ని ఏడువందల ముప్పదిమంది.

KJV These were the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

Amplified This was the number of the Israelites, 601,730.

ESV This was the list of the people of Israel, 601,730.

NIV The total number of the men of Israel was 601,730.

NASB These are those who were numbered of the sons of Israel, 601,730.

NKJV These are those who were numbered of the children of Israel: six hundred and one thousand seven hundred and thirty.

NLT So the total number of Israelite men counted in the census numbered 601,730.

వచనము 52

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను వీరి పేళ్ల లెక్కచొప్పున ఆ దేశమును వీరికి స్వాస్థ్యముగా పంచిపెట్టవలెను.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 53

ఎక్కువమందికి ఎక్కువ స్వాస్థ్యము ఇయ్యవలెను;

KJV Unto these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

Amplified To these the land shall be divided for inheritance according to the number of names.

ESV "Among these the land shall be divided for inheritance according to the number of names.

NIV "The land is to be allotted to them as an inheritance based on the number of names.

NASB 'Among these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

NKJV "To these the land shall be divided as an inheritance, according to the number of names.

NLT 'Divide the land among the tribes in proportion to their populations, as indicated by the census.

వచనము 54

తక్కువమందికి తక్కువ స్వాస్థ్యము ఇయ్యవలెను. దాని దాని జనసంఖ్యనుబట్టి ఆ యా గోత్రములకు స్వాస్థ్యము ఇయ్యవలెను.

KJV To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given according to those that were numbered of him.

Amplified To a larger tribe you shall give the greater inheritance, and to a small tribe the less inheritance; to each tribe shall its inheritance be given according to its numbers.

ESV To a large tribe you shall give a large inheritance, and to a small tribe you shall give a small inheritance; every tribe shall be given its inheritance in proportion to its list.

NIV To a larger group give a larger inheritance, and to a smaller group a smaller one; each is to receive its inheritance according to the number of those listed.

NASB 'To the larger group you shall increase their inheritance, and to the smaller group you shall diminish their inheritance; each shall be given their inheritance according to those who were numbered of them.

NKJV To a large tribe you shall give a larger inheritance, and to a small tribe you shall give a smaller inheritance. Each shall be given its inheritance according to those who were numbered of them.

NLT Give the larger tribes more land and the smaller tribes less land, each group's inheritance reflecting the size of its population.

వచనము 55

చీట్లువేసి ఆ భూమిని పంచిపెట్టవలెను. వారు తమ తమ పితరుల గోత్రముల జనసంఖ్యచొప్పున

స్వాస్థ్యమును పొందవలెను.

KJV Notwithstanding the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

Amplified But the land shall be divided by lot; according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

ESV But the land shall be divided by lot. According to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

NIV Be sure that the land is distributed by lot. What each group inherits will be according to the names for its ancestral tribe.

NASB 'But the land shall be divided by lot. They shall receive their inheritance according to the names of the tribes of their fathers.

NKJV But the land shall be divided by lot; they shall inherit according to the names of the tribes of their fathers.

NLT Make sure you assign the land by lot, and define the inheritance of each ancestral tribe by means of the census listings.

వచనము 56

ఎక్కువమందికేమి తక్కువమందికేమి చీట్లువేసి యెవరి స్వాస్థ్యమును వారికి పంచిపెట్టవలెను.

KJV According to the lot shall the possession thereof be divided between many and few.

Amplified According to the lot shall their inheritance be divided between the larger and the smaller.

ESV Their inheritance shall be divided according to lot between the larger and the smaller."

NIV Each inheritance is to be distributed by lot among the larger and smaller groups.'

NASB 'According to the selection by lot, their inheritance shall be divided between the larger and the smaller groups.'

NKJV According to the lot their inheritance shall be divided between the larger and the smaller."

NLT Each inheritance must be assigned by lot among the larger and smaller tribal groups.'

వచనము 57

వారివారి వంశములలో లెక్కింపబడిన లేవీయులు వీరు. గెర్షోనీయులు గెర్షోను వంశస్థులు;

కహాతీయులు కహాతు వంశస్థులు; మెరారీయులు మెరారి వంశస్థులు.

KJV And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.

Amplified And these were numbered of the Levites according to their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.

ESV This was the list of the Levites according to their clans: of Gershon, the clan of the Gershonites; of Kohath, the clan of the Kohathites; of Merari, the clan of the Merarites.

NIV These were the Levites who were counted by their clans: through Gershon, the Gershonite clan; through Kohath, the Kohathite clan; through Merari, the Merarite clan.

NASB These are those who were numbered of the Levites according to their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.

NKJV And these are those who were numbered of the Levites according to their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.

NLT This is the census record for the Levites who were counted according to their clans: The Gershonite clan, named after its ancestor Gershon. The

Kohathite clan, named after its ancestor Kohath. The Merarite clan, named after its ancestor Merari.

వచనము 58

లేవీయుల వంశములు ఏవనగా, లిబ్నీయుల వంశము హెబ్రోనీయుల వంశము మహలీయుల

వంశము మూషీయుల వంశము కోరహీయుల వంశము.

KJV These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.

Amplified These are the families of Levi: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites. And Kohath was the father of Amram.

ESV These are the clans of Levi: the clan of the Libnites, the clan of the Hebronites, the clan of the Mahlites, the clan of the Mushites, the clan of the Korahites. And Kohath was the father of Amram.

NIV These also were Levite clans: the Libnite clan, the Hebronite clan, the Mahlite clan, the Mushite clan, the Korahite clan. (Kohath was the forefather of Amram;

NASB These are the families of Levi: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites. Kohath became the father of Amram.

NKJV These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, and the family of the Korathites. And Kohath begot Amram.

NLT The Libnites, the Hebronites, the Mahlites, the Mushites, and the Korahites were all subclans of the Levites. Now Kohath was the ancestor of Amram,

వచనము 59

కహతు అవ్రామును కనెను; అవ్రాము భార్యపేరు యొకెబెదు. ఆమె లేవీ కుమార్తె; ఐగుప్తులో ఆమె

లేవీకి పుట్టెను. ఆమె అవ్రామువలన అహరోసును మోషేను వీరి సహోదరియగు మిర్యామును కనెను.

KJV And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bare to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

Amplified Amram's wife was Jochebed daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt; and she bore to Amram Aaron, Moses, and Miriam their sister.

ESV The name of Amram's wife was Jochebed the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt. And she bore to Amram Aaron and Moses and Miriam their sister.

NIV the name of Amram's wife was Jochebed, a descendant of Levi, who was born to the Levites in Egypt. To Amram she bore Aaron, Moses and their sister Miriam.

NASB The name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt; and she bore to Amram: Aaron and Moses and their sister Miriam.

NKJV The name of Amram's wife was Jochebed the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt; and to Amram she bore Aaron and Moses and their sister Miriam.

NLT and Amram's wife was named Jochebed. She also was a descendant of Levi, born among the Levites in the land of Egypt. Amram and Jochebed became the parents of Aaron, Moses, and their sister, Miriam.

వచనము 60

అహరోసువలన నాదాబు అబీహు ఎలియాజరు ఈతామారు పుట్టిరి.

KJV And unto Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

Amplified And to Aaron were born Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

ESV And to Aaron were born Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

NIV Aaron was the father of Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

NASB To Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

NKJV To Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

NLT To Aaron were born Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

వచనము 61

నాదాబు అబీహులు యెహోవా సన్నిధికి అన్యాయ తెచ్చినప్పుడు చనిపోయిరి.

KJV And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the LORD.

Amplified But Nadab and Abihu died when they offered strange and unholy fire before the Lord.

ESV But Nadab and Abihu died when they offered unauthorized fire before the LORD.

NIV But Nadab and Abihu died when they made an offering before the LORD with unauthorized fire.)

NASB But Nadab and Abihu died when they offered strange fire before the LORD.

NKJV And Nadab and Abihu died when they offered profane fire before the LORD.

NLT But Nadab and Abihu died when they burned before the LORD a different kind of fire than he had commanded.

వచనము 62

వారిలో నెల మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి లెక్కింపబడినవారందరు ఇరువది మూడువేలమంది.

వారు ఇశ్రాయేలీయులలో లెక్కింపబడినవారు కారుగనుక ఇశ్రాయేలీయులలో వారికి

స్వాస్థ్యమియ్యబడలేదు.

KJV And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

Amplified And those numbered of them were 23,000, every male from a month old and upward; for they were not numbered among the Israelites, because there was no inheritance given them among the Israelites.

ESV And those listed were 23,000, every male from a month old and upward. For they were not listed among the people of Israel, because there was no inheritance given to them among the people of Israel.

NIV All the male Levites a month old or more numbered 23,000. They were not counted along with the other Israelites because they received no inheritance among them.

NASB Those who were numbered of them were 23,000, every male from a month old and upward, for they were not numbered among the sons of Israel since no inheritance was given to them among the sons of Israel.

NKJV Now those who were numbered of them were twenty-three thousand, every male from a month old and above; for they were not numbered among the other children of Israel, because there was no inheritance given to them among the children of Israel.

NLT The men from the Levite clans who were one month old or older numbered 23,000. But the Levites were not included in the total census figure of the people of Israel because they were not given an inheritance of land when it was divided among the Israelites.

వచనము 63

యెరికో ప్రాంతములయందలి యొర్దానునొడ్డనున్న మోయాబు మైదానములలో మోషేయు

యాజకుడగు ఎలియాజరును ఇశ్రాయేలీయుల జనసంఖ్య చేసినప్పుడు లెక్కింపబడినవారు వీరు.

KJV These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

Amplified These were those numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the Israelites in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

ESV These were those listed by Moses and Eleazar the priest, who listed the people of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

NIV These are the ones counted by Moses and Eleazar the priest when they counted the Israelites on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.

NASB These are those who were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the sons of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

NKJV These are those who were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan, across from Jericho.

NLT So these are the census figures of the people of Israel as prepared by Moses and Eleazar the priest on the plains of Moab beside the Jordan River, across from Jericho.

వచనము 64

మోషే అహరోనులు సీనాయి అరణ్యములో ఇశ్రాయేలీయుల సంఖ్యను చేసినప్పుడు

లెక్కింపబడినవారిలో ఒక్కడైనను వీరిలో ఉండలేదు.

KJV But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

Amplified But among these there was not a man of those numbered by Moses and Aaron the priest when they numbered the Israelites in the Wilderness of Sinai.

ESV But among these there was not one of those listed by Moses and Aaron the priest, who had listed the people of Israel in the wilderness of Sinai.

NIV Not one of them was among those counted by Moses and Aaron the priest when they counted the Israelites in the Desert of Sinai.

NASB But among these there was not a man of those who were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the sons of Israel in the wilderness of Sinai.

NKJV But among these there was not a man of those who were numbered by Moses and Aaron the priest when they numbered the children of Israel in the Wilderness of Sinai.

NLT Not one person that was counted in this census had been among those counted in the previous census taken by Moses and Aaron in the wilderness of Sinai.

వచనము 65

ఏలయనగా వారు నిశ్చయముగా అరణ్యములో చనిపోవుదురని యెహోవా వారినిగూర్చి సెలవిచ్చెను.

యెప్పున్నె కుమారుడైన కాలేబును నూను కుమారుడైన యెహోషువయు తప్ప వారిలో ఒక్కడైనను

మిగిలియుండలేదు.

KJV For the LORD had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Amplified For the Lord had said of them, They shall surely die in the wilderness. There was not left a man of them except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

ESV For the LORD had said of them, "They shall die in the wilderness." Not one of them was left, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

NIV For the LORD had told those Israelites they would surely die in the desert, and not one of them was left except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

NASB For the LORD had said of them, 'They shall surely die in the wilderness ' And not a man was left of them, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

NKJV For the LORD had said of them, "They shall surely die in the wilderness." So there was not left a man of them, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

NLT For the LORD had said of them, 'They will all die in the wilderness.' The only exceptions were Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

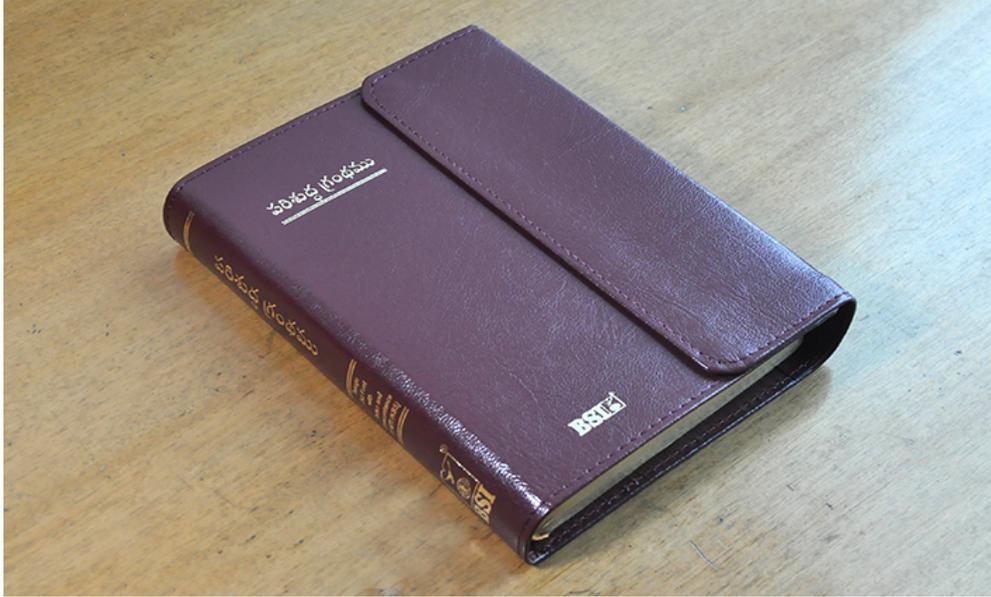


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 27

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యోసేపు కుమారుడైన మనషే వంశస్థులలో సెలోపెహాదు కుమార్తెలు వచ్చిరి. సెలోపెహాదు హెసెరు కుమారుడును గిలాదు మనుమడును మాకీరు మునిమనుమడునై యుండెను. అతని కుమార్తెల పేళ్లు మహలా, నోయా, హొగ్లా, మిల్కా, తిర్సా అనునవి.

KJV Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these are the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

Amplified THEN CAME the daughters of Zelophehad son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, from the families of Manasseh son of Joseph. The names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

ESV Then drew near the daughters of Zelophehad the son of Hopher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, from the clans of Manasseh the son of Joseph. The names of his daughters were: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

NIV The daughters of Zelophehad son of Hopher, the son of Gilead, the son of Makir, the son of Manasseh, belonged to the clans of Manasseh son of Joseph. The names of the daughters were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah. They approached

NASB Then the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph, came near; and these are the names of his daughters: Mahlah, Noah and Hoglah and Milcah and Tirzah.

NKJV Then came the daughters of Zelophehad the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, from the families of Manasseh the son of Joseph; and these were the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

NLT One day a petition was presented by the daughters of Zelophehad--Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah. Their father, Zelophehad, was the son of Hopher, son of Gilead, son of Makir, son of Manasseh, son of Joseph.

వచనము 2

వారు ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారమునొద్ద మోషే యెదుటను యాజకుడైన ఎలియాజరు
ఎదుటను ప్రధానుల యెదుటను సర్వసమాజము యెదుటను నిలిచి చెప్పినదేమనగా మా తండ్రి

అరణ్యములో మరణమాయెను.

KJV And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, by the door of the tabernacle of the congregation, saying,

Amplified They stood before Moses, Eleazar the priest, and the leaders, and all the congregation at the door of the Tent of Meeting, saying,

ESV And they stood before Moses and before Eleazar the priest and before the chiefs and all the congregation, at the entrance of the tent of meeting, saying,

NIV the entrance to the Tent of Meeting and stood before Moses, Eleazar the priest, the leaders and the whole assembly, and said,

NASB They stood before Moses and before Eleazar the priest and before the leaders and all the congregation, at the doorway of the tent of meeting, saying,

NKJV And they stood before Moses, before Eleazar the priest, and before the leaders and all the congregation, by the doorway of the tabernacle of meeting, saying:

NLT These women went and stood before Moses, Eleazar the priest, the tribal leaders, and the entire community at the entrance of the Tabernacle.

వచనము 3

అతడు కోరహు సమూహములో, అనగా యెహోవాకు విరోధముగా కూడినవారి సమూహములో

ఉండలేదు గాని తన పాపమునుబట్టి మృతిబొందెను.

KJV Our father died in the wilderness, and he was not in the company of them that gathered themselves together against the LORD in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

Amplified Our father died in the wilderness. He was not among those who assembled together against the Lord in the company of Korah, but died for his own sin [as did all those who rebelled at Kadesh], and he had no sons.

ESV "Our father died in the wilderness. He was not among the company of those who gathered themselves together against the LORD in the company of Korah, but died for his own sin. And he had no sons.

NIV 'Our father died in the desert. He was not among Korah's followers, who banded together against the LORD, but he died for his own sin and left no sons.

NASB 'Our father died in the wilderness, yet he was not among the company of those who gathered themselves together against the LORD in the company of Korah; but he died in his own sin, and he had no sons.

NKJV "Our father died in the wilderness; but he was not in the company of those who gathered together against the LORD, in company with Korah, but he died in his own sin; and he had no sons.

NLT 'Our father died in the wilderness without leaving any sons,' they said. 'But he was not among Korah's followers, who rebelled against the LORD. He died because of his own sin.

వచనము 4

అతనికి కుమారులు కలుగలేదు; అతనికి కుమారులు లేనంతమాత్రముచేత మా తండ్రిపేరు అతని

వంశములోనుండి మాసిపోనేల? మా తండ్రి సహోదరులతో పాటు స్వాస్థ్యమును మాకు

దయచేయుమనిరి.

KJV Why should the name of our father be done away from among his family, because he hath no son? Give unto us therefore a possession among the brethren of our father.

Amplified Why should the name of our father be removed from his family because he had no son? Give to us a possession among our father's brethren.

ESV Why should the name of our father be taken away from his clan because he had no son? Give to us a possession among our father's brothers."

NIV Why should our father's name disappear from his clan because he had no son? Give us property among our father's relatives.'

NASB 'Why should the name of our father be withdrawn from among his family because he had no son? Give us a possession among our father's brothers.'

NKJV Why should the name of our father be removed from among his family because he had no son? Give us a possession among our father's brothers."

NLT Why should the name of our father disappear just because he had no sons? Give us property along with the rest of our relatives.'

వచనము 5

అప్పుడు మోషే వారికొరకు యెహోవా సన్నిధిని మనవిచేయగా

KJV And Moses brought their cause before the LORD.

Amplified Moses brought their case before the Lord.

ESV Moses brought their case before the LORD.

NIV So Moses brought their case before the LORD

NASB So Moses brought their case before the LORD.

NKJV So Moses brought their case before the LORD.

NLT So Moses brought their case before the LORD.

వచనము 6

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను. సెలోపెహాదు కుమార్తెలు చెప్పినది యుక్తము.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD said to Moses,

NIV and the LORD said to him,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT And the LORD replied to Moses,

వచనము 7

నిశ్చయముగా వారి తండ్రి సహోదరులతో పాటు భూస్వాస్థ్యమును వారి అధీనముచేసి వారి తండ్రి స్వాస్థ్యమును వారికి చెందచేయవలెను.

KJV The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

Amplified The daughters of Zelophehad are justified and speak correctly. You shall surely give them an inheritance among their father's brethren, and you shall cause their father's inheritance to pass to them.

ESV "The daughters of Zelophehad are right. You shall give them possession of an inheritance among their father's brothers and transfer the inheritance of their father to them.

NIV 'What Zelophehad's daughters are saying is right. You must certainly give them property as an inheritance among their father's relatives and turn their father's inheritance over to them.

NASB "The daughters of Zelophehad are right in their statements. You shall surely give them a hereditary possession among their father's brothers, and you shall transfer the inheritance of their father to them.

NKJV "The daughters of Zelophehad speak what is right; you shall surely give them a possession of inheritance among their father's brothers, and cause the inheritance of their father to pass to them.

NLT 'The daughters of Zelophehad are right. You must give them an inheritance of land along with their father's relatives. Assign them the property that would have been given to their father.

వచనము 8

మరియు నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లు చెప్పవలెను ఒకడు కుమారుడులేక మృతిబొందినయెడల మీరు

వాని భూస్వాస్థ్యమును వాని కుమార్తెలకు చెందజేయవలెను.

KJV And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

Amplified And say to the Israelites, If a man dies and has no son, you shall cause his inheritance to pass to his daughter.

ESV And you shall speak to the people of Israel, saying, 'If a man dies and has no son, then you shall transfer his inheritance to his daughter.

NIV 'Say to the Israelites, 'If a man dies and leaves no son, turn his inheritance over to his daughter.

NASB 'Further, you shall speak to the sons of Israel, saying, 'If a man dies and has no son, then you shall transfer his inheritance to his daughter.

NKJV And you shall speak to the children of Israel, saying: "If a man dies and has no son, then you shall cause his inheritance to pass to his daughter.

NLT Moreover announce this to the people of Israel: 'If a man dies and has no sons, then give his inheritance to his daughters.

వచనము 9

వానికి కుమార్తె లేనియెడల వాని అన్నదమ్ములకు వాని స్వాస్థ్యము ఇయ్యవలెను.

KJV And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

Amplified If he has no daughter, you shall give his inheritance to his brethren.

ESV And if he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

NIV If he has no daughter, give his inheritance to his brothers.

NASB 'If he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

NKJV If he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

NLT And if he has no daughters, turn his inheritance over to his brothers.

వచనము 10

వానికి అన్నదమ్ములు లేనియెడల వాని భూస్వాస్థ్యమును వాని తండ్రి అన్నదమ్ములకు ఇయ్యవలెను.

KJV And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

Amplified If he has no brethren, give his inheritance to his father's brethren.

ESV And if he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

NIV If he has no brothers, give his inheritance to his father's brothers.

NASB 'If he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

NKJV If he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

NLT If he has no brothers, give his inheritance to his father's brothers.

వచనము 11

వాని తండ్రికి అన్నదమ్ములు లేనియెడల వాని కుటుంబములో వానికి సమీపమైన జ్ఞాతికి వాని స్వాస్థ్యము ఇయ్యవలెను; వాడు దాని స్వాధీనపరచుకొనును. యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు ఇది ఇశ్రాయేలీయులకు విధింపబడిన కట్టడ.

KJV And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute of judgment, as the LORD commanded Moses.

Amplified And if his father has no brethren, then give his inheritance to his next of kin, and he shall possess it. It shall be to the Israelites a statute and ordinance, as the Lord commanded Moses.

ESV And if his father has no brothers, then you shall give his inheritance to the nearest kinsman of his clan, and he shall possess it. And it shall be for the people of Israel a statute and rule, as the LORD commanded Moses."

NIV If his father had no brothers, give his inheritance to the nearest relative in his clan, that he may possess it. This is to be a legal requirement for the Israelites, as the LORD commanded Moses."

NASB 'If his father has no brothers, then you shall give his inheritance to his nearest relative in his own family, and he shall possess it; and it shall be a statutory ordinance to the sons of Israel, just as the LORD commanded Moses."

NKJV And if his father has no brothers, then you shall give his inheritance to the relative closest to him in his family, and he shall possess it." And it shall be to the children of Israel a statute of judgment, just as the LORD commanded Moses.

NLT But if his father has no brothers, pass on his inheritance to the nearest relative in his clan. The Israelites must observe this as a general legal requirement, just as the LORD commanded Moses.' '

వచనము 12

మరియు యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను నీవు ఈ అబారీము కొండయెక్కి నేను ఇశ్రాయేలీయులకు
ఇచ్చిన దేశమును చూడుము.

KJV And the LORD said unto Moses, Get thee up into this mount Abarim, and see the land which I have given unto the children of Israel.

Amplified And the Lord said to Moses, Go up into this mountain of Abarim and behold the land I have given to the Israelites.

ESV The LORD said to Moses, "Go up into this mountain of Abarim and see the land that I have given to the people of Israel.

NIV Then the LORD said to Moses, 'Go up this mountain in the Abarim range and see the land I have given the Israelites.

NASB Then the LORD said to Moses, 'Go up to this mountain of Abarim, and see the land which I have given to the sons of Israel.

NKJV Now the LORD said to Moses: "Go up into this Mount Abarim, and see the land which I have given to the children of Israel.

NLT One day the LORD said to Moses, 'Climb to the top of the mountains east of the river, and look out over the land I have given the people of Israel.

వచనము 13

నీవు దాని చూచిన తరువాత నీ సహోదరుడైన అహరోను చేర్చబడినట్లు నీవును నీ స్వజనులలో
చేర్చబడుదువు.

KJV And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people, as Aaron thy brother was gathered.

Amplified And when you have seen it, you also shall be gathered to your [departed] people as Aaron your brother was gathered,

ESV When you have seen it, you also shall be gathered to your people, as your brother Aaron was,

NIV After you have seen it, you too will be gathered to your people, as your brother Aaron was,

NASB 'When you have seen it, you too will be gathered to your people, as Aaron your brother was;

NKJV And when you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aaron your brother was gathered.

NLT After you have seen it, you will die as Aaron your brother did,

వచనము 14

ఏలయనగా సీను అరణ్యములో సమాజము వాదించినప్పుడు ఆ నీళ్లయొద్ద వారి కన్నులయెదుట నన్ను

పరిశుద్ధపరచక నామీద తిరుగబడితిరి. ఆ నీళ్లు సీను అరణ్యమందలి కాదేషులోనున్న మెరీబా నీళ్లే.

KJV For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes: that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.

Amplified For you disobeyed My order in the Wilderness of Zin during the strife of the congregation to uphold My sanctity [by strict obedience to My authority] at the waters before their eyes. [These are the waters of Meribah in Kadesh in the Wilderness of Zin].

ESV because you rebelled against my word in the wilderness of Zin when the congregation quarreled, failing to uphold me as holy at the waters before their eyes." (These are the waters of Meribah of Kadesh in the wilderness of Zin.)

NIV for when the community rebelled at the waters in the Desert of Zin, both of you disobeyed my command to honor me as holy before their eyes.' (These were the waters of Meribah Kadesh, in the Desert of Zin.)

NASB for in the wilderness of Zin, during the strife of the congregation, you rebelled against My command to treat Me as holy before their eyes at the water.' (These are the waters of Meribah of Kadesh in the wilderness of Zin.)

NKJV For in the Wilderness of Zin, during the strife of the congregation, you rebelled against My command to hallow Me at the waters before their eyes." (These are the waters of Meribah, at Kadesh in the Wilderness of Zin.)

NLT for you both rebelled against my instructions in the wilderness of Zin. When the people of Israel rebelled, you failed to demonstrate my holiness to them at the waters.' (These are the waters of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin.)

వచనము 15

అప్పుడు మోషే యెహోవాతో ఇట్లనెను యెహోవా, సమస్త మానవుల ఆత్మలకు దేవా, యెహోవా
సమాజము కాపరిలేని గొట్టలవలె ఉండకుండునట్లు ఈ సమాజముమీద ఒకని నియమించుము.

KJV And Moses spake unto the LORD, saying,

Amplified And Moses said to the Lord,

ESV Moses spoke to the LORD, saying,

NIV Moses said to the LORD,

NASB Then Moses spoke to the LORD, saying,

NKJV Then Moses spoke to the LORD, saying:

NLT Then Moses said to the LORD,

వచనము 16

అతడు వారి యెదుట వచ్చుచు, పోవుచునుండి,

KJV Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

Amplified Let the Lord, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation

ESV "Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation

NIV 'May the LORD, the God of the spirits of all mankind, appoint a man over this community

NASB 'May the LORD, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,

NKJV "Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

NLT 'O LORD, the God of the spirits of all living things, please appoint a new leader for the community.

వచనము 17

వారికి నాయకుడుగా ఉండుటకు సమర్థుడై యుండవలెను.

KJV Which may go out before them, and which may go in before them, and which may lead them out, and which may bring them in; that the congregation of the LORD be not as sheep which have no shepherd.

Amplified Who shall go out and come in before them, leading them out and bringing them in, that the congregation of the Lord may not be as sheep which have no shepherd.

ESV who shall go out before them and come in before them, who shall lead them out and bring them in, that the congregation of the LORD may not be as sheep that have no shepherd."

NIV to go out and come in before them, one who will lead them out and bring them in, so the Lord's people will not be like sheep without a shepherd.'

NASB who will go out and come in before them, and who will lead them out and bring them in, so that the congregation of the LORD will not be like sheep which have no shepherd.'

NKJV who may go out before them and go in before them, who may lead them out and bring them in, that the congregation of the LORD may not be like sheep which have no shepherd."

NLT Give them someone who will lead them into battle, so the people of the LORD will not be like sheep without a shepherd.'

వచనము 18

అందుకు యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను నూను కుమారుడైన యెహోషువ ఆత్మను పొందినవాడు. నీవు

అతని తీసికొని అతనిమీద నీ చెయ్యియుంచి

KJV And the LORD said unto Moses, Take thee Joshua the son of Nun, a man in whom is the spirit, and lay thine hand upon him;

Amplified The Lord said to Moses, Take Joshua son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay your hand upon him;

ESV So the LORD said to Moses, "Take Joshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay your hand on him.

NIV So the LORD said to Moses, 'Take Joshua son of Nun, a man in whom is the spirit, and lay your hand on him.

NASB So the LORD said to Moses, 'Take Joshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay your hand on him;

NKJV And the LORD said to Moses: "Take Joshua the son of Nun with you, a man in whom is the Spirit, and lay your hand on him;

NLT The LORD replied, "Take Joshua son of Nun, who has the Spirit in him, and lay your hands on him.

వచనము 19

యాజకుడగు ఎలియాజరు ఎదుటను సర్వసమాజము ఎదుటను అతని నిలువబెట్టి వారి

కన్నులయెదుట అతనికి ఆజ్ఞయిమ్ము;

KJV And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation; and give him a charge in their sight.

Amplified And set him before Eleazar the priest and all the congregation and give him a charge in their sight.

ESV Make him stand before Eleazar the priest and all the congregation, and you shall commission him in their sight.

NIV Have him stand before Eleazar the priest and the entire assembly and commission him in their presence.

NASB and have him stand before Eleazar the priest and before all the congregation, and commission him in their sight.

NKJV set him before Eleazar the priest and before all the congregation, and inaugurate him in their sight.

NLT Present him to Eleazar the priest before the whole community, and publicly commission him with the responsibility of leading the people.

వచనము 20

ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము అతని మాట వినునట్లు అతనిమీద నీ ఘనతలో కొంత ఉంచుము.

KJV And thou shalt put some of thine honour upon him, that all the congregation of the children of Israel may be obedient.

Amplified And put some of your honor and authority upon him, that all the congregation of the Israelites may obey him.

ESV You shall invest him with some of your authority, that all the congregation of the people of Israel may obey.

NIV Give him some of your authority so the whole Israelite community will obey him.

NASB 'You shall put some of your authority on him, in order that all the congregation of the sons of Israel may obey him.

NKJV And you shall give some of your authority to him, that all the congregation of the children of Israel may be obedient.

NLT Transfer your authority to him so the whole community of Israel will obey him.

వచనము 21

యాజకుడైన ఎలియాజరు ఎదుట అతడు నిలువగా అతడు యెహోవా సన్నిధిని ఊరీము తీర్పువలన

అతనికొరకు విచారింపవలెను. అతడును అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును, అనగా

సర్వసమాజము అతని మాటచొప్పున తమ సమస్త కార్యములను జరుపుచుండవలెను.

KJV And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him after the judgment of Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.

Amplified He shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him before the Lord by the judgment of the Urim [one of two articles in the priest's breastplate worn when asking counsel of the Lord for the people]. At Joshua's word the people shall go out and come in, both he and all the Israelite congregation with him.

ESV And he shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before the LORD. At his word they shall go out, and at his word they shall come in, both he and all the people of Israel with him, the whole congregation."

NIV He is to stand before Eleazar the priest, who will obtain decisions for him by inquiring of the Urim before the LORD. At his command he and the entire community of the Israelites will go out, and at his command they will come in.'

NASB 'Moreover, he shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before the LORD. At his command they shall go out and at his command they shall come in, both he and the sons of Israel with him, even all the congregation.'

NKJV He shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire before the LORD for him by the judgment of the Urim. At his word they shall go out, and at his word they shall come in, he and all the children of Israel with him--all the congregation."

NLT When direction from the LORD is needed, Joshua will stand before Eleazar the priest, who will determine the LORD's will by means of sacred lots. This is how Joshua and the rest of the community of Israel will discover what they should do.'

వచనము 22

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు అతడు చేసెను. అతడు యెహోషువను తీసికొని యాజకుడైన

ఎలియాజరు ఎదుటను సర్వసమాజము ఎదుటను అతని నిలువబెట్టి

KJV And Moses did as the LORD commanded him: and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

Amplified And Moses did as the Lord commanded him. He took Joshua and set him before Eleazar the priest and all the congregation,

ESV And Moses did as the LORD commanded him. He took Joshua and made him stand before Eleazar the priest and the whole congregation,

NIV Moses did as the LORD commanded him. He took Joshua and had him stand before Eleazar the priest and the whole assembly.

NASB Moses did just as the LORD commanded him; and he took Joshua and set him before Eleazar the priest and before all the congregation.

NKJV So Moses did as the LORD commanded him. He took Joshua and set him before Eleazar the priest and before all the congregation.

NLT So Moses did as the LORD commanded and presented Joshua to Eleazar the priest and the whole community.

వచనము 23

అతనిమీద తనచేతులుంచి యెహోవా మోషేద్వారా ఆజ్ఞాపించినట్లు అతనికి ఆజ్ఞ యిచ్చెను.

KJV And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD commanded by the hand of Moses.

Amplified And he laid his hands upon him and commissioned him, as the Lord commanded through Moses.

ESV and he laid his hands on him and commissioned him as the LORD directed through Moses.

NIV Then he laid his hands on him and commissioned him, as the LORD instructed through Moses.

NASB Then he laid his hands on him and commissioned him, just as the LORD had spoken through Moses.

NKJV And he laid his hands on him and inaugurated him, just as the LORD commanded by the hand of Moses.

NLT Moses laid his hands on him and commissioned him to his responsibilities, just as the LORD had commanded through Moses.

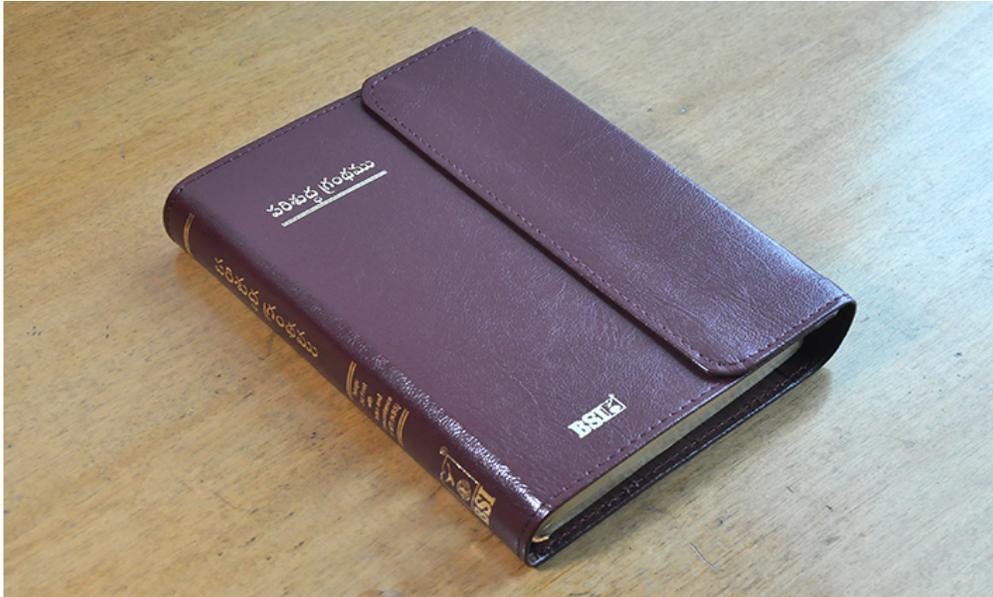


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 28

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Now the LORD spoke to Moses, saying,

NLT The LORD said to Moses,

వచనము 2

నీవు ఇశ్రాయేలీయులకు ఈలాగు ఆజ్ఞాపించుము నాకు సువాసన కలుగుటకై మీరు హోమ

రూపములుగా నాకు అర్పించు ఆహారమును నియామక కాలమున నాయొద్దకు తెచ్చుటకు

జాగ్రత్తపడవలెను.

KJV Command the children of Israel, and say unto them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season.

Amplified Command the Israelites, saying, My offering, My food for My offerings made by fire, My sweet and soothing odor you shall be careful to offer to Me at its proper time.

ESV "Command the people of Israel and say to them, 'My offering, my food for my food offerings, my pleasing aroma, you shall be careful to offer to me at its appointed time.'

NIV 'Give this command to the Israelites and say to them: 'See that you present to me at the appointed time the food for my offerings made by fire, as an aroma pleasing to me.'

NASB 'Command the sons of Israel and say to them, 'You shall be careful to present My offering, My food for My offerings by fire, of a soothing aroma to Me, at their appointed time.'

NKJV "Command the children of Israel, and say to them, "My offering, My food for My offerings made by fire as a sweet aroma to Me, you shall be careful to offer to Me at their appointed time.'

NLT 'Give these instructions to the people of Israel: The offerings you present to me by fire on the altar are my food, and they are very pleasing to me. See to it that they are brought at the appointed times and offered according to my instructions.'

వచనము 3

మరియు నీవు వారికిలాగు ఆజ్ఞాపించుము మీరు యెహోవాకు నిత్యమైన దహనబలి రూపముగా ప్రతి

దినము నిర్దోషమైన యేడాదివగు రెండు మగ గొట్టపిల్లలను అర్పింపవలెను.

KJV And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD; two lambs of the first year without spot day by day, for a continual burnt offering.

Amplified And you shall say to the people, This is the offering made by fire which you shall offer to the Lord: two male lambs a year old without spot or blemish, two day by day, for a continual burnt offering.

ESV And you shall say to them, This is the food offering that you shall offer to the LORD: two male lambs a year old without blemish, day by day, as a regular offering.

NIV Say to them: 'This is the offering made by fire that you are to present to the LORD: two lambs a year old without defect, as a regular burnt offering each day.

NASB 'You shall say to them, 'This is the offering by fire which you shall offer to the LORD: two male lambs one year old without defect as a continual burnt offering every day.

NKJV "And you shall say to them, "This is the offering made by fire which you shall offer to the LORD: two male lambs in their first year without blemish, day by day, as a regular burnt offering.

NLT 'Say to them: When you present your daily whole burnt offerings to the LORD, you must offer two one-year-old male lambs with no physical defects.

వచనము 4

వాటిలో ఒక గొట్టపిల్లను ఉదయమందు అర్పించి సాయంకాలమందు రెండవదానిని అర్పింపవలెను.

KJV The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;

Amplified One lamb you shall offer in the morning and the other in the evening,

ESV The one lamb you shall offer in the morning, and the other lamb you shall offer at twilight;

NIV Prepare one lamb in the morning and the other at twilight,

NASB 'You shall offer the one lamb in the morning and the other lamb you shall offer at twilight;

NKJV The one lamb you shall offer in the morning, the other lamb you shall offer in the evening,

NLT One lamb will be sacrificed in the morning and the other in the evening.

వచనము 5

దంచితీసిన మూడు పళ్లలోనిది పావు నూనెతో కలుపబడిన తూమెడు పిండిలో పదియవవంతు

నైవేద్యము చేయవలెను.

KJV And a tenth part of an ephah of flour for a meat offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil.

Amplified Also a tenth of an ephah of flour for a cereal offering, mixed with a fourth of a hin of beaten oil.

ESV also a tenth of an ephah of fine flour for a grain offering, mixed with a quarter of a hin of beaten oil.

NIV together with a grain offering of a tenth of an ephah of fine flour mixed with a quarter of a hin of oil from pressed olives.

NASB also a tenth of an ephah of fine flour for a grain offering, mixed with a fourth of a hin of beaten oil.

NKJV and one-tenth of an ephah of fine flour as a grain offering mixed with one-fourth of a hin of pressed oil.

NLT With each lamb you must offer a grain offering of two quarts of choice flour mixed with one quart of olive oil.

వచనము 6

అది యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల హోమముగా సీనాయి కొండమీద నియమింపబడిన నిత్యమైన

దహనబలి.

KJV It is a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

Amplified It is a continual burnt offering which was ordained in Mount Sinai for a sweet and soothing odor, an offering made by fire to the Lord.

ESV It is a regular burnt offering, which was ordained at Mount Sinai for a pleasing aroma, a food offering to the LORD.

NIV This is the regular burnt offering instituted at Mount Sinai as a pleasing aroma, an offering made to the LORD by fire.

NASB 'It is a continual burnt offering which was ordained in Mount Sinai as a soothing aroma, an offering by fire to the LORD.

NKJV It is a regular burnt offering which was ordained at Mount Sinai for a sweet aroma, an offering made by fire to the LORD.

NLT This is the regular burnt offering ordained at Mount Sinai, an offering made by fire, very pleasing to the LORD.

వచనము 7

ఆ మొదటి గొట్టపిల్లతో అర్పింపవలసిన పానార్పణము ముప్పావు; పరిశుద్ధస్థలములో మద్యమును యెహోవాకు పానార్పణముగా పోయింపవలెను.

KJV And the drink offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the LORD for a drink offering.

Amplified Its drink offering shall be a fourth of a hin for each lamb; in the Holy Place you shall pour out a fermented drink offering to the Lord.

ESV Its drink offering shall be a quarter of a hin for each lamb. In the Holy Place you shall pour out a drink offering of strong drink to the LORD.

NIV The accompanying drink offering is to be a quarter of a hin of fermented drink with each lamb. Pour out the drink offering to the LORD at the sanctuary.

NASB 'Then the drink offering with it shall be a fourth of a hin for each lamb, in the holy place you shall pour out a drink offering of strong drink to the LORD.

NKJV And its drink offering shall be one-fourth of a hin for each lamb; in a holy place you shall pour out the drink to the LORD as an offering.

NLT Along with it you must present the proper drink offering, consisting of one quart of fermented drink with each lamb, poured out in the Holy Place as an offering to the LORD.

వచనము 8

ఉదయ నైవేద్యమును దాని పానార్పణమును అర్పించినట్లు యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల హోమముగా ఆ రెండవ గొట్టపిల్లను సాయంకాలమందు అర్పింపవలెను.

KJV And the other lamb shalt thou offer at even: as the meat offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

Amplified And the other lamb you shall offer in the evening; like the cereal offering of the morning and like its drink offering, you shall offer it, an offering made by fire, a sweet and soothing odor to the Lord.

ESV The other lamb you shall offer at twilight. Like the grain offering of the morning, and like its drink offering, you shall offer it as a food offering, with a pleasing aroma to the LORD.

NIV Prepare the second lamb at twilight, along with the same kind of grain offering and drink offering that you prepare in the morning. This is an offering made by fire, an aroma pleasing to the LORD.

NASB 'The other lamb you shall offer at twilight; as the grain offering of the morning and as its drink offering, you shall offer it, an offering by fire, a soothing aroma to the LORD.

NKJV The other lamb you shall offer in the evening; as the morning grain offering and its drink offering, you shall offer it as an offering made by fire, a sweet aroma to the LORD.

NLT Offer the second lamb in the evening with the same grain offering and drink offering. It, too, is an offering made by fire, very pleasing to the LORD.

వచనము 9

విశ్రాంతిదినమున నిర్దోషమైన యేడాదివగు రెండు గొట్టపిల్లలను నైవేద్యరూపముగాను, దాని

పానార్పణముగాను నూనెతో కలపబడిన తూమెడు పిండిలో రెండు పదియవంతులను

అర్పించవలెను.

KJV And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, and the drink offering thereof:

Amplified And on the Sabbath day two male lambs a year old without spot or blemish, and two-tenths of an ephah of flour for a cereal offering, mixed with oil, and its drink offering.

ESV "On the Sabbath day, two male lambs a year old without blemish, and two tenths of an ephah of fine flour for a grain offering, mixed with oil, and its drink offering:

NIV "On the Sabbath day, make an offering of two lambs a year old without defect, together with its drink offering and a grain offering of two-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil.

NASB 'Then on the sabbath day two male lambs one year old without defect, and two-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil as a grain offering, and its drink offering:

NKJV "And on the Sabbath day two lambs in their first year, without blemish, and two-tenths of an ephah of fine flour as a grain offering, mixed with oil, with its drink offering--

NLT 'On the Sabbath day, sacrifice two one-year-old male lambs with no physical defects. They must be accompanied by a grain offering of three quarts of choice flour mixed with olive oil, and a drink offering.

వచనము 10

నిత్యమైన దహనబలియు దాని పానార్పణమును గాక యిది ప్రతి విశ్రాంతిదినమున చేయవలసిన దహనబలి.

KJV This is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

Amplified This is the burnt offering of every Sabbath, besides the continual burnt offering and its drink offering.

ESV this is the burnt offering of every Sabbath, besides the regular burnt offering and its drink offering.

NIV This is the burnt offering for every Sabbath, in addition to the regular burnt offering and its drink offering.

NASB "This is the burnt offering of every sabbath in addition to the continual burnt offering and its drink offering.

NKJV this is the burnt offering for every Sabbath, besides the regular burnt offering with its drink offering.

NLT This is the whole burnt offering to be presented each Sabbath day, in addition to the regular daily burnt offering and its accompanying drink offering.

వచనము 11

నెలనెలకు మొదటిదినమున యెహోవాకు దహనబలి అర్పించవలెను. రెండు కోడెదూడలను ఒక

పొట్టేలును నిర్దోషమైన యేడాదివగు ఏడు గొట్టపిల్లలను వాటిలో ప్రతి కోడెదూడతోను,

KJV And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;

Amplified And at the beginning of your months you shall offer a burnt offering to the Lord: two young bulls, one ram, seven male lambs a year old without spot or blemish;

ESV "At the beginnings of your months, you shall offer a burnt offering to the LORD: two bulls from the herd, one ram, seven male lambs a year old without blemish;

NIV "On the first of every month, present to the LORD a burnt offering of two young bulls, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

NASB 'Then at the beginning of each of your months you shall present a burnt offering to the LORD: two bulls and one ram, seven male lambs one year old without defect;

NKJV "At the beginnings of your months you shall present a burnt offering to the LORD: two young bulls, one ram, and seven lambs in their first year, without blemish;

NLT 'On the first day of each month, present an extra burnt offering to the LORD of two young bulls, one ram, and seven one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 12

నూనెతో కలపబడిన తూమెడు పిండిలో మూడు పదియవవంతులను నైవేద్యముగాను ఒక్కొక్క పొట్టేలుతోను, నూనెతో కలపబడి తూమెడు పిండిలో రెండు పదియవవంతులను నైవేద్యముగాను, ఒక్కొక్క గొట్టపిల్లతో నూనెతో కలపబడిన తూమెడు పిండిలో నొక పదియవవంతును నైవేద్యముగాను చేయవలెను.

KJV And three tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, for one bullock; and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, for one ram;

Amplified And three-tenths of an ephah of fine flour for a cereal offering, mixed with oil, for each bull; and two-tenths of an ephah of fine flour for a cereal offering, mixed with oil, for the one ram.

ESV also three tenths of an ephah of fine flour for a grain offering, mixed with oil, for each bull, and two tenths of fine flour for a grain offering, mixed with oil, for the one ram;

NIV With each bull there is to be a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with the ram, a grain offering of two-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil;

NASB and three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering, for each bull; and two-tenths of fine flour mixed with oil for a grain offering, for the one ram;

NKJV three-tenths of an ephah of fine flour as a grain offering, mixed with oil, for each bull; two-tenths of an ephah of fine flour as a grain offering, mixed with oil, for the one ram;

NLT These will be accompanied by grain offerings of choice flour mixed with olive oil--five quarts with each bull, three quarts with the ram,

వచనము 13

అది యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల దహనబలి.

KJV And a several tenth deal of flour mingled with oil for a meat offering unto one lamb; for a burnt offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

Amplified And a tenth part of fine flour mixed with oil as a cereal offering, for each lamb, for a burnt offering of a sweet and pleasant fragrance, an offering made by fire to the Lord.

ESV and a tenth of fine flour mixed with oil as a grain offering for every lamb; for a burnt offering with a pleasing aroma, a food offering to the LORD.

NIV and with each lamb, a grain offering of a tenth of an ephah of fine flour mixed with oil. This is for a burnt offering, a pleasing aroma, an offering made to the LORD by fire.

NASB and a tenth of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering for each lamb, for a burnt offering of a soothing aroma, an offering by fire to the LORD.

NKJV and one-tenth of an ephah of fine flour, mixed with oil, as a grain offering for each lamb, as a burnt offering of sweet aroma, an offering made by fire to the LORD.

NLT and two quarts with each lamb. This burnt offering must be presented by fire, and it will be very pleasing to the LORD.

వచనము 14

వాటి పానార్పణములు ఒక్కొక్క కోడెతో పడిన్నర ద్రాక్షారసమును పొట్టేలుతో పడియు గొట్టిపిల్లతో

ముప్పావును ఉండవలెను. ఇది సంవత్సరములో మాస మాసమునకు జరుగవలసిన దహనబలి.

KJV And their drink offerings shall be half an hin of wine unto a bullock, and the third part of an hin unto a ram, and a fourth part of an hin unto a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.

Amplified And their drink offerings shall be half a hin of wine for a bull, and a third of a hin for a ram, and a fourth of a hin for a lamb. This is the burnt offering of each month throughout the months of the year.

ESV Their drink offerings shall be half a hin of wine for a bull, a third of a hin for a ram, and a quarter of a hin for a lamb. This is the burnt offering of each month throughout the months of the year.

NIV With each bull there is to be a drink offering of half a hin of wine; with the ram, a third of a hin ; and with each lamb, a quarter of a hin. This is the monthly burnt offering to be made at each new moon during the year.

NASB 'Their drink offerings shall be half a hin of wine for a bull and a third of a hin for the ram and a fourth of a hin for a lamb; this is the burnt offering of each month throughout the months of the year.

NKJV Their drink offering shall be half a hin of wine for a bull, one-third of a hin for a ram, and one-fourth of a hin for a lamb; this is the burnt offering for each month throughout the months of the year.

NLT You must also give a drink offering with each sacrifice: two quarts of wine with each bull, two and a half pints for the ram, and one quart for each lamb. Present this monthly burnt offering on the first day of each month throughout the year.

వచనము 15

నిత్యమైన దహనబలియు దాని పానార్పణమును గాక యొక మేకపిల్లను పాపపరిహారార్థబలిగా

యెహోవాకు అర్పింపవలెను.

KJV And one kid of the goats for a sin offering unto the LORD shall be offered, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

Amplified And one male goat for a sin offering to the Lord--it shall be offered in addition to the continual burnt offering and its drink offering.

ESV Also one male goat for a sin offering to the LORD; it shall be offered besides the regular burnt offering and its drink offering.

NIV Besides the regular burnt offering with its drink offering, one male goat is to be presented to the LORD as a sin offering.

NASB 'And one male goat for a sin offering to the LORD; it shall be offered with its drink offering in addition to the continual burnt offering.

NKJV Also one kid of the goats as a sin offering to the LORD shall be offered, besides the regular burnt offering and its drink offering.

NLT 'Also, on the first day of each month you must offer one male goat for a sin offering to the LORD. This is in addition to the regular daily burnt offering and its accompanying drink offering.

వచనము 16

మొదటి నెల పదునాలుగవ దినము యెహోవాకు పస్కాపండుగ.

KJV And in the fourteenth day of the first month is the passover of the LORD.

Amplified On the fourteenth day of the first month is the Lord's Passover.

ESV "On the fourteenth day of the first month is the LORD's Passover,

NIV "On the fourteenth day of the first month the Lord's Passover is to be held.

NASB 'Then on the fourteenth day of the first month shall be the LORD'S Passover.

NKJV "On the fourteenth day of the first month is the Passover of the LORD.

NLT 'On the appointed day in early spring, you must celebrate the LORD's Passover.

వచనము 17

ఆ నెల పదునయిదవ దినము పండుగ జరుగును. ఏడు దినములు పొంగని భక్ష్మములనే తినవలెను.

KJV And in the fifteenth day of this month is the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

Amplified On the fifteenth day of this month is a feast; for seven days shall unleavened bread be eaten.

ESV and on the fifteenth day of this month is a feast. Seven days shall unleavened bread be eaten.

NIV On the fifteenth day of this month there is to be a festival; for seven days eat bread made without yeast.

NASB 'On the fifteenth day of this month shall be a feast, unleavened bread shall be eaten for seven days.

NKJV And on the fifteenth day of this month is the feast; unleavened bread shall be eaten for seven days.

NLT On the following day a joyous, seven-day festival will begin, but no bread made with yeast may be eaten.

వచనము 18

మొదటి దినమున పరిశుద్ధ సంఘము కూడవలెను. అందులో మీరు జీవనోపాధియైన పనులేమియు

చేయకూడదు

KJV In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no manner of servile work therein:

Amplified On the first day there shall be a holy [summoned] assembly; you shall do no servile work that day.

ESV On the first day there shall be a holy convocation. You shall not do any ordinary work,

NIV On the first day hold a sacred assembly and do no regular work.

NASB 'On the first day shall be a holy convocation; you shall do no laborious work.

NKJV On the first day you shall have a holy convocation. You shall do no customary work.

NLT On the first day of the festival you must call a sacred assembly of the people. None of your regular work may be done on that day.

వచనము 19

అయితే యెహోవాకు దహనబలిగా మీరు రెండు కోడెదూడలను ఒక పొట్టేలును ఏడాదివగు ఏడు మగ

గొఱ్ఱపిల్లలను అర్పింపవలెను. అవి మీకు కలిగిన వాటిలో నిర్దోషమైనవై యుండవలెను

KJV But ye shall offer a sacrifice made by fire for a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be unto you without blemish:

Amplified But you shall offer an offering made by fire, a burnt offering to the Lord: two young bulls, one ram, and seven male lambs a year old; they shall be without blemish to the best of your knowledge.

ESV but offer a food offering, a burnt offering to the LORD: two bulls from the herd, one ram, and seven male lambs a year old; see that they are without blemish;

NIV Present to the LORD an offering made by fire, a burnt offering of two young bulls, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

NASB 'You shall present an offering by fire, a burnt offering to the LORD: two bulls and one ram and seven male lambs one year old, having them without defect.

NKJV And you shall present an offering made by fire as a burnt offering to the LORD: two young bulls, one ram, and seven lambs in their first year. Be sure they are without blemish.

NLT You must present as a burnt offering to the LORD two young bulls, one ram, and seven one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 20

వాటి నైవేద్యము నూనెతో కలపబడిన గోధుమల పిండి.

KJV And their meat offering shall be of flour mingled with oil: three tenth deals shall ye offer for a bullock, and two tenth deals for a ram;

Amplified And their cereal offering shall be of fine flour mixed with oil; three-tenths of an ephah shall you offer for a bull, and two-tenths for a ram;
ESV also their grain offering of fine flour mixed with oil; three tenths of an ephah shall you offer for a bull, and two tenths for a ram;

NIV With each bull prepare a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with the ram, two-tenths;

NASB 'For their grain offering, you shall offer fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for a bull and two-tenths for the ram.

NKJV Their grain offering shall be of fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah you shall offer for a bull, and two-tenths for a ram;

NLT These will be accompanied by grain offerings of choice flour mixed with olive oil--five quarts with each bull, three quarts with the ram,

వచనము 21

ఒక్కొక్క కోడెతో తూములో మూడు పదియవవంతులను, పొట్టేలుతో రెండు పదియవవంతులను ఆ

యేడు గొట్టపిల్లలలో ఒక్కొక్క గొట్టపిల్లతో ఒక్కొక్క పదియవవంతును

KJV A several tenth deal shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:

Amplified A tenth shall you offer for each of the seven male lambs,

ESV a tenth shall you offer for each of the seven lambs;

NIV and with each of the seven lambs, one-tenth.

NASB 'A tenth of an ephah you shall offer for each of the seven lambs;

NKJV you shall offer one-tenth of an ephah for each of the seven lambs;

NLT and two quarts with each of the seven lambs.

వచనము 22

మీకు ప్రాయశ్చిత్తము కలుగుటకై పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకను అర్పింపవలెను.

KJV And one goat for a sin offering, to make an atonement for you.

Amplified Also one male goat for a sin offering to make atonement for you.

ESV also one male goat for a sin offering, to make atonement for you.

NIV Include one male goat as a sin offering to make atonement for you.

NASB and one male goat for a sin offering to make atonement for you.

NKJV also one goat as a sin offering, to make atonement for you.

NLT You must also offer a male goat as a sin offering, to make atonement for yourselves.

వచనము 23

ఉదయమున మీరు అర్పించు నిత్యమైన దహనబలి గాక వీటిని మీరు అర్పింపవలెను.

KJV Ye shall offer these beside the burnt offering in the morning, which is for a continual burnt offering.

Amplified You shall offer these in addition to the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.

ESV You shall offer these besides the burnt offering of the morning, which is for a regular burnt offering.

NIV Prepare these in addition to the regular morning burnt offering.

NASB 'You shall present these besides the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.

NKJV You shall offer these besides the burnt offering of the morning, which is for a regular burnt offering.

NLT You will present these offerings in addition to your regular morning sacrifices.

వచనము 24

అట్లే ఆ యేడు దినములలో ప్రతిదినము యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల హోమద్రవ్యమును

అహారముగా అర్పించవలెను. నిత్యమైన దహనబలియు దాని పానార్పణమును గాక దానిని

అర్పించవలెను.

KJV After this manner ye shall offer daily, throughout the seven days, the meat of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: it shall be offered beside the continual burnt offering, and his drink offering.

Amplified In this way you shall offer daily for seven days the food of an offering made by fire, a sweet and soothing odor to the Lord; it shall be offered in addition to the continual burnt offering and its drink offering.

ESV In the same way you shall offer daily, for seven days, the food of a food offering, with a pleasing aroma to the LORD. It shall be offered besides the regular burnt offering and its drink offering.

NIV In this way prepare the food for the offering made by fire every day for seven days as an aroma pleasing to the LORD; it is to be prepared in addition to the regular burnt offering and its drink offering.

NASB 'After this manner you shall present daily, for seven days, the food of the offering by fire, of a soothing aroma to the LORD; it shall be presented with its drink offering in addition to the continual burnt offering.

NKJV In this manner you shall offer the food of the offering made by fire daily for seven days, as a sweet aroma to the LORD; it shall be offered besides the regular burnt offering and its drink offering.

NLT On each of the seven days of the festival, this is how you will prepare the food offerings to be presented by fire, very pleasing to the LORD. These will be offered in addition to the regular whole burnt offerings and drink offerings.

వచనము 25

ఏడవ దినమున పరిశుద్ధసంఘము కూడవలెను. ఆ దినమున మీరు జీవనోపాధియైన పనులేమియు చేయకూడదు.

KJV And on the seventh day ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work.

Amplified And on the seventh day you shall have a holy [summoned] assembly; you shall do no work befitting a slave or a servant.

ESV And on the seventh day you shall have a holy convocation. You shall not do any ordinary work.

NIV On the seventh day hold a sacred assembly and do no regular work.

NASB 'On the seventh day you shall have a holy convocation; you shall do no laborious work.

NKJV And on the seventh day you shall have a holy convocation. You shall do no customary work.

NLT On the seventh day of the festival you must call another holy assembly of the people. None of your regular work may be done on that day.

వచనము 26

మరియు ప్రథమ ఫలములను అర్పించుదినమున, అనగా వారముల పండుగదినమున మీరు యెహోవాకు క్రొత్త పంటలో నైవేద్యము తెచ్చునప్పుడు మీరు పరిశుద్ధ సంఘముగా కూడవలెను. నాడు మీరు జీవనోపాధియైన పనులేమియు చేయకూడదు.

KJV Also in the day of the firstfruits, when ye bring a new meat offering unto the LORD, after your weeks be out, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work:

Amplified Also in the day of the firstfruits, when you offer a cereal offering of new grain to the Lord at your Feast of Weeks, you shall have a holy [summoned] assembly; you shall do no servile work.

ESV "On the day of the firstfruits, when you offer a grain offering of new grain to the LORD at your Feast of Weeks, you shall have a holy convocation. You shall not do any ordinary work,

NIV "On the day of firstfruits, when you present to the LORD an offering of new grain during the Feast of Weeks, hold a sacred assembly and do no regular work.

NASB 'Also on the day of the first fruits, when you present a new grain offering to the LORD in your Feast of Weeks, you shall have a holy convocation; you shall do no laborious work.

NKJV "Also on the day of the firstfruits, when you bring a new grain offering to the LORD at your Feast of Weeks, you shall have a holy convocation. You shall do no customary work.

NLT 'On the first day of the Festival of Harvest, when you present the first of your new grain to the LORD, you must call a holy assembly of the people. None of your regular work may be done on that day.

వచనము 27

యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల దహనబలిగా మీరు రెండు కోడెదూడలను ఒక పొట్టేలును

ఏడాదివైన యేడు మగ గొట్టపిల్లలను వాటికి నైవేద్యముగా ప్రతి కోడెదూడతోను

KJV But ye shall offer the burnt offering for a sweet savour unto the LORD; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;

Amplified But you shall offer the burnt offering for a sweet, pleasing, and soothing fragrance to the Lord: two young bulls, one ram, seven male lambs a year old,

ESV but offer a burnt offering, with a pleasing aroma to the LORD: two bulls from the herd, one ram, seven male lambs a year old;

NIV Present a burnt offering of two young bulls, one ram and seven male lambs a year old as an aroma pleasing to the LORD.

NASB 'You shall offer a burnt offering for a soothing aroma to the LORD: two young bulls, one ram, seven male lambs one year old;

NKJV You shall present a burnt offering as a sweet aroma to the LORD: two young bulls, one ram, and seven lambs in their first year,

NLT A special whole burnt offering will be offered that day, very pleasing to the LORD. It will consist of two young bulls, one ram, and seven one-year-old male lambs.

వచనము 28

నూనెతో కలుపబడిన తూమెడు పిండిలో మూడు పదియవంతులను, ప్రతి పొట్టేలుతో రెండు

పదియవంతులను

KJV And their meat offering of flour mingled with oil, three tenth deals unto one bullock, two tenth deals unto one ram,

Amplified And their cereal offering of fine flour mixed with oil, three-tenths of an ephah for each bull, two-tenths for one ram,

ESV also their grain offering of fine flour mixed with oil, three tenths of an ephah for each bull, two tenths for one ram,

NIV With each bull there is to be a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with the ram, two-tenths;

NASB and their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for each bull, two-tenths for the one ram,

NKJV with their grain offering of fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for each bull, two-tenths for the one ram,

NLT These will be accompanied by grain offerings of choice flour mixed with olive oil--five quarts with each bull, three quarts with the ram,

వచనము 29

ఆ యేడు గొట్టపిల్లలలో ఒక్కొక్క పిల్లతో ఒక్కొక్క పదియవవంతును

KJV A several tenth deal unto one lamb, throughout the seven lambs;

Amplified A tenth for each of the seven male lambs,

ESV a tenth for each of the seven lambs;

NIV and with each of the seven lambs, one-tenth.

NASB a tenth for each of the seven lambs;

NKJV and one-tenth for each of the seven lambs;

NLT and two quarts with each of the seven lambs.

వచనము 30

మీ నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయబడుటకై యొక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one kid of the goats, to make an atonement for you.

Amplified And one male goat to make atonement for you.

ESV with one male goat, to make atonement for you.

NIV Include one male goat to make atonement for you.

NASB also one male goat to make atonement for you.

NKJV also one kid of the goats, to make atonement for you.

NLT Also, offer one male goat to make atonement for yourselves.

వచనము 31

నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును గాక వాటిని వాటి పానార్పణములను అర్పింపవలెను. అవి నిర్దోషములుగా నుండవలెను.

KJV Ye shall offer them beside the continual burnt offering, and his meat offering, (they shall be unto you without blemish) and their drink offerings.

Amplified You shall offer them in addition to the continual burnt offering and its cereal offering and their drink offerings. See that they are without blemish.

ESV Besides the regular burnt offering and its grain offering, you shall offer them and their drink offering. See that they are without blemish.

NIV Prepare these together with their drink offerings, in addition to the regular burnt offering and its grain offering. Be sure the animals are without defect.

NASB 'Besides the continual burnt offering and its grain offering, you shall present them with their drink offerings. They shall be without defect.

NKJV Be sure they are without blemish. You shall present them with their drink offerings, besides the regular burnt offering with its grain offering.

NLT These special burnt offerings, along with their drink offerings, are in addition to the regular daily burnt offering and its accompanying grain offering. Be sure that all the animals you sacrifice have no physical defects.

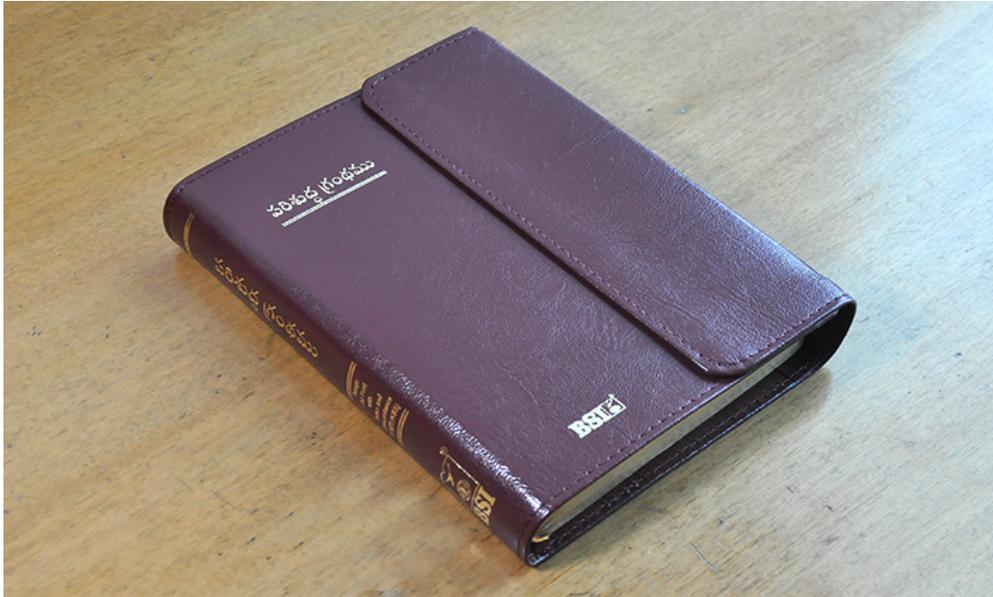


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 29

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఏడవ నెల మొదటితేదిన మీరు పరిశుద్ధ సంఘముగా కూడవలెను.

KJV And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you.

Amplified ON THE first day of the seventh month [on New Year's Day of the civil year], you shall have a holy [summoned] assembly; you shall do no servile work. It is a day of blowing of trumpets for you [everyone blowing who wishes, proclaiming that the glad New Year has come and that the great Day of Atonement and the Feast of Tabernacles are now approaching].

ESV "On the first day of the seventh month you shall have a holy convocation. You shall not do any ordinary work. It is a day for you to blow the trumpets,

NIV "On the first day of the seventh month hold a sacred assembly and do no regular work. It is a day for you to sound the trumpets.

NASB 'Now in the seventh month, on the first day of the month, you shall also have a holy convocation; you shall do no laborious work. It will be to you a day for blowing trumpets.

NKJV "And in the seventh month, on the first day of the month, you shall have a holy convocation. You shall do no customary work. For you it is a day of blowing the trumpets.

NLT 'The Festival of Trumpets will be celebrated on the appointed day in early autumn each year. You must call a solemn assembly of all the people on that day, and no regular work may be done.

వచనము 2

మీరు జీవనోపాధియైన పనులేమియు చేయకూడదు; అది మీకు శృంగధ్వని దినము.

KJV And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the LORD; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish:

Amplified And you shall offer a burnt offering for a sweet and pleasing odor to the Lord: one young bull, one ram, and seven male lambs a year old without blemish.

ESV and you shall offer a burnt offering, for a pleasing aroma to the LORD: one bull from the herd, one ram, seven male lambs a year old without blemish;

NIV As an aroma pleasing to the LORD, prepare a burnt offering of one young bull, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

NASB 'You shall offer a burnt offering as a soothing aroma to the LORD: one bull, one ram, and seven male lambs one year old without defect;

NKJV You shall offer a burnt offering as a sweet aroma to the LORD: one young bull, one ram, and seven lambs in their first year, without blemish.

NLT On that day you must present a burnt offering, very pleasing to the LORD. It will consist of one young bull, one ram, and seven one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 3

నిర్దోషమైన ఒక కోడెదూడను ఒక పొట్టేలును యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల దహనబలిగా

అర్పింపవలెను.

KJV And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, and two tenth deals for a ram,

Amplified Their cereal offering shall be of fine flour mixed with oil, three-tenths of an ephah for a bull, two-tenths for a ram,

ESV also their grain offering of fine flour mixed with oil, three tenths of an ephah for the bull, two tenths for the ram,

NIV With the bull prepare a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with the ram, two-tenths ;

NASB also their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for the bull, two-tenths for the ram,

NKJV Their grain offering shall be fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for the bull, two-tenths for the ram,

NLT These must be accompanied by grain offerings of choice flour mixed with olive oil--five quarts with the bull, three quarts with the ram,

వచనము 4

వాటి వాటి విధి ప్రకారముగా అమావాస్యకు అర్పించు దహనబలియు దాని నైవేద్యమును, నిత్యమైన

దహనబలియు దాని నైవేద్యమును వాటి పానార్పణములును గాక మీరు నిర్దోషమైన యేడాదివగు ఏడు

మగ గొట్టపిల్లలను యెహోవాకు, ఇంపైన సువాసనగల దహనబలిగా అర్పింపవలెను.

KJV And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

Amplified And one-tenth of an ephah for each of the seven lambs,

ESV and one tenth for each of the seven lambs;

NIV and with each of the seven lambs, one-tenth.

NASB and one-tenth for each of the seven lambs.

NKJV and one-tenth for each of the seven lambs;
NLT and two quarts with each of the seven lambs.

వచనము 5

వాటి నైవేద్యము నూనెతో కలుపబడిన గోధుమపిండి ప్రతి కోడెదూడతో తూములో మూడు

పదియవవంతులను, పొట్టేలుకు రెండు పదియవవంతులను,

KJV And one kid of the goats for a sin offering, to make an atonement for you:

Amplified And one male goat for a sin offering to make atonement for you.

ESV with one male goat for a sin offering, to make atonement for you;

NIV Include one male goat as a sin offering to make atonement for you.

NASB 'Offer one male goat for a sin offering, to make atonement for you,

NKJV also one kid of the goats as a sin offering, to make atonement for you;

NLT In addition, you must sacrifice a male goat as a sin offering, to make atonement for yourselves.

వచనము 6

ఏడు గొట్టపిల్లలలో ఒక్కొక్క పిల్లతో ఒక్కొక్క పదియవవంతును మీ నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము

చేయబడుటకై పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV Beside the burnt offering of the month, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his meat offering, and their drink offerings, according unto their manner, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

Amplified These are in addition to the burnt offering of the new moon and its cereal offering, and the daily burnt offering and its cereal offering, and their drink offerings, according to the ordinance for them, for a pleasant and soothing fragrance, an offering made by fire to the Lord.

ESV besides the burnt offering of the new moon, and its grain offering, and the regular burnt offering and its grain offering, and their drink offering, according to the rule for them, for a pleasing aroma, a food offering to the LORD.

NIV These are in addition to the monthly and daily burnt offerings with their grain offerings and drink offerings as specified. They are offerings made to the LORD by fire--a pleasing aroma.

NASB besides the burnt offering of the new moon and its grain offering, and the continual burnt offering and its grain offering, and their drink offerings, according to their ordinance, for a soothing aroma, an offering by fire to the LORD.

NKJV besides the burnt offering with its grain offering for the New Moon, the regular burnt offering with its grain offering, and their drink offerings, according to their ordinance, as a sweet aroma, an offering made by fire to the LORD.

NLT These special sacrifices are in addition to your regular monthly and daily burnt offerings, and they must be given with their prescribed grain offerings and drink offerings. These offerings are given to the LORD by fire and are very pleasing to him.

వచనము 7

ఈ యేడవ నెల పదియవ దినమున మీరు పరిశుద్ధ సంఘముగా కూడవలెను. అప్పుడు మిమ్మును

మీరు దుఃఖపరచుకొనవలెను; ఏ పనియు చేయకూడదు.

KJV And ye shall have on the tenth day of this seventh month an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work therein:

Amplified And you shall have on the tenth day of this seventh month a holy [summoned] assembly; [it is the great Day of Atonement, a day of humiliation] and you shall humble and abase yourselves; you shall not do any work in it.

ESV "On the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation and afflict yourselves. You shall do no work,

NIV "On the tenth day of this seventh month hold a sacred assembly. You must deny yourselves and do no work.

NASB "Then on the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation, and you shall humble yourselves; you shall not do any work.

NKJV "On the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation. You shall afflict your souls; you shall not do any work.

NLT "Ten days later, you must call another holy assembly of all the people. On that day, the Day of Atonement, the people must go without food, and no regular work may be done.

వచనము 8

ప్రాయశ్చిత్తము కలుగుటకై పాపపరిహారార్థబలియు నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును వాటి వాటి పానార్పణములునుగాక, మీరు ఒక కోడెదూడను ఒక పొట్టేలును ఏడాదివైన యేడు గొట్టపిల్లలను యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల దహనబలిగా అర్పింపవలెను. అవి మీకున్న వాటిలో నిర్దోషమైనవై యుండవలెను.

KJV But ye shall offer a burnt offering unto the LORD for a sweet savour; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish:

Amplified But you shall offer a burnt offering to the Lord for a sweet and soothing fragrance: one young bull, one ram, and seven male lambs a year old. See that they are without blemish.

ESV but you shall offer a burnt offering to the LORD, a pleasing aroma: one bull from the herd, one ram, seven male lambs a year old: see that they are without blemish.

NIV Present as an aroma pleasing to the LORD a burnt offering of one young bull, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

NASB 'You shall present a burnt offering to the LORD as a soothing aroma: one bull, one ram, seven male lambs one year old, having them without defect;

NKJV You shall present a burnt offering to the LORD as a sweet aroma: one young bull, one ram, and seven lambs in their first year. Be sure they are without blemish.

NLT You must present a burnt offering, very pleasing to the LORD. It will consist of one young bull, one ram, and seven one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 9

నూనెతో కలుపబడిన పిండిని నైవేద్యముగాను ప్రతి కోడెతో తూములో మూడు పదియవవంతులను ఒక పొట్టేలుతో రెండు పదియవవంతులను

KJV And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals to a bullock, and two tenth deals to one ram,

Amplified And their cereal offering shall be of fine flour mixed with oil, three-tenths of an ephah for the bull, two-tenths for the one ram,

ESV And their grain offering shall be of fine flour mixed with oil, three tenths of an ephah for the bull, two tenths for the one ram,

NIV With the bull prepare a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with the ram, two-tenths;

NASB and their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for the bull, two-tenths for the one ram,

NKJV Their grain offering shall be of fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for the bull, two-tenths for the one ram,

NLT These offerings must be accompanied by the prescribed grain offerings of choice flour mixed with olive oil--five quarts of choice flour with the bull, three quarts of choice flour with the ram,

వచనము 10

ఆ యేడు గొట్టపిల్లలలో ఒక్కొక్క పిల్లతో ఒక్కొక్క పదియవంతును

KJV A several tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

Amplified A tenth for each of the seven male lambs,

ESV a tenth for each of the seven lambs:

NIV and with each of the seven lambs, one-tenth.

NASB a tenth for each of the seven lambs;

NKJV and one-tenth for each of the seven lambs;

NLT and two quarts of choice flour with each of the seven lambs.

వచనము 11

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV One kid of the goats for a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meat offering of it, and their drink offerings.

Amplified One male goat for a sin offering, in addition to the sin offering of atonement, and the continual burnt offering and its cereal offering, and their drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering, besides the sin offering of atonement, and the regular burnt offering and its grain offering, and their drink offerings.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the sin offering for atonement and the regular burnt offering with its grain offering, and their drink offerings.

NASB one male goat for a sin offering, besides the sin offering of atonement and the continual burnt offering and its grain offering, and their drink offerings.

NKJV also one kid of the goats as a sin offering, besides the sin offering for atonement, the regular burnt offering with its grain offering, and their drink offerings.]

NLT You must also sacrifice one male goat for a sin offering. This is in addition to the sin offering of atonement and the regular daily burnt offering with its grain offering, and their accompanying drink offerings.

వచనము 12

మరియు ఏడవ నెల పదునయిదవ దినమున మీరు పరిశుద్ధ సంఘముగా కూడవలెను. అప్పుడు మీరు

జీవనోపాధియైన పనులేమియు చేయక యేడు దినములు యెహోవాకు పండుగ ఆచరింపవలెను.

KJV And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days:

Amplified And on the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy [summoned] assembly; you shall do no servile work, and you shall keep a feast to the Lord for seven days.

ESV "On the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy convocation. You shall not do any ordinary work, and you shall keep a feast to the LORD seven days.

NIV "On the fifteenth day of the seventh month, hold a sacred assembly and do no regular work. Celebrate a festival to the LORD for seven days.

NASB "Then on the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy convocation; you shall do no laborious work, and you shall observe a feast to the LORD for seven days.

NKJV "On the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy convocation. You shall do no customary work, and you shall keep a feast to the LORD seven days.

NLT 'Five days later, you must call yet another holy assembly of all the people, and on that day no regular work may be done. It is the beginning of the Festival of Shelters, a seven-day festival to the LORD.

వచనము 13

నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును దాని పానార్పణమును గాక, యెహోవాకు ఇంపైన

సువాసనగల దహనబలిగా పదమూడు కోడెదూడలను రెండు పొట్టేళ్లను ఏడాదివైన పదునాలుగు

గొట్టపిల్లలను అర్పింపవలెను. అవి నిర్దోషమైనవై యుండవలెను.

KJV And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

Amplified And you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet and pleasing fragrance to the Lord: thirteen young bulls, two rams, and fourteen male lambs a year old; they shall be without blemish.

ESV And you shall offer a burnt offering, a food offering, with a pleasing aroma to the LORD, thirteen bulls from the herd, two rams, fourteen male lambs a year old; they shall be without blemish;

NIV Present an offering made by fire as an aroma pleasing to the LORD, a burnt offering of thirteen young bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

NASB 'You shall present a burnt offering, an offering by fire as a soothing aroma to the LORD: thirteen bulls, two rams, fourteen male lambs one year old, which are without defect;

NKJV You shall present a burnt offering, an offering made by fire as a sweet aroma to the LORD: thirteen young bulls, two rams, and fourteen lambs in their first year. They shall be without blemish.

NLT That day you must present a special whole burnt offering by fire, very pleasing to the LORD. It will consist of thirteen young bulls, two rams, and fourteen one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 14

నూనెతో కలుపబడిన గోధుమ పిండిని నైవేద్యముగాను ఆ పదమూడు కోడెదూడలలో ప్రతి దూడతో

తూములో మూడు పదియవవంతులను ఆ రెండు పొట్టెళ్లలో ప్రతి పొట్టెలుతో రెండు

పదియవవంతులను

KJV And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth deals to each ram of the two rams,

Amplified And their cereal offering shall be of fine flour mixed with oil, three-tenths of an ephah for each of the thirteen bulls, two-tenths for each of the two rams,

ESV and their grain offering of fine flour mixed with oil, three tenths of an ephah for each of the thirteen bulls, two tenths for each of the two rams,

NIV With each of the thirteen bulls prepare a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil; with each of the two rams, two-tenths;

NASB and their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for each of the thirteen bulls, two-tenths for each of the two rams,

NKJV Their grain offering shall be of fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for each of the thirteen bulls, two-tenths for each of the two rams,

NLT Each of these offerings must be accompanied by a grain offering of choice flour mixed with olive oil--five quarts for each of the thirteen bulls, three quarts for each of the two rams,

వచనము 15

ఆ పదునాలుగు గొట్టపిల్లలలో ప్రతి పిల్లతో ఒక్కొక్క పదియవవంతును పాపపరిహారార్థబలిగా

KJV And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:

Amplified And a tenth part for each of the fourteen male lambs,

ESV and a tenth for each of the fourteen lambs;

NIV and with each of the fourteen lambs, one-tenth.

NASB and a tenth for each of the fourteen lambs;

NKJV and one-tenth for each of the fourteen lambs;

NLT and two quarts for each of the fourteen lambs.

వచనము 16

ఒక మేకపిల్లను అర్పించలెను.

KJV And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

Amplified Also one male goat for a sin offering, in addition to the continual burnt offering, its cereal offering, and its drink offering.

ESV also one male goat for a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering and its drink offering.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offering.

NKJV also one kid of the goats as a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NLT You must also sacrifice a male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 17

రెండవ దినమున నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును వాటి పానార్పణములును గాక మీరు నిర్దోషమైన పండ్రెండు కోడెదూడలను రెండు పొట్టేళ్లను ఏడాదివైన పదునాలుగు గొట్టపిల్లలను విధి

ప్రకారముగా,

KJV And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:

Amplified And on the second day you shall offer twelve young bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without spot or blemish,

ESV "On the second day twelve bulls from the herd, two rams, fourteen male lambs a year old without blemish,

NIV "On the second day prepare twelve young bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

NASB "Then on the second day: twelve bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

NKJV "On the second day present twelve young bulls, two rams, fourteen lambs in their first year without blemish,

NLT 'On the second day of this seven-day festival, sacrifice twelve young bulls, two rams, and fourteen one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 18

వాటి వాటి లెక్కచొప్పున, ఆ కోడెలతోను పొట్టేళ్లతోను గొట్టపిల్లలతోను వాటి వాటి నైవేద్యమును

KJV And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

Amplified With their cereal offering and the drink offerings for the bulls, the rams, and the lambs, by number according to the ordinance,

ESV with the grain offering and the drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, in the prescribed quantities;

NIV With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

NASB and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

NKJV and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

NLT Each of these offerings of bulls, rams, and lambs must be accompanied by the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 19

పానార్పణములను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.

Amplified Also one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its cereal offering, and their drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering, besides the regular burnt offering and its grain offering, and their drink offerings.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering, and their drink offerings.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering, and their drink offerings.

NKJV also one kid of the goats as a sin offering, besides the regular burnt offering with its grain offering, and their drink offerings.

NLT You must also sacrifice a male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 20

మూడవ దినమున నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును దాని పానార్పణమును గాక నిర్దోషమైన

పదకొండు కోడెలను రెండు పొట్టేళ్లను ఏడాదివైన పదునాలుగు గొట్టపిల్లలను

KJV And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

Amplified And on the third day eleven bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without blemish,

ESV "On the third day eleven bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without blemish,

NIV "On the third day prepare eleven bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

NASB "Then on the third day: eleven bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

NKJV "On the third day present eleven bulls, two rams, fourteen lambs in their first year without blemish,

NLT 'On the third day of the festival, sacrifice eleven young bulls, two rams, and fourteen one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 21

విధి ప్రకారముగా వాటి వాటి లెక్కచొప్పున, ఆ కోడెలతోను పొట్టేళ్లతోను గొట్టపిల్లలతోను వాటి

నైవేద్యమును పానార్పణములను

KJV And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

Amplified With their cereal offering and drink offerings for the bulls, the rams, and the lambs, by number according to the ordinance,

ESV with the grain offering and the drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, in the prescribed quantities;

NIV With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

NASB and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

NKJV and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

NLT Each of these offerings of bulls, rams, and lambs must be accompanied by the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 22

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

Amplified And one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its cereal offering, and its drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering, besides the regular burnt offering and its grain offering and its drink offering.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering and its drink offering.

NKJV also one goat as a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NLT You must also sacrifice a male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 23

నాలుగవ దినమున నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును పానార్పణమును గాక నిర్దోషమైన పది కోడెలను రెండు పొట్టేళ్లను ఏడాదివైన పదునాలుగు గొట్టపిల్లలను విధి ప్రకారముగా, వాటి వాటి

లెక్కచొప్పున,

KJV And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

Amplified On the fourth day ten bulls, two rams, and fourteen male lambs a year old without blemish,

ESV "On the fourth day ten bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without blemish,

NIV "On the fourth day prepare ten bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

NASB 'Then on the fourth day: ten bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

NKJV "On the fourth day present ten bulls, two rams, and fourteen lambs in their first year, without blemish,

NLT 'On the fourth day of the festival, sacrifice ten young bulls, two rams, and fourteen one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 24

ఆ కోడెలతోను పొట్టేళ్లతోను గొట్టపిల్లలతోను వాటి నైవేద్యమును పానార్పణములను

KJV Their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

Amplified Their cereal offering and their drink offerings for the bulls, the rams, and the lambs shall be by number according to the ordinance,

ESV with the grain offering and the drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, in the prescribed quantities;

NIV With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

NASB their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

NKJV and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

NLT Each of these offerings of bulls, rams, and lambs must be accompanied by the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 25

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

Amplified And one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its cereal offering, and its drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering and its drink offering.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offering.

NKJV also one kid of the goats as a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NLT You must also sacrifice a male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 26

అయిదవ దినమున నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును పానార్పణమును గాక నిర్దోషమైన తొమ్మిది కోడెలను రెండు పొట్టేళ్లను ఏడాదివైన పదునాలుగు గొట్టపిల్లలను విధి ప్రకారముగా, వాటి వాటి లెక్కచొప్పున,

KJV And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot:

Amplified And on the fifth day nine bulls, two rams, and fourteen male lambs a year old without spot or blemish,

ESV "On the fifth day nine bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without blemish,

NIV "On the fifth day prepare nine bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

NASB 'Then on the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

NKJV "On the fifth day present nine bulls, two rams, and fourteen lambs in their first year without blemish,

NLT 'On the fifth day of the festival, sacrifice nine young bulls, two rams, and fourteen one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 27

ఆ కోడెలతోను పొట్టేళ్లతోను గొట్టపిల్లలతోను

KJV And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

Amplified And their cereal offering and drink offerings for the bulls, the rams, and the lambs, by number according to the ordinance,

ESV with the grain offering and the drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, in the prescribed quantities;

NIV With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

NASB and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

NKJV and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

NLT Each of these offerings of bulls, rams, and lambs must be accompanied by the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 28

వాటి వాటి నైవేద్యమును పానార్పణములను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

Amplified And one goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, and its cereal offering, and its drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering; besides the regular burnt offering and its grain offering and its drink offering.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering and its drink offering.

NKJV also one goat as a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NLT You must also sacrifice a male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 29

ఆరవ దినమున నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును పానార్పణమును గాక నిర్దోషమైన
యెనిమిది కోడలను రెండు పొట్టేళ్లను ఏడాదివైన పదునాలుగు గొట్టపిల్లలను విధి ప్రకారముగా, వాటి
వాటి లెక్కచొప్పున,

KJV And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

Amplified And on the sixth day eight bulls, two rams, and fourteen male lambs a year old without blemish,

ESV "On the sixth day eight bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without blemish,

NIV "On the sixth day prepare eight bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

NASB "Then on the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

NKJV "On the sixth day present eight bulls, two rams, and fourteen lambs in their first year without blemish,

NLT 'On the sixth day of the festival, sacrifice eight young bulls, two rams, and fourteen one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 30

ఆ కోడలతోను పొట్టేళ్లతోను గొట్టపిల్లలతోను వాటి వాటి నైవేద్యమును పానార్పణములను

KJV And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

Amplified And their cereal offering and their drink offerings for the bulls, the rams, and the lambs, by number according to the ordinance,

ESV with the grain offering and the drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, in the prescribed quantities;

NIV With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

NASB and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

NKJV and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

NLT Each of these offerings of bulls, rams, and lambs must be accompanied by the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 31

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

Amplified And one goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its cereal offering, and its drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering; besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offerings.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offerings.

NKJV also one goat as a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NLT You must also sacrifice a male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 32

ఏడవ దినమున నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును పానార్పణమును గాక నిర్దోషమైన యేడు

దూడలను రెండు పొట్టేళ్లను ఏడాదివైన పదునాలుగు గొట్టపిల్లలను విధి ప్రకారముగా, వాటి వాటి

లెక్కచొప్పున,

KJV And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

Amplified And on the seventh day seven bulls, two rams, and fourteen male lambs a year old without blemish,

ESV "On the seventh day seven bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without blemish,

NIV "On the seventh day prepare seven bulls, two rams and fourteen male lambs a year old, all without defect.

NASB "Then on the seventh day: seven bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

NKJV "On the seventh day present seven bulls, two rams, and fourteen lambs in their first year without blemish,

NLT 'On the seventh day of the festival, sacrifice seven young bulls, two rams, and fourteen one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 33

ఆ కోడెలతోను పొట్టేళ్లతోను గొట్టపిల్లలతోను వాటి వాటి నైవేద్యమును పానార్పణములను

KJV And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

Amplified And their cereal and drink offerings for the bulls, the rams, and the lambs, by number according to the ordinance.

ESV with the grain offering and the drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, in the prescribed quantities;

NIV With the bulls, rams and lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

NASB and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

NKJV and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

NLT Each of these offerings of bulls, rams, and lambs must be accompanied by the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 34

పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేక పిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

Amplified And one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, and its cereal offering, and its drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering; besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offering.

NKJV also one goat as a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NLT You must also sacrifice one male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 35

ఎనిమిదవ దినము మీకు ప్రతదినముగా నుండును. అప్పుడు మీరు జీవనోపాధియైన పనులనేమియు చేయకూడదు.

KJV On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work therein:

Amplified On the eighth day you shall have a solemn assembly; you shall do no servile work.

ESV "On the eighth day you shall have a solemn assembly. You shall not do any ordinary work,

NIV "On the eighth day hold an assembly and do no regular work.

NASB 'On the eighth day you shall have a solemn assembly; you shall do no laborious work.

NKJV "On the eighth day you shall have a sacred assembly. You shall do no customary work.

NLT 'On the eighth day of the festival, call all the people to another holy assembly. You must do no regular work on that day.

వచనము 36

అందులో నిత్యమైన దహనబలియు దాని నైవేద్యమును పానార్పణమునుగాక మీరు యెహోవాకు ఇంపైన సువాసనగల దహనబలిగా నిర్దోషమైన యొక కోడెదూడను ఒక పొట్టేలును ఏడాదివైన యేడు గొట్టపిల్లలను విధి ప్రకారముగా, వాటి వాటి లెక్కచొప్పున,

KJV But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:

Amplified You shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet and pleasing fragrance to the Lord: one bull, one ram, seven male lambs a year old without blemish,

ESV but you shall offer a burnt offering, a food offering, with a pleasing aroma to the LORD: one bull, one ram, seven male lambs a year old without blemish,

NIV Present an offering made by fire as an aroma pleasing to the LORD, a burnt offering of one bull, one ram and seven male lambs a year old, all without defect.

NASB 'But you shall present a burnt offering, an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD: one bull, one ram, seven male lambs one year old without defect;

NKJV You shall present a burnt offering, an offering made by fire as a sweet aroma to the LORD: one bull, one ram, seven lambs in their first year without blemish,

NLT You must present a burnt offering, very pleasing to the LORD. It will consist of one young bull, one ram, and seven one-year-old male lambs, all with no physical defects.

వచనము 37

ఆ కోడెదూడతోను పొట్టేలుతోను గొట్టపిల్లలతోను

KJV Their meat offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

Amplified Their cereal offering and drink offerings for the bull, the ram, and the lambs shall be by number according to the ordinance,

ESV and the grain offering and the drink offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, in the prescribed quantities;

NIV With the bull, the ram and the lambs, prepare their grain offerings and drink offerings according to the number specified.

NASB their grain offering and their drink offerings for the bull, for the ram and for the lambs, by their number according to the ordinance;

NKJV and their grain offering and their drink offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

NLT Each of these offerings must be accompanied by the prescribed grain offering and drink offering.

వచనము 38

వాటి వాటి నైవేద్యమును పానార్పణములను పాపపరిహారార్థబలిగా ఒక మేకపిల్లను అర్పింపవలెను.

KJV And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

Amplified And one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, and its cereal offering, and its drink offerings.

ESV also one male goat for a sin offering; besides the regular burnt offering and its grain offering and its drink offering.

NIV Include one male goat as a sin offering, in addition to the regular burnt offering with its grain offering and drink offering.

NASB and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering and its drink offering.

NKJV also one goat as a sin offering, besides the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

NLT You must also sacrifice one male goat as a sin offering, in addition to the regular daily burnt offering with its accompanying grain offering and drink offering.

వచనము 39

మీ మ్రొక్కుబళ్లను మీ స్వేచ్ఛార్పణములను మీ దహనబలులను మీ నైవేద్యములను మీ పానార్పణములను మీ సమాధానబలులను గాక వీటిని నియామక కాలములందు యెహోవాకు అర్పించు.

KJV These things ye shall do unto the LORD in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meat offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings.

Amplified These you shall offer to the Lord at your appointed feasts, besides the offerings you have vowed and your freewill offerings, for your burnt offerings, cereal offerings, drink offerings, and peace offerings.

ESV "These you shall offer to the LORD at your appointed feasts, in addition to your vow offerings and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your grain offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings."

NIV "In addition to what you vow and your freewill offerings, prepare these for the LORD at your appointed feasts: your burnt offerings, grain offerings, drink offerings and fellowship offerings."

NASB 'You shall present these to the LORD at your appointed times, besides your votive offerings and your freewill offerings, for your burnt offerings and for your grain offerings and for your drink offerings and for your peace offerings.'

NKJV "These you shall present to the LORD at your appointed feasts (besides your vowed offerings and your freewill offerings) as your burnt offerings and your grain offerings, as your drink offerings and your peace offerings."

NLT 'You must present these offerings to the LORD at your annual festivals. These are in addition to the sacrifices and offerings you present in connection with vows, or as freewill offerings, burnt offerings, grain offerings, drink offerings, or peace offerings.'

వచనము 40

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు మోషే ఇశ్రాయేలీయులతో సమస్తమును తెలియజెప్పెను.

KJV And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.

Amplified And Moses told the Israelites all that the Lord commanded him.

ESV So Moses told the people of Israel everything just as the LORD had commanded Moses.

NIV Moses told the Israelites all that the LORD commanded him.

NASB Moses spoke to the sons of Israel in accordance with all that the LORD had commanded Moses.

NKJV So Moses told the children of Israel everything, just as the LORD commanded Moses.

NLT So Moses gave all of these instructions to the people of Israel, just as the LORD had commanded him.

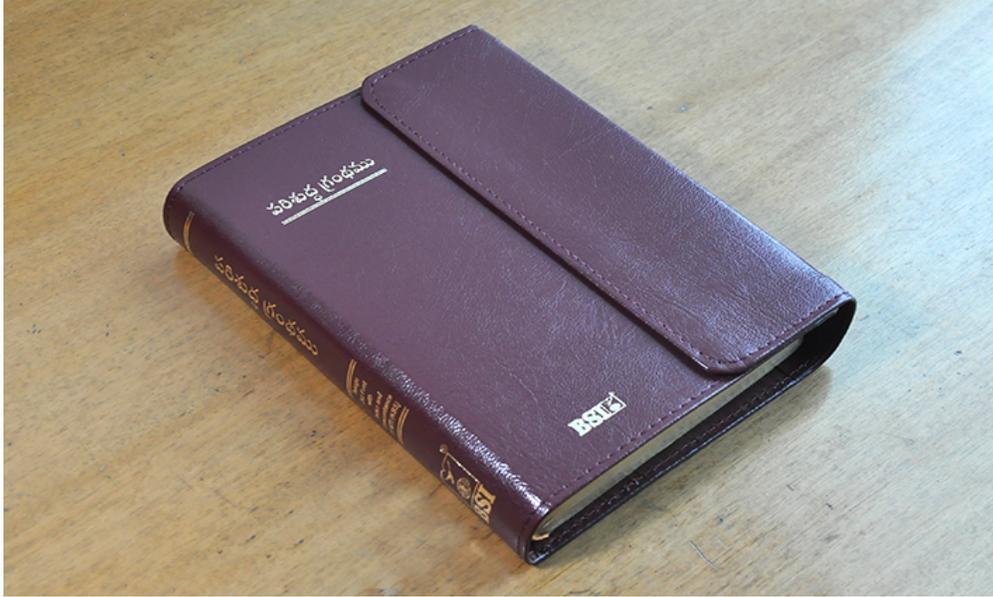


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 30

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే ఇశ్రాయేలీయులయొక్క గోత్రాధిపతులతో ఇట్లనెను

KJV And Moses spake unto the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which the LORD hath commanded.

Amplified AND MOSES said to the heads or leaders of the tribes of Israel, This is the thing which the Lord has commanded:

ESV Moses spoke to the heads of the tribes of the people of Israel, saying, "This is what the LORD has commanded.

NIV Moses said to the heads of the tribes of Israel: 'This is what the LORD commands:

NASB Then Moses spoke to the heads of the tribes of the sons of Israel, saying, 'This is the word which the LORD has commanded.

NKJV Then Moses spoke to the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, "This is the thing which the LORD has commanded:

NLT Now Moses summoned the leaders of the tribes of Israel and told them, 'This is what the LORD has commanded:

వచనము 2

ఇది యెహోవా ఆజ్ఞాపించిన సంగతి. ఒకడు యెహోవాకు మ్రొక్కుకొనినయెడల, లేక తాను

బద్ధుడగుటకు ప్రమాణము చేసినయెడల, అతడు తన మాటతప్పక తననోటనుండి వచ్చినదంతయు

నెరవేర్చవలెను.

KJV If a man vow a vow unto the LORD, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

Amplified If a man vows a vow to the Lord or swears an oath to bind himself by a pledge, he shall not break and profane his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

ESV If a man vows a vow to the LORD, or swears an oath to bind himself by a pledge, he shall not break his word. He shall do according to all that proceeds out of his mouth.

NIV When a man makes a vow to the LORD or takes an oath to obligate himself by a pledge, he must not break his word but must do everything he said.

NASB 'If a man makes a vow to the LORD, or takes an oath to bind himself with a binding obligation, he shall not violate his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

NKJV If a man makes a vow to the LORD, or swears an oath to bind himself by some agreement, he shall not break his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

NLT A man who makes a vow to the LORD or makes a pledge under oath must never break it. He must do exactly what he said he would do.

వచనము 3

మరియు ఒక స్త్రీ బాల్యమున తన తండ్రియింట నుండగా యెహోవాకు మ్రొక్కుకొని బద్ధురాలైనయెడల,

ఆమె తండ్రి ఆమె మ్రొక్కుబడిని ఆమె కలుగజేసికొనిన బాధ్యతను విని దానిగూర్చి ఊరకొనినయెడల,

ఆమె మ్రొక్కుబడులన్నియు నిలుచును.

KJV If a woman also vow a vow unto the LORD, and bind herself by a bond, being in her father's house in her youth;

Amplified Also when a woman vows a vow to the Lord and binds herself by a pledge, being in her father's house in her youth,

ESV If a woman vows a vow to the LORD and binds herself by a pledge, while within her father's house in her youth,

NIV 'When a young woman still living in her father's house makes a vow to the LORD or obligates herself by a pledge

NASB 'Also if a woman makes a vow to the LORD, and binds herself by an obligation in her father's house in her youth,

NKJV "Or if a woman makes a vow to the LORD, and binds herself by some agreement while in her father's house in her youth,

NLT 'If a young woman makes a vow to the LORD or a pledge under oath while she is still living at her father's home,

వచనము 4

ఆమె తాను బద్ధురాలగుటకు పెట్టుకొనిన ఒట్టు నిలుచును.

KJV And her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

Amplified And her father hears her vow and her pledge with which she has bound herself and he offers no objection, then all her vows shall stand and every pledge with which she has bound herself shall stand.

ESV and her father hears of her vow and of her pledge by which she has bound herself and says nothing to her, then all her vows shall stand, and every pledge by which she has bound herself shall stand.

NIV and her father hears about her vow or pledge but says nothing to her, then all her vows and every pledge by which she obligated herself will stand.

NASB and her father hears her vow and her obligation by which she has bound herself, and her father says nothing to her, then all her vows shall stand and every obligation by which she has bound herself shall stand.

NKJV and her father hears her vow and the agreement by which she has bound herself, and her father holds his peace, then all her vows shall stand, and every agreement with which she has bound herself shall stand.

NLT and her father hears of the vow or pledge but says nothing, then all her vows and pledges will stand.

వచనము 5

ఆమె తండ్రి వినినదినమున ఆక్షేపణ చేసినయెడల, ఆమె మ్రొక్కుబడులలో ఏదియు, ఆమె తనమీద

పెట్టుకొనిన బాధ్యతలో ఏదియు నిలువకపోవును.

KJV But if her father disallow her in the day that he heareth; not any of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the LORD shall forgive her, because her father disallowed her.

Amplified But if her father refuses to allow her [to carry out her vow] on the day that he hears about it, not any of her vows or of her pledges with which she has bound herself shall stand. And the Lord will forgive her because her father refused to let her [carry out her purpose].

ESV But if her father opposes her on the day that he hears of it, no vow of hers, no pledge by which she has bound herself shall stand. And the LORD will forgive her, because her father opposed her.

NIV But if her father forbids her when he hears about it, none of her vows or the pledges by which she obligated herself will stand; the LORD will release her because her father has forbidden her.

NASB 'But if her father should forbid her on the day he hears of it, none of her vows or her obligations by which she has bound herself shall stand; and the LORD will forgive her because her father had forbidden her.

NKJV But if her father overrules her on the day that he hears, then none of her vows nor her agreements by which she has bound herself shall stand; and the LORD will release her, because her father overruled her.

NLT But if her father refuses to let her fulfill the vow or pledge on the day he hears of it, then all her vows and pledges will become invalid. The LORD will forgive her because her father would not let her fulfill them.

వచనము 6

ఆమె తండ్రి దానికి ఆక్షేపణ చేసెనుగనుక యెహోవా ఆమెను క్షమించును.

KJV And if she had at all an husband, when she vowed, or uttered ought out of her lips, wherewith she bound her soul;

Amplified And if she is married to a husband while her vows are upon her or she has bound herself by a rash utterance

ESV If she marries a husband, while under her vows or any thoughtless utterance of her lips by which she has bound herself,

NIV 'If she marries after she makes a vow or after her lips utter a rash promise by which she obligates herself

NASB 'However, if she should marry while under her vows or the rash statement of her lips by which she has bound herself,

NKJV "If indeed she takes a husband, while bound by her vows or by a rash utterance from her lips by which she bound herself,

NLT 'Now suppose a young woman takes a vow or makes an impulsive pledge and later marries.

వచనము 7

ఆమెకు వివాహమైన తరువాత ఆమె మ్రొక్కుకొనిన మ్రొక్కుబళ్లయినను, నిరాలోచనగా ఆమె తనమీద

పెట్టుకొనిన ఒట్టులైనను ఆమెమీదనుండుట ఆమె భర్త విని, దానిగూర్చి వినినదినమున అతడు

ఊరకుండుట తటస్థించినయెడల, ఆమె మ్రొక్కుబళ్లను ఆమె తనమీద పెట్టుకొనిన ఒట్టును నిలుచును.

KJV And her husband heard it, and held his peace at her in the day that he heard it: then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.

Amplified And her husband hears of it and holds his peace concerning it on the day that he hears it, then her vows shall stand and her pledge with which she bound herself shall stand.

ESV and her husband hears of it and says nothing to her on the day that he hears, then her vows shall stand, and her pledges by which she has bound herself shall stand.

NIV and her husband hears about it but says nothing to her, then her vows or the pledges by which she obligated herself will stand.

NASB and her husband hears of it and says nothing to her on the day he hears it, then her vows shall stand and her obligations by which she has bound herself shall stand.

NKJV and her husband hears it, and makes no response to her on the day that he hears, then her vows shall stand, and her agreements by which she bound herself shall stand.

NLT If her husband learns of her vow or pledge and raises no objections on the day he hears of it, her vows and pledges will stand.

వచనము 8

ఆమె భర్త వినినదినమందే అక్షేపణ చేసినయెడల, అతడు ఆమె మ్రొక్కుకొనిన మ్రొక్కుబడిని ఆమె నిరాలోచనగా తనమీద పెట్టుకొనిన ఒట్టులను రద్దుచేసినవాడగును; యెహోవా ఆమెను క్షమించును.

KJV But if her husband disallowed her on the day that he heard it; then he shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her soul, of none effect: and the LORD shall forgive her.

Amplified But if her husband refuses to allow her [to keep her vow or pledge] on the day that he hears of it, then he shall make void and annul her vow which is upon her and the rash utterance of her lips by which she bound herself, and the Lord will forgive her.

ESV But if, on the day that her husband comes to hear of it, he opposes her, then he makes void her vow that was on her, and the thoughtless utterance of her lips by which she bound herself. And the LORD will forgive her.

NIV But if her husband forbids her when he hears about it, he nullifies the vow that obligates her or the rash promise by which she obligates herself, and the LORD will release her.

NASB 'But if on the day her husband hears of it, he forbids her, then he shall annul her vow which she is under and the rash statement of her lips by which she has bound herself; and the LORD will forgive her.

NKJV But if her husband overrules her on the day that he hears it, he shall make void her vow which she took and what she uttered with her lips, by which she bound herself, and the LORD will release her.

NLT But if her husband refuses to accept her vow or impulsive pledge on the day he hears of it, he nullifies her commitments, and the LORD will forgive her.

వచనము 9

విధవరాలుగాని విడనాడబడినదిగాని తన మీద పెట్టుకొనిన ప్రతి మ్రొక్కుబడి నిలుచును.

KJV But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall stand against her.

Amplified But the vow of a widow or of a divorced woman, with which she has bound herself, shall stand against her.

ESV (But any vow of a widow or of a divorced woman, anything by which she has bound herself, shall stand against her.)

NIV 'Any vow or obligation taken by a widow or divorced woman will be binding on her.

NASB 'But the vow of a widow or of a divorced woman, everything by which she has bound herself, shall stand against her.

NKJV "Also any vow of a widow or a divorced woman, by which she has bound herself, shall stand against her.

NLT If, however, a woman is a widow or is divorced, she must fulfill all her vows and pledges no matter what.

వచనము 10

ఆమె తన భర్తయింట ఉండి మ్రొక్కుకొనినయెడలనేమి, ప్రమాణముచేసి తనమీద ఒట్టు

పెట్టుకొనినయెడలనేమి,

KJV And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;

Amplified And if she vowed in her husband's house or bound herself by a pledge with an oath

ESV And if she vowed in her husband's house or bound herself by a pledge with an oath,

NIV 'If a woman living with her husband makes a vow or obligates herself by a pledge under oath

NASB 'However, if she vowed in her husband's house, or bound herself by an obligation with an oath,

NKJV "If she vowed in her husband's house, or bound herself by an agreement with an oath,

NLT 'Suppose a woman is married and living in her husband's home when she makes a vow or pledge.

వచనము 11

తరువాత ఆమె భర్త విని దానిగూర్చి ఆక్షేపణ చేయక ఊరకుండినయెడల, ఆమె మ్రొక్కుబడులన్నియు

నిలుచును; ఆమె తనమీద పెట్టుకొనిన ప్రతి ఒట్టును నిలుచును.

KJV And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

Amplified And her husband heard it and did not oppose or prohibit her, then all her vows and every pledge with which she bound herself shall stand.

ESV and her husband heard of it and said nothing to her and did not oppose her, then all her vows shall stand, and every pledge by which she bound herself shall stand.

NIV and her husband hears about it but says nothing to her and does not forbid her, then all her vows or the pledges by which she obligated herself will stand.

NASB and her husband heard it, but said nothing to her and did not forbid her, then all her vows shall stand and every obligation by which she bound herself shall stand.

NKJV and her husband heard it, and made no response to her and did not overrule her, then all her vows shall stand, and every agreement by which she bound herself shall stand.

NLT If her husband hears of it and does nothing to stop her, her vow or pledge will stand.

వచనము 12

ఆమె భర్త వినినది నమందే వాటిని బొత్తిగా రద్దుచేసినయెడల, ఆమె మ్రొక్కుబళ్లను గూర్చియు, ఆమె మీది ఒట్టును గూర్చియు ఆమె పలికినదేదియు నిలువకపోవును; ఆమె భర్త వాటిని రద్దుచేసెను గనుక యెహోవా ఆమెను క్షమించును.

KJV But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.

Amplified But if her husband positively made them void on the day he heard them, then whatever proceeded out of her lips concerning her vows or concerning her pledge of herself shall not stand. Her husband has annulled them, and the Lord will forgive her.

ESV But if her husband makes them null and void on the day that he hears them, then whatever proceeds out of her lips concerning her vows or concerning her pledge of herself shall not stand. Her husband has made them void, and the LORD will forgive her.

NIV But if her husband nullifies them when he hears about them, then none of the vows or pledges that came from her lips will stand. Her husband has nullified them, and the LORD will release her.

NASB 'But if her husband indeed annuls them on the day he hears them, then whatever proceeds out of her lips concerning her vows or concerning the obligation of herself shall not stand; her husband has annulled them, and the LORD will forgive her.

NKJV But if her husband truly made them void on the day he heard them, then whatever proceeded from her lips concerning her vows or concerning the agreement binding her, it shall not stand; her husband has made them void, and the LORD will release her.

NLT But if her husband refuses to accept it on the day he hears of it, her vow or pledge will be nullified, and the LORD will forgive her.

వచనము 13

ప్రతి మ్రొక్కుబడిని, తన్ను తాను దుఃఖపరచుకొందునని ప్రమాణపూర్వకముగా తన మీద పెట్టుకొనిన

ప్రతి బాధ్యతను ఆమె భర్త స్థిరపరచవచ్చును, రద్దుచేయవచ్చును.

KJV Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

Amplified Every vow and every binding oath to humble or afflict herself, her husband may establish it or her husband may annul it.

ESV Any vow and any binding oath to afflict herself, her husband may establish, or her husband may make void.

NIV Her husband may confirm or nullify any vow she makes or any sworn pledge to deny herself.

NASB 'Every vow and every binding oath to humble herself, her husband may confirm it or her husband may annul it.

NKJV Every vow and every binding oath to afflict her soul, her husband may confirm it, or her husband may make it void.

NLT So her husband may either confirm or nullify any vows or pledges she makes to deny herself.

వచనము 14

అయితే ఆమె భర్త నానాట దానిగూర్చి ఊరకొనుచు వచ్చినయెడల, వాడు ఆమెమీదనున్న ఆమె

మ్రొక్కుబడులన్నిటిని ఆమె ఒట్టులన్నిటిని స్థిరపరచినవాడగును. అతడు వినినదినమున దానిగూర్చి

ఊరకుండుటవలన వాటిని స్థిరపరచెను.

KJV But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

Amplified But if her husband altogether holds his peace [concerning the matter] with her from day to day, then he establishes and confirms all her vows or all her pledges which are upon her. He establishes them because he said nothing to [restrain] her on the day he heard of them.

ESV But if her husband says nothing to her from day to day, then he establishes all her vows or all her pledges that are upon her. He has established them, because he said nothing to her on the day that he heard of them.

NIV But if her husband says nothing to her about it from day to day, then he confirms all her vows or the pledges binding on her. He confirms them by saying nothing to her when he hears about them.

NASB 'But if her husband indeed says nothing to her from day to day, then he confirms all her vows or all her obligations which are on her; he has confirmed them, because he said nothing to her on the day he heard them.

NKJV Now if her husband makes no response whatever to her from day to day, then he confirms all her vows or all the agreements that bind her; he confirms them, because he made no response to her on the day that he heard them.

NLT But if he says nothing on the day he hears of it, then he is agreeing to it.

వచనము 15

అతడు వినిన తరువాత వాటిని బొత్తిగా రద్దుచేసినయెడల, తానే ఆమె దోషశిక్షను భరించును.

KJV But if he shall any ways make them void after that he hath heard them; then he shall bear her iniquity.

Amplified But if he shall nullify them after he hears of them, then he shall be responsible for and bear her iniquity.

ESV But if he makes them null and void after he has heard of them, then he shall bear her iniquity."

NIV If, however, he nullifies them some time after he hears about them, then he is responsible for her guilt.'

NASB 'But if he indeed annuls them after he has heard them, then he shall bear her guilt.'

NKJV But if he does make them void after he has heard them, then he shall bear her guilt."

NLT If he waits more than a day and then tries to nullify a vow or pledge, he will suffer the consequences of her guilt.'

వచనము 16

ఇవి భర్తనుగూర్చియు, భార్యనుగూర్చియు, తండ్రినిగూర్చియు, బాల్యమున తండ్రియింటనున్న

కుమార్తెనుగూర్చియు యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించిన కట్టడలు.

KJV These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

Amplified These are the statutes which the Lord commanded Moses, between a man and his wife, and between a father and his daughter while in her youth in her father's house.

ESV These are the statutes that the LORD commanded Moses about a man and his wife and about a father and his daughter while she is in her youth within her father's house.

NIV These are the regulations the LORD gave Moses concerning relationships between a man and his wife, and between a father and his young daughter still living in his house.

NASB These are the statutes which the LORD commanded Moses, as between a man and his wife, and as between a father and his daughter, while she is in her youth in her father's house.

NKJV These are the statutes which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, and between a father and his daughter in her youth in her father's house.

NLT These are the regulations the LORD gave Moses concerning relationships between a man and his wife, and between a father and a young daughter who still lives at home.

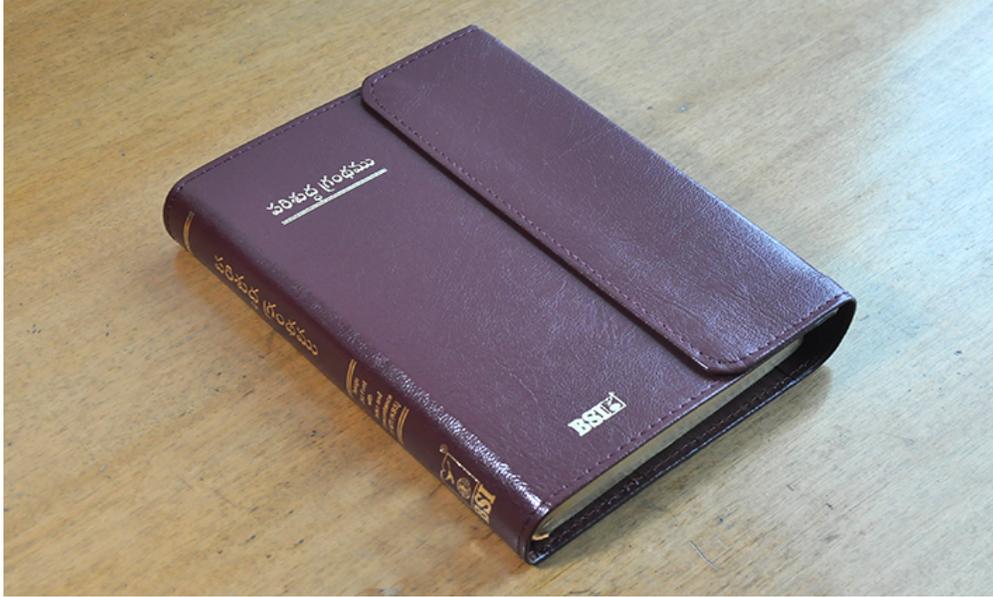


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 31

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా మిద్యానీయులు ఇశ్రాయేలీయులకు చేసిన హింసకు ప్రతిహింస చేయుడి.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified THE LORD said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying:

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 2

తరువాత నీవు నీ స్వజనులయొద్దకు చేర్చబడుదువని మోషేకు సెలవియ్యగా

KJV Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

Amplified Avenge the Israelites on the Midianites; afterward you shall be gathered to your [departed] people.

ESV "Avenge the people of Israel on the Midianites. Afterward you shall be gathered to your people."

NIV 'Take vengeance on the Midianites for the Israelites. After that, you will be gathered to your people.'

NASB 'Take full vengeance for the sons of Israel on the Midianites; afterward you will be gathered to your people.'

NKJV "Take vengeance on the Midianites for the children of Israel. Afterward you shall be gathered to your people."

NLT 'Take vengeance on the Midianites for leading the Israelites into idolatry. After that, you will die and join your ancestors.'

వచనము 3

మోషే ప్రజలతో మీలో కొందరు యుద్ధనన్నద్దలై మిద్యానీయులమీదికి పోయి మిద్యానీయులకు

యెహోవా విధించిన ప్రతిదండన చేయునట్లు

KJV And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the LORD of Midian.

Amplified And Moses said to the people, Arm men from among you for the war, that they may go against Midian and execute the Lord's vengeance on Midian [for seducing Israel].

ESV So Moses spoke to the people, saying, "Arm men from among you for the war, that they may go against Midian to execute the LORD's vengeance on Midian.

NIV So Moses said to the people, 'Arm some of your men to go to war against the Midianites and to carry out the Lord's vengeance on them.

NASB Moses spoke to the people, saying, 'Arm men from among you for the war, that they may go against Midian to execute the LORD'S vengeance on Midian.

NKJV So Moses spoke to the people, saying, "Arm some of yourselves for war, and let them go against the Midianites to take vengeance for the LORD on Midian.

NLT So Moses said to the people, 'Choose some men to fight the LORD's war of vengeance against Midian.

వచనము 4

ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలోను ప్రతి గోత్రములోనుండి వేయేసిమందిని ఆ యుద్ధమునకు పంపవలెననెను.

KJV Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

Amplified From each of the tribes of Israel you shall send 1,000 to the war.

ESV You shall send a thousand from each of the tribes of Israel to the war."

NIV Send into battle a thousand men from each of the tribes of Israel.'

NASB 'A thousand from each tribe of all the tribes of Israel you shall send to the war.'

NKJV A thousand from each tribe of all the tribes of Israel you shall send to the war."

NLT From each tribe of Israel, send one thousand men into battle.'

వచనము 5

అట్లు గోత్రమొక్కంటికి వేయిమందిచొప్పున, ఇశ్రాయేలీయుల సేనలలోనుండి పండ్రెండువేల యుద్ధపీఠులు ఏర్పరచబడగా

KJV So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

Amplified So there were provided out of the thousands of Israel 1,000 from each tribe, 12,000 armed for war.

ESV So there were provided, out of the thousands of Israel, a thousand from each tribe, twelve thousand armed for war.

NIV So twelve thousand men armed for battle, a thousand from each tribe, were supplied from the clans of Israel.

NASB So there were furnished from the thousands of Israel, a thousand from each tribe, twelve thousand armed for war.

NKJV So there were recruited from the divisions of Israel one thousand from each tribe, twelve thousand armed for war.

NLT So they chose one thousand men from each tribe of Israel, a total of twelve thousand men armed for battle.

వచనము 6

మోషే వారిని, అనగా ప్రతి గోత్రమునుండి వేయేసిమందిని, యాజకుడగు ఎలియాజరు కుమారుడైన

ఫీనెహాసును పంపెను. అతని చేతిలోని పరిశుద్ధమైన ఉపకరణములను ఊదుటకు బూరలను

యుద్ధమునకు పంపెను.

KJV And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

Amplified And Moses sent them to the war, 1,000 from each tribe, together with Phinehas son of Eleazar, the priest, with the [sacred] vessels of the sanctuary and the trumpets to blow the alarm in his hand.

ESV And Moses sent them to the war, a thousand from each tribe, together with Phinehas the son of Eleazar the priest, with the vessels of the sanctuary and the trumpets for the alarm in his hand.

NIV Moses sent them into battle, a thousand from each tribe, along with Phinehas son of Eleazar, the priest, who took with him articles from the sanctuary and the trumpets for signaling.

NASB Moses sent them, a thousand from each tribe, to the war, and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war with them, and the holy vessels and the trumpets for the alarm in his hand.

NKJV Then Moses sent them to the war, one thousand from each tribe; he sent them to the war with Phinehas the son of Eleazar the priest, with the holy articles and the signal trumpets in his hand.

NLT Then Moses sent them out, a thousand men from each tribe, and Phinehas son of Eleazar the priest led them into battle. They carried along the holy objects of the sanctuary and the trumpets for sounding the charge.

వచనము 7

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు వారు మిద్యానీయులతో యుద్ధముచేసి మగవారినందరిని చంపిరి.

KJV And they warred against the Midianites, as the LORD commanded Moses; and they slew all the males.

Amplified They fought with Midian, as the Lord commanded Moses, and slew every male,

ESV They warred against Midian, as the LORD commanded Moses, and killed every male.

NIV They fought against Midian, as the LORD commanded Moses, and killed every man.

NASB So they made war against Midian, just as the LORD had commanded Moses, and they killed every male.

NKJV And they warred against the Midianites, just as the LORD commanded Moses, and they killed all the males.

NLT They attacked Midian just as the LORD had commanded Moses, and they killed all the men.

వచనము 8

చంపబడిన యితరులుగాక మిద్యాను రాజులను, అనగా మిద్యాను అయిదుగురు రాజులైన ఎవీని,

రేకెమును, సూరును, హూరును, రేబను చంపిరి. బెయోరు కుమారుడైన బిలామును ఖడ్గముతో

చంపిరి.

KJV And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; namely, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

Amplified Including the five kings of Midian: Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba; also Balaam son of Beor they slew with the sword.

ESV They killed the kings of Midian with the rest of their slain, Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the five kings of Midian. And they also killed Balaam the son of Beor with the sword.

NIV Among their victims were Evi, Rekem, Zur, Hur and Reba--the five kings of Midian. They also killed Balaam son of Beor with the sword.

NASB They killed the kings of Midian along with the rest of their slain: Evi and Rekem and Zur and Hur and Reba, the five kings of Midian; they also killed Balaam the son of Beor with the sword.

NKJV They killed the kings of Midian with the rest of those who were killed--Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the five kings of Midian. Balaam the son of Beor they also killed with the sword.

NLT All five of the Midianite kings--Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba--died in the battle. They also killed Balaam son of Beor with the sword.

వచనము 9

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు మిద్యాను స్త్రీలను వారి చిన్నపిల్లలను చెరపట్టుకొని, వారి సమస్త పశువులను వారి గొట్టమేకలన్నిటిని వారికి కలిగినది యావత్తును దోచుకొనిరి.

KJV And the children of Israel took all the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

Amplified And the Israelites took captive the women of Midian and their little ones, and all their cattle, their flocks, and their goods as booty.

ESV And the people of Israel took captive the women of Midian and their little ones, and they took as plunder all their cattle, their flocks, and all their goods.

NIV The Israelites captured the Midianite women and children and took all the Midianite herds, flocks and goods as plunder.

NASB The sons of Israel captured the women of Midian and their little ones; and all their cattle and all their flocks and all their goods they plundered.

NKJV And the children of Israel took the women of Midian captive, with their little ones, and took as spoil all their cattle, all their flocks, and all their goods.

NLT Then the Israelite army captured the Midianite women and children and seized their cattle and flocks and all their wealth as plunder.

వచనము 10

మరియు వారి నివాస పట్టణములన్నిటిని వారి కోటలన్నిటిని అగ్నిచేత కాల్చివేసిరి.

KJV And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.

Amplified They burned all the cities in which they dwelt, and all their encampments.

ESV All their cities in the places where they lived, and all their encampments, they burned with fire,

NIV They burned all the towns where the Midianites had settled, as well as all their camps.

NASB Then they burned all their cities where they lived and all their camps with fire.

NKJV They also burned with fire all the cities where they dwelt, and all their forts.

NLT They burned all the towns and villages where the Midianites had lived.

వచనము 11

వారు మనుష్యులనేమి పశువులనేమి సమస్తమైన కొల్లసొమ్మును మిద్యానీయుల ఆస్తిని యావత్తును తీసికొనిరి.

KJV And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.
Amplified And they took all the spoil and all the prey, both of man and of beast.

ESV and took all the spoil and all the plunder, both of man and of beast.

NIV They took all the plunder and spoils, including the people and animals,

NASB They took all the spoil and all the prey, both of man and of beast.

NKJV And they took all the spoil and all the booty--of man and beast.

NLT After they had gathered the plunder and captives, both people and animals,

వచనము 12

తరువాత వారు మోయాబు మైదానములలో యెరికోయొద్దనున్న యొర్దాను దగ్గర దిగియున్న దండులో

మోషే యొద్దకును యాజకుడైన ఎలియాజరు నొద్దకును ఇశ్రాయేలీయుల సమాజము నొద్దకును

చెరపట్టబడినవారిని అపహరణములను ఆ కొల్లసొమ్మును తీసికొనిరాగా

KJV And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by Jordan near Jericho.

Amplified Then they brought the captives, the prey, and the spoil to Moses and Eleazar the priest and to the congregation of the Israelites at the camp on the plains of Moab by Jordan at Jericho.

ESV Then they brought the captives and the plunder and the spoil to Moses, and to Eleazar the priest, and to the congregation of the people of Israel, at the camp on the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

NIV and brought the captives, spoils and plunder to Moses and Eleazar the priest and the Israelite assembly at their camp on the plains of Moab, by the Jordan across from Jericho.

NASB They brought the captives and the prey and the spoil to Moses, and to Eleazar the priest and to the congregation of the sons of Israel, to the camp at the plains of Moab, which are by the Jordan opposite Jericho.

NKJV Then they brought the captives, the booty, and the spoil to Moses, to Eleazar the priest, and to the congregation of the children of Israel, to the camp in the plains of Moab by the Jordan, across from Jericho.

NLT they brought them all to Moses and Eleazar the priest, and to the whole community of Israel, which was camped on the plains of Moab beside the Jordan River, across from Jericho.

వచనము 13

మోషేయు యాజకుడైన ఎలియాజరును సమాజ ప్రధానులందరును వారిని ఎదుర్కొనుటకు

పాళెములోనుండి వెలుపలికి వెళ్లిరి.

KJV And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

Amplified Moses and Eleazar the priest and all the princes or leaders of the congregation went to meet them outside the camp.

ESV Moses and Eleazar the priest and all the chiefs of the congregation went to meet them outside the camp.

NIV Moses, Eleazar the priest and all the leaders of the community went to meet them outside the camp.

NASB Moses and Eleazar the priest and all the leaders of the congregation went out to meet them outside the camp.

NKJV And Moses, Eleazar the priest, and all the leaders of the congregation, went to meet them outside the camp.

NLT Moses, Eleazar the priest, and all the leaders of the people went to meet them outside the camp.

వచనము 14

అప్పుడు మోషే యుద్ధసేనలోనుండి వచ్చిన సహస్రాధిపతులును శతాధిపతులునగు

సేనానాయకులమీద కోపపడెను.

KJV And Moses was wroth with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.

Amplified But Moses was angry with the officers of the army, the commanders of thousands and of hundreds, who served in the war.

ESV And Moses was angry with the officers of the army, the commanders of thousands and the commanders of hundreds, who had come from service in the war.

NIV Moses was angry with the officers of the army--the commanders of thousands and commanders of hundreds--who returned from the battle.

NASB Moses was angry with the officers of the army, the captains of thousands and the captains of hundreds, who had come from service in the war.

NKJV But Moses was angry with the officers of the army, with the captains over thousands and captains over hundreds, who had come from the battle.

NLT But Moses was furious with all the military commanders who had returned from the battle.

వచనము 15

మోషే వారితో మీరు ఆడువారినందరిని బ్రదుకనిచ్చితిరా?

KJV And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

Amplified And Moses said to them, Have you let all the women live?

ESV Moses said to them, "Have you let all the women live?"

NIV 'Have you allowed all the women to live?' he asked them.

NASB And Moses said to them, 'Have you spared all the women?'

NKJV And Moses said to them: "Have you kept all the women alive?"

NLT 'Why have you let all the women live?' he demanded.

వచనము 16

ఇదిగో బిలాము మాటనుబట్టి పెయోరు విషయములో ఇశ్రాయేలీయులచేత యెహోవామీద

తిరుగుబాటు చేయించినవారు మీరు కారా? అందుచేత యెహోవా సమాజములో తెగులు

పుట్టియుండెను గదా.

KJV Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the LORD in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.

Amplified Behold, these caused the Israelites by the counsel of Balaam to trespass and act treacherously against the Lord in the matter of Peor, and so a [smiting] plague came among the congregation of the Lord.

ESV Behold, these, on Balaam's advice, caused the people of Israel to act treacherously against the LORD in the incident of Peor, and so the plague came among the congregation of the LORD.

NIV 'They were the ones who followed Balaam's advice and were the means of turning the Israelites away from the LORD in what happened at Peor, so that a plague struck the Lord's people.

NASB 'Behold, these caused the sons of Israel, through the counsel of Balaam, to trespass against the LORD in the matter of Peor, so the plague was among the congregation of the LORD.

NKJV Look, these women caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to trespass against the LORD in the incident of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.

NLT 'These are the very ones who followed Balaam's advice and caused the people of Israel to rebel against the LORD at Mount Peor. They are the ones who caused the plague to strike the LORD's people.

వచనము 17

కాబట్టి మీరు పిల్లలలో ప్రతి మగవానిని పురుష సంయోగము ఎరిగిన ప్రతి స్త్రీని చంపుడి;

KJV Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

Amplified Now therefore, kill every male among the little ones, and kill every woman who is not a virgin.

ESV Now therefore, kill every male among the little ones, and kill every woman who has known man by lying with him.

NIV Now kill all the boys. And kill every woman who has slept with a man,

NASB 'Now therefore, kill every male among the little ones, and kill every woman who has known man intimately.

NKJV Now therefore, kill every male among the little ones, and kill every woman who has known a man intimately.

NLT Now kill all the boys and all the women who have slept with a man.

వచనము 18

పురుషసంయోగము ఎరుగని ప్రతి ఆడుపిల్లను మీ నిమిత్తము బ్రతుకనీయుడి.

KJV But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

Amplified But all the young girls who have not known man by lying with him keep alive for yourselves.

ESV But all the young girls who have not known man by lying with him keep alive for yourselves.

NIV but save for yourselves every girl who has never slept with a man.

NASB 'But all the girls who have not known man intimately, spare for yourselves.

NKJV But keep alive for yourselves all the young girls who have not known a man intimately.

NLT Only the young girls who are virgins may live; you may keep them for yourselves.

వచనము 19

మీరు ఏడు దినములు పాళెము వెలుపల ఉండవలెను; మీలో నరుని చంపిన ప్రతివాడును చంపబడిన

నరుని ముట్టిన ప్రతివాడును, మీరును మీరు చెరపట్టినవారును మూడవ దినమున ఏడవ దినమున

మిమ్మును మీరే పవిత్రపరచుకొనవలెను.

KJV And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

Amplified Encamp outside the camp seven days; whoever has killed any person and whoever has touched any slain, purify yourselves and your captives on the third day and on the seventh day.

ESV Encamp outside the camp seven days. Whoever of you has killed any person and whoever has touched any slain, purify yourselves and your captives on the third day and on the seventh day.

NIV 'All of you who have killed anyone or touched anyone who was killed must stay outside the camp seven days. On the third and seventh days you must purify yourselves and your captives.

NASB 'And you, camp outside the camp seven days; whoever has killed any person and whoever has touched any slain, purify yourselves, you and your captives, on the third day and on the seventh day.

NKJV And as for you, remain outside the camp seven days; whoever has killed any person, and whoever has touched any slain, purify yourselves and your captives on the third day and on the seventh day.

NLT And all of you who have killed anyone or touched a dead body must stay outside the camp for seven days. You must purify yourselves and your captives on the third and seventh days.

వచనము 20

మీరు బట్టలన్నిటిని చర్మ వస్తువులన్నిటిని మేక వెండ్రుకల వస్తువులన్నిటిని కొయ్య వస్తువులన్నిటిని

పవిత్రపరచవలెననెను.

KJV And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all work of goats' hair, and all things made of wood.

Amplified You shall purify every garment, all that is made of skins, all work of goats' hair, and every article of wood.

ESV You shall purify every garment, every article of skin, all work of goats' hair, and every article of wood."

NIV Purify every garment as well as everything made of leather, goat hair or wood.'

NASB 'You shall purify for yourselves every garment and every article of leather and all the work of goats' hair, and all articles of wood.'

NKJV Purify every garment, everything made of leather, everything woven of goats' hair, and everything made of wood."

NLT Also, purify all your clothing and everything made of leather, goat hair, or wood.'

వచనము 21

అప్పుడు యాజకుడగు ఎలియాజరు యుద్ధమునకు పోయిన సైనికులతో యెహోవా మోషేకు

అజ్ఞాపించిన విధియేదనగా

KJV And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This is the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;

Amplified And Eleazar the priest said to the men of war who had gone to battle, This is the statute of the law which the Lord has commanded Moses:

ESV Then Eleazar the priest said to the men in the army who had gone to battle: "This is the statute of the law that the LORD has commanded Moses:

NIV Then Eleazar the priest said to the soldiers who had gone into battle, 'This is the requirement of the law that the LORD gave Moses:

NASB Then Eleazar the priest said to the men of war who had gone to battle, 'This is the statute of the law which the LORD has commanded Moses:

NKJV Then Eleazar the priest said to the men of war who had gone to the battle, "This is the ordinance of the law which the LORD commanded Moses:

NLT Then Eleazar the priest said to the men who were in the battle, 'The LORD has given Moses this requirement of the law:

వచనము 22

మీరు బంగారును వెండిని ఇత్తడిని ఇనుమును తగరమును సీసమును

KJV Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

Amplified Only the gold, the silver, the bronze, the iron, the tin, and the lead,

ESV only the gold, the silver, the bronze, the iron, the tin, and the lead,

NIV Gold, silver, bronze, iron, tin, lead

NASB only the gold and the silver, the bronze, the iron, the tin and the lead,

NKJV "Only the gold, the silver, the bronze, the iron, the tin, and the lead,

NLT Anything made of gold, silver, bronze, iron, tin, or lead--

వచనము 23

అనగా అగ్నిచేత చెడని సమస్త వస్తువులను మాత్రము అగ్నిలోవేసి తీయవలెను; అప్పుడు అవి

పవిత్రమగును. అయితే పాపపరిహార జలముచేతను వాటిని పవిత్రపరచవలెను. అగ్నిచేత చెడునట్టి

ప్రతి వస్తువును నీళ్లలో వేసి తీయవలెను.

KJV Every thing that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

Amplified Everything that can stand fire, you shall make go through fire, and it shall be clean. Nevertheless it shall also be purified with the water of impurity; and all that cannot stand fire [such as fabrics] you shall pass through water.

ESV everything that can stand the fire, you shall pass through the fire, and it shall be clean. Nevertheless, it shall also be purified with the water for impurity. And whatever cannot stand the fire, you shall pass through the water.

NIV and anything else that can withstand fire must be put through the fire, and then it will be clean. But it must also be purified with the water of cleansing. And whatever cannot withstand fire must be put through that water.

NASB everything that can stand the fire, you shall pass through the fire, and it shall be clean, but it shall be purified with water for impurity. But whatever cannot stand the fire you shall pass through the water.

NKJV everything that can endure fire, you shall put through the fire, and it shall be clean; and it shall be purified with the water of purification. But all that cannot endure fire you shall put through water.

NLT that is, metals that do not burn--must be passed through fire in order to be made ceremonially pure. These metal objects must then be further

purified with the water of purification. But everything that burns must be purified by the water alone.

వచనము 24

ఏడవ దినమున మీరు మీ బట్టలు ఉదుకుకొని పవిత్రులైన తరువాత పాళెములోనికి రావచ్చుననెను.

KJV And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.

Amplified And you shall wash your clothes on the seventh day and you shall be clean; then you shall come into the camp.

ESV You must wash your clothes on the seventh day, and you shall be clean. And afterward you may come into the camp."

NIV On the seventh day wash your clothes and you will be clean. Then you may come into the camp.'

NASB 'And you shall wash your clothes on the seventh day and be clean, and afterward you may enter the camp.'

NKJV And you shall wash your clothes on the seventh day and be clean, and afterward you may come into the camp."

NLT On the seventh day you must wash your clothes and be purified. Then you may return to the camp.'

వచనము 25

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV The LORD said to Moses,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Now the LORD spoke to Moses, saying:

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 26

నీవును యాజకుడైన ఎలియాజరును సమాజముయొక్క పితరుల కుటుంబములలో ప్రధానులును

మనుష్యులలోనేమి, పశువులలోనేమి, చెరపట్టబడిన దోపుడుసొమ్ము మొత్తమును లెక్కించి రెండు

భాగములుగా చేసి

KJV Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:

Amplified Take the count of the prey that was taken, both of man and of beast, you and Eleazar the priest and the heads of the fathers' houses of the congregation.

ESV "Take the count of the plunder that was taken, both of man and of beast, you and Eleazar the priest and the heads of the fathers' houses of the congregation,

NIV 'You and Eleazar the priest and the family heads of the community are to count all the people and animals that were captured.

NASB 'You and Eleazar the priest and the heads of the fathers' households of the congregation take a count of the booty that was captured, both of man and of animal;

NKJV "Count up the plunder that was taken--of man and beast--you and Eleazar the priest and the chief fathers of the congregation;

NLT 'You and Eleazar the priest and the family leaders of each tribe are to make a list of all the plunder taken in the battle, including the people and animals.

వచనము 27

యుద్ధమునకు పూనుకొని సేనగా బయలుదేరినవారికి సగమును సర్వసమాజమునకు సగమును

పంచిపెట్టవలెను.

KJV And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:

Amplified Divide the booty into two [equal] parts between the warriors who went out to battle and all the congregation.

ESV and divide the plunder into two parts between the warriors who went out to battle and all the congregation.

NIV Divide the spoils between the soldiers who took part in the battle and the rest of the community.

NASB and divide the booty between the warriors who went out to battle and all the congregation.

NKJV and divide the plunder into two parts, between those who took part in the war, who went out to battle, and all the congregation.

NLT Then divide the plunder into two parts, and give half to the men who fought the battle and half to the rest of the people.

వచనము 28

మరియు సేనగా బయలుదేరిన యోధులమీద యెహోవాకు పన్నుకట్టి, ఆ మనుష్యులలోను
పశువులలోను గాడిదలలోను గొట్టమేకలలోను ఐదువందలకు ఒకటిచొప్పున వారి సగములోనుండి

తీసికొని

KJV And levy a tribute unto the Lord of the men of war which went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:

Amplified And levy a tribute to the Lord from the warriors who went to battle, one out of every 500 of the persons, the oxen, the donkeys, and the flocks.

ESV And levy for the LORD a tribute from the men of war who went out to battle, one out of five hundred, of the people and of the oxen and of the donkeys and of the flocks.

NIV From the soldiers who fought in the battle, set apart as tribute for the LORD one out of every five hundred, whether persons, cattle, donkeys, sheep or goats.

NASB 'Levy a tax for the LORD from the men of war who went out to battle, one in five hundred of the persons and of the cattle and of the donkeys and of the sheep;

NKJV And levy a tribute for the LORD on the men of war who went out to battle: one of every five hundred of the persons, the cattle, the donkeys, and the sheep;

NLT But first give the LORD his share of the captives, cattle, donkeys, sheep, and goats that belong to the army. Set apart one out of every five hundred as the LORD's share.

వచనము 29

యెహోవాకు ప్రతిష్ఠార్పణముగా యాజకుడైన ఎలియాజరుకు ఇయ్యవలెను.

KJV Take it of their half, and give it unto Eleazar the priest, for an heave offering of the LORD.

Amplified Take [this tribute] from the warriors' half and give it to Eleazar the priest as an offering to the Lord.

ESV Take it from their half and give it to Eleazar the priest as a contribution to the LORD.

NIV Take this tribute from their half share and give it to Eleazar the priest as the Lord's part.

NASB take it from their half and give it to Eleazar the priest, as an offering to the LORD.

NKJV take it from their half, and give it to Eleazar the priest as a heave offering to the LORD.

NLT Give this share of their half to Eleazar the priest as an offering to the LORD.

వచనము 30

మనుష్యులలోను పశువులలోను గాడిదలలోను గొట్టమేకలలోను సమస్తవిధముల జంతువులలోను

ఏబదింటికి ఒకటిచొప్పున, ఇశ్రాయేలీయులు సగములోనుండి తీసికొని యెహోవా మందిరమును

కాపాడు లేవీయులకు ఇయ్యవలెను.

KJV And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the LORD.

Amplified And from the Israelites' half [of the booty] you shall take one out of every fifty of the persons, the oxen, the donkeys, the flocks, and of all livestock, and give them to the Levites who have charge of the tabernacle of the Lord.

ESV And from the people of Israel's half you shall take one drawn out of every fifty, of the people, of the oxen, of the donkeys, and of the flocks, of all the cattle, and give them to the Levites who keep guard over the tabernacle of the LORD."

NIV From the Israelites' half, select one out of every fifty, whether persons, cattle, donkeys, sheep, goats or other animals. Give them to the Levites, who are responsible for the care of the Lord's tabernacle.'

NASB 'From the sons of Israel's half, you shall take one drawn out of every fifty of the persons, of the cattle, of the donkeys and of the sheep, from all the animals, and give them to the Levites who keep charge of the tabernacle of the LORD.'

NKJV And from the children of Israel's half you shall take one of every fifty, drawn from the persons, the cattle, the donkeys, and the sheep, from all the livestock, and give them to the Levites who keep charge of the tabernacle of the LORD."

NLT Also take one of every fifty of the captives, cattle, donkeys, sheep, and goats in the half that belongs to the people of Israel. Give this share to the Levites in charge of maintaining the LORD's Tabernacle.'

వచనము 31

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు మోషేయు యాజకుడైన ఎలియాజరును చేసిరి.

KJV And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

Amplified And Moses and Eleazar the priest did as the Lord commanded Moses.

ESV And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

NIV So Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

NASB Moses and Eleazar the priest did just as the LORD had commanded Moses.

NKJV So Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

NLT So Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

వచనము 32

ఆ దోపుడుసొమ్ము, అనగా ఆ సైనికులు కొల్లబెట్టిన సొమ్ములో మిగిలినది

KJV And the booty, being the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

Amplified The prey, besides the booty which the men of war took, was 675,000 sheep,

ESV Now the plunder remaining of the spoil that the army took was 675,000 sheep,

NIV The plunder remaining from the spoils that the soldiers took was 675,000 sheep,

NASB Now the booty that remained from the spoil which the men of war had plundered was 675,000 sheep,

NKJV The booty remaining from the plunder, which the men of war had taken, was six hundred and seventy-five thousand sheep,

NLT The plunder remaining from the spoils that the fighting men had taken totaled 675,000 sheep,

వచనము 33

ఆరులక్షల డెబ్బదియయిదు గొట్టమేకలును,

KJV And threescore and twelve thousand beeves,

Amplified And 72,000 cattle,

ESV 72,000 cattle,

NIV 72,000 cattle,

NASB and 72,000 cattle,
NKJV seventy-two thousand cattle,
NLT 72,000 cattle,

వచనము 34

డెబ్బది రెండువేల పశువులును, అరువది యొకవేయి గాడిదలును,

KJV And threescore and one thousand asses,
Amplified And 61,000 donkeys,
ESV 61,000 donkeys,
NIV 61,000 donkeys
NASB and 61,000 donkeys,
NKJV sixty-one thousand donkeys,
NLT 61,000 donkeys,

వచనము 35

ముప్పది రెండువేలమంది పురుషసంయోగమెరుగని స్త్రీలును,

KJV And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.
Amplified And 32,000 persons in all, of the women who were virgins.
ESV and 32,000 persons in all, women who had not known man by lying with him.
NIV and 32,000 women who had never slept with a man.
NASB and of human beings, of the women who had not known man intimately, all the persons were 32,000.
NKJV and thirty-two thousand persons in all, of women who had not known a man intimately.
NLT and 32,000 young girls.

వచనము 36

అందులో అరవంతు, అనగా సైన్యముగా పోయినవారి వంతు, గొట్టమేకల లెక్కయెంతనగా మూడు లక్షల ముప్పది యేడువేల ఐదువందలు. ఆ గొట్టమేకలలో యెహోవాకు చెల్లవలసిన పన్ను ఆరువందల

డెబ్బది యయిదు, ఆ పశువులు ముప్పది యారువేలు.

KJV And the half, which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:
Amplified And the half share, the portion of those who went to war, was: 337,500 sheep,

ESV And the half, the portion of those who had gone out in the army, numbered 337,500 sheep,

NIV The half share of those who fought in the battle was: 337,500 sheep,

NASB The half, the portion of those who went out to war, was as follows: the number of sheep was 337,500,

NKJV And the half, the portion for those who had gone out to war, was in number three hundred and thirty-seven thousand five hundred sheep;

NLT So the half of the plunder given to the fighting men totaled 337,500 sheep,

వచనము 37

వాటిలో యెహోవా పన్ను డెబ్బదిరెండు.

KJV And the LORD's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

Amplified And the Lord's tribute of the sheep was 675;

ESV and the LORD's tribute of sheep was 675.

NIV of which the tribute for the LORD was 675;

NASB and the LORD'S levy of the sheep was 675;

NKJV and the LORD's tribute of the sheep was six hundred and seventy-five.

NLT of which 675 were the LORD's share;

వచనము 38

ఆ గాడిదలు ముప్పదివేల ఐదువందలు,

KJV And the beeves were thirty and six thousand; of which the LORD's tribute was threescore and twelve.

Amplified The cattle were 36,000, of which the Lord's tribute was 72;

ESV The cattle were 36,000, of which the LORD's tribute was 72.

NIV 36,000 cattle, of which the tribute for the LORD was 72;

NASB and the cattle were 36,000, from which the LORD'S levy was 72;

NKJV The cattle were thirty-six thousand, of which the LORD's tribute was seventy-two.

NLT 36,000 cattle, of which 72 were the LORD's share;

వచనము 39

వాటిలో యెహోవా పన్ను అరువది యొకటి.

KJV And the asses were thirty thousand and five hundred; of which the LORD's tribute was threescore and one.

Amplified The donkeys were 30,500, of which the Lord's tribute was 61;
ESV The donkeys were 30,500, of which the LORD's tribute was 61.
NIV 30,500 donkeys, of which the tribute for the LORD was 61;
NASB and the donkeys were 30,500, from which the LORD'S levy was 61;
NKJV The donkeys were thirty thousand five hundred, of which the LORD's tribute was sixty-one.
NLT 30,500 donkeys, of which 61 were the LORD's share;

వచనము 40

మనుష్యులు పదునారు వేలమంది. వారిలో యెహోవా పన్ను ముప్పది ఇద్దరు.

KJV And the persons were sixteen thousand; of which the LORD's tribute was thirty and two persons.

Amplified The persons were 16,000, of whom the Lord's tribute was 32 persons.

ESV The persons were 16,000, of which the LORD's tribute was 32 persons.

NIV 16,000 people, of which the tribute for the LORD was 32.

NASB and the human beings were 16,000, from whom the LORD'S levy was 32 persons.

NKJV The persons were sixteen thousand, of which the LORD's tribute was thirty-two persons.

NLT 16,000 young girls, of whom 32 were the LORD's share.

వచనము 41

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు మోషే పన్నును, అనగా యెహోవాకు చెల్లవలసిన

ప్రతివ్యార్థణమును యాజకుడైన ఎలియాజరునకిచ్చెను.

KJV And Moses gave the tribute, which was the LORD's heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.

Amplified And Moses gave the tribute which was the Lord's offering to Eleazar the priest, as the Lord commanded Moses.

ESV And Moses gave the tribute, which was the contribution for the LORD, to Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.

NIV Moses gave the tribute to Eleazar the priest as the Lord's part, as the LORD commanded Moses.

NASB Moses gave the levy which was the LORD'S offering to Eleazar the priest, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV So Moses gave the tribute which was the LORD's heave offering to Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.

NLT Moses gave all the LORD's share to Eleazar the priest, just as the LORD had directed him.

వచనము 42

సైనికులయొద్ద మోషే తీసికొని ఇశ్రాయేలీయులకిచ్చిన సగమునుండి లేవీయులకిచ్చెను.

KJV And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,

Amplified And the Israelites' half Moses separated from that of the warriors'--

ESV From the people of Israel's half, which Moses separated from that of the men who had served in the army--

NIV The half belonging to the Israelites, which Moses set apart from that of the fighting men--

NASB As for the sons of Israel's half, which Moses separated from the men who had gone to war--

NKJV And from the children of Israel's half, which Moses separated from the men who fought--

NLT The half of the plunder belonging to the people of Israel, which Moses had separated from the half belonging to the fighting men,

వచనము 43

మూడులక్షల ముప్పది యేడువేల ఐదువందల గొట్టమేకలును

KJV (Now the half that pertained unto the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep,

Amplified Now the congregation's half was 337,500 sheep,

ESV now the congregation's half was 337,500 sheep,

NIV the community's half--was 337,500 sheep,

NASB now the congregation's half was 337,500 sheep,

NKJV now the half belonging to the congregation was three hundred and thirty-seven thousand five hundred sheep,

NLT amounted to 337,500 sheep,

వచనము 44

ముప్పది ఆరువేల గోవులును ముప్పదివేల ఐదువందల గాడిదలును

KJV And thirty and six thousand beeves,

Amplified And 36,000 cattle,

ESV 36,000 cattle,

NIV 36,000 cattle,

NASB and 36,000 cattle,
NKJV thirty-six thousand cattle,
NLT 36,000 cattle,

వచనము 45

పదునారువేలమంది మనుష్యులును సమాజమునకు కలిగిన సగమైయుండగా, మోషే

KJV And thirty thousand asses and five hundred,
Amplified And 30,500 donkeys,
ESV and 30,500 donkeys,
NIV 30,500 donkeys
NASB and 30,500 donkeys,
NKJV thirty thousand five hundred donkeys,
NLT 30,500 donkeys,

వచనము 46

ఇశ్రాయేలీయులకు వచ్చిన ఆ సగమునుండి మనుష్యులలోను జంతువులలోను

KJV And sixteen thousand persons;))
Amplified And 16,000 persons--
ESV and 16,000 persons--
NIV and 16,000 people.
NASB and the human beings were 16,000--
NKJV and sixteen thousand persons--
NLT and 16,000 young girls.

వచనము 47

ఏబదింటికి ఒకటిచొప్పున తీసి, యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు యెహోవా మందిరమును కాపాడు

లేవీయులకిచ్చెను.

KJV Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.
Amplified Even of the Israelites' half, Moses took one of every 50, both of persons and of beasts, and gave them to the Levites, who had charge of the tabernacle of the Lord, as the Lord commanded Moses.
ESV from the people of Israel's half Moses took one of every 50, both of persons and of beasts, and gave them to the Levites who kept guard over the tabernacle of the LORD, as the LORD commanded Moses.

NIV From the Israelites' half, Moses selected one out of every fifty persons and animals, as the LORD commanded him, and gave them to the Levites, who were responsible for the care of the Lord's tabernacle.

NASB and from the sons of Israel's half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of animals, and gave them to the Levites, who kept charge of the tabernacle of the LORD, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV and from the children of Israel's half Moses took one of every fifty, drawn from man and beast, and gave them to the Levites, who kept charge of the tabernacle of the LORD, as the LORD commanded Moses.

NLT From the half-share given to the people, Moses took one of every fifty prisoners and animals and gave them to the Levites who maintained the LORD's Tabernacle. All this was done just as the LORD had commanded Moses.

వచనము 48

అప్పుడు సేనా సహస్రముల నియామకులు, అనగా సహస్రాధిపతులును శతాధిపతులును మోషే

యొద్దకు వచ్చి

KJV And the officers which were over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:

Amplified And the officers who were over the thousands of the army, the commanders of thousands and hundreds, came to Moses.

ESV Then the officers who were over the thousands of the army, the commanders of thousands and the commanders of hundreds, came near to Moses

NIV Then the officers who were over the units of the army--the commanders of thousands and commanders of hundreds--went to Moses

NASB Then the officers who were over the thousands of the army, the captains of thousands and the captains of hundreds, approached Moses,

NKJV Then the officers who were over thousands of the army, the captains of thousands and captains of hundreds, came near to Moses;

NLT Then all the military commanders came to Moses

వచనము 49

సీ సేవకులమైన మేము మాచేతిక్రిందనున్న యోధులను లెక్కించి మొత్తము చేసితిమి; మాలో

ఒక్కడైనను మొత్తమునకు తక్కువ కాలేదు.

KJV And they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which are under our charge, and there lacketh not one man of us.

Amplified They told [him], Your servants have counted the warriors under our command, and not one man of us is missing.

ESV and said to Moses, "Your servants have counted the men of war who are under our command, and there is not a man missing from us.

NIV and said to him, 'Your servants have counted the soldiers under our command, and not one is missing.

NASB and they said to Moses, 'Your servants have taken a census of men of war who are in our charge, and no man of us is missing.

NKJV and they said to Moses, "Your servants have taken a count of the men of war who are under our command, and not a man of us is missing.

NLT and said, 'Sir, we have accounted for all the men who went out to battle under our command; not one of us is missing!

వచనము 50

కాబట్టి యెహోవా సన్నిధిని మా నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము కలుగునట్లు మేము మాలో ప్రతిమనుష్యునికి

దొరికిన బంగారు నగలను గొలుసులను కడియములను ఉంగరములను పోగులను పతకములను

యెహోవాకు అర్పణముగా తెచ్చియున్నామని చెప్పగా

KJV We have therefore brought an oblation for the LORD, what every man hath gotten, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.

Amplified We have brought as the Lord's offering what each man obtained--articles of gold, armlets, bracelets, signet rings, earrings, neck ornaments--to make atonement for ourselves before the Lord.

ESV And we have brought the LORD's offering, what each man found, articles of gold, armlets and bracelets, signet rings, earrings, and beads, to make atonement for ourselves before the LORD."

NIV So we have brought as an offering to the LORD the gold articles each of us acquired--armlets, bracelets, signet rings, earrings and necklaces--to make atonement for ourselves before the LORD.'

NASB 'So we have brought as an offering to the LORD what each man found, articles of gold, armlets and bracelets, signet rings, earrings and necklaces, to make atonement for ourselves before the LORD.'

NKJV Therefore we have brought an offering for the LORD, what every man found of ornaments of gold: armlets and bracelets and signet rings and earrings and necklaces, to make atonement for ourselves before the LORD."

NLT So we are presenting the items of gold we captured as an offering to the LORD from our share of the plunder--armbands, bracelets, rings, earrings, and necklaces. This will make atonement for our lives before the LORD.'

వచనము 51

మోషేయు యాజకుడైన ఎలియాజరు నగలుగా చేయబడిన ఆ బంగారును వారియొద్ద తీసికొనిరి.

KJV And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.

Amplified Moses and Eleazar the priest took the gold from them, all the wrought articles.

ESV And Moses and Eleazar the priest received from them the gold, all crafted articles.

NIV Moses and Eleazar the priest accepted from them the gold--all the crafted articles.

NASB Moses and Eleazar the priest took the gold from them, all kinds of wrought articles.

NKJV So Moses and Eleazar the priest received the gold from them, all the fashioned ornaments.

NLT So Moses and Eleazar the priest received the gold from all the military commanders, all kinds of jewelry and crafted objects.

వచనము 52

సహస్రాధిపతులును శతాధిపతులును ప్రతిష్ఠార్పణముగా యెహోవాకు అర్పించిన బంగారమంతయు

పదునారువేల ఏడువందల ఏబది తులములు.

KJV And all the gold of the offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

Amplified And all the gold of the offering that they offered to the Lord from the commanders of thousands and of hundreds was 16,750 shekels.

ESV And all the gold of the contribution that they presented to the LORD, from the commanders of thousands and the commanders of hundreds, was 16,750 shekels.

NIV All the gold from the commanders of thousands and commanders of hundreds that Moses and Eleazar presented as a gift to the LORD weighed 16,750 shekels.

NASB All the gold of the offering which they offered up to the LORD, from the captains of thousands and the captains of hundreds, was 16,750 shekels.

NKJV And all the gold of the offering that they offered to the LORD, from the captains of thousands and captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

NLT In all, the gold that the commanders presented as a gift to the LORD weighed about 420 pounds.

వచనము 53

ఆ సైనికులలో ప్రతివాడును తనమట్టుకుతాను కొల్లసొమ్ము తెచ్చుకొనియుండెను.

KJV (For the men of war had taken spoil, every man for himself.)

Amplified For the men of war had taken booty, every man for himself.

ESV (The men in the army had each taken plunder for himself.)

NIV Each soldier had taken plunder for himself.

NASB The men of war had taken booty, every man for himself.

NKJV (The men of war had taken spoil, every man for himself.)

NLT All the fighting men had taken some of the plunder for themselves.

వచనము 54

అప్పుడు మోషేయు యాజకుడైన ఎలియాజరును సహస్రాధిపతుల యొద్దనుండియు శతాధిపతుల

యొద్దనుండియు ఆ బంగారును తీసికొని యెహోవా సన్నిధిని ఇశ్రాయేలీయులకు జ్ఞాపకార్థముగా

ప్రత్యక్షపు గుడారమున ఉంచిరి.

KJV And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, for a memorial for the children of Israel before the LORD.

Amplified And Moses and Eleazar the priest received the gold from the commanders of thousands and of hundreds and brought it into the Tent of Meeting as a memorial for the Israelites before the Lord.

ESV And Moses and Eleazar the priest received the gold from the commanders of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, as a memorial for the people of Israel before the LORD.

NIV Moses and Eleazar the priest accepted the gold from the commanders of thousands and commanders of hundreds and brought it into the Tent of Meeting as a memorial for the Israelites before the LORD.

NASB So Moses and Eleazar the priest took the gold from the captains of thousands and of hundreds, and brought it to the tent of meeting as a memorial for the sons of Israel before the LORD.

NKJV And Moses and Eleazar the priest received the gold from the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of meeting as a memorial for the children of Israel before the LORD.

NLT So Moses and Eleazar the priest accepted the gifts from the military commanders and brought the gold to the Tabernacle as a reminder to the LORD that the people of Israel belong to him.

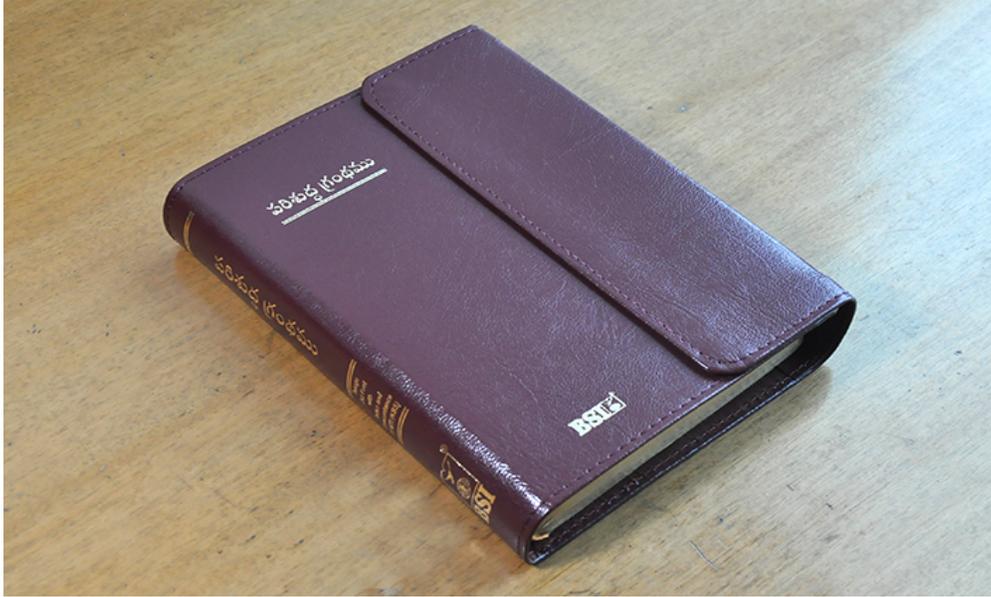


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 32

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రూబేనీయులకును గాదీయులకును అతి విస్తారమైన మందలుండెను గనుక యాజెరు ప్రదేశమును

గిలాదు ప్రదేశమును మందలకు తగిన స్థలమని తెలిసికొని

KJV Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place was a place for cattle;

Amplified NOW THE sons of Reuben and of Gad had a very great multitude of cattle, and they saw the land of Jazer and the land of Gilead [on the east side of the Jordan], and behold, the place was suitable for cattle.

ESV Now the people of Reuben and the people of Gad had a very great number of livestock. And they saw the land of Jazer and the land of Gilead, and behold, the place was a place for livestock.

NIV The Reubenites and Gadites, who had very large herds and flocks, saw that the lands of Jazer and Gilead were suitable for livestock.

NASB Now the sons of Reuben and the sons of Gad had an exceedingly large number of livestock So when they saw the land of Jazer and the land of Gilead, that it was indeed a place suitable for livestock,

NKJV Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of livestock; and when they saw the land of Jazer and the land of Gilead, that indeed the region was a place for livestock,

NLT Now the tribes of Reuben and Gad owned vast numbers of livestock. So when they saw that the lands of Jazer and Gilead were ideally suited for their flocks and herds,

వచనము 2

వారు వచ్చి మోషేను యాజకుడగు ఎలియాజరును సమాజ ప్రధానులతో

KJV The children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,

Amplified So the sons of Gad and of Reuben came and said to Moses, Eleazar the priest, and the leaders of the congregation,

ESV So the people of Gad and the people of Reuben came and said to Moses and to Eleazar the priest and to the chiefs of the congregation,

NIV So they came to Moses and Eleazar the priest and to the leaders of the community, and said,

NASB the sons of Gad and the sons of Reuben came and spoke to Moses and to Eleazar the priest and to the leaders of the congregation, saying,
NKJV the children of Gad and the children of Reuben came and spoke to Moses, to Eleazar the priest, and to the leaders of the congregation, saying,
NLT they came to Moses, Eleazar the priest, and the other leaders of the people. They said,

వచనము 3

అతారోతు దీబోను యాజెరు నివ్రూ హెజ్జోను ఏలాలే షెబాము నెబో బెయోను అను స్థలములు, అనగా

KJV Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon,

Amplified [The country around] Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon,

ESV "Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon,

NIV 'Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo and Beon--

NASB 'Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo and Beon,

NKJV "Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Shebam, Nebo, and Beon,

NLT 'Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon--

వచనము 4

ఇశ్రాయేలీయుల సమాజము ఎదుట యెహోవా జయించిన దేశము మందలకు తగిన ప్రదేశము. నీ

సేవకులమైన మాకు మందలు కలవు.

KJV Even the country which the LORD smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle:

Amplified The land the Lord smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and your servants have cattle.

ESV the land that the LORD struck down before the congregation of Israel, is a land for livestock, and your servants have livestock."

NIV the land the LORD subdued before the people of Israel--are suitable for livestock, and your servants have livestock.

NASB the land which the LORD conquered before the congregation of Israel, is a land for livestock, and your servants have livestock.'

NKJV the country which the LORD defeated before the congregation of Israel, is a land for livestock, and your servants have livestock."

NLT the LORD has conquered this whole area for the people of Israel. It is ideally suited for all our flocks and herds.

వచనము 5

కాబట్టి మాయెడల నీకు కటాక్షము కలిగినయెడల, మమ్మును యొర్దాను అద్దరికి దాటింపక నీ

దాసులమైన మాకు ఈ దేశమును స్వాస్థ్యముగా ఇమ్మనగా

KJV Wherefore, said they, if we have found grace in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession, and bring us not over Jordan.

Amplified And they said, If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants for a possession. Do not take us over the Jordan.

ESV And they said, "If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants for a possession. Do not take us across the Jordan."

NIV If we have found favor in your eyes,' they said, 'let this land be given to your servants as our possession. Do not make us cross the Jordan.'

NASB They said, 'If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants as a possession; do not take us across the Jordan.'

NKJV Therefore they said, "If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants as a possession. Do not take us over the Jordan."

NLT If we have found favor with you, please let us have this land as our property instead of giving us land across the Jordan River.'

వచనము 6

మోషే గాదీయులతోను రూబేనీయులతోను మీ సహోదరులు యుద్ధమునకు పోవుచుండగా మీరు

ఇక్కడ కూర్చుండవచ్చునా?

KJV And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?

Amplified And Moses said to the sons of Gad and of Reuben, Shall your brethren go to war while you sit here?

ESV But Moses said to the people of Gad and to the people of Reuben, "Shall your brothers go to the war while you sit here?"

NIV Moses said to the Gadites and Reubenites, 'Shall your countrymen go to war while you sit here?'

NASB But Moses said to the sons of Gad and to the sons of Reuben, 'Shall your brothers go to war while you yourselves sit here?'

NKJV And Moses said to the children of Gad and to the children of Reuben: "Shall your brethren go to war while you sit here?"

NLT 'Do you mean you want to stay back here while your brothers go across and do all the fighting?' Moses asked the Reubenites and Gadites.

వచనము 7

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకిచ్చిన దేశమునకు వారు వెళ్లకయుండునట్లు మీరేల వారి హృదయములను

అడ్డెర్యపరచుదురు?

KJV And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD hath given them?

Amplified Why do you discourage the hearts of the Israelites from going over into the land which the Lord has given them?

ESV Why will you discourage the heart of the people of Israel from going over into the land that the LORD has given them?

NIV Why do you discourage the Israelites from going over into the land the LORD has given them?

NASB 'Now why are you discouraging the sons of Israel from crossing over into the land which the LORD has given them?

NKJV Now why will you discourage the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD has given them?

NLT 'Are you trying to discourage the rest of the people of Israel from going across to the land the LORD has given them?

వచనము 8

ఆ దేశమును చూచుటకు కాదేషు బర్నేయలోనుండి మీ తండ్రులను నేను పంపినప్పుడు వారును

అలాగు చేసిరిగదా

KJV Thus did your fathers, when I sent them from Kadeshbarnea to see the land.

Amplified Thus your fathers did when I sent them from Kadesh-barnea to see the land!

ESV Your fathers did this, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

NIV This is what your fathers did when I sent them from Kadesh Barnea to look over the land.

NASB 'This is what your fathers did when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

NKJV Thus your fathers did when I sent them away from Kadesh Barnea to see the land.

NLT This is what your ancestors did when I sent them from Kadesh-barnea to explore the land.

వచనము 9

వారు ఎషోలు లోయలోనికి వెళ్లి ఆ దేశమును చూచి ఇశ్రాయేలీయుల హృదయమును అద్దైర్యపరచిరి గనుక యెహోవా తమకిచ్చిన దేశమునకు వారు వెళ్లకపోయిరి.

KJV For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.

Amplified For when they went up to the Valley of Eshcol and saw the land, they discouraged the hearts of the Israelites from going into the land the Lord had given them.

ESV For when they went up to the Valley of Eshcol and saw the land, they discouraged the heart of the people of Israel from going into the land that the LORD had given them.

NIV After they went up to the Valley of Eshcol and viewed the land, they discouraged the Israelites from entering the land the LORD had given them.

NASB 'For when they went up to the valley of Eshcol and saw the land, they discouraged the sons of Israel so that they did not go into the land which the LORD had given them.

NKJV For when they went up to the Valley of Eshcol and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, so that they did not go into the land which the LORD had given them.

NLT After they went up to the valley of Eshcol and scouted the land, they discouraged the people of Israel from entering the land the LORD was giving them.

వచనము 10

ఆ దినమున యెహోవా కోపము రగులుకొని

KJV And the LORD's anger was kindled the same time, and he swore, saying,

Amplified And the Lord's anger was kindled on that day and He swore, saying,

ESV And the LORD's anger was kindled on that day, and he swore, saying,

NIV The Lord's anger was aroused that day and he swore this oath:

NASB 'So the LORD'S anger burned in that day, and He swore, saying,
NKJV So the LORD's anger was aroused on that day, and He swore an oath, saying,

NLT Then the LORD was furious with them, and he vowed,

వచనము 11

ఇరువది ఏండ్లు మొదలుకొని పై ప్రాయము కలిగి ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చిన మనుష్యులలో
 పూర్ణమనస్సుతో యెహోవాను అనుసరించిన కెనెజీయుడగు యెఫున్నె కుమారుడైన కాలేబును నూను

కుమారుడైన యెహోషువయు తప్ప

KJV Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

Amplified Surely none of the men who came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, because they have not wholly followed Me--

ESV 'Surely none of the men who came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land that I swore to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob, because they have not wholly followed me,

NIV 'Because they have not followed me wholeheartedly, not one of the men twenty years old or more who came up out of Egypt will see the land I promised on oath to Abraham, Isaac and Jacob--

NASB 'None of the men who came up from Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore to Abraham, to Isaac and to Jacob; for they did not follow Me fully,

NKJV "Surely none of the men who came up from Egypt, from twenty years old and above, shall see the land of which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, because they have not wholly followed Me,

NLT `Of all those I rescued from Egypt, no one who is twenty years old or older will ever see the land I solemnly promised to Abraham, Isaac, and Jacob, for they have not obeyed me completely.

వచనము 12

మరి ఎవడును పూర్ణమనస్సుతో నన్ను అనుసరింపలేదు గనుక నేను అబ్రాహాము ఇస్సాకు
 యాకోబులకు ప్రమాణపూర్వకముగా నిచ్చిన దేశమును వారు తప్ప మరి ఎవరును చూడనే చూడరని
 ప్రమాణము చేసెను.

KJV Save Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed the LORD.

Amplified Except Caleb son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua son of Nun, for they have wholly followed the Lord.

ESV none except Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua the son of Nun, for they have wholly followed the LORD.'

NIV not one except Caleb son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua son of Nun, for they followed the LORD wholeheartedly.'

NASB except Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua the son of Nun, for they have followed the LORD fully.'

NKJV except Caleb the son of Jephunneh, the Kenizzite, and Joshua the son of Nun, for they have wholly followed the LORD.'

NLT The only exceptions are Caleb son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua son of Nun, for they have wholeheartedly followed the LORD.'

వచనము 13

అప్పుడు యెహోవా కోపము ఇశ్రాయేలీయులమీద రగులుకొనగా యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడిచిన

ఆ తరమువారందరు నశించువరకు అరణ్యములో నలుబది ఏండ్లు ఆయన వారిని తిరుగులాడచేసెను.

KJV And the LORD's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the LORD, was consumed.

Amplified And the Lord's anger was kindled against Israel and He made them wander in the wilderness for forty years, until all the generation that had done evil in the sight of the Lord was consumed.

ESV And the LORD's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation that had done evil in the sight of the LORD was gone.

NIV The Lord's anger burned against Israel and he made them wander in the desert forty years, until the whole generation of those who had done evil in his sight was gone.

NASB 'So the LORD'S anger burned against Israel, and He made them wander in the wilderness forty years, until the entire generation of those who had done evil in the sight of the LORD was destroyed.

NKJV So the LORD's anger was aroused against Israel, and He made them wander in the wilderness forty years, until all the generation that had done evil in the sight of the LORD was gone.

NLT 'The LORD was furious with Israel and made them wander in the wilderness for forty years until the whole generation that sinned against him had died.

వచనము 14

ఇప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులయెడల యెహోవాకు కోపము మరి ఎక్కువగా పుట్టించునట్లుగా ఆ పాపుల

సంతానమైన మీరు మీ తండ్రులకు ప్రతిగా బయలుదేరియున్నారు.

KJV And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of the LORD toward Israel.

Amplified And behold, you are risen up in your fathers' stead, a brood of sinful men, to increase still more the fierce anger of the Lord against Israel.

ESV And behold, you have risen in your fathers' place, a brood of sinful men, to increase still more the fierce anger of the LORD against Israel!

NIV 'And here you are, a brood of sinners, standing in the place of your fathers and making the LORD even more angry with Israel.

NASB 'Now behold, you have risen up in your fathers' place, a brood of sinful men, to add still more to the burning anger of the LORD against Israel.

NKJV And look! You have risen in your fathers' place, a brood of sinful men, to increase still more the fierce anger of the LORD against Israel.

NLT But here you are, a brood of sinners, doing exactly the same thing! You are making the LORD even angrier with Israel.

వచనము 15

మీరు ఆయనను అనుసరింపక వెనుకకు మళ్లినయెడల ఆయన ఈ అరణ్యములో జనులను ఇంక

నిలువచేయును. అట్లు మీరు ఈ సర్వజనమును నశింపచేసెదరనెను.

KJV For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye shall destroy all this people.

Amplified For if you turn from following Him, He will again abandon them in the wilderness, and you will destroy all this people.

ESV For if you turn away from following him, he will again abandon them in the wilderness, and you will destroy all this people."

NIV If you turn away from following him, he will again leave all this people in the desert, and you will be the cause of their destruction.'

NASB 'For if you turn away from following Him, He will once more abandon them in the wilderness, and you will destroy all these people.'

NKJV For if you turn away from following Him, He will once again leave them in the wilderness, and you will destroy all these people."

NLT If you turn away from him like this and he abandons them again in the wilderness, you will be responsible for destroying this entire nation!'

వచనము 16

అందుకు వారు అతనియొద్దకు వచ్చి మేము ఇక్కడ మా మందలకొరకు దొడ్లను మా పిల్లలకొరకు

పురములను కట్టుకొందుము.

KJV And they came near unto him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:

Amplified But they came near to him and said, We will build sheepfolds here for our flocks and walled settlements for our little ones.

ESV Then they came near to him and said, "We will build sheepfolds here for our livestock, and cities for our little ones,

NIV Then they came up to him and said, 'We would like to build pens here for our livestock and cities for our women and children.

NASB Then they came near to him and said, 'We will build here sheepfolds for our livestock and cities for our little ones;

NKJV Then they came near to him and said: "We will build sheepfolds here for our livestock, and cities for our little ones,

NLT But they responded to Moses, 'We simply want to build sheepfolds for our flocks and fortified cities for our wives and children.

వచనము 17

ఇశ్రాయేలీయులను వారి వారి స్థలములకు చేర్చువరకు మేము వారిముందర యుద్ధమునకు సిద్ధపడి

సాగుదుము. అయితే మా పిల్లలు ఈ దేశనివాసుల భయముచేత ప్రాకారముగల పురములలో

నివసించవలెను.

KJV But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the inhabitants of the land.

Amplified But we will be armed and ready to go before the Israelites until we have brought them to their place. Our little ones shall dwell in the fortified settlements because of the people of the land.

ESV but we will take up arms, ready to go before the people of Israel, until we have brought them to their place. And our little ones shall live in the fortified cities because of the inhabitants of the land.

NIV But we are ready to arm ourselves and go ahead of the Israelites until we have brought them to their place. Meanwhile our women and children will live in fortified cities, for protection from the inhabitants of the land.

NASB but we ourselves will be armed ready to go before the sons of Israel, until we have brought them to their place, while our little ones live in the fortified cities because of the inhabitants of the land.

NKJV but we ourselves will be armed, ready to go before the children of Israel until we have brought them to their place; and our little ones will dwell in the fortified cities because of the inhabitants of the land.

NLT Then we will arm ourselves and lead our fellow Israelites into battle until we have brought them safely to their inheritance. Meanwhile, our families will stay in the fortified cities we build here, so they will be safe from any attacks by the local people.

వచనము 18

ఇశ్రాయేలీయులలో ప్రతివాడును తన తన స్వాస్థ్యమును పొందువరకు మా యిండ్లకు తిరిగిరాము.

KJV We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

Amplified We will not return to our homes until the Israelites have inherited every man his inheritance.

ESV We will not return to our homes until each of the people of Israel has gained his inheritance.

NIV We will not return to our homes until every Israelite has received his inheritance.

NASB 'We will not return to our homes until every one of the sons of Israel has possessed his inheritance.

NKJV We will not return to our homes until every one of the children of Israel has received his inheritance.

NLT We will not return to our homes until all the people of Israel have received their inheritance of land.

వచనము 19

తూర్పుదిక్కున యొర్దాను ఇవతల మాకు స్వాస్థ్యము దొరికెను గనుక యొర్దాను అవతల దూరముగా వారితో స్వాస్థ్యము పొందమనిరి.

KJV For we will not inherit with them on yonder side Jordan, or forward; because our inheritance is fallen to us on this side Jordan eastward.

Amplified For we will not inherit with them on the [west] side of the Jordan and beyond, because our inheritance is fallen to us on this side of the Jordan eastward.

ESV For we will not inherit with them on the other side of the Jordan and beyond, because our inheritance has come to us on this side of the Jordan to the east."

NIV We will not receive any inheritance with them on the other side of the Jordan, because our inheritance has come to us on the east side of the Jordan.'

NASB 'For we will not have an inheritance with them on the other side of the Jordan and beyond, because our inheritance has fallen to us on this side of the Jordan toward the east.'

NKJV For we will not inherit with them on the other side of the Jordan and beyond, because our inheritance has fallen to us on this eastern side of the Jordan."

NLT But we do not want any of the land on the other side of the Jordan. We would rather live here on the east side where we have received our inheritance.'

వచనము 20

అప్పుడు మోషే వారితో మీరు మీ మాటమీద నిలిచి యెహోవా సన్నిధిని యుద్ధమునకు సిద్ధపడి

యెహోవా తన యెదుటనుండి తన శత్రువులను వెళ్లగొట్టువరకు

KJV And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will go armed before the LORD to war,

Amplified Moses replied, If you will do as you say, going armed before the Lord to war,

ESV So Moses said to them, "If you will do this, if you will take up arms to go before the LORD for the war,

NIV Then Moses said to them, 'If you will do this--if you will arm yourselves before the LORD for battle,

NASB So Moses said to them, 'If you will do this, if you will arm yourselves before the LORD for the war,

NKJV Then Moses said to them: "If you do this thing, if you arm yourselves before the LORD for the war,

NLT Then Moses said, 'If you keep your word and arm yourselves for the LORD's battles,

వచనము 21

యెహోవా సన్నిధిని మీరందరు యుద్ధసన్నద్ధులై యొర్దాను అవతలికి వెళ్లినయెడల

KJV And will go all of you armed over Jordan before the LORD, until he hath driven out his enemies from before him,

Amplified And every armed man of you will pass over the Jordan before the Lord until He has driven out His enemies before Him

ESV and every armed man of you will pass over the Jordan before the LORD, until he has driven out his enemies from before him

NIV and if all of you will go armed over the Jordan before the LORD until he has driven his enemies out before him--

NASB and all of you armed men cross over the Jordan before the LORD until He has driven His enemies out from before Him,

NKJV and all your armed men cross over the Jordan before the LORD until He has driven out His enemies from before Him,

NLT and if your troops cross the Jordan until the LORD has driven out his enemies,

వచనము 22

ఆ దేశము యెహోవా సన్నిధిని జయింపబడిన తరువాత మీరు తిరిగివచ్చి యెహోవా దృష్టికిని ఇశ్రాయేలీయుల దృష్టికిని నిర్దోషులైయుండురు; అప్పుడు ఈ దేశము యెహోవా సన్నిధిని మీకు స్వాస్థ్యమగును.

KJV And the land be subdued before the LORD: then afterward ye shall return, and be guiltless before the LORD, and before Israel; and this land shall be your possession before the LORD.

Amplified And the land is subdued before the Lord, then afterward you shall return and be guiltless [in this matter] before the Lord and before Israel, and this land shall be your possession before the Lord.

ESV and the land is subdued before the LORD; then after that you shall return and be free of obligation to the LORD and to Israel, and this land shall be your possession before the LORD.

NIV then when the land is subdued before the LORD, you may return and be free from your obligation to the LORD and to Israel. And this land will be your possession before the LORD.

NASB and the land is subdued before the LORD, then afterward you shall return and be free of obligation toward the LORD and toward Israel, and this land shall be yours for a possession before the LORD.

NKJV and the land is subdued before the LORD, then afterward you may return and be blameless before the LORD and before Israel; and this land shall be your possession before the LORD.

NLT then you may return when the land is finally subdued before the LORD. You will have discharged your duty to the LORD and to the rest of

the people of Israel. And the land on the east side of the Jordan will be your inheritance from the LORD.

వచనము 23

మీరు అట్లు చేయనియెడల యెహోవా దృష్టికి పాపము చేసినవారగుదురు గనుక మీ పాపము

మిమ్మును పట్టుకొనును అని తెలిసికొనుడి.

KJV But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD: and be sure your sin will find you out.

Amplified But if you will not do so, behold, you have sinned against the Lord; and be sure your sin will find you out.

ESV But if you will not do so, behold, you have sinned against the LORD, and be sure your sin will find you out.

NIV 'But if you fail to do this, you will be sinning against the LORD; and you may be sure that your sin will find you out.

NASB 'But if you will not do so, behold, you have sinned against the LORD, and be sure your sin will find you out.

NKJV But if you do not do so, then take note, you have sinned against the LORD; and be sure your sin will find you out.

NLT But if you fail to keep your word, then you will have sinned against the LORD, and you may be sure that your sin will find you out.

వచనము 24

మీరు మీ పిల్లలకొరకు పురములను మీ మందలకొరకు దొడ్లను కట్టుకొని మీ నోటనుండి వచ్చిన

మాటచొప్పున చేయుడనెను.

KJV Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

Amplified Build settlements for your little ones, and folds for your sheep, and do that of which you have spoken.

ESV Build cities for your little ones and folds for your sheep, and do what you have promised."

NIV Build cities for your women and children, and pens for your flocks, but do what you have promised.'

NASB 'Build yourselves cities for your little ones, and sheepfolds for your sheep, and do what you have promised.'

NKJV Build cities for your little ones and folds for your sheep, and do what has proceeded out of your mouth."

NLT Go ahead and build towns for your families and sheepfolds for your flocks, but do everything you have said.'

వచనము 25

అందుకు గాదీయులును రూబేనీయులును మోషేతో మా యేలినవాడు ఆజ్ఞాపించినట్లు నీ దాసులమైన మేము చేసెదము.

KJV And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

Amplified And the sons of Gad and of Reuben said to Moses, Your servants will do as my lord commands.

ESV And the people of Gad and the people of Reuben said to Moses, "Your servants will do as my lord commands.

NIV The Gadites and Reubenites said to Moses, 'We your servants will do as our lord commands.

NASB The sons of Gad and the sons of Reuben spoke to Moses, saying, 'Your servants will do just as my lord commands.

NKJV And the children of Gad and the children of Reuben spoke to Moses, saying: "Your servants will do as my lord commands.

NLT Then the people of Gad and Reuben replied, 'We are your servants and will follow your instructions exactly.

వచనము 26

మా పిల్లలు మా భార్యలు మా మందలు మా సమస్త పశువులు అక్కడ గిలాదు పురములలో ఉండును.

KJV Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead:

Amplified Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle shall be there in the cities of Gilead.

ESV Our little ones, our wives, our livestock, and all our cattle, shall remain there in the cities of Gilead,

NIV Our children and wives, our flocks and herds will remain here in the cities of Gilead.

NASB 'Our little ones, our wives, our livestock and all our cattle shall remain there in the cities of Gilead;

NKJV Our little ones, our wives, our flocks, and all our livestock will be there in the cities of Gilead;

NLT Our children, wives, flocks, and cattle will stay here in the towns of Gilead.

వచనము 27

నీ దాసులమైన మేము, అనగా మా సేనలో ప్రతి యోధుడును మా యేలినవాడు చెప్పినట్లు యెహోవా

సన్నిధిని యుద్ధము చేయుటకు యొర్దాను అవతలికి వచ్చెదమనిరి.

KJV But thy servants will pass over, every man armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.

Amplified But your servants will pass over, every man armed for war, before the Lord to battle, as my lord says.

ESV but your servants will pass over, every man who is armed for war, before the LORD to battle, as my lord orders."

NIV But your servants, every man armed for battle, will cross over to fight before the LORD, just as our lord says.'

NASB while your servants, everyone who is armed for war, will cross over in the presence of the LORD to battle, just as my lord says.'

NKJV but your servants will cross over, every man armed for war, before the LORD to battle, just as my lord says."

NLT But, sir, all who are able to bear arms will cross over to fight for the LORD, just as you have said.'

వచనము 28

కాబట్టి మోషే వారినిగూర్చి యాజకుడైన ఎలియాజరుకును, నూను కుమారుడైన యెహోషువకును,

ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలో పితరుల కుటుంబముల ప్రధానులకును ఆజ్ఞాపించి వారితో ఇట్లనెను

KJV So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:

Amplified So Moses gave command concerning them to Eleazar the priest and Joshua son of Nun and the heads of the fathers' houses of the tribes of Israel.

ESV So Moses gave command concerning them to Eleazar the priest and to Joshua the son of Nun and to the heads of the fathers' houses of the tribes of the people of Israel.

NIV Then Moses gave orders about them to Eleazar the priest and Joshua son of Nun and to the family heads of the Israelite tribes.

NASB So Moses gave command concerning them to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers' households of the tribes of the sons of Israel.

NKJV So Moses gave command concerning them to Eleazar the priest, to Joshua the son of Nun, and to the chief fathers of the tribes of the children of Israel.

NLT So Moses gave orders to Eleazar, Joshua, and the tribal leaders of Israel.

వచనము 29

గాదీయులును రూబేనీయులును అందరు యెహోవా సన్నిధిని యుద్ధమునకు సిద్ధపడి మీతోకూడ యొర్దాను అవతలికి వెళ్లినయెడల ఆ దేశము మీచేత జయింపబడిన తరువాత మీరు గిలాదు దేశమును వారికి స్వాస్థ్యముగా ఇయ్యవలెను.

KJV And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed to battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:

Amplified And Moses said to them, If the sons of Gad and Reuben will pass with you over the Jordan, every man armed to battle before the Lord, and the land shall be subdued before you, then you shall give them the land of Gilead for a possession.

ESV And Moses said to them, "If the people of Gad and the people of Reuben, every man who is armed to battle before the LORD, will pass with you over the Jordan and the land shall be subdued before you, then you shall give them the land of Gilead for a possession.

NIV He said to them, 'If the Gadites and Reubenites, every man armed for battle, cross over the Jordan with you before the LORD, then when the land is subdued before you, give them the land of Gilead as their possession.

NASB Moses said to them, 'If the sons of Gad and the sons of Reuben, everyone who is armed for battle, will cross with you over the Jordan in the presence of the LORD, and the land is subdued before you, then you shall give them the land of Gilead for a possession;

NKJV And Moses said to them: "If the children of Gad and the children of Reuben cross over the Jordan with you, every man armed for battle before the LORD, and the land is subdued before you, then you shall give them the land of Gilead as a possession.

NLT He said, 'If all the men of Gad and Reuben who are able to fight the LORD's battles cross the Jordan with you, then when the land is conquered, you must give them the land of Gilead as their property.

వచనము 30

అయితే వారు మీతో కలిసి యోధులై ఆవలికి వెళ్లనియెడల వారు కనాను దేశమందే మీ మధ్యను

స్వాస్థ్యములను పొందుదురనగా

KJV But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

Amplified But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

ESV However, if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan."

NIV But if they do not cross over with you armed, they must accept their possession with you in Canaan.'

NASB but if they will not cross over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.'

NKJV But if they do not cross over armed with you, they shall have possessions among you in the land of Canaan."

NLT But if they refuse to cross over and march ahead of you, then they must accept land with the rest of you in the land of Canaan.'

వచనము 31

గాదీయులును రూబేనీయులును యెహోవా నీ దాసులమైన మాతో చెప్పినట్లే చేసెదము.

KJV And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.

Amplified The sons of Gad and Reuben answered, As the Lord has said to your servants, so will we do.

ESV And the people of Gad and the people of Reuben answered, "What the LORD has said to your servants, we will do.

NIV The Gadites and Reubenites answered, 'Your servants will do what the LORD has said.

NASB The sons of Gad and the sons of Reuben answered, saying, 'As the LORD has said to your servants, so we will do.

NKJV Then the children of Gad and the children of Reuben answered, saying: "As the LORD has said to your servants, so we will do.

NLT The tribes of Gad and Reuben said again, 'Sir, we will do as the LORD has commanded!

వచనము 32

మేము యెహోవా సన్నిధిని యుద్ధసన్నద్ధులమై నదిదాటి కనాను దేశములోనికి వెళ్లెదము. అప్పుడు

యొర్దాను ఇవతల మేము స్వాస్థ్యమును పొందెదమని ఉత్తరమిచ్చిరి.

KJV We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan may be ours.

Amplified We will pass over armed before the Lord into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side of the Jordan may be ours.

ESV We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, and the possession of our inheritance shall remain with us beyond the Jordan."

NIV We will cross over before the LORD into Canaan armed, but the property we inherit will be on this side of the Jordan.'

NASB 'We ourselves will cross over armed in the presence of the LORD into the land of Canaan, and the possession of our inheritance shall remain with us across the Jordan.'

NKJV We will cross over armed before the LORD into the land of Canaan, but the possession of our inheritance shall remain with us on this side of the Jordan."

NLT We will cross the Jordan into Canaan fully armed to fight for the LORD, but our inheritance of land will be here on this side of the Jordan.'

వచనము 33

అప్పుడు మోషే వారికి, అనగా గాదీయులకును రూబేనీయులకును యోసేపు కుమారుడైన మనషే అర్ధగోత్రపు వారికిని, అమోరీయుల రాజైన సీహోను రాజ్యమును, బాషాను రాజైన ఓగు రాజ్యమును, దాని ప్రాంతపురములతో ఆ దేశమును చట్టునుండు ఆ దేశపురములను ఇచ్చెను.

KJV And Moses gave unto them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with the cities thereof in the coasts, even the cities of the country round about.

Amplified Moses gave to them, to the sons of Gad and of Reuben and to half the tribe of Manasseh son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites and the kingdom of Og king of Bashan--the land with its cities and their territories, even the cities round about the country.

ESV And Moses gave to them, to the people of Gad and to the people of Reuben and to the half-tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites and the kingdom of Og king of Bashan, the land and its cities with their territories, the cities of the land throughout the country.

NIV Then Moses gave to the Gadites, the Reubenites and the half-tribe of Manasseh son of Joseph the kingdom of Sihon king of the Amorites and the kingdom of Og king of Bashan--the whole land with its cities and the territory around them.

NASB So Moses gave to them, to the sons of Gad and to the sons of Reuben and to the half-tribe of Joseph's son Manasseh, the kingdom of Sihon, king of the Amorites and the kingdom of Og, the king of Bashan, the land with its cities with their territories, the cities of the surrounding land.

NKJV So Moses gave to the children of Gad, to the children of Reuben, and to half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites and the kingdom of Og king of Bashan, the land with its cities within the borders, the cities of the surrounding country.

NLT So Moses assigned to the tribes of Gad, Reuben, and half the tribe of Manasseh son of Joseph the territory of King Sihon of the Amorites and the land of King Og of Bashan--the whole land with its towns and surrounding lands.

వచనము 34

గాదీయులు దీబోను అతారోతు అరోయేరు అత్రోతు షోపాను

KJV And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,

Amplified And the sons of Gad built Dibon, Ataroth, Aroer,

ESV And the people of Gad built Dibon, Ataroth, Aroer,

NIV The Gadites built up Dibon, Ataroth, Aroer,

NASB The sons of Gad built Dibon and Ataroth and Aroer,

NKJV And the children of Gad built Dibon and Ataroth and Aroer,

NLT The people of Gad built the towns of Dibon, Ataroth, Aroer,

వచనము 35

యాజెరు యొగ్బెహ బేత్తిమా బేత్తారాను

KJV And Atroth, Shopan, and Jazer, and Jogbehah,

Amplified Atroth-shopan, Jazer, Jogbehah,

ESV Atroth-shopan, Jazer, Jogbehah,

NIV Atroth Shopan, Jazer, Jogbehah,

NASB and Atroth-shopan and Jazer and Jogbehah,

NKJV Atroth and Shopan and Jazer and Jogbehah,

NLT Atroth-shopan, Jazer, Jogbehah,

వచనము 36

అను ప్రాకారములుగల పురములను మందల దొడ్లను కట్టుకొనిరి.

KJV And Bethnimrah, and Bethharan, fenced cities: and folds for sheep.

Amplified Beth-nimrah, and Beth-haran, fortified cities, and folds for sheep.

ESV Beth-nimrah and Beth-haran, fortified cities, and folds for sheep.

NIV Beth Nimrah and Beth Haran as fortified cities, and built pens for their flocks.

NASB and Beth-nimrah and Beth-haran as fortified cities, and sheepfolds for sheep.

NKJV Beth Nimrah and Beth Haran, fortified cities, and folds for sheep.

NLT Beth-nimrah, and Beth-haran. These were all fortified cities with sheepfolds for their flocks.

వచనము 37

రూబేనీయులు మారుపేరుపొందిన హెష్బోను ఏలాలే కిర్యతాయిము నెబో బయల్కొనెను

KJV And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,

Amplified And the sons of Reuben built Heshbon, Elealeh, Kiriathaim,

ESV And the people of Reuben built Heshbon, Elealeh, Kiriathaim,

NIV And the Reubenites rebuilt Heshbon, Elealeh and Kiriathaim,

NASB The sons of Reuben built Heshbon and Elealeh and Kiriathaim,

NKJV And the children of Reuben built Heshbon and Elealeh and Kirjathaim,

NLT The people of Reuben built the towns of Heshbon, Elealeh, Kiriathaim,

వచనము 38

షిబ్మా అను పురములను కట్టి, తాము కట్టిన ఆ పురములకు వేరు పేరులు పెట్టిరి.

KJV And Nebo, and Baalmeon, (their names being changed,) and Shibmah: and gave other names unto the cities which they builded.

Amplified Nebo, and Baal-meon--their names were to be changed--and Shibmah; and they gave other names to the cities they built.

ESV Nebo, and Baal-meon (their names were changed), and Sibmah. And they gave other names to the cities that they built.

NIV as well as Nebo and Baal Meon (these names were changed) and Sibmah. They gave names to the cities they rebuilt.

NASB and Nebo and Baal-meon--their names being changed--and Sibmah, and they gave other names to the cities which they built.

NKJV Nebo and Baal Meon (their names being changed) and Shibmah; and they gave other names to the cities which they built.

NLT Nebo, Baal-meon, and Sibmah. They changed the names of some of the towns they conquered and rebuilt.

వచనము 39

మనషే కుమారులైన మాకీరీయులు గిలాదుమీదికి పోయి దాని పట్టుకొని దానిలోనున్న అమోరీయులను

వెళ్లగొట్టిరి.

KJV And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite which was in it.

Amplified And the sons of Machir son of Manasseh went to Gilead and took it and dispossessed the Amorites who were in it.

ESV And the sons of Machir the son of Manasseh went to Gilead and captured it, and dispossessed the Amorites who were in it.

NIV The descendants of Makir son of Manasseh went to Gilead, captured it and drove out the Amorites who were there.

NASB The sons of Machir the son of Manasseh went to Gilead and took it, and dispossessed the Amorites who were in it.

NKJV And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead and took it, and dispossessed the Amorites who were in it.

NLT Then the descendants of Makir of the tribe of Manasseh went to Gilead and conquered it, and they drove out the Amorites, who were living there.

వచనము 40

మోషే మనషే కుమారుడైన మాకీరుకు గిలాదునిచ్చెను

KJV And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

Amplified And Moses gave Gilead to Machir son of Manasseh, and he settled in it.

ESV And Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh, and he settled in it.

NIV So Moses gave Gilead to the Makirites, the descendants of Manasseh, and they settled there.

NASB So Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh, and he lived in it.

NKJV So Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh, and he dwelt in it.

NLT So Moses gave Gilead to the Makirites, descendants of Manasseh, and they lived there.

వచనము 41

అతడు అక్కడ నివసించెను. మనషే కుమారుడైన యాయీరు వెళ్లి వారి పల్లెలను పట్టుకొని వాటికి యాయీరు పల్లెలను పేరు పెట్టెను.

KJV And Jair the son of Manasseh went and took the small towns thereof, and called them Havothjair.

Amplified Jair son of Manasseh took their villages and called them Havvoth-jair.

ESV And Jair the son of Manasseh went and captured their villages, and called them Havvoth-jair.

NIV Jair, a descendant of Manasseh, captured their settlements and called them Havvoth Jair.

NASB Jair the son of Manasseh went and took its towns, and called them Havvoth-jair.

NKJV Also Jair the son of Manasseh went and took its small towns, and called them Havoth Jair.

NLT The people of Jair, another clan of the tribe of Manasseh, captured many of the towns in Gilead and changed the name of that region to the Towns of Jair.

వచనము 42

నోబహు వెళ్లి కెనాతును దాని గ్రామములను పట్టుకొని దానికి నోబహు అని తన పేరు పెట్టెను.

KJV And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

Amplified And Nobah took Kenath and its villages and called it Nobah after his own name.

ESV And Nobah went and captured Kenath and its villages, and called it Nobah, after his own name.

NIV And Nobah captured Kenath and its surrounding settlements and called it Nobah after himself.

NASB Nobah went and took Kenath and its villages, and called it Nobah after his own name.

NKJV Then Nobah went and took Kenath and its villages, and he called it Nobah, after his own name.

NLT Meanwhile, a man named Nobah captured the town of Kenath and its surrounding villages, and he renamed that area Nobah after himself.

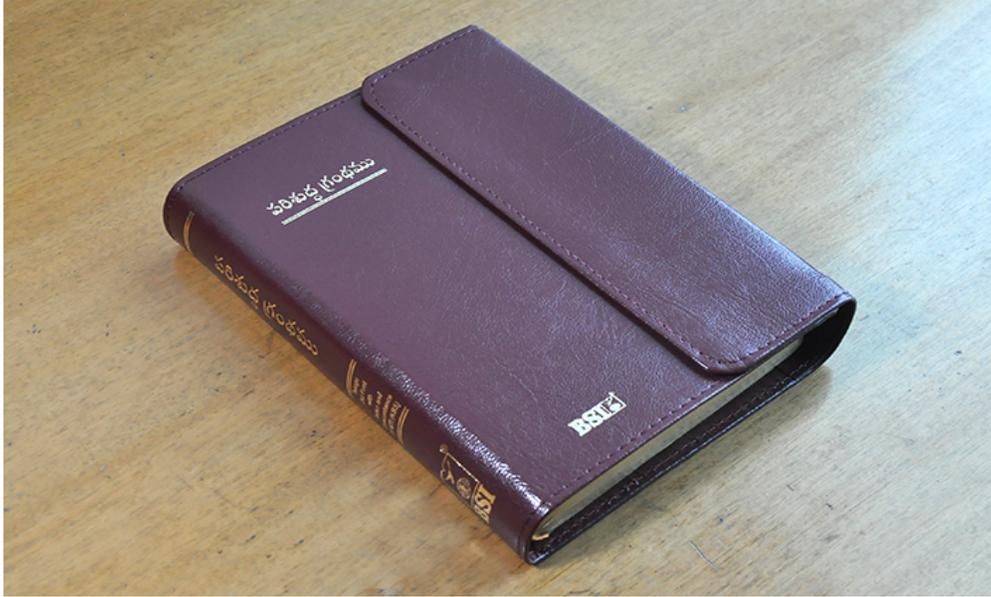


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 33

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే అహరోనులవలన తమ తమ సేనలచొప్పున ఐగుప్తు దేశములోనుండి బయలుదేరివచ్చిన

ఇశ్రాయేలీయులు చేసిన ప్రయాణములు ఇవి.

KJV These are the journeys of the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.

Amplified THESE ARE the stages of the journeys of the Israelites by which they went out of the land of Egypt by their hosts under the leadership of Moses and Aaron.

ESV These are the stages of the people of Israel, when they went out of the land of Egypt by their companies under the leadership of Moses and Aaron.

NIV Here are the stages in the journey of the Israelites when they came out of Egypt by divisions under the leadership of Moses and Aaron.

NASB These are the journeys of the sons of Israel, by which they came out from the land of Egypt by their armies, under the leadership of Moses and Aaron.

NKJV These are the journeys of the children of Israel, who went out of the land of Egypt by their armies under the hand of Moses and Aaron.

NLT This is the itinerary the Israelites followed as they marched out of Egypt under the leadership of Moses and Aaron.

వచనము 2

మోషే యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రకారము, వారి ప్రయాణములనుబట్టి వారి సంచారక్రమములను

వ్రాసెను. వారి సంచారక్రమముల ప్రకారము వారి ప్రయాణములు ఇవి.

KJV And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these are their journeys according to their goings out.

Amplified Moses recorded their starting places, as the Lord commanded, stage by stage; and these are their journeying stages from their starting places:

ESV Moses wrote down their starting places, stage by stage, by command of the LORD, and these are their stages according to their starting places.

NIV At the Lord's command Moses recorded the stages in their journey. This is their journey by stages:

NASB Moses recorded their starting places according to their journeys by the command of the LORD, and these are their journeys according to their starting places.

NKJV Now Moses wrote down the starting points of their journeys at the command of the LORD. And these are their journeys according to their starting points:

NLT At the LORD's direction, Moses kept a written record of their progress. These are the stages of their march, identified by the different places they stopped along the way.

వచనము 3

మొదటి నెల పదునయిదవ దినమున వారు రామెసేసులోనుండి ప్రయాణమై పస్కాపండుగకు

మరునాడు వారిమధ్యను యెహోవా హతముచేసిన తొలిచూలులనందరిని ఐగుప్తీయులు

పాతిపెట్టుచుండగా ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తీయులందరి కన్నులయెదుట జయోత్సాహముతో

బయలుదేరి వచ్చిరి.

KJV And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with an high hand in the sight of all the Egyptians.

Amplified They set out from Rameses on the fifteenth day of the first month; on the day after the Passover the Israelites went out [of Egypt] with a high hand and triumphantly in the sight of all the Egyptians,

ESV They set out from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month. On the day after the Passover, the people of Israel went out triumphantly in the sight of all the Egyptians,

NIV The Israelites set out from Rameses on the fifteenth day of the first month, the day after the Passover. They marched out boldly in full view of all the Egyptians,

NASB They journeyed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the next day after the Passover the sons of Israel started out boldly in the sight of all the Egyptians,

NKJV They departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the day after the Passover the children of Israel went out with boldness in the sight of all the Egyptians.

NLT They set out from the city of Rameses on the morning after the first Passover celebration in early spring. The people of Israel left defiantly, in full view of all the Egyptians.

వచనము 4

అప్పుడు ఐగుప్తీయుల దేవతలకు యెహోవా తీర్పు తీర్చెను.

KJV For the Egyptians buried all their firstborn, which the LORD had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.

Amplified While the Egyptians were burying all their firstborn whom the Lord had struck down among them; upon their gods also the Lord executed judgments.

ESV while the Egyptians were burying all their firstborn, whom the LORD had struck down among them. On their gods also the LORD executed judgments.

NIV who were burying all their firstborn, whom the LORD had struck down among them; for the LORD had brought judgment on their gods.

NASB while the Egyptians were burying all their firstborn whom the LORD had struck down among them. The LORD had also executed judgments on their gods.

NKJV For the Egyptians were burying all their firstborn, whom the LORD had killed among them. Also on their gods the LORD had executed judgments.

NLT Meanwhile, the Egyptians were burying all their firstborn sons, whom the LORD had killed the night before. The LORD had defeated the gods of Egypt that night with great acts of judgment!

వచనము 5

ఇశ్రాయేలీయులు రామెసేసులోనుండి బయలుదేరి సుక్కోతులో దిగిరి.

KJV And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.

Amplified The Israelites set out from Rameses and encamped in Succoth.

ESV So the people of Israel set out from Rameses and camped at Succoth.

NIV The Israelites left Rameses and camped at Succoth.

NASB Then the sons of Israel journeyed from Rameses and camped in Succoth.

NKJV Then the children of Israel moved from Rameses and camped at Succoth.

NLT After leaving Rameses, the Israelites set up camp at Succoth.

వచనము 6

సుక్కోతులోనుండి వారు బయలుదేరి అరణ్యపు కడనున్న ఏతాములోదిగిరి.

KJV And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which is in the edge of the wilderness.

Amplified And they departed from Succoth and encamped in Etham, which is at the edge of the wilderness.

ESV And they set out from Succoth and camped at Etham, which is on the edge of the wilderness.

NIV They left Succoth and camped at Etham, on the edge of the desert.

NASB They journeyed from Succoth and camped in Etham, which is on the edge of the wilderness.

NKJV They departed from Succoth and camped at Etham, which is on the edge of the wilderness.

NLT Then they left Succoth and camped at Etham on the edge of the wilderness.

వచనము 7

ఏతాములోనుండి బయలుదేరి బయల్పెఛోను ఎదుటనున్న పీహహీరోతుతట్టు తిరిగి మిగ్దోలు ఎదుట

దిగిరి.

KJV And they removed from Etham, and turned again unto Pihahiroth, which is before Baalzephon: and they pitched before Migdol.

Amplified They set out from Etham and turned back to Pi-hahiroth, east of Baal-zephon, and they encamped before Migdol.

ESV And they set out from Etham and turned back to Pi-hahiroth, which is east of Baal-zephon, and they camped before Migdol.

NIV They left Etham, turned back to Pi Hahiroth, to the east of Baal Zephon, and camped near Migdol.

NASB They journeyed from Etham and turned back to Pi-hahiroth, which faces Baal-zephon, and they camped before Migdol.

NKJV They moved from Etham and turned back to Pi Hahiroth, which is east of Baal Zephon; and they camped near Migdol.

NLT They left Etham and turned back toward Pi-hahiroth, opposite Baal-zephon, and camped near Migdol.

వచనము 8

పీహహీరోతులోనుండి బయలుదేరి సముద్రము మధ్యనుండి అరణ్యములోనికి చేరి ఏతాము

అరణ్యమందు మాడుదినముల ప్రయాణముచేసి మారాలో దిగిరి. మారాలోనుండి బయలుదేరి

వీలీముకు వచ్చిరి.

KJV And they departed from before Pihahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah.

Amplified And they journeyed from before Pi-hahiroth and passed through the midst of the [Red] Sea into the wilderness; and they went a three days' journey in the Wilderness of Etham and encamped at Marah.

ESV And they set out from before Hahiroth and passed through the midst of the sea into the wilderness, and they went a three days' journey in the wilderness of Etham and camped at Marah.

NIV They left Pi Hahiroth and passed through the sea into the desert, and when they had traveled for three days in the Desert of Etham, they camped at Marah.

NASB They journeyed from before Hahiroth and passed through the midst of the sea into the wilderness; and they went three days' journey in the wilderness of Etham and camped at Marah.

NKJV They departed from before Hahiroth and passed through the midst of the sea into the wilderness, went three days' journey in the Wilderness of Etham, and camped at Marah.

NLT They left Pi-hahiroth and crossed the Red Sea into the wilderness beyond. Then they traveled for three days into the Etham wilderness and camped at Marah.

వచనము 9

ఏలీములో పండ్రెండు నీటిబుగ్గలును డెబ్బది యీతచెట్లను ఉండెను; అక్కడ దిగిరి.

KJV And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and threescore and ten palm trees; and they pitched there.

Amplified They journeyed from Marah and came to Elim; at Elim there were twelve springs of water and seventy palm trees, and they encamped there.

ESV And they set out from Marah and came to Elim; at Elim there were twelve springs of water and seventy palm trees, and they camped there.

NIV They left Marah and went to Elim, where there were twelve springs and seventy palm trees, and they camped there.

NASB They journeyed from Marah and came to Elim; and in Elim there were twelve springs of water and seventy palm trees, and they camped there.

NKJV They moved from Marah and came to Elim. At Elim were twelve springs of water and seventy palm trees; so they camped there.

NLT They left Marah and camped at Elim, where there are twelve springs of water and seventy palm trees.

వచనము 10

ఏలీములోనుండి వారు బయలుదేరి ఎఱ్ఱసముద్రము నొద్ద దిగిరి.

KJV And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.

Amplified They set out from Elim and encamped by the Red Sea.

ESV And they set out from Elim and camped by the Red Sea.

NIV They left Elim and camped by the Red Sea.

NASB They journeyed from Elim and camped by the Red Sea.

NKJV They moved from Elim and camped by the Red Sea.

NLT They left Elim and camped beside the Red Sea.

వచనము 11

ఎఱ్ఱసముద్రము నొద్దనుండి బయలుదేరి సీను అరణ్యమందు దిగిరి.

KJV And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.

Amplified They journeyed from the Red Sea and encamped in the Wilderness of Sin.

ESV And they set out from the Red Sea and camped in the wilderness of Sin.

NIV They left the Red Sea and camped in the Desert of Sin.

NASB They journeyed from the Red Sea and camped in the wilderness of Sin.

NKJV They moved from the Red Sea and camped in the Wilderness of Sin.

NLT They left the Red Sea and camped in the Sin Desert.

వచనము 12

సీను అరణ్యములోనుండి బయలుదేరి దోపకాలో దిగిరి

KJV And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

Amplified And they traveled on from the Wilderness of Sin and encamped at Dophkah.

ESV And they set out from the wilderness of Sin and camped at Dophkah.

NIV They left the Desert of Sin and camped at Dophkah.

NASB They journeyed from the wilderness of Sin and camped at Dophkah.

NKJV They journeyed from the Wilderness of Sin and camped at Dophkah.

NLT They left the Sin Desert and camped at Dophkah.

వచనము 13

దోపకాలోనుండి బయలుదేరి ఆలూషులో దిగిరి.

KJV And they departed from Dophkah, and encamped in Alush.

Amplified And they departed from Dophkah and encamped at Alush.

ESV And they set out from Dophkah and camped at Alush.

NIV They left Dophkah and camped at Alush.

NASB They journeyed from Dophkah and camped at Alush.

NKJV They departed from Dophkah and camped at Alush.

NLT They left Dophkah and camped at Alush.

వచనము 14

ఆలూషులోనుండి బయలుదేరి రెఫీదీములో దిగిరి. అక్కడ జనులు త్రాగుటకై నీళ్లు లేకపోయెను.

KJV And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.

Amplified And they set out from Alush and encamped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.

ESV And they set out from Alush and camped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.

NIV They left Alush and camped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.

NASB They journeyed from Alush and camped at Rephidim; now it was there that the people had no water to drink.

NKJV They moved from Alush and camped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.

NLT They left Alush and camped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.

వచనము 15

రెఫీదీములోనుండి బయలుదేరి సీనాయి అరణ్యమందు దిగిరి.

KJV And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.

Amplified And they departed from Rephidim and encamped in the Wilderness of Sinai.

ESV And they set out from Rephidim and camped in the wilderness of Sinai.

NIV They left Rephidim and camped in the Desert of Sinai.

NASB They journeyed from Rephidim and camped in the wilderness of Sinai.

NKJV They departed from Rephidim and camped in the Wilderness of Sinai.

NLT They left Rephidim and camped in the wilderness of Sinai.

వచనము 16

సీనాయి అరణ్యమునుండి బయలుదేరి కిబ్రోతుహత్తావాలో దిగిరి.

KJV And they removed from the desert of Sinai, and pitched at Kibrothhattaavah.

Amplified And they journeyed from the Wilderness of Sinai and encamped at Kibroth-hattaavah.

ESV And they set out from the wilderness of Sinai and camped at Kibroth-hattaavah.

NIV They left the Desert of Sinai and camped at Kibroth Hattaavah.

NASB They journeyed from the wilderness of Sinai and camped at Kibroth-hattaavah.

NKJV They moved from the Wilderness of Sinai and camped at Kibroth Hattaavah.

NLT They left the wilderness of Sinai and camped at Kibroth-hattaavah.

వచనము 17

కిబ్రోతుహత్తావాలోనుండి బయలుదేరి హజేరోతులో దిగిరి.

KJV And they departed from Kibrothhattaavah, and encamped at Hazeroth.

Amplified And they traveled on from Kibroth-hattaavah and encamped at Hazeroth.

ESV And they set out from Kibroth-hattaavah and camped at Hazeroth.

NIV They left Kibroth Hattaavah and camped at Hazeroth.

NASB They journeyed from Kibroth-hattaavah and camped at Hazeroth.

NKJV They departed from Kibroth Hattaavah and camped at Hazeroth.

NLT They left Kibroth-hattaavah and camped at Hazeroth.

వచనము 18

హజేరోతులోనుండి బయలుదేరి రిత్మాలో దిగిరి.

KJV And they departed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.

Amplified And they journeyed from Hazeroth and encamped at Rithmah.

ESV And they set out from Hazeroth and camped at Rithmah.

NIV They left Hazeroth and camped at Rithmah.

NASB They journeyed from Hazeroth and camped at Rithmah.

NKJV They departed from Hazeroth and camped at Rithmah.

NLT They left Hazeroth and camped at Rithmah.

వచనము 19

రిత్మాలోనుండి బయలుదేరి రిమ్మోను పారెసులో దిగిరి.

KJV And they departed from Rithmah, and pitched at Rimmonperez.

Amplified And they departed from Rithmah and encamped at Rimmon-perez.

ESV And they set out from Rithmah and camped at Rimmon-perez.

NIV They left Rithmah and camped at Rimmon Perez.

NASB They journeyed from Rithmah and camped at Rimmon-perez.

NKJV They departed from Rithmah and camped at Rimmon Perez.

NLT They left Rithmah and camped at Rimmon-perez.

వచనము 20

రిమ్మోను పారెసులోనుండి బయలుదేరి లిబ్నాలో దిగిరి.

KJV And they departed from Rimmonperez, and pitched in Libnah.

Amplified And they departed from Rimmon-perez and encamped at Libnah.

ESV And they set out from Rimmon-perez and camped at Libnah.

NIV They left Rimmon Perez and camped at Libnah.

NASB They journeyed from Rimmon-perez and camped at Libnah.

NKJV They departed from Rimmon Perez and camped at Libnah.

NLT They left Rimmon-perez and camped at Libnah.

వచనము 21

లిబ్నాలోనుండి బయలుదేరి రీసాలో దిగిరి.

KJV And they removed from Libnah, and pitched at Rissah.

Amplified And they removed from Libnah and encamped at Rissah.

ESV And they set out from Libnah and camped at Rissah.

NIV They left Libnah and camped at Rissah.

NASB They journeyed from Libnah and camped at Rissah.

NKJV They moved from Libnah and camped at Rissah.

NLT They left Libnah and camped at Rissah.

వచనము 22

రీసాలోనుండి బయలుదేరి కెహేలాతాలో దిగిరి.

KJV And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.

Amplified And they journeyed from Rissah and encamped at Kehelathah.

ESV And they set out from Rissah and camped at Kehelathah.

NIV They left Rissah and camped at Kehelathah.

NASB They journeyed from Rissah and camped in Kehelathah.

NKJV They journeyed from Rissah and camped at Kehelathah.

NLT They left Rissah and camped at Kehelathah.

వచనము 23

కెహేలాతాలోనుండి బయలుదేరి షాపెరు కొండనొద్ద దిగిరి.

KJV And they went from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.

Amplified And they went from Kehelathah and encamped at Mount Shepher.

ESV And they set out from Kehelathah and camped at Mount Shepher.

NIV They left Kehelathah and camped at Mount Shepher.

NASB They journeyed from Kehelathah and camped at Mount Shepher.

NKJV They went from Kehelathah and camped at Mount Shepher.

NLT They left Kehelathah and camped at Mount Shepher.

వచనము 24

షాపెరు కొండనొద్దనుండి బయలుదేరి హరాదాలో దిగిరి.

KJV And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.

Amplified And they removed from Mount Shepher and encamped at Haradah.

ESV And they set out from Mount Shepher and camped at Haradah.

NIV They left Mount Shepher and camped at Haradah.

NASB They journeyed from Mount Shepher and camped at Haradah.

NKJV They moved from Mount Shepher and camped at Haradah.

NLT They left Mount Shepher and camped at Haradah.

వచనము 25

హరాదాలోనుండి బయలుదేరి మకెలోతులో దిగిరి.

KJV And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.

Amplified And they set out from Haradah and encamped at Makheloth.

ESV And they set out from Haradah and camped at Makheloth.

NIV They left Haradah and camped at Makheloth.

NASB They journeyed from Haradah and camped at Makheloth.

NKJV They moved from Haradah and camped at Makheloth.

NLT They left Haradah and camped at Makheloth.

వచనము 26

మకెలోతులోనుండి బయలుదేరి తాహతులో దిగిరి.

KJV And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.

Amplified And they removed from Makheloth and encamped at Tahath.

ESV And they set out from Makheloth and camped at Tahath.

NIV They left Makheloth and camped at Tahath.

NASB They journeyed from Makheloth and camped at Tahath.

NKJV They moved from Makheloth and camped at Tahath.

NLT They left Makheloth and camped at Tahath.

వచనము 27

తాహతులోనుండి బయలుదేరి తారహులో దిగిరి.

KJV And they departed from Tahath, and pitched at Tarah.

Amplified And they departed from Tahath and encamped at Terah.

ESV And they set out from Tahath and camped at Terah.

NIV They left Tahath and camped at Terah.

NASB They journeyed from Tahath and camped at Terah.

NKJV They departed from Tahath and camped at Terah.

NLT They left Tahath and camped at Terah.

వచనము 28

తారహులోనుండి బయలుదేరి మిత్కాలో దిగిరి.

KJV And they removed from Tarah, and pitched in Mithcah.

Amplified And they removed from Terah and encamped at Mithkah.

ESV And they set out from Terah and camped at Mithkah.

NIV They left Terah and camped at Mithcah.

NASB They journeyed from Terah and camped at Mithkah.

NKJV They moved from Terah and camped at Mithkah.

NLT They left Terah and camped at Mithcah.

వచనము 29

మిత్కాలోనుండి బయలుదేరి హషోనాలో దిగిరి.

KJV And they went from Mithcah, and pitched in Hashmonah.

Amplified And they set out from Mithkah and encamped at Hashmonah.

ESV And they set out from Mithkah and camped at Hashmonah.

NIV They left Mithcah and camped at Hashmonah.

NASB They journeyed from Mithkah and camped at Hashmonah.

NKJV They went from Mithkah and camped at Hashmonah.

NLT They left Mithcah and camped at Hashmonah.

వచనము 30

హష్మోనాలోనుండి బయలుదేరి మోసేరోతులో దిగిరి.

KJV And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.

Amplified And they traveled on from Hashmonah and encamped at Moseroth.

ESV And they set out from Hashmonah and camped at Moseroth.

NIV They left Hashmonah and camped at Moseroth.

NASB They journeyed from Hashmonah and camped at Moseroth.

NKJV They departed from Hashmonah and camped at Moseroth.

NLT They left Hashmonah and camped at Moseroth.

వచనము 31

మోసేరోతులోనుండి బయలుదేరి బెనేయాకానులో దిగిరి.

KJV And they departed from Moseroth, and pitched in Benejaakan.

Amplified And they journeyed from Moseroth and pitched in Benejaakan.

ESV And they set out from Moseroth and camped at Bene-jaakan.

NIV They left Moseroth and camped at Bene Jaakan.

NASB They journeyed from Moseroth and camped at Bene-jaakan.

NKJV They departed from Moseroth and camped at Bene Jaakan.

NLT They left Moseroth and camped at Bene-jaakan.

వచనము 32

బెనేయాకానులోనుండి బయలుదేరి హోర్హగ్గిద్గాదులో దిగిరి.

KJV And they removed from Benejaakan, and encamped at Horhaggidgad.

Amplified And they set out from Bene-jaakan and encamped at Horhaggidgad.

ESV And they set out from Bene-jaakan and camped at Hor-haggidgad.

NIV They left Bene Jaakan and camped at Hor Haggidgad.

NASB They journeyed from Bene-jaakan and camped at Hor-haggidgad.

NKJV They moved from Bene Jaakan and camped at Hor Haggidgad.

NLT They left Bene-jaakan and camped at Hor-haggidgad.

వచనము 33

హోర్హగ్గిద్గాదులోనుండి బయలుదేరి యొత్బాతాలో దిగిరి.

KJV And they went from Horhagidgad, and pitched in Jotbathah.

Amplified And they set out from Hor-haggidgad and encamped at Jotbathah.

ESV And they set out from Hor-haggidgad and camped at Jotbathah.

NIV They left Hor Haggidgad and camped at Jotbathah.

NASB They journeyed from Hor-haggidgad and camped at Jotbathah.

NKJV They went from Hor Hagidgad and camped at Jotbathah.

NLT They left Hor-haggidgad and camped at Jotbathah.

వచనము 34

యొత్బాతాలోనుండి బయలుదేరి ఎబ్రోనాలో దిగిరి.

KJV And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.

Amplified And they journeyed from Jotbathah and encamped at Abronah.

ESV And they set out from Jotbathah and camped at Abronah.

NIV They left Jotbathah and camped at Abronah.

NASB They journeyed from Jotbathah and camped at Abronah.

NKJV They moved from Jotbathah and camped at Abronah.

NLT They left Jotbathah and camped at Abronah.

వచనము 35

ఎబ్రోనాలోనుండి బయలుదేరి ఎసోన్జెబెరులో దిగిరి.

KJV And they departed from Ebronah, and encamped at Eziongaber.

Amplified And they traveled on from Abronah and encamped at Ezion-geber.

ESV And they set out from Abronah and camped at Ezion-geber.

NIV They left Abronah and camped at Ezion Geber.

NASB They journeyed from Abronah and camped at Ezion-geber.

NKJV They departed from Abronah and camped at Ezion Geber.

NLT They left Abronah and camped at Ezion-geber.

వచనము 36

ఎసోన్జెబెరులోనుండి బయలుదేరి కాదేషు అనబడిన సీను అరణ్యములో దిగిరి.

KJV And they removed from Eziongaber, and pitched in the wilderness of Zin, which is Kadesh.

Amplified And they removed from Ezion-geber and encamped in the Wilderness of Zin, which is Kadesh.

ESV And they set out from Ezion-geber and camped in the wilderness of Zin (that is, Kadesh).

NIV They left Ezion Geber and camped at Kadesh, in the Desert of Zin.

NASB They journeyed from Ezion-geber and camped in the wilderness of Zin, that is, Kadesh.

NKJV They moved from Ezion Geber and camped in the Wilderness of Zin, which is Kadesh.

NLT They left Ezion-geber and camped at Kadesh in the wilderness of Zin.

వచనము 37

కాదేషులోనుండి బయలుదేరి ఎదోము దేశము కడనున్న హోరుకొండ దగ్గర దిగిరి.

KJV And they removed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.

Amplified And they removed from Kadesh and encamped at Mount Hor, on the edge of Edom.

ESV And they set out from Kadesh and camped at Mount Hor, on the edge of the land of Edom.

NIV They left Kadesh and camped at Mount Hor, on the border of Edom.

NASB They journeyed from Kadesh and camped at Mount Hor, at the edge of the land of Edom.

NKJV They moved from Kadesh and camped at Mount Hor, on the boundary of the land of Edom.

NLT They left Kadesh and camped at Mount Hor, at the border of Edom.

వచనము 38

యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రకారము యాజకుడైన అహరోసు హోరు కొండనెక్కి, ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తు దేశములోనుండి బయలుదేరి వచ్చిన నలువదియవ సంవత్సరమున అయిదవ నెల మొదటి దినమున అక్కడ మృతినొందెను.

KJV And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first day of the fifth month.

Amplified Aaron the priest went up on Mount Hor at the command of the Lord, and died there in the fortieth year after the Israelites came out of Egypt, the first day of the fifth month.

ESV And Aaron the priest went up Mount Hor at the command of the LORD and died there, in the fortieth year after the people of Israel had come out of the land of Egypt, on the first day of the fifth month.

NIV At the Lord's command Aaron the priest went up Mount Hor, where he died on the first day of the fifth month of the fortieth year after the Israelites came out of Egypt.

NASB Then Aaron the priest went up to Mount Hor at the command of the LORD, and died there in the fortieth year after the sons of Israel had come from the land of Egypt, on the first day in the fifth month.

NKJV Then Aaron the priest went up to Mount Hor at the command of the LORD, and died there in the fortieth year after the children of Israel had come out of the land of Egypt, on the first day of the fifth month.

NLT While they were at the foot of Mount Hor, Aaron the priest was directed by the LORD to go up the mountain, and there he died. This happened on a day in midsummer, during the fortieth year after Israel's departure from Egypt.

వచనము 39

అహరోసు నూట ఇరువది మూడేండ్ల యీడుగలవాడై హోరు కొండమీద మృతినొందెను.

KJV And Aaron was an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.

Amplified Aaron was 123 years old when he died on Mount Hor.

ESV And Aaron was 123 years old when he died on Mount Hor.

NIV Aaron was a hundred and twenty-three years old when he died on Mount Hor.

NASB Aaron was one hundred twenty-three years old when he died on Mount Hor.

NKJV Aaron was one hundred and twenty-three years old when he died on Mount Hor.

NLT Aaron was 123 years old when he died there on Mount Hor.

వచనము 40

అప్పుడు దక్షిణదిక్కున కనాను దేశమందు నివసించిన అరాదు రాజైన కనానీయుడు ఇశ్రాయేలీయులు

వచ్చిన సంగతి వినెను.

KJV And king Arad the Canaanite, which dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

Amplified The Canaanite king of Arad, who lived in the South (the Negeb) in the land of Canaan, heard of the coming of the Israelites.

ESV And the Canaanite, the king of Arad, who lived in the Negeb in the land of Canaan, heard of the coming of the people of Israel.

NIV The Canaanite king of Arad, who lived in the Negev of Canaan, heard that the Israelites were coming.

NASB Now the Canaanite, the king of Arad who lived in the Negev in the land of Canaan, heard of the coming of the sons of Israel.

NKJV Now the king of Arad, the Canaanite, who dwelt in the South in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

NLT It was then that the Canaanite king of Arad, who lived in the Negev in the land of Canaan, heard that the people of Israel were approaching his land.

వచనము 41

వారు హోరు కొండనుండి బయలుదేరి సల్మానాలో దిగిరి.

KJV And they departed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.

Amplified They set out from Mount Hor and encamped at Zalmonah.

ESV And they set out from Mount Hor and camped at Zalmonah.

NIV They left Mount Hor and camped at Zalmonah.

NASB Then they journeyed from Mount Hor and camped at Zalmonah.

NKJV So they departed from Mount Hor and camped at Zalmonah.

NLT Meanwhile, the Israelites left Mount Hor and camped at Zalmonah.

వచనము 42

సల్మానాలోనుండి బయలుదేరి పునానులో దిగిరి.

KJV And they departed from Zalmonah, and pitched in Punon.

Amplified And they set out from Zalmonah and encamped at Punon.

ESV And they set out from Zalmonah and camped at Punon.

NIV They left Zalmonah and camped at Punon.

NASB They journeyed from Zalmonah and camped at Punon.

NKJV They departed from Zalmonah and camped at Punon.

NLT Then they left Zalmonah and camped at Punon.

వచనము 43

పునానులోనుండి బయలుదేరి ఓబోతులో దిగిరి.

KJV And they departed from Punon, and pitched in Oboth.
Amplified And they set out from Punon and encamped at Oboth.
ESV And they set out from Punon and camped at Oboth.
NIV They left Punon and camped at Oboth.
NASB They journeyed from Punon and camped at Oboth.
NKJV They departed from Punon and camped at Oboth.
NLT They left Punon and camped at Oboth.

వచనము 44

ఓబోతులోనుండి బయలుదేరి మోయాబు పొలిమేరయొద్దనున్న ఈయ్యె అబారీములో దిగిరి.

KJV And they departed from Oboth, and pitched in Ijeabarim, in the border of Moab.
Amplified And they traveled on from Oboth and encamped at Iye-abarim, on the border of Moab.
ESV And they set out from Oboth and camped at Iye-abarim, in the territory of Moab.
NIV They left Oboth and camped at Iye Abarim, on the border of Moab.
NASB They journeyed from Oboth and camped at Iye-abarim, at the border of Moab.
NKJV They departed from Oboth and camped at Ije Abarim, at the border of Moab.
NLT They left Oboth and camped at Iye-abarim on the border of Moab.

వచనము 45

ఈయ్యె అబారీములోనుండి బయలుదేరి దీబోసుగాదులో దిగిరి.

KJV And they departed from Iim, and pitched in Dibongad.
Amplified And they departed from Iyim and encamped at Dibon-gad.
ESV And they set out from Iyim and camped at Dibon-gad.
NIV They left Iyim and camped at Dibon Gad.
NASB They journeyed from Iyim and camped at Dibon-gad.
NKJV They departed from Ijim and camped at Dibon Gad.
NLT They left Iye-abarim and camped at Dibon-gad.

వచనము 46

దీబోసుగాదులోనుండి బయలుదేరి అల్మోను దిబ్లాతాయిములో దిగిరి.

KJV And they removed from Dibongad, and encamped in Almondiblathaim.

Amplified And they set out from Dibon-gad and encamped in Almon-diblathaim.

ESV And they set out from Dibon-gad and camped at Almon-diblathaim.

NIV They left Dibon Gad and camped at Almon Diblathaim.

NASB They journeyed from Dibon-gad and camped at Almon-diblathaim.

NKJV They moved from Dibon Gad and camped at Almon Diblathaim.

NLT They left Dibon-gad and camped at Almon-diblathaim.

వచనము 47

అల్మోను దిబ్లాతాయిములోనుండి బయలుదేరి నెబోయెదుటి అబారీము కొండలలో దిగిరి.

KJV And they removed from Almondiblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.

Amplified And they traveled on from Almon-diblathaim and encamped in the mountains of Abarim, before Nebo.

ESV And they set out from Almon-diblathaim and camped in the mountains of Abarim, before Nebo.

NIV They left Almon Diblathaim and camped in the mountains of Abarim, near Nebo.

NASB They journeyed from Almon-diblathaim and camped in the mountains of Abarim, before Nebo.

NKJV They moved from Almon Diblathaim and camped in the mountains of Abarim, before Nebo.

NLT They left Almon-diblathaim and camped in the mountains east of the river, near Mount Nebo.

వచనము 48

అబారీము కొండలలోనుండి బయలుదేరి యెరికో దగ్గర యొర్దానుకు సమీపమైన మోయాబు

మైదానములలో దిగిరి.

KJV And they departed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

Amplified And they departed from the mountains of Abarim and encamped in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

ESV And they set out from the mountains of Abarim and camped in the plains of Moab by the Jordan at Jericho;

NIV They left the mountains of Abarim and camped on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.

NASB They journeyed from the mountains of Abarim and camped in the plains of Moab by the Jordan opposite Jericho.

NKJV They departed from the mountains of Abarim and camped in the plains of Moab by the Jordan, across from Jericho.

NLT They left the mountains east of the river and camped on the plains of Moab beside the Jordan River, across from Jericho.

వచనము 49

వారు మోయాబు మైదానములలో బెత్జేషిమోతు మొదలుకొని ఆబేలు షిత్తీమువరకు యొర్దానుదగ్గర

దిగిరి.

KJV And they pitched by Jordan, from Bethjesimoth even unto Abelshittim in the plains of Moab.

Amplified And they encamped by the Jordan from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim in the plains of Moab.

ESV they camped by the Jordan from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim in the plains of Moab.

NIV There on the plains of Moab they camped along the Jordan from Beth Jeshimoth to Abel Shittim.

NASB They camped by the Jordan, from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim in the plains of Moab.

NKJV They camped by the Jordan, from Beth Jesimoth as far as the Abel Acacia Grove in the plains of Moab.

NLT Along the Jordan River they camped from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim on the plains of Moab.

వచనము 50

యెరికోయొద్ద, అనగా యొర్దానుకు సమీపమైన మోయాబు మైదానములలో యెహోవా మోషేకు

ఈలాగు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

Amplified And the Lord said to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho,

ESV And the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

NIV On the plains of Moab by the Jordan across from Jericho the LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan opposite Jericho, saying,

NKJV Now the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan, across from Jericho, saying,

NLT While they were camped near the Jordan River on the plains of Moab opposite Jericho, the LORD said to Moses,

వచనము 51

నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము మీరు యొర్దానును దాటి కనాను దేశమును చేరిన తరువాత

KJV Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan;

Amplified Tell the Israelites, When you have passed over the Jordan into the land of Canaan,

ESV "Speak to the people of Israel and say to them, When you pass over the Jordan into the land of Canaan,

NIV 'Speak to the Israelites and say to them: 'When you cross the Jordan into Canaan,

NASB 'Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you cross over the Jordan into the land of Canaan,

NKJV "Speak to the children of Israel, and say to them: "When you have crossed the Jordan into the land of Canaan,

NLT 'Speak to the Israelites and tell them: `When you cross the Jordan River into the land of Canaan,

వచనము 52

ఆ దేశనివాసులందరిని మీ యెదుటనుండి వెళ్లగొట్టి, వారి సమస్త ప్రతిమలను నాశనముచేసి వారి

పోతవిగ్రహములనన్నిటిని నశింపచేసి వారి ఉన్నత స్థలములనన్నిటిని పాడుచేసి

KJV Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:

Amplified Then you shall drive out all the inhabitants of the land before you and destroy all their figured stones and all their molten images and completely demolish all their [idolatrous] high places,

ESV then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you and destroy all their figured stones and destroy all their metal images and demolish all their high places.

NIV drive out all the inhabitants of the land before you. Destroy all their carved images and their cast idols, and demolish all their high places.

NASB then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured stones, and destroy all their molten images and demolish all their high places;

NKJV then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, destroy all their engraved stones, destroy all their molded images, and demolish all their high places;

NLT you must drive out all the people living there. You must destroy all their carved and molten images and demolish all their pagan shrines.

వచనము 53

ఆ దేశమును స్వాధీనపరచుకొని దానిలో నివసించవలెను; ఏలయనగా దాని స్వాధీనపరచుకొనునట్లు

ఆ దేశమును మీకిచ్చితిని.

KJV And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.

Amplified And you shall take possession of the land and dwell in it, for to you I have given the land to possess it.

ESV And you shall take possession of the land and settle in it, for I have given the land to you to possess it.

NIV Take possession of the land and settle in it, for I have given you the land to possess.

NASB and you shall take possession of the land and live in it, for I have given the land to you to possess it.

NKJV you shall dispossess the inhabitants of the land and dwell in it, for I have given you the land to possess.

NLT Take possession of the land and settle in it, because I have given it to you to occupy.

వచనము 54

మీరు మీ వంశములచొప్పున చీట్లువేసి ఆ దేశమును స్వాస్థ్యములుగా పంచుకొనవలెను.

ఎక్కువమందికి ఎక్కువ స్వాస్థ్యమును తక్కువమందికి తక్కువ స్వాస్థ్యము ఇయ్యవలెను. ఎవని చీటి యే

స్థలమున పడునో వానికి ఆ స్థలమే కలుగును. మీ తండ్రుల గోత్రములచొప్పున మీరు స్వాస్థ్యములు

పొందవలెను.

KJV And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: and to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's inheritance shall be in

the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.

Amplified You shall inherit the land by lot according to your families; to the large tribe you shall give a larger inheritance, and to the small tribe you shall give a smaller inheritance. Wherever the lot falls to any man, that shall be his. According to the tribes of your fathers you shall inherit.

ESV You shall inherit the land by lot according to your clans. To a large tribe you shall give a large inheritance, and to a small tribe you shall give a small inheritance. Wherever the lot falls for anyone, that shall be his. According to the tribes of your fathers you shall inherit.

NIV Distribute the land by lot, according to your clans. To a larger group give a larger inheritance, and to a smaller group a smaller one. Whatever falls to them by lot will be theirs. Distribute it according to your ancestral tribes.

NASB 'You shall inherit the land by lot according to your families; to the larger you shall give more inheritance, and to the smaller you shall give less inheritance. Wherever the lot falls to anyone, that shall be his. You shall inherit according to the tribes of your fathers.

NKJV And you shall divide the land by lot as an inheritance among your families; to the larger you shall give a larger inheritance, and to the smaller you shall give a smaller inheritance; there everyone's inheritance shall be whatever falls to him by lot. You shall inherit according to the tribes of your fathers.

NLT You must distribute the land among the clans by sacred lot and in proportion to their size. A larger inheritance of land will be allotted to each of the larger clans, and a smaller inheritance will be allotted to each of the smaller clans. The decision of the sacred lot is final. In this way, the land will be divided among your ancestral tribes.

వచనము 55

అయితే మీరు మీ యెదుటనుండి ఆ దేశనివాసులను వెళ్లగొట్టనియెడల, మీరు వారిలో ఎవరిని ఉండనిచ్చెదరో వారు మీ కన్నులలో ముండ్లుగాను మీ ప్రక్కలలో శూలములుగాను ఉండి, మీరు నివసించు ఆ దేశములో మిమ్మును బాధపెట్టెదరు.

KJV But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them shall be pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.

Amplified But if you will not drive out the inhabitants of the land from before you, then those you let remain of them shall be as pricks in your eyes and as thorns in your sides, and they shall vex you in the land in which you dwell.

ESV But if you do not drive out the inhabitants of the land from before you, then those of them whom you let remain shall be as barbs in your eyes and thorns in your sides, and they shall trouble you in the land where you dwell.

NIV "But if you do not drive out the inhabitants of the land, those you allow to remain will become barbs in your eyes and thorns in your sides. They will give you trouble in the land where you will live.

NASB 'But if you do not drive out the inhabitants of the land from before you, then it shall come about that those whom you let remain of them will become as pricks in your eyes and as thorns in your sides, and they will trouble you in the land in which you live.

NKJV But if you do not drive out the inhabitants of the land from before you, then it shall be that those whom you let remain shall be irritants in your eyes and thorns in your sides, and they shall harass you in the land where you dwell.

NLT But if you fail to drive out the people who live in the land, those who remain will be like splinters in your eyes and thorns in your sides. They will harass you in the land where you live.

వచనము 56

మరియు నేను వారికి చేయ తలంచినట్లు మీకు చేసెదనని వారితో చెప్పుము.

KJV Moreover it shall come to pass, that I shall do unto you, as I thought to do unto them.

Amplified And as I thought to do to them, so will I do to you.

ESV And I will do to you as I thought to do to them."

NIV And then I will do to you what I plan to do to them."

NASB 'And as I plan to do to them, so I will do to you."

NKJV Moreover it shall be that I will do to you as I thought to do to them."

NLT And I will do to you what I had planned to do to them.' '

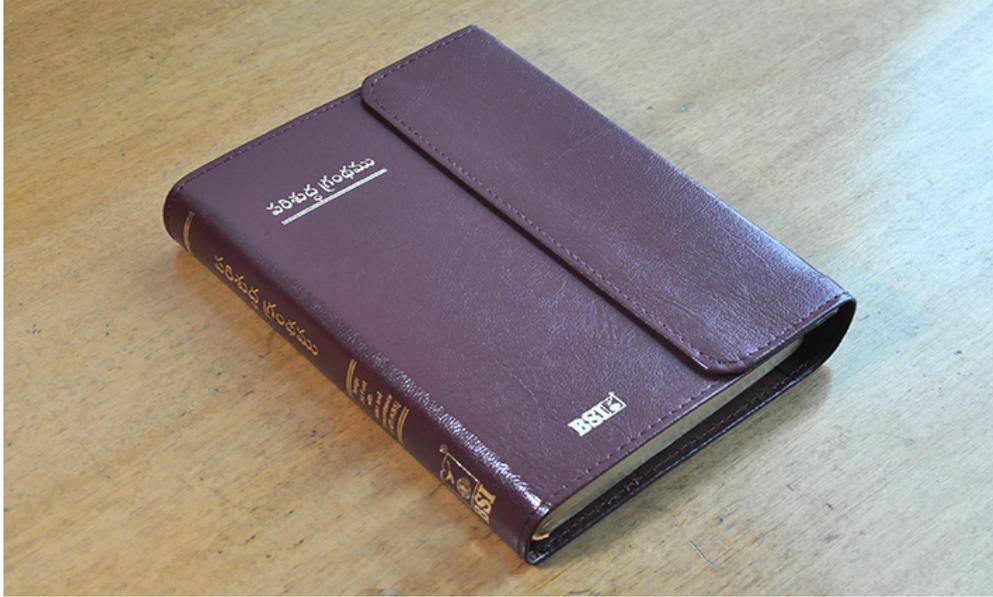


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 34

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT Then the LORD said to Moses,

వచనము 2

కనాను దేశమున, అనగా పొలిమేరలచొప్పున మీరు చీట్లువేసి స్వాస్థ్యముగా పంచుకొను కనాను

దేశమున

KJV Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan; (this is the land that shall fall unto you for an inheritance, even the land of Canaan with the coasts thereof:)

Amplified Command the Israelites, When you come into the land of Canaan (which is the land that shall be yours for an inheritance, the land of Canaan according to its boundaries),

ESV "Command the people of Israel, and say to them, When you enter the land of Canaan (this is the land that shall fall to you for an inheritance, the land of Canaan as defined by its borders),

NIV 'Command the Israelites and say to them: 'When you enter Canaan, the land that will be allotted to you as an inheritance will have these boundaries:

NASB 'Command the sons of Israel and say to them, 'When you enter the land of Canaan, this is the land that shall fall to you as an inheritance, even the land of Canaan according to its borders.

NKJV "Command the children of Israel, and say to them: "When you come into the land of Canaan, this is the land that shall fall to you as an inheritance--the land of Canaan to its boundaries.

NLT 'Give these instructions to the Israelites: When you come into the land of Canaan, which I am giving you as your special possession, these will be the boundaries.

వచనము 3

మీరు ప్రవేశించుచుండగా, మీ దక్షిణదిక్కు సీను అరణ్యము మొదలుకొని ఎదోము సరిహద్దు, అనగా

KJV Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

Amplified Your south side shall be from the Wilderness of Zin along the side of Edom, and your southern boundary from the end of the Salt [Dead] Sea eastward.

ESV your south side shall be from the wilderness of Zin alongside Edom, and your southern border shall run from the end of the Salt Sea on the east.

NIV "Your southern side will include some of the Desert of Zin along the border of Edom. On the east, your southern boundary will start from the end of the Salt Sea,

NASB 'Your southern sector shall extend from the wilderness of Zin along the side of Edom, and your southern border shall extend from the end of the Salt Sea eastward.

NKJV Your southern border shall be from the Wilderness of Zin along the border of Edom; then your southern border shall extend eastward to the end of the Salt Sea;

NLT The southern portion of your country will extend from the wilderness of Zin, along the edge of Edom. The southern boundary will begin on the east at the Dead Sea.

వచనము 4

మీ దక్షిణపు సరిహద్దు ఉప్పు సముద్రముయొక్క తూర్పు తీరమువరకు ఉండును. మీ సరిహద్దు దక్షిణము మొదలుకొని అక్రబ్బీము కనమయొద్ద తిరిగి సీనువరకు వ్యాపించును. అది దక్షిణమునుండి కాదేషు బర్నేయవరకు వ్యాపించి, అక్కడనుండి హసరద్దారువరకు పోయి, అక్కడనుండి అస్మోనువరకు సాగును.

KJV And your border shall turn from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin: and the going forth thereof shall be from the south to Kadeshbarnea, and shall go on to Hazaraddar, and pass on to Azmon:

Amplified Your boundary shall turn south of the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin, and its end shall be south of Kadesh-barnea. Then it shall go on to Hazar-addar and pass on to Azmon.

ESV And your border shall turn south of the ascent of Akrabbim, and cross to Zin, and its limit shall be south of Kadesh-barnea. Then it shall go on to Hazar-addar, and pass along to Azmon.

NIV cross south of Scorpion Pass, continue on to Zin and go south of Kadesh Barnea. Then it will go to Hazar Addar and over to Azmon,

NASB 'Then your border shall turn direction from the south to the ascent of Akrabbim and continue to Zin, and its termination shall be to the south of Kadesh-barnea; and it shall reach Hazaraddar and continue to Azmon.

NKJV your border shall turn from the southern side of the Ascent of Akrabbim, continue to Zin, and be on the south of Kadesh Barnea; then it shall go on to Hazar Addar, and continue to Azmon;

NLT It will then run south past Scorpion Pass in the direction of Zin. Its southernmost point will be Kadesh-barnea, from which it will go to Hazar-addar, and on to Azmon.

వచనము 5

అస్సోనునుండి ఐగుప్తు నదివరకు సరిహద్దు తిరిగి సముద్రమువరకు వ్యాపించును.

KJV And the border shall fetch a compass from Azmon unto the river of Egypt, and the goings out of it shall be at the sea.

Amplified Then the boundary shall turn from Azmon to the Brook of Egypt, and it shall terminate at the [Mediterranean] Sea.

ESV And the border shall turn from Azmon to the Brook of Egypt, and its limit shall be at the sea.

NIV where it will turn, join the Wadi of Egypt and end at the Sea.

NASB 'The border shall turn direction from Azmon to the brook of Egypt, and its termination shall be at the sea.

NKJV the border shall turn from Azmon to the Brook of Egypt, and it shall end at the Sea.

NLT From Azmon the boundary will turn toward the brook of Egypt and end at the Mediterranean Sea.

వచనము 6

పడమటి సరిహద్దు ఏదనగా మహాసముద్రము, అదే మీకు పడమటి సరిహద్దుగా నుండును.

KJV And as for the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.

Amplified For the western boundary you shall have the Great Sea and its coast.

ESV "For the western border, you shall have the Great Sea and its coast. This shall be your western border.

NIV "Your western boundary will be the coast of the Great Sea. This will be your boundary on the west.

NASB 'As for the western border, you shall have the Great Sea, that is, its coastline; this shall be your west border.

NKJV "As for the western border, you shall have the Great Sea for a border; this shall be your western border.

NLT 'Your western boundary will be the coastline of the Mediterranean Sea.

వచనము 7

మీ ఉత్తరపు సరిహద్దును మహాసముద్రముయొద్దనుండి హోరు కొండవరకు ఏర్పరచుకొనవలెను.

KJV And this shall be your north border: from the great sea ye shall point out for you mount Hor:

Amplified And this shall be your north border: from the Great Sea mark out your boundary line to Mount Hor;

ESV "This shall be your northern border: from the Great Sea you shall draw a line to Mount Hor.

NIV "For your northern boundary, run a line from the Great Sea to Mount Hor

NASB 'And this shall be your north border: you shall draw your border line from the Great Sea to Mount Hor.

NKJV "And this shall be your northern border: From the Great Sea you shall mark out your border line to Mount Hor;

NLT 'Your northern boundary will begin at the Mediterranean Sea and run eastward to Mount Hor,

వచనము 8

హోరు కొండయొద్దనుండి హమాతునకు పోవుమార్గమువరకు ఏర్పరచుకొనవలెను. ఆ సరిహద్దు

సెదాదువరకు వ్యాపించును.

KJV From mount Hor ye shall point out your border unto the entrance of Hamath; and the goings forth of the border shall be to Zedad:

Amplified From Mount Hor you shall mark out your boundary to the entrance of Hamath, and its end shall be at Zedad;

ESV From Mount Hor you shall draw a line to Lebo-hamath, and the limit of the border shall be at Zedad.

NIV and from Mount Hor to Lebo Hamath. Then the boundary will go to Zedad,

NASB 'You shall draw a line from Mount Hor to the Lebo-hamath, and the termination of the border shall be at Zedad;

NKJV from Mount Hor you shall mark out your border to the entrance of Hamath; then the direction of the border shall be toward Zedad;
NLT then to Lebo-hamath, and on through Zedad

వచనము 9

అక్కడనుండి సరిహద్దు జిప్రోనువరకు వ్యాపించును, దాని చివర హసరేనానునొద్ద ఉండును. అది మీకు ఉత్తరపు సరిహద్దు.

KJV And the border shall go on to Ziphron, and the goings out of it shall be at Hazarenan: this shall be your north border.

Amplified Then the northern boundary shall go on to Ziphron, and the end of it shall be at Hazar-enan.

ESV Then the border shall extend to Ziphron, and its limit shall be at Hazar-enan. This shall be your northern border.

NIV continue to Ziphron and end at Hazar Enan. This will be your boundary on the north.

NASB and the border shall proceed to Ziphron, and its termination shall be at Hazar-enan. This shall be your north border.

NKJV the border shall proceed to Ziphron, and it shall end at Hazar Enan. This shall be your northern border.

NLT and Ziphron to Hazar-enan. This will be your northern boundary.

వచనము 10

తూర్పు సరిహద్దు హసరేనానునుండి షెఫామువరకు మీరు ఏర్పరచుకొనవలెను.

KJV And ye shall point out your east border from Hazarenan to Shepham:

Amplified You shall mark out your eastern boundary from Hazar-enan to Shepham;

ESV "You shall draw a line for your eastern border from Hazar-enan to Shepham.

NIV "For your eastern boundary, run a line from Hazar Enan to Shepham.

NASB 'For your eastern border you shall also draw a line from Hazar-enan to Shepham,

NKJV "You shall mark out your eastern border from Hazar Enan to Shepham;

NLT "The eastern boundary will start at Hazar-enan and run south to Shepham,

వచనము 11

షెఫామునుండి సరిహద్దు అయిననుకు తూర్పున రిబ్లావరకు నుండును. ఆ సరిహద్దు దిగి తూర్పున

కిన్నెరెతు సముద్రమునొడ్డును తగిలియుండును.

KJV And the coast shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward:

Amplified The boundary shall go down from Shepham to Riblah on the east side of Ain and shall descend and reach to the shoulder of the Sea of Chinnereth [the Sea of Galilee] on the east;

ESV And the border shall go down from Shepham to Riblah on the east side of Ain. And the border shall go down and reach to the shoulder of the Sea of Chinnereth on the east.

NIV The boundary will go down from Shepham to Riblah on the east side of Ain and continue along the slopes east of the Sea of Kinnereth.

NASB and the border shall go down from Shepham to Riblah on the east side of Ain; and the border shall go down and reach to the slope on the east side of the Sea of Chinnereth.

NKJV the border shall go down from Shepham to Riblah on the east side of Ain; the border shall go down and reach to the eastern side of the Sea of Chinnereth;

NLT then down to Riblah on the east side of Ain. From there the boundary will run down along the eastern edge of the Sea of Galilee,

వచనము 12

ఆ సరిహద్దు యొర్దానునదివరకు దిగి ఉప్పు సముద్రముదనుక వ్యాపించును. ఆ దేశము చుట్టునున్న

సరిహద్దుల మధ్యనున్న దేశము మీదైయుండునని వారి కాజ్ఞాపించుము.

KJV And the border shall go down to Jordan, and the goings out of it shall be at the salt sea: this shall be your land with the coasts thereof round about.

Amplified And the boundary shall go down to the Jordan, and the end shall be at the Salt Sea. This shall be your land with its boundaries all around.

ESV And the border shall go down to the Jordan, and its limit shall be at the Salt Sea. This shall be your land as defined by its borders all around."

NIV Then the boundary will go down along the Jordan and end at the Salt Sea. "This will be your land, with its boundaries on every side."

NASB 'And the border shall go down to the Jordan and its termination shall be at the Salt Sea. This shall be your land according to its borders all around.'

NKJV the border shall go down along the Jordan, and it shall end at the Salt Sea. This shall be your land with its surrounding boundaries.'

NLT and then along the Jordan River to the Dead Sea. These are the boundaries of your land.'

వచనము 13

మోషే ఇశ్రాయేలీయులతో మీరు చీట్లచేత పొందబోవుచున్న దేశము ఇది. యెహోవా తొమ్మిది

గోత్రములకును అర్ధగోత్రమునకును దీనినియ్యవలెనని ఆజ్ఞాపించెను;

KJV And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which the LORD commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

Amplified Moses commanded the Israelites, This is the land you shall inherit by lot, which the Lord has commanded to give to the nine tribes and the half-tribe [of Manasseh],

ESV Moses commanded the people of Israel, saying, "This is the land that you shall inherit by lot, which the LORD has commanded to give to the nine tribes and to the half-tribe.

NIV Moses commanded the Israelites: 'Assign this land by lot as an inheritance. The LORD has ordered that it be given to the nine and a half tribes,

NASB So Moses commanded the sons of Israel, saying, 'This is the land that you are to apportion by lot among you as a possession, which the LORD has commanded to give to the nine and a half tribes.

NKJV Then Moses commanded the children of Israel, saying: "This is the land which you shall inherit by lot, which the LORD has commanded to give to the nine tribes and to the half-tribe.

NLT Then Moses told the Israelites, 'This is the territory you are to divide among yourselves by sacred lot. The LORD commands that the land be divided up among the nine and a half remaining tribes.

వచనము 14

ఏలయనగా తమ తమ పితరుల కుటుంబముల ప్రకారము రూబేనీయులును గాదీయులును తమ తమ

స్వాస్థ్యములనొందిరి.

KJV For the tribe of the children of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received their inheritance; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:

Amplified For the tribes of the sons of Reuben and of Gad by their fathers' houses have received their inheritance, and also the half-tribe of Manasseh.

ESV For the tribe of the people of Reuben by fathers' houses and the tribe of the people of Gad by their fathers' houses have received their inheritance, and also the half-tribe of Manasseh.

NIV because the families of the tribe of Reuben, the tribe of Gad and the half-tribe of Manasseh have received their inheritance.

NASB 'For the tribe of the sons of Reuben have received theirs according to their fathers' households, and the tribe of the sons of Gad according to their fathers' households, and the half-tribe of Manasseh have received their possession.

NKJV For the tribe of the children of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received their inheritance; and the half-tribe of Manasseh has received its inheritance.

NLT The families of the tribes of Reuben, Gad, and half the tribe of Manasseh have already received their inheritance of land

వచనము 15

మనషే అర్ధగోత్రపువారు తమ స్వాస్థ్యమునొందిరి. ఆ రెండు గోత్రపువారును అర్ధగోత్రపువారును

సూర్యోదయ దిక్కున, అనగా తూర్పుదిక్కున యెరికోయొద్ద యొర్దాను ఇవతల తమ తమ

స్వాస్థ్యములను పొందిరని చెప్పెను.

KJV The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side Jordan near Jericho eastward, toward the sunrising.

Amplified The two and a half tribes have received their inheritance east of the Jordan at Jericho, toward the sunrise.

ESV The two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Jordan east of Jericho, toward the sunrise."

NIV These two and a half tribes have received their inheritance on the east side of the Jordan of Jericho, toward the sunrise.'

NASB 'The two and a half tribes have received their possession across the Jordan opposite Jericho, eastward toward the sunrising.'

NKJV The two tribes and the half-tribe have received their inheritance on this side of the Jordan, across from Jericho eastward, toward the sunrise."

NLT on the east side of the Jordan River, across from Jericho.'

వచనము 16

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV The LORD spoke to Moses, saying,

NIV The LORD said to Moses,

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses, saying,

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 17

ఆ దేశమును మీకు స్వాస్థ్యముగా పంచిపెట్టవలసినవారెవరనగా, యాజకుడైన ఎలియాజరును నూను కుమారుడైన యెహోషువయు.

KJV These are the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

Amplified These are the men who shall divide the land to you for inheritance: Eleazar the priest and Joshua son of Nun.

ESV "These are the names of the men who shall divide the land to you for inheritance: Eleazar the priest and Joshua the son of Nun.

NIV "These are the names of the men who are to assign the land for you as an inheritance: Eleazar the priest and Joshua son of Nun.

NASB "These are the names of the men who shall apportion the land to you for inheritance: Eleazar the priest and Joshua the son of Nun.

NKJV "These are the names of the men who shall divide the land among you as an inheritance: Eleazar the priest and Joshua the son of Nun.

NLT "These are the men who are to divide the land among the people: Eleazar the priest and Joshua son of Nun.

వచనము 18

మరియు ఆ దేశమును మీకు స్వాస్థ్యముగా పంచిపెట్టుటకు ప్రతి గోత్రములో ఒక్కొక్క ప్రధానుని ఏర్పరచుకొనవలెను.

KJV And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

Amplified And [with them] you shall take one head or prince of each tribe to divide the land for inheritance.

ESV You shall take one chief from every tribe to divide the land for inheritance.

NIV And appoint one leader from each tribe to help assign the land.

NASB 'You shall take one leader of every tribe to apportion the land for inheritance.

NKJV And you shall take one leader of every tribe to divide the land for the inheritance.

NLT Also enlist one leader from each tribe to help them with the task.

వచనము 19

వారెవరనగా, యూదావారి గోత్రములో యెఫున్నె కుమారుడైన కాలేబు.

KJV And the names of the men are these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

Amplified The names of the men are: Of the tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh;

ESV These are the names of the men: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

NIV These are their names: Caleb son of Jephunneh, from the tribe of Judah;

NASB 'These are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

NKJV These are the names of the men: from the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh;

NLT These are the tribes and the names of the leaders: Judah Caleb son of Jephunneh

వచనము 20

షిమ్యోనీయుల గోత్రములో అమీహూదు కుమారుడైన షెముయేలు,

KJV And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

Amplified Of the tribe of the sons of Simeon, Shemuel son of Ammihud;

ESV Of the tribe of the people of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

NIV Shemuel son of Ammihud, from the tribe of Simeon;

NASB 'Of the tribe of the sons of Simeon, Samuel the son of Ammihud.

NKJV from the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud;

NLT Simeon Shemuel son of Ammihud

వచనము 21

బెన్యామీనీయుల గోత్రములో కిస్లొను కుమారుడైన ఎలీదాదు.

KJV Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

Amplified Of the tribe of Benjamin, Elidad son of Chislon;

ESV Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

NIV Elidad son of Kision, from the tribe of Benjamin;

NASB 'Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

NKJV from the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon;

NLT Benjamin Elidad son of Kision

వచనము 22

దానీయుల గోత్రములో యొగ్లి కుమారుడైన బుక్కి ప్రధాని,

KJV And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.

Amplified Of the tribe of the sons of Dan a leader, Bukki son of Jogli;

ESV Of the tribe of the people of Dan a chief, Bukki the son of Jogli.

NIV Bukki son of Jogli, the leader from the tribe of Dan;

NASB 'Of the tribe of the sons of Dan a leader, Bukki the son of Jogli.

NKJV a leader from the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli;

NLT Dan Bukki son of Jogli

వచనము 23

యోసేపు పుత్రులలో ఏఫోదు కుమారుడైన హన్నీయేలు మనషీయుల గోత్రప్రధాని,

KJV The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.

Amplified Of the sons of Joseph: of the tribe of the sons of Manasseh a leader, Hanniel son of Ephod;

ESV Of the people of Joseph: of the tribe of the people of Manasseh a chief, Hanniel the son of Ephod.

NIV Hanniel son of Ephod, the leader from the tribe of Manasseh son of Joseph;

NASB 'Of the sons of Joseph: of the tribe of the sons of Manasseh a leader, Hanniel the son of Ephod.

NKJV from the sons of Joseph: a leader from the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod,

NLT Manasseh son of Joseph Hanniel son of Ephod

వచనము 24

ఎఫ్రాయిమీయుల గోత్రములో షిప్తాను కుమారుడైన కెమూయేలు ప్రధాని,

KJV And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiphtan.

Amplified And of the tribe of the sons of Ephraim a leader, Kemuel son of Shiphtan;

ESV And of the tribe of the people of Ephraim a chief, Kemuel the son of Shiphtan.

NIV Kemuel son of Shiphtan, the leader from the tribe of Ephraim son of Joseph;

NASB 'Of the tribe of the sons of Ephraim a leader, Kemuel the son of Shiphtan.

NKJV and a leader from the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiphtan;

NLT Ephraim son of Joseph Kemuel son of Shiphtan

వచనము 25

జెబూలూనీయుల గోత్రములో పర్నాకు కుమారుడైన ఎలీషాపాను ప్రధాని,

KJV And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.

Amplified And of the tribe of the sons of Zebulun a leader, Elizaphan son of Parnach;

ESV Of the tribe of the people of Zebulun a chief, Elizaphan the son of Parnach.

NIV Elizaphan son of Parnach, the leader from the tribe of Zebulun;

NASB 'Of the tribe of the sons of Zebulun a leader, Elizaphan the son of Parnach.

NKJV a leader from the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach;

NLT Zebulun Elizaphan son of Parnach

వచనము 26

ఇశ్శాఖారీయుల గోత్రములో అజాను కుమారుడైన పల్తీయేలు ప్రధాని,

KJV And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.

Amplified And of the tribe of the sons of Issachar a leader, Paltiel son of Azzan;

ESV Of the tribe of the people of Issachar a chief, Paltiel the son of Azzan.

NIV Paltiel son of Azzan, the leader from the tribe of Issachar;

NASB 'Of the tribe of the sons of Issachar a leader, Paltiel the son of Azzan.
NKJV a leader from the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan;
NLT Issachar Paltiel son of Azzan

వచనము 27

ఆషేరీయుల గోత్రములో షెలోమి కుమారుడైన అహీహూదు ప్రధాని.

KJV And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi.

Amplified And of the tribe of the sons of Asher a leader, Ahihud son of Shelomi;

ESV And of the tribe of the people of Asher a chief, Ahihud the son of Shelomi.

NIV Ahihud son of Shelomi, the leader from the tribe of Asher;

NASB 'Of the tribe of the sons of Asher a leader, Ahihud the son of Shelomi.

NKJV a leader from the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi;

NLT Asher Ahihud son of Shelomi

వచనము 28

నఫ్తాలీయుల గోత్రములో అమీహూదు కుమారుడైన పెదహేలు ప్రధాని.

KJV And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.

Amplified And of the tribe of the sons of Naphtali a leader, Pedahel son of Ammihud.

ESV Of the tribe of the people of Naphtali a chief, Pedahel the son of Ammihud.

NIV Pedahel son of Ammihud, the leader from the tribe of Naphtali.'

NASB 'Of the tribe of the sons of Naphtali a leader, Pedahel the son of Ammihud.'

NKJV and a leader from the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud."

NLT Naphtali Pedahel son of Ammihud

వచనము 29

కనాను దేశములో ఇశ్రాయేలీయులకు వారి వారి స్వాస్థ్యములను పంచిపెట్టుటకు యెహోవా

అజ్ఞాపించినవారు వీరే.

KJV These are they whom the LORD commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

Amplified These are the men whom the Lord commanded to divide the inheritance to the Israelites in the land of Canaan.

ESV These are the men whom the LORD commanded to divide the inheritance for the people of Israel in the land of Canaan."

NIV These are the men the LORD commanded to assign the inheritance to the Israelites in the land of Canaan.

NASB These are those whom the LORD commanded to apportion the inheritance to the sons of Israel in the land of Canaan.

NKJV These are the ones the LORD commanded to divide the inheritance among the children of Israel in the land of Canaan.

NLT These are the men the LORD has appointed to oversee the dividing of the land of Canaan among the Israelites.'

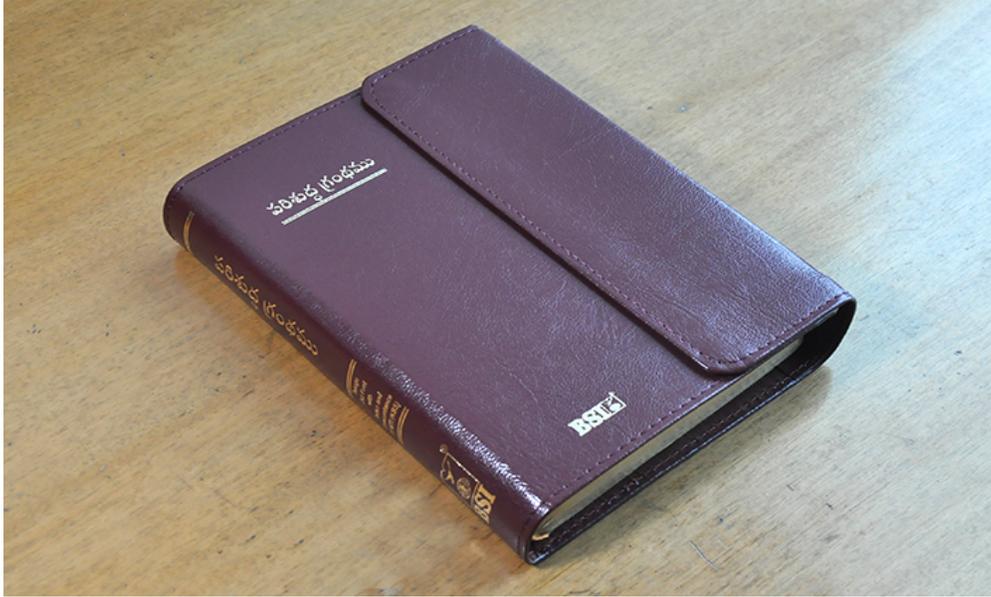


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 35

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెరికోయొద్ద యొర్దానుకు సమీపమైన మోయాబు మైదానములలో యెహోవా మోషేకు

ఈలాగు సెలవిచ్చెను

KJV And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

Amplified AND THE Lord said to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho,

ESV The LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

NIV On the plains of Moab by the Jordan across from Jericho, the LORD said to Moses,

NASB Now the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan opposite Jericho, saying,

NKJV And the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan across from Jericho, saying:

NLT While Israel was camped beside the Jordan on the plains of Moab, across from Jericho, the LORD said to Moses,

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులు తాము పొందు స్వాస్థ్యములో లేవీయులు నివసించుటకు వారికి పురములను

ఇయ్యవలెనని వారికాజ్ఞాపించుము; ఆ పురముల చుట్టునున్న పల్లెలను లేవీయులకియ్యవలెను.

KJV Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give also unto the Levites suburbs for the cities round about them.

Amplified Command the Israelites that they give to the Levites from the inheritance of their possession cities to dwell in; and [suburb] pasturelands round about the cities' walls you shall give to the Levites also.

ESV "Command the people of Israel to give to the Levites some of the inheritance of their possession as cities for them to dwell in. And you shall give to the Levites pasturelands around the cities.

NIV 'Command the Israelites to give the Levites towns to live in from the inheritance the Israelites will possess. And give them pasturelands around the towns.

NASB 'Command the sons of Israel that they give to the Levites from the inheritance of their possession cities to live in; and you shall give to the Levites pasture lands around the cities.

NKJV "Command the children of Israel that they give the Levites cities to dwell in from the inheritance of their possession, and you shall also give the Levites common-land around the cities.

NLT 'Instruct the people of Israel to give to the Levites from their property certain towns to live in, along with the surrounding pasturelands.

వచనము 3

వారు నివసించుటకు ఆ పురములు వారివగును. వాటి పొలములు వారి పశువులకును వారి

మందలకును వారి సమస్త జంతువులకును ఉండవలెను.

KJV And the cities shall they have to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

Amplified They shall have the cities to dwell in and their [suburb] pasturelands shall be for their cattle, for their wealth [in flocks], and for all their beasts.

ESV The cities shall be theirs to dwell in, and their pasturelands shall be for their cattle and for their livestock and for all their beasts.

NIV Then they will have towns to live in and pasturelands for their cattle, flocks and all their other livestock.

NASB "The cities shall be theirs to live in; and their pasture lands shall be for their cattle and for their herds and for all their beasts.

NKJV They shall have the cities to dwell in; and their common-land shall be for their cattle, for their herds, and for all their animals.

NLT These towns will be their homes, and the surrounding lands will provide pasture for their cattle, flocks, and other livestock.

వచనము 4

మీరు లేవీయులకిచ్చు పురముల పల్లెల ప్రతి పురముయొక్క గోడ మొదలుకొని చుట్టు వెయ్యి మూరలు

KJV And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, shall reach from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

Amplified And the pasturelands of the cities which you shall give to the Levites shall reach from the wall of the city and outward 1,000 cubits round about.

ESV The pasturelands of the cities, which you shall give to the Levites, shall reach from the wall of the city outward a thousand cubits all around.

NIV 'The pasturelands around the towns that you give the Levites will extend out fifteen hundred feet from the town wall.

NASB 'The pasture lands of the cities which you shall give to the Levites shall extend from the wall of the city outward a thousand cubits around.

NKJV The common-land of the cities which you will give the Levites shall extend from the wall of the city outward a thousand cubits all around.

NLT The pastureland assigned to the Levites around these towns will extend 1,500 feet from the town walls in every direction.

వచనము 5

మరియు మీరు ఆ పురముల వెలుపలనుండి తూర్పుదిక్కున రెండువేల మూరలను, దక్షిణదిక్కున

రెండువేల మూరలను, పడమటిదిక్కున రెండువేల మూరలను, ఉత్తరదిక్కున రెండువేల మూరలను

కొలవవలెను. ఆ నడుమ పురముండవలెను. అది వారి పురములకు పల్లెలుగా నుండును.

KJV And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city shall be in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

Amplified You shall measure from the wall of the city outward on the east, south, west, and north sides 2,000 cubits, the city being in the center. This shall belong to [the Levites] as [suburb] pasturelands for their cities.

ESV And you shall measure, outside the city, on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits, the city being in the middle. This shall belong to them as pastureland for their cities.

NIV Outside the town, measure three thousand feet on the east side, three thousand on the south side, three thousand on the west and three thousand on the north, with the town in the center. They will have this area as pastureland for the towns.

NASB 'You shall also measure outside the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits, with the city in the center. This shall become theirs as pasture lands for the cities.

NKJV And you shall measure outside the city on the east side two thousand cubits, on the south side two thousand cubits, on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits. The city shall be in the middle. This shall belong to them as common-land for the cities.

NLT Measure off 3,000 feet outside the town walls in every direction--east, south, west, north--with the town at the center. This area will serve as the larger pastureland for the towns.

వచనము 6

మరియు మీరు లేవీయులకిచ్చు పురములలో ఆరు ఆశ్రయపురములుండవలెను. నరహంతుకుడు వాటిలోనికి పారిపోవునట్లుగా వాటిని నియమింపవలెను. అవియు గాక నలువదిరెండు పురములను ఇయ్యవలెను.

KJV And among the cities which ye shall give unto the Levites there shall be six cities for refuge, which ye shall appoint for the manslayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

Amplified Of the cities which you shall give to the Levites there shall be the six cities of refuge, which you shall give for the manslayer to flee into; and in addition to them you shall give forty-two cities.

ESV The cities that you give to the Levites shall be the six cities of refuge, where you shall permit the manslayer to flee, and in addition to them you shall give forty-two cities.

NIV 'Six of the towns you give the Levites will be cities of refuge, to which a person who has killed someone may flee. In addition, give them forty-two other towns.

NASB 'The cities which you shall give to the Levites shall be the six cities of refuge, which you shall give for the manslayer to flee to; and in addition to them you shall give forty-two cities.

NKJV "Now among the cities which you will give to the Levites you shall appoint six cities of refuge, to which a manslayer may flee. And to these you shall add forty-two cities.

NLT 'You must give the Levites six cities of refuge, where a person who has accidentally killed someone can flee for safety. In addition, give them forty-two other towns.

వచనము 7

వాటి వాటి పల్లెలతోకూడ మీరు లేవీయులకు ఇయ్యవలసిన పురములన్నియు నలువది యెనిమిది.

KJV So all the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities: them shall ye give with their suburbs.

Amplified So all the cities which you shall give to the Levites shall be forty-eight; you shall give them with their adjacent [suburb] pasturelands.

ESV All the cities that you give to the Levites shall be forty-eight, with their pasturelands.

NIV In all you must give the Levites forty-eight towns, together with their pasturelands.

NASB 'All the cities which you shall give to the Levites shall be forty-eight cities, together with their pasture lands.

NKJV So all the cities you will give to the Levites shall be forty-eight; these you shall give with their common-land.

NLT In all, forty-eight towns with the surrounding pastureland will be given to the Levites.

వచనము 8

మీరు ఇచ్చు పురములు ఇశ్రాయేలీయుల స్వాస్థ్యములోనుండియే ఇయ్యవలెను. మీరు ఎక్కువైనదానిలో

ఎక్కువగాను, తక్కువైనదానిలో తక్కువగాను ఇయ్యవలెను. ప్రతి గోత్రము తాను పొందు

స్వాస్థ్యముచొప్పున, తన తన పురములలో కొన్నిటిని లేవీయులకు ఇయ్యవలెను.

KJV And the cities which ye shall give shall be of the possession of the children of Israel: from them that have many ye shall give many; but from them that have few ye shall give few: every one shall give of his cities unto the Levites according to his inheritance which he inheriteth.

Amplified As for the cities, you shall give from the possession of the Israelites, from the larger tribes you shall take many and from the smaller tribes few; each tribe shall give of its cities to the Levites in proportion to its inheritance.

ESV And as for the cities that you shall give from the possession of the people of Israel, from the larger tribes you shall take many, and from the smaller tribes you shall take few; each, in proportion to the inheritance that it inherits, shall give of its cities to the Levites."

NIV The towns you give the Levites from the land the Israelites possess are to be given in proportion to the inheritance of each tribe: Take many towns from a tribe that has many, but few from one that has few.'

NASB 'As for the cities which you shall give from the possession of the sons of Israel, you shall take more from the larger and you shall take less from the smaller; each shall give some of his cities to the Levites in proportion to his possession which he inherits.'

NKJV And the cities which you will give shall be from the possession of the children of Israel; from the larger tribe you shall give many, from the smaller you shall give few. Each shall give some of its cities to the Levites, in proportion to the inheritance that each receives."

NLT These towns will come from the property of the people of Israel. The larger tribes will give more towns to the Levites, while the smaller tribes will give fewer. Each tribe will give in proportion to its inheritance.'

వచనము 9

మరియు యెహోవా మోషేకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము

KJV And the LORD spake unto Moses, saying,

Amplified And the Lord said to Moses,

ESV And the LORD spoke to Moses, saying,

NIV Then the LORD said to Moses:

NASB Then the LORD spoke to Moses, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses, saying,

NLT And the LORD said to Moses,

వచనము 10

మీరు యొర్దాను దాటి కనాను దేశములోనికి వెళ్లిన తరువాత

KJV Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come over Jordan into the land of Canaan;

Amplified Say to the Israelites, When you cross the Jordan into the land of Canaan,

ESV "Speak to the people of Israel and say to them, When you cross the Jordan into the land of Canaan,

NIV 'Speak to the Israelites and say to them: 'When you cross the Jordan into Canaan,

NASB 'Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you cross the Jordan into the land of Canaan,

NKJV "Speak to the children of Israel, and say to them: "When you cross the Jordan into the land of Canaan,

NLT 'Say this to the people of Israel: `When you cross the Jordan into the land of Canaan,

వచనము 11

ఆశ్రయపురములుగా ఉండుటకు మీరు పురములను ఏర్పరచుకొనవలెను.

KJV Then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, which killeth any person at unawares.

Amplified Then you shall select cities to be cities of refuge for you, that the slayer who kills any person unintentionally and unawares may flee there.

ESV then you shall select cities to be cities of refuge for you, that the manslayer who kills any person without intent may flee there.

NIV select some towns to be your cities of refuge, to which a person who has killed someone accidentally may flee.

NASB then you shall select for yourselves cities to be your cities of refuge, that the manslayer who has killed any person unintentionally may flee there.

NKJV then you shall appoint cities to be cities of refuge for you, that the manslayer who kills any person accidentally may flee there.

NLT designate cities of refuge for people to flee to if they have killed someone accidentally.

వచనము 12

పౌరబాటున ఒకని చంపినవాడు వాటిలోనికి పారిపోవచ్చును. తీర్పు పొందుటకై నరహంతకుడు

సమాజమునెదుట నిలుచువరకు వాడు మరణశిక్ష నొందకూడదు గనుక ప్రతిహత్య చేయువాడు

రాకుండ అవి మీకు ఆశ్రయపురములుగా ఉండును.

KJV And they shall be unto you cities for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he stand before the congregation in judgment.

Amplified And the cities shall be to you for refuge from the avenger, that the manslayer may not die until he has had a fair trial before the congregation.

ESV The cities shall be for you a refuge from the avenger, that the manslayer may not die until he stands before the congregation for judgment.

NIV They will be places of refuge from the avenger, so that a person accused of murder may not die before he stands trial before the assembly.

NASB "The cities shall be to you as a refuge from the avenger, so that the manslayer will not die until he stands before the congregation for trial.

NKJV They shall be cities of refuge for you from the avenger, that the manslayer may not die until he stands before the congregation in judgment.

NLT These cities will be places of protection from a dead person's relatives who want to avenge the death. The slayer must not be killed before being tried by the community.

వచనము 13

మీరు ఇయ్యవలసిన ఆ పురములలో ఆరు ఆశ్రయపురములుండవలెను.

KJV And of these cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.

Amplified And of the cities which you give there shall be your six cities for refuge.

ESV And the cities that you give shall be your six cities of refuge.

NIV These six towns you give will be your cities of refuge.

NASB 'The cities which you are to give shall be your six cities of refuge.

NKJV And of the cities which you give, you shall have six cities of refuge.

NLT Designate six cities of refuge for yourselves,

వచనము 14

వాటిలో యొక్కొండు ఇవతల మూడు పురములను ఇయ్యవలెను, కనాను దేశములో మూడు పురములను

ఇయ్యవలెను. అవి మీకు ఆశ్రయపురములుగా ఉండును.

KJV Ye shall give three cities on this side Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, which shall be cities of refuge.

Amplified You shall give three cities on this [east] side of the Jordan and three cities in the land of Canaan, to be cities of refuge.

ESV You shall give three cities beyond the Jordan, and three cities in the land of Canaan, to be cities of refuge.

NIV Give three on this side of the Jordan and three in Canaan as cities of refuge.

NASB 'You shall give three cities across the Jordan and three cities in the land of Canaan; they are to be cities of refuge.

NKJV You shall appoint three cities on this side of the Jordan, and three cities you shall appoint in the land of Canaan, which will be cities of refuge.

NLT three on the east side of the Jordan River and three on the west in the land of Canaan.

వచనము 15

పొరబాటున ఒకని చంపిన యెవడైనను వాటిలోనికి పారిపోవునట్లు ఆ ఆరు పురములు

ఇశ్రాయేలీయులకును పరదేశులకును మీ మధ్య నివసించువారికిని ఆశ్రయమైయుండును.

KJV These six cities shall be a refuge, both for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.

Amplified These six cities shall be a refuge for the Israelites and for the stranger and the temporary resident among them; that anyone who kills any person unintentionally and unawares may flee there.

ESV These six cities shall be for refuge for the people of Israel, and for the stranger and for the sojourner among them, that anyone who kills any person without intent may flee there.

NIV These six towns will be a place of refuge for Israelites, aliens and any other people living among them, so that anyone who has killed another accidentally can flee there.

NASB 'These six cities shall be for refuge for the sons of Israel, and for the alien and for the sojourner among them; that anyone who kills a person unintentionally may flee there.

NKJV These six cities shall be for refuge for the children of Israel, for the stranger, and for the sojourner among them, that anyone who kills a person accidentally may flee there.

NLT These cities are for the protection of Israelites, resident foreigners, and traveling merchants. Anyone who accidentally kills someone may flee there for safety.

వచనము 16

ఒకడు చచ్చునట్లు వానిని ఇనుప ఆయుధముతో కొట్టువాడు నరహంతకుడు ఆ నరహంతకునికి

నిశ్చయముగా మరణశిక్ష విధింపవలెను.

KJV And if he smite him with an instrument of iron, so that he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Amplified But if he struck him down with an instrument of iron so that he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

ESV "But if he struck him down with an iron object, so that he died, he is a murderer. The murderer shall be put to death.

NIV "If a man strikes someone with an iron object so that he dies, he is a murderer; the murderer shall be put to death.

NASB 'But if he struck him down with an iron object, so that he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

NKJV "But if he strikes him with an iron implement, so that he dies, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

NLT ' `But if someone strikes and kills another person with a piece of iron, it must be presumed to be murder, and the murderer must be executed.

వచనము 17

ఒకడు చచ్చునట్లు మరియొకడు రాతితో వాని కొట్టగా దెబ్బతినినవాడు చనిపోయినయెడల కొట్టినవాడు

నరహంతకుడగును. ఆ నరహంతకుడు నిశ్చయముగా మరణశిక్ష నొందును.

KJV And if he smite him with throwing a stone, wherewith he may die, and he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Amplified And if he struck him down by throwing a stone, by which a person may die, and he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

ESV And if he struck him down with a stone tool that could cause death, and he died, he is a murderer. The murderer shall be put to death.

NIV Or if anyone has a stone in his hand that could kill, and he strikes someone so that he dies, he is a murderer; the murderer shall be put to death.

NASB 'If he struck him down with a stone in the hand, by which he will die, and as a result he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

NKJV And if he strikes him with a stone in the hand, by which one could die, and he does die, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

NLT Or if someone strikes and kills another person with a large stone, it is murder, and the murderer must be executed.

వచనము 18

మరియు ఒకడు చచ్చునట్లు మరియొకడు చేతికట్టతో కొట్టగా దెబ్బతినినవాడు చనిపోయినయెడల

కొట్టినవాడు నరహంతకుడగును. ఆ నరహంతకుడు నిశ్చయముగా మరణశిక్ష నొందును.

KJV Or if he smite him with an hand weapon of wood, wherewith he may die, and he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Amplified Or if he struck him down with a weapon of wood in his hand, by which one may die, and he died, the offender is a murderer; he shall surely be put to death.

ESV Or if he struck him down with a wooden tool that could cause death, and he died, he is a murderer. The murderer shall be put to death.

NIV Or if anyone has a wooden object in his hand that could kill, and he hits someone so that he dies, he is a murderer; the murderer shall be put to death.

NASB 'Or if he struck him with a wooden object in the hand, by which he might die, and as a result he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

NKJV Or if he strikes him with a wooden hand weapon, by which one could die, and he does die, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

NLT The same is true if someone strikes and kills another person with a wooden weapon. It must be presumed to be murder, and the murderer must be executed.

వచనము 19

హత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువాడు తానే నరహంతకుని చంపవలెను.

KJV The revenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.

Amplified The avenger of blood shall himself slay the murderer; when he meets him, he shall slay him.

ESV The avenger of blood shall himself put the murderer to death; when he meets him, he shall put him to death.

NIV The avenger of blood shall put the murderer to death; when he meets him, he shall put him to death.

NASB 'The blood avenger himself shall put the murderer to death; he shall put him to death when he meets him.

NKJV The avenger of blood himself shall put the murderer to death; when he meets him, he shall put him to death.

NLT The victim's nearest relative is responsible for putting the murderer to death. When they meet, the avenger must execute the murderer.

వచనము 20

వాని కనుగొనినప్పుడు వాని చంపవలెను. ఒకడు చచ్చునట్లు వాని పగపట్టి పొడిచినను, లేక

పొంచియుండి వానిమీద దేనినైనను వేసినను, లేక ఒకడు చచ్చునట్లు వైరమువలన చేతితో వాని

కొట్టినను, కొట్టినవాడు నరహంతకుడు, నిశ్చయముగా వాని చంపవలెను.

KJV But if he thrust him of hatred, or hurl at him by laying of wait, that he die;

Amplified But if he stabbed him through hatred or hurled at him by lying in wait so that he died

ESV And if he pushed him out of hatred or hurled something at him, lying in wait, so that he died,

NIV If anyone with malice aforethought shoves another or throws something at him intentionally so that he dies

NASB 'If he pushed him of hatred, or threw something at him lying in wait and as a result he died,

NKJV If he pushes him out of hatred or, while lying in wait, hurls something at him so that he dies,

NLT So if in premeditated hostility someone pushes another person or throws a dangerous object and the person dies, it is murder.

వచనము 21

నరహత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువాడు ఆ నరహంతకుని కనుగొనినప్పుడు వాని చంపవలెను.

KJV Or in enmity smite him with his hand, that he die: he that smote him shall surely be put to death; for he is a murderer: the revenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.

Amplified Or in enmity struck him down with his hand so that he died, he that smote him shall surely be put to death; he is a murderer. The avenger of blood shall slay the murderer when he meets him.

ESV or in enmity struck him down with his hand, so that he died, then he who struck the blow shall be put to death. He is a murderer. The avenger of blood shall put the murderer to death when he meets him.

NIV or if in hostility he hits him with his fist so that he dies, that person shall be put to death; he is a murderer. The avenger of blood shall put the murderer to death when he meets him.

NASB or if he struck him down with his hand in enmity, and as a result he died, the one who struck him shall surely be put to death, he is a murderer; the blood avenger shall put the murderer to death when he meets him.

NKJV or in enmity he strikes him with his hand so that he dies, the one who struck him shall surely be put to death. He is a murderer. The avenger of blood shall put the murderer to death when he meets him.

NLT Or if someone angrily hits another person with a fist and the person dies, it is murder. In such cases, the victim's nearest relative must execute the murderer when they meet.

వచనము 22

అయితే పగపట్టక హఠాత్తుగా వానిని పొడిచినను, పొంచియుండక వానిమీద ఏ ఆయుధమునైన

వేసినను, వాని చూడక ఒకడు చచ్చునట్లు వానిమీద రాయి పడవేసినను,

KJV But if he thrust him suddenly without enmity, or have cast upon him any thing without laying of wait,

Amplified But if he stabbed him suddenly without enmity or threw anything at or upon him without lying in wait

ESV "But if he pushed him suddenly without enmity, or hurled anything on him without lying in wait

NIV "But if without hostility someone suddenly shoves another or throws something at him unintentionally

NASB 'But if he pushed him suddenly without enmity, or threw something at him without lying in wait,

NKJV "However, if he pushes him suddenly without enmity, or throws anything at him without lying in wait,

NLT ' `But suppose someone pushes another person without premeditated hostility, or throws something that unintentionally hits another person,

వచనము 23

దెబ్బతినినవాడు చనిపోయినయెడల కొట్టినవాడు వానిమీద పగపట్టలేదు, వానికి హాని చేయగోరలేదు.

KJV Or with any stone, wherewith a man may die, seeing him not, and cast it upon him, that he die, and was not his enemy, neither sought his harm:

Amplified Or with any stone with which a man may be killed, not seeing him, and threw it at him so that he died, and was not his enemy nor sought to harm him,

ESV or used a stone that could cause death, and without seeing him dropped it on him, so that he died, though he was not his enemy and did not seek his harm,

NIV or, without seeing him, drops a stone on him that could kill him, and he dies, then since he was not his enemy and he did not intend to harm him,

NASB or with any deadly object of stone, and without seeing it dropped on him so that he died, while he was not his enemy nor seeking his injury,

NKJV or uses a stone, by which a man could die, throwing it at him without seeing him, so that he dies, while he was not his enemy or seeking his harm,

NLT or accidentally drops a stone on someone, though they were not enemies, and the person dies.

వచనము 24

కాబట్టి సమాజము ఈ విధులనుబట్టి కొట్టినవానికిని హత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువానికిని తీర్పు తీర్చవలెను.

KJV Then the congregation shall judge between the slayer and the revenger of blood according to these judgments:

Amplified Then the congregation shall judge between the slayer and the avenger of blood according to these ordinances.

ESV then the congregation shall judge between the manslayer and the avenger of blood, in accordance with these rules.

NIV the assembly must judge between him and the avenger of blood according to these regulations.

NASB then the congregation shall judge between the slayer and the blood avenger according to these ordinances.

NKJV then the congregation shall judge between the manslayer and the avenger of blood according to these judgments.

NLT If this should happen, the assembly must follow these regulations in making a judgment between the slayer and the avenger, the victim's nearest relative.

వచనము 25

అట్లు సమాజము నరహత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువాని చేతిలోనుండి ఆ నరహంతకుని

విడిపింపవలెను. అప్పుడు సమాజము వాడు పారిపోయిన ఆశ్రయపురమునకు వాని మరల

పంపవలెను. వాడు పరిశుద్ధతైలముతో అభిషేకింపబడిన ప్రధానయాజకుడు మృతినొందువరకు

అక్కడనే నివసింపవలెను.

KJV And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the revenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he was fled: and he shall abide in it unto the death of the high priest, which was anointed with the holy oil.

Amplified And the congregation shall rescue the manslayer from the hand of the avenger of blood and restore him to his city of refuge to which he had fled; and he shall live in it until the high priest dies, who was anointed with the sacred oil.

ESV And the congregation shall rescue the manslayer from the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge to which he had fled, and he shall live in it until the death of the high priest who was anointed with the holy oil.

NIV The assembly must protect the one accused of murder from the avenger of blood and send him back to the city of refuge to which he fled. He must stay there until the death of the high priest, who was anointed with the holy oil.

NASB 'The congregation shall deliver the manslayer from the hand of the blood avenger, and the congregation shall restore him to his city of refuge to which he fled; and he shall live in it until the death of the high priest who was anointed with the holy oil.

NKJV So the congregation shall deliver the manslayer from the hand of the avenger of blood, and the congregation shall return him to the city of refuge

where he had fled, and he shall remain there until the death of the high priest who was anointed with the holy oil.

NLT They must protect the slayer from the avenger, and they must send the slayer back to live in a city of refuge until the death of the high priest.

వచనము 26

అయితే ఆ నరహంతకుడు ఎప్పుడైనను తాను పారిపోయి చొచ్చిన ఆశ్రయపురముయొక్క సరిహద్దును

దాటి వెళ్ళనప్పుడు

KJV But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he was fled;

Amplified But if the slayer shall at any time come outside the limits of his city of refuge to which he had fled

ESV But if the manslayer shall at any time go beyond the boundaries of his city of refuge to which he fled,

NIV "But if the accused ever goes outside the limits of the city of refuge to which he has fled

NASB 'But if the manslayer at any time goes beyond the border of his city of refuge to which he may flee,

NKJV But if the manslayer at any time goes outside the limits of the city of refuge where he fled,

NLT ' `But if the slayer leaves the city of refuge,

వచనము 27

నరహత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువాడు ఆశ్రయపురముయొక్క సరిహద్దు వెలుపల వాని

కనుగొనినయెడల, ఆ ప్రతిహంతకుడు ఆ నరహంతకుని చంపినను వానిమీద ప్రాణముతీసిన దోషము

ఉండదు.

KJV And the revenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the revenger of blood kill the slayer; he shall not be guilty of blood:

Amplified And the avenger of blood finds him outside the limits of his city of refuge and kills the manslayer, he shall not be guilty of blood

ESV and the avenger of blood finds him outside the boundaries of his city of refuge, and the avenger of blood kills the manslayer, he shall not be guilty of blood.

NIV and the avenger of blood finds him outside the city, the avenger of blood may kill the accused without being guilty of murder.

NASB and the blood avenger finds him outside the border of his city of refuge, and the blood avenger kills the manslayer, he will not be guilty of blood

NKJV and the avenger of blood finds him outside the limits of his city of refuge, and the avenger of blood kills the manslayer, he shall not be guilty of blood,

NLT and the victim's nearest relative finds him outside the city limits and kills him, it will not be considered murder.

వచనము 28

ఏలయనగా ప్రధానయాజకుడు మృతినొందువరకు అతడు ఆశ్రయపురములోనే నివసింపవలెను.

ప్రధానయాజకుడు మృతినొందిన తరువాత ఆ నరహంతకుడు తన స్వాస్థ్యమును దేశమునకు తిరిగి

వెళ్లవచ్చును.

KJV Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

Amplified Because the manslayer should have remained in his city of refuge until the death of the high priest. But after the high priest's death the manslayer shall return to the land of his possession.

ESV For he must remain in his city of refuge until the death of the high priest, but after the death of the high priest the manslayer may return to the land of his possession.

NIV The accused must stay in his city of refuge until the death of the high priest; only after the death of the high priest may he return to his own property.

NASB because he should have remained in his city of refuge until the death of the high priest. But after the death of the high priest the manslayer shall return to the land of his possession.

NKJV because he should have remained in his city of refuge until the death of the high priest. But after the death of the high priest the manslayer may return to the land of his possession.

NLT The slayer should have stayed inside the city of refuge until the death of the high priest. But after the death of the high priest, the slayer may return to his own property.

వచనము 29

ఇవి మీ సమస్త నివాసస్థలములలో మీ తరతరములకు మీకు విధింపబడిన కట్టడ.

KJV So these things shall be for a statute of judgment unto you throughout your generations in all your dwellings.

Amplified And these things shall be for a statute and ordinance to you throughout your generations in all your dwellings.

ESV And these things shall be for a statute and rule for you throughout your generations in all your dwelling places.

NIV "These are to be legal requirements for you throughout the generations to come, wherever you live.

NASB "These things shall be for a statutory ordinance to you throughout your generations in all your dwellings.

NKJV "And these things shall be a statute of judgment to you throughout your generations in all your dwellings.

NLT These are permanent laws for you to observe from generation to generation, wherever you may live.

వచనము 30

ఎవడైనను ఒకని చావగొట్టినయెడల సాక్షుల నోటిమాటవలన ఆ నరహంతకునికి మరణశిక్ష

విధింపవలెను. ఒక సాక్షిమాటమీదనే యెవనికని మరణశిక్ష విధింపకూడదు.

KJV Whoso killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person to cause him to die.

Amplified Whoever kills any person [intentionally], the murderer shall be put to death on the testimony of witnesses; but no one shall be put to death on the testimony of one witness.

ESV "If anyone kills a person, the murderer shall be put to death on the evidence of witnesses. But no person shall be put to death on the testimony of one witness.

NIV "Anyone who kills a person is to be put to death as a murderer only on the testimony of witnesses. But no one is to be put to death on the testimony of only one witness.

NASB 'If anyone kills a person, the murderer shall be put to death at the evidence of witnesses, but no person shall be put to death on the testimony of one witness.

NKJV Whoever kills a person, the murderer shall be put to death on the testimony of witnesses; but one witness is not sufficient testimony against a person for the death penalty.

NLT ' `All murderers must be executed, but only if there is more than one witness. No one may be put to death on the testimony of only one witness.

వచనము 31

చావతగిన నరహంతకుని ప్రాణముకొరకు మీరు విమోచన ధనమును అంగీకరింపక నిశ్చయముగా

వానికి మరణశిక్ష విధింపవలెను.

KJV Moreover ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, which is guilty of death: but he shall be surely put to death.

Amplified Moreover, you shall take no ransom for the life of a murderer guilty of death; but he shall surely be put to death.

ESV Moreover, you shall accept no ransom for the life of a murderer, who is guilty of death, but he shall be put to death.

NIV "Do not accept a ransom for the life of a murderer, who deserves to die. He must surely be put to death.

NASB 'Moreover, you shall not take ransom for the life of a murderer who is guilty of death, but he shall surely be put to death.

NKJV Moreover you shall take no ransom for the life of a murderer who is guilty of death, but he shall surely be put to death.

NLT Also, you must never accept a ransom payment for the life of someone judged guilty of murder and subject to execution; murderers must always be put to death.

వచనము 32

మరియు ఆశ్రయపురమునకు పారిపోయినవాడు యాజకుడు మృతినొందక మునుపు స్వదేశమందు

నివసించునట్లు వానిచేత విమోచన ధనమును అంగీకరింపకూడదు.

KJV And ye shall take no satisfaction for him that is fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

Amplified And you shall accept no ransom for him who has fled to his city of refuge, so that he may return to dwell in the land before the death of the high priest.

ESV And you shall accept no ransom for him who has fled to his city of refuge, that he may return to dwell in the land before the death of the high priest.

NIV "Do not accept a ransom for anyone who has fled to a city of refuge and so allow him to go back and live on his own land before the death of the high priest.

NASB 'You shall not take ransom for him who has fled to his city of refuge, that he may return to live in the land before the death of the priest.

NKJV And you shall take no ransom for him who has fled to his city of refuge, that he may return to dwell in the land before the death of the priest.

NLT And never accept a ransom payment from someone who has fled to a city of refuge, allowing the slayer to return to his property before the death of the high priest.

వచనము 33

మీరుండు దేశమును అపవిత్రపరచకూడదు; నరహత్య దేశమును అపవిత్రపరచును గదా. దేశములో

చిందిన రక్తము నిమిత్తము చిందించిన వాని రక్తమువలననే ప్రాయశ్చిత్తము కలుగునుగాని మరి

దేనివలనను కలుగదు.

KJV So ye shall not pollute the land wherein ye are: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

Amplified So you shall not pollute the land in which you live; for blood pollutes the land, and no atonement can be made for the land for the blood shed in it, but by the blood of him who shed it.

ESV You shall not pollute the land in which you live, for blood pollutes the land, and no atonement can be made for the land for the blood that is shed in it, except by the blood of the one who shed it.

NIV "Do not pollute the land where you are. Bloodshed pollutes the land, and atonement cannot be made for the land on which blood has been shed, except by the blood of the one who shed it.

NASB 'So you shall not pollute the land in which you are; for blood pollutes the land and no expiation can be made for the land for the blood that is shed on it, except by the blood of him who shed it.

NKJV So you shall not pollute the land where you are; for blood defiles the land, and no atonement can be made for the land, for the blood that is shed on it, except by the blood of him who shed it.

NLT This will ensure that the land where you live will not be polluted, for murder pollutes the land. And no atonement can be made for murder except by the execution of the murderer.

వచనము 34

మీరు నివసించు దేశమును అపవిత్రపరచకూడదు. అందులో నేను మీ మధ్యను నివసించుచున్నాను.

నిజముగా యెహోవా అను నేను ఇశ్రాయేలీయులమధ్య నివసించుచున్నాను.

KJV Defile not therefore the land which ye shall inhabit, wherein I dwell: for I the LORD dwell among the children of Israel.

Amplified And you shall not defile the land in which you live, in the midst of which I dwell, for I, the Lord, dwell in the midst of the people of Israel.

ESV You shall not defile the land in which you live, in the midst of which I dwell, for I the LORD dwell in the midst of the people of Israel."

NIV Do not defile the land where you live and where I dwell, for I, the LORD, dwell among the Israelites."

NASB 'You shall not defile the land in which you live, in the midst of which I dwell; for I the LORD am dwelling in the midst of the sons of Israel.'

NKJV Therefore do not defile the land which you inhabit, in the midst of which I dwell; for I the LORD dwell among the children of Israel."

NLT You must not defile the land where you are going to live, for I live there myself. I am the LORD, who lives among the people of Israel.'

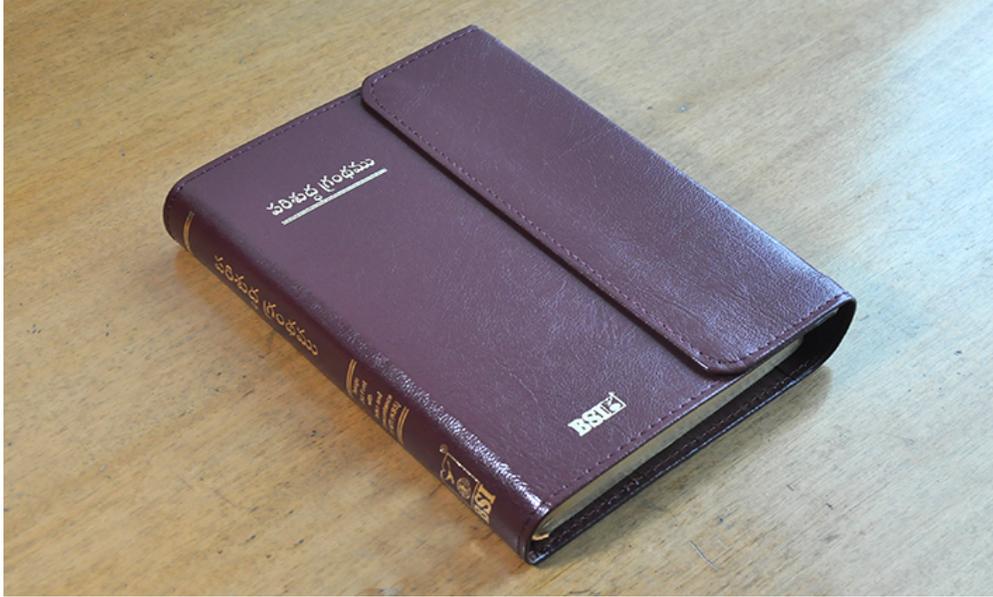


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

సంఖ్యాకాండము

అధ్యాయము 36

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోసేపు పుత్రుల వంశములలో మాకీరు కుమారుడును మనషే మనుమడునైన గిలాదుయొక్క పుత్రువంశముల పెద్దలు వచ్చి మోషే యెదుటను ఇశ్రాయేలీయుల పితరుల కుటుంబముల ప్రధానుల యెదుటను మాటలాడి యిట్లనిరి

KJV And the chief fathers of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spake before Moses, and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

Amplified THE HEADS of the fathers' houses of the families of the sons of Gilead son of Machir, the son of Manasseh, of the fathers' houses of the sons of Joseph, came near and spoke before Moses and the leaders, the heads of the fathers' houses of the Israelites.

ESV The heads of the fathers' houses of the clan of the people of Gilead the son of Machir, son of Manasseh, from the clans of the people of Joseph, came near and spoke before Moses and before the chiefs, the heads of the fathers' houses of the people of Israel.

NIV The family heads of the clan of Gilead son of Makir, the son of Manasseh, who were from the clans of the descendants of Joseph, came and spoke before Moses and the leaders, the heads of the Israelite families.

NASB And the heads of the fathers' households of the family of the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near and spoke before Moses and before the leaders, the heads of the fathers' households of the sons of Israel,

NKJV Now the chief fathers of the families of the children of Gilead the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near and spoke before Moses and before the leaders, the chief fathers of the children of Israel.

NLT Then the heads of the clan of Gilead--descendants of Makir, son of Manasseh, son of Joseph--came to Moses and the family leaders of Israel with a petition.

వచనము 2

ఆ దేశమును వంతుచీట్లచొప్పున ఇశ్రాయేలీయులకు స్వాస్థ్యముగా ఇయ్యవలెనని యెహోవా మా యేలినవానికాజ్ఞాపించెను. మరియు మా సహోదరుడైన సెలోపెహాదు స్వాస్థ్యమును అతని కుమార్తెలకు ఇయ్యవలెనని మా యేలినవాడు యెహోవాచేత ఆజ్ఞనొందెను.

KJV And they said, The LORD commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

Amplified They said, The Lord commanded [you] my lord to give the land for inheritance by lot to the Israelites; and my lord was commanded by the Lord to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

ESV They said, "The LORD commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the people of Israel, and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

NIV They said, 'When the LORD commanded my lord to give the land as an inheritance to the Israelites by lot, he ordered you to give the inheritance of our brother Zelophehad to his daughters.

NASB and they said, 'The LORD commanded my lord to give the land by lot to the sons of Israel as an inheritance, and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

NKJV And they said: "The LORD commanded my lord Moses to give the land as an inheritance by lot to the children of Israel, and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of our brother Zelophehad to his daughters.

NLT They said, 'Sir, the LORD instructed you to divide the land by sacred lot among the people of Israel. You were told by the LORD to give the inheritance of our brother Zelophehad to his daughters.

వచనము 3

అయితే వారు ఇశ్రాయేలీయులలో వేరు గోత్రముల వారినెవరినైనను పెండ్లి చేసికొనినయెడల వారి

స్వాస్థ్యము మా పితరుల స్వాస్థ్యమునుండి తీయబడి, వారు కలిసికొనినవారి గోత్రస్వాస్థ్యముతో

కలుపబడి, మాకు వంతుచీట్లచొప్పున కలిగిన స్వాస్థ్యమునుండి విడిపోవును.

KJV And if they be married to any of the sons of the other tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and shall be put to the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall it be taken from the lot of our inheritance.

Amplified But if they are married to any of the sons of the other tribes of the Israelites, then their inheritance will be taken from that of our fathers and added to the inheritance of the tribe to which they are received and belong; so it will be taken out of the lot of our inheritance.

ESV But if they are married to any of the sons of the other tribes of the people of Israel, then their inheritance will be taken from the inheritance of our fathers and added to the inheritance of the tribe into which they marry. So it will be taken away from the lot of our inheritance.

NIV Now suppose they marry men from other Israelite tribes; then their inheritance will be taken from our ancestral inheritance and added to that of the tribe they marry into. And so part of the inheritance allotted to us will be taken away.

NASB 'But if they marry one of the sons of the other tribes of the sons of Israel, their inheritance will be withdrawn from the inheritance of our fathers and will be added to the inheritance of the tribe to which they belong; thus it will be withdrawn from our allotted inheritance.

NKJV Now if they are married to any of the sons of the other tribes of the children of Israel, then their inheritance will be taken from the inheritance of our fathers, and it will be added to the inheritance of the tribe into which they marry; so it will be taken from the lot of our inheritance.

NLT But if any of them marries a man from another tribe, their inheritance of land will go with them to the tribe into which they marry. In this way, the total area of our tribal land will be reduced.

వచనము 4

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులకు సునాద సంవత్సరము వచ్చునప్పుడు వారి స్వాస్థ్యము వారు కలిసికొనిన వారి గోత్రస్వాస్థ్యముతో కలుపబడును గనుక ఆ వంతున మా పితరుల గోత్రస్వాస్థ్యము తగ్గిపోవుననగా

KJV And when the jubilee of the children of Israel shall be, then shall their inheritance be put unto the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

Amplified And when the Jubilee of the Israelites comes, then their inheritance will be added to that of the tribe to which they are received and belong; so will their inheritance be taken away from that of the tribe of our fathers.

ESV And when the jubilee of the people of Israel comes, then their inheritance will be added to the inheritance of the tribe into which they marry, and their inheritance will be taken from the inheritance of the tribe of our fathers."

NIV When the Year of Jubilee for the Israelites comes, their inheritance will be added to that of the tribe into which they marry, and their property will be taken from the tribal inheritance of our forefathers.'

NASB 'When the jubilee of the sons of Israel comes, then their inheritance will be added to the inheritance of the tribe to which they belong; so their inheritance will be withdrawn from the inheritance of the tribe of our fathers.'

NKJV And when the Jubilee of the children of Israel comes, then their inheritance will be added to the inheritance of the tribe into which they marry; so their inheritance will be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers."

NLT Then when the Year of Jubilee comes, their inheritance of land will be added to that of the new tribe, causing it to be lost forever to our ancestral tribe.'

వచనము 5

మోషే యెహోవా సెలవిచ్చినట్లు ఇశ్రాయేలీయులకు ఆజ్ఞాపించి యిట్లనెను యోసేపు పుత్రుల గోత్రకులు చెప్పినది న్యాయమే.

KJV And Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.

Amplified And Moses commanded the Israelites according to the word of the Lord, saying, The tribe of the sons of Joseph is right.

ESV And Moses commanded the people of Israel according to the word of the LORD, saying, "The tribe of the people of Joseph is right.

NIV Then at the Lord's command Moses gave this order to the Israelites: 'What the tribe of the descendants of Joseph is saying is right.

NASB Then Moses commanded the sons of Israel according to the word of the LORD, saying, 'The tribe of the sons of Joseph are right in their statements.

NKJV Then Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying: "What the tribe of the sons of Joseph speaks is right.

NLT So Moses gave the Israelites this command from the LORD: 'The men of the tribe of Joseph are right.

వచనము 6

యెహోవా సెలోపెహోదు కుమార్తెలనుగూర్చి సెలవిచ్చిన మాట ఏదనగా వారు తమకు ఇష్టమైనవారిని పెండ్లి చేసికొనవచ్చును గాని వారు తమ తండ్రి గోత్రవంశములోనే పెండ్లి చేసికొనవలెను.

KJV This is the thing which the LORD doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.

Amplified This is what the Lord commands concerning the daughters of Zelophehad: Let them marry whom they think best; only they shall marry within the family of the tribe of their father.

ESV This is what the LORD commands concerning the daughters of Zelophehad, 'Let them marry whom they think best, only they shall marry within the clan of the tribe of their father.

NIV This is what the LORD commands for Zelophehad's daughters: They may marry anyone they please as long as they marry within the tribal clan of their father.

NASB 'This is what the LORD has commanded concerning the daughters of Zelophehad, saying, 'Let them marry whom they wish; only they must marry within the family of the tribe of their father.'

NKJV This is what the LORD commands concerning the daughters of Zelophehad, saying, "Let them marry whom they think best, but they may marry only within the family of their father's tribe.'

NLT This is what the LORD commands concerning the daughters of Zelophehad: Let them marry anyone they like, as long as it is within their own ancestral tribe.

వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయుల స్వాస్థ్యము ఒక గోత్రములోనుండి వేరొక గోత్రములోనికి పోకూడదు.

ఇశ్రాయేలీయులలో ప్రతివాడును తన తన పితరుల గోత్రస్వాస్థ్యమును హత్తుకొని యుండవలెను.

KJV So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.

Amplified So shall no inheritance of the Israelites be transferred from tribe to tribe, for every one of the Israelites shall cling to the inheritance of the tribe of his fathers.

ESV The inheritance of the people of Israel shall not be transferred from one tribe to another, for every one of the people of Israel shall hold on to the inheritance of the tribe of his fathers.

NIV No inheritance in Israel is to pass from tribe to tribe, for every Israelite shall keep the tribal land inherited from his forefathers.

NASB 'Thus no inheritance of the sons of Israel shall be transferred from tribe to tribe, for the sons of Israel shall each hold to the inheritance of the tribe of his fathers.

NKJV So the inheritance of the children of Israel shall not change hands from tribe to tribe, for every one of the children of Israel shall keep the inheritance of the tribe of his fathers.

NLT None of the inherited land may pass from tribe to tribe, for the inheritance of every tribe must remain fixed as it was first allotted.

వచనము 8

మరియు ఇశ్రాయేలీయులకు వారి వారి పితరుల స్వాస్థ్యము కలుగునట్లు, ఇశ్రాయేలీయుల

గోత్రములలో స్వాస్థ్యముగల ప్రతి కుమార్తెయు తన తండ్రి గోత్రవంశములోనే పెండ్లి చేసికొనవలెను.

KJV And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

Amplified And every daughter who possesses an inheritance in any tribe of the Israelites shall be wife to one of the family of the tribe of her father, so that the Israelites may each one possess the inheritance of his fathers.

ESV And every daughter who possesses an inheritance in any tribe of the people of Israel shall be wife to one of the clan of the tribe of her father, so that every one of the people of Israel may possess the inheritance of his fathers.

NIV Every daughter who inherits land in any Israelite tribe must marry someone in her father's tribal clan, so that every Israelite will possess the inheritance of his fathers.

NASB 'Every daughter who comes into possession of an inheritance of any tribe of the sons of Israel shall be wife to one of the family of the tribe of her father, so that the sons of Israel each may possess the inheritance of his fathers.

NKJV And every daughter who possesses an inheritance in any tribe of the children of Israel shall be the wife of one of the family of her father's tribe, so that the children of Israel each may possess the inheritance of his fathers.

NLT The daughters throughout the tribes of Israel who are in line to inherit property must marry within their tribe, so that all the Israelites will keep their ancestral property.

వచనము 9

స్వాస్థ్యము ఒక గోత్రములోనుండి వేరొక గోత్రమునకు పోకూడదు. ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములు వారి వారి స్వాస్థ్యములో నిలిచియుండవలెను.

KJV Neither shall the inheritance remove from one tribe to another tribe; but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.

Amplified So shall no inheritance be transferred from one tribe to another, but each of the tribes of the Israelites shall cling to its own inheritance.

ESV So no inheritance shall be transferred from one tribe to another, for each of the tribes of the people of Israel shall hold on to its own inheritance."

NIV No inheritance may pass from tribe to tribe, for each Israelite tribe is to keep the land it inherits.'

NASB 'Thus no inheritance shall be transferred from one tribe to another tribe, for the tribes of the sons of Israel shall each hold to his own inheritance.'

NKJV Thus no inheritance shall change hands from one tribe to another, but every tribe of the children of Israel shall keep its own inheritance."

NLT No inheritance may pass from one tribe to another; each tribe of Israel must hold on to its allotted inheritance of land.'

వచనము 10

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు సెలోపెహాదు కుమార్తెలు చేసిరి.

KJV Even as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:

Amplified The daughters of Zelophehad did as the Lord commanded Moses.

ESV The daughters of Zelophehad did as the LORD commanded Moses,

NIV So Zelophehad's daughters did as the LORD commanded Moses.

NASB Just as the LORD had commanded Moses, so the daughters of Zelophehad did:

NKJV Just as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad;

NLT The daughters of Zelophehad did as the LORD commanded Moses.

వచనము 11

సెలోపెహాదు కుమార్తెలైన మహలా, తిర్సా, హోగ్లా, మిల్కా, నోయా తమ తండ్రి సహోదరుని

కుమారులను పెండ్లి చేసికొనిరి.

KJV For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers' sons:

Amplified For Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married to sons of their father's brothers.

ESV for Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married to sons of their father's brothers.

NIV Zelophehad's daughters--Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah and Noah--married their cousins on their father's side.

NASB Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah and Noah, the daughters of Zelophehad married their uncles' sons.

NKJV for Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married to the sons of their father's brothers.

NLT Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah all married cousins on their father's side.

వచనము 12

వారు యోసేపు కుమారులైన మనషీయులను పెండ్లి చేసికొనిరి గనుక వారి స్వాస్థ్యము వారి తండ్రి

గోత్రవంశములోనే నిలిచెను.

KJV And they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

Amplified They married into the families of the sons of Manasseh son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

ESV They were married into the clans of the people of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of their father's clan.

NIV They married within the clans of the descendants of Manasseh son of Joseph, and their inheritance remained in their father's clan and tribe.

NASB They married those from the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained with the tribe of the family of their father.

NKJV They were married into the families of the children of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of their father's family.

NLT They married into the clans of Manasseh son of Joseph. Thus, their inheritance of land remained within their ancestral tribe.

వచనము 13

యెరికోయొద్ద యొర్దానుకు సమీపమైన మోయాబు మైదానములలో యెహోవా మోషేచేత

ఇశ్రాయేలీయులకు ఆజ్ఞాపించిన విధులును ఆజ్ఞలును ఇవే.

KJV These are the commandments and the judgments, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

Amplified These are the commandments and ordinances which the Lord commanded the Israelites through Moses in the plains of Moab by the Jordan [River] at Jericho.

ESV These are the commandments and the rules that the LORD commanded through Moses to the people of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

NIV These are the commands and regulations the LORD gave through Moses to the Israelites on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.

NASB These are the commandments and the ordinances which the LORD commanded to the sons of Israel through Moses in the plains of Moab by the Jordan opposite Jericho.

NKJV These are the commandments and the judgments which the LORD commanded the children of Israel by the hand of Moses in the plains of Moab by the Jordan, across from Jericho.

NLT These are the commands and regulations that the LORD gave to the people of Israel through Moses while they were camped on the plains of Moab beside the Jordan River, across from Jericho.